BIB. DOM.
LAVAL. S. J

en 20 fois.

Le Sauce Maurais

A 128 ½
57

INSTRUCTIONEU SANTEL

AR ER GURIONNÉEU

PRINCIPAL

AG ER RELIGION,

EIT bout leinét én Tieguéaheu, hac eit chervige d'Explication d'er Hatechén.

Declina à malo, & fac bonum.
Peëllett dah en droug, ha groeit er mad. Ps. 36.

ÉDITION NEHUÉ.

É GUÉNÈD,

É ti YEHAN-MARC GALLES, Imprimour, é Ru en Intron-Varia. 1790.

AVERTISSEMANT.

N'En dès quet paud a quémb itré en Inſtructionеu ſantel-men hac ér-ré-zou handuét a uerço é-méſq en dud diar er mæzeu : rac copiét int bet a greihue ar er-ré-zé. Laqueit-ç'ou neoah amen ealz a dreu ne oènt quet ér-ré guettan, èl mei en Explication a Symbol en Apoſtolèt, a Ourhæmeneu Doué ha ré en Ilis, ag er Pater, *ag en Overèn, a certæn Ceremonieu pratiquét én Ilis, &c. Pe vehai queméret quemend a ſourci de ſtudial er gurionnéeu compréné él Livr-men, èl e guemér en darmuyan de zéſquein amoædage ha bamage er béd, ne vehai quet quemènd a Grechénion ignorand a zivoud en affær ag ou ſalvedigueah. Er bihan a boén e laquér de ſtudial hur Religion ſantel, e zou eaus d'er malheurieu e arrihue bamdé én Ilis. N'en dai quet diaz laquad un dal de zivarchein ag en hènd drèd, nac ehue laquad un ignorant de gredein ur faus doctrin. Ul lod-vad e vehai marcè coutant a zéſquein hac a voud inſtrugét, p'ou devehai Livreu, pé ma cavehènt unan-benac charitabl erhoath eid anſaignein dehai er péh-ç'ou requis goud eu bout ſalvét. Hama el Livr-men e goutantou er-ré e ouair leine hac en dès grèd de zéſquein ou Religion ; hac e ziſcoei dehai é hès un ævr a charité é hinſtrugein en dud ignorant, hac é ufari er-ré zou é goal hènd. Peb-Chapiſtr a nehou e reſcond d'ul Leçon-benac ag er Hatechén, dè béhani é chervige d'Explication.*

AVIS.

AVeid rein d'en dud péré ne hanàuant quet er Chiffreu Romæn en æzemand de gavouét, él Livreu-Breton-aral e zou bet imprimét, pé ér-ré e zeli bout imprimét goudé, er Chapiſtreu, Articleu, pé Figurieu de béré hennen ou haſs liès, ni hun nès credét neceſſær laquad amen un daulèn ag er Chiffreu-ze, guet ou zalvouédigueah éxprimét é Chiffreu Arab (*). Er Chiffr Romæn n'en dai compoſét meid ag er ſeih-Lettrèn-men C. D. I. L. M. V. X. Er C e tall cant, en D e tall pèmb-cant, en I e tall unan, en L e tall hantér-hant, en M e tall mille, er V e tall pèmb, hac en X e tall dec.

I	*Senéſi pé e tall*	1	XV	*Senéſi pé e tall*	15
II		2	XVI		16
III		3	XVII		17
IV		4	XVIII		18
V		5	XIX		19
VI		6	XX		20
VII		7	XXX		30
VIII		8	XL		40
IX		9	L		50
X		10	LX		60
XI		11	LXX		70
XII		12	LXXX		80
XIII		13	XC		90
XIV		14	C		100

Remerquet a p'en dès un X é raug un L en er bihanna a zec: a p'en dès un I é raug ur V en er bihanna a unan; hac er memb I é raug un X er bihanna chue a unan.

(*) Er Chiffreu Arab e zou er-ré a béré en hum cherviger ordina remand, él mei, 1, 2, 3, 4, 5, &c.

INSTRUCTIONEU
SANTEL.

CHAPISTR QUETTAN.

Obligationeu ur Hrechén.

OL é tougamb en Hanhue inourabl a Grechén ; mæs dibaud e hum boéni eit hanàuein hac accomplifſein erhad ou obligationeu. Eit bout Crechén réd-è bout badèét, credein ha gobér profeſſion ag en Doctrin a Grechéneah. Idan en tair-condition-ze en en dès Doué bur hemérét eid é vugalé ha grateit temb é Ranteleah. Ol é homb bet concenét ér pébet : mæs Doué, dré é vifericord, en dès preparét temb ur remæd ér Sacremand a Vadiént. Er-ré-zou bet badèét hac e varhue quênd en oaid a ræzon, e zou falvét dré vertu er Sacremant-ce ; mæs ur uéh ma vér deit d'en oaid a ræzon, réd-è opèn, eit bout falvét, credein ha gobér profeſſion ag en Doctrin e anfaign demb en Ilis a berh Jeſus-Chrouiſt,

hac e zou comprenét é berr-guirieu é Symbol en Apostolèt.

Seèllet ha comprenet enta, é-mé S. Yéhàn, *pèh quer bras-è én hur hevir caranté hun Tad, a p'en dès vènnét ma vezemb hanhuét, ha ma vezemb é gurionné bugalé de Zoué!* Er béd, de larèt-è, er-ré e gar er béd, ne hanàuant quet pèh quer bras bonheur hac inour-è quemènt-ce aveid-omb, rac ne hanàuant quet Doué. Lod e hum hlorifi én ou leigné; lod én ou danné; lod én ou vaillantiss: lod ne chongeant meid a glasq plijadurieu er vuhé. Mæs ur gùir Grechén ne hum hlorifi quet én é dud; rac ma houair é mant ol bugalé cablus d'un tad criminel (Adam): ne hum vantt quet ag é nærh; rac ma houair n'en dai capabl (hemb secour Doué) d'obér nitra eid é salvedigueah: ne laq quet é chonge guet en treu ag er béd; rac ma houair en ou huittei quênt peèl: ne glasq quet plijadurieu er vuhé nac æzemand er horv; rac ma houair é ma crouéét eit joyeu éternel. Diazéét-è mad én é galon er honzeu-men e larai S. Pierr d'er Grechénion guharal: *Hui-zou*, é-m'ean, *un Nation choægét guet Doué... ur Bobl santel, ur Bobl prenét dré Oaid précius Jesus-Chrouist. Ne oaih quet guharal é Bobl; mæs bermen é hoh Pobl en Eutru-Doué: n'hou poai quet bet misericord; mæs bermen é ma accordét teoh.* O Crechénion! é-mé S. Leon, hanàuet enta pèh quer bras bonheur-è aveid-oh boud é gurionné bugalé de Zoué bac hériterion d'en Nean, ha ne yet

quet d'ancoehad un avantage quer caër ; eit hum durel én ur vouillèn a bep-ſort-infamité.

Er Sænt e banàuai erhad pèh quer bras bonheur hac inour-è bout Crechén, a p'ou dès cavét inouraploh er galité-ze, eit quemènt tra e cèllehai boud iſtimettan ér béd. Gùel oai guet S. Loëis bout hanhuét Loëis a Poiſſi, rac ma hoai bet badeét é Poiſſi, eit bout hanhuét Loëis Roué a France. Er Vartirèt n'ou doai quin de reſcond d'er pèh e oulennait guet-t'ai, meit, *me zou Crechén*, hac ind e gavai é hoai un inour bras aveit-t'ai ſouffrein ha merhuel eid un Hanhue quer ſantel. Ol é tougamb ehue en Hanhue-ze : mæs méh hun nès quaſi é tiſcoein é ramb profeſſion ag er péh e ſenéfi. Pihue ne vanq a gourage én amzér-men, a pe vai neceſſær dibuèn Jeſus-Chrouiſt ; a pe uél en offancein dré en touyereaheu, er blasfæmeu hac er péhedeu horriplan ? Mèn é vou cavét bermen tud e gredou hum laquad guet er-ré e glaſq gobér én ur hanton un établiſſemant-benac eit gloër Jeſus-Chrouiſt ha ſalvedigueah en ineanneu, pé corrigein un deſordr hac arreſtein ur ſcandal-benac ? Pihue e ra er péh e lar demb Jeſus-Chrouiſt hur Mæſtr dré guêneu S. Pierr : *Ne ret jamæs droug eit droug, nac offance eid offance ; mæs quentoh reit hou pènnoh d'en ol, rac ma houzoh é ma eit quemènce é hoh galhuét d'er Grechéneah, eit ma receuchait èl hériterion mat, er vénidiction e oarn Doué deoh* eid er vuhé-men hac er vuhé-aral.

Er memb Apoſtol e lar hoah én un andræd-aral : *Mem berdér , heurus-oh mar ſouffret er méh , en anjulieu ha tourmanteu eit Jeſus-Chrouiſt.... Mæs ne faut quet ma véritehait ſouffrein rac ma hoh multrér , lair , goal-gonzour , ivius : mæs mar ſouffrét èl ur gùir Grechén n'hou peèt quet méh ; mélet quéntoh en Eutru-Doué , rac ma hoh affligét eid é Hanhue.* Arlerh quemènt-ce , me oulèn hoah gueneoh : én ol poénieu , miſerieu , colleu , afflictioneu ha clinhuedeu , pihue e lar : *Me zou Chrechén , er Groès e zeli bout me ſartage èr béd-men ?*

Quemènt-ce hun nès neoah grateit de Zoué a p'hun nès larét ar er Fonce a Vadiènt : *Me renonci d'en diaul ha d'é ævreu , d'er béd ha d'é vobanceu , d'er hiq ha d'é fal plijadurieu ;* ha m'en dès Doué hur heméret eid é vugalé hac hériterion d'é Ranteleah , guet ma vehèmb fidel de virèt é Lezèn èl m'hun nès grateit.

Ur Hrechén e zeli bout grucifiét eid er béd , hac er béd grucifiét eit-t'ou : rac ur memb tra-è bout Crechén ha boud obligét de vihuein eit Jeſus-Chrouiſt , de ſouffrein eit Jeſus ha guet Jeſus ha de verhuel eit Jeſus , èl m'en dès bihuét , ſouffrét ha m'en dai marhuét aveid-omb-ol. *En-n'emb e fal dehou donnèt ar me lerh* , é-mé Jeſus , *renoncièt dehou é hunan , douguèt é Groès bamdé , hac hélièt mé.* Mæs *en hani ne guemér quet é Groès ha n'em héli quet , n'en dai quet dign a hanan* , na ne véritt quet bout lodèq gueneign. Quemènt-ce e ra de S. Paul larèt : *Doué re-virèt ne hum*

hlorifiehèn é nitra meid é toug Croès Jeſus-Chrouiſt hur Salvér. Ha mar dai quemènt-ce ur folleah de chonge er-ré e hum blige doh hum goll ; er-ré e zezir hum ſalvein ne gaveint jamæs hraſſoh inour, eid é toug Croès Jeſus-Chrouiſt.

Ne hum drompamb quet : ul lod vad en dès croezieu ou goalh de zoug ér béd-men : mæs èl n'ou dougant quet eit Jeſus-Crouiſt, ind e goll er méritt ag ou foén. Rac-ce é lar S. Yéhàn : *En hani e lar é chom é Jeſus-Chrouiſt, e zeli quérhèt èl m'en dès quérhét ;* de laret-è, gobér èl m'en dès groeit, hac a balamor dehou : rac en hani e hum zalh ſtaguét doh Jeſus dré garanté ha dré er ſanteleah ag é vuhé, ne zeli chongeal a ſouffrein nac a vihuein meid aveit Jeſus.

O me Salvér Jeſus ! aſſurét e hoès temb é hoh er gùir hènd, e zehamb héli ; reit temb ſclærdér eit hanàuein hou volanté ſantel, ha conduiet hur pazeu eit ne fariehèmb quet ag er routt e hoès metchét temh eid arrihue ér Baraouis. *Amen.*

Articl I.

Ag er Vertuyeu é general.

COmprênét-è tout er péh hun nès d'ohér ; ér berr-guirieu-men : *Pèlleet doh en droug, ha groeit er mad.* Eit peèllad doh en droug réd-è pratiquein er Vertuyeu : rac ma n'en doh quet vertuus, hui e vou quaſi ſur

pébour. Ur Vertu a Grechéneah e zou un donæzon ſurnaturel e chom én inean, e zoug hac e ſecour mab-dén d'obér vad ha de beèllad doh en droug. Me lar *un donæzon ſurnaturel ;* rac ne fehèmb quet hé méritein nac hur bout bi a hanamb hun hunan : de Zoué hemb quin en hun nès obligation a guemènt-ce. Me lar *un donæzon... e chom én inean....* rac un action vat hé hunan ne véritt quet d'hé dén en hanhue a vertuus ; réd-è eit quemènt-ce m'en devou ur certæn doug hac acuſtumance d'obér er mad.

Bout-ç'ou deu-ſort Vertuyeu : bout-ç'ou tair hanhuét Theologal, rac ma tougant a bèn-caër d'inourein Doué : ol er-ré-ral e zou hanhuét Moral, rac ma chervigeant de reglein mab-dén én é gomportemant. En tair-Vertu Theologal e zou er Fé, en Eſpérance hac er Garanté : dré er Fé é credamb é Doue ; dré en Eſpérance é homb ingorto a er poſſidein ; dré er Garanté en er haramb. Er Vertuyeu Moral e zou ol diazéét ar bedair-principal hanhuét Cardinal, èl pe lareheoh *gondeu er Vertuyeu ;* rac ma teli ol er Vertuyeu-aral troein ar er pedair-ze, èl un or ar hé gondeu. Er guettan e zou en *Avis-mat* pé *Prudance ;* en eil é zou en *Nærh ;* en dairvèt, en *Tamperance*, hac er bedairvèt, er *Juſtice.*

En *Avis-mat* e ra demb difforh er péh e blige de Zoué, doh er péh en offance ; er péh hun toſta de Zoué, doh er péh hur peèlla doh-t'ou ; er péh-zou mat, doh er

péh-zou droug ; hac e ra demb iſtimein en diſtérran ævr mat groeit eit Doué , gùel eid en ol actioneu inourabl groeit eid er béd.

En *Nærh* e ra demb ſeahein ol er péh-zou diæz én hènd a bur ſalvedigueah ; e ra demb reſiſtein doh tantationeu er goal-ſperet , doh er béd , doh er péhet ; hac e ra demb courage d'andur quêntoh er marhue eit gobér nitra e ziſpligehai de Zoué.

En *Tamperance* e ziſtag hur halon dob en treu crouéét , doh er plijadurieu , hac e ra demb bum chervige a nehai eit hun dobér hemb quin ha ſoulagemant hun Neſſan , dré en dezir e laq én hur halon de glaſq drès peb-tra er madeu bac el lehuiné éternel.

Er *Juſtice* e ra demb hum aqùittein ag er péb e zeliamb de Zoué , demb-ni hun hunan ha d'hun Neſſan , guet ur grèd perpet ampert ha carantéus. Hanhuein e rér ehue *Juſtice* en aſſamblage ag en ol Vertuyeu , bac un dén ſantel e hanbuér un *dén juſt.*

Ol er Vertuyeu en dès dobér a Brudance , a Nærh , a Damperance bac a Juſtice. A *Brudance* eit goud choæge er fin , er moyandeu hac er circonſtanceu jaugeabl eid en excelcice a bep-Vertu. A *Nærh* eit ne vehér quet diſtroeit ag en excelcice ag er Vertuyeu particuliér , dré zougeance nac eſpérance er bet. A *Damperance* eit ma vou groeit quemènd èl e faut , ha non pas muì eit ne faut. A *Juſtice* eit ne vanquehèmb quet ér pratiq a bep-Vertu d'er péh e zeliamb de Zoué , demb-ni hun bunan , ha d'un Neſſan.

Ag er pedair-Vertu principal-ze é ta hilleih a Vertuyeu-aral: é han de gonz a lod a nehai.

En *Humilité*, e ra demb avouéein n'en domb nitra, n'hun nès nitra; hemb græce Doué n'eèllamb gobér nitra a vad eit hur ſalvedigueah. Peèl dohemb enta er vanité, en iſtim a hanamb hun hunan, en diſpriſance ag er-ré-ral, hac en dezir de vout mélét ér béd.

En *Douſtér*, e ra demb mouguein hur holèr, torrein hur fal-imur, goaſquein ar hur pronitud, ancoehad en anjulieu, pardonein en offanceu. N'en domb roq, bruſq ha revait, meit rac ma hum gavamb un dra benac. *Déſquet gueneign*, é-mé Jeſus-Chrouſt, *é hon douce hac humbl a galon.*

Er *Batiantæt*, e ra ſouffrein a galon vat ha hemb hum glêm en ol poénieu, clinhuedeu, trebilleu e arrihue guenemb a berh Doué, pé dré é bermiſſion.

Carein er *Peah*; dré un imur mat ha damhonær peèllad dôh en tabut; dihoal doh en diſſancion; arreſt er-ré colerét; laquad er peab é méſq er-ré-zou é caz; jamæs chican na procès hemb ur gùir ræzon.

Er *Burtæt*, e ra ehuehad doh en amité tinèr ha doh en hantiſs didalvé; feahein en ol tantationeu; reſiſtein doh er chongeu importun; peèllad doh en ol occaſioneu; dihoal doh modeu ha vanitéeu er béd.

Er *Modeſti*, pé *Honeſtiſs*, e ra bout pozét én ol conzeu hac obereu; en devout caz hac horreur doh en ol guſquemanteu difour-

niſs, en ol geſteu dijauge, en ol conzeu ſot, er bourdeu infam, corolleu, bouffonnereaheu, &c.

Er *Moderation* a fæd en daïbrein hac en ivèt : daibrein hac ivèt eit bihuein, ha non pas aveid er blijadur de hum goutantein ; bout reglét ér plijadurieu memb inoçant ha permettét ; conſidérein en en dès hun Salvér liès ouilét, mæs n'en dai quet ſur en en dès jamæs hoarhét. *Malheur*, é-m'ean, *d'er-ré e hum ẓivertiſs, rac ind e ouilou un dé e ẓei.*

Er *Mortification*, e ra plæguein er fal imurieu, torrein er fal daicheu, renonciein d'er fal acuſtumanceu ; gobér brizél d'er vinceu en ur bratiquein er Vertuyeu contrel dehai.

Er *Benigèn*, e afflige hur halon guet ur regrèd veritabl a hur péhedeu, hac e ra demb diſtannein colèr en Eutru-Doué dré hun dareu, ha diſarmein é juſtice dré hun ævreu mat.

Carein el *Labour ;* ol é homb condannét de labourad ha de boéniein peb-unan revè é vacation. Ne chomamb quet enta de boèz, guet eun n'hul laquehai er goal-ſperet de gouéh ér péhet. *En arouaredigueah e ẓou caus de hilleih a fallanté*, é-mé er Speret-Santel.

Er *Beuranté* a ſperet, e ziſtag er galon doh en ol treu ag er béd ; e ra hout coutant guet er péh e ra Doué demb : mar hun nès treu, en trugairicad ; mar ou bollamb, quemér ſcùir ar en dén ſantel Job. En Nean é teli bout hur chonge hac bur balon ; rac inou é teli bout hun treſor.

Dougeance Doué ; Douget en Eutru-Doué, é-mé er Speret-Santel, *ha miret é Ourhamenеu, rac chetui petra e ra d'un dén* bout juſt ha ſantel. N'en dai quet aſsès peèllad doh en droug guet eun a vout puniſſèt ; mæs guet un dougeance carantéus en dès ur hroaidur mad a ziſpligein d'é dad.

Chetui er Vertuyeu *Moral* e zeli peb-unan pratiquein a balamor de Zoué, ha non pas rac m'en dint honeſt, inourabl ha ræſonabl. Lod e chonge guet-t'ai bout vertuus, rac ne vihuant quet èl er-ré fallan, rac ne gouéhant jamæs é certæn péhedeu bras ha ſcandalus, deuſto ma hum hroant doh péhedeu-aral a béré ne brezant quet cheleuèt er rebræche : lod e chonge bout vertuus, rac ma rant ævreu ha devotioneu caër dirac en dud, rac m'ou dès groeit ou Faſq, pé m'ou dès bet de gommuniein un dé bras a zevotion ; deuſto m'en dint carguét a vanité, corromplét én ou inean, ha ne doſtant d'er Sacremanteu meid eit heli er mod hac er guſtum. Ol en dud-ce e hum dromp. (Eit déſquein pratiquein erhad peb-Vertu é particuliér, leinét guet attantion en drivet Parti ag *en Or ag er Vuhé devod dré S. Francès a Sale*).

Articl II.

Ag er Fé a Grechéneah.

ER Fé-zou ur Vertu Theologal dré béhani é credamb ferm ol er péh en dès revelét en Eutru-Doué, hac e ra demb ęn llis de gredein,

Er Fé-zou ur Vertu Theologal, de larèt-è, ur ſclærdér ſurnaturel péhani e zoug mabdén bet-ha Doué memb. Er Fé e ra demb credein ferm, hemb doutance er bet, ol er péh en dès Doué revelét d'en Ilis, hac e ra demb en Ilis de gredein ag é berh, rac ean en dès int larét ha n'eèll quet hum drompein nac hun trompein. *Doué*, é-mé S. Paul, *en dès conzét guharal doh hun Tadeu dré guéneu er Brofætèt; mæs goudé ean en dès conzét dohemb dré guéneu é Vab uniq.* Ni e ouair enta ſur en en dès conzét : en Ilis el lar demb, hac en Ilis n'eèll hum drompein nac hun trompein ; rac er Speret-Santel e zou perpet guet-hi dré é aſſiſtance, eit ma vou goarnourès d'er Scritur ſacrét, péhani-zou conzeu Doué memb, eit m'ou expliquou ha ma hanſaignou demb opèn er gurionnéeu deit a vêg de vêg ag en Apoſtolèt beèd-omb, ha péré, hemb bout comprênét ér Scritur ſantel, e zou neoah conzeu hun Doué.

Er Fé e sàu mab-dén beèd en Nean eit contamplein parfætioneu infini hun Doué, eit conſidérein en dondæd ag er Miſterieu a hur Religion, hac adorein er péh n'eèllamb quet comprenein dré er ſclærdér a hur ræſon goann ha diſtér. Dré er Fé é hanàuamb pèh quer miſericordius-è hun Doué é quevir er-ré e ziſtro doh-t'ou a galon, ha pèh quen terribl vou é vangeance inemp d'er bèherion obſtinét. Er Fé e laq én hur halon en dougeance ſantel a ziſplige dehou, hac en dezir carantéus d'obér

perpet é volanté. Dré er Fé é hanàuamb pèh quer faus-è plijadurieu er béd, pèh quer bras-è folleah er-ré e laq ol ou ſpi de glaſq ou æzemant ha lehuiné ar en doar, ha pèh quen terribl-è er bunition e reſerv Doué dehai ér béd-hont. Mæs hi e zéſq demb ehue pèh quer bras-è joé ha coutantemand er-ré e ziſpris er béd hac é zivertiſſemanteu, eit chervige Doué guet fidelité, ha doug ou Hroés arlerb Jeſus-Chrouiſt. Er Fé anſin hul laqua de vout fourcius de ſeèllèt petra-zou dihuennét eit n'er groehemb quet; ha petra-zou ordrenét eit er gobér ne vern petra e vou larét a hanamb: hi hun déſq de ziſpriſein er vuhé-men, ha de zezirein er marhue, èl un tremén heurus ag er poénieu d'er joyeu.

Ag en neceſſité ag er Fé.

Er Fé-zou neceſſær de bep-unan eit bout ſalvét; rac *hemb er Fé*, é-mé S. Paul, *ne ſehèmb quet pligein de Zoué*: hac hur Salvér e lar ſclær én Aviél, *é vou condannét en hani ne gr dou quet.* Rac cè bur Mam ſantel en Ilis e anſaign demb é ma *er Fé er hommancemand a hur ſalvedigueah.* Hemb er Fé n'eèllér enta na pligein de Zoué na bout ſalvét. Ha hoab, ne hum drompamb quet; peb-fort-Fé n'hur ſalvou quet: rac *er Fé hemb œvreu mat, é zou marhue*, é-mé S. Jâq; hac ur Fé marhue ne tall de nitra eid er Baraouis. Réd-è en doud ur Fé bihue, de larèt-è, jaugein hur huhé guet er péh e gredamb, hac èl-ce bout diſ-

taguét doh er béd, rac ma ramb profeſſion a gredein guet S. Jâq, penaus en-n'emb e gar er béd, e zou enemis de Zoué.

N'en dai quet aſſés credein é general ol er péh e grèd en Ilis; rac bout-ç'ou gurionnéeu principal e zeliamb goud ha credeïn é particuliér. Peb-Crechén deit d'en oaid a ræzon, e zeli, idan boén a zannation, goud ha credein é bès un Doué péhani e recompance erré vat, hac e buniſs er-ré fal: èan e zeli goud ha credein Miſtèr adorabl en Drindèd, Miſter en Incarnation, Miſtèr er Redamption hac er gurionnéeu-aral comprénét é Symbol en Apoſtolèt, Gourhæmeneu Doué ha ré en Ilis, hac er péh e ſeèll er Sacremanteu, é ſpécial er Vadièn, er Sacremand ag en Autær, hac er Sacremand a Bénigèn. Rac-cè, pihue-benac'é ra Covezioneu hemb goud er Miſterieu-ze, e zou obligét d'ou reparein. Caër hou pou larèt en e hoès ind ancoeheit; er Fé zou neceſſær beèd er marhue, ha ne hoès quet ancoeheit offanſein Doué: caër hou pou hoah larèt ne hoès quet a vémoër, n'eèllét quet déſquein, hui e zéſq erhad coroll, ſonnein, ha milſotiſs-aral: abil oh partout meid én hou Lezèn.

Ordrenét-è hoah demb idan boén à béhein marvelemant, goud petra è er Marhue, er Jugemant, er Purgatoër, er Baraouis hac en Ihuern; credein penaus en inean ne varhuou jamæs. Obligét-omb ehue, é-mé en Doctor S. Thomas, de oud ha de gredein Miſterieu Jeſus-Chrouiſt, é ſpécial er-ré-zou inourét èn

Ilis dré ur Gouil hac un devotion-benac. (Hui e gavou quemènt-ce éxpliquét é Gourhæmeneu en Ilis). Ni e zeli hoah goud ha credein é teliamb inourein er Sænt, reſpettein hou Reléguen; goud ha credein é hès én Ilis Indulgeanceu, a béré é teliamb profittein; goud ha credein é homh obligét d'aboeiſſein d'en Ilis, ha n'en dès quet à ſalvedigueah ér mæz a nehi.

Obligét vér d'obér forh liès Acteu a Fé: 1.° A pe vér deit d'en oaid a ræzon. 2.° A pe vér tourmantét dré un tantation-benac, drès peb-tra, mar bai inemp d'er Fé. 3.° A pe bedér. 4.° A pe doſtér d'er Sacremanteu. 5.° A pe vér én dangér a varhue. N'en dai quet erhoalh temb hur boud er *Fé én hur halon*; *requis-è hoah hé avouéein dré hur honzeu*: de larèt-è, ne zeliamb hur bout na méh na dougeance é havouéein a voéh ihuel é homb Crechénion, hac é teliehèmb-ni coll hur buhé: rac, é-mé Jeſus-Chrouſt: *en-n'emb em avouéou dirac en dud, m'en hanâouou ehue dirac me Zad péhani zou én Nean: mæs en hani e renonciou deign dirac en dud, me. renonciou ehue dehou dirac me Zad péhani zou én Nean.* Réd è memb ma vou hur buhé ur ſciùr parfæt a hur hredèn, ha ma vou hanâuét hur Fé doh hun obereu. *Mem berdér*, é-mé S. Jâq, *petra e chervigeou deoh hou poud er Fé, ma ne hoès en ævreu? Ha hi e eèllou* hé hunan *hou ſalvein?*

Bout-ç'ou tair-fæçon d'obér profeſſion a Fé: 1.° En ur ziſcoein é peb-occaſion dré hur honzeu hac hur buhé n'hun nès quet méh é

héli Jeſus-Chrouiſt. 2.° En ul larèt Symbol en Apoſtolèt. 3.° En ur obér Sign er Groès, péhani zou bet inſtituét eit degaſs chonge temb ag er Miſterieu principallan ag er Fé; eit diſcoein d'er-ré-ral er péh e gredamb, hac eit tènnein ar-n'amb ſecour ha bénidiction Doué dré vériteu Jeſus-Chrouiſt marhuét ér Groès. En ur obér Sign er Groès, ni e repreſantt hilleih a Viſterieu én un taul : rac en ul larèt *é Hanhue en Tad, er Mab, hac er Speret-Santel*, ha non pas *é Hanhueu en Tad, &c.* ni e hanàu n'en dès meid un Doué hemb quin, hac é hès tri-Perſon é Doué. En ul laquad bun dourn ar hun tàl hac arlerh ar er galon, ni e ra d'antand penaus Mab-Doué, ingal é peb-tra guet é Dad, e zou diſquênnét ag en Nean, hac en dès quemérét ur horv haval doh hur ré-ni itré digoſté er Uériès Vari. Er figur ag er Groès e formamb ér momant-ce, e zegaſs chonge temb é ma marhuét Jeſus Chrouiſt ér Groès eit hur péhedeu.

En uſage a Sign er Groès en dès commancét guet en Ilis; ha Tertulien e aſſur é ta demb ag en Apoſtolèt. Cheleuét é gonzen: » A pe yamb é voyage, a pe antréamb én » hun tiér, a pe ſortiamb, a pe hum uſquamb, » a pe hum laquamb doh taul, a pe yamb » de gouſquèt, hac én hun ol aćhioneu, ni » e ra Sign er Groès guet reſpèt ha devotion. » Eit profittein ag en avantageu e zoug guet-t'on er Sign ſacrét-ce, réd-è dihoal a er gobér dré routin ha dré acuſtumançe; réd-è é contrel

er gobér perpet guet modesti, respèt ha devotion, é spécial a pe vér attaquét guet un tantation-benac, pé ma hum gavér én un daugér-benac. Réd-è er gobér ar hur halon, eit hé dihuèn doh er chongeu ha dezirieu lous; ar hun divès, eit arrest er fal gonzeu e vehai prest de sorti a hur bêq; ar hun deulagad, eit ou freservein doh er seèlleu dangerus. S. Ignace Martir e lar é touge bras er goal-speret er Sign-ze a hur salvedigueah; ha Lantance e lar é refusas en diaul rescond d'un Ampereur er honsultai é préfance ur Hrechén péhani en doai groeit Sign er Groès. Julian en Apostad, é-mé, S. Gregoër a Nazianz, e hum exelçai mar a uéh guet operationeu magi; hac un dé en hum bresantas tehou figurieu quen horribl, ma hum ancoehas d'obér Sign er Groès guet er spont en doai bet; ha quentéh é ziaulèt e zisparissas.

Ag er Péhedeu inemp d'er Fé.

Puar-sort-tud e béh inemp d'er Fé: 1.° Er-ré ne gredant quet er gurionnéeu e ansaign er Fé, èl mei en Turguèt, er Juivèt hac en Héritiquèt.

2.° Er-ré e renonci én exterior d'er gurionnéeu-ze, pé ne gredant quet discoein en ou hredant, a pe vai requis discoein é vér Crechén, èl mei en Apostadèt hac er Grechénion lache.

3.° Er-ré e vihue én un doutance volantær ag er gurionnéeu-ze, èl mei er béherion aburtét.

4.° Er-ré ne brezant quet laquad poén de zésquein er péh-ç'ou neceſſær goud eit bout ſalvét ; er-ré e hum sàu inemp d'er Hatechén, inemp d'en Inſtructioneu, hac e ra goab a nehai : er-ré e vanq a gaſs ou bugalé de vout déſquét.

Ah ! terriplæt ur gontt en devou de rantein de Zoué er-ré e lauſq ou bugalé pé er-ré-zou idan ou berh, ér braſſan dangér ag ou dannation, faute a zésquein dehai er péh-ç'ou requis. Fache vehai guet-t'ai ma varhuehai unan bras-benac én ou zy hemb bout deværét ; ha ne rant cas er bet eit gùelèt ou bugalé é verhuel hemb goud na credein er Miſterieu ag er Religion. N'ou haſſant de goveſſad meid ur uéh-benac ér blæ, hac hoah a pe vai braſſan ſoul ha prèſs, hemb conz tehai a hum éxaminein, na penaus é ma rét gobér eit coveſſad.

Mar fal deoh bihuein revè er Fé, goulennet guet-t'hi petra e hoès d'obér a pe doſtét d'er Sacremanteu, a pe yét d'en-Overèn, a pe yunét, a pe rét alézon... Ne vern petra e yét d'obér, conſultét-bi, hac hi e larou deoh er gobér èl pe zeliehoh merhuel quentéb goudé...

Articl III.

Explication à Symbol en Apoſtolèt.

Symbol en Apoſtolèt e zou ur fæçon d'obér profeſſion a Fé, en dès en Apoſtolèt compoſét ha lauſquét guet er Fidelèt. (Er guir

Symbol e senéfi ur merche e rait guharal d'er Soudardèt eit ou distinguein). Bout-ç'ou én-ou deuzêc-articl, é péré é ma comprênét ol er péh-zou requis d'er Fidelèt credein eit bout salvét. Obligét-omb ol de oud parcul Symbol en Apostolèt; hac er-ré n'eèllehènt é mod er bet en désquein, e zeli ahoel goud é substance er gurionnéeu comprênét én-ou. En ol scianceu ag er béd e zou nitra é comparage d'en Doctrin a salvedigueah e gavamb ér Symbol.

ART. I. *Me grèd é Doué en Tad ol-Buissant, Crouéour d'en Nean ha d'en Doar.*

Me grèd é Doué; de larèt-è, me mès ur greden ferm hac assurét é hès un Doué, me laq én-ou me ol confiance, ha m'er feèl èl me ol vad ha me ol heurustæt.

Doué-zou un isprit infinimant parfæt; rac n'en dès quet a gorv, ha rac m'en dai infini én é ol parfætioneu: ne fehèmb quet er gùélèt guet deulagad er horv, na cavouét nombr na fin d'é barfætioneu.

Doué-zou *éternel*; rac bisçoah commancemant n'en dès bet, na birhuiquin fin n'en devai.

Doué-zou *hemb changemant*; de larèt-è, a ol éternité é ma bet er péh mei bermen, ha birhuiquin é vou. Er péh-ç'ou bermen én é chonge hac én é volanté, e zou bet a ol éternité, ha birhuiquin é vou.

É vraslæd e zou hemb muzul; rac m'en dai antiér é quemènt tra-zou, hac antiér é peb-

parti a guemènt tra-zou : n'en dai comprênét é léh er bet ; ha quemènt tra-zou e zou comprênét én-ou.

Doué-zou partout é tair-fæçon : dré é *natur* é ma én Nean, én doar hac é quemènt tra-zou ; dré é *breſance* ean e gleu tout hac e uél tout ; dré é *buiſſance* ean e ra tout hac e gondui tout.

Doué zou *Maſtr* de quemènt tra-zou, ha nitra ne fehai mirèt doh-t'ou a ziſpoſein èl ma car, a guemènt tra-zou.

É *ſagèſs* e zou infini ; de larèt-è, ean e arranq, e jauge bac e gondui peb-tra de bèn dré voyandeu péré-zou é-raug iſprit mab-dén : ha mar cavamb guenemb é hès ér béd cettæn treu direih ha digampèn, n'en dai quet doh Doué é ma en droug, mæs dohemb-ni-memb ; rac ma houair parfætemant tènnein er reihtæt memb ag er péb e gavamb direih. Ean e brofitt ag er péhet memb, péhani zou er braſſan deſordr e ouhai bout, eit ſalvedigueah en dud, ha guhavè eit ſantefication er-ré er hommètt. Jamæs ne bermettehai ma vehai commettét en torfæteu e arrihue bamdé ér béd, quenevè ma houair troein quemènt-ce eid é hloér hac avantage é vugalé.

Doué-zou infinimant *juſt* : é volanté hac é ævreu e zou perpet ſantel ha juſt. Ean e recompance er vertu hac e bunifs er vince ; ha goudé m'en dès chervigét tehou er-ré fal èl benhuéguér eid accompliſſein é zeſſeinneu, ean e ziſcarg ar nehai é vangeance eit ou fu-

niſſein ag en drougueu ou dès groeit d'er-ré juſt. Ne faut quet bout ſouhét mar lauſq Doué en dud impi de vihuein d'ou chonge ha d'obér ou fantazi ; rac ean e ouair ſur n'achappeint quet a dré é zeourn mar dalhant mat d'en offancein, hac ean e eell, a pe garou, ou funiſſein pé ér béd-men, èl m'en dès groeit mar a uéh, pé ér béd-aral, ma ne hum gonvertiſſant quênd er marhue.

Doué-zou infinimant *mat ;* de larèt-è, Doué-zou er vadeleah memb, hac e ſcuil hemb-cès é vadeleah ar en treu crouéét. Dré un éffæd ag é vadeleah en en dès crouéét en Nean, en doar ha quemènt tra-zou én-ai : dré un éffæd ag é vadeleah en ou honſerv hac é pourvai é zobérieu de bep-unan. Dré un éffæd ag é vadeleah é ta bamdé en heaul de rein ſplandér d'er ré fal quer clous èl d'er-ré vad, hac é couéh er glàu é parqueu er péhour quer clous èl é ré en dén juſt. Dré un éffæd ag é vadeleah é vag hur horveu, hac é ra d'hun ineanneu er ſecourieu neceſſær eid arrihue él lehuiné ag en Nean. Dré un éffæd ag é vadeleah en hur ſouffr ar en doar deuſto d'hur péhedeu, hac en hur gorto d'obér pénigèn. Gùir-è é hès tud péré n'en dint (haval vehai) ar en doar meid eit bout malheurus : mæs ne faut quet credein eit quemènt-ce n'en dès Doué madeleah er bet eid er-ré e lauſq èl-ce d'andur : réd-è é contrel conſidérein é homb ol péherion, hac é véritamb boah hilleih mui eit n'hun n'ès d'andur. En dud-ce e

ſeèllamb èl malheurus, e zou crouéét eit bout heurus de virhuiquin én Nean, mar carant profittein ag er græceu e ra Doué dehai. Ul lod-vad a nehai en dès méritét mil-güéh en ihuern, ha neoah Doué e ra dehai amzér ha moyand d'obér pénigèn. Anfin n'en dès dén quer malheurus ar en doar, ne jouiſs ag ur gonſolation-benac; ha n'en dai quet éſtrange güélèt peurerion é vihuein coutantoh hac heuruſſoh guet ou miſer, eid ul lod-vad a dud pihuiq guet ou madeu.

Adoramb parfætioneu en Entru-Doué; rac eit comprênein ou excellance jamæs n'eèllehèmb ér vuhé-men. Rac, é-mé S. Auguſtin, hac é troèhai ol er béd de bapér, ol er güé hac er plandeu de blu, ol er mor de ancr, uſét hac impléét vehènt ol, quêntoh eit ma vehai éxpliquét unan a barfætioneu Doué guet hé ol excellance. Retournamb enta d'en éxplication ag er Symbol.

Me grèd é Doué : de larèt-è, n'en dès meid un Doué, ha n'en dai quet poſſibl ma vehai iſtroh eit-t'ou. *En impi*, é-mé er Profæt, *en dès larét én é galon, n'en dès quet a Zoué.* Remerquet erhad er honzeu-ze ; paud a dud ou lar hoah én amzér-men; non pas dré ma credant én éffæd n'en dès quet a Zoué; mæs rac ma carehènt ne vehai quet, eit ma vehènt liproh de goutantein hemb ſcrupul ou goal inclinationeu.

Me grèd é Doué en *Tad.* Bout-ç'ou tri-Perſon é Doué; mæs en tri-Perſon-ze ne rant

meid un Doué hemb quin, rac n'ou dès ouzri meid ur memb natur hac ur memb divinité, péhani n'eèll quet bout diſpartiét na partagét. Henneh-è Miſtèr *en Drindèd Santel*, *En Tad* e zou er hettan Perſon, *er Mab* e zou en eil, hac *er Speret-Santel* en drivet. Pebunan ag en tri-Perſon-ze e zou Doué : quer bras, quer puiſſant, quer coh, quer parfæt-è en eil èl égulé : ingal ind é peb-tra ; ha neoah ne rant meid un Doué hemb quin. Rac en *Tad* er hettan Perſon, doh hum gontamplein a ol viſcoah, e angeandr ur Mab péhani-zou ur memb Doué guet-t'ou hac e zou é peptra quemènd èl d'ou ; en *Tad* er hettan Perſon, hac er *Mab* en eil Perſon ; n'eèllant quet boud ur momant hemb hum garein, hac ag er garanté-ze é ta er Speret-Santel, péhani-zou Doué èl en Tad hac er Mab, hac en dès er memb natur guet en eu-Berſon-ze.

En Tad ol-Buiſſant. De larèt-è, n'en dès nitra impoſſibl de Zoué, hac é beèll gobér ol er péh e gar. Eit bout larét ag en Tad é ma ol-Buiſſant, n'en dai quet larét n'en dai quet ol-Buiſſant en eu-Berſon-aral : rac dré m'en dint ingal é peb-tra, hanni a nehai ne ra nitra, ne ra ehue en eu-aral.

Crouéour d'en Nean ha d'en Doar. Crouéein e zou gobér un dra-benac a nitra. N'en dès meit Doué e eèll gobér quemènt-ce ; hac én éffæd ean en dès groeit a nitra en Nean, en doar hac ol quemènt tra-zou én-aî. En ævr caër-ze n'en dès couſtét tebou meid ur gonz :

Ean en dès larèt, ha quentéh é mant bet groeit. (Leinet er guettan Figur a Hiſtoër en ancién Teſtamand).

Crouéour d'en Nean ; de larèt-è, d'er péh e roul drès hur pènneu, èl mei en heaul, el loër, er ſtirèt; ha d'er péh-zou én Nean memb, èl mei en Ælèt péré-zou chomèt fidel de Zoué, hac er-ré-zou bet taulét ag en Nean én ihuern, rac m'ou doai hum revoltét, hac e hanhuér *diaulèt.*

Ha d'en Doar ; de larèt-è, d'er béd-men hac ol er péh-zou én-ou, èl mei er mor, er péſquèt, er gùé, el lonnèt a bep-ſort, bet-hac er prinhuet, er hleyon, &c. Doué-è en dès int crouéét hac ou honſerv ol: ha penaus-benac ne gomprenamb quet perac en en dès crouéét paud a lonnèt, péré ne zougant (haval vehai) profit er bet de vab-dén, péré-zou memb domageabl dehou; réd-è neoah conſidérein penaus en treu-ze n'en dint deit de vout drouguéahus eid-omb, meid é punition ag er péhet, hac é heèll en diſtérran ag el lonnèt-ce hun doug d'admirein braſtæd en Eutru-Doué, mar conſidéramb penaus é heèll bout buhé, goaihiad ha nærhenneu é corveu quen diſtér, ha penaus en hum droant pep-unan eit claſq é vouéd ha conſervein é vuhé.

Bout-ç'ou ardro huéh-mil-vlæ a p'en dès Doué crouéét er béd, ha n'en dès meit-t'ou e ouair peguéhæd é teli hoah padein. Deuſto ma heèliai gobér en ævr caer-ze én ur mo-

mand, er Scritur e verche é laquas huéh-dé d'er gobér, hac é repoſas er ſeihvet dé; non pas ma hoai fatiquét é crouéein er héd; mæs eit rein demb d'antand é ceſſas er ſeihvet dé a' crouéein, hac a oudé n'en dès groeit eſpece nehué er bet, penaus-benac ma conſerv dalh-mad er-ré en dès crouéét.

Doué n'en dès quet crouéét ol en ineanneu ag er hommancemand ag er béd: rac-ce hun ineanneu n'en dint quet ſortiét a inean Adam; mæs ſortiét ind a bèn-caër a zeourn en Eutru-Doué, péhani, ér memb momand ma form ur horv itré digoſté ur voès, e grouè ún inean eit bout joéntét doh er horv-ce.

Art. II. *Hac é Jeſus-Chrouiſt é Vab. uniq hun Eutru.*

Hac é Jeſus-Chrouiſt: de larèt-è, me grèd é ma Jeſus-Chrouiſt Mab uniq en Tad, é ma en eil-Perſon ag en Drindèd, en en dès hum broeit Dén aveid-omb, hac é ma Doué ba Dén aſſambl: m'en ador hac e laq én-ou me ol confiance.

Jeſus e ſenéfi Salvér, de larèt-è, en hani en dès hur ſauvét ag er péhet hac ag en ihuern. *Chrouiſt* e ſenéfi ſacrét, de larèt-è, en hani-zou bet ſacrét guet Doué eit bout hur Profæt, hur Roué, hur Belêg.

Hun Eutru. Jeſus-Chrouiſt revè mei Doué, e zou Mæſtr general drès quemènt tra-zou: mæs ean-zou hoah dré un droæd particuliér hun Eutru hac hur Mæſtr, rac m'en dès hur prenét

prenét dré er bris ag é Oaid précius. Rac-ce a pe gonzamb a Zoué, ni e lar é general *en Eutru;* mæs a pe gonzamb a Jeſus-Chrouiſt, ni er galhue *hun Eutru.*

ART. III. *Péhani-zou bet conceuét dré er Speret-Santel, gannés ag er Ueriès Glorius Vari.*

Péhani-zou bet conceuét : Jeſus-Chrouiſt e zou é gurionné Doué èl é Dad, hac é gurionné Dén èl-omb : de laret-è, quemérét en dès ur horv hac un inean haval doh hur ré-ni, hemb ceſſein a vout Doué : quemérét en dès ehue guet er horv-ce hun ol infirmitéeu, nameiq er péhet, en ignorance hac en inclination d'en droug. Bout-ç'ou enta dihue-natur é Jeſus-Chrouiſt, *en natur a Zoué hac en natur a Zén*, péré eit bout int joéntét aſſambl én ur memb Perſon, e chom neoah diſtinguét en eil-doh-éguilé. Rac-ce n'en dès é Jeſus-Chrouiſt meid ur Perſon, péhani-zou Mab-Doué, ingal é peb-tra guet é Dad, ha péhani guet en Tad hac er Speret-Santel ne ra meid un Doué hemb quin hac ur memb Doué. En union-ze a zihue-natur diſtinguét é Jeſus-Chrouiſt e zou caus ma larér en en dès Doué ſouffrét, é ma marhuét, é ma reſuſcitét; hac é ma en Dén Mab-Doué, é ma Doué. Mæs n'eèllér quet larèt é ma bet conceuét en Tad hac er Speret-Santel, en ou dès andurét, é mant marhuét, rac n'ou dès meid ur memb natur guet er Mab, péhani-zou bet én éffæd conceuét, en dès andutét hac e zou marhuét :

rac n'en dai quet doh Perſon en Tad na doh Perſon er Speret-Santel é ma bet joéntét en natur a Zén ; mæs doh Perſon er Mab hemb quin. Er Mab hemb quin en dès hum hroeit Dén ; ha non pas en Tad, nac er Speret-Santel. A pe larér hoah é ma diſquênnét Mab-Doué ag en Nean eit hum obér Dén aveid-omb, ne faut quet credein en en dès qùitteit en Nean na ceſſét a voud én Nean. Quemènt-ce n'en dai meid ur fæçon de gonz, eit rein demb d'antand en en dès hum joéntét ar en doar doh en natur a Zén, doh péhani ne oai quet joéntét a quênt. Er Miſtèr-ze-zou hanhuét *Miſtèr en Incarnation.*

Conceuét dré er Speret-Santel. Jeſus-Chrouiſt revè mei Doué, en dès un Tad, ha n'en dès quet a Vam ; ha revè mei Dén, ean en dès bet ur Vam, ha n'en dès quet bet a Dad. Er horv en dès quemérét, e zou bet formét, dré operation er Speret-Santel, a burran goaid er Uériès Glorius Vari.

Gannét-è ag er Uériès Vari. Jeſus-Chrouiſt revè mei Doué, e zou a ol viſcoah Mab uniq en Tad éternel ; ha revè mei Doué ha Dén, é ma Mab d'er Uériès Vari, péhani en dès ean douguét nàn mis itré bé digoſté, ha péhani, hemb ceſſein a vout Gùériès, er gannas noz Nandelec é Bethelem én ur beuranté vras. (Leinet Hiſtoër en Teſtamand nehué, Figur VII).

ART. IV. *En dès andurét idan Ponce Pilat, e zou bet crucifiét, marhuét hac interrét.*

En dès andurét. Mab-Doué n'en dès hum hroeit Dén meid eit déſquein demb en hènd a ſalvedigueah, eit rein demb en exampl ag en ol vertuyeu, en ur obér vad d'en ol, é vihuein guet humilité é creis er beuranté ha poénieu; eit reparein dré é ſouffranceu en anjnli en doai groeit mab-dén de Zoué dré é orgueil ha dré é ziaboeiſſance, hac eit en tènnein ag en dannation éternel, en doai méritét dré é bébet. Jeſus-Chrouiſt revè mei Dén e andurai: rac en natur divin ne oai quet capabl d'andur; mæs hi e rai neoah ur bris hemb ſom d'é ſouffranceu.

Idan Ponce Pilat. De larèt-è, Ponce Pilat, péhani e oai nezè Goarnour ag er Judé, e gondannas Jeſus-Chrouiſt d'er marhue, eit pligein d'er Brincèt ag er Velean ha d'en Doctorèt ag el Lezèn, péré n'eèllènt quet andur er ſanteleah ag é Zoctrin, nac en hardéhtæd intampius guet péhani é temallai dehai ou buhé direglét, ou orgueil hac ou avarice. Ul lod-vad a ineanneu mad en dès hoah bermen de ſouffrein a berh er fal Grechénion, rac ma claſquant ou diſtroein ag er goal hènd.

E zou bet crucifiét. Er marhue doh er Groès e oai en infaman tourmand én amzér-hont, hac e oai reſervét d'er braſſan torfæterion. Jeſus-Chrouiſt péhani e eèllai paiein hur rançon dré en diſtérran ag é actioneu, en dès vènnét

andur en tourmant méhus-ce, èl pe vezai bet un torfætour infam, ha bout tachét doh ur Groès itré deu lair, eit diſcoein gùel pèh quer bras-è en Doué de béhani é rai ſatisfaction eid-omb hac én hul léh, pèh quen énorm-è er péhet a gaus de béhani é handurai, pèh quer pihuiq-è er ſatisfaction e rai eit hur péhedeu, ha pèh quen iſtimabl-è er bris ag er græceu e véritai demb. Er Miſtèr-ze e hanhuér *Miſtèr er Redamption.* Quemènt-græce hun nès ér béd-men, ha quemèntmad e eſpéramb ér béd-aral, e receuamb dré vériteu é vuhé, é Baſſion hac é varhue, a béhani é ramb el lid canvéus Gùinèr er Groès.

Marhuét Marhue Jeſus-Chrouiſt e zou arrihuét èl hani en dud-aral, de larèt-è, dré en diſparti ag é inean a-zoh é gorv. Mæs en natur divin e chomas perpet joéntét doh en inean ha doh er horv. Marhuét-è eit péhedeu Adam hac Eve, hac eit ré en ol dud. Groeit en dès ſatisfaction antiér eid en ol péhedeu deja commertét, hac e vou hoah commettét bechd er fin ag er béd. Mæs eit quemènt-ce, en ol ne receuant quet er fréh ag é varhue, é-mé er Honcil a Trante; ha n'en domb quer exant a obér pénigèn; a p'en dai gùir n'en domb ſodêq én é vériteu meit revè er boén e laquamb d'obér ſatisfaction de Zoué eit hur péhedeu. Requis oai demb ma vezai deit Jeſus-Chrouiſt ar en doar d'obér ſatisfaction aveid-omb : rac mab-dén ne oai quet capabl d'obér de Zoué ur ſatisfaction

dign eid en offance groeit d'é vajesté infini. Doué e oai libr de bardonnein demb hur péhedeu, hemb goulèn satisfaction er bet; mæs é justice ne vai quet bet coutantét, ha ne oai meid un Doué groeit Dén capabl d'hé houtantein.

Hac interrét. Goudé marhue Jesus-Chrouist, péhani e arrihuas ardro tair-ær arlerh creisté, un dén devod hanhuét Jogeb, e yas de oulèn é gorv guet Pilat, hac el lieinnas én un lincèll e oai bet reit dré charité: ean el laquas én ur bé nehué en doai groeit gobér én ur roh, é péhani ne oai bet hoah interrét hanni. Inou é chomas ag er Gùinèr de noz beèd er Sul vitin. Jesus-Chrouist e zou gannét é peuranté; bihuét en dès é peuranté; marhuét-è é peuranté, hac interrét-è bet guet peuranté. (Leinet Histoër en Testamand nehué a oudé er Figur LII beèd er Figur LIX).

ART. V. *E zou disquênnét d'el Limbeu, hac en drivet dé é ma resuscitét a varhue de vihue.*

E zou disquênnét d'el Limbeu. Goudé marhue Jesus-Chrouist, é inean dispartiét a zoh é gorv, e zisquênnas d'el Limbeu eit delivrein ineanneu en dud just e oai inou doh er gortoz. El Limbeu e oai ul léh idan en doar, é péhani é reposai ineanneu en dud santelhont péré-zou bet fidelloh de chervige Doué quênt Donnedigueah Jesus-Chrouist, eit n'en dai bermen en darn muyan ag er Grechénion,

ha péré e ortai guet hirreah ma vezai deit Jesus d'ou delivrein ha d'ou hasș guet t'ou é triomfl d'en Nean, a béhani é hoai chairrét en or doh en dud, beèd que o'eo devezai Jesus-Chrouiſt hé digueorét dré é varhue. Ne ouiamb quet fur hac ean e zelivras ehue er-ré e andurai poénieu tamporel ér Purgatoër: mæs goud e ramb fur ne zelivras quet er-ré condannét d'er poénieu éternel ag en ihuern; rac n'en dès remiſſion er bet eid er-ré-ze. Braſſæd é teliai bout joé en ineanneuhont a pe arriſuas Jesus-Chrouiſt d'ou viſitein!

En drivet dé é ma reſuſcitét a varhue de vihue. Er Juivèt guet eun ne vezai deit Diſciplèt Jesus de glaſq é gorv, ha n'ou devezai brudét é hoai reſuſcitét, e fiellas er mein e oai é holein er bé, hac e laquas inou ſoudardèt é goard. Mæs d'er Sul a vitin mat, inean Jesus-Chrouiſt e hum joéntas arrè doh é gorv, hac ean e ſortias lén a hloër ér mæz ag er bé. En dé-ce, péhani zou Sul Vâſq, ean e apariſſas de vèrhèt devod péré, guet er gredèn é hoai hoah é gorv ér bé, e oai oueit d'inou eit er baumein. Ardro en noz ean e apariſſas ehue d'é Apoſtolèt. (Hiſtoer en Teſtamand nehué Figur LIX ha LX).

ART. VI. *E zou montét d'en Nean, hac azéét én tu dheu de Zoué en Tad ol-Buiſſant.*

E zou montét d'en Nean. Jesus-Chrouiſt goudé é Reſurrection e chomas hoah ar en doar durant deu-uguênt-dé, hac e apariſſas

liès d'é Apoſtolèt, eit diſcoeih ſplann dehai é hoai refuſcitét, eit ou honſolein hac ou inſtrugein. D'en eu-uguêntvet-dé ean e ordrénas tehai perdêg en Aviél partout dré er béd, hac e hratas tchai er Speret-Santel guet aſſurance é vezai bet guet é Ilis beèd er fin ag er béd, hac en en devai hé honduiét a lein en Nean. Nezè ean ou haſſas guet-t'ou ar er Manné-Olivèt : inou ean e ras tehai é vénidiction, hac e sàuas d'en Nean én ou freſance. Ag er Miſtèr-ze é ra en Ilis el lid triomflus *Rieu en Aſçanſion*. Jeſus-Chrouiſt n'en dès quet manquét d'é bromeſs : rac eit boud ean montét d'en Nean, ni e ouair é ma hoah guenemb ar en doar én ur fæçon inviſibl : rac é ma én éffæd hac é gurionné ér Sacremand adorabl ag en Autær ; e mar guet é Ilis ha guet peb-Fidel dré é hræce hac é brotection ſpécial. (Hiſtoer en Teſtamand nehué Figur LXI).

Hac azéée én tu diheu de Zoué. Doué-zou ur pur Iſprit hemb corv ; *rac-ee n'en dès na tu diheu na tu clei.* Er Speret-Santel eit hum obér doh hur ſperet goann ha ponnér, en dès impléét conzeu figurét eit rein demb d'antand penaus Jeſus-Chrouiſt avèl Doué, e jouiſs én Nean ag er memb puiſſance hac er memb gloër a béré e jouiſs é Dad éternel, hac avèl Doué ha Dén, é ma sàuét drès en ol treu crouéét d'en ihuellan rang arlerh Doué. A pe fal demb inourein unan-benac, ne gavamb quet gùel léh de rein dehou, eit el laquad de

chouquein én tu diheu d'er mæſtr ag en ti. N'en dai quet larèt eit quemènt-ce é ma Jeſus-Chrouiſt azéét én Nean quèntoh eid éu é sàu, mæs larét-è amen *é ma azéét*, eit merchein demb en en dès acompliſſét hac achihuét tout er péh en doai d'obér eit hur redamption; juſt-èl mei merchét é Acteu en Apoſtolèt en er gièlas S. Stevan én é sàu én Nean, eit diſcoein demb é ma dalh-mad é zeulagad digueor ar é Ilis, hac é ma preſt perpet d'hé aſſiſtein ha d'hé ſecour.

Gièlein e rér hoah hinihue én un Ilis e ras Santes Hélèn ſehùel ar er Manné-Olivèt, en traceu e lauſquas Treid hun Salvér én doar a pe vontas d'en Nean. Aſſaiét-zou bet pahuein en andræd-ce: mæs en doar e ſtrinqueai er pahuage doh er vechérerion; ha d'en nivér a zoar en dès douguét er Fidelèt dré zevotion ag el léh ſantel-ze, ne ſeblantt quet mui eit pe ne vai quet het touchét doh-t'ou, ha rontt Treid hun Salvér e chom attàu quen antiér èl hiſcoah. Jeſus-Chrouiſt montét d'en Nean, e zou hun Avocat, hur Belêg, hur Bugul, hun Exampl, hur Mæſtr, &c. (Leinet er Honſidérationeu ſantel, *quetan Meditation*).

ART VII. *A inou é tei de jugein er-ré vihue hac er-ré varhue.*

A inou e tei de jugein. Jeſus-Chrouiſt péhani-zou bermen é lein en Nean, e vou gièlét un dé é tonnèt lén a hloër eit jugein en-ol dud aſſamblét én ur memb léh, ha rein de

bep-unan er péh en devou mérité dré é ævreu mat pé droug. N'en dès meit Doué en dès en droæd de jugein en dud : mæs Jeſus-Chrouiſt, dré m'en dai hun Eutru rac m'en dès hur prenét dré er bris ag é Oaid précius, en dès ehue receuét er bouvoër d'exelcein é hunan er Jugemant-ce én ur fæçon ſplann ha ſanſibl ; ha rac-ce é ma larét é tei én achémand ag er béd de jugein er-ré vihue hac er-ré varhue. Mæs opèn er Jugemant general, ni e ouair é hès hoah ur Jugemant particuliér, péhani e hum hroa ér momand ma varhue peb-unan : de larèt-è, ni e grèd ferm guet en Ilis penaus, quentéh èl ma vai diſpartiét un inean a-zoh bé horv, é compariſs dirac Doué, eit receu en arreſt a hé bonheur pé malheur éternel ; hac er Jugemant general ne changeou nitra ér ſantance prononcét é Jugemant particuliér peb-unan. Doué ne rei enta er Jugemant general meid eit difforb publiquemand é ſerviterion fidel doh é enemisèt, eit recompancein, pé puniſſein en dud én ou hotv quer clous èl én ou inean, hac eit créſquein gloër er Sænt ha tourmand er béherion, revè m'ou devou mérité en eil-hac-éguilé. (Leinet er bempet Chapiſtr ag er Reflexioneu ar er pedair ſin dehuehan).

Er-ré vihue hac er-ré varhue : de larèt-è, er-ré-zou marhuét a oudé er hommancemand ag er béd, hac er-ré e varhuou quênd en amzérhont ; hac er-té e vou hoah bihuc nezè ar en doar. Ne fehai bout nitra paud blaouahuſſoh

eid er péh en dès larét Jesus-Chrouist e arrihuou nezè. En dud e séhou guet scontt ag er malheurieu a béré é vou menacét er béd. Er béherion e bedou er mannéeu de gouéh ar nehai ha d'ou golein. En drougueu e gouéhou ar en dud impi, e vou eit-t'ai èl un ihuern commancét; mæs chervige e reint de burifiein en dud just, ha de gréfquein ou honfiance é misericord ou Juge. A pe vou arrihue en dé hac en ær ag er Jugemant, ha m'en dou en Ælèt sonnét guet hou zrompetteu, er-ré varhue e resuscitou hac e hum assamblou ag er puar-horn ag er béd él léh déstinét eid er Jugemant. Gùélét vou Jesus-Chrouist é tésquên ag en Nean guet ur bouvoèr hac ur majesté hemh par, ha tro-ha-tro dehou en Ælèt hac er Sænt. É Apostolèt, revè er promèss en dès groeit tehai, e vou chouquét guet-t'ou eit jugein er béd. Nezè é vou digueorét el livr ag er houscianceu, ha ne chomou nitra cuhét: disoleit vou ol actioneu en dud, hac éxaminét veint perhuéh. Arlerh en Ælèt e zifforhou er-ré fal doh er-ré vat: er-ré vad e vou laqueit én tu diheu de Jesus, hac er-ré fal én é du clei. Nezè er Juge souveræn é larou d'er-ré e vou én é du diheu: *Deit hui, péré zou bet béniguét guet me Zad, queméret position ag er Ranteleah e zou bet preparét teoh ag er hommancemand ag er béd.* Arlerh ean e larou d'er-ré e vou én é du clei: *Peèlleit doheign tud meliguét, quêret d'en tan éternel e zou bet preparet d'en diaul ha d'é ælèt,* Quentéh er-ré-

men e yei d'en tourmanteu éternel, hac er-ré juſt e yei guet Jeſus-Chrouiſt d'er joyeu éternel.

ART VIII. *Me grèd ér Speret-Santel.*

Me grèd ér Speret-Santel; de larèt-è, me grèd é ma er Speret-Santel en drivet Perſon ag en Drindèt : mé grèd é ta ag en Tad hac er Mab; é ma Doué èl en Tad hac er Mab, hac en en des er memb natur guet en eu-Berſon-ze; m'en ador guet Doué en Tad ha Doué er Mab, èl er vamèn ag er vuhé nehué e mès receuét ér Vadièn, hac a ol er græceu hac inſpirationeu mad e receuan bamdé : me laq én-ou me ol confiance : me zezir ma rei é zamurance ém inean, èl én é Dampl, ma quemérou poſition a nehi, ha ma forbanou a me horv hac a me halon ol er péh e eèl-lehai diſplige tehou (Leinet er Honſidérationeu ſantel, *Méditation quetan*).

ART. IX. *En Ilis Santel, Catholiq, er Gommunion ag er Sænt.*

En Ilis Santel. En dud lourd a ſperet, a pe gleuant conz ag en Ilis, e antand en Tampleu ſantel é péré en hum aſſambl er Fidelèt eit pedein. Mæs n'en dai quet honnéh-è er ſenéfication en dès er guir *Ilis* é Symbol en Apoſtolèt. Perra-è enta en Ilis? rac n'en dès meid unan veritabl. En Ilis e zou un aſſamblé a Fidelèt Crechénion, péré-zou aliét dré er profeſſion ag er memb Fé, dré en uſage ag er memb Sacremanteu, ha dré en abociſſançe

d'en dud a Ilis ou Bugulion ſpirituel : n'eèllér quet bout ſalvét ér mæz ag en aſſamblé-ze ; ſtreàuét-è partout dré er béd, ha padein e rei heèd er fin ag er béd : er pèn a nehi n'eèll quet bout gùélét, e zou Jeſus-Chrouiſt, hac er pèn e eèll bout gùélét, e zou hun Tad ſantel er Pab, Viquel Jeſus-Chrouiſt ar en doar.

Én éxplication-ze ag en Ilis é cavér en ol armage neceſſær eit combattein ha feahein er faus doctorèt, péré e aſſai hadein un doctrin-benac nehué ér Grechéneah : quêſtion-è enta a hé homprenein erhad.

N'en dès meid un Ilis veritabl ; rac er Fidelèt péré e gompos en aſſamblé-ze, ne rant ol meid ur horv ; n'ou dès ol meid ur memb pèn, ur memb iſprit, péhani é ra bubé de tout er horv, ba de beb-mambr bibue ag er horv ; n'ou dès ol meid ur memb Fé, ur memb Eſpérance, hac er memb madeu ſpirituel. N'en dai ehue meid én aſſamblé-ze é rantér de Zoué en inour e zou deliét tehou. Mæs pihue e hanhuér Fidelèt Crechénion, pé autremant, petra-zou requis eit boud ag en Ilis ? Hanhuein e rér *Fidelèt Crechénion* er-ré-zou badèét, e grèd, hac e ra profeſſion ag en Doctrin a Grechéneah : hac el-ce eit boud ag en Ilis, réd-è bout badèét, ha gobér profeſſion a gredein é Jeſus-Chrouiſt, hac ol er peh en dès anſaignét ha revelét d'en aſſamblé-ze. A pe laramb n'eèllér quet bout ſalvét ér mæz a nehi, ni e antand penaus er-ré ne rant quet profeſſion ag er memb Fé, pé n'en dint quet lodèq ên

uſage ag er memb Sacremanteu, pé n'aboeiſſant quet d'er Vugulion ſpirituel, er-ré-ze-zou ér mæz, ha n'eellant quet bout ſalvét. Rac-ce en *apoſtadèt*, de larèt-è, er-ré e renonci de Jeſus-Chrouiſt ha d'é Zoctrin, hac en *heritiquèt*, de larèt-è, er-ré en dès ſantimanteu particuliér ar certæn poéndeu ag er Fé hac e refus sèntein doh en Ilis, penaus-benac ma rant profeſſion a gredein é Jeſus-Chrouiſt, hac a héli é Zoctrin, er-ré-ze-zou ér mæz ag en Ilis; rac n'en dint quet aliét guet er Fidelèt Crechénion dré er profeſſion ag er memb Fé.

Er-ré *excommunièt*, de larèt-è, er-ré en dès en Ilis forhét a gaus d'ou diaboeiſſance pé a gaus d'ur hrim-benac, ag en droædeu ou doai d'hé madeu ſpirituel, er-ré-ze, penaus-benac ma vihuant guhavè é-méſq er Fidelèt ha ma credant ol er péh e grèd en Ilis, e zou neoah ér mæz a nehi, rac n'en dint quet aliét guet hé bugalé dré en uſage ag er memb Sacremanteu.

Er *ſyſmatiquèt*, de larèt-è, er-ré e refus aboeiſſem d'er Vugulion ſpirituel, é ſpécial d'hun Tad ſantel er Pab, hac e vènn hum gondui d'ou fantazi, penaus-benac ma credant é Jeſus-Chrouiſt, hac ol er péh e anſaign en Ilis a hènd-aral, er-ré-ze-zou hoah ér mæz, rac n'en dint quet aliét guet er Fidelèt dré en aboeiſſance d'en dud a Ilis.

Er béberion péré n'en dint quet excommuniét, e zou mambreu d'en Ilis; rac Jeſus-Chrouiſt e anſaign demb én Aviél é hès é aſſamblé er Fidelet ar en doar, plous ha gran

mat, tud vat ha tud fal, ha ne veint difforhét meid én achémand ag er béd, a pe zei de rein de beb-unan reve é ævreu.

Santel Catholiq. A guemènd en dès hum vèllét bet-ha bermen a hadein é-méſq er bobl ur faus doctrin-benac, n'en dès bet quaſi hanni n'en dès brudét é hoai degaffét guer Doué eit difari en Ilis. Ol en ou des hum vantét gùéht'er-néh é hoai ou aſſamblé ind oai veritabl Ilis Jeſus-Chrouiſt, ha ne vai bet hanni ſalvét a guemènt n'ou héliai quet. En darn muyan, eit cavouét æſſoh en tu de drompein er bobl, en dès larèt ne glaſquènt meit gùellad er Religion ha creihuad en Aviél. Er fal Grechénion, péré-zou ſcuéh guet Lezèn Jeſus-Chrouiſt, ne zezirant quet gùel eit cavonét unan-benac e anfaignou dehai ur Religion d'ou guis ha fantazi. En dud ignorant, péré-zou perpet preſt de guemér er plæg e affaiér rein dehai, e rid arlerh en treu nebué, hac e gav ur b'ijadur vras-é cheleuèt er-ré bé lar caer dehai eit ou zrompein. Mæs ind e zeliehai goud penaus Ilis Jeſus-Chrouiſt ne change quet, hac en hi dès puar-caractær péré hé diſting doh en ol aſſamblèieu-aral, péré e hum vantt gùéht'er-néh a vout veritabl Ilis Jeſus-Chrouiſt. Rac n'en dès meid en Ilis Romæn e zou Unan, Santel, Catholiq hac Apoſtoliq.

En Ilis-zou *Unan*; rac en ol mambreu péré hé hompos, n'ou dès meid ur memb pèn, péhani zou Jeſus-Chrouiſt, ha péhani en dès reit de S. Pierr, ha d'en ol Pabèt ar é lerh,

un otorité ſpirituel ar beb-Eſcob hac ar beb-Fidel. Rac-ce hun Tad ſantel er Pab, Viquel Jeſus-Chrouiſt, e zou Bugul er Vugulion ha Bugul en devèd. Peb-Eſcob guet é zevèd e form ul lod ag en Ilis general ; hac en ol Fidelèt guet ou Bugulion, e zou aliét guet hun Tad ſantel er Pab dré er memb credèn, dré er memb eſpérance, dré er memb Doctrin, dré er memb Sacremanteu ; ha ne rant ol meid ur memb corv.

En Ilis-zou *Santel :* rac n'en dès meid én aſſamblé-ze é rantér de Zoué en inour e zou deliét tehou ; rac Jeſus-Chrouiſt er pèn a nehi, e zou ſantel hac er vamèn ag en ol ſanteleah ; rac ne grèd na ne anſaign meid en Doctrin ſantel hi dès déſquét guet hé Mæſtr divin : rac ul lod-vad a hé mambreu e zou ſantel, hac ér mæz a nehi n'en dès quet a ſanteleah nac a ſalvédiguteah : rac conduiét-è perpet dré er Speret-Santel, péhani e ra dehi n'eèll quet hum drompein nac aprouvein er gorruption. Remerquet erhad é hès én Ilis deu-rum tud ; devèd ha Bugulion : d'er Vugulion-è anſaignein ; ha d'en devèd-è cheleuèt hac aboeiſſein. D'er Vugulion en en dès Jeſus Chrouiſt larét : *Quéret, anſaignet quemènt Nation-zou, ha badèet ind é Hanhue en Tad, hac er Mab hac er Speret-Santel : é hon gueneah bamdé bèd en achemand ag er béd :* ha d'en devèd en en dès larét : *En n'emb ne cheleuou quet en Ilis, e zeli bout traétét èl ur Payan hac ur péhour publiq.* Mæs remerquet

hoah penaus n'en dai quet d'hun Tad ſantel er Pab hemb quin, na de beb-Éſcob é particuliér, mæs d'er horv general ag er Vugulion ſpirituel en en-dès hun Salvér grateit é aſſiſtance eit ne hum drompeint quet. Rac er Pab deuſto ma talh én Ilis er hettan rang a inour hac a otorité, ha m'en dès berb ar beb-Éſcob hac ar beb-Fidel, n'en dai quet exantoh a hum drompein eid un aral. Mæs ur uéb ma hum accord en nombr braſſan ag en Éſcobèt guet hun Tad ſantel er Pab de zoug ur Jugemand ar un articl pé affær-benac, ne vai quet mui moyand de reculein, hac obligét-è peb-Fidel de sèntein doh er Jugemant-ce, idan boén a ziaboeiſſein d'en Ilis. Honnéh-è en Ilis péhani-zou aſſiſtét guet er Speret-Santel, ha péhani n'eèll quet bum drompein.

En Ilis-zou *Catholiq*; rac ag er bommancemand ag er béd ul lod-vad a dud en dès gorteit guet hirreah Donnedigueah bun Salvér, en dès eſpérét én-ou hac en dès bihuét paud ſantelloh eit ne ra bermen en darn muyan ag er Gtechénion. En dud-hont e oai, én ur fæçon, ag en Ilis en dès établiſſét Jeſus-Chrouiſt, hac e badou beèd er fin ag er béd. En Ilis-zou hoah *Catholiq*, rac m'en dai ſtreàuét pattout dré er béd. Én éffæd n'en dès canton ar en doar ne gavér inou Fidelèt Catholiq; hac ol er vugalé badèét é-méſq en Héritiquèt ba Syſmatiquèt, e zou gùir mambreu d'Ilis Jeſus-Chrouiſt, beèd quene za dehai couſan-

tein ag ou vat volanté d'en Héreſi pé d'er Syſm.

En Ilis-zou *Apoſtoliq ;* rac m'en dai en Apoſtolèt en dès hé ſtreâuét partout ha cimantét guet ou goaid ; rac ma crèd ha ma hanſaign ol er péh en dès en Apoſtolèt credét hac anſaignét, ha rac m'en dai conduiét dré Eſcobèt, péré en dès quemérét carg en Apoſtolèt.

Caër en devou en Héritiquèt crial ha hum vantein peb-unan d'é du, é ma ou aſſambléieu-è veritabl Ilis Jeſus-Chrouiſt : jamæs ne ziſcoeint é mant *Unan*, *Santel*, *Catholiq hac Apoſtoliq*. Penaus é vehènt ind *Unan*, durand ne hum accordant itré-d'ai, meid eit ravagein en Ilis Romæn ? Penaus é vehènt int *Santel*, durand ma tigueorant en or d'el libertinage ha d'er gorruption ? Penaus é vehènt int *Catholiq*, durand n'en dint ſtreâuét meid én ur horniqbro-benac, lod-én ur hanton, lod én ur hanton-aral ? Goud e rér pegource en ou dès commancét, ha ne chom mui trace er bet ag ul lod vad a nehai. Én éffæd n'en dès Héritiq er bet ne vehai cèllét temall dehou er péh e larai Tertulian d'er-ré ag é amzér : » A be-ban é hob-hui deit ? Déb pé en dé » quènt, ne oai rontt er bet a hanah. » Penaus é vehènt ind *Apoſtoliq*, durand ne rant meit diſpèn ha fondein er péh en dès groeit en Apoſtolèt ? A berh pihue é mant int bet degaſſét ? Quènt mei pariffét Luther én Allemagn ha Calvin é France, mèn é hoai er Broteſtantèt ? A berh pihue en en dès Luther

ha Calvin receuét er bouvoër de berdêg ou lezèn ?

N'en dès enta meid en Ilis Romæn e eèll hum hlonfieín a voud *Unan*, *Santel*, *Catholiq* hac *Apoſtoliq*. Hé hanhuein e rér *Romæn*, rac er pèn viſibl a nehi e zou hun Tad ſantel er Pab, Éſcob a Rom hac Héritour d'er hettan rang a otorité hac a inour en doai reit Jeſus-Chrouiſt de S. Pierr drès en Apoſtolèt-aral, de béré en en doai reit ehue é otorité eit ſtreàuein é Ilis parnout dré er béd. En Apoſtolèt en dès inſtrugét ha caſſét Éſcobèt, de béré en ou dès reit er haractær hac en otorité ou doai receuét guet Jeſus-Chrouiſt : en Eſcobèt-ce en dès reit er memb caractær, hac er memb otorité d'er-ré-zou deit én ou léh, hac èl-ce en Ilis e bad a rum-de-rum, hac e badou perpet guet er memb caractær hac er memb otorité hi dès receuét guet Jeſus-Chrouiſt dré zeourn en Apoſtolèt. Ne oulennamb bermen guet enemisèt en Ilis meit ma tiſcoeint temb ebue en ou dès én ou aſſambléieu ur rangèn a Éſcobèt, péré en devou receuét a zourn de zourn ou haractær hac ou fouvoër guet en Apoſtolèt. Eit hum fauvein ag en temall-ze e rér dehai, ind ou dès cavét de larèt é ma d'er bobl é tegouéh rein ou otorité hac ou miſſion d'en dud a Ilis. Mæs ind e zeliai conſidérein penaus un otorité ſpirituel, èl mei hani en Ilis, n'eèll quet couéh itré deourn er bobl nac en dud carguét ag en affærieu tamporél. Er bobl e eèll goulèn

ha presantein; mæs en Ilis he hunan en dès en droæd de rein d'é Ministrèt caractær, otorité ha mission; ha pihue henac e antréehai ér hargueu ag en Ilis dré un or-aral, e vehai un intru *hac ul lair*, é-mé Jesus-Chrouist.

Er Gommunion ag er Sænt Dré er guirieuze ag en nàuvet articl, ni e antand é ma berdér en ol Fidelèt Crechénion, hac é ma cummun itré-d'ai en-ol madeu spirituel ag en Ilis. Rac èl m'en dint ol mambreu d'ur memb corv, péhani-zou en Ilis, ol é mant ehue lodêq én ævreu mat, ér græceu hac ér Sacremanteu en dès laqueit Jesus-Chrouist én Ilis. Rac-cè er Grechénion péré-zou ér stad a græce, e zou lodéq ha participant én ol Overenneu e larér ér Grechéneah, én ol Pedenneu publiq ha particulier, én ol ævreu mat, hac én ol vertuyeu e hratiq er Fidelèt ne vern mèn-è.

Er Grechénion péré-zou ér stad a béhet marvel, n'en dint quet lodêq ér memb fæçon én avantage-ze, penaus-henac m'en dint participant én ul lod-vad a dreu é Communion er Sænt. Rac en union e gonservant guet en Ilis, ou dalh perpet én ur stad ma heèllant profittein ag er Pedenneu hac ævreu mad e rér én Ilis, ha méritein guet Doué dré secour er-ré-ral, er græce de hum gonvertissein. Ur péhour e zou el ur mambr marhue, mæs aliét-è neoah guet en Ilis dré er profession ag ur memb Fé, hac ag ur memb Espérance, dré en aboeissance exterior d'er Vugulion spirituel,

ha dré en droæd e gonſerv de vout lodêq (mar car) ér memb Sacremanteu. Braſſoh-è hoah é avantage eit hani er-ré-zou abſolumant forhét dré en excommunication-vras a Gommunion en Ilis. Rac er-ré-ze n'ou dès mui lod er bet ér madeu ſpirituel ag en Ilis. Haval int doh bugalé diſsènt en dès ou zad hac ou mam déshérité ha forbannét ag ou hompagnoneah. Mæs èl ma conſervant perpet er Vadièn ou dès receuét, en Ilis e gonſerv ehue un droæd ar nehai, hac e eèll (mar carant) rantein dehai er pèn hi dès lamét guet-t'ai.

Remerquet erhad penaus er Gommunion-ze e zou itré er Fidelèt. Ne achihue quet guet er vuhé-men: padein e ra hoah ér vuhé-aral; ha n'en dès meid er-ré dannét n'ou dès lod er bet én-hi. Rac en Ilis e uélamb ar en doar, n'en dai meid ul lod ag un Ilis generaloh, péhani e gomprèn ol mambreu Jeſus-Chrouiſt, de larèt-è, en ineanneu e zou én Nean, er-ré e andur ér Purgatoër, hac er-ré-zou hoah ar en doar. Bout-ç'ou un union hac ur Gommunion ſterd itré en tair-aſſamblé-ze ér fæçonmen: en hani-znu én Nean e oulèn guet Doué græceu ha ſecourieu eid en hani-zou ar en doar, ha delivrance pé ſoulagemand en hani-zou ér Purgatoër. En aſſamblé-zou ar en doar, e bèd chue eid en hani-zou ér Purgatoër, e fourniſs a hé lod de hloër en hani-zou én Nean, dré er pratiq ag en ævreu-mat ha dré er Sacrifice ſantel e offr de Zoué én hé inour: hac en aſſamblé-zou ér Purgatoër, e reçeu

ſecour ha ſoulagemant guet en hani-zou en Nean, ha memb guet en hani-zou ar en doar.

Hanbuein e rér en aſſamblé ag en Nean, *en Ilis triomflus*, rac m'hi dès douguét er victoër ar enemisèt hur ſalvedigueah, ha ma triomfl guet Jeſus-Chrouiſt én é hloër. Hanhuein e rér en hani ag er Purgatoër, *en Ilis é ſouffrance*, a gaus d'er poénieu e andur eit gobér ſatisfaction de Zoué. Hanhuein e rér en hani-zou hoah ar en doar, *en Ilis é brizél*, a gaus d'er brizélieu e ra dehi bamdé er goal-ſperet, er Juivèt, er Bayannèt, en Héritiquèt, er Syſmatiquèt, hac er ſal Grechénion. En diaul e ra mil-tro eid aſſai trompein ha corromplein er Fidelèt: en Huguenaudèt e hum lag de unan guet er goal-ſperet eit ravagein en Ilis: er ſal Grechénion hé diſinour dré ou modeu hac ou buhé corromplét: caus int m'en dai blasfæmét Hanbue ſantel en Eutru-Doué é méſq en dud hemb fé ha hemb Religion, péré e gav de larèt n'en dès quet mui a ſanteleah ar en doar, hac en en dès Jeſus-Chrouiſt abandonnét é Ilis: er goab hac en diſpriſance e rér ag en devotion, e ziſtro ul lod-vad a chervige Doué: er goal exampleu hac er ſcandal e gorrompl en dud youanq: er honſeilleu ſal hac er mêlationeu e rér de vodeu ha cuſtumeu er béd, e antretèn er béherion ér goal hènd; ha contraignét vér d'avouécin é vou bihan en nombr ag er-ré ſalvét ha bras en nombr ag er-ré dannét. (Leinet en nàuvet Chapiſtr ag er Reflexioneu ar er pedair fin dehuehan).

ART. X. *Er Remiſſion ag er péhedeu.*

Unan a avantageu caërran en Ilis, e zou er bouvoër en dès reit Jeſus-Chrouiſt dehi de bardonein peb-ſort péhedeu. Gannét-omb ol ér péhet, ha ne fehèmb quet bout mambreu d'en Ilis na lodêq én hé madeu ſpirituel, quenevai ma ta Doué dré é viſericord d'accordein demb er Remiſſion ag er péhet originel ér Sacremand a Vadient. Mæs Doué e ouair é ma raï oann ha rai fragil mab-dén, eit ma conſervehai peël er guettan græce-ze : rac-ce ean en dès inſtituét hoah Sacremanteu-aral, é ſpécial er Bénigèn, dré béhani é pardon ou féhedeu d'er-re en dès ag ou fauteu ur gùir Gontrition, hac e oulèn guet-t'ou miſericord guet humilité ha ferm propoz d'obér ſatisfaction a nehai ha de beëllad doh t'ai én amzér de zonnèt. Er Remiſſion-ze ag er péhedeu e zou ur fréh a Vériteu Jeſus-Chrouiſt, marhuét ér Groès. (Er Chapiſtr ag er Sacremanteu n'en dai meid ur ſuitr hac un éxplication ag en artic-ze).

ART. XI. *Er Reſurrection general ag er hiq.*

Goudé er marhue, péhani-zou un diſparti ag en inean a zoh er horv, hac e arrihuout guenemb preſtoh eit ne chongeamb, hur horveu e retournou de zoar hac hun ineanneu e gompariſſou dirac Doué eit bout jugér. (Leinet er buarvet Chapiſtr ag er Reflexioneu ar ger pedair fin dehuchan). Mæs hur horveu ne

chomeint quet birhuiquin én doar : rac dé er Jugemant general é reſuſciteint, eit bout lodêq é bonheur, pé é malheur éternel hun ineanneu. Rac-ce dré *er Reſurrection general ag er hiq* ni e antand é tènnou Doué ag er peudr hac ag er gorruption, er memb corv hac er memb quiq hun n'ès bermen, hac é tei hun ineanneu de hum joéntein doh hur horveu, ha jamæs ſeparation ne vou mui itré d'ai.

Oì é reſuſcitehèmb, é-mé S. Paul ; mæs boud-e vou quêmb itré en dud juſt bac er béherion. Er-ré e varhue ér ſtad a behet marvel, e reſuſcitou eid bout malheurus durand un éternité, hac eid andur én ou borv hac én ou inean tourmanteu horribl ha continuel : ou horveu e vou lous, eahus ha blaouahus de uélèt. Mæs er-ré e varhue ér ſtad a græce Doué, e reſuſcitou eit bout heurus de virhuiquin : ou horveu e vou ſplann ha ligûernus èl er ſtirèt ; ne veint mui chugét na de gorruption na de zroug er bet ; quer ſcan veint ma paſſeint én ur momand ag ul léh d'en aral ; quer ſontil veint ma træzeint hemb poén er bet en treu calettan, ha ne vou nitra capabl d'ou arreſt. Ne vou meid er-ré e vou bet ſantelemant cruel dén ou horv ér béd-men hac en devou bet ur marhue mat, e vou lodêq én avantageu-ze. Rac er-ré en dou mignonnét ou horv ha reit dehou é ol coutantemant, e ceſſou ag er momand ag ou marhue a vout mambreu d'en llis, hac a-nezè é hantrécint é aſſamblé en diaulèt. Jeſus-Chrouiſt

en dès reit demb splann d'antand é vou hénnen vou en nombr braſſan, a p'en dès larét *é ma franq en hènd e gondui d'en dannation, hac e hès paud e guêrh én-ou.*

ART. XII. *Er Vuhé éternel.*

De larèt-è, ur vuhé heurus de virhuiquiff e vou recompance en dud juſt, hac un éternité a valheur e vou punition er béherion. Dré en articl-ze ni e ra enta profeſſion a gredein penaus en ineanneu e ſorti ag er bédmen purifiét ag ou ſauteu, e jouiſs ér Baraouis ag ul lehuiné hemb par; hac arlerh er Reſurrection general é tei ehue ou horveu de vout lodêq én ou bonheur durand un éternité. (Leinet en eihvet Chapiſtr ag er Reflexioneu ar er pedair-fin dehuehan). Mæs a fæd er béherion, ni e grèd n'antréeint jamæs én Nean, mar marhuant cablus ha ne vehai meid ag ur péhet marvel; hac é veint tourmantét guet en diaulét én ur ovèll a dan, hemb arsàu na diſcuéh nac eſpérance er bet a ſorti, naç a uélèt jamæs en Eutru-Doué. (Leinet en huéhvet Chapiſtr ag er Reflexioneu ar er pedair-fin dehuehan).

Ne fehèmb quet gobér gùel, a pe laramb en articl-men ag er Symbol, eit conſidérein a doſt é bomb crouéét ha laqueit ér béd eit hanàuein, carein, ha chervigein Doué, ha dré er moyand-ce gounid er vuhé éternel. Ma ne chongeamb quet ér vuhé-ze durand ma homb ar en doar, pé ma ne chongeamb én-hi meit

meit diar ſcan, é homb én dangér a hé holl, ha rœzon e vehai d'hur ſeèllet èl tud foll hac amoæt. Rac en ancoéh ag er bonheur-ze e zou pèn-caus de zannation en darnmuyan ag en dud, hac er vamèn ag ul lodvad ag en drougueu e anduramb ér vuhé-men. Én éffæd, ne zougehèmb quet er beuranté, en diſpriſance, en anjulieu, er goal-gonzereah, nac en treu-aral guet péré é vemb poéniét ha chagrinét quel liès, pe gonſidérehèmb penaus en ol drougueu-ze e baſs én ur momant, hac é heèllamb, dré en implé mad a nehai, méritein ul lehuiné, ur gloër ha madeu péré n'ou devou quet a fin.

Remerq a gonſequance ar er Symbol.

Ag er gurionnéeu comprénét én articleu ag er Symbol, bout-ç'ou pedair ſpéćial e omb obligét de oud a uellan m'en domb capabl, idan boćn a zannation : 1.° Miſtèr en Drindèt Santel ; 2.° Faute Adam ; 3.° Er reparation en dès groeit Jeſus-Chrouiſt ag er faute-ze ; 4.° Hun inean ne varhuou quet.

1.° *A Viſtèr en Drindèt Santel.* Réd-è gouid é hès un Doué ; é hès tri-Perſon é Doué, en Tad-è er hettan, en eil er Mab, hac en drivet e zou er Speret-Santel. Er Mab e zou angeandrét ag en Tad ; er Speret-Santel e za ag en Tad hac er Mab ; hac en tri-Perſon-ze ne rant meid un Doué hemb quin, rac n'ou dès ou zri meid er memb natur hac er memb Divinité.

2.° *A faute Adam.* Er Fé e anſaign demb é crouéas en Eutru-Doué Adam hac Eve ér ſtad a hræce hac a innoçance, hac é heèllènt bout perpet heurus ér ſtad-ce, p'ou devezai carét. Pe vezènt bet dalh-mat fidel de Zoué, jamæs ne vezent marhuét; mæs treménét vezènt ag el lehuiné tamporel d'el lehuiné éteroel, eit péhani e hoènt crouéét. Doué en doai int laqueit ér Baraouis terreſtr, hac e lauſquas én ou diſpoſition ol er fréb e oai inou, nameid unan, a béhani é tihuènnas doh-t'ai daibrein idan boén a vout puniſſét ar en tache. En diaul, dré jalouſi doh ou bonheur, e ſolitas hur hettan mam de zaibrein ag er frehèn dihuènnét doh-t'ai; ha goudé m'hi doai daibrét, hi e ounias ar hé frièd d'obér èl-d'hi. Quentéh Doué ou hondannas, int hac ol ou bugalé ar ou lerh, de verhuel ha de vout dannét ma n'ou devezai groeit pénigèn. Dré ziaboeiſſance hur hettan tad é ma bet corromplét natur mab-dén, hac é homb chujét d'hur bout dalh-mat brizél doh hur goal inclinationeu, péré hun doug hemb cèſs d'er péhet, ha pérézou pèn-cauſ d'en afflictioneu ha clinhuedeu e gouéh ar-n'amb. Rac-ce mab-dén, péhani e oai bet crouéét guet parfætioneu toſſiq haval doh ré en Æ'let, e zou deit dré en débordemant ag é galon, de vout haval doh el lonnèt hemb ræzon.

3.° *Ag er reparation en dès groeit Jeſus-Chrouiſt a faute Adam.* Ol é vezèmb chomét idan er bouis ag er gondannation-ze hemb

eſpérance er bet a viſericord, quenevè m'en dès Mab-Doué, en éil Perſon ag en Drindèt, hum hroeit Dén, eit gobér ſatisfaction eidomb de juſtice é Dad, eit hur prenein ag er péhet hac ag en ihuern, dré er bris ag é Oaid précius. Mérité en dès temb græceu hilleih pihuiqueoh ha creihuoh eid er-ré e oai bet reit d'Adam ha d'Eve én ou ſtad a innoçance. N'en dès bet na ne vou jamæs hanni ſalvét, nameit dré é vériteu.

4.° *Hun inean ne varhuou quet.* Hun inean en dès bet ur hommancemant; rac Doué en dès hé hrouéét ha joéntét doh hur borv ér momand ma homb bet conceuét itré digoſté hur mam : mæs jamæs fin n'hi devou. Er marhue hé diſpartiou a zoh hur horv; mæs er marhue n'en devou berh er bet ar nehi. Arlerh en diſparti-ze hi e yei pé d'er Baraouis, pé d'er Purgatoër, pé d'en Ihuern. Mæs dé er Reſurrection general, hi e retournou arrè de rein huhé d'er horv, hac e yei guet-t'ou pé d'en Nean devad er-ré heurus, pé d'en ihuern devad en diaulèt.

ARTICL IV.

Ag en Eſpérance a Grechéneah.

EN Eſpérance-zou ur Vertu Theologal e ra demb gortoz guet ferm confiance, dré vériteu Jeſus-Chrouiſt, er madeu en dès grateit temb en Eutru-Doué.

En Eſpérance-zou ur *Vertu*, de larèt-è,

un donæzon e ra demb en Eutru-Doué, ha ne fehèmb quet hur bout hi a hanamb hun hunan. Hanhuét-è *Vertu Theologal*, rac m'hun doug a bèn-caër d'eſpérein é Doué. Hi e ra demb gortoz guet *ferm confiance....* rac Doué en dès grateit temb er ſecour ag é bræce ér béd-men, hac er vuhé éternel ér béd-aral, ha Doué ne vanquou quet d'er péh en dès promettét. Rac-ce é lar S. Paul: *En Eſpérancè é Doué ne dromp quet. Me ouair é pihue en e mès fiét.... Ean-ʒou ol-buiſſant ha juſt; ne vanquou quet deign.* N'hun nès enta de zougein meit ne vanquehèmb-ni de Zoué; rac *dén ne ouair hac ean-ʒou é caʒ pé é caranté Doué:* ha S. Paul e recommand demb, *gobér hun ſalvedigueah guet un dougeance* ſantel. Mæs en dougeance-ze memb e zeli créſquein hac alum én hur halon en dezir hac en hirreah de vout guet Doué, dré ma houzamb n'en dès meit-t'ou e eèll hul laquad én abri doh en dangérieu ag er béd; rac m'en dai é hunan hun ol nærh ha ſecour ér vuhé-men. *Me eèll tout*, é-mé S. Paul, *guet græce en hani em honfort*, hac em ſecour. Rac-cè é larai S. Bernard: » Hac é tehai un armé de gouéh » ar-n'an, hac é sàuëhai ol er béd inemp- » teign, hac é vehai er goal-ſperet é hudal » guet furi tro-ha-tro deign, m'eſpérou én- » n'ah, ô m'en Doué! »

En Eſpérance e ra demb gortoz.... *dré vériteu Jeſus-Chrouiſt*: rac Jeſus-Chrouiſt e zou marhuét eit hun tennein a ſclavage er péhet,

a boénieu en ihuern, ha méritein demb er vuhé éternel, en ur rein ur bris infini d'é ſouffranceu.

En Eſpérance e ra demb gortoz.... *er madeu en dès grateit temb en Eutru-Doué*, de larèt-è, é hræce ér vubémen hac é Varaouis ér vuhé-aral.

Ur græce e zou un donæzon, ur faveur; e ra Doué d'en-n'emb ma car hac èl ma car. Bout-ç'ou græceu naturel, de larèt-è donæzoneu naturel, e ra Doué d'en dud hemb Fé, quer clous èl d'er Grechénion, d'er-ré mechant, quer clous èl d'er-ré vat, èl mei er yéhæd, en nærh, hac avantageu-aral a gorv hac a ſperet. Mæs ne gonzamb amen meid ag er græceu ſurnaturel, de larèt-è, ag *en donæzoneu e ra demb Doué dré é vadeleah hemb quin, a gaus de vériteu Jeſus Chrouiſt eit gobér hur ſalvedigueah.* Lod ag er græceu-ze e zou exterior, èl mei er perdegueu, er honſeilleu mat, en inſtructioneu, en exampleu ſantel. Lod-aral e zou interior, èl mei en inſpirationeu mat, er rebræcheu a gouciance, el luſqueu ſantel, en donæzon a Fé, a Eſpérance hac a Garanté, &c. Lod e chom én-n'amb, hur ſanteſi, hac hur rantt juſt hac agréabl dirac Doué. Lod-aral n'en dint meid ur ſecour é tremén, e ra Doué demb eit hun doug de beèllad doh en droug ha d'obér er mat. Mæs er-ré-ze ne zant quet attàu d'hur juſtifiein, hac èl-ce ni e eèll hur boud int hemb bout juſt nac agréabl de Zoué. Goud

e ramb ſur en hun dougant ol d'obér er mat, hac é rant temb er bouvoër d'er gobér : mæs goud e ramb ehue ar hur houſt penaus ne zant quet attàu de bèn ag er péh e oulennant ; rac hun éxpériance e zéſq demb ne reſiſtamb meit raï liès doh græceu Doué.

De vadeleah en Eutru-Doué hemb quin en hun nès obligation ag en ol græceu e receuamb : rac *pe vehai reit temb ur græce revè hur mériteu, ne vehai quet mui græce*, é-mé S. Paul. Uo artiel a Fé-e penaus en ol græceu en dès reit Doué d'en dud a oudé péhet hur hettan tad Adam, n'en dint reit tehai meid a gaus de vériteu Jeſus-Chrouiſt ; ha dén n'eèll antréein én Nean na boud agréabl de Zoué, nameit dré Jeſus-Chrouiſt. Dén n'eèll enta a nehou é hunan méritein græce Doué : rac un dra hun nès méritét, n'en dai quet un donæzon, mæs ur recompance. A pe laramb é heèll un dén juſt dré en implé mad ag ur græce méritein ur græce-aral, n'en dai quet larét é ma obligét Doué de rein ur græce nehué d'en hani en dès impléét mad er græce quettan : mæs en implé mat-ce, é pébani é conſiſt ol méritt mab-dén hac e za dehou a Jeſus-Chrouiſt, e eèll tènnein ar nehou ur græce-aral ; hac èl ce a græce de hræce, mab-dén e arrihue ér vuhé éternel dré Jeſus Chrouiſt.

Hemb græce Doué n'eèllamb gobér nitra e véritt er Baraouis : rac eit monnèt d'er Baraouis, réd-è mirèt Gourhæmeneu Doué : mæs hemb græce Doué n'eèllamb quet ou

mirèt èl ma faut, na pedein èl ma faut, na gober memb ur chonge mad eit hur ſalvedigueah. Mæs ni e eèll tout guet græce Doué, péhani, é-mé er Honcil a Trante, » Ne ordrén nitra » impoſſibl: mæs a pe ordrén demb un dra- » benac, ean hun avertiſs d'obér er péh e » eèllamb, ha de oulèn é ſecour eit gobér » er péh n'eèllamb quet a hanamb hun hu- » nan, hac ean hun aſſiſt dré é hræce, eit » ma eèllchèmb er gobér. » En dud ſantellan en dès dobér é peb momand a græce Doué eit hum zihuèn doh er péhet. Er béherion ne fehènt quet hemb græce Doué ſchuel ag er ſtad a béhet; hac en huéh pazèn dré béré é tiſpos Doué er péhour de hum gonvertiſſein, e zou quel liès a græce. 1.° Doué e zigueor é ſperet hac e ra dehou credein ol er péh en dès revelét d'é Iiis. 2.° Ean e ra dehou dougein é Jugemanteu. 3.° Ean e ra dehou eſpérein én é viſericord dré véritеu Jeſus-Chrouiſt. 4.° Ean e inſpir dehou ur hommancemand a garanté doh-t'ou èl er vamèn ag en ol ſanteleah. 5.° Ean e laq én é galon caz hac horreur doh er péhét. 6.° Ean e inſpir dehou ur reſolution ferm ha ſincèr de goveſſad é béhedeu, de gondui ur vuhé nehué ha de virèt é Ourhæmeneu ha ré en Iiis. Mab-dén èl-ce renehuéét, e za de vout ami de Zoué, brær de Jeſus-Chrouiſt, tampl d'er Speret-Santel hac héritour ag en Nean.

Er moyandeu ordinær hun nès de dènnein ar-n'amb græceu Doué, e zou er Bedèn hac

er Sacremanteu : ha penaus benac ne zeli Doué nitra demb , ni e ouair neoah ne refus quet é hræceu d'er-ré ou goulèn èl ma faut. Goud e ramb ehue guet S. Paul , penaus *Doué e vènn ma vou ſalvés en ol dud , ha ma teine ol de hanaucin er urionné.* Mæs er volanté general-ze en dès de ſauvein en ol , ne vir quet n'en dès é Doué ur volanté particuliér de buniſſein er-ré cablus : hac èl ma homb ol cablus dré béhet hur hettan tad Adam , ne veèmb quet ſouhét mar lauſq Doué lod én ou horrompl , durand ma haccord de lod-aral er græce a vocation , a juſtification hac a berſeverance. Doué-zou mæſtr ag é zonæzoneu ; ean ou ra d'en-n'emb ma car hac ér mod ma car : mæs er-ré ne receuant græce er bet , pé e goll er-ré ou devai receuét , n'ou dès de hum glêm meid a nehai ou hunan. Quemènt-ce n'arrihue guet-t'ai meid é punition ag ur péhet-benac. Rac-ce é lar S. Paul : *Er marhue éternel e zou ur boén ag er péhet , hac er vuhé éternel e zou ur græce.*

Ne hum arreſtamb quet de ræzonnein guet Doué , rac ma ta dré un éffæd ag é viſericord de zifforhein lod eit bout heurus guet-t'ou , ha de lauſquein lod-aral én ou malice dré un éffæd ag é juſtice. Quemènt-ce zou ur miſtèr e zeliamb adorein. Labouramb quêntoh d'obér bur ſalvedigueah guet un dougeance ſantel. Laquamb hur honfiance é Doué : pedamb hemb arsâu : groamb ævteu mat :

bihuamb èl gùir Grechénion grucifiét eid er béd hac eid-omb hun hunan ; ha nezè ni e eèllou larèt èl David : *M'en Doué, me mès m'Espérance én-n'ah, ha ne vein jamæs trompét.* Nezè ni e eèllou boud ingorto é seèllou Doué dohemb guet truhé, hac é rei demb en donæzon a berseverance, guet en ol græceu ha moyandeu necessær eid arrihue ér porh a salvedigueah.

Græce Doué e zou hemb arvar er préciussan ag en ol madeu en dès grateit temb ér béd-men, mæs dré en Espérance ni e zeli hoah boud ingorto é fournissou demb é Brovidance ol er péh-ç'ou necessær eit hur bihuance ha gusquemant : rac é-mé hur Salvér, *Hou Tad e ouair en e hoès d'obér a guemèntce ol.* Mæs eit ne glasquehèmb quet er madeu ag er béd guet un hærr néhançus, hac eit ma rehèmb perpet er breferance d'er madeu ag en Nean, ean e lar quentéh arlerh : *Ne hum laquet quet é poén mèn é cavehait de zaibrein ha de hum usquein : clasquet Ranteleah en Nean de guettan tout, hac hou necessær ér bed men e vou reit teoh opèn.* Doué hul lausq guhavè d'andur, rac m'hun nès mui a sourci a hur horv eid a hun inean ; rac ma ramb liès goal-implé ag é zonæzoneu, ha ma hum chervigeamb ag er madeu e ra demb, eit en offancein ha hum goll. Ean e lausq guhavè er-ré vat hemb danné ha hemb commodité, eit ne ranneint quet ou halon, eit ma vou ean memb ou ol tresor, eit ma

aliud objectum materiale.

tougueint ou Hroès ar é lerh ha ma veint heurus de jamæs guet-t'ou goudé.

En Eſpérance, quer clous er Fé, e zou marhue hemb er Garanté; de larèt-è, ne brofitt de nitra eid er vuhé éternel. Mæs er gùir Eſpérance e zou bihuét guet Caranté Doué; hac en hani en dès-hi, ne hum fi quet ar er ſecourieu ag er béd; ne hum hlorifi quet én é iſprit, abiltæt, danné, amièt, &c., rac ma houair é ma Doué hemb quin e zeli boud é ol confortance ha ſecour; ha mar bai guhavè (haval guet-t'ou) abandonnét guet Doué, eàn e lar hoah guet David: *Sàuét e mès men deulagad trema en Nean: a inou* é hon ingorto *é tei ſecour deign*, a pe bligeou guet men Doué. Mæs hac é *vehai sàuét é zourn eit me funiſſein, m'eſpérou hoah én-ou.* Un dén èl-ce e uél en tampeſt ag en tantationeu, ol furi er goal-ſperet, ol malice er béd, er malheurieu braſſan é couéh ar nehou, hemb coll er gonfiance carantéus en dès é Doué. Caërræd un exampl e gavambni a gnemènt ce guet en dén ſantel Job. (Hiſtoët en ancién Teſtamand, Figur CXXXIII).

Obligét vér d'obér Acteu a Eſpérance: 1.° A pe vér deit d'en oaid a ræzon: 2.° A pe vér tourmantét dré un tantation-henac, drès peb-tra mar dai inemb d'en Eſpérance: 3.° A pe bedér: 4.° A pe doſtér d'er Sacremanteu: 5.° A pe vér én ur boén-vras benac: 6.° A pe vér én dangér a varhue. E creis hou praſſan trebilleu, *en Eſpérance*, é-mé S. Paul,

e zeli gobér braſſan joé hou talon.... Ne hum affliget quet enta èl er-ré n'ou dès quet a Eſperance.

Ag er péhedeu inemb d'en Eſpérance.

Péhein e rér inemb d'en Eſpérance, é dihue fæçon, dré rai ha dré vihan : dré breſomption ha dré zézeſpoër

Péhein e ramb inemb d'en Eſpérance dré breſomption: 1.° A pe zamb de gredein é heèllamb a hanamb hun hunan ha hemb ſecour Doué, gobér hun ſalvedigueah, pé ævreu mad e véritt er Baraouis 2.° A pe dantamb en Eutru-Doué. Tantein Doué-è goulèn guet-t'ou hemb neceſſité ha hemb juſt ræzon er bet, er péb n'en dès quet grateit; èl ma ra er-ré-zou ingorto doh Doué, pé e oulèn hemb neceſſité, ma rei ur Miracl én ou hevir, m'ou freſervou doh un dangér de béhani en hum expoſant dré ou goal; ma rei dehai er péh-ç'ou neceſſær, hemb laquad poén d'er gounid; ma cheleuou ou Fedenneu, a pe bedant hemb preparation ha hemb attantion. Tantein Doué-è boud ingorto é pardonnou demb hur péhedeu hemb gobér pénigèn, pé boud ingorto en hur preſervou a béhet deuſto ma hum laquamb én occaſion a béhein, pé é rei demb er græce de zoug er victoër ar en tantationeu hac ar hur goal inclinationeu, hemb laquad poén de reſiſtein doh-t'ai. Tantein Doué-è hum laquad a vat volanté én dangér d'en offancein, pé en of-

fancein memb é ſigur ma homb ingorto en hur pardonnou a pe garehèmb. Guæd e uélér é péhein guet un bardébtæd effrontét, hac é larèt é vou quen æz tehai coveſſad deubéhet, èl coveſſad unan.

Péhein e rér dré zéſeſpoër : 1.° A pe zéſeſpérér a vout pardonnét guet Doué, èl ma harrihue guet hilleih a béherion, péré é huélèt er ſtæd eahus hac er vraſtæd ag ou féhedeu, e chom ſcontét ha lorhét, ha e lar é vènt rai vras eit ma heèllehai Doué ou fardonnein. Mæs ind e zeliehai conſidérein penaus, *mar hun nès péhet*, é-mé S. Yehàn, *ni hun nès un Avocat dirac hun Tad, Jeſus-Chrouiſt péhani-zou juſt, hac un Hoſti a druhé hac a yiſéricord eit hur péhedeu, non pas hemb quin eit hur ré-ni, mæs hoah eit péhedeu ol er béd.*

2.° Péhein e rér dré zéſeſpoër a pe zéſeſpérér a zonnèt de bèn a hum gorrigein ag er goal inclinationeu, é ſigur ma vai nærhus en acuſtumance, ha ma couéhér bamdé guet-t'ai. Quemènt-ce-zou, revè S. Paul, ur vamèn a barèſs hac a ahurtemant ér péhet. A pe vai quêſtion a gommettein er péhet, er goalſperet ne vanq quet a ziminuein er vraſtæd hac er malice a nebou, hac a rein d'antand d'er péhour en hum gotrigeou un dé é zei : mæs ur uéh ma vai commettét, ean e change a langage eid aſſai ſcontein er péhour hac el laquad de gonéb én déſeſpoër, en ul larèt tehou : *jamæs ne hum gorrigehait, jamæs ne changehait.*

3.° Péhein e rér dré zéſeſpoër a pe vanquér a gonfiance é Doué hac a réſignation d'é Brovidance, ha ma tougér perpet ne zehér d'en devout faute ag er péh-ç'ou neceſſær. Quemènt-ce-zou ur vamèn a fauſoni hac a avarice. Anfin pihue-benac é-léh laquad é gonfiance é Doué, e hum fi ar nehou é bunan, pé ar un dra-benac crouéét, e béh dré zéſeſpoer.

ARTICL V.

Ag er Caranté a Grechéneah.

ER Garanté a Grechéneah e zou ur Vertu Theologal, dré béhani é caramb Doué drès peb-tra a gaus dehou é hunan, hac hun Neſſan èl-omb hun hunan a balamor de Zoué.

Er Garanté-zou un donæzon ſurnaturel; rac ne fehèmb quet bur bout hi a hanamb hun hunan; mæs *laqueit-è bet én hur halon*, é-mé S. Paul, *dré er Speret-Santel*, *péhani-zou bet reit temb.* Hi e ra demb carein Doué *a gaus dehou é hunan*, ha non pas a gaus d'en danné na d'er gommodité e ra demb: quemènt-ce ne vehai quet er harein a gaus dehou é hunan; mæs carein en avantageu e ra demb. Carein Doué a gaus dehou é hunan e zou er harein a gaus d'er madeu éternel, péré-zou poſſidein Doué ha jouiſſein a nehou.

Er Garanté e ra demb hoah carein Doué *drès peb-tra*, de larèt-è, mui eid-omb hun

hunan, ha mui eit quemènt-tra-zou crouéét; ha bout preſt de goll quemènt mat hun nès, er vuhé memb, quêntoh eit diſpligein dehou. A-ze en hum dromp en darn muyan ag erré e hum vantt é carant Doué drès peb-tra, rac ma larant tehou hamdé : *Men Doué, m'hou car a greis me halon drès quemènt-tra-zou ol*... Pe garehènt Doué drès peb-tra, ne chomehènt quet én diſpoſition dalhabl d'obér er péh e ouiant e ziſplige dehou. Penaus é vehènt-int preſt de goll ou buhé quêntoh eit en offancein, durand m'en offançant eid ur bagarell? Requis-è neoah boud én diſpſition de garein Doué mui eid-omb hun hunan ha mui eit quemènt-tra-zou crouéét; rac, é-mé hur Salvér: *En hani e gar é dad, pé é vam gùel eid-on, n'en dai quet dign a hanan, ha ne vérit quet bout teign. Mar fal de unan-benac bout teign, ha ne gáſſa quet é dad, é vam, é voès, é vugalé, é verdér, é hoarezèt ha memb é vuhé propr, hennéh n'eèl quet bout men Diſcipl.* Juſt èl pe larehai; obligét-oh de sèntein quêntoh doh Doué eit doh en dud ag er béd, ha de ziaboeiſſein d'hou tud a pe larant teoh gobér droug; de gùittat memb hou ré toſtan, mar mirant dohoh a vout de Zoué, hemb hou pout malice doh-t'ai, na dezirein droug tehai : couſantet ou holl ha tout er péh e hoès, hou puhé memb, quêntoh eit diſpligein dehou. Glouaihue-è en dud e vihue én diſpoſition-ze : glouaihue-è enta er-ré e gar Doué drès peb-tra.

N'en dai quet erhoalh larèt de Zoué en er haramb : réd-è er harein én éffæd, ha diſcoein dré hur homportemant en er haramb. Obligét-omb enta de rein én hur halon er breferance de Zoué ar guemènt tra-zou ; ha mar dai permettét temb carein un dra-benacaral, ne zeliamb er harein meid a gaus de Zoué hac a balamor de Zoué. Mar lauſquamb ur garanté-aral de væſtroniein én hur halon, quenteh é couéhamb ér ſtad a zannation. É carein Doué *drès peb-tra*, é tér de vout juſt : hac é carein en treu crouéét drès Doué, é tér de vout impi ha reprouvét. Ne laran quet é vér obligét é peb momant de larèt : *Men Doué, m'hou car a greis me halon.* Mæs rinquein e rér renehuéein ér galon er volanté hac en dezir de bligein dehou, ahoël ér hommancemand ag en déuéh hac ér hommancemand ag en ævreu principal, revè er péh e lar demb S. Paul : *Pé a pe zaibrét, pé a pe ivét, ne vern petra e rét, groeit ol eit gloër en Euzu-Doué.*

Obligét-omb hemb diſpance er bet, d'obér Aſteu a Garanté Doué : 1.° A pe gollamb é hræce ; rac n'en dai meid é carein Doué é recourér er græce collét, ha S. Yehàn e lar penaus *en hani ne gar quet Doué, e chom ér marhue* ag er péhet. 2.° A pe ſantamb é yein Caranté Doué én hur halon, hac é vèmb preſt d'hé holl dré en nærh ag er goal inclination, ma n'hé zuemmamb dré Aſteu ſtanq ha gredus. 3.° A pe ſantamb é vèmb tour-

mantét dré un tantation-benac cri ha capabl d'obér demb péhein marvelemant. Peb-unanzou hoab obligét, revè en Doctor S. Thomas, d'offrein de Zoué ur galon carantéus quentéh èl ma vai arribue én oaid a ræzon : (Allas ! ſtiſtér-è en nombr ag er-ré en dès ſoign a zéſquein hac a avertiſſein er vugalé d'er gobér). A pe bedér ; a pe doſtér d'er Sacremanteu ; a pe vér tantét de hum glêm a Zoué, èl mei de larèt ne ra chanche er bet temb ; ne ra meit poén demb ; é homb ancoeheit guet-t'ou ; n'en dai quet juſt m'hur bou attau poén, &c. A pe vér én dangér a varhue : rac a pe yehèmb dirac Doué, ne vou quet a Varaouis aveid-omb, ma ne gav é Garanté én hur halon. Recommandét-è hoab gobér en Act-ze a pe uélamb pé ma cleuamb é ma offancét Doué dré en deſordreu, en touyereah, er blasfæmereah, en diſputt, &c., eit reparein a guement ma heèllamb en offance hac en diſnour e rér de Zoué. Mad-è hoab gobér un Act a Garanté a pe yér de gommance un ævrmat-benac, eit ma vou méritaploh ha profittaploh eit hur ſalvedigueah.

Quement pébet-ç'ou e zou contrel d'er Garanté. Er pébet marvel hé diſtruge, hac er pébet viniel hé goanna. É general, ol er-ré e gar er béd hac e héli é vodeu ha cuſtumeu fal, e béb inemp d'er Garanté. (Hui e gavou er Ourhæmèn en dès Doué reit temb d'er harein, éxpliquét én eil articl ag er guettan Gourhæmèn).

Ag er Garanté e zeliamb demb-ni hun hunan.

Jeſus-Chrouiſt a p'en dès ordrénét demb carein hun Neſſan èl-omb hun hunan, e ra d'antand é teliamb hum garein ni-memb, hac é teli er garanté e zeliamb demb-ni hun hunan, boud er regl ag er garanté e zeliamb d'hun Neſſan. Rac pe vehai attàu deſordr er garanté dohemb hun hunan, Jeſus-Chrouiſt n'en devai quet larét : *Hui e garou hou Neſſan èl-oh-hui hou ç'hunan.* Mæs ehue pe vehai perpet leal er garanté-ze, hur Salvér n'en devai quet larét : *En hani e gar é vuhé, hé hollou ; mæs en hani hé hâſſa ér béd-men, hé honſervou aveid er vuhé éternel.* S. Paul e laq ehue é méſq er béherion er-ré e hum gav un dra-benac, hac e hum gar raï.

Er garanté dohemb-ni memb e zou mat, ma ne hum garamb meid a gaus de Zoué hac a balamor tehou, ha mar domb coutant perpet ag er péh e ra demb ér ſtad m'en dès hul laqueit. Rac hum glêm a volanté Doué, e zou ur merche en hum garamb-ni hun hunan mui eit Doué. Hum garein e zou claſq bout heurus ; ha jamæs heurus n'eèllamb bout nameit guet Doué. Rac-cè er garanté ſantel dohemb hun hunan e ra demb dezirein ha poéniein de ounid er madeu éternel, ha ſeèllèt er madeu tamporel èl moyandeu eid arrihue ér madeu ag en Nean : hi hun déſq de garein ha de gonſervein er vuhé-men, non pas a gaus de joyeu er béd, naç a gaus de gou-

tantemanteu er horv, mæs a gaus de Zoué hemb quin, eid er chervige ar en doar, eit gounid ineanneu de Zoué, &c. Er garanté ſantel-ze hun oblige de doſtad hès d'er Sacremanteu eit conſervein hac antretenein én-n'amb er græce ag er Vadiènt, pé aveit hé reparein mar hun nès hi collét, hac eit hout courajuſſoh de reſiſtein doh hur fal imur ha fal inclination. Dougein gobér er mat guet eun a hum ziæzein, pé hum bligein é hobér droug, e zou ur merche ag ur garanté criminel : rac, é-mé er Speret-Santel, *en hani e gar er péhet, en dès caz doh é inean.*

Obligét-omb de garein hun inean hac hur horv : er horv e zeli plæguein d'en iſprit, hac en iſprit de Zoué. Dehét-è demb gùellad de glinhuedeu er horv a guemènt ma heèllamb revè Doué, ha conſervein en inean ér ſtad a græce. Rac-ce er hettan devær e ourhæmen demb er garanté ſantel dohemb-ni memb, e zou condù hun inean hac hur horv de Zoué, hac ou laquad ér ſtad é péhani é houlèn Doué ma veint. Obligét-omb neoah d'hur hout mui a ſourci ag en inean eid ag er horv : rac en inean zou er parti noplan a vab-dén, ha Doué ne oulèn a vab-dén nameid a gaus d'é inean. Obligét-è enta peb-unan de gùittad ol er péh e eèllehai mirèt doh-t'ou a gonſervein é inean é græce Doué, èl mei er fal daicheu péré e lah en inean ha memb er horv guhavè, èl er horvadeu chérvad, er reforcereah, er molliaheu, er horolleu, &c. Ohligét-è de gùittad

ur vechér n'eèll quet derhel hemb péhein pé hemb dangér bras ha toſt a béhein, avèl hilleih a davarnerion, &c. Obligét-è de gùittad un amité raï dinèr, un hantiſs amourus, un ti dangérus, ha de dorrein, pé de goll memb ur gobr n'eèll quet gounid hemb boud én dangér bras ha toſt a goll é inean.

Arlerh hun inean, ni e zeli carein hur horv, rac m'en dai Tampl er Speret-Santel, ha ma teli un dé bout lodêq é bonheur en inean. Obligét-omb enta de zihoal a er houcí jamæs dré en infamité a baillardiah, a ivraignereah, na dré béhet er bet. Caz e hoès doh hou corv, mar rét tehou é ol hoand, plijadur ha coutantemant ér béd-men; hac er holl e rehait ér béd-aral. *En hani e gar é vuhé èl-ce, hé hollou*, é-mé hur Salvér. N'en dai quet quemènd el labourieu hac er pénigenneu reglét e dorr er horv, èl er fal blijadurieu, er chérvadeu hac en debaucheu. Er garanté e zeliamb d'hur horv, hun oblige enta de zihoal doh-t'ai. Mæs hi e zihuèn ebue dohemb a en uſein dré bénigenneu divuſul hà pennædus. Rac er yuneu diavis hac er haſtimanteu raï ruſt n'en dint quet agréét guet Doué. Chetu en avis e ra demb S. Bernard: » Conſidéret erhad petra e eèl hou corv an- « dur; éxaminet hou nærh; ne ret nitra hemb » hum aviſal; conſervet hou yéhæd eit cher- » vige Doué hac hou Neſſan ».

Er goal-ſperet e zoug ul lod-vat d'obér pénigenneu ruſt ba calét eit dihue ræzon: 1.° A

pe uél ur-ré-benac doh hum durel ſinceremant guet en devotion, ean e affai ou laquad de gaſtiein ou horv ha d'en uſein é cource, eit ma cavou en tu d'ou diouſtein ha d'ou di-couragein, a pe ueleint ne veint mui ér ſtad d'accompliſſein ou obligationeu. 2.° Ean e dromp lod-aral én ur rein dehai de gredein é veint ſantel-bras hac é vihuehènt int d'ou fantazi, meit ma caſtieint ou horv ha ma reint pénigenneu calét. Èl-ce en diaul e hum vêll ehue gnhavè a berdêq er bénigèn. Requis-è, me ouair, caſtiein er horv : mæs er ſourci principal e zeli bout de gorrigein er goal imur, de ouaſquein ar er prontitud, de vonguein er fal inclination, de gampènnein en iſprit, de reglein er chongeu, de reſiſtein doh en tantationeu ha fal dezirieu, de beellad doh en dangér hac occaſion a béhet. *Er geinance ag er horv ne chervige quet de galz a dra*, é-mé S. Paul. *Mæs en devotion a galon e zou mad eit peb-tra, ha Doué e bromèt er vuhé ér bédmen hac ér béd-aral d'en-n'emb en dou hi pratiquét.*

Requis-è rein é vihuance d'er horv, non pas eit er goalhein, mæs guet ræzon ha muſul; rein dehou revè Doué er remæden a béré en en dès dobér eit conſervein er vuhé; rein dehou un diſcuéh hac ur repoz-benac eit reparein é nærh ha ſoulagein en iſprit. Ne faut quet er mignonein-raï, mæs ne faut quet ehue el lahein : hac eit n'arrihuou quet gueneoh quemér marcè hilleih a boén hemb calz a

véritt, ne guemeret jamæs pénigenneu extraordinær, ne ret jamæs Rô na Perhindèt er bet hemb avis hou Covezour. (Leinet er Chapiſtr XXI hac er Chapiſtr XXXI ag en drivet Parti ag er Vuhé devod).

Arlerh er péh hun nès larét, ne vou quet diæz hanàuein pegource é vai deſordr er garanté dohemb hun bunan. En hani vad e ra demb hum garein a balamor de Zoué, ha claſq hun ol heuruſtæd é Doué: mæs en hani fal e ra demb ne chongeamb meid en-n'amb; ne glaſquamb meid-omb hun hunan ér péh e ramb hac e laramb; ne vihuamb meid eid-omb, ha ne laquamb hur ſpi meit guet hun æzemanr hac hur houtantemant, èl pe vehèmb crouéét eid er béd-men hemb quin. (Leinet er Chapiſtr LIV, Livr III a Imitation hur Salvér).

Er garanté deſordr dohemb hun hunan e zou forh cummun, ha ne chongér quet énhi: dangérus bras-è, ha ne hum aviſér quet bout cablus; hac ur uéh ma tiſſoh de zallein en iſprit, é lauſquér Doué a coſté eit claſq æzemand er horv, coutantemand er vuhé ha plijadurieu er béd. Ol er-ré ne fal dehai andur nitra, e hum glêm a Zoué, hac e hum sàu inemp d'é volanté ha d'é Brovidance; ol er-ré ne glaſquant meit coutantein ou ſperet dré fal chongeu a hloër, a gaz, a baillardiah, a avarice, &c.; ol er-ré e ra d'ou halon tout é hoand ha dezir, ha d'ou horv é oulèn a vouédmat, a chérvad, a æzemant hac a zebauche;

anſin ol er-ré e gar quemènd er vuhé-men, ma carehènt chom perpet ar en doar: er ſort-tud-ce n'en dint quet toſt de garein Doué drès quemènt tra-zou ol, mui eit ou madeu hac ou buhé, na de verhuel quèntoh eit en offancein.

Ol en dud-ce-zou, hemb chongeal, enemisèt dehai ou hunan, hac é claſq ou bonheur ér mæz a Zoué, ne gavant meit ou malheur. Rac hur Salvér e lar demb én é Aviél: *Ne ouniér Ranteleah en Nean meit dré ſorh palforcein er goal inclinationeu.*

Ag er Garanté doh en Neſſan.

Jeſus-Chrouiſt e zéſq demb penaus eit bout ſalvét, n'hun nès meid un dra d'obér, carein hun Neſſan èl-omb hun hunan: ha S. Paul e lar penaus *en accompliſſemand ag el Leżèn e gonſiſt ér Garanté;* hac, *en hani e gar é Neſſan* èl ma faut, *e accompliſs ol el Leżèn.* S. Yehàn ne laqua quet a zifferance itré carein Doué ha carein en Neſſan. *Receuét hun nès guet Doué er Ourhæmèn-men*, é-m'ean: *En hani e gar Doué, e żeli chue carein é Neſſan.* N'en dai quet memb poſſibl carein Doué drès peb-tra, hemb carein hun Neſſan. Rac, é-mé S. Yehàn, *Mar dès unan-benac e lar é car Doué, durand ne gar quet é Neſſan, henneh-żou ur gueuyad.* Jeſus-Chrouiſt e lar é ma doh en accompliſſemand ag er Ourhæmèn-ze é tifforhér er Grechénion vat doh er-ré ſal. Rac *dré ze é vou hanàuét ha ni-żou ag é Ziſciplèt, mar hum garamb en eil-égulé.* Obligét-vér d'accompliſſein

er Ourhæmèn-ze hemb diſpance er bet : ha ne fautehai eit bout dannét, meit manquein a garein en Neſſan. Rac-ce, é lar S. Paul : *Hac é eonzehèn-mé langage en ol dud ha hani en Ælèt memb.... Hac en em behai mé Fé erhoalh èit changein a léh d'er mannéyeu.... Hac e rehèn-mé me horv de vout loſquét, ol quemmtce ne chervigehai deign de nitra, ma n'em behai quet er Garanté.*

Mæs petra-è carein hun Neſſan èl omb-ni hun hunan ? Dezirein ha gobér dehou er memb vad e zeziramb hac e rehèmb demb-ni memb revè Doué. Rac-ce er garanté ſantel dohembni memb, e zeli boud er regl ag er garanté e zeliamb d'hun Neſſan ; ha n'en dès quet de fari é héli en ihue-Ourhæmèn-men ag er Scritur ſantel : *Dihoallet*, é-mé S. Paul, *a obér jamæs d'un aral er péh e vehai facheguenzoh ma vehai groeit teoh. Groeit d'er-réral er péh e gareheoh ma rehènt teoh hou ç'hunan.* Er garanté ſantel dohemb hun hunan bun doug de hanàuein, de garein ha de chervigein Doué, eit ma vehèmb heurus guet-t'ou : mæs hi hun doug ehue de zezirein ha d'obér er péh e eèllamb eit ma tei hun Neſſan de hanàuein, de garein ha de chervigein Doué, eit ma vehèmb ol aſſambl heurus guet-t'ou én é hloer.

Er Ourhæmèn e ran deoh, é-mé hur Salvér, *e zou ma hum garchét en eil-éguilé èl me mès hou carét.* Comprènet, mar eellét, el *ledandæd*, en *hirdæd*, en *dondæd* hac en *ihueldæd*

a Garanté Jeſus-Chrouiſt, ha muſulet doh-t'hi er garanté e zeliét d'hou Neſſan. Jeſus-Chrouiſt en dès carét ba ſecourét en ol bet-hac é enemisèt braſſan. Er Garanté a Grechéneab e oulèn ehue ma carehait, non pas hou ç'amièt hac hou quærent hemb quin, mæs hou ç'enemisèt memb hac é vehent int preſt de blantein er goutèll én hou calon, ma pedehait Doué eit-t'ai ha ma rehait vat dehai, idan boén a zannation. *Ma ne garét meid er-ré hou car, pèh recompance hou pou hui*, é-mé hur Salvér; *ha ma ne faludét meit hou c'ere, petra e rét hui a extraordinær? Er Bayannèt ne rant-ind ehue quemènt-ce?* Permettét-è neoah dezirein doug er victoër ar enemisèt er Ranteleah, ha hum rejouiſſein ma vènt bet ſeahét.

Caranté Jeſus én hur hevir n'en dès quet bet a dermén nac a fin: ha gùel oai guet-t'ou coll é vuhé dré ur marhue calét ha méhus, eit coll é garanté aveid-omb. Er garanté doh hun Neſſan e zeli ehue bout ferm ha padus aſsès, eit ne vou nitra ér béd capabl d'hé goannad na d'hé yeinnein. Jamæs n'hur bou d'andur a berh hun Neſſan quemènd èl en dès bet hur Salvér d'andur a berh en dud; ha neoah ean dès int perpet carét, ha perpet é cri ar-n'amb *carein hun Neſſan èl m'en dès hur harét.*

Jeſus en dès hur harét bet-ha diſquên ag en Nean eid andur tourmanteu blaouahus hac ur marhue méhus doh ur Groès. Er Garanté a Grechéneah

Grechéneah e zeli ebue diſquên eit gùélêt misèr ha peuranté hun Neſſan, hac eit er ſoulagein a guemènt ma heëllamb. Rac caër hur bou larèt é caramb hun Neſſan, ma ne hum laquamb é poén a rein ſecour er bet tehou én é zobérieu. *Ne garamb quet a vég hemb quin*, é-mé S. Yehàn : *mæs caramb é gurionné*, ha diſcoamb *dré hun oberew é caramb.*

Jeſus-Chrouiſt n'en dès quet hur harét à gaus d'hur mériteu hac avantageu naturel, nac a gaus d'é broſitt, mæs aveid en Nean hac eit hur goalhein ag er madeu éternel. Er Garanté a Grechéneah e ordrén demb ehue carein hun Neſſan, non pas a gaus temb, nac a gaus tehou, nac a gaus d'er blijadur ha d'er vad hun nès doh t'ou; (ur garanté naturel-è honnéh, ha méritt er bet n'hi dès aveid en Nean; *er Bayannèt e gar ehue èl-ce*, é-mé hur Salvér); mæs er harein aveit Doué hac a gaus de Zoué, aveid en Nean hac a gaus d'er vad éternel e zeziramb tehou : ha mar deziramb tehou nærh, yéhæd, proſperité, commodité ér béd-men, ne zeli bout meit guet en intantion hac en dezir ma rei a nehai un implé mad eid gounid er Baraouis.

Mæs pihue-è en Neſſan-ze e zeliamb carein èl-omb hun hunan a balamor de Zoué? En ol ſdud fal ha mat, Payan, Juiv, Turq, Héritiq, multrér, lair, &c. Er Garanté a Grechéneah ne ziſſorh hanni; ha manquein a garein unan hemb quin, e vehai manquein a garein en ol. Ne laran quet deoh é teliét

carein en droug e ra hou Neſſan : é contrel, deliét-e deoh hou pout caz doh er péhet partout él léh m'er gùelét ; mæs laqueit perpet quêmh ha difference itré er péhet hac en hani er hommètt. Groeit brizél d'er péhet, ha caret en hani er hommètt ne vern pihue-è ; hum rejouiſſet mar gùélét hou Neſſan é condui ur vuhé vat ha ſantel : ha mar dai dirangét, groeit hou poſſibl eit er gounid de Zoué ; rac, *en hani ne gar quet* é Neſſan, é-mé S. Yehàn, *e chom ér marhue* ag er péhet.

Recommandét-è deoh gobér a galon un Aét a Garanté doh hou Neſſan : 1.° A pe ſantèt hou calon piquét dré ur gonz luèm pé un anjuli-benac. *Pedet*, é-mé hur Salvér, *aveid er-ré e ra poen deoh hac hou técri.* 2.° A pe hum breſantt én hou ſperet ur chonge-benac a gaz, a valice pé a vangeance, groeit un Aét a Garanté doh hou Neſſan. Æſſoh-è, é-mé S. Auguſtin, mirèt doh er malice a antréein én ur galon, eit hé laquad ér mæz ur uéh m'hi dès hé gouniét. 3.° Diſcoeit mercheu a garanté d'er-ré e uélehait é caz dohoh, mar cavét é vou capabl quemènt-ce d'ou gounid. Ne faut guhavè meid ur guir douce hac amiabl eit gobér un ami ag un enemis. Diſcoeit tehai en ou harét, guet eun ne hum gollehènt mar ou laufquét é caz dohoh : rac Doué *e ordrén de bep-unan en dout ſoin ha ſourei ag é Neſſan.*

Penans-benac má homb obligét hemh diſpance er bet de garein en ol ér mod m'hun

nès ſarét, Doué en dès neoah merchét ur certæn rang de oarn ér garanté hac ér ſecourieu e zeliamb d'hun Neſſan. Par-exampl, deuſto ma hon obligét de zezirein d'en ol græce Doué hac er vuhé éternel, me zeli dezirein deign mé me hunan er madeu ſpirituel dré breferance ar er-ré-ral. Rac ce ne zelian quet commettein en diſtérran péhet veniel, hac é vehèn-mé ſur dré-ze a ſauvein ol er béd: ha mar don ohligét de garein en ol, me zeli neoah m'em boud ur garanté braſſoh doh me zad, doh me mam, doh er-ré e ra vad teign, doh me hærent, doh m'amièt.

A fæd er ſecourieu e zeliamb dré garanté d'hun Neſſan, a pe n'eèllamb quet ſecour en ol én un taul, chetui penaus é teliamb hum gomportein: 1.° Hun dobérieu propr e zout perpet er-ré preſſettan: 2.° Arlerh, ré hun tad hac hur mam: 3.° Arlerh, ré hur hærent: 4.° Arlerh, ré hun amièt: 5.° Ré hur ſerviterion: 6.° Ré en dud ag er memb Parreſs guenemb: 7.° Ré hun amiſion: 8.° Ré en dud devot ha vertuus quêntoh eid er-ré n'en dint quet. Ne faut quet neoah hum drompein: er breferance-ze n'hi dès léh meid é quemènt ma vai ingal partout en dobérieu. Rac pe nélehèn ur fal zén én un dobér bras, hac un dén honeſt én un dobér ordinær, ha n'eèllehèn quet ou ſecour ou deu aſſambl, obligét vehèn de ſecour en dén mechant-hont quêntoh eid en dén honeſt; de ſecour un enemis

quêntoh eid un ami ; de ſecour en eſtrén quêntoh eid unan a guærent teign , &c.

Chetui en obligationeu general hun nès é quevir hun Neſſan. Paſſamb bermen d'en obligationeu particulıér. Hanhuein e rér en obligationeu-men *Ævreu a viſericord.* Bout-ç'ou ré e ſeèll er horv , ha ré-ral en inean. Rac hur Salvér ne ordrén quet demb carein hun Neſſan a vêg hemb quin , mæs er harein én éffæd hac é-gurionné. Ean e zihuèn dohemb enta a en affligein , a er goapad , a en diſpriſein , a rein goal exampl dehou , a en doug d'er péhet ; én nr guir , a obér næz dehou é fæçon er bet én é inean , én é inour , én é gorv , én é zanné , én é guærent , én é amièt. *Ne ret quet d'un aral er péh e vehai fache gueneoh ma vehai groeit teoh.* Mæs commandét è demb en inourein , gobér ſtad a nehou , er ſecour d'obér é ſalvedigueah , ſuportein é zefauteu guet patiantæt , er honſolein én é drehilleu , er ſoulagein én é zobérieu ſpirituel ha corporel. *Groeit d'er-ré-ral er péh e garcheoh ma rehènt teoh.*

En Ævreu ſpirituel a viſericord e gonſiſt : 1.° É hanſaignein er-ré ignorant , èl é téſquein ou Fedènnein , ou Hatechén d'er-ré n'ou gouyant quet : 2.° É corrigein er-ré e ra faute : 3.° É rein conſeil vat d'er-ré en dès dobér : 4.° E conſolein er-ré affligét : 5.° É ſuportein guet patiantæt defauteu er-ré-ral : 6.° E pardonnein a galon en offanceu hac en anjuliеu e rér demb : 7.° É pedein eid er-ré vihue hac er-ré varhue , hac eid er-ré e ra goahan e

eèllant temb. Ne expliquehèmb ag en ævreu-ze a viſericord meid er-ré a béré en en dès er Fidelèt muyan dobér a voud inſtrugét.

Anſaignein er-ré ignorant.

Goud e ramb ne vér quet ol ér ſtad de berdêq, de gatechenein, na d'obér d'en Neſſan inſtructioneu ſtudiét : mæs ol é heèllamb hac é teliamb rein dehou exampl vat én ur gondui ur vuhé ſantel ; hac er ſqùir vad e zou èl ur perdêg mud, péhani-zou liès paud profittaploh eid en inſtructioneu caër ha ſtudiét. Rac-ce é recommand demb hur Salvér hum gomportein én ur fæçon ma chervigeou hun ævreu de zoug en dud de hlorifiein hun Tad péhani-zou én Nean. Bout-ç'ou neoah mui eit ne chongér, obligét d'inſtrugein. Rac pihue n'eèll déſquein er vugalé d'obér Sign er Groès ? Pihue n'eèll déſquein dehai ou Fedènneu, hac un articl-benac ag er Hatéchén ? Er-ré e ouair ou Livreu hac ou Religion, n'eèllant quet larèt é gurionné é carant ou Neſſan èl-d'ai ou hunan, hac é tezirant tebou er menb vad e zezirant dehai ou hunan, ma ne brezant quet hum laquad de zéſquein er-ré ignorant. Ag er-ré e ra inſtructioneu d'er-ré-ral, en darn-muyan e ziſtrugе guet un dourn er péh e rant gùet en aral, faute a bratiquein int memb en treu caër e anſaignant. Eit hum aqùittein ag en ævr-ze a viſericord, n'en dai enta erhoalh teoh inſtrugein : requis-è deoh hoah rein exampl vat d'er-ré hou cheleu, ha d'en ol.

Corrigein er-ré e ra faute.

N'en dai quet quêſtion amen ag en obligation en dès en dud é carg, de gorrigein er-ré-zou idan ou berh : ne gonzamb meid ag er Ourhæmèn e ra demb Jeſus-Chrouiſt d'avertiſſein hun Neſſan ag é fanteu, eit ma tei de vout gùel. *Mar en dès*, é-m'ean, *hou prær* (hou Neſſan) *péhét inemp teoh* (pé derac-oh), *quêret, difcoeit tehou, itré ean ha hui, er faute en dès groeit.... Corriget hou ç'ami*, é-mé er Speret-Santel,... *guet eun ne rehai hoah fal.* Dré ma homb obligét de garein hun Neſſan, é homb ehue obligét d'avertiſſein en ol ag en droug e rant, guhavè memb er-ré-zou drèsomb, guet eun ne hum gollehènt. Mæs n'en doh obligét d'er gobér meid a pe hoès léh d'eſpérein é profitteint a hou ç'avis-mat : rac mar fantét ne rei cas en hani e avertiſſehait, ag er péh e' larehait tehou, hac é rei hoah er memb tra pé marcè goah, lauſquet ean; mæs pedet Doué eit-t'ou. Allas ! n'en dai quet ſtang er-ré e hum aqùitt èl ma faut ag en obligation-men.

Mar fal deoh ma vou profittabl en aviſeu mad e rehait d'hou Neſſan eit er horrigein, commancet hui memb er hettan de hum gorrigein a hou tefauteu. *Tènnet*, é-mé hur Salvér, *en treſt e zou én hou lagad, ha nezè hui e uélou tènnein er beudrèn e zou é lagad hou Neſſan.* Dihoallet ne zehai deoh hum iſtimein gùel eid en hani e fal deoh corrigein : hac eit

mirèt doh un orgueil quen dangérus, avertiſſet ean guet humilité, hemb goal imur, hemb pènnad na fantazi, guet ùn dezir ſincèr d'er gounid de Zoué, ha d'obér hou tevær én é guevir. Pedet Doué quênt ha goudé, eit ma vou profittabl en avertiſſemant eid-oh hac eid en hani e gorrigét. Hum aviſet erhad é-raug; choæget un amzér jaugeabl, hac hanàuet mat imur en dud m'hou pou affær doh-t'ai. Queméret lod dré zouſtér ha guet ur min amiabl; lod-aral guet un ton ferm ha reſolus. Gùéh é vou rét teoh menace, gùéh ſupliein, gùéh caſtiein. De ſecllet e hoes hoah doh oaid, ſtad, rang, hac imur peb-unan. Un avis reit é particuliér e zou liès-mat gùel eid unan reit é publiq. *Ne rebræchet quet huerhue er-ré ancièn*, é-mé S. Paul; *mæs pedet int quéntoh, èl* ma pedeheoh *hou tad. Avertiſſet er-ré youanq èl hou perdér: er mèrhèt anaien, èl* ma avertiſſeheoh *hou mam; er-ré youanq èl hou hoæreqèt, guet peb-fort honeſtiſs:* de larèt-è, ne faut ma vou nitra meit mad hac honeſt én hou tezir, én hou conzeu, én hou geſteu. Mar avertiſſét er-ré-zou drès-oh, n'ancoehet quet é teliét tehai reſpèt hac inour. Mar doh cablus ag er memb faute ma fal deoh corrigein hou Neſſan, hum humiliet er hettan, huannadet hou teu, eit hum gorrigein ha changein hou teu. Ma n'en doh quet cablus, trugairicait Doué, ha chonget é hoh quer fragil èl hanni, ha capabl d'obér hoah goah eid er-ré e avertiſſét.

Bout-ç'ou certæn tud e grèd é rehènt ur péhét bras, pe vanquehènt a avertiſſein hou Neſſan ag en ol fauteu e nélant é couéh guet-t'ou, ba guet ou honſeilleu diavis e ra mui a zrong eid a vad. Eit mirèt doh en ambarras-ce, chonget erhad penaus n'en dès meid er-ré-zou carguet é ſpécial ag er-ré-ral, e zou obligét chue d'éhuchad doh ou defauteu eit ou horrigein. Par-exampl, en tadeu ha mameu é quevir ou-bugalé; er vèſtr é quevir er-ré-zou idan-d'ai; er-ré ancién vis-a-vis d'er-ré youanq.... E general, ol er-ré-zou carguét a gondui er-ré-ral, e zou obligét int memb d'ou avertiſſein ha d'ou horrigein, hac é vehènt int ſur ne brofittou quet er-ré cablus ag en aviſeu e reint tehai, meit m'ou dou léh de gredein é chervigeou er gorrigemant-ce de ziſtroein er-ré-ral a gouéh ér memb fauteu. Mæs ma ne boès nitra de ſeèllèt ar hou Neſſan, ne hum vêllet quet a éxaminein é zefauteu, nac a er horrigein, meit-ha léh hou pehai d'eſpérein é profittou ag en aviſeu mad e rehait tehou. Un dra vad-è corrigemand en Neſſan, a pe vai groeit erhad: rac petra gèl eit laquad unan fariét én hènd ag é ſalvedigueah? *Gouyet*, é-mé S. Jâq, *penaus en hani en dou tènnét ur péhour ag er goal hènd e ſauv inean ur péhour ag er marhue, hac e olo un nombr a béhedeu.* Caërræd un avantage! mæs ur gorrigemant diavis e ſtleige ar hé lerh ur foul a zrougueu, hac é-léh gèllad d'en droug, ne ra meid er velimein.

Ma ne uélét quet é tehét hui-memb de bèn a gorrigein hou Neſſan, hui e rei mat er recommandein de unan-benac e hanàuehait capabl de rantein dehou ur chervige quer précius. Mæs éxaminet mad é-raug er circonſtanceu hun nès merchét ihuelloh. Mar dai hui e glaſquér corrigein, receuet guet humilité, aboeiſſance ha patiantæd en avertiſſemand e rér deoh : profittet a nehou hac é vehai gùir n'en dehai quet ęn aral hum guemérét mad eit hou ç'avertiſſein. Rac er refus e reheoh a brofittein, e vehai ur merche é hoh glorius, ahurtét én hou péhet, en er harét, hac é hès de zougein bras eit hou ſalvedigueah. *En hani ne gar quet bout corrigét*, é-mé er Speret-Santel, *henneh e guérh dré hènd er péhour : mæs en hani en dès dougeance Doué, e hum gonvertiſſou a greis é galon.*

Pardonnein a galon en anjulieu hac offanceu e rér demb.

Ma n'eèllét quet, guet er moyandeu e mès merchét teoh, degaſs hou Neſſan d'er ræzon, er garanté hou ç'oblige de ſuportein é zefauteu guet patiantæt, d'aſſai dré zouſtér el laquad de ziſtroein doh t'ou é hunan, ha de bedein Doué aveit-t'ou. Deliét-è deoh dré er memb ræzon ſuportein guet truhé er-ré en dès defauteu a gorv pé a ſperet ; rac n'en dai quet é dalh guet-t'ai hum gorrigein a nehai. Ne laran quet é teliét darempredein, na gobér canſortiſs guet er-ré ne vènnant

quet torrein ou fal daicheu, meit-ha léh hou pehai-hui d'eſpérein é cavehait en tu d'ou honvertiſſein : ha de zougein hou pehai hoah ne zeheoh de vout haval doh-t'ai. ma n'en doh ſonn é vertu hac é devotion. De gonz hun nès bermen ag un devær e gavér hilleih diæſſoh d'acomphiſſein, hac hun obligе neoah hemb diſpance er bet, idan boén a zannation, de bardonnein d'er-ré en dès hun offancét.

Er pardon-ze e gonfiſt é forbannein a hur halon en ol ſantimanteu a gaz, a vangeance, a yeinnion doh hun enemisèt. Dihuennét-è enta a ou diſpriſein, a ou anjuliein, a obér droug tehai é mod er bet, a rein dehai malloh na malediction er bet. Rac-ce laqueit quer bras èl ma carehait en droug en dou groeit teoh hou Neſſan, obligét-oh d'er harein a uir galon, de zaccor chervige dehou, ha d'obér vad dehou eid en droug en dès groeit deoh. Ne laran quet é teliét carein en droug e ra deoh ; mæs me lar é teliét dezirein d'en hani e ra droug teoh, ha gobér dehou, mar eèllét, en ol vad e zezirét hac e rét deoh-huimemb revè Doué.

En dud ag er béd e lar é ma impoſſibl quemènt-ce. Mæs, er ræzon hé hunan e lar demb aſsès n'en dai quet impoſſibl er péh en dès Jeſus-Chrouiſt ordrénet. Cheleuamb er Ourhæmèn en dès reit d'é vugalé. *Cleuét e hoès* é-m'ean, *é ma bet larét : hui e garou hou Neſſan, hac e gâſſei hou c'enemisèt : ha mé me lar deoh, caret hou c'enemisèt, groeit*

vat d'er-ré en dès caz dohoh, pedaz eid er-ré e ra poén deoh hac hou técri, eit ma vehait bugalé d'hou Tad péhani-zou én Nean, ha péhani e ra d'en heaul ſehuel ar er ré fal quer clous èl ar er-ré vat, hac e ra d'er glàu couéh ar er beherion quer clous èl ar er-ré juſt. Doué, Crouéour en Nean hac en doar, hac er Mæſtr dres en ol-é ordrén hac e gommand èl-ce: pihue e gredou larèt, *ne sèntein quet.*

Eit bun accouragein d'acompliſſein er Our-hæmèn-ze, Jeſus-Chroniſt e hum chervige én Aviél a figurieu ha paraboleu, é péré é promètt demb er pardon mar pardonnamb, hac é haſſur demb n'hur pardonnou jamæs, ma ne bardonnamb. *Mar pardonnét*, é-m'ean, *d'er-réral en offance ou dès groeit deoh, hou Tad péhani-zou én Nean, e bardonnou deoh ehue hou pehedeu; ha ma ne bardonnét quet dehai, hou Tad n'hou pardonnou quet ehue.* Ean en dès vènnét memb m'hur bezai prononcét bamdé hur ſantance propr, ma ne bardonnamb d'hun enemisèt, a pe laramb: *pardonnet temb hun offanceu, èl ma pardonnamb d'er-ré en dès hun offancét;* juſt èl pe larehèmb: Men Doué, groeit teign èl ma ran d'em Neſſan; hac èl ne bardonnan quet dehou en offanceu e ra deign, ne bardonnet quet ehue deign er-ré e ran déoh. N'en dai quet larét eit quemènt-ce é ma dihnènnét goulèn reparation ag en domage e rér demb, pé goulèn er péh e zou deliét temb guet juſt ha ræzon, mar dai, pé mar bai jamæs hun deléour ér ſtad d'hur

payein. Mæs dihoallamb é figur reparationeu a zomage hac a inour, ne glasquehèmb coutantein hun orgueil, hur haz hac hur vangeance. Permettét-è goulèn er péh-zou deliét temb, guet en dezir hemb quin a gonservein hur madeu, hur reputation, hun inour, pérézou necessær demb, drès peb-tra mar domb én ur garg ihuel, hac eit mirèt ne hum gollehai hun Nessan pe zehai dehou merhuel guet hun tra itré é zeourn.* (Leinet er Chapistr VII, Parti III ag er Vuhé devod).

Hur Salvér en dès groeit er hettan er péh e ordrén demb gobér ar é lerh. Guæd en dès ean bet de souffrein guenemb a oudé ma homb ar en doar! Ean e bardonnai a galon d'er-ré en anjuliai, e scopai én é face, er stagai doh ur Groès. Ean e excusai memb ou zorfæt, en ul larèt : *Me Zad, pardonnet tehai, rac ne ouiant quet petra e rant.*

Me bardon d'em enemisèt, e lar unan-benaç; mæs m'ou lausq èl me mant; ne zeziran na droug na vad tehai... Hum drompein e rét : ne rét nitra doh hou lezel èl me mant hemb dezirein na droug na vad tehai : Jesus-Chrouist e ordrén deoh ou harein. *Hui e garou hou c'enemisèt*, é-m'ean.

Mar pardonnet a galon d'hou c'enemisèt, hui e zeli conz doh-t'ai ha bihuein guet-t'ai èl pe n'ou dehai jamæs groeit poén er bet deoh : ha mar hum bresantt én hou speret, en drespèt d'hou volanté, er chonge ag er péhzou bet groeit teoh, peèlleit bi a zoh hou

calon quentéh èl m'bé ſantét, hac èl ce ne hoès nitra de zougein. Mar pedét eit hou c'enemisèt, mar groét vad tehai, mar sàuét én tu guet-t'ai é peb occaſion ræzonabl, hui e dènnou ar-n'ah hac ar nehai peb-ſort-græce, ſecour ha bénidiction.

Obligét-omb de monèt de gavouét hun Neſſan eit gobér er peah guet-t'ou, a p'hun nès ræzon de gredein en hun nès reit léh tehou de vout fachét dohemb. *Mar dét de-dal en Autær eid offrein hou prov*, é-mé hur Salvér, *ha mar da chonge teoh inou en en dès hou pær* (bou Neſſan) *un dra-benac* én é galon *dohoh, laufquet hou prov ital en Autær; ha quêret de guettan d'obér hou peah guet hou pær, hac arlerh deit d'offrein hou prov.* Jeſus-Chrouiſt e ra demb d'antand ne blige tehou hun ævreu er-ré caerran, meid é quemènt ma loge én hur halon er garanté ſincèr doh hun Neſſan; hac é hiſtim gùel er garanté eid en ol ſacrificeu, a p'en dai gùir é tihuèn dohemb a obér nitra én é inour é chongeal e vehai agréét guet-t'ou, meit goudé m'hun nès groeit hur peah guet er-ré en dehai ar ou halon un dra-benac inemp temb. D'en hani en dès offancét-è monèt de oulèn pardon guet é Neſſan: hac en hani zou bet offancét, e zeli perpet pardonnein én donn ag é galon, ha boud én diſpoſition de zifcoein d'en hani en dès ean offancét, quentéh èl ma tei d'er havouét, en en dès deja pardonnét tehou a ur galon. Mæs èl ma ta ordinæremant peb-

unan de gredein é vai ean memb e vai bet offancét, en hani e hum ſantt touchét er hettan, e zeli dré garanté monèt de gavouét en aral, eit hum accordein guet-t'ou, hac er gounid de Zoué : ha ma ne gar quet cheleuèt, réd-è perpet pardonnein dehou én donn ag er galon, hac er harein : mæs n'en dai quet perpet mat rein dehou mercheu exterior a amité. Rac bout ç'ou certæn tud péré e ſantt gùel ou faute a pe zifcoér dehai ur min fachét ; ha ré-ral e bum humiliou quèntoh, mar hum gomportér guet ur min amiahl vis-a-vis tehai, a p'ou dès manquét d'ou devær. Anfin, meit ma vou er garanté hou conduiou, groeit tout er péh'e gavehait jaugeaplan eit gobér hou peah guet hou Neſſan, hac er gounid de Zoué.

Ag en Ævreu a viſericord revè er horv.

En Ævreu corporel a viſericord e gonſiſt : 1.° E rein de zaibrein d'er-ré en dès nan, ha d'ivèt d'er-ré en dès héhæd : 2.° E logein er beurerion hac en éſtrangerion : 3.° É huſquein er-ré nuah : 4.° E viſitein er-ré clan : 5.° E conſolein hac é foulagein er briſonnerion : 6.° É prenein er gaptivèt : 7.° É lieinnein er ré varhue. Ne gonzamh meid ag en alézon, péhani e gomprèn a vras en ol ævreu-aral.

Ag en Alézon.

Er garanté e zeliamb d'hun Neſſan, hun oblige, hemb diſpance er bet, de rein alézon revè m'hun nès receuét muyoh pé bihannoh

a zanné guet Doué. *Mar dès unan-benac*, é-mé S. Yehàn, *hac en dès ag en danné ag er béd-men*, *hac e uél é vræ* (é Neſſan), *é tiovér hemb quemér truhé doh-t'ou*, *penaus é chomehai Caranté Doué é henneh?* S. Yehàn e zéſq demb a-zè n'eèllér quet carein Doué, ma ne garér en Neſſan; ha n'eèllér quet carein en Neſſan, ma n'er ſoulagér a guemènt ma heellér, én é zobérieu. Un articl a Fé-è penaus, er-ré en devou manquét d'en deværze, e vou trætét avèl en diaul. Ne faut eit bout dannét, meit bout bet cri-doh er beurerion. *Peèlleit doheign*, *tud méliguét*, e larou hur Salvér d'er-ré dannét dé er Jugemant, *quéret d'en tan éternel*; *rac me mès bet nan*, *ha ne hoès quet reit deign de zaibrein*; *me mès bet ſéhæd*, *ha ne hoès quet reit teign d'ivèt*; *me zou bet hemb logeriſs*, *ha ne hoès quet me logét*; *me zou bet nuah*, *ha ne hoès quet men guſquét*; *me zou bet clan hac ér priſon*, *ha n'en doh quet deit d'em viſitein... Me lar deoh é gurionné*, *quel liès gùéh èl ma hoès manquét a aſſiſtein unan ag er-ré diſtérran-ze*, *é-ma deignmé memb en e hoès manquét.* Er-ré n'en dai quet touchét ou halon doh er peur é cleuèt er honzeu-ze bermen, en dès de zougein bras ne vehènt prononcét inemp tehai un dé e zei. Rac, é-mé en Apoſtol S. Jâq, *en hani n'en dou quet bet truhé*, *e vou jugét hemb truhé.* Hac *en hani e ſtang é zifcoharn guet eun a gleuèt cri er peur*, é-mé er Speret-Santel, *e griou chut ha ne vou quet cheleuét.*

Eit diſcoein deoh pèh quer bras vertu-è en alézon, ne larein meid er péh e laras en Ar-hæl Raphaël d'en dén ſantel Tobie : *En alézon*, é-m'ean, *e zelivr ag er mathue, e éffacе er péhedeu, e ra cavouét miſericord dirac Doué*, ha meritein *er vuhé éternel*.. *Èl ma ta en deur de lahein en tan alumét*, é-mé er Speret-Santel, *èl ce en alézon e éffacе er péhet.* (Non pas neoah hemb Contrition na hemb coveſſad a pe cellér er gobér). En alézon-zou hoah profittaploh d'en hani er ra, eit d'en hani er receu. Eid ur ſecour tamporel e rét d'hou Neſſan, Jeſus-Chrouiſt e bromèt deoh er vuhé éternel. *Deut*, e larou ean dé er Jugemant d'er-ré ſalvét, *deit*, *tud bénigüét guet me Zad ; quemérét poſition ag er Ranteleah preparét teoh ag er hommance ag er béd : rac me mès bet nan, ha hui e hoès reit teign de zaibrein ; me mès bet jéhæd, ha hui e hoès reit teign d'èvèt ; me zou bet hemb logeriſs, ha hui e hoès me logét.. M'el lar deoh é gurionné, quel liès güéh èl ma hoès groeit quemènt-cé d'er bihannan a mem berdér, é'ma deign mé en e hoès ean groeit.* Ne zouget quet ehue a hum beurrad é rein en alézon. É contrel, ne ouheoh quet cavouét gùel moyand de binhuiquead ha de dènnein ar-n'ah bénidiction Doué. *Reit*, é-mé hur Salvér, *hac é vou reit teoh : reit vou deoh revè hou tezir ur muſul mat, mahét, barr quene ſcuillou.* Biſcoah tiegueah n'en dai bet revinnét dré en alézon ; ha hilleih e zou coéhét dré en boarieu, er bra-

guereah , er chérvad , en debaucheu , er procæzeu , ha marcè , mar ſeèllér a doſt , dré ma hoènt calét ha hemb truhé doh er peur. Rac , é-mé er Speret-Santel , *N'en dès nitrà a vat d'eſpérein eid en hani e zalh attàu doh en droug ha ne ra quet alézon.*

Mæs eit hum aqùttein ag en obligation hun nès de zein alézon , peguemend e zeliamb-ni rein ? Tout er péh hun nès de ziovér goudé m'hun nès pourvæét er péhzou neceſſær eit hur bihuance , eit hur guſquemant , hac eit derhel hur rang guet honeſtiſs. Ma n'en dès hun Neſſan meid un neceſſité cummun , n'en domb obligét de rein meid er péh hun nès de ziovér diar hun dobérieu reglét hac honeſt. Mæs mar dai hun Neſſan én un dobér bras , de larèt-è , mar dai én dangér a verhuel guet nan , n'en dai quet erhoalh rein er péh hun nès de ziovér ; obligét omb nezè de grennein un dra-benac diar er péh-zou requis temb eid antretenein hur ſtad , aveid ſoulagein er peur : ha mar dai hun Neſſan én dehuehan neceſſité , de larèt-è , é verhuel guet nan ma ne vai ſoulagét pront , obligét omb , eit er ſecour , de hum zizobér ag un draiq-benac ag er péh-zou neceſſær demb eit hur bihuance ha guſquemant. Er-ré n'ou dès quin meit ou ſimpl neceſſær , n'eèllant quet rein calz a alézoneu : mæs deliét-è dehai boud én diſpoſition a galon de rein hilleih , pe vehènt jamæs é commodité de rein.

N'en dès hanni quer peur ne gav ur uéh-benac peurroh eit-t'ou, ha n'eèll rein ha ne vehai meid ur bêgad bara, pé ur banniq deur, pé ur ſoulagemant diſtér-benac ér circonſtancen-ze. Er Scritur e gonz ag un intanvès péhani n'hi doai eit bihuein hé mab ha hi, meid un dournad blèd, ha péhani er partageas guet er Profæt Elizé eit torrein é nan. Ne hoès nac argand na bara de rein, é-mé S. Anguſtin; mæs hui e hoès deulagad, croguet é dourn er-ré dal eit ou hondui; hui e hoès treid, ſecouret er-ré n'eèllant quet quêrhèt; hui e hoès nærh, aſſiſtet en dud coh hac en dud clan; groeit ar ou zro, conſolet int, leinet tehai ul livr mat-benac; larer tehai guet en dén ſantel Tobie: mem brær, pé me hoær, *Ne gollet quet courage: pour omb ér vuhé-men; mæs en treſor hur bou* ér vuhé-aral, *e vou bras, mar hun nès dougeance Doué, ha mar domb ſourcius de bèèllad doh er péhet, ha de bratiquein er vertuyeu.* Anfin, e lar hoah en dén ſantel Tobie: *Beath charitabl ér mod ma hèèllehait.*

Ur voès ne zeli quet rein alézoneu a gonſequance inemp de volanté juſt ha ræzonnabl hé frièd. Er ſerviterion nac er vugalé ne zeliant quet ehue rein hemb permiſſion ou znd, meit hac ind ou dehai ag ou hani propr de rein. Pihue-benac en dès delé, e zou obligettoh d'ou fayein eit de rein alézon. Péhein e ra memb mar manq a bayein é zelé é figuf rein en alézon, meit hac ean e

uélehai ur peur-benac én un dobér bras, hac en hani ma teli dehou, én é æz. Un dra cavét pé deliét, ne zeli quet bout reit d'er peur, mar gouyér de bihue vai. Anſin n'en dai quet permettét gobér alézon guet un dra a béhani ne vér quet mæſtr d'obér er péh e garér.

Eit ma von profittabl ha méritabl hou ç'alézon, 1.° Reit d'er peur èl pe vehai de Jeſus-Chrouiſt é reheoh. Rac can en dès larét : *Deign-mé memb é rét er péh e rét d'en diſtérran a me ré.* Pe uéleheoh Jeſus-Chrouiſt é toul hou tor, n'er refuſeheoh quet ; hui e rehai dehou prontemant, a galon vat ha guet joé. Reit ehue d'er peur bean, hemb quæ na chagrin d'er péh e rét : rac, é-mé S. Paul, *Doué e'gar er-ré e ra a galon ha guet joé.* 2.° A guemènt ma heèllét, cuhet er charitéeu e rét, guet eun n'hou pehai gloër guet-t'ai. *A pe rét en alézon*, é-mé hur Salvér, *dihoallet ne ouiehai hou tourn clei petra e ra hou tourn diheu.* De larèt-è, ne glaſquet quet bout ſeèllét na ma vou gouiét é hoh charitabl, eit bout mêlét guet en dud. Ne demallet de hanni en alézonneu hou pehai reit tehou ; ne hum vantet quet ehue ag er-ré e rét. Er ſort tud-ce, é-mé hur Salvér, *en dès bet ou recompance* ér béd-men. Vanité e glaſquant, é-mé S. Anguſtin ; vanité ou devoun eit recompance. 3.° Reit guhavè en alézon dré zeourn hon pugalé, eit ou acource de guemér ttuhé doh er peur, hac eit tènnein

ar nehai bénidiçhon Doué hac hani er peur. Rac, é-mé er Speret-Santel, *Pedèn er peur e yei beèd Doué.* 4.° Mar da ur peur é toul hou tor durand hou prèd, pé mar gouzah é hès én hou kær unan-benac en dès neceſſité vras, diovéret un tam-benac eit rein dehou. *Partaget hou para guet er peur*, é-mé er Profæt Haï.

Me ouair, mar domb é commodité, ne zeliamh refus hanni. Rac en dud mechant quer clous èl er-ré ſantel, e zou bugalé de Zoué hac hur berdér é Jeſus-Chrouiſt. *Reit de guemènt hanni e oulèn*, é-mé hur Salvér. Mæs er-ré en dès muyan dobér, e zeli neoah bout ſoulagét er-ré guettan; arlerh, hur hærent, mar dint peur; hac er-ré en dès grèeit vad eid-omb. Bout-ç'ou peurerion de béré é ma aſsès rein a pe oulennant; mæs bout-ç'ou tiaden tud peur méhus péré e zu guetnan hac e vreign guet misèr hemb credein monèt de glaſq: ſpiet mèn é vehai ag er ſort-ze, eit ou ſoulagein. Ne vér quet obligét de rein en alézon d'er-ré-zou capabl de labourad, d'er-ré-zou gùel guet-t'ai bihuein én ou féneantiſs ha laireah èl-ce en alézon, eit laquad ou horv d'obér vat. *En hani ne fal quet dehou labourad, ne zeli quet daibrein*, é-mé S. Paul. Rét vehai neoah bout cri a galon eit manquein a ſoulagein er-ré en dès volanté vat de labourad, ha ne gavant quet labour. Alézon-è rein labour d'er-ré peur hac ou laquad de ounid ou bouéd, eit mirèt ne

yehènt de boæz, ha ne hum acourcehènt doh er fénéantiſs, péhani, é-mé er Speret-Santel, *e zou caus de hilleih a fallanté.* Ne rét quet un droug é refus en alézon d'er-ré e implé er péh e chairrant, é chervadein, é hivraignein, hac eit condui ur vuhé mehus ha criminel. *Reit d'er mat*, é-mé er Speret-Santel, *ha n'aſſiſtet quet er péhour èl-ee.... Miret ne vehai reit bara dehou*, mar gouiét é vou quemènt-ce occaſion dehou de zerhel doh é fallanté. Ne vér quet quen obligét de rein d'er riderion, èl d'er-ré ag er hartér. Mad-è neoah rein dehai un draiq-benac, ha ne vehai meid eit mirèt ne douiehènt.

Mar hum glêm liès er beurerion é vér cri doh-t'ai, ul lod-vad e ra ehue léh de hum glêm a nehai. Hilleih-zou peur dré ou goal, dré ou fal vuhé ha fal venagemant. Hilleih e glaſq ou bouéd, hac e eèllehai er gounid; hilleih e ra guhavè goah diſpign eid er-ré e ra dehai. Goud e ran penaus *peuranté n'en dai quet fallanté.* Mæs é-méſq er beurerion guæd e zou a ré fal? Liæſſoh en ou ghèlér ital en Ilis eid abarh. Hilleih e gonz caer a Zoué, mæs peèll-è ou halon doh-t'ou. Me ouair n'en dai quet hemp quin a gaus d'er peur, mæs a balamor de Jeſus-Chriſt, é teliamb rein alézon; mæs er peur e zeli ehue d'é du payein én ur mod-benac er-ré er ſoulage, en ur bedein liès en Eutru-Doué de durel é vénidiction ar er-ré er ſecour. *Pedèn er peur*, é-mé er Speret-Santel, *e ya bet-ha*

diſcoharn hun Doué. Mæs eit quemènt-ce, réd-è ma vou groeit mat. Ur peur ne zeli quet en doud ivi doh er péh e rér d'ur peur-aral. Quemènt-ce e dènn liès de valice, de ziſput ha de ſcandal : ne zeli quet chue iviein danné é Neſſan, madeu er-ré pihuiq. Er beuranté e gondu d'en Nean en hani hé ſouffr guet patiantæt : mæs forh *matheurus-è eid en hani* hé ſouffr hac *e hum sàu inemp tchi.* Miſeraploh-é hoah dirac Doué ur peur e zou hardéh aſsès eid anjulial er-ré er refus, eit tonièt guet-t'ai, eit dezirein droug tehai, eit ou décriein. Doué n'eell quet andur *ur peur reſolus*, é-mé er Scritur ſantel.

Mar fal deoh gobér deu alézon én un taul, ſallet er péh e rehait guet un avis mat-benac; de larèt-è, én ur rein hou charité d'er peur, reit tehou opèn un inſtruction, un avertiſſemant, ur gonſolation-benac. Ne ouheoh quet cavouét gnel taul eit henneh, de gorrigein hou Neſſan, ha de rein d'é inean un alézon précius durand ma rét ſoulagemant d'é gorv. (Leinet er Chapiſtreu XIV, XV ha XVI, Parti III ag er Vuhé devod).

CHAPISTR II.

Peèlleit doh en droug.

ER péhet e zou un diaboeiſſance de Lezèn Doué; de larèt-è, ur chonge, un dezir, ur gonz, un action contrel de Lezèn Doué,

pé contrel d'er péh en dès Doué commandét dré d'ou é hunan, pé dré ré-ral. Rac-çe diaboeiſſein de Lezenneu en Ilis pé d'ordrénanceu en dud é carg, e zou ehue ur péhet; a p'en dai gùir, èl ma lar S. Paul, *n'en dès otorité ne ya a Zoué*, hac é ma Doué memb e ordrén demb aboeiſſein, non pas d'en Ilis hemb quin, mæs ehue d'en dud é carg, meit ne vou quet contrel ou ordrén d'er péh en dès commandét a hènd-aral. Bout-ç'ou Lezenneu hac e gommand; bout-ç'ou ré-ral hac e zihuèn. Manquein a obér er péh-zou commandét, e zou ur péhet a *omiſſion*: gobér er péh zou dihuennét, e zou ur péhet a *action*; rac ma hès é quemènt péhet-ç'ou, un act ag er volanté dré béhani en hum arreſtamb libremant pé de chongeal én un dra dihuènnét, pé de zezirein un dra dihuènnét, pé de gonz ag un dra dihuènnét, pé d'obér un dra dihuènnét. Péhein e ramb enta quel liès gùéh ma couſantamb, pé ma hum laquamb a vad ha libr volanté én dangér a gouſantein d'ur chonge, pé d'un dezir, pé d'ur gonz, pé d'un action, pé d'un omiſſion e ouiamb, pé e eèllamb bac e zeliamb goud e zou contrel de Lezèn Doué.

Bout-ç'ou deu ſort péhet: er péhet Originel hac er péhet Actuel. Er péhet Actuel e zou en hani e ra peb-unan ag é vat ha libr volanté, goudé bout deit d'en oaid a ræzon; de larèt-è, ur chonge, pé un dezir, pé ur gonz, pé un action, pé un omiſſion couſantét inemb de Lezèn Doué, pé inemp de

Lezenneu legitim en dud carguét a berh Doué eit condui hun affærieu ſpirituel pé tamporel. Me lar en hani e ra peb-unan *ag é vat ha libr volanté*, eit rein d'antand penaus, eit ma vehèmb cablus a béhet, réd-è ma houiehèmb, pé ma vou dré hur faute ma ne ouiamb quet, é ma dihuènnét er péh e chongeamb, pé e zeziramb, pé e laramb, pé e hroamb; pé é homb obligét d'obér er péh e vanquamb a obér; hac opèn, ma couſantehèmb én ur mod-benac d'er gobér, pe d'el lauſquein hemb er gobér. Me lar hoah *goudé bout deit d'en oaid a ræzon*, eit rein d'antand penaus, er-ré n'ou dès quet en uſage ag ou ræzon, n'eèllant quet ordinæremant péhein; èl mei er vugalé péré ne ouiant quet hoah diffork en droug doh er mat, en dud innoçant, un dén couſquét, ha memb un dén meàuét dré avantur hemb ne vai é mod er bet dré é oal. Me lar ne béhant quet *ordinæremant*; rac bout-ç'ou ëirconſtanceu ma ta un dén de vout cablus a béhet, penaus-benac n'en devai quet ér momand-ce en uſage ag é ræzon. Parexampl, un dén couſquét hac en dès ſal hunéeu, e zou dré-ze cablus a béhet, quel liès gùéh ma hum laq ag é vat ha libr volanté én occaſion d'en dout int. Un dén meàuét dré é oal, e béh dré en ol droug e ra ér ſtad-ce, deuſto n'en devai quet en uſage ag é ræzon: rac ur uéh ma vai meàuét ag é vat ha libr volanté, ean en dès couſantét d'en ol drougueu e eèll gobér diarbèn é ivraignereah.

Pihuę-benaç

Pihue-benac e hum laq ag é vat ha libr volanté én occaſion a béhein, e gouſantt, a guemènt ma heell, d'er péhet, ha ne chongehai quet-ean ér péhet ér momand ma couéh guet-t'ou. Dré er memb ræzon, pihue-benac e vihue én acuſtumance a béhet, ha ne laqua quet poén d'hé zorrein, e zou cablus ag en ol fauteu e arrihue guet-t'ou dré er ſuitt ag é acuſtumance, ha ne chongehai quet-ean énhi ér momand ma couéh. Cablus-è ha cablus vou durand ne renonciou quet ſinceremant d'é acuſtumance, ha n'impléou quet er moyandeu jaugeabl eit hum dènn a nehi.

Ol er péhedeu actuel e zou pé marvel pé veniel. Arrihue e rant pé dré ignorance, pé dré fragilité, pé dré valice. Ou hommettein e rér pé dré chonge, pé dré gonz, pé dré rezir, pé dré action, pé dré omiſſion. Péhein e rér non pas hemb quin a pe rér en droug, mæs hoah a pe rér léh d'er-ré-ral d'er gobér; èl mei er-ré e gommand er gobér, pé e ra conſeill, pé ſecour, pé en tu d'er gobér, pé e vèl er-ré er groa, pé ou foutir, pé n'ampechant quet en droug a pe cèllant, drès peb-tra, a pe vér obligét de guemènt-ce. Rac, é-mé S Paul, *Er-ré e ra en droug, e vérité er marhue; non pas hemb quin er-ré er groa, mæs ehue er-ré e gouſantt guet er-ré er groa.* Anſin bout-ç'ou ſeih-péhet actuel, e hanhuér Capital, rac m'en dai a nehai é ta en ol péhedeu-aral e cèllér commettein, el er branqueu ag er chouche, É hamb d'éxpliquein er péhedeu-ze.

ARTICL I.

Ag er Péhet Originel.

ER péhet Originel e zou en hani é péhani é homb het ol conceuét hac a béhani hur hettan tad Adam en dès hur rantét cablus. Adam hac Eve e oai het crouéét ér stad a hræce hac a innoçance revè en inean, ha revè er horv, hemb bout chujét de glinhuèt na de boén er bet, na memb d'er marhue. Ol é vezemb het crouéét ér stad heurus-ce, pe n'en devezai quet Adam diaboeissét de Zoué. Mæs en diaul péhani é clasq hum sehuel, e oai deja couéhét én abim éternel, e gueméras ivi doh honheur Adam, hac eit el laquad de gouéh ag é stad heurus, ean e solitas Eve de zaibrein ag ur frehèn en doai Doué dihuènnét doh-t'ai. Eve e sèntas doh er goal-speret; e zaibras, hac e ras d'Adam de zaibrein. Quentéh é couéhezant ag ou stad heurus a hræce hac a innoçance: Doué ou bouttas ér mæz ag er Baraouis terrestr, hac ou hontraignas de hum dènn én ur goignèl ag er béd eid ouilein ou féhet, eit distrampein ou bara guet en huis ag ou horv; hac e gommandas d'en doar discoein dehai partout traceu ag ou féhet. Quentéh ou speret e hum gavas lén a ignorance, ou halon lén a inclination d'en droug, ou horv chujét d'er miserieu ag er vuhé, d'er hlinhuedeu, ha d'er marhue. (Histoër en ancién Testamand, Figur III ha Figur IV).

Adam hac Eve n'en dint quet bet ou hunan cablus ag ou diaboeiſſance ; *ol en dud en dès péhet é Adam*, é-mé S. Paul, hac er péhet-ce e hanhuér Originel. Ol é tamb ér béd cablus ha lodêq én-ou : n'en dès meid er Uériès Vari e zou bet gorantét a nehou dré ur græce particuliér. Chetui penaus, é-mé S. Paul, *é ma deit er péhet ér béd, ha dré er péhet er marhue ;* hac opèn, er vocèn, er guêrteri, er brizél, er haz, er malice, er hinhuedeu, er goal amzér, en trebilleu hac en ol miſerieu-aral, de béré é homb ol chujét durand er vuhé-men.... Conſidéret peguemènd é puniſs Doué er péhet ér béd-men, ha douget ean ; rac ér béd-aral é vou hoah tourmantét ruſtoh er péhour.

ARTICL II.

Ag er Péhet Marvel.

PEnaus-benac m'en dai diæz bras, èl ma lar S. Auguſtin, diſſorh er péhet marvel doh er péhet veniel, ſur-è neoah é hès péhedeu e zou marvel, ha ré-ral n'en dint meit veniel. Er péhet marvel e zou un diaboeiſſance de Lezèn Doué én un dra a gonſequance chongét, pé dezirét, pé larét, pé groeit, pé manquét guet couſantemant parfæt. En hanhuein e rér marvel, rac ma ra er marhue d'en inean en ul lemel guet-hi er vuhé ſpirituel, ha ma véritt ér marhue éternel. Me ouair aſsès hun inean ne varhuou quet : mæs hi

hé dès hoah ur vuhé ſpirituel, péhani e gonſiſt é græce Doué ; hac ur uéh ma commettamb ur péhet marvel, hun inean e goll græce Doué, hac e ceſs a vihuein ag er vuhéhont a béhani é conzai S. Paul a pe larai : *N'en dai quet mé é vihue, mæs quéntoh Jeſus-Chrouiſt e vihue én-n'an.* Dré ur péhet marvel hemb quin hun inean e za de voud enemis de Zoué ; coll e ra caranté Jeſus-Chrouiſt, hac er méritt ag en ol ævreu mat hi dehai groeit ér-raug. Rac, é-mé er Speret-Santel, *Mar da d'en dén juſt qùittad é vuhé vat ha gobér ur péhet marvel.... en ol vad en dou groeit a guént, e vou ancoeheit eit-t'ou.* Ne faut meid ur péhet marvel eit bouttein Doué ér mæz ag un inean : rac Doué n'eell quet chom él léh ma chom er péhet-ce. *Hou péhedeu*, é-mé er Profæt Iſaï, *en dès groeit un diſparti itré Doué ha hui.... Haval vehai doh hou c'uélèt, é hoh bihue ; mæs é gurionné marhue-oh.* Pihue-benac e varhue guet ur péhet marvel hemb quin ar é gouciance, e vou dannét durand un éternité.

Mæs pegource é vai marvel ur péhet ? A pe vai é fæd a dra a gonſequance ha m'er hommettér guet couſantemant parfæt. Scèllèt e rér èl treu a gonſequance ol er-ré-zou dihuènnét pé commandét idan boén a goll caranté Doué : rac n'en dès meit er péhet marvel e ra gronce hé holl. Rac-ce a pe lar Jeſus-Chrouiſt én é Aviél, *malheur* d'un drabenac, ni e feell quement-ce èl tra a gonſe-

quance : a pe lar er Scritur ſacrét penaus er-ré e ra en dra-hont pé en dra-men, n'antréeint quet én Nean, ni e ſeèll quemènt-ce èl tra a gonſequance : ol er péh-zou dihuènnét idan boén a eſcommunication, e zou ehue tra a gonſequance : én ur guir, tout er péh e forban caranté Doué ag un inean, e zou tra a gonſequance ; ha mar hum gav guet quemènt-ce couſantemant parfæt, chemi quemènd el e faut eit gobér ur péhet marvel. Guhavè n'en dai quet requis ma vou parfæt er gouſantemand ér momand memb ma commettér er péhet ; mæs aſsès-è ma vou bet couſantét a vat ha libr volanté d'er péh e vai bet caus d'er péhet. Bout-çou hoah certæn treu ag ur gonſcquance quer bras ma hès péhet marvel ha ne vehènt quet groeit guet couſantemant parfæt. Rac-ce é caſſiai en Iis quer ruſt er-ré e renéai er Fé guharal guet eun a vout tourmantét. Ul lod vad e grèd é vènt excuſabl a béhet marvel rac ma cavant de larèt é vai en hærr ag en tantation, pé un dougeance éſtrange en devai int douguét d'er hommettein, mæs en ou devai quæ ér momand memb m'our devai ean groeit. En dud-ce e hum dromp a vras : rac ur uéh ma vai é fæd a dra a gonſequance, en hærr ag er goal inclination, pé en dougeance ne vir quet n'en dint libr de gouſantein, pé de reſiſtein. A vat ha libr volanté é rant en action ; ha gùel vai guet-t'ai sèntein doh ou imur ha fantazi eit cheleuèt Lezèn Doué én

un dra a gonſequance. Péhein e rant enta marvelemant ; ha larèt er hontrel e vehai digueor en or d'el libertinage.

Me ouair ne vér quet ol ér ſtad de zifforh petra-zou a vras conſequance doh n'en dai quet. Mar doh ér ſtad-ce, ne feheoh quet gobér gùel eit dizolein reihan ha brahnan ma heèllehait, hou ç'affær d'hou Covezour, ha tremén dré er péh e gonſeillou deoh. En diſclærationeu fans e rér é Covezion, e zou pèn-cans d'en darn muyan ag er ſacrilegeu. Rac ur uéh ma cav er goal-ſperet en tu de durel un dén ér péhet marvel, ean e implé é ol ardeu eit mirèt doh-t'ou a hum accuſein èl ma faut, eit en derhel perpet ér péhet hac én inclination d'er péhet. Eit ne vehait quet trompét, quenteh èl m'hou pou bet er malheur d'obér ur péhet marvel, hum humiliét dirac Doué ; goulennet miſericord ha pardon dré vériteu Jeſus-Chrouiſt ; quêret preſtan ma heèllehait, de gavouét hou Covezour ; diſoleit tehou perhuéh er ſtad a hou couciance guet humilité ha Contrition, ha reparet ér Sacremand a Bénigèn er péh e hoès collét dré er péhet. O Crechénion ! e lar S. Anguſtin, ha hui e hoès hoah nittaiq a druhé dohoh-hui memb ? Hui e ouil d'ur horv a p'en dès é inean er huittét, ha ne ouilét quet a p'en dès er péhet marvel contraignét Doué de gùittad hou c'inean ? Hou tareu ne reſuſciteint quet er horv-ce ; mæs er-ré e ſcuillehait ar hou péhedeu eit ou effacein, e reſuſcitou græce Doué én hou c'inean.

Raï hir vehaï conz amen ag er malheurieu en dès ſtleigét hac e ſtleige hoah er péhet marvel ar é lerh. (Leinet er Chapiſtreu III, IV, V ha VI ag er Reflexioneu ar ei pedair fin dehuehan).

Articl III.

Ag er Péhet Veniel.

En differance e zou itré er péhet marvel hac er péhet veniel, e gonſiſt é quemènt-men: er péhet marvel e gommand ér galon hac e forban gronce a nehi er garanté a breferance e zou deliét de Zoué drès peb-tra. Mæs er péhet veniel e lauſq hoah er galon mæſtrès a nehi hé hunan, dré ma hoarn hoah er garanté-ze a breferance e zou deliét de Zoué. Er péhet veniel ne lam quet enta gronce hé buhé ſpirituel guet en inean, penaus-benac ma yein ha ma hoanna caranté Doué én-hi; hac él-ce er-ré ne rant quet calz a gas eit commettein péhedeu veniel, e ra un droug bras; rac er péhet veniel e ra offance de Zoué; rac, é-mé er Speret-Santel, er-ré e ziſpris er péhedeu biban, e gouéhou a nebedigueu é ré vras, ha rac ur péhet e gredér ne vai meït veniel, e hum gav liès de vout marvel, pe vai éxaminét mad en ol circonſtanceu a nehou.

Bout-ç'ou deu-ſort péhet veniel; ré e rér dré ur gùir fragilité: en dud ſantellan n'en dint quet én abri doh er ſort-ze; rac *er-ré juſt*, é-mé er Speret-Santel, *e gouéhou ſeih gùéh*,

de larèt-è, liès én dé, mæs quentéh *ind e sàuou* a nehai. Ré-ral e gommettér éſprès, a vat ha libr volanté, èl mei, revè S. Auguſtin, daibrein pé ivèt hemb dobér; conz mui eit ne faut; coll en amzér é larèt conzeu inutil, chom ér gu'é a pe vai mall ſehuel de bedein; bour raï friand ha tantét guet er bouéd mat. Laqueit hoah guet er-ré-ze el lizidantæt ha parèſs é peèllad er chongeu fal ag en iſprit; (ne conzan quet ag er chongeu inemp d'er burtæt, d'er Fé, de Zoué, &c. Rac er parèſs é peèllad er ſort-ze, e zou quaſi attàu péhet marvel). Me gonz ag er chongeu a yeinnion doh en Neſſan, ag er chongeu a hloër, a ivi, a ziſprifance, a hum glém eit tra diſtér a hur méſtr: me gonz hoah ag en dibarfætioneu pé parèſs é terhel hun iſprit én hur pedènneu; ag er gueuyér diſtér; ag en attahign e rér d'er-ré-ral eit hoarhein; ag er goab, en dambris e rér a unan-benac....

Ne feèllet quet er péhet veniel èl ur bagatèl, ha ne laret quet én-ou calon: *Me fé-hedeu zou diſtér; ne ran quet droug vras é chom én-ai.* Ne rét quet droug vras, é-mé S. Bernard? Ah! *quemènt-ce zou un obſtination veritabl, ur blasfæm inemp d'er Speret-Santel.* Rac-ce é lar S. Auguſtin ne vehai quet quer bras droug revinnein ha diſtrugein er béd ha quemènt tra zou ol, èl offancein Doué dré ur péhet veniel: rac en diſtérran offance groeit d'er Hrouéour, e zou goah eid en ol drougueu e eèllehai couéh ar en treu crouéét....

Er péhet veniel e gouchi en inean, hac e oanna én hi caranté Doué. *Bout ç'ou péhedeu*, é-mé S. Auguſtin, *péré ne lahant quet en inean, mæs neoah int hé houchi, hé golo a oulieu, hac e vir doh Doué a hé chériſſein...* Er péhet veniel e gondui d'er péhet marvel, dré ma yein caranté Doué, ha ma ra d'en inean coll hilleih a græceu actuel, péré-zou requis dehi eit reſiſtein guet courage ha perſeverance doh en tantationeu creihue.

Er péhet veniel ne vérit meit poénieu tamporel; mæs eit quemènt-ce ne ouhèmb quet a hanamb hun hunan, na dré hur mériteu propr, hur boud er remiſſion ag er fauteu diſtérran e arrihue guenemb de bep-cource. N'eëllamb bout pardonnét a hur péhedeu pé marvel, pé veniel, nameit dré vériteu Jeſus-Chrouiſt. Doué eit diſcoein demb en offance e ra dehou er péhet veniel, en dès ean liès puniſſét én ur fæçon terribl. Moès Loth eid ur ſeèl curius, e oai bet changét én ur yoh halén: Moyſe eid ur mini-défiance, e varhuas hemb antréein én doar a Chanaan e oai bet quel liès grateit tehou: David eid un tamiq vanité, e gollas é tri-dé dré ur vocèn terribl, tri-uguènt-mil ag é bobl.

Mæs déſquènnet a ſperet ér Purgatoër, ha marce hui e gomprénou petra-è er péhet veniel. Eit fauteu e ſeèllamb èl tra diſtér, Doué e buniſs inou ineanneu ſantel, ineanneu é amiet, dré un tan ruſtoh ha calettoh eid ol er péh e eëllehèmb hur hout de ſouffrein ér

béd-men. Doué en dès permettét ma vezai diæz diſſorh, ahoël é certæn treu, er péhet veniel doh er péhet marvel, eit ma vezèmb bet gùtel ar hur goard doh peb-ſort péhet. Mar carét enta en Eutru-Doué, hui e zeli quêntoh merhuel eit en offancein é mod er bet. A pe gouéhét én ur faute-benac, groeit bean un Aêt a Gontrition; queméret ur bénigèn jaugeabl eit hum buniſſein a nehi, hac eit mirèt a gouéh én un aral. Ma ne rét cas ag er péhet veniel, ean hou conduyou d'er péhet marvel, ha d'er marhue éternel. *En hani e gar Doué*, é-mé er Scritur, *ne zïſpris nitra*, eit pligein dehou parfætemant.

Articl IV.

Ag er Péhedeu a Ignorance.

BOut-ç'ou calz a dreu ne ouyamb quet, ha n'en domb quet obligét d'ou goud; rac-ce ne vehèmb quet reſcondabl a nehai dirac Doué. Mæs bout-ç'ou ehue e eèllamb hac e zeliamb goud, hac ag er-ré-ze é homb reſcondabl. Mar dai dré hur faute ne ouiamb quet er péh e eèllamb hac e zeliamb goud, n'en domb quet exant a béhet quel liès gùéh ma hroamb dré en ignorance-ze un dra-benac inemp de Lezèn Doué, pé de hani en Ilis. Mar dai quêſtion ag un dra diæz eid-omb de zéſquein, hun ignorance e ziminu er péhet: mæs mar dai quêſtion ag un dra hur bezai eèllét forh æz déſquein, hun ignorance é léh bihannad er faute, hé

hréſq hoah guhavè, dré ma joént ur péhet a *lizidantæt* ponnér ha yeuhêq guet un dia-boeiſſance de Lezèn Doué. Par exampl, peb-unan e zeli goud é ma rét hanàuein, carein ha chervige Doué, ha jamæs en offancein : é ma rét carein, inourein ha reſpettein hun tad hac hur mam : ne faut gobér d'er-ré-ral meid èl ma carehèmb ma vehai groeit dembni memb. Peb-unan e eèll hac e zeli goud ne faut gobér infamité er bet inemp d'er burtæt, na guet-t'ou é hunan, na guet ré-ral. Couciance er-ré e gommètr er ſort torfæteuze, ne vanq quet a ou fiquein, mar carant hé cheleuèt : rac Doué en dès ſcrihuét el lezèn a burtæd é calon peb-unan : hanhuet-è *el lezèn naturel*, ha Doué ean memb n'eell quet hun diſpanſein a hé acompliſſein. Peguemènt neoah ag en oaid a groaidur, pé én ou youantifs, e hum gouchi dré bep-ſort louſteri, hac e grèd bout divlam é figur ne oai quemènt-ce meit bugaléage, pé ne oai meit-t'ai ou hunan! Peguemènd e gouſantt hemb ſcrupul d'un afin a oal chongeu, é ſigur ne garehènt quet gobér er péh ou dès én ou ſperet ! Peguemènd ér ſtad a briedereah e hum abandon de bep-ſort infamité, én ul larèt é ma tout permettét ! Douget a hum drompein éſprès, hac a hum goll.

» Er Bayannèt, é-mé S. Paul, en doai ha-» nàuét Doué dré er péh e uélènt dirac ou » deulagad : (rac er béd-zou èl ul livr caër, » é péhani e h'eèll peb-unan goud leine). » Mæs rac n'ou dès quet prezet en inourein

» èl ma teliènt, ba m'ou dès bet recour doh » er goal-ſperet dré ou ſuperſtitioneu, Doué » en dès ind abandonét d'en dalledigueah ag » ou ſperet, d'er fallanté ag ou balon, ha » d'ou dezirieu mébus ha criminel; ha diſi- » nourét ou dès ou horv dré bep-ſort infa- » mité: ha dré ou dalledigueah é mant deit » de vout tud avaricius, paillard, malicius, » ivius, multrerion, attahignus, rapporterion, » goal-gonzerion, corromplét én ou buhé, » enemisèt de Zonè, preſt de fal obér d'er- » ré-ral, direſpèt ha diabociſſant d'ou zad ha » d'ou mam; én ur guir, tud hemb avis, » hemb honeſtiſs, hemb caranté, hemb fide- » lité, hemb truhé. » Chetui petra e ra en ignorance. Hui e vlam er Bayannèt rac n'ou doai quet cheleuét ou houciance, na sèntét doh er ſclerdér ag er rœzon, péré e zeliai aſsès rein d'antand tehai é hoènt péhedeu. Ha hui e grèd é vehait-hui divlam, rac m'hou pou mouguét er rebrœche a hou couciance? Er hatecheneu, en inſtructioneu e hoès cleuét, en aviſen mad e zou bet reit tcoh é Covezion, e zou hoah quel liès a voéh e hum sàu inemp teoh eit hou ç'acuſein. Braſſoh ha criminelloh-è hou talledigueah eit hani er Bayannèt.

Me ouair é hès paud a dreu n'en dint quet ſcrihuét èl-ce én donn a hur halon, ha ne vou quet goulènnét contt guenemb a nehai é Jugemant en Entru-Doué, pé rac n'en domb quet obligét d'ou goud, pé rac ne vern pe-

guemènd a boén hur bou quemérét, n'hur bou quet eèllét ou déſquein. Mæs a fæd er Miſterieu principal ag el Lezèn a Grechéneah, peb-unan-zou obligét d'ou goud idan boén a zannation. Ne vehèmb quet cheleuét de larèt: *Ne mès quet eèllét ou déſquein... Ancoeheit int teign...* Èit pihue e rér er Hatechén? Ul lodvad en dès mui a zobér eid er vugalé, a monèr d'er h'leuèt. N'en dai quet erhoalh en deſquein, bac en ancoehad goudé: n'en dès den n'en dai obligét idan boén a zannation de oud beèd er marhue er Miſterieu principal ag er Religion, bac er Sacremanteu e zeli peb Crecbén receu. Goud e ran hoah é vér guhavè ambaraſſét a gaus de dreu ne ouiér quet hac ind e vai mat pé droug. Arrihue e ra liès quemènt-ce ér hontradeu, ér marhadeu, é certæn actioneu inemp d'en honeſtiſs, ér remedeu doh en dud, pé doh lonaèt... Goulènnet neze avis guet tud abil hac a gouciance vat. Rac er-ré e ya d'ou chonge, mat pé droug él ma vou; e gouéh liès é trompereah en diaul.

Deliét-è deoh gùélèt hermen dalledigueah éſtrange billeih a dud, péré goudé m'ou dès commettét er péhedeu horriplan, e lar ne zougeant nitra, ou houciance ne rebræche nitra dehai... Naren, rac dré forh pehein ind ou dès hé mouguét, ha hermen haval guet-t'ai ne behant mui: pé goudé m'ou dès hum gouchiét dré en infamiréeu abominaplan, ne berzant quet ou hoveſſad, hac ind e grèd é mant

qùitt én ul larèt, ne ouyènt quet é hoènt péhedeu a p'ou groènt. Mæs en dud ce e zeliehai conſidérein ne vér exant a béhet meid é quemènt ma heèllér larèt : n'eèllèn na ne zelien quet goud é hoai péhet... Honneh-è er regl e zehét é couciance heli.

Articl V.

'Ag er Péhedeu a Fragilité.

PÉhein e rét dré fragilité a pe hum lauſquét de monèt d'er péhet dré en hærr ag un tantation creihue; el a pe larét ur fal gonz én ur gohad colèr; èl a pe rét ur faute pé ma vanquét én hou tevær, guet eun ag ur holl pé domage-benac; guet eun a vout goapeit, pé décriét, pé diſinourét; guet eun a ziſplige, pé a goll un ami mat, pé guet eun a vout goal drætét. Dré ur fragilité èl-ce é nahas S. Pierr é Væſtr.

Guæd e gouéh ag er ſort péhedeu-ze guet en ineanneu lache ha goann, péré ne zalhant doh ou reſolutioneu meid é quemènt ma ha tout d'ou chonge! Guæd e zou ehue a fal Grechénion péré e drahiſs bamdé Jeſus-Chroniſt, guet eun a goll ur marhad pé ur fal brocèzbenac; guet en dezir de ounid ar gouſt erré-ral, de hum dènn ér béd dré finèſs, de hum excuſein ag un droug groeit, pé eit peèllad ur fal affær-benac a ziar-nehai; pé guet eun a gouéh idan conzeu en dud hac a vout diſcoeit guet er biz... Ha hoah é mant dall

aſsès eid chongeal n'ou dès quet péhet ; rac, é-m'en-dint, *er-ré n'ou dès quet, e garehai ou devout... Er-ré zou è fal affær, e garehai boud èr mæz... Er-ré-zou clan, e garehai boud yah... Quaſi requis oai gobér èl-ce..* Réd-è hoah larèt n'en dai quet péhet en trompereah, er multr ha cant-péhet-aral e gommettér bamdé é ſigur meint neceſſær eit hum dènn, pé ma vér forcét d'ou gobér... Èl pe vehai cavét jamæs ur ræzon legitim d'offanſein Doué : èl pe ne vehèmb quet obligét d'er harein mui aveir hur madeu, hur hærènt, hun amièt, hur bubé, ha mui eit quemènt tra-zou ol : èl pe ne zehehemb quet bout perpet én diſpoſition de verhuel quêntoh eid en offanſein ! É gurionné, diſtérræd-è en nombr ag er-ré e gar Doué a greis ou halon, drès quemènt-tra-zou ! Hilleih el lar ; mæs dibaud en accompliſs.

ARTICL VI.

Ag er Péhedeu a Valice.

NE gonzan quet amen ag er malice e oarn er fal Grechénion doh ou enemisèt. Ne gonzan meid ag er péhedeu e rér éſprès, dichonge caer, dré fal volanté, èl ma ra certæn tud, *peré e hum rejouiſs a p'ou dès falhroeit, hac e hum vante ag ou braſſan fallanté :* pé er-ré e hanàu aſsès volanté Doué, hac er péh e ordrén dehai ; mæs ne vènnant quet er gobér, na ne hum ſourciant quet a bligein dehou.

» Péhein *guet ur malice certæn*, é-mé en

» Doctor S. Thomas, e zou choæge en droug, » pé diſtroein ol er péh e eèllehai tènnein er » péhour ag er péhet : dè larèt-è, volanté de- » fordr er péhour e gar mui en treu tamporel, » èl mei en danné, er faus plijadurieu, &c. » eit ne gar pé er ſclerdér ag er ræzon, pé » Lezèn Doué, pé Caranté Doué, &c. Rac- » ce é vehai gùel guet-t'ou gobér gueu doh » é inean, eit ſouffrein ur holl-benac én é » vadeu tamporel, pé én é fal plijadurieu : » pé ean e choæge andur ur holl ſpirituel, » eit en dout pé ur profit pé ur blijadur » tamporel. »

Er péhedeu-ze-zou braſſoh, peb-unan d'é ſort, eid er-ré a béré en e mès conzét ihuel-loh, dré m'ou groér éſprès guet hanàuedigueah ſplann ; ha S. Thomas ou galhue péhedeu groeit guet *ur malice certan.* Er ſort-ze-zou inemp d'er Speret-Santel, ha *ne veint quet pardonnét*, é-mé Jeſus-Chrouiſt, *èr bed-men, nac èr béd aral ;* de larèt-è, diæz bras int de vont pardonnét, rac m'en dint un diſprifance ag er græceu ha ſecourieu e ra demb er Speret-Santel, pé eit peellad ha dihoal doh er péhet, pé eit hum dènn a nehou a pe vai commettét.

Bout-ç'ou, revè S. Thomas, huéh péhet inemp d'er Speret-Santel. 1.° *En déſeſpoér :* 2.° *Er breſomption :* 3.° *En ahurtemand e goal ſtad :* 4.° *En obſtination :* 5.° *Hum ſehuel inemp d'er urionné hanàuét :* 6.° *En ivi doh mat ſpirituel hun Neſſan.* » Ou difforh ç réz

» en eil-doh-égnilé revè ma rant d'er péhour » pé diſtroein pé diſprifein er péh e vehai capabl d'en tènnein ag er péhet, pé de virèt » doh-t'ou a er hommettein. »

» 1.° Dré en Eſpérance en hum dènn er » péhour ag er péhet, a pe za dehou hum » chongeal ha conſidérein miſericord en Eutru-Doué, péhani e bardon er péhedeu, hac e » recompance er mad e rér. En Eſpérance-ze » e gollér dré en déſeſpoër, péhani e ra d'er » péhour malheurus larèt avèl Caïn : *Rai vras è » me féhet eit ma vehèn pardonnét a nehou* » guet Doué. » Mæs ean e zeliehai conſidérein é ma hoah braſſoh miſericord hun Tad péhani-zou én Nean, hac é ma perpet preſt de bardonnein.

» 2.° Er péhour-zou diſtroeit ag er péhet dré » en dougeance, a pe za dehou conſidérein » juſtice en Eutru-Doué, péhani e bunifs er » péhet : hac en dougeance-ze e gollér dré *er » breſompuon*, péhani e arribue a pe chonge » unan benac é heèll gounid en Nean hemb » laquad poén d'obér ævreu mat ; pé é vou » pardonnét ag é béhedeu hemb pénigèn. » Dré er breſompſion-ze é ta er beherion d'obér outrage d'er Speret-Santel, a pe laquant termén eit hum gonvertiſſein ; èl pe vehai en amzér ha græce Doué é dalh guet-t'ai. D'erré-ze-è é lar Jeſus-Chriſt : *Hui em hlaſquou, ha hui e varhuou én hou péhet.*

» 3.° Ag en donæzoneu e ra Doué d'er » péhour eit hum dennein ag er péhet, bout-

» ç'ou deu ſort : er hettan-zou *en handuedi-* » *gueah ag er urionné*, inemp de béhani en » hum sàu er péhour a pe gombat, pé ma » haſſai nahein *ur urionné handuét* èl Artic1 a » Fé, eit bout liproh de béheiñ. » Èl-ce é ta er ſal Grechénion d'obér goab a Aviél Jeſus-Chrouiſt, a pe zecriant guet malice er péh-zou ſantellan ér Religion, a pe daulant où velim ar en dud a Ilis, a gaus d'en anſaignemanteu e rant tehai, a pe ziſprifant er bénigèn, ha ma larant: *N'en dès quet a thuern... Ou lorhein e glaſquér... Réd-è de beb-unan vantein é var-hadoureah...* Perac ne nahant-ind ehue en heuruſtæd ag er Baraouis ? Er memb Doué en dès revelét unan, en dès ehue revelét en aral ; ha mar méritt bout credét a pe lar é hès ur vuhé heurus de virhuiquin én Nean, ean e véritt ehue bout credét a pe lar é hès én ihuern un éternité a boénieu. *Chettu petra-zou caus de gondannation* er ſort-tud-ze, é mé S. Yehàn, *er ſclerdér-zou deit* tehai aſsès eit gobér mat p'ou devai carét ; *mæs ind ou dès carét gùel en tihoéldæd* ag ou dalledigueah, *eid er ſclerdér : rac ou obereu e oai fal.*

» 4.° En eil donæzon-zou *er ſecour ag er* » *græce interior*, inemp de béhani é ma *en* » *ivi doh ſanteleah en Neſſan :* de larèt-è, er » péhour n'en dès quet hemb quin ivi doh » é Neſſan ; mæs caz-è hoah guet-t'ou gùélèt » græce Doué é créſquein ér béd. » Èl-ce é ta er ſal Grechénion d'attahignal er-ré ſantel, d'ou diſprifein ha d'obér goab a nehai. *Un*

taul caër é cavant mar eèllant laquad un dén ſantel-benaç d'offancein Doué : goab-è guet-t'ai cleuèt conz ag er Miſſionen, ag er Retrædeu, ag en Devotion.... En diaul ne ra quet goah. *Dré ivi en diaul é ma deit er marhue ér béd men*, é-mé er Speret-Santel.... *Hac en hani e hum blige é huélèt revin* ha coll *un-aral*, *ne chomou quet hemb bout puniſſét*... Ur gùir garanté n'en dai jamæs ivius. *Ne faut quet enta gobér èl Cain*, *péhani e oai croaidur d'er goal-ſperet*, *hac e lahas é vrær. Perac en el lahas can ? Rac é obereu can e oai fal*, *ha ré é vrær e oai juſt*, mat hac agréét guet Doué.

» 5.° Deu-dra e eèll hoah ſecour er péhour » de hum dènn ag er péhet : 1.° En deſordr » ag é fal action, 2.° Hac er méh ag er » péhet. Rac quemènt-ce e ra d'er péhour » diſtroein doh-t'ou é hunan, mar hum laq » erhad de hum chongeal ha de hum gonſi-» dérein. Inemp de guemènt-ce é ta *en ahur-» tamand é goal ſtad*, hemb prezein gobér » pénigèn. » Ur uéh ma vai couéhét ur péhour ér ſtad miſerabl-ze, ne brez quet mui cheleuèt er Speret-Santel é crial ar-nehou : *Ne dardet quet a hum gonverſſein ; ne laquet quet termén a zé de zé*, *rac eolèr en Eutru-Doué e gouéhou ar-n'ah én un taul*, *hac én dé ag é vangeance can hou eollou.*

» 6.° En eil tra e eèll ſecour er péhour » de hum dènn ag er péhet, e zou en diſtér » ha bèrr avantage e eèll cavouét én-ou....

» Inemp de guemènt-ce é ma *en obſtination*, » dré béhani é ta er péhour de zerbel doh » er péhet. » Èl-ce é ta er péhour de vout enemis dehou é hunan, hac en hum obſtin de vout malheurus ér béd-men bac ér bédaral. Rac ur uëh ma couéh ér ſtad-ce, caërzou en avertiſſein, ne sènt meit doh é fantazi. Ean e reſiſt doh er rebræcheu ag é gouciance : ean e ſcèll ur Hovezour charitabl, èl un dén néhançus, hac e ra goab a nehou. Ah miſerabl ! did-è é lar er Roué Profæt : *Mar cleuet hoah boëh en Eutru-Doué, ne galettet quet hou calon.*

Éxaminet bermen a-be-ban é ta deoh couéh liëſſan ér péhet ; rac ol er péhedeu e zou pé péhedeu a ignorance, pé péhedeu a fragilité, pé péhedeu a valice. Er péhedeu-ze-zou pé inemp de Zoué, pé inemp d'en Neſſan, pé inemp demb-ni hun hunan. Ou hommettein e rér pé dré chonge, pé dré gonz, pé dré zezir, pé dré action, pé dré omiſſion.

ARTICL VII.

Ag er ſeih-Péhet Capital.

ER ſeih-péhet Capital, pé èl pe lareheoh, er ſeih-pèn ag er péhedeu, e zou : 1.° En Orgueil ; 2.° En Avarice ; 3.° Er Paillardiah ; 4.° En Ivi ; 5.° Er Gourmandiſs ; 6.° Er Golèr, 7.° Er Parèſs. Ou hanhuein e rér Capital, rac peb-unan a nehai e zou ur vamèn frontal a hilleih a béhedeu-aral, ha rac a nehai é ta en ol péhedeu e cèllér commettein.

En Orgueil e zou ur garanté deſordr en dès un dén doh-t'ou é hunan, ha doh en avantageu e grèd en dout drès er-ré-ral, e ra dehou hum iſtimein mui eit-t'ai, ha claſq hum ſehuel ihuelloh eit-t'ai.

En orgueil-zou er hettan, er braſſan, hac en dangéruſſan ag en ol péhedeu. Er *hettan*-è, rac ean-è bet péhet en diaulèt, hac hani hur hettan tad Adam. Er *braſſan*-è, rac en orgueil drès en ol péhedeu-aral, e hum guemér a bèn-caér doh Doué, hac ol er péhedeu-aral e zou ur ſuitt a henneh. En *dang'ruſſan*-è, rac, èl ma lar S. Auguſtin, en orgueil e hum voutt ér vertuyeu memb. En hur halon é tougamb er vamèn a nehou; henneh-è er vince dehuehan a béhani en hum gorrigér, hac ur uéh ma hourièn én ur galon bet-ha commandein én-hi, en er-ſeèllér ordinæremand èl ur merche a zannation. Eèllein e rér couéh ér péhet-ce é pedair-fæçon:

1.° A pe hum hlorifiamb én-n'amb hun hunan ag er péh hun nès, hemb obligation er bet de Zoué, pé ma hum gomportamb èl pe n'hur behai receuét nitra guet-t'ou. Èl-ce é tamb de hum hlorifiein a hun nærh, a hur vaillantiſs, a hur danné, a hun iſprit, a bun abiltæt, èl pe ne vehai quet guet Doué en hur behai int receuét? *Petra e hoès-hui n'hou pehai receuét*, e-mé S. Paul? *Mar e hoès int receuét, perac en hum hlorifiét-hui a nehai, èl pe n'hou pehai quet int receuét?*

2.° A pe chongeamb en hun nès mérité mad un dra-benac hun nès receuét mui eid er-ré-ral, hac é ma en Eutru-Doué déléour demb. En dén humbl e hanàu n'en dès nitra a vat hemb græce Doué, ha n'eèll a nehou é hunan méritein nitra. En éffæd, n'en domb meid corrompl ha misèr, *hemb boud capabl*, èl ma lar S. Paul, *d'obér ur chonge mad* eid en Nean, *ma ne za Doué d'hur ſecour* dré é hræce.

3.° A pe hum vantamb a avantageu n'hun nès quet, hac e fal demb ma vou credét en hun nès int. En dén humbl e gith peèllan ma heèll en donæzoneu en dès receuét guet Doué, ha n'ou diſco meid a pe gommand er garanté. Ur vertu caër-è, é-mé S. Bernard, hum ziſpriſein veritablemant, ha boud iſtimét guet er-ré-ral : mæs un defaut méhus-è ehue hum iſtimein, ha bout veritablemant diſpriſét guet er-ré-ral. *En n'emb e hum iſtim un dra benac, durand n'en dai nitra, e hum dromp*, é-mé S. Paul ; rac én éffæd n'en dai nitra.

4.° A pe hum gavamb mui eid er-ré-ral, ha ma tamb èl-ce d'ou diſpriſein ha d'obér goab a nehai. En dén humbl, sèl mui ma hum gonfidér, diſtérroh-diſtér en hum gav, ha muyoh-mui é hiſtim er-ré-ral ; ha mar gùél un defaut-benac én é Neſſan, ean e chonge quêntoh *a lemel en treſt ag é lagad ean*, eid *a lemel er beudrèn a lagad* é Neſſan. Allas, miſerablèt ma bomb ! Ni hun nès hun defauteu-ni ardran hur hain, ha defauteu er-ré-ral dirac-omb.

Ma n'en dès quet enta er-ré-ral quemènd a zanné, a iſprit, a nærh, a vaillantiſs, mar dint ſtropiét pé mahaignét, ne rét quet goab a nehaj; Doué en dès permettét ma veint èl-ce; rac-ce n'ou diſpriſet quet. Mar ou dès groeit ur faute-benac, n'en doh-hui capabl d'obér hoah goah, ma n'en doh ſecourét dré hræce Doué? Remerquet penaus ér pedair-circonſtance e mès merchét, en orgueil e zou quaſi attàu péhet marvel, drès peb tra, mar dér, èl ma arrihue ordinæremant, bet-ha diſpriſein en Neſſan.

Ag er Péhedeu e za ag en Orgueil.

En orgueil eit boud ean er vamèn ag en ol péhedeu, en dès neoah dêc-branq mignon, péré-zou: 1.° Er væn gloër: 2.° Hum vantein hemb neceſſité: 3.° En hypocriſi: 4.° Chongeal bout dihaval doh er-ré-ral hac abilloh: 5.° Boud ahurtét én é chonge: 6.° bout diæz d'accord guet er-ré-ral: 7.° En diſputt: 8.° En ambition: 9.° Er breſomption: 10.° En diaboeiſſance. Seèllet mar doh teichét d'ur-ré-benac: én hou calon é ma er ourièn.

1.° *Er væn gloër.* En orgueil-zou ur garanté deſordr en dès un dén doh en avantageu en dès, pé e grèd en dout drès er-ré-ral; hac er væn gloër e zou un hoand bras ha deſordr ma vou hanàuét en avantageu-ze, eit bout ſeèllét, iſtimét ha mêlét. 1.° En dezir-ze-zou deſordr a pe glaſquér bout mêlét eit fal actioneu; par-exampl, rac ma ivér hilleih hemb

meàuein, rac ma houiér corol é mæſtr, pé ſonnein, pé gourén, pè foëttal, pé mellad, &c. É gurionné, red-è bout ſcan a ſperet eit hum vantein guet treu e véritt quêntoh bout blamét eit bout mêlét. 2.° Væn gloër-è hoah, a pe rér actioneu mat, non pas eit pligein de Zoué, mæs eit boud iſtimét hac inourét; èl er-ré-zou curius de zéſquein leine, eit ma vou larét é mant abil; er-ré e lar pedenneu caër, eit ma vou larét é houiant pedein Doué; er-ré e ra yuneu hac alézoneu, eit ma vou larét é rant pénigèn, eit ma vou conzét mad a nehai... Me ouair n'en dai quet attàu un droug ma huëlou er-ré-ral en ævreu-mad e ramb: mæs hun intantion e zeh bout d'inourein Doué dirac en ol, ha de zoug en ol d'en inourein guenemb. *Hou ç'ævreu mat*, e lar demb hur Salvér, *e zeli ſplannein dirac en dud, eit m'ou gùëleint ha ma ranteint gloër d'hou Tad péhani zou én Nean.*

Ne veaih quet amoèdét, é-mê S. Paul, *guet er gloër ha guet iſtim* en dud. Rac hilleih hou mêlou dirac-oh, hac hou tiſprifou ardran hou cain. Eit peèllad a zohoh er chongeu a væn gloër, hac eit mouguein er vanité, goulènnet guet Doué er græce de hum bligein é vout goapeit, diſprifét, anjuliét: hac a pe gouéhou ur méh-benac ar-n'ah, dihoallet a hum néhancein, nac a vurmurein: trugairicait quêntoh en Eutru-Doué, ma ra deoh en occaſionze de zifcar hou vanité, ha de bratiquein en humilité.

2.° *Hum*

2.° *Hum vantein hemb neceſſité.* El mei hum vantein é houiér armerh, hum dènn güel eit er ré-ral; pé hum vantein ag é guærent, ag é amèt, ag é ampertiſs, ag er péh e rér ha ne rér quet. Un débauchet e hum vantou memb ag é fallanté, hac e larou hès mui eit n'en dou groeit, pé ag en infamité en dès commettét, pé groeit d'er-ré-ral commettein. Ur faus devod e sàuou ihuel é Govezioneu, é Gommunioneu, é yuneu, é alezoneu, é Bedènneu.

Jamæs ne hum vélet, é-mé er Speret-Santel; *lauſquet guet er-ré-ral er fourci d'hou mélein:* meit-ha requis vehai deoh, èl ma hoai bet de S. Paul guharal, eid otoriſein er péh e hoès de larèt, pé d'obér eit glöer en Eutru-Doué. Rac doh hum vantein a hou ç'ævreu mat, hui e goll er méritt a nehai; ha mar dai a hou fal obereu en hum vantét, n'en doh meid ur miſerabl.

3.° *En hypocriſi.* Bout hypocrit, pé faus devod, e zou gobér ſebland a vout mat pé güel eit ne vér, eit boud iſſimét guet en dud. Un hypocrit en dès fourci bras a reglein en dianvès, mæs n'en dès quet paud a ſoign ag en diabarh: eit bout ſeèllét èl un dén a gouciance vad, ean e bay é zelé bihan, mæs ean e lauſq er-ré vras: ean e ra er charité é publiq, hac e lair é couache: ean e hum glêm hemb cèſs ag en deſordr hac a fallanté er béd, hac e gommett é ſecrèd er péhedeu braſſan: ean e vourr bout peèl ital treid ur Hovezour,

mæs é-léh diſclæricin reih er fal blæguеu ag é gouciance, eit hum humiliein ha bout pardonnét a nehai, ean e goveſſa fauteu er-ré-ral; ean e guh é-ré-ean, bac e hum éſcus a nehai guet eun ag er méh, pé a goll iſtim é Govezour : ſodét-è guet certæn pratiqueu a zevotion, a béré é conzou lies, durand ma vanq a acompliſſein é obligationeu braſſan : mar dai peur, ean e rei en dén ſantel eid atrap en alézon, hac eit bout deit mad én ur hartér ; mæs peèl vou liès doh er ſanteleah. N'en dai quet larét é péh en hypocrit marvelemand én ol circonſtanceu-ze, meithac ean e hum chervigehai ag er Sacremanteu, eit golein er fallanté ag é vuhé criminel.

Ne laran quet é teli er fal Grechénion hum ziſcoein d'en-ol èl me mant : quemènt-ce e vehai larèt tehai rein goal-exampl d'er-ré-ral ; er péh n'en dai quet permettét : mæs me lar ne zeliér quet gobér ſebland a vout madj eit bout iſtimét guet en dud, na hoah bihannoh, eit trompein ha couchi er-ré-ral. *Malheur deoh, hypocrit*, e lar Jeſus liès én é Aviél. Ean e gomparage er ſort-tud-ce doh ur bé gùennét hac auzét caér a zianvès, mæs carguét a gorrompl hac a louſteri a ziabarh. Haval int hoah doh bleidi goleit guet crohèn un oén ; hac ur momand goudé m'ou devai hoariét rol ur Sant én Ilis, en ou gùélér é hoari rol un diaul ér bompagnoneaheu. Dihoallet doh-t'ai.

4.° *Chongeal bout dihaval doh er-ré-ral hac abilloh.* Jamæs ur glorius ne fal dehou gobér

èl er-ré-ral : ean e ouair tout er péh ne ouair quet er-ré-ral : fæçonnieu nehué en des attàu de gonz, de douièt, de ſacrein, de hum uſquein, de hum alége ha de ziffædein : ean e ouair mui eid ur Perdegour, mui eid ur Hovezour hac eid é Berſon. Ean e affai èl-ce lorbein er-ré-ral, hac ou laquad de goll er Religion.

5.° *Bout ahurtét èn é chonge.* Ur glorius, gùir pé gueu, ne héliou meid é chonge ha ne sèntou meit doh é fantazi. Caër hou pou larèt tehou é ma péhet corol, fraudein, chervadein, trompein, (é ſpécial mar dai bet trompét), &c, mar dai teichét de guemèntce, jamæs nitra ne ouniehait. Mar dai ur chicannour, ne gonzou meid a procèzein doh hennont ha hennen ; jamæs ne vai er gueu doh-t'ou : er-ré-ral ne ouzant quet petra e larant ; mæs ean n'en dai quet capabl de hum drompein... Réd-è ma vou credét... *Ne hum fiet quet ar hou ç'abiltæt*, é-mé er Scritur ſantel. Diæz-è ne vehai quet trompét en hani ne cheleu meid é fantazi.

6.° *Bout diæz d'accord guet er-ré-ral* En orgueil e ra d'é zén boud attàu contrel d'er-ré-ral : mar fal deoh un dra, ean e vènnou un aral. Mar foul guet-t'ou, ean e hum sàuou inemp d'er urionné ha d'er mat, juſt èl inemp d'er gueu ha d'en drong. É blijadur-è reſiſtein doh é dud, doh é véſtr, doh er mad e glaſquér gobér én un tiegueah, én ur partage, én ur Barrèſs ; hac ean e gav ur miſſi hac ur

gloër bras tènnein ſourci ha poén d'er-ré-ral.

Douget un antètemant requinus èl-ce ; *rac à-va-ʒe*, é-mé S. Gregoër, *é ta er honzeu liùem, é sàu en diſput, é halum er golèr, en hum piq er galon, hac é collér er peah* Mar doh ingagét én un devotion-benac, ne yet quet dré ur faus gloër hac ur ſod antètemant, ha diſprifein devotioneu er-ré-ral, èl pe ne vehai mat meit hon ç'hani. Ol é mant mat mar conduant de Zoué ; ha peb ſtad e zou ſantel, mar quemérér er boén de hum ſantéfiein én-ou.

7.° *En diſputt.* Ag en orgueil é ta liès-mad en diſſancion. Ne vern a betra é conzér, ur glorius e vènn en doug ar en ol : ean e zalh doh en ol : réd-è ma criou ihuelloh eit hanni, ha dré forh orial, ean e grèd en dout rœzon. Quemènt-ce e dènn liès de ziſprifance, de yeinnion, de gaz, de valice, de ziſputt, de douyereah, de foèttereah, &c.

8.° *En ambition.* Un ambitius e zezir attàu er péh e eèll gobér inour dehou. Dehou é ma deliét el léh inouraplan, er gonz dehuehan ; en déguemér caerran : meit ma vou inourét ha ma vou er-ré-ral izelloh eit-t'ou, chetui quemènd él a faut. Er mèrhèt e zou teichettoh eit hanni, de vout ambitius. Ur voès e zougou hé frièd d'obér digueoreu caër, de hum vouttein é carguen ihuel, de brenein dillad, léhieu caër ar zelé cuhét, eit ma vou credét en ou dès danné, eit dimèein gùel ou bugalé ; ha nezè ind e ra goab ag

er-ré e jauge doh-t'ai, hac e glaſq er-ré e ra goab a nehai. Ur vèrh e fal dehi bout brahue, e laquei poén de hum alége, de hum uſquein eit bragal, eit ne vou ſeèllét meit doh-t'hi én aſſambléyeu ha memb.éu Iliſieu; caz hac ivi hi devou, mar gùél un aral é tiffædein gùel eit-hi. Liès mad a pe vou én Ilis, é vou hé deulagad é conſidérein mar bai ur-ré benac guſquét brahuoh eit-hi; ha liès é claſq bout hoanteit, mêlèt hac inourét, hi e goll hé inean hac hé inour.

Boud inourét dirac en dud e fall deoh? Cheleuet er péh e lar Jeſus-Chrouiſt: *Doué e handu en donn a hou calon: er péh-zou ihuel dirac en dud, e zou abominabl dirac Doué.... En hani e hum sàu, e vou humliét* ha diſcarrét.

9.° *Er breſomption* e ra hazardein mui eit ne vér capabl d'obér, ha boud ingorto a vout ſalvét hemb laquad poén d'obér ævreu mat. Guæd a dud e hum grev èl-ce dré ou molliaheu ha reforcereah, é hourèn, é ſehuel béhieu, é faillein, é vèllad, é hivèt par ivi péhani e ivou muyan. Guæd e gouéh hoah én ihuern dré en hardehtæt guet péhani en hum laquant bamdé én dangér a béhein, èl mei é hantein tiér dangérus eid er burtæt, compagnoneaheu diſſolitt, é ſpécial a dud youanq hardéh en eil-doh-éguilé, é monèt d'en deværranceu ag er béd.... Er mod, er guſtum-è, e laron ur-ré-benac.... Mæs er Speret-Santel e lar deoh: *En hani e gar en*

dangér, e hum gollou én ou.... Ne hum sàuet quet, é-mé S. Paul, ne hum h'orifiet quet é reſiſtehait ; *mæs douget*, ha peelleit èl é rang ur ſerpand.

10.° En *diaboeiſſance* En orgueil e ra cavouét perpet un dra-benac de larèt pé inemp d'en hani e gommand, pé inemp d'er pèh e gommand, pé inemp d'é fæçon de gommandein Honnéh-è er onrièn ag en dirangemand én tiegueaheu, ér Parræzieu, partout hac é peh-ſtad. Rac er miſerabl braſoni-ze e laq hilleih de ziaboeiſſein d'ou zud, de ziſprifein er-ré-zou drès t'ai, ha de dorrein Gourhæmeneu Doué ha ré en Ilis. Mar arrihue miſerieu ér béd, credamb erhad é ma ni zou caus ; rac ne brezamb quet sèntein doh er-ré en dès Doué laqueit de gommandein ar-n'amb. *Ma ne sèntet quet*, é-me er Scritur Sacret, *doh boéh ha Gourhæmeneu Doué hou Mæſtr ,... peb-ſort malediction e gouéhou ar-n'ah : méliguét vehait èn hou ti, meliguét vehait én hou parq : malédiction Doué e gouéhou ar hou craniél, ar er madeu e hoès daſtumee, ar hou pugalé, ar hou lonnèe, hac ol er péh e zou deoh : eau e zegaſſou ar-n'ah quérteri ha famin, hac e daulou é valédiction ar er péh e rehait.*

Peb-unan enta, é-mé S. Paul, *e zeli aboeiſſein d'er-ré en dès berh ar-n'amb, rac n'en dès otorité er bet ne za a Zoué.... En n'emb e reſiſt doh t'ai, e reſiſt doh Doué, e dènn èl-ce ou hondannation ar nehai ou hunan.*

Credet enta é-ma æſſob aboeiſſein eit commandein.

Cbetui en orgueil ha lod ag er péhedeu e za a nehou. Dougeamb ne guemérehai gourièn én hur halon ha ne ouniehai ar hur ſperet ; rac *Doué e reſiſt doh er-ré orgueillus, hac e ra græce d'er-ré humbl :* rac ni e gouéhehai idan bili Lucifer *roué er ré glorius*, ha ni e zouguehai partout, revé S. Gregoër, er merche a hur dannation. Er remæd doh en orgueil e zou en humilité ; vertu hemb pehani ne yehèmb jamæs d'en Nean, é-mé Jeſus-Chrouiſt. (Mar fal deoh goud é petra é conſiſt er gùir humilité, leinet er Chapiſtreu IV, V ha VI, Parti III ag er Vuhé devod).

Ag en Avarice.

En Avarice e zou ur garanté defordr doh er madeu tamporel. Me lar *ur garanté defordr* doh er madeu, ha non pas er jouiſſance a vadeu bras : rac eèllein e rér bout pihuiq, hemb boud avaricius, juſt èl ma heéllér hout peur, ha boud avaricius. Me lar hoah *ur garanté defordr*, rac n'en dai guet avarice-è carein er madeu é quemènt m'en dint neceſſær, pé aveit gobér un implé mad a nebai.

En avarice, é-mé S. Paul, *e zou er vamèn ag en ol drouguеu ;* hac hanàuein e rér un avar doh unan ag er pemb-merche-men : 1.° A pe hum abandonnér d'er braſſan joé, durand ma poſſédér danné, ha d'er braſſan

chiff hac anquin a p'ou hollér. 2.° A p'ou gouniér én ur dorrein Gourhæmeneu Doué, pé m'ou goarnér inemp d'é Lezèn ha d'é volanté. 3.° A p'ou hlaſquér guet rai a brèſs, ha m'ou goarnér guet rai a fourci, hemb chongeal calz nameid én-aì. 4.° A pe n'ou dezirér meid eit hum goutantein, eit hum abandonnein d'er plijadurieu, d'er chérvadeu, d'er gloér, &c. 5.° A pe ne rér quet d'er peur er péh e chom opèn en neceſſær revè ſtad peh-unan.

Péhein e rér marvelemant dré avarice, a pe garér mui en danné ag er béd-men, eid en Eutru-Doué; èl pe vér én diſpoſition de dorrein é Lezèn quêntoh eit manquein ur gounid-benac, pé eit conſervein madeu deja gouniét. Pe vehai feèllét mat, n'en dès quet calz a dud ér béd n'en dint avar. N'en dès exant ag er vince-ze nameid er-ré e zalh ou halon abſolumant diſtag doh er madeu tamporel. Èl-ce eu dud peurran e eèl boud avaricius, mar carant en danné, ha mar feèllant ou feuranté él ur malheur. Er-ré-zou bihannan avaricius, en dès eun a vont; hac er-ré-zou, ne fal quet dehai credein nac avouéein é mant. En avarice e za ag en orgueil, ag en dezir de gondui train ér béd, ha de goutantein er horv.

Ag er péhedeu e za ag en Avarice.

Ur malheur bras-è m'en dai quer cummun en avarice ér Grechéneah, ha ma hès quer

bihan a dud e hum gav cablus ag er vince-ze. Hanàuet ahoel er chouche doh er branqueu. S. Gregoër e gontt ſeih-péhet, péré e za lieſſan ag en avarice. 1.° En treizoni. 2.° En trompereah. 3.° Er gueuyér. 4.° Er faus touïadelleu. 5.° En néhance. 6.° Er carnagereah. 7.° Er gomportemant calét ha didruhé é quevir er heurerion.

1.° *En treizoni.* Un avar e dreiſſehai é dad, é vam, é verdér, eit en dout danné. Eid argant ean e uerhehai é inean. En avarice en doai groeit de Judas gùerhein Jeſus-Chrouiſt. *Nitra abominaploh eid un avar*, é-mé er Speret-Santel.

2.° *En trompereah* Un avar e uerh ur varhadoureah é léh un aral : ean e gaige er fal é méſq er mat, hàe e douiou ag é nærh eit golein ſieu é varhadoureah. Ean en dès *deuſore muſul*, *unan bihan* eit daccor, *hac hunan bras* eit quemér : faus balanceu ha pouizeu aveit trompein ; deuſto m'en dai *abominabl dirac Doué en hani e ra en dra-ze.* Er péhzou fallan én é di, e rei de Zoué, avèl Caïn,

3.° *Er gueuyér.* N'en dès gueu n'en dai capabl un avar de laret eid atrap, eit gùerhein quirroh ha prenein gùel marhad... Haval vehai n'eellér mui gobér marhad er bet hemb gueuyér, hemb touièt. Ne ouiér mui é pihue ſiein : rac er-ré ne zougeant quet a offancein Doué, ne zougeant quet ehue a drompein.

4.° *Er faus touïadellеu.* Touièt é gueu ne gouſt nitra d'un avar, mar cav é brofitt. Ne

gleuér quin ér foërieu, ér marhadeu... Petrazou caus meid en avarice? *Malédiction Doué*, é-mé er Profæt Zachari, *e gouéhou ar di ul lair* un trompér, *ar di un touyour-Hanhue-Doué é gueu; ne lamou quet a ziar-nehou, hac hi er revinou beèd er hoæd hae er vein.*

5.° *En néhance.* Jamæs un avar ne gav en en dès assès a zanné. Sorbét-è dalh-mat guet en hoand d'en devout: hac en eun a goll er peh en dès, e dourmantt hemb cèss é speret. Ean e lausq é dud hemb pedèn, hemb ansaignemant, guet eun ne gollehènt ou amzér. Bihuein e rant é creis en danné, el tud goué, hemb lezèn, hemb instruction, &c. Daibrét vènt guet en anstu, hac un druhégueah vai gùélèt ou dillad a billen é vraignein doh-t'ai...

6.° *Er carnagereah.* Un avaricius e garnage, e palforce de zaccor dehou mui eit n'en dès reit, d'obér dehou deu-blijadur eid unan, &c. E serviterion, é ounidion, é varhadision e zou sal bayét: ur hrignage-benac en dou attàu. Eid er horvæyeu, eid en drougueu e zeli, ean e daul tout er béh ar er-ré-ral. *Er paiemand e hoès refusét d'er ré en dès hou chervigét, e gri vangeance inemp-teoh*, é-mé S. Jâq; *hac ou hri e zou oueit bet-ha Doué. Malheur*, é-mé Jeremi, *d'en hani e sàu é di diar goust er-ré-ral, e ra gueu doh é Nessan, hae e refus rein é recompance dehou.*

7.° *Er gomportemant calét ha didruhé é quevir er beurerion.* Ne vou quet guet un avar é cavou er peur soulagement. Mui a sourci en

dès ag é lonnèt, eid a dorrein nan é Neſſan. Er peur Lazar e hum breſantai bamdé é toul dor er ſaus pihuiq ; mæs rac m'en doai refuſét a er ſoulagein, é vou refuſét ehue dehou un dapèn-deur e oulèn a oudé tri-hùéhcant-vlæ-ç'ou, eit diſpèlhein é dead. *En hani*, é-mé er Speret-Santel, *e ſtanq é ziſcohain guet eun a gleuèt er peur é crial* ha doh bum glêm, *en dou é dro ehue de grial ; mæs ne vou quet cheleuét* na ſecourét. Dihoallet a vout calét ha hemb truhé doh er peur : rac ér Jugemant general, haval vehai n'en devou en Eutru-Doué meid er péhet ze de rebræchein d'er-ré dannét.

Seèllet ha dihoallet doh en avarice, é-mé hur Salvér : rac n'en dai quet é creis en abondance é loge calz er ſanteleah : hum goutantet enta *a hou pihuance ha guſquemant*, é-mé S. Paul ; *rac er-ré e fal dehai donnèt de vout pihuiq*, *e gouéh é tantation*, *hac é laceu en diaul*, *hac én dannation*. Er remædeu doh en avarice, hac er moyándeu de ziſtag er galon doh er madeu ag er béd-men, e zou er Beden, en alézon, er beuranté a ſperet hac a galon, hac er conſidération ag er marhue, péhani e lamou guenemb én dreſpét temb, en danné hur bou carét ar en doar. (Leinet er Chapiſtreu XIV, XV ha XVI, Parti III ag er Vuhé devod).

Ag er Baillardiah.

Er Baillardiah e zou ur garanté doh er plijadurieu dishoneſt. En Apoſtol S. Paul ne fal quet dehou ma vou conzét ag er péhet infam-ze é-méſq er Grechénion : rac-ce ne larein quet peèd-fort péhet a baillardiah-ç'ou, nac er circonſtanceu a nehai. Ne larein memb meit lod ag er péh e eèll couchi en inean. Er péhedeu a lubricité e zou perpet marvel, mar dai parfæd er gouſantemant : rac quêſtion vai perpet ag un dra a vras conſequance, ha n'en des meid er manq a gouſantemant parfæt e eèll diminuein er péhet. Rac-ce é lar S. Paul : *ne hum drompet quet ; nac er-ré paillard*, nac er-ré *e hum gouchi int memb*, *nac er-ré e gouchi er ſort guet-t'ai... ne yeint jamæs de Ranteleah Jeſus-Chrouiſt.*

1.° Hum gouchi e rér dré chongeu lous é tair fæçon : 1.° A pe gouſantét de chongeu dishoneſt guet er volanté, pé en dezir d'obér er péh e vai én hou chonge. 2.° A pe hum arreſtét guet plijadur d'ur chonge lous, hac é vehai gùr ne gareheoh quet gobér er péh e chonget. 3.° A pe hum arreſtét a volanté vat de chongeal é treu lous, hac é vehai gùir ne guemérét quet plijadur én-ai. Eit bout cablus a lubricité, n'en dai quet enta requis gobér en action ; er chongeu couſantét, er plijadurieu a chonge, en dezirieu a galon e zou ehue péhet : rac, é-mé hur Salvér, *ag er galon é ta er ſal chongeu*, *er multr*, *er baillar-*

diah, el laironcz ; hac er ſort treu-ze e gouchi en ineau : hac en hani en dès ſeèllét ur voès guet fal dezir, en dès déja groeit er péhet en é galon. Dré er rœzon contrel, en dirangemanteu e ſantét, er chongeu e za én hou ſperet, n'en dint quet péhet, ma ne hoès reit dré hou faute occaſion dehai, mar groant poén deoh quenteh él m'ou ſantét, mar ou feellét dohoh prontan ma heèllét. Er péh e ſouffrehait én dreſpet teoh, ne vou quet péhet aveid-oh.

2.° Hum gouchi e rét é larèt conzeu lous ha dishoneſt, dré gonzeu a zihue-antand, conzeu alleurét, mæs ampouſonét, conzeu doubl... Rac er ſort bourdeu-ze ne zant lieſſan meid ag ur galon corromplét. *Ag er péh mei carguét er galon é conz er bég*, é-mé hur Salvér. Braſſoh-è hoah er péhet mar e hoès int larét éſprès eid alum é calon er-ré-ral en tan infam a lubricité, pé guet en intantion de ounit ha de ſolitein unan-benac d'er péhet. N'ancoehet quet a éxpliquein quemènt-ce é Covezion. Mar e hoès commettét pé chongét, pé dezirét commettein er péhet lous-ce guet unan-benac, réd-è éxpliquein erhad hou ſtad-hui, ha ſtad en aral ; hac ean e oai youanq, ha hui ehue ; ha hui hou pehai ean contraignét én ur modbenac ; hac ean e oai dimcét, ha hui ehue ; hac ean e oai car deoh pé aliét ; hac ean e oai ingagét én ur ſtad ſantel-henac, pé bui marcè, &c.

3.° Hum gouchi e rér hoah dré er ſquêndeu

naturel. *Dré en eulagad :* a pe hum arreſtér hemb neceſſité de ſeellet pé tud, pé treu dangérus, pé de leine un dra-benac contrel d'er burtæt... *Dré en diſcoharn :* a pe cheleuér guet plijadur conzeu lous, bourdeu infam, ſonnenneu ſot, pé treu-aral inemp d'en honeſtiſs. *Dré er ouſt :* é taibrein pé é hivèt &c. treu e eèllét hac e zehét goud hou tougou d'el lubricité... *Dré en deourn :* èl mei en hoarieu dourn, er bouffonnereah, en taſtournereah pé e ret hui hou ç'hunan, pé e rét, pé e ſouffrét guet ré-ral... Dré er geſteu dijauge, dré er guſquemanteu diffourniſs, &c. *Dré er fri :* é ſantein er péh n'en dai quet permettét. Tud youanq, ne hum zallet quet : douget ha creinet ; rac *en iſprit e zou pront, hac er horv e zou goann* ha lache... Prieden, ne hum drompet quet ; n'en dai quet tout permettét d'er-ré dimèét, èl ma chonge ul lodvat, péré e hum zann en eil-éguilé dré ur gomportemand infammoh eit hani el lonnèt brutal.

En orgueil, revè er Profæt Ézéchiel, er chérvad, el larganté, en arouaredigueah, bout calét ha hemb truhé doh er peur, e zou quel liès a vamèn a lubricité ; hac en experiance pamdiêq e ziſco penaus en hantiſs a dud youanq pantrèt ha mèrhèt, er horolleu, en aſſambléyeu bobançus, &c., e zoug bras d'er baillardiah. Er péhet infam-ze e ſlleige ar é lerh en dalledigueah a ſperet, en obſtination a galon, en dirangemant én tiegueaheu, en

ancoéh a Zoué hac ag er ſalvedigueah, en eun horribl a verhuel, en amoèdigueah, er revin ag er yéhæt, en dibarfætion hac er valigueance ér reſolutioneu, en ahurtemand é goal ſtad, ha liès mad en déſeſpoër ér momand ag er marhue. Doué en dès a ol viſcoah diſcargnét é vraſſan colèr ar er péhetce, hac ér béd-aral *ur ovèl a dan hac a chouffr berhuét e vou partage er-ré paillard*, é-me S. Yehàn, én Apocalyps.

Remædeu doh er Péhet lous.

En diaul a baillardiah n'éſpergn hanni, ha de zougein e zou ag er péhet-ce quaſi ag er hettan momand ag er vuhé beèd en dehuehan. Eit hum breſervein a nehou, pé eit ſorti mar e hoès bet er malheur de gouéh én-ou, 1.° Peèlleit doh en occaſioneu, hac é general doh tout er péh e eèll tènnein d'er péhet-ce; èl mei er bompagnoneaheu dangérus, er bouffonnereah, er horolleu, en bantiſs hardéh é ſpécial itré pautrèt ha mèrhèt, en amité tinèr... (Leinet er Chapiſtr XVIII, parti III ag er Vuhé devod). 2.° Pedet liès ha chonget én hou pedair-ſin dehueban: ne leinet meit livreu capabl de douchein hou calon ha de rein ſclerdér d'ou ſperet. 3.° Dihoallet doh en arouaredigueab ha féneantiſs: ur féneant e vai liès impudiq. Caſtiet hou corv dré el labour; er yuneu, er pénigènneu... 4.° Occupet dalhmat hou ſperet hac ou calon guet Doué; drès peb-tra a pe za deoh ur goal chonge pé un

tantation-benac, hum recommandet d'er Uéries Santel ha d'hou ç'Æl-Gardién. 5.° N'arreſtet quet hou teulagad ar nitra capabl de zegaſs teoh ur fal chonge : ha laqueit quêntoh hou tourn én tan, eit el laquad d'obér ur fal action. 6.° Ne lauſquet quet hou calon de vout gouniét guet er væn curioſité, nac hou ſperet de voud amoèdét guet en amouruſtæt : ne laquet jamæs hou chonge guet hanni é figur taillein el lis. 7.° Hum zefiet a hanah hou ç'hunan ; beaih é goard doh en diaul ha doh er béd ; pratiquet en humilité, ha chonget hemb græce Doué n'en doh capabl de nitra eit hou ſalvedigueah. Ul lod vad e gouéh é peb ſort infamité méhus, é punition ag ou orgueil ha vanité. 8.° Quêret liés de goveſſad, ha hum zizoleit d'hou Covezour guet un humilité ha hardéhtæt ſantel : hilleih e chom é liameu Lucifer guet ur ſtæd eahus a ſacrilegeu, hac e hum zann ; rac er méh e vir doh t'ai a goveſſad ou féhedeu. (Leinet er Honſidérationeu ſantel, *Meditation ar el Lubricité*, hac er Chapiſtreu XII ha XIII, Parti III ag er Vuhé devod, pé er Hombat ſpirituel, Chapiſtr XVIII).

Ag en Ivi.

En Ivi e zou un anquin ; ur chagrin hun nès é huélèt bonheur er-ré-ral, e feellamb èl un droug aveid-omb.

En ivi e za ordinæremand ag en orgueil : rac ne vai fachę guenemb guélèt er-ré-tal

avantagettoh pé quen avantagét èl-omb, nameit rac ma hum iſtimamb mui eit-t'ai. Remerquet neoah, n'en dai quet ivi-è hum affligein rac ma huélamb unan-benac én ur garg, a béhani é hès léh de zougein en hum chervigeou eit gobér poén demb ha d'er-ré-ral, hemb ræzon er bet: dougeance-è quemènt-ce. N'en dai quet ivi-è boud affligét é huélèt er-ré-ral mat, rac ma carehèmb boud quer mad èl-d'ai: un hoand, un dezir de vout gùel-è quemènt-ce. N'en dai quet ivi-è boud affligét é huélèt danné, nærh, yéhæd d'er-ré-ral, rac ma hum chervigeant a nehai eid offancein Doué: dreſpèt doh en droug è quement-ce. N'en dai quet ivi-è hum rejouiſſein ag un droug, ag ur hinhuèd arrihuét guet un ivraign, guet ur paillard... rac ma hès léh d'eſperein é changeou guet é glinhuet; pé hum rejouiſſein m'en dai puniſſét ur fal zén, rac ma rai poén d'er-ré-ral: dezirein ur gùir vad d'en Neſſan-è quemènt-ce. Douget neoah n'hou tougnehai er fal inclination a hou calon de gâſſad er pébour, ha non pâs é béhet. Caret perpet er pébour; mæs câffet é fal deicheu.

Mæs mar hun nès anquin é huélèt bonheur hun Neſſan, rac ma tougeamb n'en douguehai ar-n'amb, rac ma fal demb hur boud en inour hac er rang drès-t'ou; henneh-zou ivi. Mar hum chagrinamb rac ma carehèmb ma collehai en avantageu en des drès-omb, pé ma vehai lamét guet-t'ou er mad

en dès, eit er rein demb; henneh-zou ivi. Mæs marcè hui en hanàuou gùel doh er branqueu. Ag en ivi é ta: 1.° Er haz. 2.° Er raportereah. 3.° Er goal-gonzereah. 4.° Er joé é huélèt droug en Neſſan, pé er boén é huelèt é vad.

1.° *Er haz.* En ivius ne grèd quet é heèll bout heurus durand ma huélou ur vad-benac é harrihue guet é Neſſan. Rac-ce ean e rechign, hac e zezir droug tehou, hemb gobér cas ag er péh e ordrén demb Jeſus-Chrouiſt, de hum *garein en eil-éguilé; rac en hani en dès caz doh é Neſſan, e zou multrér.*

2.° *Er raportereah.* En ivius e daul é velim ar guemènt hanni e uél pé iſſimettoh eit-t'ou, pé ihuelloh eit-t'ou, pé avantagettoh eit-t'ou. Ean e aſſai ou duein gùéh dré finèſs, gùéh a voéh ihuel: er raportereah gùr pé gueu ne gouſt nitra dehou, meit ma cavou en tu d'ou décriein ha d'ou brouillein guet ou amièt. En ivius e zeliehai ahoél chongeal en hum ziſinour ean memb é figur diſinourein er-ré-ral; rac, é-mé er Speret-Santel, *Un dén a zeudead e gouéh ér fallan diſinour; hac er raportour e dènn ar nehou er haz, er malice hac en décriance.... Er goal-gonzerion é ſeeret, en teadeu a zeu-luèm e vou méligués, rac ma laquant diſſancion é méſq er-ré e vihuai é peah hac amité.*

3.° *Er goal-gonzereah.* Mar fal deoh gobér plijadur d'un ivius, goal-gonzet dirac-t'ou ag er-ré e ra droug d'é zeulagad; ean e larou

hoah goah eid-oh, mar eell. N'en dès nitra e ra mui a boén dehou, eit cleuèt mêlein er ré m'en dès ivi doh-t'ai. Rac ce, er goal-gonzereah e zou mechér carettan un ivius.

4.° *Er joé é huelèt droug en Neſſan.* Un ivius e hum rejouiſs mar gùél droug é couéh guet en Neſſan; hac e hum fache ag er mad e arrihue guet-t'ou. Caz-è guet-t'ou m'er mêlér, ha joé m'en décriér.... *Dré ivi en diaul é ma deit er marhue ér béd.*

En ivi e zou ur péhet bras ha marvel ag é natur, a p'en dai gùir é laq S Paul en ivius ér m-mb rang guet er-ré ne veint quet receuét én Nean: ha S. Baſil e hanhue er vince-ze » Un anſaignemand ag er hoh ſer-» pand, un ard ag en diaul, un arrès ag er » bunition éternel, un ampechemant d'en » devotion, un hènd d'en ihuern.... » Er péhet-ce e rantt é zén haval doh er goal-ſperet, péhani ne glaſq hur holl nameit dré ivi dohemb; rac fache-è guet-t'ou ma vehèmb heuruſſoh eit-t'ou. En ivi n'en dai neoah meit veniel, a pe ne vai meid é fæd a dra diſtér; a pe ne ziſtruge quet er garanté ér galon; a pe ne rér quet dehou ur gouſantemant parfæt.

Er remædeu doh en ivi e zou en humilité, er mortification, en diſtag-a-galon doh er madeu ag er béd-men. Rac mar pratiqueamb en-tair-vertu-ze, ne garehèmb nac en inourieu, nac er plijadurieu, nac en danné; hac èl-ce oe zouguehèmb quet ivi d'er-ré en des, pé e zou ér ſtad d'en dout er faus avantageu-ze.

Allas ! cummunæd-è er pehet-ce é-méſq en dud ! Quentéh èl ma hnélér en en dès unanhenac vaillantiſs, commodité, iſtim, iſprit, abilhær, devotion, &c., en ivi e luèmmou en teadeu inemp tehou. El labourriſion, en artiſandèt, er vechérerion, er varhadiſion, en dès en eil-doh-égulé er maliciuſſan ivi. En ivi e daul memb é velim ar ſanteleah erré e chervige Doué hac e vihuc én é hræce. Claſq e rér en tu d'ou dibauchein ; gobér e rér goab a nehai ; aſſai e rér ou gounid dré fal gonzeu : un taul caër é cavér mar eèllér ou laquad de héhein. N'en doh-hui ag en nombr-ze ? Er péhet-ce-zou inemp d'er Speret-Santel, ha diæz de vout pardonnét. *Er-ré ivius*, é mé S. Chriſoſtom, *e ʒou haval doh en diaulèt, pé goah eit-t'ai ; rac er ré ʒe ne glaſquant quet gobér poén na droug en eil-d'égulé.*

Ag er Gourmandiſs.

Er Gourmandiſs e zou ur garanté raï vras doh er plijadurieu én daibrein hac én ivèt. Cavein mad er houéd e zaibrér ; cavein gouſt d'er péh e ivér, n'en dai quet gourmandiſs. Mæs dihuènnét è daibrein pé ivèt raï : dihuènnét è daibrein pé ivet mui eit n'en dai requis eid antretenein ha conſervein er yéhæd, ha hemb quin dobér meit ma cavér gouſt é taibrein pé é hivèt.

Péhein e rér dré ourmandiſs é huéh-fæçon : 1.° A pe zaibrér pé ma hivér raï, de larèt-è, mui eit ne oulèn er ræzon. Mab-dén ne zeli

daibrein nac ivet meid er péh-zou requis eit maguein er horv, en derhel ér ſtad de chervige Doué ha d'obér é labour. *Malheur*, é mé Jeſus-Chrouiſt, *d'er-ré n'ou dès quin chonge meid a garguein ou horv, rac ind ou dou nan goudé* 2.° A pe vér tavantêq ha goubéhét é taibrein pé é hivèt, ha ne vai quæ meit d'er péh e chom arlerh; èl ma ra certæn tud péré e zaibr guet ou deulagad er péh e brefantér dirac-t'ai, hac e garehai ou dout tri pé puar-cov de garguein, a pe gavant un dra-benac d'ou gouſt. *En dén juſt*, é-mé er Speret-Santel, *e zaibr eit juſtantein é vuhé; mæs cov er-ré ſal ne vai jamæs goalhét.* 3.° A pe rér diſpigneu dijauge eit en dout friantage, bouéd mat, treu delicat eit coutantein er ouſt; èl ma ra er-ré e ziſtro treu ag en tiegueah eit caſs d'en tavarneu, pé e lair ou zud eit gobér friantage. 4.° A pe glaſquér er bouéd gùellan, pé ivage delicat, eit cavouét mui a bliadur; èl ma ra er-ré e glaſq a brèſs er predeu mat, hac e rid d'er feſteu é péré é vou muyan chérvad d'obér. 5.° A pe ortér er prèd guet un hirreah ha dibatiantæt quef bras, ma taibrér hemb neceſſité quênd en amzér reglét, drès peb tra en deleu-yun, èl ma ra er-ré ne hanàuant quet cource doh cource, ha n'ou dès, haval vehai, quin mechér meit daibrein, ha ridêq a davarn de davarn. 6.° A pe zaibrér pé ma hivér hemb neceſſité treu dihuènnét, pé e ouyér e rei gueu doh er

yéhæd ; èl mei daibrein hemb neceſſité quiq d'un dé-vigil, pé torrein ur yun commandèt.

Er gourmandiſs e zou ur ſort péhet a idolatri, a pe lar S. Paul ag en dud gourmand n'ou dès quin Doué meit ou hov ; en hum gollant int memb, hac é laquant ou gloër ér peh e ra ou méh ha diſinour. Er gourmandiſs n'en dai quet neoah attàu péhet marvel, meit ne vou quet conſidérabl en dirangemant, ha ne garehér quet er chérvad bet-ha mouguein caranté Doué ér galon.

Er gourmandiſs e us er horv, e oanna er yéhæd, e bonnéra en iſprit hac e laq burbud d'amoèdein : ean e ziouſt ag en treu ſpirituel, e yein en devotion, hac e ra liès lauſquein en deværieu a Grechéneah guet er chonge ag er bouéd. En dangéruſſan branq en dès er gourmandiſs e zou en ivraignereab.

Ag en Ivraignereah.

En ivraignereah e zou ivèt bet-ha troublein en iſprit. Eit péhein dré ivraignereah n'en dai quet requis, èl ma crèd ul ſod vad, coll er ræzon, pé turel a ziar er galon. Rac eèllein e rér péhein bras hemb coll er ræzon, hac eèllein e rér turel a ziar er galon hemb péhein. Eit péhein aſsès-è ivèt mui eit n'en dai neceſſær ; ha *malheur*, é-mé er Profæt Iſaï, *d'er-ré-zou creihue a bèn eid ivèt, ha vaillant eid ivraignein.* Jugein e rér é vai iſtroh eid en neceſſær e ivér, a pe eèllér larèt ne vehai quet ivét pe vehai deur vebai : hac èl

m'hun nès deja remerquét, jugein e rér é vai péhet marvel un action, a pe brononce er Scritur ſantel malheur inemp d'er-ré hé groa. Peh-ſort dereglemand én ivage n'en dai quet neoah marvel, mæs en imur, er ſeèll, er gonz changét guet en ivage, e zou ur merche ag un dirangemant marvel. Ne yet quet ha larèt, jamæs en ivage ne ra poén deign; me ive, ha jamæs ne gollan me ſantimant: rac inemp d'er ſort tud-ce é prononce er Speret-Santel malheur, a pe lar dré guénèu er Profæt Iſaï: *Malheur deoh, péré e ſáu a vitin eid ivraignein, hac e ʒalh taul bèèd en noʒ, bèèd quene vat tuèmmét teoh guet en ivage.*

Douget en ivraignereah, péhet infam é pebunan, mæs hoah infammoh ha dangéruſſoh ér mèrhèt; rac en drougueu e ſtleige guet-t'ou, e zou bemb nombr. 1.° Un ivraign e hum laq én dangér de gommettein er péhedeu braſſan. En ivage é ma en touyereah, er holèrieu, er foettereah, er ſcandal, er gloër, er bêgadeu lous, er bouffonnereaheu infam, en dezirieu criminel, er baillardiah abominabl, &c. *Ne veâuet quet*, é-mé S. Paul; *ér gùin é ma er baillardiah.*.

2.° Un ivraign e ziſpign é zanné, e revin é diegueah, e ra poén d'é dud, e lauſq é vugalé hemb anfaignemant, de zuein guer nan ba misèr. *Ur mechérour ivraign ne vou jamæs pihuiq*, é-mé er Speret-Santel. Eau e goll é inour; dén ne fi én-ou: é zelé e chom hemb bout payét; hac anfin ne gouſt nitra dehou laireah ha friponein eit en dout d'ivèt.

3.° Un ivraign e goll é ſperet a nebedigueu, e bonnérra é bèn, e us é yèhæd, e chairr clinhuedeu bras, hac e haſt é varhue dré é gorvadeu. *Ne hum garguet quet a ivage*, é-mé hun Salvér, *guet eun a vout ſomprenét guet er marhue Guet pihue é harrihuou malheur*, é-mé er Scritur? *Guet pihue é harrihuou en tabut? Pihue e gouehou ér ſozieu? Pihue e vou bleſſét? Guet pihue é harrihuou ma tihoéllei ou deulagad, nameit guet èr-ré e gar en ivage?... En ivraignèt ne yeint jamæs de Ranteleah en Eutru-Doué*, é-mé S. Paul.

Opèn er péhet e zou é hivèt bet-ha troublein er ſperèt pé er ræzon, en ivage e zoug hoah de hilleih a fauteu: 1.° A pe rér gueu doh er yéhæd; 2.° A pe vanquér d'un devær-benac; èl a gleuèt en Overen un dé a obligation, a obér ur yun commandét, a larèt er Pedènneu ordrénét, &c.; 3.° A pe ziſpignér er péh e zou neceſſær eid en tiegueah; 4.° A pe hum laquér ér mæz a ſtad de bayein en delé; 5.° A pe vanquér a ſecour er peur én é vraſſan neceſſité; 6.° A pe rér goal-exampl d'er-ré-ral: 7.° A pe ſantér é vou caus en ivage de douièt, de golèrein, de gonz ſot, pé d'obér un infam ſotiſs-benac, &c. Unan itré deu-hin e vai liès hardéhoh d'en droug.

Péhet-è hoah ſolitein er-ré-ral, pé rein dehai de veâuein. Ur faute bras-è enta, 1.° Meâuein unan-benac éſprès. 2.° Manquein a virèt doh er-ré-ral a veâuein, a pe vér obligét de guemènt-ce, pé ma heèllér æzemand er mirèt

mirèt. Malheur enta d'en davarnerion, péré e ra d'er-ré en dès deja aſsès, pé e ouair é veàueint guet er péh e rant tehai; pé e ra d'ivèt durand en Office de dud ag er hanton, pé deit a ziabeèl éſprès eit corvadein. Malheur dehai mar goarnant deu pé tri-dé ivraignèt én ou zi; mar rant ivage eit dillad, pé treu-aral lairét; mar rant retirance de ſal dud ha de ſal actioneu én ou zi; mar ſoutirant en dud youanq, pé mar rant tebaï d'ivet inemp de volanté juſt ha rœzonabl ou zud, &c.; mar dai ou zi ur ſcoll a fallanté, a oal-gonzereah, a ziſſancion, a douyereah, a libertinage, &c. Allas! ne uélér meit rai ag er ſort-ze.

Hilleih e béh hoah é hobér corvéeu, chairréeu, leigneu bras, &c., hac é figur gobér inour d'ou zud, ou ſolitt d'ivèt, hac e ra dehai de veàuein. Quer goah-è hoah en æredeu bras, e péré é tolpér nombr a dud, non pas eit pedein Doué de rein é vénidiction d'er prieden, mæs eit gobér chérvad, coroll hac ivraignein. Ne vai quet mad er feſt, ma ne vai meàu er-ré couviét hac er ſcellerion. Un digaré caèr e gavér é larèt é ma er guſrum hac er mod gobér èl-ce. Mæs Crechénion péré n'ou dès quin regl eit hum gomportein, meit Lezèn Doué, e zeli ou dont caz doh modeu er béd, péré e ziſplige quemènt de Zoué.

Er remæd doh er gourmandiſs e zou bout reglét mad én daibrein hac én ivèt, yunein,

gobér pénigèn, chongeal liès ér marhue hac én nan ha ſéhæd en dès andurét eid-omb hur Salvér. Mar chongét erhad ér viſtr hac ér gùm-aigr e oai bet reit dehou eit diſpelhein é ſéhæd, hui e zéſquou hum goutantein ha cavouét mad er bouéd e ra Doué deoh, hac e ouyou gùel hum oarn doh er gourmandiſs hac en ivraignereah. O men Doué! preſervet-ni doh en ivraignereah hac er baillardiah: rac en eu-vince-ze é ſpécial e zou diæz bras de dènnein ag ur galon é péhani é vènt ur uéh gouriennét.

Ag er Golèr.

Er Golèr e zou un tæriſion divad ag er galon, e ra demb hum revoltein guet dibatantæd inemp d'er péh e ziſplige temb. Me lar *un tæriſion divad ag er galon*: rac ur golèr reglét-mat n'en dai quet ur péhet, a pe ne hum laquér é colèr meid eit gobér ur vad, pé mirèt un droug. Jeſus-Chrouiſt en dès reit temb un exampl a guemènt-ce a pe hum laquas én ur golèr ſantel inemp d'erré e brofanai en Tampl a Jeruſalem. Requis vai guhavè colèrein eit laquad d'obér er mat, eit corrigein er-ré n'er groant quet. Én éffæd, bout-çou certæn tud a béré n'eellér tènnein vad er bet, ma ne gonzér ruſt doh-t'ai. Er golèr reglét dré er garanté n'en dai quet vélimus Un tad hac ur vam e fache doh ou bugalé, rac ne brezant quet chervige Doué de noz ha de vitin, ne doſtant

quet d'er Sacremanteu, pé rac ma hantant ſal gompagnoneah; rac ma cleuant ou zud, ou ſerviterion é touyèt, é conz ſot, &c. Deliét-è debai ér ſort occaſioneu-ze ou horrigein ferm, mæs hemb amportemant na taul brutal; rac ou holèr e zeli bout revè Doué, ba non pas revè ou fantazi hac imur.

N'en dès enta meid *en tæriſion divad ha deſordr* e zou péhet, ha malheuruſemand e arrihue lieſſoh eit ne chongér. 1.° A pe zezirér de unan-benac un droug n'en dès quet méritét; èl ur priéd brutal e hum laq é colèr doh é voès, rac ma rebræche dehou e zefauteu a fallanté. 2.° A pe zezirér ma vou puniſſét unan-benac mui eit n'en dès méritét; èl mei certæn tud furius péré e ziſcarg ur foul-anjulieu ha tauleu ar ou bugalé, ar ou ſerviterion eit fauteu diſlér. 3.° A pe gaſſiér unan-benac hemb en dout berb ar-nehou, eit coutantein un dahinat colèr pé malice. 4.° A pe buniſſér unan-benac eit hum vangein ha torrein er fantazi ar-nehou, quèntoh eit guet er chonge a buniſſein en offance en dès groeit de Zoué: èl-çe ur vam e hum laquei én ur golèr vras doh hé bugalé mar manquant tehi; mæs ne rei cas er bet eit-ou gùélèt é hoffancein Doué. 5.° Anfin er golèr e zou deſordr a p'hun troubl, a p'hun dirange bras a ziabarh, drès peb-tra mar gùélér ſplann quemènt ce ar-n'amb. » Rac, » é-mé S. Gregoër, er golèr mad e droubl un » tamiq en iſprit; mæs er golèr fal en dall.... »

Quemènt-ce e ziſco é ma diæz colèrein hemb péhein; ha S. Franҫæs a Sale e lar é ma æſſoh hum virèt a monèt é colèr, eit hum virèt a béhein a pe hum lauſquér de golèrein.

Er golèr e za ag en orgueil, ag en ambition, ag en avarice; rac 'a-va-ze é ta er gorruption a galon mab-dén; hac hun experiance e zéſq demb é homb douguét dré natur de hum ſehuel inemp d'er péh e refiſt doh hun dezirieu. Ag er golèr é ta en dreſpèr hac er haz doh en Neſſan, en tabut, en diffancion, en anjulieu, en dezir de hum vangein ha d'obér droug, en touyereah, er blasfæmereah, er foëttereah, er multr, &c. Hac én ol circonſtanceu-ze é hès quaſi perpet péhet marvel, drès peb-tra, mar dai rai zivad en tæriſion, mar maguér raï beèl er golèr ér galon; mar hum gav guet-t'ou ur ſcandal conſidérabl....

Ne hum éxuſet quet en ul larèt, ne douiét jamæs én hou colèr; ne zezirét jamæs droug d'er-ré-ral; jamæs ne rét hou malloh de nitra: rac n'en dai quet requis quemènt-ce eit péhein. *En-n'emb e hum laquei é golèr doh é Neſſan*, é-mé hur Salvér, *e vou puniſſét dré er Jugemant: en hani e larou dehou* RACA, de larèt-è, ur guir a ziſpriſance, *e vou condannét dré er Honfeill; hac en hani e larou dehou* FOL, guir anjulius, *é véritou en ihuern.* Arlerh quemènt-ce penaus é crèd en tadeu ha mameu colèrus rein d'ou bugalé hanhueu horribl ha ſcandalus?

Ne laret quet hoah é ma forh diæz ha burhud impoſſibl deoh mirèt a golèrein guet er ſourci hac en tergaſs ag un tiegueah. Rac mar dai diæz guhavè mirèt a ſantein er prontitud, cèllein e rér ahoël hum virèt a gouſantein, ha guet græce Doué er mouguein quenteh él m'er ſantér. Déſquet goaſquein ar hou c'imur dré er reflexioneu-men: 1.° Dré er golet hui e gollehai er batiantæt neceſſær deoh eid accompliſſein Lezèn Doué: *Hum anduret en eil-éguilé*, é-mé S. Paul, *hac èl-ce hui e accompliſſou Lezèn Jeſus-Chrouiſt.* 2.° Dré er golèr hui e gollehai en douſtér, hemh péhani n'hou pou quet en inour a vout galhuet bugalé de Zoué: *Heurus er-ré dambonær*, é-mé hur Salvér, *rac galhuét veint bugalé de Zoué.* 3.° Dré er golèr hui e gontraignehai er Speret-Santel de gùittad hou calon; rac *ne chom quet én troubl ag er galon*, émé er Scritur. 4.° En hou çoler ne ouzoh petra e rét, na petra e larét; jamæs ne gredét é vai er gueu dohoh, durand ma hum sàuét inemp d'er urionné; rac *er golèr*, é-mé S. Jâq, *ne ra quet er péh-zou razonabl dirac Doué.* 5.° Dré er golèr hui e goll hou ç'amièt, opèn ma rét poén d'er-ré e chom gueneoh. Rac-ce é lar er Speret-Santel: *Ne veaih quet ami d'un den colèrus; ne chomet quet guet ur furius... Gùel vehai bihuein én un deſerh guet el lonnèt goué, eit chom guet ur voès attahignus ha colèrus.*

Remæd doh er golèr. 1.° Èl S. Francæs

a Sale, groeit ur hontrad guet hou tead, eit ne larou guir a pe ſantehait liou c'oal imur. 2.° Hum dènnet ag en occaſion mar dai poſſibl deoh, pé ſouffret guet patiantæt, hàc hou touſtér e changeou bean en hani-zou é colèr. 3.° Goulènnet liès guet Doué er græce de dorrein hou fal imur, rac *un dra caèrroh-è*, é-mé er Speret-Santel, *ſeahein er golèr*, *eit gounid ur guær*. 4.° Diazéet ſonn én hou calon er honzeu-men: *Déſquet gueneign*, é-mé hur Salvér, *é hon douce hac humbl a galon*, *ha hui e gavou er peah d'hou c'ineanneu*. 5.° Mar e hoès er malheur de golèrein, *ne faut quet*, é-mé S. Paul, *ma couſquou en heaul ar hou colèr*. Couſquèt guet er golèr e zou couſquèt guet ur ſerpand. (Leinet er Chapiſtreu VIII ha IX, Parti III ag er Vuhé devod).

Ag er Parèſs.

Er Parèſs e zou un diouſt ag en treu ſpirituel, e ra demb délezel hun deværieu, pé hum aqùittein a nehai guet lézidantæt, quèntoh eit hum gontraignein é fæçon er bet. Péhein e rér dré barèſs: 1.° A pe gollér courage é huélèt er boén e zou rét quemér eit feahein en tantationeu, eit torrein er fal deicheu, eit gounid er Baraouis: hilleih e goll en eſpérance ag ou ſalvedigueah a pe larér dehai guet Jeſus-Chrouiſt: *Ranteleah en Nean e oulèn nærh ha courage*, *ha ne vou meid er-ré e hum gontraignou* hac e hum boéniou, *e yei d'inou*.

2.° A pe baſſér en amzér é féneandal, pé é hobér bagatellage, é ridêq a di de di, é tiſcoural ar dreu inutil, é hoari, é teværral, é léh en impléein d'obér er mad a béhani é vér capabl. En dud féneant en dès de zougein ne gouéhehai guet-t'ai er péh e lar hur Salvér ag er ſervitour pareſſus. : *Taulet can én tihoéldæd izellan ; inou ne vou meit dareu* a zéſeſpoér *ha tarhereah dènd.*

3.° A pe laquér termén a vomand-de-vomand, eit bum acquittein ag en deværieu a obligation, guet eun ag er geinance e zou doh ou gobér ; él derænein ul labour, tardein a monèt de goveſſad, a obér pénigèn. Goah-è hoah mar hum zioufter doh en deværieu bet-hac ou lauſquein ol. Ar er fort-ze é cri er Profæt Jeremi malheur, a pe lar : *Méliguét è en hani e ra ævreu Doué guet léizidantæt.*

4.° A pe ne brezér quet hum boéniein eit pratiquein er moyandeu jeaugeabl eit peèllad doh er pébet hac avance é vertu ; èl er-ré en dès dongér doh er Govezion, doh er yuneu, doh en inſtructioneu ; pé e guemér caz ha dreſpèt doh er-ré e ra dehai aviſeu ſantel, pé e zifco dehai exampl vat....

5.° A pe rér d'en iſprit ha d'er chonge liberté de vout digampèn ha de valé durand en Overèn, er Pedènneu, pé en Inſtructioneu, &c. A pe ne rér cas a hum geinein eit chongeal é Doué, eit profittein ag er chongeu mad e zegaſs de beb-unan, eid offrein dehou er galon hac er poénieu, &c.

Ag en orgueil, ag en avarice, ag en dezir de goutantein er horv hac er goal inclinationeu é ta er parèſs. Rac ne vanquamb d'hun deværieu, pé ne hum aqùittamb a nehai guet lézidantæt, nameit rac ne fal quet demb hum geineïn na hum gontraignein eit reſiſtein doh hur fal deichen. Èr pareſs e zout dangérus, hac ur vamèn ampouiſonét a vinceu. Caus-è ma quemérér caz doh el labour, ma hum daulér rai guet er houſquæt, ma collér courage, ha ma couéhér én déſeſpoër, ma hum inzrouguér doh er urionné ha doh er-ré e lar hur profit temb, ma lauſquér tout é liberté guet en iſprit, ma hum ahurt er galon; hac er péh-zou hoah goah, ne vourrér meid ér horrompl hac én infamité, &c. En hani-zou perpet occupét mat, n'en dès meid un diaul doh en tantein: mæs en hani ne ra quæt, en dès ſeih.

Ol é homb gannét eit labourad, é-mé en dén ſantel Job, peb-unan revè é vechér ha vacation, hac *er-ré e dremèn ou amzér é plijadur* hac én æzemant, *én un taul*, *én ur momant e tiſquènnant èn ihuern. Cleuét e mès*, é-mé S. Paul d'er bobl a Theſſaloni, *é hès én hou méſq tud arouaréq ha curius*, *ne rant meit ridéq duhònt ha dumen eit cleuèt nehuétædeu: me ordrèn dehai é Hanhue Jeſus-Chrouiſt labourad ha gounid ou bouéd... Ha mar dès unan-benac ne sèntt quet doheign*, *merchet ean èl un dén éſcommuniét: ne faut quet m'en dou hanni commerce er bet guet-t'ou*, *eit m'en dou tout er méh*

hac en diſinour. N'en dai quet larét eit quemènt-ce é ma attàu er parèſs ur péhet marvel: rac, ma n'en dai quet conſidérabl el lézidantæt, ma ne ya quet bet-ba forbanein caranté Doué ag er galon, nezè er parèſs n'en dai meit veniel.

Mæs n'en dai quet erhoalb chongeal attàu ér vuhé. Rac *hac é ouniceheeoh ol er béd*, é-mé hur Salvér, *petra é chervigeou quemènt-ce deoh, mar dét ha coll hou c'inean.* Hur chonge principal e zeli bout guet en affær a hur ſalvedigueah. *Ne dardet quet a hum gonvertiſſein*, é-mé er Speret-Santel, *ne zeranet quet a zé-de zé; ne ortet quet pèlloh, rac colèr en Eutru-Doué e gouéhou ar-n'ah én un taul, hac én dé ag é vangeance ean hou collou.* Ne zougeamb quet er boén e zou doh hum ſalvein: er vraſtæd ag er recompance e zeli hun accouragein. Hum boéniamb de hanàuein ha d'accompliſſein hun deværieu general, de larèt-è, en deværieu cummun itré en ol Grechénion; hun deværieu particuliér, de larèt-è, en deværieu en des peb-unan revè é ſtad ha vocation; hac hun deværieu-ni hun hunan, de larèt-è, en deværieu hun nès d'accompliſſein revè en difèrant circonſtanceu ag er vuhé. N'en domb quet Crechénion ma n'en domb ſourcius de hanàuein petra e oulèn Doué guenemb é peb-occaſion; ma n'en domb fidel de héli é volanté. Pehein e ramb dré barèſs mar manquamb a zéſquein en deværieu-zè, pé mar manquamb dré lézidantæd a ou accompliſſein.

Décalogue

Rémæd doh er parèss. 1.° Considéret peguemènd en dès Jesus-Chrouist poéniét ha souffrét aveid-oh : petra e hoès-hui groeit eit-t'ou ? Petra ne hoès-hui groeit inemp tehou hac eit hou tannation ? 2.° Chonget liès *én noz*-hont ag er marhue, é péhani *dén n'eèllou gobér nitra*, é-mé S. Yehàn. 3.° Tosteit liès d'er Sacremanteu eit quemér nærh ha courage de feahein ol er péh e gavét diæz én hænd a hou salvedigueah, ha groeit hou ç'ol obereu èl ma careheoh hou pond int groeit én ær ag er marhue. 4.° Chonget liès é vou requis temb d'accor contt de Zoué a hun ol chongeu, conzeu, dezirieu, ævreu, ag en ol amzér, ag er secourieu ha græceu, en dès reit temb : réd-è enta profittein perhuéh a nehai. 5.° *Ne glasquet quet coutantein hou fal inclinationeu*, é-mé S. Paul ; rac ur galon e gar plijadurieu er béd, e hum ziouſt é-cource ag en treu spirituel. 6.° Pedet, hum impléet perpet, castiet hou corv, méditet hou pedair-fin dehuehan ; hennèn-è er remæd general doh en ol vinceu. (Leinet er Hombat spirituel, *ag er fæçon de gombattein inemp d'er parèss*, Chapistr XIX).

CHAPISTR III.

Groeit. er mad.

Si vis ad vitam ingredi, serva mandata.

DÉsquein e rér demb a vihan é ma é viret Gourhæmeneu Douè é tiscoamb en hun nès er Garanté a Grechéneah. Rac eit

carein Doué, ne faut quet m'hur bou quin volanté meid é hani, ha réd-è gobér er péh e ordrén. Doué en dès reit temb dèc Gourhæmèn, e omb obligét de virèt idan boén a zannation. *Mar fal deoh arrihue ér vuhé éternel*, é-mé hur Salvér, *mirèt er Gourhæmeneu :* ha pihue-benac e dorr unan hemb quin a nehai dré ur péhet marvel, e vou dannét, ma ne ra pénigèn ag é faute quènt merhuel. A hanamb hun hunan n'en domb quet capabl de virèt Gourhæmeneu Doué : mæs guet er secour ag é hræce ni e eèll ou mirèt ol, ha Doué ne refus quet é secour d'er-ré er goulèn a galon : rac èl ma lar er Honcil a Trante arlerh S. Augustin, » Doué ne gommand quet » treu impossibl ; mæs a pe gommand, ean » hun avertis d'obér er péh e eèllamb, ha » de oulèn guet-t'ou secour eit gohér er péh » n'eèllamb quet a hanamb hun hunan, hac » ean hun assist eit ma heèllehèmb donnèt de bèn ». Én tair-hettan ag er Gourhæmeneu-ze é ma comprénét bun obligationeu é quevir en Eutru-Doué, hac ér seih-aral, hun obligationeu é quevir en Nessan. Jesus-Chrouist en dès memb larét é ma comprénét tout el Lezèn hac ol er péh en dès larét er Brofætèt, ér Ourhæmèn en dès reit Doué demb d'er harein ha de garein en Nessan. Expliquét hun nès deja er Ourhæmèn-ze én artiel ag er Garanté a Grechéneah ; rac-ce ne hum arrestehèmb quet paud amen ar er poènd-ce. Quènt commance en explication, remerquet mat penaus ag ær

1er Commandement.

Gourhæmeneu é general, lod e gommand, ha lod e zihuèn; ha peb-Gourbæmèn é particuliér e gommand hac e zihuèn un dra-benac. Ind e oblige d'obér er mad, hac e zihuèn gobér en droug; ha chetui en differance e zou itré-dai revè ma hordrénant pé ma tihuènnant: revè ma tihuènnant, ind e oblige perpet, é peb-momand ha circonſtance; rac péhein e zibuènnant; ha jamæs n'en dai permettét offancein Doué. Mæs revè ma commandant, n'obligeant quet perpet hac é peb-circonſtance; rac ne vér quet é peb-momand hac é peb-circonſtance ér ſtad hac én accomod d'obér er mad e ordrénant.

Articl I.

Ag er guettan Gourhæmèn.

Un Doué hemb quin e adorei,
Ha parfætemand e garei.

ER Ourhæmèn-ze hun oblige de buar-zra: 1.° De gredein é Doué; 2.° D'hur boud eſpérance én-ou; 3.° D'er harein drès peb-tra; 4.° Ha de n'adorein meit-t'ou é bunan. Hi e zihuèn dohemb a béhein inemb d'er Fé, inemp d'en Eſperance, inemp d'er Garanté, bac inemp d'er Religion. Expliquét hun nès en tri-poénd quettan ag er Ourhæmèn-ze én articleu ag er Fé, ag en Eſpérance, ag er garanté a Grechéneah. Mæs quênt paſſein d'er buarvèt, péhani-zou en adoration, laramb ur guir pé deu ar er vraſtæd ag er Ourhæmèn en des reit

1er Commandement

temb Doué d'er harein, eit ma comprenehèmb penaus ha peguemènd é homb obligét d'hé accomplissein.

Un Doctor ag er goh Lezèn e oulènnas guet hur Salvér péhani oai er vrassan ag en ol Gourhæmeneu; ha chetui er rescond e ras tehou : *Hui e garou er Mæstr hou Toué a greis hou calon, ag en dondæd a hou c'inean, a hou ç'ol speret, hac a hou ç'ol nærh. Honneh-è*, é-m'ean, *er guettan hac er vrassan Gourhæmèn.* Honnéh-è *er guettan*, rac Doué en dès hé scrihuét én hur haloneu. Honnéh-è er *vrassan*, rac n'eèllér quet mirèt parfætemand er Gourhæmeneu-aral, hemb carein Doué; rac hi e badou de virhuiquin : ol en treu crouéét e dreménou, *mæs er garanté ne dreménou jamæs*, é-mé S. Paul. Honnéh-è *er vrassan*, de larèt-è, Gourhæmèn un Doué e oulèn tout hur halon; ha mar permètt demb carein un dra-benac, réd-è ma vou carét a gaus tehou hemb quin hac a balamor tebou. N'eèllamb quet, é-mé Jesus-Chrouist, *chervige deu væstr* assambl; de larèt-è, hur halon n'eell quet bout partagét itré Doué hac en danné, itré Doué hac er plijadurieu criminel, itré Doué hac un ami e garér rai, ha ne garér quet eit Doué. Hun Tad ne vènn quet ag un hantér calon; ean hé goulèn tout ha hemb partage, ha chetui petra-è carein Doué *a greis hur halon*, de larèt-è, er harein a guemènt mei capabl ur galon de garein.

Carein Doué *ag en dondæd a hun inean*,

e zou reglein hun ol ſquèndeu naturel, hun ol inclinationeu ha dezirieu revè é volanté, eit ne rehèmb na ne zezirehèmb nitra dihuènnèt.

Carein Doué *a hun ol ſperet*, e zou chongeal é Doué guet ur grèd carantéus; ſtudial é Lezèn eit n'hur bou quin volanté meid é hani; cavouét plijadur é sèntein doh é Ourhæmeneu; offrein dehou hun ol chongeu hac obereu...

Carein Doué *a hun ol nærh*, e zou bout courajus de feahein en ol tantationeu ha diæzemand e arrihue guenemb én hènd a hur ſalvedigueah; bout ferm ha fidel de bratiquein er vertuyeu, ha d'aboeiſſein perpet de Zoué én drèſpèt d'en diaul ha d'er béd. *page 61.*

N'en dès quet a zoutance arlerh quemènt-ce é homb obligét d'obér hun ol actioneu eit gloér en Eutru-Doué: 1.° Rac ean en dès hur hroueét ha conſervét; 2.° Rac ean en dès ſoign a hanamb é quemènt-momant-ç'ou; 3.° rac ean en dès groeit, hac e ra hoah bamdé, vad aveid-omb; 4.° Rac Jeſus-Chroniſt en dès hur prenét; 5.° Rac Doué-zou hur fin dehuehan hac hun ol heuruſtæt. Juſt-è enta ma hoffrehèmb de Zoué en ol dezirieu a hur halon, en ol chongeu volantær a hur ſperet, hac en ol actioneu a hur buhé. Doué ean-memb en ordrén; cheleuet é gonzeu: *Er Mæſtr hou Toué e zou er Mæſtr hemb quin, hui e garou er Mæſtr hou Toué a greis hou calon, ag en dondæd a hou c'inean, hac a hou ç'ol nærh. Er honzeu-ze e vou ſcrihuét én hou calon;*

hui ou larou d'hou pugalé ; hui e chongeou én-ai a pe vehait azéét én hou ti , a pe vehait én hènd , de noz a pe vehait dihun , ha de vitin a pe zihouſquehait. O men Doué ! pebèh méh eit bugalé , mei obligét ou Zad de gommandein dehai er harein !

Dré er guirieu-men ag er guettan Gourhæmèn , *un Doué hemb quin e adorei* , Doué e ordrén demb en adorein hac er chervige é hunan. Adorein Doué hac er chervige e zou rantein dehou en inour , er reſpèt hao en aboeiſſance e zou deliét tehou èl d'er Hrouéour ha d'er Mæſtr general drès quemènt-tra-zou. Sclær-è de nélèt n'en dai deliét en adoration meit de Zoué hemb quin ; rac Doué é hunan-zou er Mæſtr general drès quemènt-tra-zou. En diſpoſition-ze a ſperet hac a galon , péhani e ra demb rantein de Zoué en inour , er reſpèt hac en aboeiſſance e zou deliét tehou èl d'er Hrouéour ha d'er Mæſtr general dres quemènt-tra-zou , e zou hanhuét *er vertu a Religion* , péhani-zou en excellantan ag er vertuyeu moral , ha péhani hur gloéſtr antieremant de chervige Doué.

Er vertu a Religion e ra demb adorein ha chervige Doué é dihue fæçon : 1.° Dré Acteu interior , pé a ſperet ; 2.° Dré Acteu exterior , pé a gorv. Doué doh hur hrouéein , en dès reit temb un inean hac ur horv : rac-ce é homb obligét d'ou impléein ou deu d'en inourein ha d'er glorifiein. En Acteu interior a Religion e gonſiſt é Acteu a Fé ,

a Eſpérance hac a Garanté. Dré Acteu a Fé é hanàuamb hac é hinouramb Doué èl er urionné ſouveræn ; dré Acteu a Eſpérance é hinouramb é juſtice hac é vadeleah ſouveræn ; ha dré Acteu a Garanté é hinouramb é ol parfætioneu. Rac-ce é lar quel lès S. Auguſtin n'eèller adorein ha chervige Doué a ſperet hac é gurionné, nameit doh er harein ; hac èl-ce er-ré e gar er béd hac e héli é vodeu ha cuſtumeu, n'adorant quet Doué a ſperet hac é gurionné.

En Acteu exterior a Religion e gonfiſt é certæn actioneu dré béré é tiſcoamb a zianvès er reſpèt e zeliamb de Zoué : èl mei ſtouyein ar en eulin, ſouplein er pèn, joéntein en deourn, bout modeſt én llizieu, én hur Pedènneu, én hur honzeu, én hur ſeèlleu, én hur geſteu, eit ne ſcandalehèmb quet hun Neſſan ; bout modeſt én hur particuliér, a pe ne vai dén doh hur ſeèllèt, dré er reſpèt e zeliamb de breſance Doué péhani-zou partout hac e uél tout.

En adoration interior e blige muyan de Zoué ; de larèt-è, Doué e oulèn principalemant ma hanàuehemb n'en domb meit peudr ha ludu dirac é vajeſté ol-buiſſ.nt, ha n'hun nès nitra n'hur behai receuét guer-t'ou : ean e oulèn ma hum gonſacrehèmb dehou, guet er péh hun nès ; hur ſperet, eid aboeiſſein d'en ol gurionnéeu e anſaign demb en llis ; hun ol hoand ha dezir, dré ur ferm confiance én é vadeleah hac én é viſericord ;

per Commandement

hur halon, dré ur garanté ſincèr eit-t'ou, ha dré ur haz nærhus doh en ol péhedeu ha fallanté ag er béd. Honnéh-è en adoration e oulèn Doué guenemb é ſpécial. Mæs can e oulèn chue en adoration exterior: èl ur ſign ag er ſantimanteu guet péré é teli bout trezét hur halon én é guevir. Er haërran, er braſſan hac en excellantan Act a adoration exterior e fehèmb rantein de Zoué, e zou er Sacrifice ag en Overèn.

Mæs en adoration exterior n'eèll bout agréabl de Zoué, meid é quemènt ma vai joéntét guet en hani interior. Rac-ce er-ré en dès ou halon carguét a vanité, a ſolleaheu ha bobanceu er béd, e zou hypocrit ha gueuyad quel liès gùéb ma ſtouyant dirac Doué ha ma larant tehou en en adorant, ma n'ou dès ahoël en dezir de hum gorrigein. Rac n'adorér Doué a ſperet hac é gurionné, nameid a p'er harér, é-mé S. Auguſtin: ha goud e ramb aſsès é ma impoſſibl carein er béd guet é vobanceu, ha Doué aſſambl. En dezir ſincèr de hum gorrigein e zou neoah ur hommancemand a garanté doh Doué.

Er vertu a Religion, é-mé S. Thomas, *hun toſta mui de Zoué, eid er vertuyeu moral-aral.* Dré er Religion é payér en deaugueu d'en Ilis, èl er prémidi ag er blæad; é rér er proveu; é rér larèt Overènneu; é rér fondationeu; é hantretenér er Chapélieu, en Ilizieu; é rér ou bihuance d'er-ré-zou obligét dré ou ſtad de bedein aveid en oł, d'anſai-

gnein er bobl ha de.rein er Sacremanteu. Dré er Religion en hum hloéſtrér de Zoué dré er rô a burtæt, a aboeiſſance, &c. Pé en hum obligér d'un ævr mat-benac inourabl aveit Doué, ha profittabl aveit hur ſalvedigueah. Dré er Religion é vai galhuét Doué eit bout teſt ag er péh e larér, pé e btomettér, a pe douyér é juſtice.

Dré er Religion é ſtouyamb dirac er Hroezieu ha Limageu hur Salvér, non pas eid adorein er hoæd, er vein pé er figur ag er Groès; mæs eid adorein Jeſus-Chrouiſt péhanizou het ſtaguét doh-t'hi eit hur ſalvedigueah. Dré er Religion é hinouramb er Uériès Vari mui eid en Ælèt hac er Sænt, rac m'en dai Mam de Zoué. Mæs deuſto d'hé halité, n'hé adoramb quet; rac en adoration n'en dai deliét meit de Zoué hemb quin; hac adorein er Uériès e vehai un abomination hac un idolatri. En Ælèt hac er Sænt e inourér èl ſerviterion fidel hac amièt en Eutru-Doué: hac a pe ſtouyét dirac ou Limageu, n'en dai quet er hoæd, er vein, er papér, nac er pèntadur e inourér; mæs er péh e repreſantant. Er Religion e gommand ehue inourein Relégueu er Sænt, rac m'en dint er reſtageu précius a gorveu péré-zou bet Tampleu er Speret-Santel, hac e reſuſcitou lén a hloër.

Ni e inour enta er Uériès Vari én ur fæçon particuliér, rac m'en dai Mam de Zoué, rac m'en dai Rouannès en Nean hac en Doar, rac m'en dai sàuèt én Nean d'er hettan rang

arlerh Doué, rac m'en dai hur Mam hac hun Avocadès, &c. Ni e inour en Ælet, rac m'en dint Miniſtrèt fidel en Eutru-Doué; rac m'ou dès ol un devær-henac en hur bevir... En nombr quaſi hemb fin ag en Ælèt, e zou partagét é nàu Cairt, pé rum: 1.° Er Serafinèt; 2.° er Chérubinèt; 3.° en Tronèt; 4.° en Dominationeu; 5.° er Puiſſanceu; 6.° er Principautèt; 7.° er Vertuyeu; 8.° en Arh-Ælèt; 9.° en Ælèt-Gardién.

Devær er Serafinèt én hur hevir, e zou hun déſquein de garein Doué parfætemant. Devær er Chérubinèt e zou déſquein demb en hènd mat, hac hun difari ag er goal hènd. Devær en Tronèt e zou laquad én hur halon ur gùir peah guet devotion, guet caranté doh en Neſſan, ha caz dohemb-ni hun hunan. Devær en Dominationeu e zou reglein hun affærieu én Nean. Devær er Puiſſanceu e zou hur gorantein doh ardeu ha fineſſeu en diaul. Devær er Principautèt e zou ſecour en Ilis hac er Brincèt Crechénion eit dihuèn er Religion. Devær er Vertuyeu e zou preſervein en æd doh goal fortun, hac hur goarn doh en tampeſt, gurun, &c. Devær en Arh-Ælèt e zou annoncein ar en doar er marveilleu extraordinær, diſtroein en drougueu a béré é vai menacét en Ilis pé er Ranteleaheu. En Ælèt-Gardién e hum vèll a gondui en dud, hac en treu ér béd. Peb-dén, peb-Ranteleah, peb-Éſcopti, peb-Parræs, peb-tiegueah en dès é Æl-Gardién: ou devær e zou hur gorantein

én dangérieu a hur buhé, preſantein hun dobérieu de Zoué, quemér ſourci ag en treuzou idan ou goarnation.

Ni e inour er Sænt a gaus d'er græceu abondant ou dès receuét guet Doué; a gaus d'er victoërieu ou dès douguét ar en doar; a gaus d'er gloër a bébani é jouiſſant én Nean, hac a gaus d'en union ſterd ou dès guet Jeſus-Chrouiſt, ar béhani é couéh en inour e rantér d'é ſerviterion. Doué en dès otoriſét dré hilleih a Viracleu en inour e rantamb de Reléguеu er Sænt. Squæd S. Pierr é couéh ar er-ré clan, e uellai dehai; ha mouchædeu touchét doh corv S. Paul, e uellai de bep-ſort clinhuedeu hac e zipoſitai en diaul.... Laquad e rér én Ilizieu Croezieu ha Limageu eit chervige de livreu d'en dud ignorant, revè S. Gregoër; eit ma tei chonge temb doh ou gùélèt, ag er Miſterieu e repreſantant; eit ma tei demb quemér ſcùir ar er Sænt, a pe uélamb ou Limageu.... N'antandamb quet é hès vertu er bet él Limageu-zè; ne laquamb quet hur honfiance én-ai, èl ma laquai en Idolatrèt én ou idolèt; n'en dai quet el Limageu, mæs er péh e repreſantant, e inouramb.

Fari e ra enta en Héritiquèt péré e demall demb é homb Idolatr rac ma hinouramb Limageu er Sænt. Sclær-è de bihue-benac e vènn comprenein, é ma er haz hac er furi ou dès doh en Ilis Catholiq, e ra dehai décriein en dud a Ilis; hac é ma eit laquad er Fidelèt d'ancoehad lezèn Jeſus-Chrouiſt, e tiſpènnant

en Ilizieu, é fondant er Hroezieu hac el Limageu, péré e repreſantt er Miſterieu a hur Religion, pé e zegaſs chonge temb ag en dud ſantel, péré en des andurét, lod er marhue, lod-aral poén, fatiq ha misèr eit ſtreàuein er Grechéneah ér béd. En Ilis conduñét dré er Speret-Santel, en dès inourét a viſcoah er Hroezieu hac el Limageu ér mod m'hun nès larét, hac ou inourou beèd er fin ag er béd: ha n'en dès meid hé enemisèt ha ré Jeſus-Chrouiſt e eèll prononcein ur blasfæm qnen horribl èl mei larèt en hi dès hum drompét é quemènt-ce.

Er Religion e ourhæmèn demb ehue pedein er Sænt eit meritein oú interceſſion ital en Eutru-Doué. Mæs n'ou ſedamb quet ér memb fæçon ma pedamb Doué: rac ni e bèd Doué èl er vamèn ag en ol madeu de rein demb en treu a béré en bun nès dobér; ha ni e bèd er Sænt hac en Ælèt de oulèn en treuze guenemb hac aveid omb, é Hanhue Jeſus-Chrouiſt. Ur-ré benac e larou é ma gùel hum adreſſein a bèn-caer doh Doué; ha mé me lar é ma ſurroh hum adreſſein doh er Sænt; rac èl meint juſtoh hac amièttoh de Jeſus-Chrouiſt, eid-omb, bout-ç'ou léh d'eſpérein é veint cheleuét gùel eid-omb. Er Sænt hac en Ælèt én Nean e breſantt, é-mé ei Scritur, hur Pedènneu de Zoué, hac e hum rejouiſs a gonverſion er béherion: doh ou fedein ni e ra enta un dra agréabl de Zoué.

Er Religion e ra demb reſpettein en dud

conſacrét de Zoué, èl er Velean, er Veneh, &c. Hi e ra demb ſecour revè hur moyand er-ré e hum ziſpos de vout tud a Ilis. Er Religion e ra demb impléein erhad en déieu conſacrét de Zoué, èl er Sulieu hac er Goulieu; reſpettein en doar béniguét, el lehieu ſantel, èl er Venæd, en-Ilizieu, er Chapélieu. Er Religion e ra demb reſpettein en treu ſantel ag en Ilis, er Haliceu, en Orlemanteu, en Deur béniguét, er Bara béniguét, en Oleàu ſacrét, er Prehecioneu hac en ol Ceremonieu-aral ag en Ilis....

Ag er Péhedeu inemp d'er guettan Gourhæmèn.

Er guettan Gourhæmèn hun oblige d'adorein Doué hemb quin, ha d'er harein parfætemant; hac e zihuèn dohemb ol er péhzou contrel d'er garanté parfæt ha d'en adoration e zeiamb tehou é hunan. Er péhedeu inemp d'er Fé, d'en Eſpérance ha d'er Garanté e zou ol dihuènnét dré er guettan Gourhæmèn. Conzét hun nès a nehai; ha ne gonzehèmb amen meid ag er péhedeu inemp d'er Religion, péré-zou en Idolatri, er Sacrilege, hac er Superſtition.

Ag en Idolatri.

Bou Idolatr e zou adorein un dra crouéét; de larèt-è, rantein d'un dra-benac crouéét en inour braſſan, péhani n'en dai deliét meit de Zoué é Grouéour. Allas! quênt m'hur boai receuét er ſclærdér ag er Fé, en darn muyan

per Commandement.

ag en dud e oai Idolatr. Lod e adorai en heaul, en tan, en deur, &c, hac e gredai é hoènt Doué. Lod-aral hoah dalloh, e rai Figurieu a argant, a vein, a goæd, pé a zoar, hac ou adorai. A-dra-ſur, en dud-ce e oai gùel eid er péh e adorènt. Lod anfin e adorai lonnèt brutal, e hum hloéſtrai dehai, e oulènnai ou ſecour doh er miſerieu ag er vuhé, hac e laquai ou honfiance én ai.

Er Grechénion e hoarh bermen ar gouſt en Idolatrèt, rac ma hoènt dall aſsès eid adorein un Doué en doai groeit ou deourn. Mæs hilleih, hemb gobér èl-dai, n'en dint meit raï haval doh-t'ai. Hilleih en dès doh-t'ai ou hunan ur garanté deſordr, e cheleuant hac e héliant quêntoh eit volanté Doué : en amour propr e adorant, hennéh-è ou idol. Hilleih e dorr Gourhæmeneu Doué eit coutantein ou avarice hac ou inclinationeu luhriq : ha goud e rét é lar S. Paul penaus en avarice hac er baillardiah e zou un idolatri. Ne uélér quet er Grechénion é hobér un Doué a goæd, doh en adorein ar ou deulin, èl en Idolatrèt-hont. Mæs ul lod-vat e laq én ou halon en ivi, er haz, er malice, er vanité, en ivraignereah, el lubricité, &c. D'ou zeiche mignon é conſacrant ou chongeu, ou dezirieu, ou ſourci, ha liès-mat ou inean.

Seellet petra-è hou ç'idol : éxaminét pèh teiche e-ouni ar-n'ah, ha credet é hoh Idolatr én intérior, mar en dès ur péhet-henaç er breferance én hou calon ar Lezèn Doué.

Quemènt-ce-zou *un abomination horribl ét léh ſantel*; rac *Doué-zou hanhuét en Doué jalous a hur halon, un Doué e fal dahou bout hemb quin carét*, é-mé er Scritur.

Ag er Sacrilege.

Er Sacrilege-zou ur profanation ag en treu ſantel, pé conſacrét de Zoué. Bout-ç'ou triſort treu ſantel: 1.° En dud conſacrét de Zoué; 2.° En treu béniguét; 3.° El léhieu béniguét. 1.° Ur ſacrilege-è goal-drætein en dud conſacrét de Zoué, hac éſcommuniét-è en hanizou malheurus aſsès eit er gobér dré valice. 2.° Ur ſacrilege-è gobér guet er ſort-tud-ce ur péhet lous-benac. 3.° Ur ſacrilege-è bleſſein dré valice beèd er goaid unan-benac én Ilis pé ér Venæd; 4.° Gobér inou actioneu inemp d'er burtæd, a béré n'en dai quet permettét conz; 5.° Interrein inou unan-benac éſcommuniét, denoncét dré é hanhue, pé unanbenac ne vai quet badèét; 6.° Receu ér ſtad a béhet marvel ur Sacremant-benac, é ſpécial er Sacremand adorabl ag en Autær; 7.° Gobér goab ag er Pedènneu pé Ceremonieu ag en Ilis; 8.° Profanein en treu ſacrét, pé en Orlemanteu béniguét, doh ou laireah, &c. Gobér un action benac dijauge hac anjulius de Groès Jeſus-Chriſt, d'el Léhieu ſantel, de Limageu pé de Relégueu er Sænt; 9.° Laireah en Ilizieu, er Chapélieu, er Hovandeu, er Fondationeu: gùerhein pé prenein Chapelenageu, &c.

Ag er

Ag er Superstition.

Er Superstition e ra rantein de Zoué pé d'er Sænt un inour dihaval doh en hani-zou otorisét dré en Ilis ; pe hum chervige inemp de Lezèn Doué pé de hani en Ilis eit donnèt de bèn ag un dra-benac, a voyandeu péré ag ou natur n'ou dès vertu er bet eid en dra ze ; èl mei, hum chervige ag en oleàu, a zeur béniguét, a oleu béniguét, a gonzeu ag er Scritur santel, &c. eit gobér ur maginage-benac, pe gùellad d'un droug-benac, pé hum breservein doh ur malheur-benac...

Ur superstition-è hum fiein ar bedènneu faus, èl *er pemzec joé*... ha credein é ma rét attàu ou laret pé qnênt pé quenteh èl sàuheaul, eit ne varhuchér quet subit... Superstition-è hum chervige dré vaginage a lezeu pé ag ur péh argand, eit mirèt doh droug... Larèt oræzoneu, pé croèsein, pé discontein eit gùellad de glinbuedeu. Superstition-è hum rein d'en diaul, pé gobér un accord-benac guet-t'ou, èl er maginerion hac er sorcerion, eit donnèt de bèn ag un dra-benac ; èl mei, eit cavonét argand, pé treu cuhét, eit goud er péh-zou de zonnèt ; remerquein pèh ær, pèh dé, pèh suhun commance un affær, pé-autremant ne yei quet mat ; hum chervige a gonzeu eit chalmein haquebuteu, eid arrest un taul gùérén, eit gùellad de dud, pé de lonnèt... Superstition-è consultein un divinour... Turel dré vaginage, pé clasq turel droug ar unan-

benac pé ar é lonnèt... (Leinet el Livr Pedènneu, *ar en Examèn a gouſcianc*).

Er ſuperſtition e zou un dra abominabl dirac Doué, hac e zoug de hilleih a béhedeu-aral. N'eèllér quet hé excelſein na bout caus d'erré-ral d'hé excelſein, hemb manquein d'er promeſſeu ag er Vadient. Doué ne ra quet èl-ce treu extraordinær eit coutantein hur fantazi pé curioſité; n'en dès enta meid en diaul e eèllehai marcè ou gobér, eit diſtroein en dud a ou dout recour doh Doué, eit hum aſſurein a nehai, hac ou holl guet trompereah. Doué en dès puniſſét er ſuperſtition én ur fæçon terribl; hac en tiegueaheu é péré é rér pé é ſouffrér gobér maginage èl-ce, pé aveit tud, pé aveit lonnèt, e zou ordinæremant malheurus ér béd-men.

Articl II.

Ag en eil Gourhæmèn.

Hanhue Doué hemb ræzon ne douyei quet,
Na dré nitra en dès crouéét.

Dré en eil-Gourhæmèn Doué e zihuèn dohemb a brofaneiu é Hanhue ſantel; hac e ordren demb en inourein.

Inourein e rér Hanhue en Eutru-Doué: 1.° Dré er Bedèn; 2.° Dré en dévizeu devod; 3.° Dré ur vuhé ſantel hac a ſcùir-vat. 4.° Dré er rô; 5.° Dré er ſermant juſt ha legitim. En diſinourein e rér: 1.° Dré en touyadellеu diavis ha temerær; 2.° Dré er parjur; 3.° Dré

2d Commandement

er blasfæm. Hui e gavou er Bedèn expliquét arlerh er Sacremanteu. En ol e ouair petra-è en discourieu devod, hac ur vuhé santel hac a scùir-vat. Ne gonzehèmb enta meid ag er rô, ag en touyadelleu, hac er blasfæm.

Ag er Rô.

Ur Rô e zou ur promèss groeit de Zoué ag un ævr mat-benac, arlerh en dout hum avisét mat.

1. Me lar *ur promèss*, ha non pas ur simpl resolution. Rac ur simpl resolution e guemérehèn de monèt de visitein unan clan, n'em obligehai quet quemènd èl pe larehèn : *me bromèt de Zoué*, pé *me ra rô* a monèt de visitein unan clan. 2. Me lar *ur promèss groeit de Zoué* : rac penaus-benac ma heellér gobér rô idan protection, pé é inour ur Sant-benac ; de Zoué vai neoah é promettér, ha non pas d'er Sænt. 3. Me lar *ur promèss.... ag un ævr-mat-benac* : de larèt-è, er péh e hratér, e zeli bout mat hac agréabl de Zoué ; rac a vihannoh n'en dès na rô nac obligation ; é contrel, ur profanation a Hanhue santel en Eutru-Doué vehai. Par exampl, gobér goab a Zoué vehai larèt : me bromèt de Zoué é hein de goroll, pé en hum vangein... Ne hum ingagér ordinæremant dré rô nameit de dreu péré n'en dint meit conseillét, èl mei goarn er uerhtæt, yunein certæn déieu peb-suhun, &c. Penaus-benac ma heèllér ehue hum ingagein de dreu commandét, èl mei, ne veàuehér jamæs, ne

larehér jamæs gueu er bet, ne hantehér jamæs bobanceu er béd... Ér ſort-treu-ze é hès doubl obligation : en obligation ag er Ourhæmèn, hac en hani ag er rô. Anſin me lar *ur promèſs... arlerh en dout hum aviſét mat :* de larèt-è, quênt hum ingagein, réd-è éxaminein mat ha goud de betra en hum ingagér, hac opèn bout libr de hum ingagein. Ul lod-vad e hum gav forh ambaraſſét, manq a gonſidérein juſt ér-raug de betra en hum ingageant. Par-exampl, unan e larou : me bromèt de Zoué ne zimèein quet ; mæs a pe za goulèn guet-t'ou pèh intantion ou doai ér momand-hont, ne ouair petra reſcond. Lod aral én un dangér, pé én ur hlinhuèd, e bromèt perhindedeu, pé treu-aral, péré ne vènt quet é dalh guet-t'ai d'accompliſſein. Hanhuein e rér quemènt-ce ur rô diavis ; ha ma n'eèll en dud-ce accompliſſein ou fromèſs hemb diæzein bras er-ré en dès berh ar nehai, pé hemb gobér gueu doh unan-benac, ind e zeli hum adreſſein doh er-ré carguét a oarn hac a gondui en Ilis, eit bout diſpancét ag ou rô, pé eit ma vou changét tehai én un dra-benac-aral. Mæs pihue-benac e ſcrappehai un diſpance, pé ur changemand ag ur rô dré ur gueu, pé hemb ur giùr ræzon, ne ceſſehai quet a voud obligét, opèn ma commettehai ur péhet bras.

Eèllein e rér hum ingagein dré rô abſolumant ha hemb condition ; par-exampl : me bromèt de Zoué é hoarnein er uerhtæt ; me ra rô é rein çant-ſcouét d'er beurerion... Re-

3e Commandement

merquet amen penaus mar dai argant pé madeu e hoès promettét, hou ç'hériterion e vou obligét d'aqùittein hou promèss, mar marhuét hemb hé accomplissein. Eèllein e rér ehue hum ingagein idan condition; par-exampl : me bromèt é yunein peb-Gùinèr, mar recouran er yéhæd; a-ze ne hum obligét meid a pe vou accomplissét er gondition e hoès laqueit. Eèllein e rér hoah hum ingagein eid un amzér; par-exampl : me ra rô a oarn er uerhtæt durand ur blæ... Obligét-oh durand en amzér e hoès merchèt; mæs ur uéh en amzér-hont treménét, hou ç'obligation e cèss, meit ha hui hé renehuéehai.

Quênt gobér rô, seèllet mat petra e yét d'obér; hac ur uéh m'hou pou ean groeit, ne vanquet quet a en accomplissein. Rac, é-mé er Scritur, *gùel vehai paud ne vehai jamæs groeit rô, eit manquein a ou aqùittein a pe vènt groeit.*

Ag en Touyadelleu.

Touyèt, pé gobér fermant, e zou quemér Doué eit bout test ag er péh e larér, pé e rér, pé e bromettér. Quemènt-ce e arrihue istroh eid én ur mod; rac er memb tra-è larèt : *Doué-zou test a me honzeu*; pé larèt : *Doué e ouair... Quer sur èl n'en dès meid un Doué... Men Doué... Ya sur, &c.*, mar e hoes intantion de douyèt ha de guemer Doué eit bout test ar hou conz. Er memb tra-è hoah laquad en dourn ar en Aviél; rac inou é ma

conzeu Doué; pé ar er Groes, pé ar er Relégueu; pé touyèt dré en Nean, dré en doar, pé dré en treu cronéét, rac Doué en dès int groeit hac ou honſerv.

Inourein e rér Hanhue en Eutru-Doué én touyadelleu, a pe vènt juſt ha legitim; de larèt è, a pe vènt groeit guet en tair condition-men: *gurionné*, *juſtice* ha *neceſſité*. 1.° *Gurionné*; de larèt-è, réd-è ma vou gùir ha véritabl er péh e aſſurét dré ſermant; ha mar dai promettein e rét, réd-è m'hou pou ur gùir intantion d'accompliſſein er péh e hratét. Eit quement-ce réd-è ma vehait ſur é ma gùir er péh e douyét. 2.° *Juſtice*; de larèt-e, réd-è ma vou juſt hac honeſt er péh e douyét, ha ma vou dré ordr ré en dès otorité de oulèn er ſermant guenеoh, é touyehait. Èl-ce é rér d'ur oard minourèt, d'un treſolér ag un Ilis, d'un teſt ar ur monitoër, ar un diſpance de ziméein, pé ar un affær-benac a gonſequance, touyèt en hum aqùitteint erhad ag ou obligation. 3.° *Neceſſité*; de larèt-è, réd-è ma vou abſolumant requis touyét, pé ma vou quêſtion ag un dra a gonſequance e zou requis gobér credein, ha n'eëllér quet gobér credein én ur fæçon-aral.

Er ſermant groeit guet en tair-conditionze, e zou un Act a Religion hac agréabl de Zoué. Mæs mar manq unan hemb quin a nehai, ne vér quet exant a behet quel liès gùéh èl ma touyér. 1.° Mar touyét inemp d'er *urionné*, hui e gommèt ur péhet horribl

e hanhuér *parjur* ; rac ma rét de Zoué un outrage hemb par doh er hemér eit bout teſt a hou fallanté ha fauſoni. Er-ré e vanq a hum acqùitrein ag er péh ou dès touyét, e gommèt ehue ur parjur, ha liès mad un injuſtice. Er-ré e douy dré acuſtumance hemb feèllèt hac ean e vai gùir pé gueu, e zou é goal ſtad. Petra chongeal enta ag er-ré e ra gueu doh ou minourèt ; e ra gueu doh en Ilizieu, e laqua argand er Chapélieu én ou implé int, pé de brenein gageu....

2.° Mar touyét inemp d'er *juſtice*, de larèt-è, é rehait un dra fal, èl touyèt en hum vangehait a hou c'enemisèt, é tallehait un dén dehai é peb-occaſion ; touyèt é recompenſehait unan e fal deoh diſinourein, &c., hui e gommèt arrè ur péhet enorm. Rac outragein Doué-è er hemér eit bout teſt é rèhait er péh e ziſplige tehou. Er ſort touyadelleu-ze n'en dint quet *juſt.* Péhein e rér doh ou gobér, ha pehein e reheoh hoah é hobér er péh e hoès promettét. Rac pe vehai permettét accompliſſein er ſort promeſſeuze, Herod n'en dehai quet péhét é hobér dibènnein S. Yehàn er Badéour eit coutantein ur miſerabl corollerès. (Hiſtoër en Teſtamand nehué, Figur XXVIII).

3.° Mar touyét hemb ne vai *neceſſité*, de larèt-è, eid un dra diſtér, pé eid un dra n'en dai quet requis ma vou credét, hui e béh hoah : hac hou péhet e zou marvel mar touyét dré ur certæn malice, pé diſprifance,

pé guet ſcandal eit hou Neſſan. N'en dès quet paud gùir neceſſité de douyèt meid a pe vér galhuét é Juſtice eid un affær-benac. Petra e vou larét enta ag er-ré e douyeit gùerhein pé eit prenein ? Ag en dud yonanq ſodét en eil guet éguilé, péré eit hum hardéhad d'er péhet, e douy en hum gaveint ? Ha quemènt-ce inemp de volanté ræzonabl ou zud Er-ré en dehai neoah tènnét unanbenac d'er péhet dré ur fermant faus pé injuſt, e zou obligét d'er reparein.

Æſſoh-è hum virèt a douyèt, eit hum virèt a béhein a pe douyér. Rac-ce en hun avertiſs hur Salvér : *Me lar deoh mé, ne douyet jamæs é fæçon er bet, na dré en Nean... na dré en Doar... mæs aſsès vou deoh larèt*, en dra-ze-zou ; en dra-ze n'en dai quet ; *rac er péh-zou opèn, e za ag en droug*. N'en dai quet permettét goulèn ur fermant guet unan e ouyér e douyou é gueu, pé e douyou hemb intantion d'obér er péh e bromèt. Rac n'en dai quet permettét rein a volanté vat u'en Neſſan occaſion d'offancein Doué. Urré-benac e gredou ou dout un digaré d'ou zouyereah, rac m'ou dès un acuſtumance quer bras de douyèt, n'en dai quet é dalh guet-t'ai, é-m'en-dint, hé zorrein ; rac m'en dint quer pront, ma hachap en dra-ze guet-t'ai én un taul, hac é ma ſottoh eit-t'ai er-ré e hanàu ou frontitud, ha ne zihoallant quet a ou laquad de douyèt.

Mæs er ræzonnieu-ze n'excuſant quet dirac

2d Command

Doué. Mar e hoès ur malheurus acustumance de douyèt, groeit hou possibl eit hé zorrein; pedet unan-benac d'hou ç'avertissein a pe achappou gueneob touyèt : pedet, yunet, reit alézon eit goulen guet Doué er græce de changein : douget er menaceu-men ag er Scritur : *En hani e douy liès, e vou lén a fallanté, ha goalèn Doué ne lamou quet a ziar é di :* héliet en avis e ra deoh S. Jâq : *Drès peb-tra*, é-m'ean, ne douyet quet.... *Hum goutantet a larèt, èl-ce-è ;* pé *n'en dai quet èl-ce-è, a-celfin ne vehait quet condannét.* (Leinet el Livr Pedènneu, *ar en Examèn a gousciance*).

Ag er Blasfæm.

Er Blasfæm e zou ur gonz anjulius de Zoué, un offance d'é inour, pé de hani er Sænt ; èl ma vehai larèt : *Doué e zou cruel... Doué n'en dai quet just... Doué ne hum sourci quet a hanamb... Doué ne hum vêll quet a affærieu en dud... Mar dai just en Eutru-Doué ; perac é souffr-ean en dra-men hac en dra.... perac ne ra-ean danné d'er-ré vad, ha non pas d'er-ré fal ?* Pé larèt guet disprisance : *je-reni-di... mort-di... tête-di... vantre-di... trand...*, &c. Conz guet disprisance ag er Uériès glorius Vari, pé ag er Sænt : pé larèt un dra-benac inemp d'en inour ha respet e zou deliét dehai, &c.

Er blasfæm e zou er brassan péhet, é-mé S. Thomas, hac en horriplan, é-mé S. Jerom.

d by Google

En diaulèt hac er-ré dannét e valloh hac é vlasfæm hemb-cèſs inemp de Zoué, ha n'en don quet ſouhét : rac ind e ſantt é pebmomand er houſs ag é vangeance. Mæs un dra horribl-è cleuèt Crechénion doh hum ſehuel inemp d'un Doué, péhani e véritt quemèn bout carét ; inemp d'un Tad, péhani en dès quemènd a ſourci a nehai. E vangeance e gouéh abrèd pé dehuehad ar er vlasfæmerion hac ar er-ré ou ſouffr, èl mei en tadeu ha mameu, er véſtr ha mæſtrezèt, en dud a Juſtice, hac ol er-ré en dès droæd hac otorité, ma ne brezant quèt hum laquad é poén a gorrigein er vlasfæmerion.

N'en dès nitra e expos mui de douyèt ha de vlasfæmein eid en tavarneu, en hoarieu, er hompagnoneaheu débordét, er reſpèt ag er béd, pehani e ra gobér èl er-ré-ral guet eun a vout goapeit ; er vanité, dré ma credér é hès un inour é houd touyèt. Malheur d'er-ré e ra diguemér mat ha ti d'en dud malheurus-ce, péré ne zigueorant ou bêg meid eid offancein Doué. Él Lezèn ancién é hoai ordrenét lahein a dauleu mein en hani e vezai bet malheurus aſsés eit blasfæmein : ha S. Loëis, Roué a France, en doai ordrenét toullein guet un houarn-ru tead ha divès er vlasfæmerion.

Quênd achihue en articl-men, laramb petra-è en execration hac en impreçation pé goal-bedèn. En execration e zou un douyadel dré béhani en touyour e goufantt hout pu-

2e Commandement

nissét guet Doué, mar lar gueu, pé ma n'accomplis er péb e lar; èl pe larér: *Doué d'em punissein, ma n'en dai gùir er péh e laran.... Re-varhuein ar en tache, ma n'accomplissan en dra-ze... Ar me housciance*, pé *ar men dannation...* N'en dès quet brassoh touyadèl eid en execration, revè S. Augustin; penaus-benac mei mat ha permettét guet en tair-condition hun nès merchét ihuelloh, eid er fermant.

En imprecation pé goal-bedèn, e zou un douyadèl horribl e rér en ur venacein a obér droug de unan-benac; èl pe larér: *Doué d'em dannein, ma ne ran en droug men hac en droug... Ne fal quet deign gùélèt arhouah, ma ne tallan un dén dehou...* Èl ma vai ordinæremand er haz hac er gounar e ra prononcein er fort conzeu-ze, caigein e rér guhavè guet-t'ai blasfæmeu épouvantabl, èl mei er honzeu méliguét-men e gleuér quel liès guet certæn tud hantér goué, péré n'ou dès meid en hanhue a Grechénion: *Oh! n'en dai quet hoah marhue Doué na clan é Vam; ha ne ortein quet ma hei de di en diaul eit payein deign quement-ce...* Er malloheu hac er malédictioneu e rér en eil-d'éguilé, e zou hoah branqueu ag en imprecation. Hérissein e rér é cleuèt Crechénion, priedeu doh hum argarhein hac é sacrein en eil guet, éguilé a vitin beèd en noz; un tad hac ur vam é rein ou malloh d'ou bugalé; bugalé é tezirein er brassan drougueu d'ou zud; er verdér doh

hum anjuſtein ; en amiſion én areih hac é counar é rein ou malédiction en eil-d'éguilé ; tud furius é rein d'en diaul tout er péh e ziſplige dehai, &c. Hum chongeal e rér bout burbud é toul dor en ihuern, a pe gleuér ar en doar el langage e gonzér inou.

Touyèt guet un dra-benac, pé rein hou malloh d'en treu crouéét, é ſpécial d'en dud, e zou ur péhet enorm, é-mé S. Thomas. *Malédiction ur vam* ar hé bugalé, *e ziſtruge un ti beèd en dondæd*, é-mé er Speret-Santel : hac *ur hroaidur e ra é valloh d'é dad pé d'é vam, e vou laqueit d'er marhue.* Ne ret hou malloh de nitra ; rac, é-mé er Profæt David, en hani *e gar er malédiction, er malédiction e gouéhou ar nehou, ha ne beèltei quet a-zoh-t'ou.*

Remerq. En-n'emb en dehai groeit ur ſermant-benac, hac e hum gavehai ambarraſſét pé rac ne vehai quet ér ſtad d'en accompliſſein, pé rac n'eèllehai quet é couſciance er gobér, e zeli, èl m'hun nès larét ag er rô, hum adreſſein doh é Eſcop, pé doh unan-benac carguét ag é berh, eit bout diſpancét ag é bromèſs, pé eit goud guet-t'ou petra en dès d'obér.

En eil Gourhæmèn e zihuèn hoah a brononcein en Hanhue ſantel a Zoué, en Hanhue ſacrét a Jesus, Hanhue er Uériès ha hani er Sænt, dré acuſtumance, hemb attantion, hemh reſpèt, hemb devotion.

ARTICL III.

Ag en dairvèt Gourhæmèn.

Cèſs peb Sul a labourad,
Aveit chervige Doue devod mat.

DOué dré er Ourhæmèn-ze e ordrén demb ſanteſiein er Sul, hac e zihuèn dohemb peb-ſort labour terrién én dé-ze, eit ma vehèmb liproh d'er chervige én ur obér ævreu a zevotion hac a Religion.

Doué, é-mé er Scritur ſantel, *en dès groeit é huéh-dé en Nean, en doar, er mor, ha quemènt-tra zou én-ai, hac e repoſas er ſeihvèt dé : rac-ce ean en dès reit é vénidiction d'er Sadourn, hac en dès ean ſanteſiét.* Eit quemènt-ce é ſanteſiai er Juivèt er Sadourn, péhani e ſenéſi *dé a repoz en Eutru-Doué*. Mæs en Apoſtolèt conduyét dré er Speret-Santel en dès quemérét er hettan dé ag er ſuhun, hac en dès ean hanhuét *dé d'en Eutru-Doué*; rac én dé-ce é hoai reſuſcitét Jeſus-Chrouiſt, hac én dé-ce é tegaſſas er Speret-Santel ar é Apoſtolèt, eit rantein en Ilis ferm ha parfæt él Lezèn a garanté en doai reit tehi.

Déſquet guet er Juivèt penaus é teliét ſanteſiein er Sul ; rac ne boès meid en dé de changein. *Hon pèt chonge*, é-mé Doué, *a ſanteſiein ar Sadourn ;* (ha d'er Grechénion ean e lar : Hou pèt chonge a ſantéſiein er Sul). *Hui e labourou huéh-dé, ha hui e rei ol hou labour durand en amzér-ze : mæs er ſeihvèd*

e zou en dé a repoz Doué hou Mæstr ; ne labourehet quet é tra er bet en dé-ze , na hui , nac hou pugalé , nac hou servitour , nac hou matéh , nac hou lonnèt , nac en éstrangerion péré e chom gueneoh. Doué e lausq guet er Grechénion , èl guet er Juivèt , huéh-dé eit gobér ou labourieu pamdiêq , hac er Sadourn e zou unan ag en huéh-dé-ze. Ur folleah-è enta chongeal , èl ma ra hilleih , n'en dai quet mat commance labour er bet d'er Sadourn , na néein d'er Sadourn de noz , &c. Liès mad er fort-tud-ce n'ou dès scrupul er bet eit lausquein labour ag er Sadourn beèd er Sul d'obér , nac eid avance ag er Sul hou labour a bèn el Lun.

Deu-dra-zou necessær eit santefiein er Sul : 1.° Lausquein en dé-ce peb-fort labourieu terrién ; 2.° En impléein de chervige Doué. 1.° Réd-è lezel d'er Sul quemènt-fort labour e ra un dén eit gounid é vouéd , pé eit bout payét ; èl néein , brochènnein , gùentad , alége gran , charrèad , malein , pobad , &c. , meit ha requis vehai labourad en dé-ce. Par-exampl , n'en dai quet un droug laquad de séhein d'er Sul bugadeu e vehai é risel a vreignein , charrai pé ahuélein foén péré e gommance tuffein ; mèdein pé indram méll e ya de goll ; pé gobér ul labour-aral ; mæs ordrenét-è goulèn , mar eè'lér , permission guet er Person. Dihuènnét-è d'er Sul gobér foérieu , marhadeu , contradeu , gùethein ha prenéin , meit ha requis vehai , rac ne vehai quet cavét en occasion un dé-

+ voyez Couturier p. 111.

aral. Er Sul n'en dai quet groeit eit monèt de giboès, eit gobér voyageu, nac arrangein affærieu tamporel. Peb-unan e zeli ag en dé quênt pourvæein én é diegueah bouéd d'el lonnèt, deur, quenæd, ha tout er péh e vou rét tehou cavouét, eid n'en dou quin sourci en dé-ce meit chervige Doué ha dré er memb ræzon, ne zeliér gobér d'er Sul nitra ag er peb e eèll bout derænét beèd el Lun. Er péh e laran eid er Sulieu, e feèll ehue er Gouilieu mirét. Dihuennettoh-è hoah én déieu santelze er horolleu, er festeu, en daremprèd ag en tavarneu, el leigneu bras, er chérvadeu, en assambléyeu safarus ha bobanceu er béd, hac é general peb-sort desordr ha péhedeuaral; rac quemènt ce e zistro mui a chervige Doué, eid el labour terrién, pehani a nehou é hunan e zou mat hac innoçant; ha S. Augustin e lar é rehai en dud hilleih güel é labourad d'er Sulieu ha d'er Gouilieu, eit doh hum abus de veàuein ha de goroll; hac é vehai honestoh d'er mèrhet boud é néein ou héguilliad, eit hum gavouét ér hompagnoneaheu debauchét.

2.° Réd-è impléein er Sul de chervige Doué, én ur obér ævreu a zevotion hac a Religion. En Ilis n'ordrén demb meid un dra d'er Sulieu ha d'er Gouilieu: assistein én Overèn. Mæs é gurionné ne vou hanni e gredou é heèllér santefiein un dé a bedair-ær-ar-n'uguênt, dré un Overèn péhani ne bad quet guhavè un hantér-ær. Forh æz-è de bep-unan goud é houlèn

+ voyez lambert sur le deux commandement, il est très beau et très instructif.

guenemb en Entru-Doué un dra-benac opèn. Rac bont-ç'ou circonſtanceu ma vér diſpancét a gleuèt en Overèn d'er Sul; ha neoah ne vér quet diſpancét a ſanteſiein en déieu conſacrét de chervige Doué. Bont-ç'ou enta un dra-benac a béhani n'eèllér quet boud abſolumant diſpancét; de lacèt-è, éhuchad dohemb hun hunan eit n'offanſehèmb quet Doué en dé-ce; hac impléein d'obér ævreu a zevotion en amzér e cbom guenemb arlerh hun occupationeu ordinær. Chetui lod ag en ævreu a zevotion e recommand témb er Religion én dé ſantel-ze: peb-unan-zou libr de choæge er-ré e jaugeou muyan doh é ſtad hac é ziſpoſitioneu interior. Ne gonzan quet ag en obligation d'aſſiſtein én Overèn. N'en dès hanni ne ouair hoah é ma obligét idan boén a béhet de monèt d'en Overèn-Brèd d'é Barræs, d'er bihannan a bep-tri-Sul unah: hac Ordrénanceu en Eſcobèt a Uénèd e venace a eſcommunicin er-ré e vanq de guement-ce hemb eſcus mad er bet.

1.° Er Religion e recommand aſſiſtein ér Goſpereu hac Officeu-aral, én Inſtructioneu, ér Hatechén, &c. 2.° Toſſad, mar eèllér, d'er Sacremanteu, eit trugairicad Doué ag er græceu receuét durand er Suhun tremenét, ha quemér nærh eid impléein mad en hani de zonnèt. Ma n'eèllér quet coveſſad, éxaminein ahoél penaus é vai bet tremènét er ſuhun; goulèn guet Doné pardon ag er péhedeu e vai bet commettét; en trugairicad ag en ævreu mad e vai bet grocit, ha reglein penaus é

teliér bihuein ér ſuhun de zonnèt. 3.° Pebunan e zeli en déieu-ze ſtudial é Religion ; gobér ur reflexion-benac ar é vuhé, leine, pé pedein unan-benac de leine dehou ul livr mat-benac ; larèt er Roſær ; mar bér toſt d'en Ilis, monèt d'adorein hur Salvér ér Sacremand ag en Autær ; gobér er muyan e cèllér a ævreu mat.... 4.° En tadeu ha mameu ne fchènt quet gobér gùel eid aſſamblein ou bugalé hac ou ſerviterion, eid ou interrogein ar er péh e vai bet larét ér Hatechén, ér Pron, pé ér Perdêg.... 5.° Er-ré-zou ér ſtad de rein alézon, e zeli er gobér é ſpécial en déieu-ze, pé ahoël difforh a coſté en alézoneu e fal dehai rein duraod er ſuhun. 6.° Réd-è ehue viſitein er-ré clan ; larèt tehai ur guir-benac a conſolation ; ou déſquein d'andur guet patiantæt ha reſignation de volanté Doué ; ou avertiſſein de goveſſad é cource, &c. Én ur guir, réd-è hum gomportein én ur fæçon oe vou pas memb un ær ag en déieu ſantel-ze, ne vehai quet ſantefiét dré un exercice-benac a zevotion pé a charité.

Péhein e rér inemp d'en dairvèt Gourhæmèn : 1.° A pe labourér d'er Sul hemb neceſſité ha hemb permiſſion ; 2.° A pe vanquér hemb ræzon legitim a gleuèt en Overèn, pé m'hé hleuér a gorv ha non pas a ſperet ; 3.° A pe dreménér er reſt ag en dé é debauche, é hoari, é coroll, pé é divertiſſemanteu-aral ag er béd ; én ur guir, a pe vanquér d'en deværieu bun nès expliquét, pé ma vér caus d'er-ré-ral ma vanquant dehai.

Er Grechénion vad é ſanteſieiu er Sulieu ér mod m'hun nès larét, e dènn bénidiction Doué ar nchai hac ar ou madeu tamporel. Mæs er fal Grechénion péré ne ſeellant meit doh er guſtum hac exampl er-ré-ral, e broſitt ag er Sul eit commettein mui a béhedeu, eit n'ou devai groeit durand er ſuhun. Diar sàu en Overèn, lod e ya d'en davarn, lod d'er fal gompagnoneaheu, lod d'er horolleu. Durand ma vènt én Ilis, é vai ou deulagad é conſidérein pihue e vai guſquét brahuan : a pe zant ér mæz, e vènt é ſeèllèt mèn hum laquad eit bout gùélét.... Durand en inſtructioneu, lod ne chongeant meid én ou labour, én ou danné hac ambarraſs ; lod-aral én ou hoari ha divertiſſemant. Cannein è rér guet en Ilis mêlodi de Zoué de vitin, ha ſonnenneu ſot d'anderbue. Cheleuèt e rér conzeu Doué de vitin, ha bourdeu dishoneſt pé dangérus quênd en noz. Monèt e rér, èl er-ré-ral, d'en Ilis guet un apparance bras a Religion, èl pe vehai eid adorgin Doué ; mæs mui a hoand e vehai de monèt de certæn léhieu é péré é cavér perpet compagnoneah bourus hac amiabl... Ne zelièr quet bout ſouhét arlerh quemènt-ce mar dai fachét Doué dohemb, ha mar couéh miſerieu ar-n'amb. Ne rér quet goab a Zoué, ha nitra ne ouniér é monèt inemp-tehou. Ma ne buniſs quet attàu én ur fæçon ſplan ha viſibl er-ré e vanq a ſanteſieiu en déieu conſacrét d'er chervige, ean er groei én ur mod-benac abrèd pé de-

huehad ; ha sèl mui ma terænou, sèl terriploh vou en taul ag é vangeance.

ARTICL IV.

Ag er bedairvèt Gourhæmèn.

Tad ha mam a galon vat car,
Aveit bihuein peèl ar en doar.

ER Ourhæmèn-ze e gomprèn deværieu er vugalé é quevir ou zad hac ou mam : deværieu er Grechénion é quevir en dud a Ilis, hac er-ré en dès ar nehai un otorité tamporel-benac : deværieu a vinourèt é quevir ou goard : deværieu er ſerviterion é quevir ou méſtr : deværieu en dud youanq é quevir en dud coh, &c. Comprênét-è ehue én-hi deværieu er-ré en dès un otorité benac é quevir er-ré-zou idan ou berh ; èl mei en tadeu ha mameu é quevir ou bugalé ; er Vugulion ag en Ilis é quevir ou devèd, &c. É hamb d'expliquein er-ré principallan ag en deværieuze, berran ma vou poſſibl demb.

1.° *Deværieu er vugalé é quevir ou zad hac ou mam.*

Goudé m'en dès Doué reglét temh dré en tair-Gourhæmèn quettan hun deværieu én é guevir, ean e gommance er Gourhæmeneu e ſeell hun Neſſan dré reglein demb hun deværieu é quevir hun tad hac hur mam, de béré en hun nès muyan obligation arlerh Doué, hac ean e gommand temh ou harein a galon,

ou reſpettein, sènrein doh-t'ai, hac ou aſſiſtein revè er horv ha revè en inean.

1.° Ur hroaidur-zou obligét de garein é dad hac é vam mui eit hanni-aral, non pas hemb quin eir dezirein dehai commodité, yéhæd ha contantemand ar en doar, mæs eit dezirein dehai græce Doué ér béd-men, hac er Baraouis ér béd-aral. Er garanté-ze ne zeli quet enta boud én apparance hac a zianvès eit hum gaerrad doh-t'ai, hac eit tènnein guet-t'ai, mæs ur garanté ſincèr, ur garanté a galon revè ma command en Eutru-Doué : *Tad ha mam a gaton vat car... En hani e inour é dad hac é vam*, é-mé er Speret-Santel, *e zou èl un dén e zaſtum un treſor : ean e gavou é ol joé én é vugalé, ha eheleuét vou* guet Doué *én dé ag é bedèn.*

2.° Er vugalé-zou obligét de reſpettein ou zad hac ou mam. A pe gonzant, réd-è ou cheleuèt ; a pe gommandant, réd-è sèntein ; a pe venaçant, réd-è dougein ; a pe gorrigeant, réd-è profittein, hemb jamæs ou dambriſs na gobér goab a nehai nac ou dilarèt, meit-ha Lezèn pé gloér en Eutru-Doué e ordrénehai quemènt-ce, ha hoah réd-è er gobér guet er braſſan douſtér hac humilité. Mar ou dès defauteu, réd-è ou ſuportein hac ou huhein, ne vern é pèh ſtad en hum gavant, ha ni ebue ; jamæs ne zeliamb ou dishanàuein. *Er-ré en dès dougeance Doué, e reſpèt ou zud*, é-mé er Speret-Santel ; hac en hani e ſeèll é dad hac é vam avèl méſtr en dès reit Doué

dehou eit er hondui ér béd-men, *e ra inour dehai dré é obereu, dré é gonzeu, dré en douſtér ha patiantad en dès én ou hevir.* Un dra horribl-è gnélèt bugalé é riſprifein ou zad hac ou mam, é rein dehai goal ſeèlleu, reſcondeu drougueahus, é hoarhein ar ou defanteu, é hobér bourdeu malicius ar ou houſt, e regarh guet-t'ai, é tezirein er marhue dehai, marcè memb doh ou ſcoein, &c. El Lezèn ancién é hoai ordrénét laquad d'er marhue en hani e oai malheurus aſsès eit ſcoein é dad pé é vam, pé eit rein é valloh dehai.

3.° Er vugalé-zou obligét de sèntein doh ou zad ha doh ou mam. *Bugalé*, é-mé S. Paul, *aboeiſſet d'hou tad ha d'ou mam ol ér péh-zou revè Doué, rac quemènt ce-zou juſt... Sèntet parfatemant doh-t'ai é peb tra, rac quemènt-ce e blige de Zoué.* De larèt-è, sèntet doh-t'ai ol ér péh n'en dai quet inemp de Ourhæmeneu Doué na de ré en Ilis : ha mar dehènt a larèt teoh gobér un dra-benac dihuènnét, rét vehai reſcond tehai guet S. Pierr, *é ma juſtoh aboeiſſein de Zoué aveis d'en dud.* Obligét vér de sèntein ol ér péh e ſeèll en tiegueah hac el labour, ha hoah davantage ér péb e ſeèll er vuhé vat. Réd-è enta sèntein mar ordrénant chervige Doué, monèt d'er Hatechén, toſtad d'er Sacremanteu, qùittad er fal gompagnoneaheu, renoncieln d'er fal hantiſs ha deværranceu dangérus, &c. En aboeiſſance eit ma vou méritabl dirac Doué, e zeli bout prontt, joyus, carantéus ha hemb hum glêm. Mæs allas ! haval vehai é vehai deit en

amzér-hont a behani é conz S. Paul : *Donnèt e rei*, é-m'can, *un amzér é pehani é vou tud e hum garou ou hunan... tud glorius... diaboeiſſant d'ou zad ha d'ou mam, tud ingrad, hemb Lezèn ha hemb dougeance Doué* El Lezen ancién é hoai ordrenet d'en tadeu ha mameu péré en doai bugalé diſsènt ha ne brezènt quet aboeiſſein goudé bout bet avertiſſét, ou hondui dirac er-ré ancién ag er guær, ha larèt tehai : *Chetui hur mab péhani-zou ahuniét ha diſsènt ; a p'en avertiſſamb, ean e ra goab a hanamb...* Nezè *er bobl ag er guær er golet a vein, hac el laquei d'er marhue...* El-ce é puniſſait guharal er vugalé diaboeiſſant. Douget ehue ; rac juſtice Doué ne change quer.

4.° Anfin obligét-è er vugalé d'aſſiſtein ou zad hac ou mam revè er horv ha revè en inean. *Soulaget hou tad én é oaid avancét*, é-mé er Scritur, *ha ne ret anquin er bet dehou durand é vuhé. Mar commance ponnérrad é ſperlet, éſcuſet ean ; n'en diſpriſet quet a gaus d'en avantageu e hoès drès-t'ou ; rac er charité hou pou én é guevir, ne vou quet ancoeheit. Hum gomportet ér memb ſæçon é quevir hou mam, rac Doué hou recompançou ag er batiantæt hou pou bet é ſouffrein hé defauteu. Infammæd-è en hani e abandonn é dad ; ha peguemènd é ma meliguét dirac Doué en hani e laqua iſprit é vam d'aigreiu.* Ur hroaidur-zou obligét de zéſquein é dad hac é vam, mar dint ignorant ; d'ou avertiſſein de doſtat d'er Sacremanteu ; d'ou ſoulagein én ou hlinhuedeu, d'ober ou

deværein prontan ma heèllou ; d'obér dehai reglein ou affærieu é cource ; de bayein ou delé, ha d'obér pedein aveit-t'ai durand ma vihuou.

Petra e larehèmb-ni hermen ag er vugalé dinatur péré e abandon ou zud én ou bressan dobér ? Péré e zispign mal-a-propos én hoarieu, én tavarneu, é bragueriſſeu er péh e ouniant, hemb hum ſourciein ag ou zud e lauſquant marcè de zuein guet en nan, &c. Lod e zou hoah crihoh a galon, hac e lair ou zud e zeliehènt ſoulagein guet ou bani propr. Malheur d'er ſort tud-ce : rac, é-mé er Speret Santel, *er malheurieu ne lameint jamæs a ziar ti en hani e rantt en droug aveid er mat.* Ah ! é-mé S. Bernard, *calettæt vou Doué é quevir er-ré e you bet calét é quevir ou zud.* punition d'absalon.

2.° *Deværieu en tadeu ha mameu é quevir ou bugalé.*

En tadeu ha mameu-e zou obligét de zeſsàu ou bugalé, d'ou inſtrugein, d'ou horrigein ha de rein exampl vat tehai.

1.° Ur voes faiſi e zeli hum gonſervein erhad, guet eun a vout multrerès d'er fréh e zoug itré hé digoſté, dré ur molliab-benac, dré un taul colèr, dré ivraignereah, dré brontitud, pé dré fantazi brutal ur prièd ruſt hac infam. Quaſi banni ne vai goah ag ul labour reglét ; mæs er Vedecinerion abil e lar é ma dangérus bras eid ur voès ér ſtad-ce néein

guet ur rod, dibun pé pèllennein næd, &c. A pe vai arrihue hé zermén, ne faut quet manquein a galhuein é courcе unan abil-benac d'hé ſecour. Me lar *unan abil*, rac ne faut quet hum ficin é certæn mèrhèt péré e hum vantt é houïant tout, hac èl-ce e laq é dangér bras buhé er vam, buhé hac inean ur hroaidur. Hènni ne zeli hum vèllein ag er vechérze hemb congé er Perſon ag er Barræs, revè en Ordrénanceu ag en Eſcopti a Uénèd.

2.° Quenteh èl ma vai gannét ur hroaidur, ne zeliér quet tardein a obér er badèein: ne zeliér choæge eit bout Parén ha Marén meit tud honeſt hac a ſcùir vat; ha réd-è dihuèn doh-t'ai a er haſs ag en Ilis d'en davarn. Dihuènnét-è ehue doh en tad ha doh er vam a el laquad de gouſquèt ér gulé guet-t'ai quênt dé ba blæ, idan boén a éſcommunication. Ne zeliant quet hoah el lauſquein é hunan, pé idan goard bugalé diſtér-aral, péré en dehai mui a ſourci a hoari eid a nehou, guet péré é eèllehai couch ha bout marcè éſtropiét.

3.° Un tad hac ur vam e zou obligét de zeſsàu ou bugalé, de larèt-è, de bourvæein dehai bihuance ha guſquemant revè ou moyant. Rét vehai bout dinaturroh eid ul Lion eit manquein d'en devær-ze. *Ma ne hoès quet int maguét*, é-mé S. Ambroës, *hui e hoès int lahét.* Guæd e uélér neoah a dud ivraign, ha diſpignerion, péré ne chongeant meid a hum zivertiſſein, durand ma vai ou famill é

tuein

tuein guet en nan ; ha hoah ne faut quet hum glêm na demantt. Peguement hoah a dadeu avar en dès mui a fourci ag ou lonnet, eit n'ou dès ag ou bugalé ? Petra larèt àg er mameu e' lauſq ou' bugalé de vreignein én ou louſteri, de vout daibrét guet en anſtu, e dro cain dehai eit daibrein er péh e ra vat d'ou halon, pé ou lauſq de grial durand ma ridant a di de di dé durantal un tam matbenac ? Petra larèt ehue ag er-ré e zimé un eil gnéh, hac e abandon liès mad ou bugalé quettan eid er-ré dehuehan ? Queih vugalé ! ar nehai é couéh tout er beh, el labour calettan, er fallan e zou perpet eit-t'ai. Ou dimeein e rér prontan ma beellér, eit bout digarg a nehai, ha liès-mad hemb goulèn guet-t'ai hac ind-zou contant.

Hilleih e gouéh én ur ſcoſsèl-aral quen dangérus. Rac é ſigur m'ou dès bugalé de zeſsàu ha d'avance, ne guemérant quet en onar de bedein Doué, ne oarnant na Sul na Gouil èl mei deliét, ne rant repos er bet d'ou zud ; réd-è m'ou d'ou danné ne vern penaus é teint : réd-è ma vou pihuiq ou bugalé, hac é telichènt-int hum zannein. Queih tud ! mar lauſquét hou pugalé de vout fal, ind ou dou perpet raï a zanné ; mar ou deſsàuét é dougeance Doué, ind ou dou perpet aſsès.

4.° Peb-unan-zou obligét de bourvæein d'é vugalé ur guſquemant honeſt revè é ſtad hac é voyand. Rac ur ſotiſs-è ou laquad de vragal eit en dout gloër guet-t'ai, èl ma ra

ul lod-var péré e olo ou ré a ſei hac a zantèll, eit ma veint ſeèllét. Lod-aral n'ou dès quin pèn-conz meid ag ou bugalé, ha ne vehait quet deit mat guet-t'ai, ma ne larét é mant brahue, é mant dreſſét èl ma faut. Hilleih e gaſs ou ré de ziſcoein d'en aſſambléyeu, hac e hum gav payét mad ag ou foén, mar cleuant ou mêlein. Én ur guir, en darnmuyan e ra d'ou bugalé a vihan leçonnieu a vanité; ou déſq de garein er bragueriſſeu ha modeu er béd, doh ou mêlein a p'ou devai treu nehué, é vantein dehai er bobanceu, é tiſpriſein dirac-t'ai er-ré e vai fal nſquét, &c. Ne faut quet enta bout ſouhét mar dai quer ſodét er youantiſs guet braguereah ha vanité. Guſquet int honeſt-ha modeſt: rac en honeſtiſs hac er modeſti e zou vertuyeu; mæs er vanité, el lux hac en divodeſtiſs e zou vinceu. Ne zeliér quet rein de unan mui eit d'un-aral; rac er garanté en dès un tad pé ur vam doh ur broaidur mui eit doh é verdér, e dènn liès de ivi, de gaz, de valice, de ſcandal, ha goah guhavè. Er Patriarche Jacob n'en doai reit d'é vab Jogeb nameid ur faï un tamiq brahuoh eit d'é vugalé-aral; ha quemènt-ce e oai bet caus ma queméras é verdér caz doh-t'ou.

5.° Un tad hac ur vam e zeli déſquein é courcе ou bugalé de boéniein ha de ounid ou bouéd: rac mar dai dangérus ou occupein-a gommance guet labourieu raï calét, dangéruſſoh-è hoah ou laufquein de hoëz é figur ma

vènt én un oaid tinèr. En arouaredigueah e zou perpet dangérus, é ſpécial eit tud youanq, ha memb eit bugalé. A pe za en oaid tehai, é vér obligét de ſeèllèt de bèh ſtad é mant galhuét : réd-è ou éprouvein, mæs non pas ou forcein ; de larèt-è, ne faut quet attàu ou lezel de monèt d'ou fantazi ; mæs ne faut quet ehue ou hontraignein de monèt inemp d'ou volanté. Rac, é-mé er Scritur, *un tad hac ur vam e eèll rein ti ha danné d'ou bugalé ; mæs de Zoué-è rein dehai ur parti* guet péhani é heèlleint hum ſalvein. Réd-è pourvæein d'avancemand ur hroaidur, ha rein un danné-benac tehou ; mæs ne faut quet grateah hemb intantion de rein, na mui eit n'eèllér rein, na manquein a rein er péh e vai bet grateit. Réd-è partagein juſt é lod de bep-unan revè Doué, ha rein dehai er moyand de vihuein èl tud honeſt. Ne laran quet neoah rein en tout dehai ; rac, é-mé er Speret-Santel, *durand hou puhé ne ret quet d'hon mab... otorité ar-n'ah ; ne ret quet er péh e hoès d'un-aral, guet eun n'hou pehai quæ, ha ne vehcoh obligéé goudé d'er pedein de rein deoh....*

6.° Un tad hac ur vam e zou obligét d'inſtrugein ou bugalé. *En hani*, é-mé S. Paul, *ne guemér quet ſourci ag é ré... e renonci d'er Fé hac e zou goah eid un Infidel.* Nitra inouraploh de Zoué eit formein dehou ſerviterion mat : ha pihue er groei gùel eid en tadeu ha mameu ? N'en dai quet erhoalh ou défquein de ounid ou bouéd : neceſſærroh-è hoah ou

anſaignein d'obér en affær-hont péhani-zou hé hunan neceſſær. Réd-è enta ou déſquein é cource d'obér Sign er Groës, de brononcein guet reſpèt en Hanhue ſantel a Zoué, d'er pedein guet devotion. Red-è rein dehai d'antand é mant erouéét non pas eit hoari ha hum zivertiſſein, mæs eit hanàuein, carein ha chervigein Doué, ha dré er moyand-ce bout heurus guet-t'ou én é hloër. Réd-è exphquein dehai, gùellan ma heèllér, Miſterieu en Drindèt ſantel, en Incarnation hac er Redamption; conz tehai liès ag er pedair-fin dehuehan, ha profittein ag en accidandeu, ag er miſterieu ag er vuhé-men eit ou diſpoſein de garein er vertu ha de guemér caz doh er péhet, péhani-zou pèn-caus d'en drougueu e arrihue guet mab-dén.

A vuſul, ma créſquant én oaid, réd-è anſaignein dehai guet braſſoh ſourci en obligationeu hun nès de Zoué; ou déſquein d'obér tout én é hloer, de gompréncin é Ourhæmeneu ha ré en Ilis, eit ma tihoalleint doh er péh-ç'ou dihuennét, ha ma reint erhad er péh-ç'ou commandét. Réd è ou déſquein d'aſſiſtein guet dévotion én Overèn, de hum zerhel guet reſpèt én Ilis; anſaignein dehai er fæçon de goveſiad, ou haſs abrèd ha liès; dihoal a vourdal dirac-t'ai ar er Govezion, a ou attahignal ar guemènt-ce, a ou menace ag ou Hovezour nac a obér eun dehai; g en dad a Ilis: rac quemènt-ce-zou caus de hilleih a ſacrilegeu. Réd-è ehue ou haſs é cource

d'er Hatechén, ha d'er ſcol a guemènt ma vai poſſibl.

A pe gommançant hanàuein er béd, ſourci braſſan un tad hac ur vam e zeli bout d'ou avertiſſein de zerhel doh en hènd-mat, de reglein ou buhé doh er gurionnéeu e zéſquér ér Hatechén, de laquad ou ſtudi principal de bligein de Zoué, de ziboal doh er fal gompagnoneaheu hac a hantein er-ré mechant, en ul larèt tehai er honzeu-men ag ér Scritur ſantel: *Me hroaidur, mar claſq er bèherion hou c'ounid dré gonzeu caër, ne sèntet quet doh-t'ai, ne yet quet guet t'ai, ne laquet quet hou troæd én hènd ma quérhant; ne yant neit d'obér droug.* É gurionné, un dra horribl-è gnélèt é peh tæçon é vihue en dud youanq aſiambl. Ne nélér guet en darn meyan meit hantiſs dangérus, meit geſteu dijauge, meit bouffonneaheu mehus, meit bourdeu infam, &c. En tadeu ha mameu n'en dint quet hemb gond quemènt-ce; hac hanni ne ra cas. *Ah! bugalé*, é-mé er Speret-Santel, *bèèd pegource é carehait hui en amouèdage? Bèèd pegource er-ré hemb ſperet é tezireint-ind er folleah* ag er béd *péhani ou holl?* N'en dai quet quemènt-ce e hoès grateit de Zoué én hou Padièn't.

7.° Un tad hac ur vam e zou obligét d'avertiſſein, de gorrigein ha de gaſtiein ou bugalé revè Doué. *Ne zouget quet caſtiein ou croaidur*, é-mé er Speret-Santel, *rac mar er fouettét, ne varhuou quet... ha hui e brefer e inean doh en ihuern. Plæguet ean enta a*

youanq .. guet eun ne yehai ha calettat, ne vanquehai a sèntein dohoh, ha ne zehai de vout chif hac anquin hou calon. Er-ré n'ou horrigeant quet, n'ou harant quet; *mæs er-ré ou har, e laqua poén é peb-momant d'ou anfaignein...* Mar *ou laufquet de monèt d'ou chonge, hui hou pou méh guet t'ai. Mar ou defquét erhad, int hou conſolou én hou poénieu.*

Réd-è enta avertiſſein er vugalé; rac *mabdén*, é-mé er Scritur, *e zou douguét d'en droug a vihan.* Mæs mar gallér ne rant cas arlerh meint bet avertiſſét ur uéh pé dihue, red-è ou haſtiein guet douſtér ha caranté, eit corrigein ou vinceu, eit ou laquad de vout mat, parfæt ha ſantel. Doué e gommand ou haſtiein; mæs ean e zihuèn a er gobér dré golèr, dré gaz, dré amportemant, dré fantazi, dré fal imur, &c. N'en dai quet erhoalh fouëttal na corrigein; rèd-è er gobér a balamor de Zoué, hac ér mod ma command en Eutru-Doué. Malheur enta d'en tadeu ha mameu péré é figur corrigein ou bugalé, ou ra d'en diaul, e zezir er marhue pé un droug horribl-benac dehai, e ra ou malloh dehai.... *Er vugalé*, é-mé S. Chriſoſtom, *e vou lén ag er goalſperet, a pe vai ou zud malheurus aſsès eit ou rein dehou. Bénidiction un tad*, é-mé er Scritur, *e laq ti é vugalé de vout ſonn: mæs malediction ur vam en diſtruge a blad-nuah.* Hui e zezir droug d'hou pugalé! Doué e rei deoh hou coulèn: droug e arrihuou guet-t'ai abrèd pé debuehad.

Ne faut quet caſtiein bugalé ma n'ou dès méritét ha hemb ræzon : ne faut quet ou goaldræiein nac ou bourreàuein é figur ou horrigein : mæs réd-è ou haſtiein revè er ræzon hac ou oaid, guet un douſtér ferm, guet caranté doh Doué ha doh-t'ai, eit ma veint gùel, parfættoh, ſantelloh. A pe uélér guet-t'ai un dra benac e eèllehai òu dong d'offancein Doué, réd-è ou avertiſſein guet douſtér, ou menace guet caranté, ha mar bai rét, ou haſtiein eit Doué : rac ne zehér quet ſcoein hemb avertiſſein ha larèt perac-vai. E gurionné, ne ouzan quet penaus hanhuein certæn tud-ç'ou péré eid un nitraiq ma vanq ou bugalé, e ſco ar nehai goah eit pe vehènt lonnèt brutal; ha ne rant cas eit ou gùélèt é péhein : ind e gav memb ur bourd ma houyant offancein Doué. O tud hemb Religion !

8.° Anfin un tad hac ur vam e zou obligét de rein ſcùir vat d'ou bugalé; de larèt-è, ou déſquein mui dré ou obereu eit dré ou honzeu : rac, é-mé S. Leon, en exampleu e zou creihuoh eid er honzeu. Dihoalleènt enta, é mé S. Jerom, ne uélehai ou bugalé guet-t'ai un dra-benac e vehai occaſion dehai d'offancein Doué. Caër en dou un tad hac ur vam rein aviſeu ſantel d'ou bugalé; mar diſlarant ou honzeu dré ou obereu, ind e rei, peh-unan d'é ſort, goah eit pe larehènt gronce dehai gobér en droug. Caër ou dou mêlein dehai en tamperance, er vertu a hurtæt, ma ne uélant guet-t'ai meit débauche, chérvad,

ivraignereah, geſteu dijauge, actioneu impudiq, &c.

N'en dai quet erhoalh de dad ha de vam rein ſcùir vat d'ou bugalé, réd-è hoah ma ſpieint erhad doh-t'ai eit ne veint quet couchét dré oal-exampl er-ré-ral. Rac er goal-ſperet e hum chervige ag en dud memb eit coll en dud; ha liès ean e goll ér mæz er-ré n'eèll quet coll én ti. Ne faut meid ur hroaidur couchiét én ur hanton, eit couchi ol er-ré-ral: rac er goal-exampl, ha *comzeu* en dud lous *èl ur gangrèn e ouni ol ur hartér*, é-mé S. Paul. Eit mirèt doh un droug quer bras, un tad hac ur vam ne zeliant jamæs laquad ou bugalé de gouſquèt guet-t'ai, na pautrèt ha mèrhèt aſſambl, nac ou lauſquein, a guemènt ma heèlleint, de monèt de hum zivertiſſein, de hoari, de oarn el lonnèt aſſambl: rac, é-mé er Hatechén, *en hantiſs a dud youanq pautrèt ha mèrhèt hardéh en eid-doh-éguilé, e zou un occaſion toſtan a béhet, doh péhani é vér abſolumand obligét de beèllad.* Hilleih e ouair quemènt-ce ar ou houſt, ha neoah n'en dint quet fourciuſſoh ag ou bugalé. (Ar er fæçon de zeſsàu er vugalé, ha memb de bratiquein Gourhæmeneu Doué ha ré en Ilis, leinet *Magaſin ſpirituel et Beurerion*).

Tadeu ha mameu, chetui hou teværieu principallan é quevir hou pugalé. Deſsàuet int, inſtruget int, corriget int, reit perpet exampl vat dehai. Rac eit boud int ſortiét

a hou ti hac a-zan hou perh, n'en doh quet hoah digarg a nehai. Obligét-oh hoah de ſeellèt penaus en hum gomportant, ha de rein dehai en aviſeu mad e gavehait neceſſær. A pe ſantehait é toſſei deob er marhue, galhuet ind eit rein dehai bou pénidiction, èl er Patriarche Jacob. Ne oubeoh quet teſtamandein dehai nitra gùel eid en aviſeu e ras en dén ſantel Tobie d'é vab quênt merhuel.

» Me mab, é m'ean, laqueit donn én hou » calon er péh e laran deoh : A p'en dou » Doué receuét me inean, interret me horv; » inouret ha reſpettet hou mam durand ma » vihuou... Chonget é Doué bamdé, ha dihoallet a gouſantein jamæs d'er péhet, hac » a vanquein de Ourbæmeneu hun Doué. » Reit en alézon ag er péh e hoès, beaih charitabl ér mod ma heèllehait. Mar e hoès » hilleih a zanné, reit hilleih a alézon : ma » ne hoès quet calz, reit a volanté vat ag » er péhiq e hoès... Rac en alézon e zelivr » ag er péhet hac ag er marhue, ha ne lauſquou quet un inean de gouéh én tihoéldæd » ag en ihuern. Dihoallet doh peb-ſort louſteri » a baillardiah ; ne lauſquet quet er golèr » de ounid hou ſperet nac hou conzeu. A » p'en dou unan-benac labourét eid-oh, payet » ean quentéh... Dihoallet a obér jamæs d'erré-ral er péh ne gareheoh quet ma vehai » groeit deoh : goulennet perpet conſeil guet » un dén parfæt hac aviſét-mat. Mélet Doué » é peb-amzér ; pedet ean d'bou condui attàu

» dré en hènd mat : me mab , ne zouget
» quet ; gùir-è é homb peur ; mæs ne vou
» quet danné e vanquou demb , mar hun nès
» dougeance Doué , mar hum viramb doh
» peb ſort péhet , ha mar groamb ævreu mat. »
O caerræd un Teſtamant !

3.° *Hun Devœrieu é quevit en dud a Ilis.*

Er bobl e zeli d'en dud a Ilis inour, reſpèt, aboeiſſance hac aſſiſtance.

1.° Réd-è inourein en dud a Ilis hac ou reſpettein ; rac ma talhant léh Jeſus-Chrouiſt ar en doar ; rac m'ou dès recenét guet Doué puiſſance hac otorité ol ar er péh e gondui d'en Nean ; rac m'en dint hur Bugulion ſpirituel , ha Medecinerion hun ineanneu ; rac m'hun nès én ur fæçon braſſoh obligation dehai eit n'hun nès d'hun tad ha d'hur mam , dré m'en dès reit Doué demb dré ou deourn madeu preciuſſoh eid er-ré en dès reit temb hun tud. Ne faut quet hou diſpriſein é ſgur m'en dint sàuét a dud peur , pé rac ne vihuant quet revè er ſanteleah ag ou ſtad. Rac Jeſus-Chrouiſt n'en doai choægét meit tud peur eit bout é Apoſtolèt ; ha ne larér quet deoh é telhét inourein er Velean rac m'en dint a noblance pé a leigné vras ; mæs rac ma ta'hant léh Jeſus-Chrouiſt. Mar ou dès defauteu , hui e zeli chairrein hou teù'agad ar nehai , ha non pas ou décriein nac ou diſpriſein én hou calon ; rac en diſpriſance e rér ag en dud a Ilis e ya peèlloh eit ne

chongér, à p'en dai gùir en en dès hur Salvér larét tehai : *En hani hou tiſpris, em diſprismé ; hac en hani em diſpris-mé, e ziſpris* Doué me Zad, *pehani en dès mèn degaſſét* ar en doar. En diſpriſance e rér ag en dud a Ilis hac ag er péh e anſaignant, e zou ur merche en hum goll er Religion én hur méſq.

2.° Réd-è aboeiſſein d'en dud a Ilis ér péh e ſeell hur ſalvedigueah. *Aboeiſſet d'hou Pugulion* ſpirituel, é-mé S. Paul, *ha sèntet doh-t'ai ér péh e lareint teoh : ind ou dès ou deulagad attàu ar-n'ah hac e ziheal dohoh ; rac ma tehant daccor contt de Zoué a hou c'ineanneu.* Ne uélér neoah meit raï a dud péré e hum sàu inemp d'ur Perſon rac ma ra é zevær, péré e gav un taul caër en anjuliein ha gobér er hontrel d'er péh e anſaign. Er ſort-ze e zou caus ma couéh vangeance Doué ar er-ré-ral ou ſouffr hac ou cheleu, Ne fall quet deoh sèntein doh Bugulion mat ha ſantel ! *lamét veint gueneoh*, é-mé un Doctor bras (Origén), ha nezè é harrihuou gueneoh en amzér-hont a béhani é conz er Profæt Amos : *Me zegaſſou*, é-mé en Eutru-Doué, *ur guérteri ar en doar ; non pas ur guérteri a vara hac a zeur ; mæs ur guérteri a gonzeu-Doué* Deit-è juſt en amzér-ze bermen. *Er vugalé en dès goulènnét er bara* a gonzeu-Doué, é-mé Jéremi, *ha ne oai hanni de drohein dehai.*

Jamæs neoah en aboeiſſance d'en dud a Ilis ne zèli boud ar gouſt hou c'inean. Rac mar behai hanni malbeurus aſsès eit hou ſoli-

tein d'obér droug, ne sèntet quet; ne gueméret quet ſcùr at en droug è rant, mæs *groeit*, é-mé hur Salvér, *er mad e anfaignant... Rac en hani ou cheleu, em cheleu-mé....*

3.° Réd-è aſſiſtein en dud a Ilis; de larèt è, pourvæein dehai ou bihuance hac ou neceſſær. Er Velean *peré e hum aqùitt erhad ag ou harg*, é-mé S. Paul, *e zeli boud doublemand inourét ha recompancét, é ſpécial er-té e laq poén de berdég ha d'anfaignein er bobl; rac peb mechérour e vérilt é recompance... Mar hun nès reit deoh er madeu ſpirituel, n'en dai juſt ni'hur bou hur bihuance tamporel? Dén ne ya d'arad hemb eſpérance a æſtein; dén ne blanet ur uniéq, hemb boud ingorto a broſittein.* S. Paul e ra d'antand é ma bet ordrénét a viſcoah rein ou bihuance d'er Velean, ha payein en deaugueu d'en Ilis. *Ne dardet quet a bayein en deaugueu hac er premidi*, é-mé Moys d'er bobl Juiv, rac *en deaugueu ag en doar e zou deliét de Zoué.* Anſin er Speret-Santel ne laqua meit Doué é-raug er Velean: *Douget en Eutru-Doué ag en dondæd a hou c'inean, ha reſpettet er Velean: caret hou Crouéour, ha n'abandonnet quet er Velean: inouret Doué a greis hou calon, grot inour d'er Velean ha payet en deaugueu èl m'en dai ordrénét.* (Eccl. 7. V. 31).

Ne hum arreſtamb quet amen de verchein deværieu er Vugulion ſpirituel é quevir ou deved. En ol e ouair é mant obligét: 1.° De rein exampl vat d'er bobl; 2.° d'ou inſtrugein; 3.° d'ou ſecour; 4.° de bedein aveit-tai,

4.° *Deværieu er bobl é quevir er-ré-zou carguét a gondui ou affærieu tamporel.*

Ne hum arreſtehèmb quet ehue d'expliquein en deværieu-ze. Aſsès vou larèt de bep-unan é ma obligét de reſpettein er-ré en des berh ar nehou, èl mei en dud a Juſtice, hac en Duchentil de béré é ma chugét; d'aboeiſſein dehai ér péh e feèll ou otorité, non pas dré zougeance a vout puniſſét, mæs a volanté vat hac a balamor de Zoué péhani e ordrén quement-ce; de bayein dehai perhuéh-mad en taxeu ba droædeu-aral; de bedein Doué d'ou bonſervein; de zihoal a vurmurein inemp tehai, a oal-gonz a nehai hac a ou zroublein én exelcice ag ou hargueu...

Deværieu en dud é carg é quevir ou fujité, e zou conſervein er peah, rantein Juſtice de bep-unan, puniſſein en dorfæterion, recómpancein er vertu, ampeche hac arreſt er ſcandal, gobér mirèt Lezen Doué, Lezèn en Ilis, hac en Ordrénanceu; anſin gobér bonheur ha lehuiné er bobl....

Deværieu minourèt é quevir ou goard n'en dint quet dihaval dnh ré er vugalé é quevir ou zad hac ou mam: hac ur oard e zeli en dout ag é vinourèt er memb fourci e zeli un tad hac ur vam ou doud ag ou bugalé. Ur oard e zou neoah obligét d'en doud ur ſoign particulhér a zanné é vinouret, ha de glaſq moyandeu juſt ha legitim eit ou laquad de broſittein, pé de zoug rantt...

Digitized by Google

En dud youanc, revè S. Paul, e zeli conſidérein en dud coh èl ou zud, ou inourein, ou reſpetteiu, ſuportein ou defauteu, hac ou aſſiſtein, a guement ma heèllant, én ou dobérieu. En dud coh e zeli conſidérein er-ré youanq èl ou bugalé, ou déſquein de ziſpriſein er béd, de bratiquein er vertu, ha rein é peb-mod exampl vat dehai.

Er heurerion e zeli goud grad d'er-ré ou ſecour, rantein chervige dehai a pe eèllant, ha drès peb-tra pedein Doué eit-t'ai. A fæd er-ré n'ou ſecourant quet penaus-benac m'ou dès er moyant, ind e zeli perpet ou inourein; ou reſpettein; dihoal erhad a vurmurein hac a hum ſehuel inemp tehai. Expliquét hun nes en ur gonz ag en alezon, deværieu en dud pihuiq é quevir er heurerion. Me lauſq ehue beed en explication ag er Sacremand a Briedereah, de gonz a zeværieu en dud dimécét en eil é quevir éguilé.

5.° *Deværieu er ſerviterion é quevir ou méſtr.*

Stad er ſerviterion e zou paud ſcannoh eit hani er véſtr. Ur ſervitour n'en dès de reſcond meid a nehou é hunan: mæs ur mæſtr en dou de reſcond a nehou hac a guemènt hannizou idan-d'ou. Er ſerviterion e zeli enta conſidérein é ma Doué en dés int laqueit ér ſtad-ce, ha hum aqèittein erhad ag ou deværieu, péré-zou carein ou méſtr, ou reſpettein, aboeiſſein ha bout fidel dehai.

1.° Ur ſervitour e zeli carein é véſtr;

dezirein dehai er madeu éternel hac er madeu ag er vuhé ; aſſai ou gounid de Zoné dré é gonzeu mat , dré é Bedènneu , ha dré en exampl caër ag ur vuhé ſantel. Ean e zeli ehue conz mad a nehai partout ; éxcuſein ou defauteu gùellan ma beèllou , hemb jamæs dizolein nitra ag er péh e baſs én ti. Rac *méliguet-è* , é-mé er Speret-Santel , *ur raportour hac un dén a zeu dead , rac ma laq en diſſancion itré er-ré e oai é peah.*

2.° Ean e zeli ou reſpettein , ou reſcond guet douſtér , conz a nehai guet inour ; ha mar behai requis tehou ou diſtarèt , ne zeli er gobér meit guet er vraſſan humilité , en ur chongeal é ma Doué en dès reit tehai otorité de gommandein. Er reſpèt-ze e zeli neoah bout revè Doué. Rac pe zehai d'er véſtr commandein un dra-henac contrel de Lezèn Doué pé de bani en Ilis , er ſerviterion ne zeliant quet aboeiſſein ; rét vehai quêntoh ou huittad , hac é teliehènt-int coll ou gobr.

3.° Ur ſervitour e zeli aboeiſſein d'é véſtr. *Serviterion* , é-mé S. Paul , *aboeiſſet d'hou méſtr tamporel , guet dougeance , guet reſpèt , guet ur galon ſimpl , èl de Jeſus Chrouiſt memb. N'ou cherviget quet hemb quin rac m'en dint doh hou ſeèllèt , èl pe vehai d'en dud é falehai deoh pligein ; mæs hum gomportet èl ſerviterion mat de Jeſus-Chrouiſt ; groeit quemènt-ce a galon vat , ha hui e rei volanté Doué... Rac ma houzoh é rei Doué deoh é héritage aveit recompance.*

Serviterion, é-mé S. Pierr, *aboeiſſet* d'hou méſtr *guet un dougeance vras, non pas hemb quin der-ré-zou douce ha patiant, mæs memb d'er-ré zou ruſt ha diæz; rac un dra agreabl de Zoué-è ſuportein a gaus tchou en ol afflictionou e rér demb ſouffrein hemb razon.*

4.° Er ſerviterion e zou obligét de vout fidel d'ou meſtr. Jamæs ne zeliant gobér gueu doh-t'ai, na rein nitra ag en ti hemb permiſſion, na lezel hanni, pàs memb er vugalé, d'obér domage er bet dehai, na quemér nitra drézan dourn, pé é figur hum zigoll, rac ne gavehènt quet en ou dehai gobr aſsès, pé eit gobér chervad, na memb eit rein en atézon. Ind e zeli campennein d'ou méſtr, hemb diſconſſi nitra; labourad è pe vehai èit t'ai é labourehènt, revè Doue: ha mar gùélant er ſerviterion-aral, pé memb er vugalé ag en ti doh hum zirangein pé é laireah ou méſtr, ind e zeli mirèt pé ahoel avertiſſein. Rac mar lauſq ur ſervitour gobér gueu doh é væſtr, obligét vou de reſtituein.

S. Paul e ourhæmenai d'é ziſcipl Tite *déſquein er ſerviterion de voud aboeiſſant d'ou méſtr, de blaguein dehai é peb-tra, hemb ou diſlarèt, hemb gobér gueu doh-t'ai; mæs de rein dehai é peb occaſion ur merche ag er vraſſan fidelité, a celſin ma lunoureint é peb-tra Doctrin Doué hur Salver.* S. Paul e ra ſplann d'antand a-zè é ma doh hum aqùittein erhad ag ou deværiou é conſiſt er ùellan devotion eid er ſerviterion. Hum drompein e ra enta er-ré e

hum glêm rac ne rér quet dehai amzér d'ou chonge de larèt hilleih a Bedènneu ; rac n'eèllant quet cleuèt dihue pe fair-Overèn bamdé, na monet a pe garant d'en Pis, na bout d'er Sul ha d'er Gouïl a vitin beèd en noz én ou devotioneu, &c. Doué ne oulèn quet quemènt-ce guet-t'ai : ha ferviterión guet devotioneu pennadus èl-ce e zou liès cauſs d'ou meſtr, de golèrein, de douyet, de zécriein en devotion, ha de vlasfæmein inemp de Zoué ha d'é Lezen. Ne vou enta meid é haccompliſſein ou obligationeu ér mod m'hun nès larét, é reint inour de Zoué ha d'en devotion.

6.° *Obligationeu er véſtr é quevir ou ferviterion.*

Er véſtr a diegueah e zeli bout, revè S. Auguſtin, bugulion ſantel ou zud, eit ou honglui hac ou déſquein erhad, avoit ma taccoréint de Zoué ur gontt vad ag er-ré-zou idan-d'ai. Obligét-ind enta de gonſidérein : 1.° Penaus ou ferviterion e zou bugalé de Zoué ha mambreu de Jeſus-Chrouiſt quer clous èl d'ai, é mant ou berdér, hac en ou des én Nean un Tad cummun, péhani ne feèllou quet, doh er-ré en dou commandét, na doh er-ré en dou chervigét, mæs e rei de bep-unan er recompance en dou méritét én é ſtad. 2.° Obligét-int de zihoal ne vehai hanni én ou zi ne ouyehai quet er Miſterieu principallan ag er Religion, hac er péh-zou neceſſær eit bout ſalvét ; ha mar behai unan-benac èl-ce, ind e zeli er haſs d'er Hatechén, pé en déſquein

int-memb. 3.° Ind e zeli gobér ma von larét er Bedèn aſſambl de noz ha de vitin, ha laquad poén ma toſtei hès ol ou zud de goveſſad. 4.° Ne faut quet lezel hanni a nehai de goll en Overèn d'er Sul ha d'er Goul, na hanni de labourad én déieu fantel-ze : é contrel, réd-è gobér dehaï monèt d'en Officeu, d'en Inſtruchoneu ha d'en Devotioneuaral ag er Barræs. 5.° Er-ré-zou ér ſtad hac én oaid, e zeli yun en déieu ordrénét dré en Ilis. 6.° Eit ou diſtroein ag er fol deværranceu ag er béd, ingageènt ind de hum laquad én ur Verdiah-benac a zevotion, eit m'ou dou mui a gourage d'obér ævreu-mat. 7.° Ne ſouffreènt jamæs hanni én ou zi de douyèt, de ſacrein, de vlasfæmein, na hanni e gonzou ſot, pé e rei un dra-benac dijauge ha dishoneſt. Er mæz e zeli bout d'er ſort-tud-ce. 8.° Ne zeliant quet ehue andur én ou zi hoari fal eit coll argant, na tolp digampèn er bet, na coroll, na filage. 9.° Jamæs ne zeliant andur é-méſq ou zud fal livreu pété e gouchi en iſprit hac er galon ; mæs ind e zeli ou doud ul livr-mat-benac, hac én ou diſcuéh, pé a pe veint ol aſſambl, unan e leinou a voéh ihuel eit ma cleuou er-ré-ral. 10.° Ma ne brez quet er ſerviterion arlerh m'eint bet avertiſſét, hum aqùittein ag ou deværieu, pé torrein ou fal deicheu, pé renonciein d'er fal hantiſs, pé d'er fal gompagnoneaheu, réd-è rein ou bongé dehai, couſteèt e gouſtehai.

Cbetui lod ag en obligationeu en dès mer-

chét S. Charles Boromé én drivèt Concil a Vilan, d'er véſtr é quevir ou zud. Mæs Doué ér Scritur ſantel, e ordrén hoah tehai: 1.° Payein perhuéh mat gobreu ou ſerviterion, a pe veint paré. *Ne oarnet quet gueneoh*, é-m'ean, *bèd en trenoz payemand en hani en dès labouret eid oh... Hou pèt chonge*, é-mé S. Jâq, *pinaus er payemand e zalhét gueneoh hac e zou deliet d'er-ré en dès chairrét hou e'æſt, e gri inemp teoh, hac er-hri ze e zou oueit bet-ha diſcoharn hun Doué.* Quemènt-ce e ra reih d'anrand ne zeliér gobér gueu er bet doh er ſerviterion, na tardein raï a bayein dehai hou gobreu, &c.

2.° Commandét-è ehue d'er véſtr carein ou ſerviterion. *Ne oal drætet quet ur ſervitour péhani e labour guet fidelité*, é-mé er Speret-Santel, *nac ur gounidec péhani e hum ra tout deoh... Caret ean èl-oh hou ç'hunan, ne refuſet quet dehou el liberté e veritt, ha n'el lauſquet quet de gouéh é peurantè.* Mar da d'ou ſerviterion gobér ur faute benac, ind e zeli ou avertiſſein guét charité ha non pas guet colèr.

3.° Anfin er véſtr e zeli, èl en tadeu ha mameu, rein exampl vat d'ou ſerviterion. Ind e zeli boud er-ré guettan é hobér er péh e ordrénant dehai; dihoal a ou anjuliein, a ou goal-drætein, a douyèt bac a golèrein guet-t'ai. Malheuruſſæd-è er véſtr péré ne hum ſourciant quet pèb bubé e gonduiou ou ſerviterion! Hac é vehènt ind touyerion, blasfæmerion, paillardèt, ivraignèt, debauchèt, bemb Lezèn na

dougeance Doué, ne rant cas er bet meit ma reint ou labour. Miſeraploh-è hoah er-ré e vehai fache guet-t'ai ou doud én ou zi tud honeſt, tud fidel de chervige Doué de noz ha de vitin, de doſtad liès d'er Sacremanteu, &c. Ne fal dehai ou dout doh ou chervige meit tud ou ſecourou de fal-obér, de drompein, de laireah, de fraudein, ba d'obér fal droyeu-aral. Méh em bebai é conz ag er-ré e glaſq éſprès tud corromplét, eit ma caveint æſſoh en tu de goutantein ou inclinationeu infam.... *Jugemand er-ré e gommand, e vou er halettan.... Hac en tourmant braſſan e von eid er-ré puiſſantan*, é-mé er Scritur ſantel.

Péhein e rér inemp d'er bedairvèt Gourhæmèn, a pe vanquér d'en deværieu hun nès merchét amen. Doué en dès grateit er vuhé éternel ér béd-hont, d'er-ré e hum aqùitt a nehai, hac ér béd-men bénidictioneu tamporel: mæs er-ré e vanq dehai, e zou menacét ag er marhue éternel, ha liès vangeance Doué e gouéh ar nehai ag er vuhé-men.

ARTICL V.

Ag er bempèt Gourhæmèn.

Ne veès multrér de zèn er bet
A volanté nac a éffæd.

DOué dré er Ourhæmèn-ze e zihuèn dohemb a hum lahein ni memb, a lemel dré hun otorité propr er vuhé guet hun Neſſan, hac a vout caus dehou de béhein é fæçon

er bet ; hac ean e ordrén demb dezirein ha gohér d'hun Neſſan en ol vad e zeziramb hac e rehèmb demb-ni hun hunan revè Doué, ér mod m'hun nès larét én articl ag er Garanté a Grechéneah.

1.° Dihuènnét-è dohemh dré er bempèt Gourhæmèn a hum lahein ni memb, a hum vleſſein, a obèr gueu én ur mod-benac doh hur yéhæd, a haſtein hur marhue dré reforcereah, pe dré zebaucheu, pé memb dré gaſtimanteu rnſt ha diavis, a zezirein er marhue demh-ni hun hunan dré imur pé dré zéſefpoër, &c. Guæd e zou cahlus ér poénd-ce!

2.° Dihuènnét-è dohemh a lemel dré hun otorité propr er vuhé guet hun Neſſan, a haſtein é varhue é mod er bet, a èr ſcoein, a er bleſſein, a zezirein er marhue dehou dré fal imur, pé eid en doud é zanné, a oarn ivi, pé caz, pé malice doh-t'ou, rac, é-mé S. Yéhàn, *en hani en dès caz doh é Neſſan, e zou ur multrér.* Dihuènnét-è ehue a gonſeillein d'en Neſſan gohér un droug-henac d'un-aral én é gorvi; a en dong de golèrein doh un-aral, pé de hum vangein ar nehou. Multrér vér hoah a pe vanquér é quevir en Neſſan de certæn devæneu a juſtice pé a charité, ha ma ta dehou merhuel faute a vout bet aſſiſtét. Par exampl, hui e hanàu tud péré-zou én dehuehan néceſſité; cahlus vehait ag ou marhue, mar eèllet ou ſecour, ha n'ou ſecouret quet. Hui e uél un dén é monèt guet un hend é péhani é couéhou

droug guet-t'ou ; cablus vehait ag en drouge , ma n'en avertiſſet quet.

Peb-unan e ouair en en dès Doué reit d'en dud a Juſtice carg de buniſſein el lairon hac en dorfæterion : mæs er-ré-ze n'er groant quet dré où otorité propr , mar jugeant revè er reglеu en dès merchét Doué dehai. Ne vehai quet memb permettét demb lahein un dén e uélehèmb doh hul laireah : rac un dén èl-ce e vehai ér ſtad a béhet marvel , ha doh el lahein , ni e vehai marcè caus d'é zannation. Mæs petra gobér mar hum gavér én dangér a vout lahét , ma ne lahér ? En Theologiénnèt e lar é teliér én ur circonſtance èl-ce affaï cuhein pé téhein én ur mod-benac ; ha ma n'eèllér quet abſolumant , é ma permettét hum zihuèn , ha memb trættein hun enemis én ur façon ne vou quet capabl d'obér droug temb , meit ne vou quet er golèr hac en dezir de hum vangein e rei demb er ſcoein , ha n'hur bou jamæs bet intantion d'el lahein.

3.° Anfin dibuènnét-è dré er Ourhæmènze a vout caus d'en Neſſan de béhein é façon er bet. Multrér vér d'en Neſſan én é inean , a pe rér éſprès certæn treu péré en dougou de ſachein , de hum vangein , de douyèt , de vlasfæmein ; a p'er ſcandaliſér. Er ſcandal e zou ur gonz , pé un action fal , pé e ziſco bout fal , ha dré guemènt-ce e ra occaſion d'er-ré-ral de béhein. 1.° Me lar *ur gonz fal* , èl er bégadeu infam , er bourdeu ſot , er goal-gonzereah , en décriance ag en devotio-

neu, ag en inſtructioneu, &c., commandein pé conſeillein d'er-ré-ral fal-obér, gobér goab ag er-ré e ra mat, ha mêlein er-ré e ra droug. 2.° Me lar *un action fal*, èl mei fal-obér dirac er-ré-ral, drès peb-tra a pe vér obligét de rein exampl mat. Èl-ce en dud e ra ur fal action-henac dirac er-ré-zou idan ou berh, e gommett deu-béhet, ur fal action hac ur ſcandal. Er gulieu rai doſt en eil-d'éguilé, laquad bugalé pautret ha mèrhèt de gouſquèt aſſambl, ou lezel ér memb gulé guet ou zud a pe gommançant ou doud antandemant, hum abillein diffourniſs, hum zivraillein rai é figur ſuſtantein ur hroaïdur; gobér mineu, geſteu divalahue, bouffonnereah, hoarieu ſot, &c., chetui péhedeu a ſcandal hac e zann hilleih a dud. Ne gonzan quet ag er filageu noz, ag er horoſieu, ag en ivraignereaheu, ag er feſteu bras: peb-unan e ouair é mant ur ſcol a libertinage hac a fallanté. 3.° Me lar n'en dai quet requis ma vou fal er gonz pé en action eit rein ſcandal; aſsès-è m'hi dou en apparance a vout fal. Rac-ce mar larét, pé mar groét un dra n'en dai quet droug, dirac unan tinèr a gouſciance hac e grèd é ma droug pé conz pé gobér èl-ce; hui e ra goal exampl ha ſcandal dehou. Hilleih a dreu e zou permettét; mæs n'en dai quet attàu mat ou gobér: rac, é-mé S. Paul, *mar hum ſcandalis me Neſſan rac ma taibran quiq*, pehanizou permettét teign, *gùel vehai gueneign ne zaibrehèn jamæs, eit boud occaſion a ſcandal*

dehou. Par exampl ; hui e hantt unan-benac ; hou cuélèt e rer liès eſſambl ; commance e rér conz a hanah : chetui ur ſcandal : réd-è deoh hum gùittad. Mæs e larét-hui, ne ramb droug er bet ; ne hum uélamh meid é mat hac én honeſtiſs : ne vern quet, réd-è deoh hum gùittad. Mæs en talvét d'er-ré e oal chongeou... En talvét teoh chue : obligét-oh de hum gùittad eid arreſt er ſcandal e rét.

Mæs arrihue e ra hès ma hum ſcandaliſér ag en ævreu-mad e uélér guet en Neſſan. Chetui er regl e zeliét héli ér circonſtanceu-ze : ma n'en doh quet obligét d'ou gohér ha ma n'en dint quet neceſſær, lauſquer ind un nebedig, dré charité, beèd-que-n'hou pou groeit d'hou Neſſan antand er-ræzon. Mæs mar dint neceſſær eit gloër en Eutru-Doué hac hou ſalvedigueah, par exampl, manquein d'en Overèn eit gobér ardro ur hlan én dangér ag er marhue, groeit ind attàu ne vern petra e vou larét pé chongét a hanah. Mar dai hoah dré ingûen ha fal imur é cav unan-benac droug ér vad e rét, ne hum ſourciét quet ar nehou ha groeit mat perpet.

Er ſcandal e zou ur péhet bras ; rac, é-mé hur Salvér : *Gùel vehai d'un dén ma vehai ſlaguét ur mein-melin doh e oug, ha taulét é creis er mor, aveit ſcandaliſein unan ag er ré vihan-men*, de larét-è, unan ag er-ré-men, en dès ur galon humbl, ſimpl hac innoçant. *Malheur ènta d'en hani dré béhani é harrhue en ſcandal.* Un dén èl-ce e zou obligét

obligét de gondui ur vuhé santel hac examplus, d'obér é bossibl eit distrugein en droug en dès groeit dré é fal exampleu, ha de bedein Doué eid er-ré de béré é ma bet caus de béhein.

N'en dai quet quen æz mirèt er Ourhæmèn-men èl ma credér; ha brassoh-è paud en nombr ag er vultrerion, eit ne chongér. Rac pihue e cèll assurein é cousciance, mar considér erhad er péh hun nès larét amen, n'en dès biscoah lamét na guet-t'ou é hunan na guet hanni-aral, er vuhé ag er horv, pé er vuhé ag en inean? A dra sur, pe zizolehai Doué d'un inean er péh e bass ar en doar, hi e uélehai é ma carguét er béd a dud péré e hum bussuni en eil-éguilé dré ou discourieu, e hum zistruge dré er scandal, dré er jalousi, dré er haz, dré er malice, &c. En darn muyan e grèd bout divlam ha direbræche, durand ma lausquant er beurerion de zuein guet nan ba de verhuel guet misèr; durand ne rant cas a instrugein hac a gorrigein er-ré-zou idan ou otorité. N'en doh-hui ag en nombr-ze? Hum éxaminet. (Consultet hoah Magasin spirituel er Beurerion, ar er Ourhæmèn-ze).

Articl VI.

Ag en huéhvèt Gourhamèn.

Ne veès paillard é-nep fæçon,
A gorv, nac a intantion.

DOué dré er Ourbæmèn-ze e zihuèn dohemb er chongeu, er honzeu, er ſeèlleu hac en ævren dishoneſt, hac e gommand temb bout pur ha gùerb én hur homportemant.

Commettein e rér er péhet lous dré chonge, dré gonz, dré zezir, dré action, ha memb dré omiſſion, a pe ne brezér quet impléein er moyandeu e ordrén Doué de bep-unan quemér, eit conſervein er nerhtæt revè é ſtad. Doué e zihuèn ehue dré en huéhvèt Gourhæmèn tout er péh e zoug d'el lubricité, èl mei en arouaredigueah, er vuhé lache ha delicat, er gourmandiſs, er horolleu, el livren dishoneſt, er ſonnènneu ſot, el lux, er guſquemanteu diffourniſs, en hantiſs raï hardéh é ſpécial itré goaſsèt ha mèrhèt, er bragueriſſeu ha modeu væn e guemérér hemb quin eit hout ſeèllét hac eit pligein d'er béd, en amité tinèr. (Leinet er Chapiſtr XVIII, Parti III ag er Vuhé devod).

Ne hum arreſtehèmb quet de gonz ag er pébet infam-ze, péhani e goll en darn muyan ag en dud, hac e zou de zougein eit quemènd oaid, eit quemènt ſtad ha conditionzou. Un dra e mès de recommandein d'er-ré en dès er malheur de gouéh ér péhet-ce : ne

ouhènt quet hum éxpliquein raï ſplann guet ou Hovezour, a gaus d'en nombr bras a circonſtanceu péré e change en éſpece a nehou. Ind e zeli enta diſclæriein ou ſtad ha condition; ſtad ha condition en hani-zou bet lodêq én ou féhet, hemb hanhuein hanni; er chongeu couſantét hac en dezirieu e change ehue en éſpece a nehou. Éxpliquét hun nès é-méſq er péhedeu capital én articl ag er baillardiah, tout er péh e eèllamb larèt ar er vince-ze. É bamb amen de larèt ur guïr pé deu ar er horolleu, péré-zou, revè S. Chriſoſtom, *ur ſcolage a lubricité*, ha revè S. Auguſtin, *ur profeſſion publiq a bep ſort infamité.*

Tertulian, péhani e hanhuai er ſort hobanceu-ze *un trafiq a baillardiah*, e larai, bout-ç'ou ardro pembzêc-cant-vlæ, d'er-ré-zou taulét guet-t'ai: » Ne fal quet deoh enta qùittat » compagnoneah enemisèr Jeſus-Chrouſt.... » Ne fal quet deoh renonciein d'er ſcolage- » ze a hep-fort fallanté.... na hum dènn ag » en air-ze ag en amzér ampouiſonét guet » hoéh er ſonnerion.... Laret er péh e ga- » rehait é mant honeſt, n'en dès droug er » bet, ha rac-ce en hum bligét én-ai: ne » ziſtrampér quet en ampouiſon én huilér eit » er rein d'ivèt; mæs er rein e rér deoh ér » péh e garét muyan, eit m'en ævrehait » æſſoh.... Mar domb obligét de zihoal guet » er braſſan ſourci doh en ol péhedeu inemp » d'er burtæt, penaus é vou permettét che- » leuèt er péh n'en dai quet permettét larèt?

» Penaus é vou permettét ſeèllèt guet plijadur
» er péh e vehai péhet bras gobér ?... Caër
» e hoès larèt é mant honeſt ha n'en dès
» quet a zroug én-ai : n'en dai quet poſſibl
» deoh derhel hou teulagad, nac hou chonge,
» nac hou calon.... Opèn hac é vehai gùir
» larèt ne rét quet droug er bet a hou tu,
» hui zou caus pé occaſion d'er-ré-ral d'obér...
» Caër e hoès claſq digaréeu eid aſſai mou-
» guein hou conſciance, dén ne dro guet
» enemisèt Jeſus-Chrouiſt, meit goudé m'en
» dès ean abandonét. »

Diarbèn er horollen hac en deværranceu dangérus é ta en amité tinèr ha naturel quer cummun é-méſq en dud youanc, de voud ul lubricité pommét. É vér queti-quetan pihue e hum alégeou hac e hum uſquou brahuan eit monèt d'er bobanceu-ze : hum guintein e rér eit diffædein, eit pligein ha bout hoanteit. Digueor e rant en or d'en ol péhedeu dré er ſeèlleu lubriq, dré er honzeu libr ha tinèr, dré er geſteu dijauge, dré er houſſonnereaheu ſot, dré en dezirieu lous, dré en amoèdage a ſperet, dré er grèd criminel a galon, dré en dirangemanteu méhus, &c. Ha ma n'eèll un dén, é-mé er Speret-Santel, quêrhet divott ar er gleu-tan hemb loſquein é dreid, *èl-ce ehue n'eèll quet toſtad de gompagnoneah er mèrhèt hemb couchi é galon, mar touche doh t'ai.* Èr ſort deværranceu-ze *é ma ſur en diaul*, é-mé S. Chriſoſtom : *en dro e zou é gamaradèt, hac can-zou é creis*, eit

turel é ſlem hac é dantationeu ar peb-unan, é-mé S. Charles.

Me ouair é lar S. Francès a Sale é h'eèll bout guhavè circonſtanceu é péré ne vehai quet marcè un droug coroll : mæs ean e lar quemènt-ce guet conditioneu péré n'en dint quet de ouſt er-ré e vourr é bobanceu er béd. (Leinet er Chapiſtr XXXIII, Parti III ag er Vuhé devod).

Er horolleu e zou dihuènnét dré en Ilis ha dré Ordrénanceu er Roué. Rai hir vehai ſcrihue en Decredeu ag er Honcilleu inemp de guemènt-ce ; he gonzein meid ag er Reglemanteu a Eſcopti Cùénéd, péré e venace a éſcommuniein er-ré e fourniſs ti hac er-ré e ya d'er ſefleu noz, d'er ſilageu, d'en néercaheu, ha d'en ol ſal-aſſambléyeu-ze. En Inourabl Charles-Yéhàn a Vertin, Eſcob a Uénèd, én é Lihér ag er blæ 1753, e ordrén abſolumant » d'en dud a Ilis gobér ou foſſibl » eit difacein er ſilageu a bautrèt ha mèrhèt, » er rideceaheu noz, é ſpécial ag ur guær » d'un-aral, en æredeu bras ha faffarus, er » fraudeu hac er horolleu publiq : rac mal- » heuruſemant ne ouyér meit rai pèh quen » dangérus int, ha de beguemènd a behedeu » é vent occaſion.... Ean e zihuèn hoah doh » en dud a Ilis a monét de larét en Overen » d'en Ilizieu, d'er Chapélieu, ital péré, pé » dré en occaſion a béré é vai goureneu, » mèlladeu, pé corolleu ; hac ean e venace a » éſcommuniein hac a laquad idan çanſurieu en » Ilis er-ré n'aboeiſſeint quet. »

Er Parlemand a Vretagn e zihuèn gobér aſſamblé na tolp er bet de noz é ſigur néein... hac e zihuèn ehue doh én davarniſion a rein d'ivèt durand en Office d'er Sul ha d'er Gouïl, idan boén a bayein en amand... Goudé ean en dès hoah dihuènnét doh peb-fort tud a goroll, hac a hoari dirac en ol toſt d'en Ihſieu ha Chapélieu durand en Office, idan boén a vout puniſſét revè er vraſtæd ag er faute. Un dra éſtrange-è ma vér obligét de guemér quemènd a boén eit mirèt doh Crechénion a ofſancein Doué hac a hum goll. *Petra e glaſquét-hui guet bobanceu Lucifer, de béré en e hoès renonciét* én hou Padiénd?

Doué dré er Ourhæmèn-ze e ordrén demb pratiquein er burtæt, hac en ol moyandeu e eèll chervige temb eit conſervein er vertu caër ze, peb-unan revè é ſtad. Er Grechénion e zou obligét de vihuein pur ha gùerh, rac m'en dint mambreu Jeſus Chrouiſt ha Tampleu er Speret-Santel. (Mar fal deoh un inſtruction hirroh ar en neceſſité ag er uerhtæt, hac er moyandeu d'hé honſervein, leinet er Chapiſtreu XII ha XIII, Parti III ag er Vuhé devod, dré S. Francès a Sale).

ARTICL VII.

Ag er ſeihvèt Gourhæmèn.

Madeu dén er bet ne lairei,
Nac inemb ræzon n'ou dalhei.

DOué dré er Ourhæmèn-ze e zihuèn dohemb a obér guen é mod er bet doh hun Neſſan. Gobér e rér gueu doh en Neſſan é tair-fæçon principal: 1.° Doh el laireah; 2.° É terhel hemb ræzon er péh-zou dehou; 3.° É hobér domage tehou.

I. Laireah e rér en Neſſan: 1°. É hattrap guet-t'ou un dra-benac dré nærh pé dré finеſs; 2.° É hobér dehou fal procæzeu; 3.° É huerhein raï quir; 4.° E prenein raï varhadmat; 5.° É trompein er varhadoureah; 6.° É tènnein uſur, pé profit ag ur preſt ſimpl. Pebunan e ouair aſsès pèh quer bras pehet-è laireah dré nærh pé dré ſinèſs. Ur fal brocæs e rér de unan-benac: 1.° A pe ouennér guet-t'ou er péh ne zeli quet; 2.° A pe glaſquér bræſeu, troyelleu, faus teſteu, faus papérieu, faus touyereah eit gounid ur procæs; 3.° A pe ſtleigér ur procæs eit laquad en aral de gonéh én un defaut-benac. A pe refuſér dré attahignage, un accord honeſt dré avis tud a gonciance hac abil, choægét ag en eil-tu hac égulé, é péhér d'er bihannan inemp d'er garanté.

Laireah e rér en Neſſan é huerhein raï quir: 1.° Ur marhadour ne vou meit-t'ou én ur

hanton, e uerbou un dra guhavè quaſi en hantér mui eit ne tall, pé e uerhou faus pouïs, fal vuſul, &c. Er vechérerion, é figur n'en dès meit-t'ai ha m'en dai requis ou havouét, e uerh ou labour raï quir, pé mui eit ne tall, rac ma rant crediq. 2.° Er vechérerion, pé er varhadiſion péré e hum accord itré d'ai eit tauſſein ou déuéhieu, ou lahour, pé ou marhadoureah, eit forcein en ol de brenein raï quir. Er vechérerion pé er varhadiſion péré e hum zécri, unan eit laireah pratiqueu en aral, e bèh d'er bihannan inemp d'er garanté.

Laireab e rér en Neſſan é prenein raï varhad-mat: 1.° A pe broſitér a beuranté unanhenac eit prenein guet-t'ou un dra bihannoh eit ne tall, rac ma vai requis tehou gùerhein. 2.° A pe dènnét gùel marhad guet hou Neſſan, rac ma hoès preſtéi argant tehou, pé rac ma hoès ean payét er-raug. 3.° A pe brenér raï izel briz guet unan ne ouair quet petra e tall er péh e uerh.

Laireah e rér en Neſſan a p'en trompér pé é fæd a labour, pé é fæd a varhadoureah: 1.° A pe n'impléér quet mad en amzér, èl er ounidion hac er ſerviterion péré e laq en amzér de goll, e ra fal labour, pé e ziſcouffi er péh e vai itré ou deourn, pé e ziſtro erré-ral a ohér vat. 2.° A pe uerhér fal varhadoureah eit hani mat, lonnèt ſiét hemb dizolein er ſi quênd accord a briz. Ar er poéndce, réd-è remerquein é hes ſieu cuhét ha ré dizolo; ré n'en dint quet a vras conſequance,

ha ré e rantt ul lon dangérus, pé domageabl, pé inutil d'er prenour. 1.° Er gùerhour, ha ne vehai quet goulènnét guet-t'ou, e zou obligét quênt accord a briz, de zizolein ur ſi cuhét ér péh e uerh, mar dai er ſi-ze pé *dangérus* eid er prenour, èl mei d'ur voyageour ur marh e hum daul én deur, pé *domageabl*, èl ma vehai ur marh mourous pé un avad clan; pé *inutil* eid er péh m'er prèn, el ma vehai un eigeon mouhir eid un arour. Mæs ur gùerhour ne béh quet màr crèd é ma diſi é varhadoureah. Ean e zeli neoah bout couſantabl de dorrein er marhad pé de zizomagein er prenour, a pe za dehou hanàuein en en des groeit domage, meit ha larét en dehai: *Me uerh en dra èl me ma, ha ne reſcondan a nitra, penaus-benac ne hanàuan ſi er bet én-ou...*

2.° Ma n'en dai er ſi-ze na *dangérus* na *domageabl*, ha mar eèll er prenour gobér é chervige guet en dra, er gùerhour n'en dai quet obligét d'en dizolein, meit-ha goulènnét vehai guèt-t'ou; rac nezè é vehai obligét de larèt. Mæs beèt goulènnét pe ne vou, obligét-è d'izellad a briz revè en domage ag er ſi: rac un dra ſiét ne tall quet un dra diſi; ha bout bet trompét n'en dai quet ur rævzon juſt eit trompein er-ré-ral. 3.° Mar dai dizolo er ſi hac æz de uelèt, er gùerhour n'en dai quet obligét d'el larèt, é ſpécial a pe hum ſi er prenour ar é abiltæt hemb goulèn nitra. Mar hum drompehai neoah a vras er prenour guet tout é abiltæt, deliét-è en avertiſſein d'er bi-

hannan dré charité, é ſpécial mar baï en dra prenét *inutil* pé *domageabl* dehou. Mæs ma n'en dai quet forh abil er prenour, na calz aviſét eit gùélèt er ſi deuſto pèh quer ſclær-è, er gùerhour e zou obligét d'el larèt, mar dai pé *dangèrus*, pé *domageabl*, pé *inutil* dehou.

Peb-unan e ouair é ma dihuènnét gùerhein æd caigét, er gùellan é blein er ſah; gùerhein deur é méſq leah, pé é méſq ivage, &c. Trompein er-ré e hum ſi ar-n'amb, èl ur gounidêq pébani ne labour quet aſsès, pé e guemér un dra-benac é ſigur ne gav quet é ma payét aſsès; ur ſervitour péhani e lair drézan-dourn, é ſigur n'en dès quet gobr aſsès; ur meitour péhani e ra er fallan gran d'en Eutru, pé e ra gueu doh é veiteri é tiſcar coæd, plançon, é ſigur mei fermét quir dehou; pé e vorfond en doar a pe gùitta; unan en dès ur gommenant, ul léh, hac e ziſcar choucheu, pé coæd bras-aral, é ſigur m'eint bet priſét guet-t'ou, (er jouiſſance pé er gorbl e zou bet priſét, mæs non pas er chouche); pé e ra gueu doh é Eutru é ſigur ma pay raï a argant commenant, raï a nehuéyeu, &c. En dud-ce n'ou dès ræzon er bet eit éſcuſein ou friponereah. Rac ma ne gavènt quet ou frofit a pe oènt é hobér en accommodemant, perac é couſantènt-int? P'ou devezai diſclæriét ou intantion ér momant ma hoènt é hobér en accord, er mæſtr n'en devezai quet fiét é dra ér-raï. Ind ou dès can enta trompét, hac abuſét ag é gonfiance eit el laireah.

Anfin laireah e rér en Neſſan dré uſur. En uſur e zou ur profit e dènnér a gaus d'er péh e vai bet preſtét, a pe guemérét mui eit ne hoès reir. Un uſur-è preſtein argant minourèt, péhani e vou dacorét a pe veint én oaid, hac er profit peb-plæ opèn. Un uſur-è goulèn déuéhieu, corvæyeu, chérvadeu, pé ur chervige-benac guet hou Neſſan, é ſigur ma hoès preſtét un dra-benac tehou. Un uſur-è laquad lonnèt ar en hantér-profit guet er gondition ma vou en hani ou mag, e zougou tout er holl, mar dant ha bour éſtropiét pé merhuel dré accidant. Anfin un uſur-è preſtein argant, pé æd, pé gùin, pé ne vern petra e ziſmantt dré en uſage, guet en obligation de zaeor un dra-benac mui eit ne vai bet preſtét, pé mui eit ne tall en dra diſmantét. Me ouair é hès contradeu péré-zou permettét, ha dré béré er preſtour e dènn mui eit n'en devai reit : mæs ean e oarn chue en droæd ar é dra, hac e zoug tout er riſcl ag en accidandeu e eèll couéh guet-t'ou. Par-exampl, er hontrad dré béhani é preſtér lonnèt ar en hanter profit, e zou permettét; mæs er preſtour e zoug perpet tout er holl ag é lonnèt, mar couéh un accidant-benac guet-t'ai.

Cuhein e rér liès en uſur idan en aparance a gontradeu-mat, a béré é hès hilleih faus é couſciance, él en darn muyan ag er hontradeu *termén acquit.* Par-exampl, unan e brèſt eit nau-vlæ cant-ſcouét d'un aral eit er ſecour de bayein ul léh a vil-ſcouét, hac è dènn er

profit a gant-ſcouét, é ſigur ma vai conſort ér prèn, &c. Ne ouian quet petra larèt ag er-ré e breſt argant, hac e guemér eid aſſurance doar-gounit pé lonnèt, a héré é jouiſſant beèd quene-vai dacorét er ſom preſtét én antiér. Haval gueneign el lairon ar en hènteu bras ne rant quet paud goah eid e ra er ſorttud-ce; ha caër ou dou larèt, jamæs divlam ne veint ma ne zacorant d'er-ré ou bieu ou doar pé lonnèt, hac er profit ou dès tènnét a nehai.

N'en dai quet permettét tènnein profit ag ur ſimpl preſt, meit-hac ur gùir domage hou péhai-hui é preſtein, pé ma vanqueheoh ur profit ſclær dré m'en dehai manquét hou teléour a zacor deoh d'er hource merchét, pé rac ma reoh dehou ſclær d'antand en domage véritabl e ſouffreoh é preſtein, ha m'en dehai hum obligét d'hou tizomagein. N'en dai quet ehue permettét quemér argant na treu-aral é preſt guet un uſurér péhani ne breſt meid èlce, nameit ha néceſſité vras hou pehai, ha n'eélleheoh quet cavouét él léh-aral. Rac n'en dai quet permettét rein d'en Neſſan léb d'ofanſein Doué.

II. Gueu e rér hoah doh en Neſſan é terhel inemp d'é volanté er péh-zou dehou. Èl a pe guhét pé dré attahign, pé aveit hou profithuï, pé dré gaz, qùittanceu, papérieu péré en tènnehai ér mæz a affær. A pe oarnét gueneoh er péh n'eo dai quet deoh, èl ur péh doar, un ærhue, ur gluſtr-bénac, ur bènhuêq,

ul lon fariét, un dra-benac cavét ér mor pé ar en doar, &c. Rac faus-è larèt : *ér péh e gavét e zou deoh.* Ha hui e vehai coutant ma hoarnehai un aral guet-t'ou er pèh e hoès fariét ? A pe dardét a hayein hou telé ; a pe refuſét pé ma nahét er péh e zeliét ; a pe rét digueoreu bras, pé rai a chérvad, ha ma hum laquét dré-ze ér mæz a ſtad a hayein hou telé ; a pe ne laquét quet poén de ounid na d'armerh eit payein er péh e zeliét, &c.

III. Domage e rér d'en Neſſan : 1.° A pe lòſquér pé ma revinnér é dreu ; a pe lauſquér el lonnèt d'obér domage dehou ; a pe dorrér gùé, pé plançonneu dehou ; a pe ampouiſonnér pé ma vleſſér é dud pé é lonnèt, &c. 2.° A pe oal-gonzér hemb gùir ræzon a unanbenac, ha ma virér doh-t'ou dré guemènt-ce a ounid é vouéd, pé ma vér caus de laquad ur meitour ér mæz ; pé d'ur ſervitour torrein é obr, pé de unan youanq manquein ur chanche vat ha jaugeabl, pé mirèt doh ur marhadour a uerhein, doh ur mechérour a gavouét pratiqueu, &c. 3.° En ingaillerion péré n'en dint quet léal, e garg rai lod eit hum zigarg-int pé ou amièt ; ur ſyndiq, un dén a affær e daul tout er horvæyeu ar lod eit menagein lod-aral ; ur voès a diegueah e ziſpos a certæn treu inemp de gouſantemant juſt ha ræzonabl hé frièd ; er vugalé péré e ziſpign hemh goud d'ou zud ; rac *en hani e guemér un dra-benac d'é dad pé d'é vam, hac é lar n'en dai quet péhet, e zeli bout ſèllét*

èl ur multrér, é-mé er Speret-Santel. Er ſerviterion péré e zaibr pé e ive ag er péh n'en dai quet deliét dehai, pé e ra en alézon guet treu ou méſtr hemb ou fermiſſion, &c. 4.° Er-ré-zou chuget pé d'er fourn pé d'er velin, hac e ya él léh-aral : er-ré e hum guemér doh er hoædeu pé foreſteu, &c. (Leinet arrè Magaſin ſpirituel er Beurerion ar er Ourhæmèn-ze).

Ag er Reſtitution.

Er-ré en dehai groeit gueu doh en Neſſan én ur fæçon-benac ér mod m'hun nés larét, e zou obligét de reparein en domage groeit. Rac, èl ma larér, *reſtitution* pé *dannation ;* ha S. Auguſtin e lar *ne vou quet pardonnet er péhet, ma ne vai reſtituét en danné goal-guemérét* pé reparét en domage groeit, mar dai poſſibl én ur mod-benac er gobér. Troeit ha diſtroeit ér mod ma carehait, coveſſeit er péh e garehait en domage groeit, en danné goal-guemérét, jamæs ne vehait pardonnét ma ne reſtituét. Hui e rei, mar carét, alézoneu, pedènneu, yuneu, pénigènneu calét.... Caër hou pou gobér ; réd-è reſtituein, pé bout dannét.

Mæs a p'en dai quer requis-ce reſtituein, pegource é ma rét er gobér ? Preſtan ma heèllehait : rac er retardemand dré hou c'oal e gréſq er péhét ; ha quel liès gùéh ma larét én hou calon, *ne reſtituein quet*, pé ma vanquét dré hou c'oal a obér attantion é teliét,

pé ma cavét en occaſion de reſtituein ha ma ta chonge teoh a er gobér, mæs n'hou toug quet neoah hon volanté de reſtituein, hui e ra quel liès a béhet, a béré é teliét hum acuſein é Covezion. Rac opén m'en dai rét reſtituein, réd-è hoah coveſſad er péhet. Ma ne reſtituét quet, hou c'heriterion e von obligét de reſtituein eid-oh.

De bihue é ma rét reſtituein? D'en hani en des ſouffrét en domage; ha mar dai marhue, d'é hériterion. Mæs ma ne hanàuét nac er mæſtr ag en dra nac é hériterion, hum adreſſet nezè doh un dén abil hac aviſét mat, ha treménet dré er péh e larou deoh.

Petra e zou rét reſtituein? Er péh e hoès quemérét pé e zalhét inemb de volanté hou Neſſan; pé ahoël é juſt talvouedigueah, ma n'eëllét quet reſtituein en dra. Mæs marcè ne vehait quet hoah qùitt guet quemènt-ce: rac obligét vér de reſtituein en danné goalguemérét, ha de reparein opèn en domage groeit. Par exampl, é laireah dêc-ſcouét, mar e hoès groeit gueu pembzêc, obligét-oh de reſtituein pembzêc. Én ur guir, reſcondabl vér ag er profit manquét, ag en domage arrihuét diarbèn el laironci. Ma n'en dai quet poſſibl deoh reparein tout, reſtituet er péh e eëllehait: ha ma ne hoès nitra, queméret ahoël er reſolution ferm ha ſincèr de reſtituein a pe eëllehait, ha n'ancoehet quet é teliét poénietn hac armerh peëllan ma heëllehait, eit reparein aboël ul lodiq-benac ag en domage groeit.

Er-ré en dès groeit en domage, e zou er-ré guettan obligét d'er reparein : ha mar dai en dra lairét én é ſtad hac én é béh, en hani en dès ean, e zou er hettan obligét d'er reſtituein. Mæs mar manq er-ré-ze a er gobér, pé ma n'eëllant quet er gobér, pebunan ag er-ré-zou bet lodêq én domage, e zou obligét de reſtituein én ou léh. Chetui, revè en Théologiénnèt, *er-ré-zou lodéq én domage :* 1.° Er-ré e gommand gobér domage d'en Neſſan, èl mei ur mæſtr, ur væſtrès, un tad, ur vam... pére e gaſs ou zud d'obér gueu, èl de laireah coæd, lann, argand, fréb, potage, &c.

2.° *Er-ré e ra fal gonſeil :* èl de ziſtroein un dra-benac quênd en invantoër, de guemér quênd ur partage, pé d'ur ſervitour de guemér é cuh, &c. Diſcoein d'ul lair dré beh léh monèt, larèt tehou penaus hum guemér ha pegource é cavou gùellan é daul, &c. Défquein de dud youanq en tu d'attrap ou zud, &c.

3.° *Er-ré e gouſanv* hac e lauſq gobér gueu, a pe eëllant ha ma teliant mirèt : èl un tad, ur vam, er véſtr péré e lauſq ou zud d'obér domage : er ſerviterion péré e lauſq en éſtran d'obér gueu doh ou méſtr ; pé e lauſq er ſerviterion-aral pé er vugalé de friponein.

4.° *Er-ré e vél*, e gonz mat ha caër ag erré e ra domage, eit rein courage dehai d'obér goah, pé aveit ou mirèt a reparein er gueu ou devai groeit ; pé e ra goab, e oal-drætt, e anjuli er-ré ne fal quet dehai gobér domage èl er-ré-ral....

5.° *Er-ré e ſoutir* er-ré-ral de friponein, de laireah : er-ré e brèn treu e ouyér pé e zoutér e vehai bet lairét : er-ré e guh friponèt eit ma laireint, pé ou ſecour de uerhein er péh ou devai atrapét : er-ré e ra d'ivèt d'er vugalé pé d'er ſerviterion e ouyér pé e zoutér e atrap doh ou zud eit gobér chérvad.

6.° *Er-ré en dès ou lod* ag en treu lairét : èl ivèt gùin lairét, daibrein quiq atrapét, friantage groeit dré guh : rein en tu pé ſecour de laireah : derhel er ſquèl pé er ſah : monèt de oarn durand ma vou un aral é hobér é dro, &c.

7.° *Er-ré ne ſannant griq* a pe zeliehènt conz, crial, pé avertiſſein ; èl er ſerviterion, er oarnerion, ha ol er-ré-zou carguét dré ou ſtad d'éhuehad ne vehai groeit gueu doh ou Neſſan.

8.° *Er-ré ne hum laquant quet é poén a barrad* a pe eèllant ha ma teliant parrad doh en droug : èl er-ré-zòu payét pé gopreit eit quemènt-ce.

9.° *Er-ré ne ziçolant quet* el laironci e rér ; pé el lairon, a pe vai requis ou dizolein... A pe vai ur Monitoër, é hoh obligét, meit-ha hui e vehai exant, pé de ziſclæriein reih er péh e ouzoh, pé de reparein en domage groeit. Ha hoah é hoh éſcommuniét guhavè ma ne ziſclæriét.

Doué dré er ſeihvèt Gourhæmèn e ordrén demb : 1.° Bout coutant guet er péhiq hun nès ; 2.° Hum boéniein eit gounid er péh-zou requis temb ; 3.° Ma n'eèllamb quet labourad,

claſq ur moyand honeſt-benac eit bihucin; 4.° Ma n'eèllamb quet guet hul labour hac hur poén hum dennein a viſèr, adorein providance eo Eutru-Doué ha laquad hur honfiance én-ou; 5.° Reſtituein en danné goal guemérét ha reparein, gùellan ma heèllamb, en domage hun nès groeit d'en Neſſaa; 6.° Ma n'en dai quet poſſibl demb guet tout, hur ſourci hac hun armerh en dizomagein, claſq ahoël en occaſioneu de rantein chervige tehou, ha pedein Doué eit-t'ou.

Chetui ur reflexion e bum breſant, haval gueneign, de bihue-henac e leinou guet un tamiq attantion er péh hun nès merchét ar er Ourhæmèn-men. N'en dès quet ér béd paud a dud n'ou dès caz hac horreur doh el laironci hac er rapin, ha neoah n'en dès quet calz n'en dint lairon ha ne zalhant inemp d'er ræzon madéu ou Neſſan: ha mar dès ur-rébenac ne hum gavant quet obligét de reſtituein, dihoalleènt ne vehai en avarice hac er ſtag ag ou halon doh er madeu tamporel, e zallehai ou ſperet.

Jamæs enta nitra ne gueméret d'hou Neſſan, jamæs gueu ne ret doh-t'ou; rac, é-mé hur Salvér, hac e teheoh-hui de vout pihuiq aſsès *eit bout mæſtr ag er béd-antiér, petra e chervigeou quemènt-ce deoh mar dèt ha coll hou c'inean?* N'en dai quet requis laireah ur ſom vras eit gobér ur péhet marvel; ha bout-ç'ou tud de béré ne vehaî quet rét laireah paud opén pemb-blanq, eit méritein en ihuern.

Petra-vou enta ag er-ré e ątrap a glei hac a ziheu, a pe cèllant? Rac, é-mé S. Paul, *nac el lairon, nac er-ré avaricius... na rapinerion danné en Neſſan, ne yeint jamæs de Ranteleah en Eutru-Doué.*

Articl VIII.

Ag en eihvèt Gourhæmèn.

Birhuiquin gueu ne lavarei,
Nac ehue faus teſt ne vei.

Doué dré er Ourhæmèn-ze e zihuèn er faus teſtoni, er jugemanteu temerær ar hun Neſſan, er goal-gonzereah hac er gueu.

Er faus teſtoni. Hum zoug faus teſt ar en Neſſan e zou aſſurein é Juſtice un dra n'en dai quet gùr. Er faus teſtoni e zou un torfæt péhani e gri vangeance én Nean hac ar en doar, rac ur faus teſt e hum chervige a Hanhue adorabl en Eutru-Doué eid aſſurein er gueu ha gobér domage; ean e ra goab ag en dud a Juſtice, péré e zalh léh en Eutru-Doué; ean e ra de dud divlam hac innoçant coll ou danné, ou reputation, hac er vuhé.

Pihue-benac e zou malheurus aſsès eit hum zoug faus teſt ar é Neſſan, e zou obligét idan boén a zannation, de reparein en domage de béhani é vai bet caus, hac é teliehai-ean couéh dré-ze ér vraſſan peuranté; ha mar dai bet caus dré é faus teſtoni de gondanein unan-benac d'er marhue, obligét-è de hum ziſlarèt, hac é teliehai-ean coll é vuhé.

Er jugemanteu temerær. Er jugemant temerær e zou ur fal chongé e rér ar gouſt en Neſſan, hemb ræzon legitim er bet. Par-exampl, me uél ur vandèn tud é tévis hac é hoarhein, ha me glar em halon é mant é hoal-gonz a hèman; me ra ur jugemant temerær: me uél unan guſquét-brabue, ha me chonge gueneign é ma glorius; me ra ur jugemant temerær: me uél ré é toſtat liès d'er Sacremanteu, ha me juge é claſquant boud iſtimét; me ra ur jugemant temerær: unan-benac e dremén ital-on hemb conz doheign, ha me chonge gueneign é ma orgueillus pé fachét; chetui hoah ur jugemant temerær, ma ne mès ræzon legitim er bet de chongeal quemènt-ce, &c. Ne vai ræzon legitim de jugein é ma droug er péh e ra unaral, nameid a pe vai dizolo ha ſclær en droug, ha ne gavér moyand er bet d'en éxcuſein. (Mar dezirét banàuein en dangér ag er jugemanteu temerær, hac er remædeu doh er malheurus inclination hum nès de oal-jugein, leinet er Chapiſtr XXVIII, Parti III ag er Vuhé devod).

Dihuènnét-è ehue ſuſpettein droug ag en Neſſan, nameit-hac ur juſt ræzon e vehai d'er gobér. Par-exampl, a pe uélér guet-t'ou un aparance bras a zroug, pé ma ra un dra e vai ordinæremant droug, n'en dai quet péhet hum zeſiein a nehou, é ſpécial mar bér carguét d'éhuehad doh-t'ou ha d'er horrigein. N'en dai quet ehue permettét teoh larèt d'unaral er jugemanteu e rét ar hou Neſſan, pé er

ſuſpetteu e formèt ar é fal gomportemant, nameit-ha requis vehai quemènt-ce eit mirèt un droug pé eit gobér ur vat; ha hoah dihoallet ne vehai en inguên hac er goal-ſort a hanah hou touguehai de zécriein hou Neſſan.

Er goal-gonzereah. Goal-gonz e rér é gueu, goal-gonz e rér é gùir: 1.° Goal-gonz é gueu e zou laquad ar gouſt unan-benac ur péhet, pé un defaut, a béhani ne vai quet cablus. Ne vér quet qùitt eit en dout coveſſeit ur péhet èl-ce; réd-è abſolumant er reparein, mar dai poſſibl. Obligét-oh enta de hum ziſlarèt, qùitt a voud paſſèt eid ur gueuyad velimus: rac quement-ce n'arrihue gueneoh meit dré hou c'oal. Mar dès moyand, réd-è deoh hum ziſlarèt dirac ol er-ré en dès hou cleuét é hoal-gonz: ha mar dai a gonſequance vras er péh e hoès larét, avertiſſet int de hum ziſlarèt ehue, mar ou dès ean brudét: ha ma n'er groant quet, obligét vehait d'er gobér én ou léh, hac opèn de reparein tout en domage e eèllehai couéh ar hou Neſſan dré hou c'oal-gonz. Ne oal-gonzet quet, ha n'hou pou quet a reparation a inour d'obér. Mæs mar goal-gonzét, hui e guemér ar-n'ah en obligation de reparein inour hou Neſſan, hac é vehai diar gouſt hou ç'hani.

2.° Goal-gonz é gùir e zou décri, pé conz fal a unan-benac hemb intantion vat na juſt ræzon er bet. Me lar, *hemb intantion vat na juſt ræzon:* rac jamæs n'en dai permettét goal-gonz ag en Neſſan, na dizolein é zefauteu,

meit-hac ean e vehai un avantage-benac é quemènt-ce, pé un néceſſité-benac d'er gobér; ha hoah réd-è ſcèllèt guet pèh intantion ha de bihue en ou dizoler. Par-exampl, n'en dai quet goal-gonz-è avertiſſein un tad, ur mæſtr ag en droug e ra ou bugalé, pé ou ſerviterion: nac avertiſſein er Perſon, pé un dén honeſt-benac en dès otorité én ur Barræs, ag er ſcandal, pé fal affæriеu e baſs én ur hanton pé én un ti-benac, eit ma laquei reihtæt, mar eèll: nac avertiſſein unan-benac e uélér é hantein hemb goud certæn tud vincius ha debauchét. Obligét vér memb guhavè d'avertiſſein; èl mei ſerviterion péré e uélehai er vugalé ag en ti dob hum ziran-gein, pé é laireah ou zud, &c. Obligét veheoh hoah de ziſclæriein d'er Perſon un ampechemand e hanàueheoh ar un diméein, de laquad hou ç'hanhue ar ut Monitoèt, meit-hac exant veheoh, ha de ziſclæriein er urionné d'er Juge, idan boén a voud éſcommuniét, &c.

Cablus vér ag er péhet a oal-gonzereah: 1.° A pe larér ar gouſt en Neſſan braſſoh droug eit n'en devai groeit. 2.° A pe daulér ul lihue du ar é ævreu mat, en ul larèt, par-exampl, en ou groa eit bout ſcèllét hac iſtimét, &c. 3.° A p'er mêlér guet un ton yein ha milis. 4.° A pe zizolér é zefæuteu, pé ur faute-benac en dès groeit. 5.° A pe gleuér er mêlein ha ma rér dantand pé dré ur ſilance triſt pé dré ur geſt-benac, ne vai quet tout gùir et vad e larér a nehou. 6.° A

pe rér goab a nehou é ſigur bourdal, pé dirac'h'ou pé ardran é gain. 7.° A pe rér dehou un affront, un anjuſi-benac; èl mei temall dehou un deſaut, pé ur péhet-benac. 8.° A pe rér dehou hanhueu péré e ra hoarhein ar é gouſt.

Er goal-gonzereah e zou unan ag er braſſan péhedeu e ſchai bout commettét, a p'en dai gùir é tiſtruge er garanté, er vraſſan ag en ol vertuyeu. Ur goal-gonzér e zou goah eid ur multrér; ha gùel vehai guet ul lodvat coll ou buhé, eit coll ou inour. (Leinet er Chapiſtr XXIX, Parti III ag Vulé devod). Er goal-gonzereah é tra ponnér hac a gonſequance, e zou ur péhét marvel. N'en dai quet neoah ur pébet marvel conz ag un dra publiq hac hanàuét guet en ol. Mæs de zougein e zou perpet a velimein ur gouli péhani e hum chairrehai prontoh, pe ne vehai quet refreſquét; liès memb un dra hanàuét én ur hartér, ne vai quet én ur hartér-aral; ha mar dizolét un dra a gonſequance, péhani e vai cuhét pé ne vai quet hanàuét guet paud a dud, hemb ne hoès ræzon er bet de gonz a nehou, hui e gommètt ur péhet marvel. *Er goal-gonzerion ne yeint jamæs d'en Nean*, é-mé S. Paul.

Er-ré e cheleu guet plijadur goal-gonz, e zou quer cablus, ha marcè cabluſſoh eid er goal-gonzér. Rac ne vehai quet goal-gonzét pe ne vehai quet cheleuét. Petra vou enta ag un tad, ag ur vam, ag er véſtr, ag er-

ré en dès droæd de gommandein, mar lauſquant er-ré-ral de oal-gonz dirac-t'ai : rac, é-mé S. Paul, *n'en dai quet hemb quin er-ré e ra en droug e véritt er marhue* éternel, *mæs ehue er-ré e gouſſantt d'en droug.*

A pe gleuét goal-gonz, ba ma hoès un tamiq otorité-benac drès er goal-gonzér, groeit tehou tàuein. Ma ne hoès berh er bet ar nehou, aſſaiet dihuèn er-ré e zécriér, pé hum dènn ag er gompagnoneah, (mar permèt deoh hou tevær), pé diſcoeit ur min triſt ha fachét boud obligét de gleuèt treu c'ce. Mæs ma n'eèllét na ſorti ag er gompagnoneah nac arreſt er goal-gonzereah, recommandet hou calon de Zoué, occupet hou ſperet guet ur urionné terribl-benac, ha continuet hou labour. Dihoallet ne vebai er méb hou talhehai ér ſort compagnoneaheu-ze.

Anfin couſteèt e gouſtou, réd-è reparein er goal-gonzereah. Mæs penaus arreſt ur gonz e rid ér bartér, hac e gréſq dré guemènt bêg ma paſs ? Penaus laquad er-ré-ral d'ou dout quemènd a iſtim èl ou doai quênt, eid en hani e hoès décriét ? Me ouair é ma rét hum ziſlarèt a pe vai é gueu é vai bet goal-gonzét : mæs mar dai gùr er péh e hoès larét, n'en dès quet moyand teoh hum ziſlarèt : rac ur gueu vehai quemènt-ce ; ha S. Paul e lar : *N'en dai quet permettét gobér un droug, eit ma harrihuou ur vat* Penaus enta gobér ? Mar dai hoah freſq er blèſs e hoès groeit, avouéet dirac ol er-ré en dès hou cleuét, en e

hoès

hoès fal-hroeit é tizolein deſanteu hon Neſſan, en e hoès quæ a guement-ce, hac en ou fedét d'ancoehad er péh e hoès larét Mæs mar e hoès léh de gredein é ma deja ancoeheit, ne gonſeillan quet deoh gober èr reparation ér fæçon-ze, guet enn ne refreſquetheoh er gouh: hum gontanet nezè a larèt ag en hani e hoès decriét, tout er vad e ouiet a nehou: rac n'en dès dén ne gavèr ur vat-benac de laret a nehou: reït tehou é peb-occaſion mercheu a iſtim hac a reſpèt: dihuènnet-can é gurionné a pe gleuehair goalgonz a nehou: rantet chervige dehou a pe gavehait en tu: pedet Doué eit-t'ou, &c.

Mæs mar en dès tènnét hou c'oal-gonzereah de gonſequance eid en hani e hoès décriét, obligét-oh de reparein en domage. Par-exampl, hui e ra laquad ér mæz ur ſervitour, rac ma hoès larét é ma ur goal béh guet é dead, pé n'en dai quet ſur a zourn... hui e ra d'ur gounidêq coll é ounideu, rac ma hoes larét é ma fal é lahour... hui e lar ag ur mechérour é tiſcouſi en treu ha ne ra nitra a fæçon... ag ur marhadour é ma un affrontér, n'en dai quet mad é varhadoureah, &c.... Diarbèn er péh e hoès larét, dén ne fi mui én-ai; nitra ne gavanr de ounid: hui e zou caus. N'en dai quet erhoalh teoh hum affligein dirac Doué, coveſſad, goulen pardon; réd-e opèn gobér reparation.

Mæs petra e larehèmb-ni d'er-ré e zizoar er-ré varhue eit goalennein ou huhé treménét

ha gobér ou frocæs ; ag er-ré e laq tud youanq idan en treid, bac e ra dehai manquein ou chanche ; ag er-ré e daul ou velim ar en dud a Ilis hac e vir doh-t'ai a obér quaſi nitra a vad én ur Barræs ? Penaus-vou d'er-ré-ze reparein en droug e rant ? Par-exampl, ur Belêg en devezai mirét doh hilleih a bénedeu én ur hanton ; en devezai convertiſſét hilleih a béherion : mæs couénét-ç'ou un taul-tead ar nehou, ha bremen quaſi dén n'en dès confiance én-ou, &c. Pihue e reſcondou ag er vad en devezai groeit, ag en droug en devezai mirét, ag en ineanneu en devezai ſecourét de hum ſalvein ? Pihue ? En hani en dès ean décriét. N'en don quet ſouhét goudé quemènt-ce mar lar er Speret-Santel : *Er goal gonzér e zou abomination en ol dud.*

A p'en dai quen diæz-ce reparein er goal-gonzereah, laquamb hun ol fourci d'ehuehad doh hur honzeu, eit ne larehèmb jamæs ur guir inemp d'hun Neſſan, meid èl ma carehèmb ma vehai larét a hanamb hun hunan. Laramb liès de Zoué guet er Profæt David : *Men Doué, laqueit ur oard ar mem bég, hac un alhué ar men divès : ne bermettèt quet ma hum abuſou me halon guet conzeu péré hou ç'offance.* Chongeamb erhad én hun péhedeu-ni, ha n'hur bou quet amzér de chongeal é-ré hun Neſſan.

Er Gueuyér.

Ne laret quet gueu, é-mé er Speret-Santel, *rac en acuſtumançe-ze n'en dai quet mat.* Er

gueu e zou ur gonz pé ur ſign contrel d'er péh e chongét, guet intantion de drompein. Me lar, *contrel d'er péh e chenget :* rac conz inemp d'er urionné guet er gradèn é vai gùir er péh e larér, n'en dai quet larct gueu mæs hum drompein. Me lar hoah, *guet intantion de drompein :* rac larèt piqueol dauſenneu, marveilleu e ouyér erhad ne veint quet credét guet hanni, n'en dai quet ur gueu.

Bout-ç'ou tri-ſort gueu : 1.° Ur gueu e ra næz, pé domage, pé poén. 2.° Ur gueu eit hoarhein, eit bourdal. 3.° Ur gueu eit gobér plijadur de unan-benac hemb gobér poén d'un-aral, pé e larér eit hum dènn a affær. En eu-zehuehan n'en dint quet lès-mat péhedeu marvel, penaus-benac m'en dint perpet péhet.

1.° N'en dai jamæs permettét larèt gueu ne vern é péh occaſion nac é pèh affær. Ur gueu e zou un droug a nehou é hunan ; hac er péh-zou un droug a nebou é hunan, e zou dihuènnét perpet hac é peh-occaſion. Naren, é mé S. Auguſtin, en digaréeu e glaſquér eid éfcuſein er gueuyér, e zou ol ſaus. Hac é vehai poſſibl ténnein ol er-ré dannét ag en ihuern, ha ſalvein ol en dud guet ur gueu diſtér, ne vehai quet permettét el larèt. N'en dai quet enta permettét larèt gueu eit mirèt a vout noæzét, eit mirèt deh brud, eit ſauvein hur buhé, eit ſauvein ur hroaidur e vehai preſt de verhuei hemb Badièn. Rac én un occaſion èl-ce ne vehai quet permettét

gobér ur faute inemp d'er burtæt ; ne vehai quet enta permettét chue gobér ur faute inemp d'er urionné ; ha gùel vehai ma tehai ol er béd de vout collét, eit ma vehai offancét Doué dré en diſtérran péhet.

2.° Ur gueu e ra poén vras d'en Neſſan, pé e ra domage vras dehou én é vuhé, pé én é inour, pé én é zanné, pé én é gredèn (én é Fé), e zou ur péhet marvel : rac er gueu-ze e zou inemp d'er urionné, inemp d'er juſtice ha d'er charité deliét d'en Neſſan. Rac-ce é lar er Proſæt David : *Doué e gollou ol er-ré e lar gueuyér* èl-ce, rac *ur bég gueuyad e lah en ineau*, é-mé er Speret-Santel. Èl-ce er-ré e anſaign éſprès un dra-benac inemp d'er Fé, inemp de Lezèn Doué pé d'Anſaignemanteu en Ilis, (guæd e gavér ag er ſort Doctorèt-ce ar er Mæzeu) : er-ré e annonce éſprès ſans Miracleu, ſans Indulgeanceu : er-ré e uerh pé e anſaign Pedènneu, Oræzoneu guet péré ne varhuér jamæs hemb Covezion : er-ré e lar éſprès é Covezion en ou dès groeit ur péhet enorm-benac, n'ou dès quet groeit én éffæd, eit m'ou lauſquou ou Hovezour d'obér ur Govezion general : er-ré e zéguis quemènd ur péhet bras-benac, ma rant de gredein n'en dai meit veniel, &c. Ol er-ré-ze e ra ur péhet marvel, ha guhavè ur ſacrilége.

3.° Er biæzeu, en troyèlleu, er honzeu doubl, a zeu-antand, a béré en hum chervigér eit hum dènnein a brès, e zou chue

gueuyér : rac larèt gueu-è rein de gredein èl gùir un dra e ouer e zou faus ; ha ne hum chervigér a droyèlleu, a gonzeu a zeu antand, nameit eit quemènt-ce. Ehue en llis en dès condannét er-ré e anſaignai é hoai permettet biæzein ha bout doubl a pe oai neceſſær pé profittabl quemènt-ce eit confervein er vuhé, pé en inour, pé en danné, pé aveid un ævr mat-benac, &c. Ne laran quet é vér obligét de zifclæriein perpet ha de larèt ol er péh-zou gùir : dangérus vehai memb quemènt-ce pe vehai rét el larèt de guemènt hanni er goulen. A pe vehait neoah interrogét é Juſtice pé guet tud péré en dès droæd d'hou c'interrogein, obligét-oh nezè de larèt ſimpl ha næt er urionné èl m'hé hanàuét. Mæs mar doh interrogét guet tud de béré ne jauge quet dohoh diſclæriein hou ç'affærieu pé ré hou Neſſan, diſtroeit er parlant ar un draaral, eit rein dehai d'antand ne fal quet deoh reſcond, ha ne jauge quet doh-t'ai hou c'interrogein. Me ouair é ma diæz quemènt-ce a pe vér interrogét guet tud a galité : mæs gùel vehai neoah larèt gronce : *Er péh e oulènnét, n'en dai quet m'affær*, pé, *n'en don quet obligét de reſcond....* hac é reliehènt-int hum inzrouguein, eit ou zrompein hac offancein Doué dré en diſtérran gueu.

4.° Mêlein unan-benac mui eit ne véritt, e zou ehue ur gueu hac ur péhét. Rac hui en tromp dré m'en douguet de gredein en en dès partætioneu n'en dès quet én éffæd, hac

en en iſtimét, durand m'en diſprifét én hou calon. Me ouair n'en dai quet permettét diſprifein hanni : mæs bout-ç'ou quêmb itré rantein de beb-unan en inour e zou deliét tehou, bac en antretenein én é vinceu dré vélationeu faus.

5.° En hipocriſi e zou ehue ur gueu. Rac un hipocrit e aſſai laquad de gredein é ma gùel eit n'en dai, ha dré-ze ean e glaſq trompein en dud, ha memb en Eutru-Doué, pe vehai poſſibl. Er charité e zihuèn dohemb a ziſcoein hun defauteu dirac er-ré-ral, guet eun a ou ſcandaliſein : mæs er ſincerité bac en humilité e zihuèn ehue dohemb a glaſq paſſein eit gùel eit n'en domb.

Ne laquamb enta jamæs fauſoni er bet én hur honzeu, eit n'en dou quet hur Salvér léh d'obér demb er rebræche e rai d'er Juivèt : *Perac ne hanauét-hui me langage*, é-m'ean ? *Rac n'eèllét quet cheleuèt me honzeu Er goalſperet e zou hou tad, ha hui e fal deoh gobér er péh é blige tehou.... A pe lar gueu, ean e gonz revè é vechér, rac m'en dai gueuyad ha tad er gueuyér.* E peb-occaſion dihoallamb doh er gueuyér, avèl er Roué ſantel David : *Larét e mès men guir*, é-m'ean, *me zihoallou guet fourci é peb-occaſion, eit ne behein jamæs dré me zead.* (Leinet er Chapiſtr XXX, Parti III ag er Vuhé devod).

Doué dré en eihvèt Gourhæmèn e ordrén demb : 1.° Carein er urionné, ha bout perpet gùirion. 2.° A pe vehemb interrogét é Juſtice,

larèt er urionné ſclær ha ſplann. 3.° Dihoal doh en ol pehedeu hun nès éxpliquét amen. 4.° Jugein mad a actioneu hun Neſſan a guemènt ma heèllamb : rac mar dai ſplann en droug ha n'eèllér en excuſein é mod er bet, n'en dai quet poſſibl jugein ne béh quet.

ARTICL IX.

Ag en nàuvèt Gourhæmèn.

En ævr ag er hiq ne zezirei,
Mett guet pried, pé é pehei.

DOué dré en nàuvèt Gourhæmèn e zihuèn en dezir memb ag en actioneu dishoneſt péré-zou dihuènnét dré en huéhvèt Gourhæmén.

Doué é tihuèn en actioneu dishoneſt, en dès ehue dihuènnét en dezir ag en actioneuze : mæs èl ma ta d'ul lod-vad credein é vènt divlam durand n'ou dai quet groeit en droug ou devai dezirét, Doué en des groeit ur Ourhæmèn éſprès eit condannein er fal zezirieu ; ha penaus-benac n'en dai conzét meid ag en dezirieu dishoneſt, rac m'en dai ér poénd-ce é ma douguettan mab dén de hum éſcuſein, Doue e zihuèn neoah er fal zezirieu é general ; rac en dezir e gomprèn er volanté d'obér en action, ha Jeſus-Chriſt e lar é ma *ag er galon é ta en actioneu lous, er multr, el laironci*, &c.

Me ouair penaus er fal chongeu de béré ne ramb quet occaſion dré hur goal, ha doh

péré é reſiſtamb guet dongér ha caz doh-t'ai, e gréſq hur méritеu dirac Doué é léh boud ur péhet. Mæs mar domb cablus: 1.° A pe ramb a hur vat ha libr volanté occaſion d'er fal chongeu, a pe ne reſiſtamb quet doh-t'ai quentch èl m'ou ſantamb; 2.° a pe gouſantamb tehai; 3.° a pe hùm arreſtemb tehai guet phjadur, penaus-benac ne gouſantamb quet: pèh ræzon hur behai-ni de gredein ne béhamb quet dré er fal zezirieu, a p'en dint ur gouſantemant ag er volanté d'ur fal action? Rac-ce é lar hur Salvér: *En hani e fèll ur voès guet ur fal zezir, en dès deja commettét er péhet èn é galon.* Èl m'hùn nès deja éxpliquét en treu-ze én articl ag er baillardiah, ne hum arreſtehèmh quet davantage.

Doué dré er Ourhæmèn-men e ordrén demb diſtag hur halon doh en treu crouéét, mortifiein en inclinationeu ag er hiq, ha gobér brizél d'er væn curioſité.

Articl X.

Ag en decvèt Gourhæmèn.

Mad ar en doar ne hoantei,
Eit-t'he poud ean dré dromperi.

Doué dré er Ourhæmèn-ze e zihuèn dohemb a zezirein madeu hun Neſſan, meit hac ean-vehai eit hur boud int dré voyandeu juſt ha permettét.

Péhein, e rér inemp d'er Ourhæmèn-ze, a pe zouguér ivi d'en Neſſan, a gaus d'é

gommodité, d'é zanné ha d'é avantageu-aral : a pe zezirér hum æzein diar é gouſt, èl er varhadiſion péré e zezir ma vou quêrteri eit gùerhein gùel ou malhadoureah ; er-ré e zezir ma vou brizél eit ou doud en tu de laireah hemb eun a vout puniſſét ; er-ré e zezir er marhue d'ou zud eit ou dout ou danné, &c.

Mæs n'en dai quet ur péhet dezirein madeu hun Neſſan eit bur boud int dré voyandeu juſt ha permettét, a p'en devai hoand de hum zizobér a nehai. Dré er ræzon-ze é ma permettét gùerbein, prenein, trafiquein.... Me lar, *a p'en devai hoand de hum zizobér*... rac n'en dai quet ræzonabl dezirein un dra e fal d'hun Neſſan goarn : quemènt-ce e vehai dezirein ma hum ziæzehai eit hun æzein, ha dezirein d'un-aral er péh ne garebèmb quet ma vehai dezirét temb. N'en dès enta meid en hoand en dehai hun Neſſan de bum zizobér ag é dra, e rantt legitim en dezir hur behai-ni d'hur boud ean.

Doué dré er Ourhæmèn-ze e ordrén demb reglein hun ol dezirieu revè é volanté ; reſiſtein doh er malheurus inclination hun nès de glaſq perpet hur houtantemant, hur bommodité, hun æzemant, &c. Quemènt-ce-zou pèn-caus temh de dorrein Gourhæmeneu Doué, ha ne vou meid é feahein hur goal inclinatioueu, é ſpécial hun teiche mignon, é heèllehèmb hum virèt a béhein hac a vout dannét. Hennéh-è er gùir hènd en dès anfaignét temb Jeſus-Chrouiſt, hac er-ré e guemér un-aral, e zou én dangér bras a farj.

CHAPISTR IV.

Cheleuet èn Ilis.

N'Aboeiſſamb de Zoué èl ma faut, n'ameid a pe sèntamb doh en Ilis. Obligét-omb enta de oud ha de oarn Gourhæmeneu en Ilis. Rac Jeſus-Chrouiſt en dès reit tehi, de larèt-è, d'er-ré guettan ag er Vugulion ſpirituel en dès choægét eit hé goarn hac hé hondui, er bouvoër d'obér Gourhæmeneu, hac e ordren demb sèntein doh-t'ai idan boén a vout ſeëllét èl Payannét. Ni e gav ér Scritur ſantel en en dès en Apoſtolèt excelſét er bouvoër-ze ér Honcil a Jeruſalem; hac ou honzeu e ra ſplann d'antand é hoai er Speret-ſantel e gonzai dré ou guêneu. Hun Tad ſantel er Pab hac en Eſcobèt, péré e zalh léh ha carg en Apoſtolèt, en dès excelſét er memb pouvoër ér Honcilleu general ha particuliér. Én aſſambléyeu-ze é ma bet groeit en darn-muyan a Ourhæmeneu en Ilis. Mæs èl ma vehaï raï hir ou éxpliquein ol (rac bout-ç'ou eit peb-ſtad ha peb-condition), ne gonzehèmb meid ag er-ré e oblige en ol Fidelèt. N'en des meit huéh comprênét ér Gùerzeu-men:

1. Santeſi ol er Gouïlieu Ordrénét, èl er Sulien.
2. Sul ha Goul cleu en Overèn; Èl ma teli peb-gùir Grechén.

3. The bèhedeu e goveſſei
Ur uèh èr blæ, ma ne rès mui.

4. The Dad Salvér e receuei
Peb-Paſq humplan ma heëllei.

5. Er Hoaris, er Hortualeu
É ynnet hac er Vigilieu.

6. D'er Sadourn ha d'er Gùinèr
É ma Vigil é peb-amzér.

Er Gourhæmeneu-ze conſidérét erhad e regl d'er Fidelèt pegource ha penaus é teliant mirèt Gourhæmeneu Doué. Rac, 1.° Obligét-omb de reſreſquein liès én hun iſprit er chonge a vadeleaheu Doué én hur hevir; de luſquein hur halon trema en Nean dré en dezir ag er vuhé éternel; de gönſidérein gloér er Sænt ér Baraouis, èl ur voéh pèhani e lar demb hembcèſs quemér ſcùir ar nehai ha quêrhet ar ou fazeu; de drugairicad Doué ag er viétoerieu ou dès douguét dré é hræceu hac én é Hanhue. Eit hun doug de hum aqùittein ag en deværieu-ze en en dès en Ilis inſtituét er Gouilieu.

2.° El Lezèn naturel ha Gourhæmeneu Doué hun oblige de rantein a ſperet hac a gorv d'hur Hrouéour en inour hac en aboeiſſance e zou deliét dehou èl d'er Mæſtr general drès quement-tra-zou; de ſantefiein un dé peb-ſuhun, eit en impléein de chervige Doué: eit n'hur bezai quet ancoeheit en obligation-ze é command temb en Ilis aſſiſtein én Overèn d'er Sulieu ha d'er Gouilieu mirét.

3.° Obligét-omb, eit bihuein é græce Doué, de nættat hun inean ag er péhédeu marvel e

ecllehèmb hur bout commertét, ha d'hé maguein guet er bara a vuhé en des lauſquét hur Salvér guenemb ér Sacremand ag en Autær. Eit ne vezèmb quet bet liſidant d'acompliſſein en obligationeu-ze, é hordrén demb en Ilis coveſſad ha communiein ur uéh ér blæ d'er bihannan, hac é regl demb en amzér d'er gobér.

4.° Obligét-omb de gaſtiein hur horv; d'er hontraignein de sèntein doh en iſprit; de yunein gubavè, revè ma larai hur Salvér d'er Fariſiénnèt en en devai é Ziſciplèt yunét goudé é Aſçancion. Eit n'hur bezai quet chairrét hun deulagad ar en obligationeu-ze, é command temb en Ilis yunein ha gobér vigil de certæn déieu.

Er Ourhæmèn péhani e ordrén payein en deaugueu, hac en hani e zihuèn a obér æredeu durand en Avènd hac er Hoaris, e zou ehue hanàuét guet en ol: mæs en ihue-Ourhæmèn-ze n'obligeant quet en ol Fidelèt: rac er-ré n'ou dès quet a zoar-labour, e zou exant a bayein deaug; ha n'en dai quet permettettoh d'er-ré en dès groeit rô a uerhtæt, dimèein én un amzér-aral, eid én hani dihuènnét dré en Ilis.

ARTICL I.

Ag er guettan a Ourhæmeneu en Ilis.

Santefi ol er Gouïlieu
Ordrénét él er Sulieu.

EN Ilis dré er Ourhæmèn-ze e ordrén d'hé bugalé santefiein er Gouïlieu mirét, èl ma santefiant er Sulieu; de larèt-è, lausquein en déieu-ze peb-sort labourieu terrién, (hum virèt drès peb-tra a béhein); ou impléein de chervige Doué èl er Sulieu, hac antréein ér santimanteu en dès bet en Ilis é binstituein peb Gouïl. (Leinet en éxplication ag en dairvèd a Ourhæmeneu Doué, ha hui e gavou penaus é teliét santefiein er Gouïlieu).

Ul lod-vad ag er Gouïlieu e oarnamb, e zou bet instituét dré en Apostolèt. Er-ré-ral e zou bet instituét a oudé. Peb Escob en dès er bouvoër d'instituein ré nehué én é Éscopti, a pe ùél é vai profittabl quemènt-ce eit gloër en Eutru-Doué ha santefication er Fidelèt: hac obligét-omb, ne vern mèn-è, de virèt er Gouïlieu e oarnér él-léb ma hum gavamb.

Lod ag er Gouïlieu e zou bet instituét eid inourein er Misterieu a hur Religion; lod eid inourein mémoër er Uériès glorius Vari; lod-aral eid inourein triomfl er Sænt é gloër en Eutru-Doué. Eid antréein en déieu-ze é santimanteu hur Mam santel en Ilis, réd-è meditein er Mistèr e inourér, pé buhé er Sænt a béré é rér mémoër; trugairicad Doué ag

er græceu en dès reit tehai ; quemér er reſolution de guêrhèt ar ou fazeu, ha hum laquad idan ou frotection. Guet en inſtruction e yan de rein deoh ar er Goulieu principallan, ne vehait quet ambaraſſét eit goud petra e oulèn gueneoh en Ilis én déieu ſantel-ze.

INSTRUCTION ar el Lideu principallan e oarnér én Ilis.

EN AVÈND.

ER guir-men *Avènd* e ſenéfi Donnedigueah. En Ilis e hanàu tair-Donnedigueah a Jeſus-Chrouiſt. Er guettan e zou en hani ag é Incarnation, a p'en dès hum hroeit Dén aveid-omb itré digoſté er Uériès, ha m'en dai deit de chom é méſq en dud. En eil e zou en hani e ra bamdé én incanneu, a pe ziſquèn én-ai dré é hræce, pe eit ou honvertiſſein mar dint é goal ſtad, pé eit créſquein ou mériteu mar dint é ſtad vat. En dairved e vou én achémand ag er béd, a pe zei de jugein er-ré vihue hac er-ré varhue. En Ilis durand en amzér ſantel ag en Avènd e avertiſs hé bugalé : 1.° De gonſidérein en dobér bras ou doai ma vezai deit Jeſus-Chrouiſt d'ou zènnein a viſer, ha d'en trugairicad ag er græceu en dès méritét tehai dré é Incarnation ; 2.° De laquad ol ou ſpi de brofittein ag er græceu-ze, ha de véritein ma rei Jeſus-Chrouiſt é zamurance én ou halon ; 3.° De hum breparein guet un dougeance ſantel de zacor contt dehou un dé ag ou ol chongeu, conzeu, ævreu hac omiſſioneu,

En Avènd e bad pedair-ſuhun, eit repreſantein demb er puar-mil-vlæ treménét a oudé er hommancemand ag er bèd, beèd en amzér ma tas hur Salvér ar en doar. Guharal er Fidelèt e yunai en Avènd juſt èl er Hoaris; hac en Orlemanteu violèt a béré en hum chervige hoah en Ilis durand en amzér-ze, è zegaſs chonge temb é teliamb er ſeèllèt èl un amzér a bénigèn. Én éffæd, eit bun avertiſſein d'obér pénigèn, é leiner demb én Officeu ag en Avènd en inſtructioneu e rai S. Yéhàn er Badéour d'er Juivèt, eit ou diſpoſein dré ur gùir bénigèn de receu Jeſus-Chriſt; hac ag er hettan Sul é leinér én Overèn en Aviél ag er Jugemant general, eit diſcoein pèh quen terribl vou é zehuehan Donnedigueah eid er-ré n'ou dou quet prezét profittein ag er guettan. Penaus-benac en Ilis ne regl hinihue d'hé bugalé ſort pénigèn er bet d'obér durand en amzér ſantel-ze, hé intantion-è neoah ma pratiqueint muyan e eèlleint a ævreu-mat; ma reint ur mortification-benac; ma renoncieint d'ou inclinationeu; ma peèlleint guet ſourci doh en occaſioneu a behet, &c. (Mar doh ér ſtad d'ou poud ul livr a Officeu en Ilis én ul langage e antandét, me gonſeil deoh hou poud unan).

NENDELÊQ.

Er hempèt-dé ar-n'uguênt a vis en Avènd.

ER guir *Nendelêq* e ſenéfi Gannedigueah. En Ilis e hanàu tair-Gannedigueah a Jeſus-Chrouiſt. Er guettan e zou é Gannedigueah éternel, dré behani é ma angeandrét ag é Dad a ol éternité. En eil e zou é Gannedigueah tamporel é Bethelem; hac en dairvèd e zou é Gannedigueah ſpirruel én hun ineanneu. Eid inourein en tair-Gannedigueah-ce é lar er Velean tair-Overen de Nendelêq. Én Overèn-greis-noz é hinourér Gannedigueah tamporel Jeſus-Chrouiſt, péhani, dré er guirieu ag er Conſecration e vai laqueit ar en Autær d'er hource m'el laquas er Uériès ar un nebediq plous é Bethelem: réd-è nezè adorein Jeſus-Chrouiſt gannét én ur hreu é creis er vraſſan peuranté, dré garanté aveidomb. Én Overèn ardro-goleu-dé é rér mémoër ag er momand heurus-hont ma hannonças un Æl d'er Vugulion é hoai gannét Jeſus-Chrouiſt; hac inourein e rér nezè Gannedigueah ſpirituel hur Salvér é caloncu en dud juſt. Eid aſſiſtein én Overèn-ze guet devotion, réd-è hum joéntein a ſperet guet er Vugulion, péré e adoras Jeſus-Chrouiſt nehué-gannét, ha guet en Ælèt, péré e annonças é Gannedigueah d'en dud dré er Hantiq caër-men: *Gloria in excelſis Deo*, &c. *Gloër de Zoué é lein en Nean, ha peah d'en dud a volanté*

vad ar en doar... En dairvèd Overèn é leinér er hommancemand ag en Aviél revè S. Yéhàn, péhani e gonz ſplann a Gannedigueah éternel hur Salvér ; rac ce nitra ne vir a larèt é hinourér nezè é Gannedigueah divin, dré béhani é ma angeandrét ag en Tad a ol éternité. Eid aſſiſtein én Overèn-ze guet er ſantimanteu e recommand en Ilis, réd-è hum joéntein a ſperet guet en Ælèt hac er Sænt, péré e ador Mab Doué én Nean, péré en trugairica ag er græceu en dès reit d'en dud, ha péré, revè S. Paul, en adoras a guentéh èl ma hoai gannét. Un dra vad-è aſſiſtein én tair-Overèn-ze, penaus-benac ne vér quet obligét. Guharal en Ilis e bermettai d'er Velean larèt iſtroh eid un Overèn d'er Gouliеu bras ; rac ne vehai quet bet poſſibl d'en ol Fidelèt aſſiſtein pe n'en devezai peb-Belêg larét meid unan. Rac-ce en tair-Overèn e larér hoah de Nendelêq, e zou ur merche ag un uſage pratiquét guharal ér Grechéneah.

Jeſus-Chrouiſt dré er circonſtanceu ag é Gannedigueah e ra demb Leçonnieu caër. Gannét e é voyage, de greis-noz, én ur hreu, ér vraſſan peuranté, én un amzér yein, cri ha calét, &c. Ean hun déſq enta : 1.° de voud aboeiſſant, humbl, ha de hum gonſidérein èl perhinderion ar en doar ; 2.° de garein er beuranté, de ziſpriſein et madeu hac en inourieu ; 3.° de garein er ſouffranceu, ha de ſeahein en inclination malheurus hun nès de glaſq attàu hun æzemant hac hur ſatisfaction.

Én un antréein ér béd ean en dès groeit brizél d'en orgueil, d'er vanité, d'en ambition, d'er væn curioſité ha d'er goal inclinationeu ag en natur corrompét, eit hun déſquein de ziſprifein er péh e iſtim er béd, ha de garein er péh e ziſpris er béd. Er-ré e yai de Vethelem d'en adorein, ne gleuènt guet-t'ou gùr er bet : mæs é ſtad peur ha trùhéus, é zareu, é huannaden e oai quel liès a voéh péré e larai deja d'en ol : *Mar fal deoh boud a men Diſcaplèt, renonciet deoh hou ç'hunan, quemèret hou croès ha heliet mé.* Ér momand ma hinour en Iliz er Miſtèr ag é Gannedigueah, ean e brepar hoah græceu ſpécial d'en ol Grechénion. Mæs èl n'en dès quet paud e hum laq ér ſtad d'ou receu, ha ma hès memb hilleih e ra ag en noz-ze un noz a zehauche hac a libertinage, er græceu-ze e vai diſpartiét guet abondance itré en ineanneu devod péré e brepar én ou halon un damurance pur ha ſantel d'un Doué deit de vout croaidur dré garanté aveid-omb. (Leinet er Figur VII a Hiſtoér en Teſtamand nehué).

GOUIL S. STEVAN.

En huéhvèr-dé ar-n'uguènt a vis en Avènd.

(Leinet er Figur LXVI ag en Teſtamand nehué).

GOUIL S. YÉHAN EN AVIÉLOUR.

Er ſeihvèr-ar-n'uguènt ag en Avènd.

(Leinet er Figur IV ag en Teſtamand nehué).

Gouil er Sænt Innoçandèt.

En eihvèt-ar-n'uguênt ag en Avènd.

(Leinet er Figur XII ag en Teſtamand nehué).

Circoncision Jesus-Chrouist.

Er hettan dè a vis Guênvèr.

Doué eit difforh er bobl Juiv doh en ol pobleu-aral dré er merche ag en Aliance en doai groeit guet Abraham, en doai ordrénét tehai rein er Circonciſion d'er bautrèt én eihvèr-dé goudé ou gannedigueab. Er Circonciſion e oai ur ceremoni gloætus ha méhus, hac ur merche é tamb ér béd cablus ag er péhet Originel. Hur Salvér ne oai quet obligét d'el Lezen-ze; rac dré ma hoai er ſanteleah memb, n'en doai péhet er bet d'effacein. Neoah èl ma hoai deit d'aqùittein er boén deliét d'hur péhedeu, a béré en en doai hum garguét, ean e hum laquas ér memb rang guet er béherion, eit rein demb un exampl ag er vraſſan humilité; hac eit ſiêllein er garanté infini en doai aveid-omb, ean e gommançaſ a nezè ſcuillein lod ag é Oaid, é-tretant ma vezai deit en amzér d'er ſcùill tout beèd en dehuehan tapen, eit payein hur rançon. Reit oai bet tehou nezè en Hanhue a Jesus péhani e ſeneſi Salvèr, revè m'en doai en Æl annoncét d'er Uériès; rac ma tai ar en doar-eit bur ſalvein. En Hanhue

a JESUS e zou quer bras, *ma teli*, é-mé S. Paul, *quemènt hanni zou én Nean, ar en doar, hac én ihuern ſtouyein ar é zeulin d'en Hanhue a* JESUS. N'er prononcet enta meit guet attantion, reſpét ha devotion.

Tri-tra e recommand temb en Iis en démen eit commance erhad er blæ. 1.° Hum offrein antieremant de Zoué guet Jeſus-Chriſt, eit ma vebemb gredus d'er chervige beèd er fin a hur buhé. 2.° Gobér én hur halon ur Circonciſion ſpirituel en ur ziouriénnein a nehi en ol teicheu hac inclinationeu e zíſplige de Zoué. 3.° Renchuéein er promeſſeu a hur Badiènd. Henneh-è en donné-mad ag er blænehué e oulèn Doué guenemb. Dihoallamb drès peb-tra a baſſein en dé é viſitein bur hærent hac hun amièt, èl m'en dai er mod é méſq en dud ag er bèd. Cuſtum miſerabl, péhani e dènn de hilleih a béhedeu. Groamb ehue er reflexion-men : paud a vlæyeu hun nès commancét hac achihuét ; ha ni-zou gùel hinihue eit ne oèmb dec-vlæ-ç'ou, uguènt-vlæ, hantér-hant-vlæ-ç'ou ? Toſtad e ramb bamdé d'er marhue... Ha ni e uélou er blæmen é hachihue ? Pe vezèmb marhuét er blætreménét, é pèh ſtad e vezèmb-ni comparifſét dirac Doué ?... (Leinet er Figur IX ag en Teſtamand nehué).

Gouil er Rouéèt.

En huehvèt-dé a vis Guènvèr.

EN dé-men e zou hanhuét *Gouil er Rouéèt*, rac ma tas d'er memb dé tri-Roué a zoh er sàu-beaul de Vethelem, eid adorein hur Salvér. Apariſſein e ras tehai én ou bro ur Stirèn péhani ou honduyas bet-ha Jeruſalem. Inou er Brincèt ag er Velean e ziſclærias tehai é hoai é Bethelem é teliai gannein er Meſſi, revè er Broſætèt. Ind e yas enta de Vethelem doh er ſplandér ag er memb Stirèn, hac e gavas inou én ur hreu Jeſus guet er Uériès ha S. Jogeb. Ind en adoras hac e offras tehou eur, ançans ha mirrh. Dre en eur ind en hanàuai eit ou Roué; dré en ançans, ind en hanàuai eit ou Doué, ha dré er mirrh ind e hanàuai é hoai dén. Eit ne vezènt quet oueit de zacor contt d'en tyrant Herod ag er péh ou doai gùélét, un Æl ou averтiſſas de retourn d'ou bro dré un hènd-araſ. En Ilis e inour d'el Lid bras-men tri-Miſtèr, dré béré en en dès Jeſus-Chrouiſt commancét diſcoein é hloër d'en dud. 1.° Adoration en tri-Roué, péré-zou bet er-ré guettan Payannèt en dès galhuét d'er Fé; ha guet péré é homb bet ehue galhuét d'en hanàuedigueah a Zoué. (Leinet er Figur X ag en Teſtamand nehué). 2.° Badiènd hun Salvér dré zeourn S. Yehàn ér riviér a Jourdæn, de dregont-vlæ goudè. (Figur XIV ag en Teſtamand nebué). 3.° É guettan Mi-

racl, a pe changeas deur é gùin én æredeu é Cana. (Figur XVI ag en Teſtamand nehué).

Eid antréein é ſantimanteu hur Mam ſantel en Ilis, ni e zeli trugairicad Doué en dout hur galhuét dré é viſericord hemb quin de vout Crechénion a Bayannèt ma hoai hun tud én hur raug; durand m'en dès dré un éffæd ag é juſtice abandonnét er Juivèt hac ul lod-vadaral d'ou dalledigueah. Damb èl en tri-Roué d'adorein Jeſus-Chrouiſt: offramb tehou en eur ag ur garanté pur ha ſincèr; en ançans ag un devotion gredus ha courajus, hac er mirrh ag er mortification a hur goal inclinationeu. Mar hun nès commodité, groamb ur preſant-benac d'er beurerion; ha pedamb Doué de rein ſclerdér ha ſecour d'er-ré-zou é goal ſtad, eit hanàuein ou dalledigueah ha diſtroein doh-t'ou a uir galon. Diboallamb a hum abandonnein de certæn divertiſſemanteu otoriſét dré guſtumeu er béd. E contrel, cheleuamb boéh hun Doué péhani hun avertiſs, avèl en tri-Roué-hont, de retourn d'hur bro (d'en Nean) dré un hènd-aral contrel d'en hani e guemér en dud ag er béd; me antand un hènd contrel d'en hani ag er péhet, ar béhani é ma en diaul é ſpial dohemb eit hur holl.

Purification er Uériès.

En eil dé a vis Huavrér.

DOué eit lauſquein guet er Bobl Juiv ur merche ag er Miracl en doai groeit én ou andræd doh ou delivrein ag en Egypt du-

rand ma cassai un Æl eit laquad d'er marhue bugalé cohan en Egyptiénnèt, e ordrénas dehai offrein dehou er mab cohan a bep-famill deu-uguênt-dé arlerh é gannedigueah, hac er prenein goudé dré en offrand a certæn lonnèt. Er memb Lezèn e zihuennai doh er mèrhèt a antréein én Tampl quênt deu-uguênt-dé a oudé ou gullevoud, mar boai ur pautr, ha quênt puar-uguênt-dé mar boai ur vèrh ou doai het: hac arlerh en amzér-ze é hoènt obligét de hum bréfantein én Tampl eit hum burifiein. Er ceremoni-ze e oai ur merche é ma cablus ha criminel mab-dén quênt ma ta ér béd, a gaus de behet ur betan rad Adam. Æz-è de uélèt ne oai quet daihét er Uériès santel d'el Lezèn-ze; rac bifcoah ne oai bet couciét dré er péhet; hac er fréh divin hi doai douguét itré hé digosté, n'en doai groeit meit rantein hé furtæt caérroh ha parsættoh. Hi e hum bresantas neoah èl er merhèt-aral, eit hum burifiein, eit rein demb un exampl a humilité, hac hun désquein d'aboeissein de Ourhæmeneu Doué ha de ré en Ilis, hemh clasq éscus na digaré. Hanhuét-è el Lid-ze *Chandelour*, a gaus d'er goleu e zouguér ér Prehesion en dès en Ilis instituét en dé-ze, eit represantein er voyage e ras er Uériès santel é monèt d'en Tampl guet hé Mab Jesus itré hé divréh. Er goleu-ze e represantt hur Salvér, péhani-zou sclærdér er béd, revè conzeu un dén santel hanhuét Simeon, péhani dré un inspiration a-ziar-lué e oai deit d'en Tampl ér momant-hont, guet

un intanvès devod banhuét Anna, hac en hanàuas eid er Meſſi.

Eid antréein é ſantimanteu en Ilis, ni e zeſi en dé-ce, 1.° Hum offrein de Zoué é ſacrifice guet Jeſus-Chrouiſt, eit ma vehèmb perpet gredus d'obér é volanté. 2.° Puriſiein hun inean non pas ag er péhet marvel hemb quin, mæs memb ag en ol inclinationeu d'er péhet veniel. 3.° Quemér ſcùir ar er grèd en doai Simeon de receu Jeſus-Chrouiſt itré é zivréh; ha déſquein guet Anna er Broſætès pratiquein peb-ſort ævreu-mat. 4.° Hum laquad idan protection er Uériès, hac hé fedein d'hur preſantein d'hé Mab Jeſus, eit ma laquehèmb hun ol joé ha gloër é vout tout d'en hani en dès hum reit tout aveid-omb... (Leinet er Figur XI ag en Teſtamand nehué).

Er Septuagesim,

Hac en dèieu aral quènd er Hoaris.

Er Sul quènt Merhèr el Ludu, e zou hanhuét *Quinquageſim*, de larèt-è, *hantérhantvèt*, rac ma hès én éffæd hantér-hant dé a va-ze bet-ha Pâſq. En eu Sul-aral é-raug henneh, e zou hanhuét *Sexageſim*, de larèt-è, *tri-uguéntvèt*; ha *Septuageſim*, de larèt-è, *decvèt-ha-tri-uguént*, rac ma hès ardro dec-dé-ha tri-uguènt a va-ze bet-ha Pâſq. En Ilis hun avertiſs èl-ce a ziabeel guet pèh ſourci é teliamb hum breparein d'obér hur Pâſq dré ur glahar ſantel a bur péhedeu, dré er mortifi-

cation

cation a hur goal inclinationeit, dré ur bénigèn ſalvus a hur ſal vuhé, eit ma heëllehèmb é gurionné larèt guet hur Salvér Sul er Baſſion: *Pihue e eèll temall deign é hon péhour*, a pe mès reparét me ſal vuhe dré er moyandeu en dès laqueit en Ilis itré men deourn? Eit rein demb el leçon-ze é qhitta en Ilis a nezè hé Hantiqueu a joé, é ſpécial en *Alleluia*, hac en hum chervige a Orlemanteu violèt, péré dré ou lihue triſt e zou un anſaign a bénigèn.

Mar e hoès hoah ur ſantimant-benac a Religion, ne vou quet diæz teoh ſantein er chagrin e ra d'en Ilis er ſal Grechénion, péré e hum abandon én amzér-ze d'el libertinage méhuſſan diarbèn modeu ha cuſtumeu péré-zou ur reſt a bayannage hac a idolatri. Pèh ur folleah! hum ziſpoſein de yun ha d'obér pénigèn dré er chérvad, dré en debauche, dré er gourmandiſs! Pihue ne gredehai é vehai permettét offancein Doué durand en déieu-ze? Ne hum abuſet quet guet er huſtumeu miliguét-zé, péré e baſs ér béd eit deværranceu honeſt. Mæs a pe nélehait en dud hemb Fé ha hemb Religion é monèt d'en tavarneu pé d'en aſſambléyeu bobançus, hum dènnet a coſté pé quèret d'en Ilis eid adorein Jeſus-Chrouiſt, eit gobér dehou Amand inourabl; hac affaiet tènnein é vitericord ar-n'ah hac ar er-ré en offance. Hur Mam ſantel en Ilis eit ſecour hé bugalé vat de zifautein ag un tu er ſcandal e ra er ſal Grechénion de vallardé, en dès inſtituét pratiqueu a zevotion péré-zou ſtreànét

ar er mæzeu én ul lod-vat a Barræſieu. Mar eèllét, aſſiſtet én devotioneu-ze eit braſſan gloér en Eutru-Doué.

Merhèr el Ludu.

ER ceremoni ag el Ludu e bratiq en Ilis ér hettan dé a Goaris é andræd en ol Fidelèt, ne oai pratiquét guharal nameid eit laquad é pénigèn er béherion de béré é hoait ingorto rein en abſolvèn de Baſq. Larein e rér en dé-ze er ſeih Pſalm a Bénigen guet Oræzoneu-aral, eit goulèn guet Doué er græce ag ur gùir gontrition hac er remiſſion ag er péhedeu. Béniguein e rér nezè ludu e laquér ar bèn er Fidelet, èl ur merche é ma trezét ou halon guet quæ ha glahar ag ou fauteu, hac eit degaſs chonge tehai é ma bet tènnét ou horveu a zoar hac é retourneint arrè de zoar.

Toſteit de receu el ludu-ze guet er ſantimanteu a zougeance hac a bénigèn en doai bet en Ninivitèt guharal, a pe hum olezant a ludu eit diſtannein colèr en Eutru-Doué. Doh ou receu, chonget a zevri : 1.° é hoh condannét de verhuel ur néh ; 2.° é varhuehait quênd peèl ; 3.° é varhuehait preſtoh eit ne chongét ; 4.° é varhuehait èl m'hou pou bihuèt ; 5.° é varhuehait eit bout heurus pé malheurus durand un éternité. Profittèt ag er reflexioneu-ze eit laquad é courre reihtæd én hou couſciance.

Er Hoaris.

Er Hoaris e zou un amzér ſantel a huéh-ſuhun ha hantér, inſtituét dré en Apoſtolèt eid inourein er yun a zeu-uguênt-dé hac a zeu-uguênt-noz e ras Jeſus-Chrouiſt én deſerh hemb daibrein nac ivèt, hac eit payein de Zoué en deaug ag er blæ, en ur gonſacrein d'er bénigèn en eu-uguênt-dé ze, péré e ra pe-doſt en decvèt parti ag er blæ. En amzér ſantel-ze e zou, revè S. Paul, *dëieu a ſalvedigueah*, dré ma fourniſs d'er Grechénion ſecourieu puiſſant eit tènnein ar nehai miſericord en Eutru-Doué, hac eit hum ſanteſiein. Rac, 1.° nezè en hum ali aſſambl en ol Fidelèt dré er memb exerciceu a bénigèn. 2.° En Ilis e bèd én ur fæçon ſpécial eit converſion er béberion hac eit perſeverance en dud juſt. 3.° Er Perdegueu hac en inſtructioneu e vai ſtanquoh. 4.° Er yun, èl ma lar er Préface ag en Overèn, dré ma hoanna er horv, e arreſt en nærh ag er goal inclinationeu, e sàu en iſprit trema Doué, hac hur ſecour de zoug ar-n'amb hun hunan ur victoër e véritou demb ur recompance éternel. (Leinet er Figur XV ag en Teſtamand nehué).

Eit tremén erhad er Hoaris, hum laqueit é cource ér ſtad vad eit ma vou profittabl eid-oh hou yuneu hac ævreu mat: rac n'hou pehai méritt er bet dirac Doué doh ou gobér ér ſtad a béhet marvel. (Conzét-è ér pempèt

Gourhæmèn ag er yun ag er Hoaris). Yunet a guemènt ma vou poſſibl deoh. Mæs ne gredet quet é ma erhoalh teoh yun a vouéd hemb quin : rac n'en dai quet hou pêg é hunan en dès péhet ; nè faut quet enta ma vou é hunan puniſſet. Douè hac en Ilis e oulèn gueneoh ur yun general ; de larèt-è, ma caſſiehait ol hou ſquêndeu, hou teulagad, hou tead, hou tiſcoharn, hou couſt ; ma rèhait brizél d'hou c'oal deicheu ; ma hum virehait doh er plijadurieu, ne laran quet hemb quin er-ré dihuènnét ha dangérus, mæs memb er ré permettèt hac e eèllét de ziover. Peèlleit doh er hompagnoneabeu ; hum occupet dalh-mat ; hum dènnet a coſté eit bout deoh hou c'hunan ; reit alézon revè hou comodité ; pedet liæſſoh ha hirroh eid en ordinær ; anſin yunet a guemènt-tra e eèllehait ; viſitet er-ré elan hac er briſonnerion, laqueit reihtæt én hou couſciance, &c. Profittet ag er Hoaris eit hum breparein d'obér dè Baſq-ur Govezion hac ur Gommunion vat, eit ma heèl'chait bout lodêq ér joé a Reſurrection Jeſus-Chrouiſt, arlerh bout bet lodêq ér bénigèn en dès pratiquét aveid-omb durand é vihé. En dout yunèt a vouéd durand er Hoaris n'en dai quet un dra quer mêlabl, é-mé un Tad ſantel ag en Ilis : rac er Hoaris ur uéh tremènét, er yun-ze e dremèn ehue guet-t'ou. Gùel vehai enta ma heèlleheoh larèt én achémand ag en amzér ſantel-ze : Ne mès quet yunét tout er Hoaris ;

mæs me mès reputét en domage em boai groeit d'em Neſſan én é inour, pé én é zanné ; me mès pardonnét d'em enemisét ; teichét oèn a guênt de douyèt, de golerein, de oal-gonz, de veàuein, de baillardein... ha guet græce Doué, me mès torrét ol me vinceu. Preciuſſæd ur yun-è henneh ! En amzér a Goaris e dreménou ; mæs er fréh hac er méritt ag er fort yuneu-ze ne dreméneint quet guet-t'ou.

Sul el Loré.

AOudé Sadourn er Baſſion bet-ha Sadourn Vaſq en Ilis n'en dai quaſi occupét meid a Baſſion hac a ſouffranceu hur Salvér, ſ ſpécial durand en dehuehan-ſubun péhani-zou hanhuét *ſantel*, a gaus mei bet accompliſſét én-hi er Miſtèr bras a hur Redamption. Golein e rer er Hroêſieu hac el Limageu, eit gobér canveu de varhue Jeſus-Chriſt, hac eit hun avertiſſein de ouilein hur péhedeu, péré-zou bet caus d'é ſouffranceu.

Er Sul quênt Paſq en Ilis e laqua é deourn hé bugalé Loré béniguét e zouguant ér Prehecion ha durand en Overèn, eid inourein antré triomflus hur Salvér ér guær a Jernſalem huéh-dé quênd é Baſſion. Chouquét òai ar un azènnès, eit diſcoein demb en diſprifance e rai a inourieu er béd : er vugalé hac er bobl munud e yas én arbèn dehou guet branqueu glié én ou deourn, en ur grial :

Gloër hac inour de Vab David... Lod eid en inourein e daulai idan é dreid branqueu Loré, lod-aral ou dillad : mæs er-ré puiſſant ag er guær e oai drong guet-t'ai ma rantait tehou en inourieu-ze. (Leinet er Figur XLIV ag en Teſtamand nehué). Chairrein e rér en or ag en Ilis durant ma tro er Prehecion ; ha n'hé digueorér meid arlerh m'en devai en Officiant ſcoeit ar nehi tair-gùéh guet troæd er Groès, eit degaſs chonge temb é hoai chairrét dor en Nean doh en dud quênt mei deit Jeſus-Chrouiſt d'hé digueor demb dré é varhue hirvoudus.

Er circonſtanceu a antré triomflus hur Salvér é Jeruſalem e zou quel liès a figur ag en diſpoſitioneu guet péré é teliamb roſtad d'er receu de Baſq : 1.° Chouquét oai ar ul lon brutal, eit merchein demb è teliamb hur bout ſeahét durand er Hoaris hur goal inclinationeu, péré hur rantt haval doh el lonnèt. 2.° Quêrhèt e rai ar vranqueu gùé hac ar zillad, eit merchein en diſprиſance e zeliamb gobér ag en treu væn ha dibrofit. 3.° Er-ré e oai oueit én arbèn dehou e zouguai branqueu Loré, eit merchein er victoer e zeliamb hur bout douguét ar enemisèt hur ſalvedigueah dré en oræzon, er yun, en alézon hac er mortificationeu-aral. Mæs allas ! guæd e zou a Grechénion haval doh er bobl valigueanthont, péhani de huéh-dé gondé m'ou doai ean inourét, e oulènnai ma vezai bet gruciſiét ! Rac lod e zoug Loré én ou deourn èl

pe vehènt victorins ag ou fal deicheu, durant ma vourrant ér ſclavage méhus ag er péhet. Lod-aral e zifco bout reglettob ha devotoh durand er Paſq : mæs quênt peèll é retournant arrè d'ou debaucheu ha d'ou libertinage èl quênt. Dihoallet ne veheoh ag en nombr-ze.

Er Rieu-hemb-Lid.

En dé quênd é Baſſion Jeſus-Chrouiſt e antréas guet é Apoſtolèt én ur fâl vras ha goarniſſét, é péhani é holhas ou zreid hac é hinſtituas er Sacremand ag en Autær hac er Sacrifice ag en Overèn. Henneh-è er Miſter bras e inour en Ilis er Rieu-hemb-Lid. En dé-ze é rér ehue er vénidiction ag en Oleàu a béhani en hum chervige en Ilis ér Badiènteu ſolamnel, ér Gonfirmation hac én Nouyèn. Guharal ne vadèait én Ilizieu nameit Sadourn-Vaſq ha Sadourn er Pantecouſt, hac en dé quênd é rait er vénidiction ag en Oleàu. Mæs èl ne larair quet nezè, mui eit bermen Overèn Cùinèr er Groès, requis oai gobér er vénidiction ag en Oleàu er Rieu-hemb-Lid. dioarniſſein e rér en Autærieu arlerh en Office, eit ou laguad é beguin, ha dègaſs chonge temb é hoai bet diuſquét hur Salvér én amzér ag é Baſſion. A va-zè beèd Sadourn-Vaſq ne ſonnér quet er hlehér, eit rein demb d'antand é has en Apoſtolèt de guh a pe zas tehai gùélèt ou

Mæſtr itré deourn é enemiſet. Conſervein e rér er Sacremand én nl léh a coſte, eit ma heèllou en Officiant communiein en trenoz, (rac, èl m'hun nès deja remerquét, ne larér quer Overèn Ghinèr er Groès), hac eit repreſantein en nozeoh triſt ha hirvoudus e baſias Jeſus-Chrouiſt ér Jardrin-Olivèt. (Leinet er Figurieu LI, LII ha LIII ag en Teſtamand nehué).

Ne vanquet, quet en dé-ze a drugairicad Jeſus Chrouſt ag er garanté infini en dès bet aveid-oh, é lavſquein gueneoh é Gorv ſacrét hac é Oaid precius eit bour bihuance hon c'inean. Hum joéntét guet en Ilis eit gobér dehou Amand inourabl eid en ol anjutheu en dès d'andur ér Sacremand ag en Autær, a berh en Huguenaudèt hac er fal Grechénion. Aſſiſtet én Overèn-Brèd, ha communiet mar cellét, eid inourein madeleah hemb par hur Salvér, pébani e receuas doh é daul en hani e yai d'er gùerhein d'é enemisèt. Viſitet en Ilizieu èl pe veheoh é héli Jeſus-Chrouiſt ag er Jardrin-Olivèt beèd er Halvær. Paſſet ur hartériad henac ag en noz doh en adorein, ha goulènnet guet-t'ou ma ſantehait ul lodiqhenac ag en triſté ha melconi ag en nozeoh-hont e dreménas itré er Jardrin-Olivét ha Palès Anna.

Er ceremonieu ag en Office hanhuét *Tenebreu* e rér d'er Merhèr, d'er Rieu ha d'er Ghinèr d'anderhue ér Hovandeu hac ér Parræſieu é peré é hés calz a Velean, n'en dint meid ur

reſt ag en uſage pratiquét guharal én Ilis. De noz é rait en Office-ze, hac èl ne oai quet er mod nezè laquad antulérieu ar en Autærieu, alum e rait goleu én il léh-benac eit turel ſplandér én Ilis. Lahein e rait lod ag er goleu-ze a vuſul ma ſplannai en dé, hac ér fin ag en Office ne oarnait meid unan alum, eit m'en devezai gùélét er bobl hac er Velean ſorti ag en Ilis. Er brud hac en tapage e rér bermen én achémand ag en Office, ne oai guharal meid ur ſignal e rai en Officiant d'er Velean ha d'er bobl de ſorti, a pe oai paré en Tenebreu. Rein e rér neoah un éxplication miſterius d'er ceremonieu-ze. Seèllein e rér er goleu alumét ar un antulér tri-cornêq, a béré é lahér unan én achémand a bep-Pſalm, èl ur figur ag en Apoſtolèt, péré e abandonnas ou Mæſtr hac e yas de guh durand é Baſſion. Er oleuèn ihuellan e lauſquér alum beed er fin ag en Office, e ſeèllér èl ur figur a Jeſus-Chroniſt. Quênd ma vai paré en Office, en hé huhér ardran en Autær pé él léh-aral, eit repreſantein marhue hur Salvér. Nezè é hadreſſér de Zoué Pedènneu eit goulèn ma profittou en ol ag er græceu en dès méritét temb dré é varhue hac é Baſſion. Anfin én achémand ag en Office en bé diſcoér arrè alum, eit repreſantein é Reſurrection. En trous e rér én Ilis quênd ſorti, e eèll bout conſidérét èl ur figur ag er burhudeu blaouahus e arrihuas ér béd de varhue hur Salvér

Guinèr er Groès.

Guinèr er Groès e zou en dé a ſouffranceu Jeſus-Chrouiſt, hac en dé ag é driomſl. Me lar *en dé ag é ſouffranceu*, rac en dé-ce é hoai bet ſtleiget dré er ruyeu a Jeruſalem, é hoai bet jotadét, flagellét, curunét a ſpern hac anſin ſtagnét doh ur Groès. (Leinet er Figurieu LIV, LV, LVI, LVII ha LVIII ag en Teſtamand nehué). Me lar *en dé ag é driomſl*, rac en dé-ce é feahas en diaul, en en diſarmas, hac en er garottas eid en turel ér punce ag en abim; en dé-ce é tigueoras en or ag er Baraouis, hac é contraignas en Nean hac en doar, er-ré vihue hac er-ré varhue d'en hanàuein eid ou Mæſtr. En Ilis e bèd en dé-ce eid en ol dud, Payannèt, Juivèt, Héritiquét, Eſcommuniét, &c., eit rein demb d'antand é ma marhuét Jeſus eid en ol dud, hac eit goulèn ma tei en ol de broſittein ag é varhue. Preſantein e rér er Groès d'er Fidelèt de voquein, eit ma hadoreint Jeſus-Chrouiſt marhuét doh-t'hi eit hur péhedeu, ha ma queméreint é grad en ol poénieu ha trebilleu ag er vuhé, én union guet é ſouffranceu. Ne larér quet Overèn en dé-ce, eit diſcoein er glahar en dès en Ilis a gaus de Baſſion hé Frièd: (Rac en Overèn e zou un action a joé). En Officiant hemb quin e gommuni guet en Hoſti laqueit é reſerv ag en dé quênt. Guharal ne oai quet er mod larèt Overèn d'en déieu-yun; hac én

Ilis Grêq ne overènnér hoah durand er Hoaris nameit d'er Sadourn ha d'er Sul.

N'en dès ér blæ dé er bet ma tisco er Grechénion mui a Religion hac a zevotion, eit Gùinèr er Groès. Ou gùélèt e rér é yun guet scrupul, é tihoal doh en hoari ha doh en deværranceu ordinær; é hassistein ér Perdêg guet ur min trist ha glaharét, é houilein memb a pe gleuant conz a souffranceu Jesus-Chrouist... Caërræd un dianvès, pe vehai er galon e vehai touchét! Mæs allas! ul lod-vad e scùill dareu ar souffranceu hur Salvér, hac ou halon n'ou lausq quet d'andur en distérran poén a balamor tehou. Huannadein e rant mei marhuét eit ou féhedeu, ha neoah ne rant quet cas eit renehuéein é varhue dré er stag ag ou halon doh er péhet. Ridêq e rant a brèss de voquein d'é Groès; mæs caz ou dès doh er broëzieu; ou halon, èl ma lar S. Paul, e zou *enemis de Groès Jesus-Chrouist.* Dihoallét ne veheoh ag er sort tud-ce; rac hou partage e vehai guet Pilat ha guet Júdas. Passion Jesus-Chrouist e zou sur un dra hirvoudus. Mæs un inean sourcius de brofittein ag er græceu en dès méritét temb dré é varhue, e gav é quemènt-ce mui a joé hac a gonsolation, eid a hlahar hac a dristé. Rac Jesus-Chrouist dré é varhue en dès reparét en outrage groeit de Zoué dré er péhet; ean en dès payét eid-omb, ha diverchét guet é Oaid en arrest a hur hondannation; ean en dès gouniét demb en droæd de seellèt en Nean èl hun héritage. Marhuét-è ardro tair-

ær diar creiſté. Preciuſſæd ur momant ! Bamdé ardro er hource-ze reit luſq d'hou ſperet ha d'hou calon de hum ſehuel trema Jeſus-Chrouiſt. Eid inourein en ær-ze én ur fæçon particuliér Güinèr er Groès, hum laqueit ar ou teulin ha boquet d'en doar, ne vern mèn é vehait; chairret perhüéh én hou calon huannaden dehuehan hou Toué é verhuel dré garanté aveidoh, ha hum chonget erhad petra e gareheoh gobér aveit-t'ou.

SADOURN-VASQ.

SAdourn-Vaſq en Ilis e inour er Miſtèr a Interremant hur Salvér, hac en diſquên ag é inean d'el Limbeu. (Leinet er Figur LIX ag en Teſtamand nehué). Guharal ne gommancait en Office en dé-ce nameid ardro tairær diar creiſté, hac èl ma padai quaſi durand en noz, n'en dai burhud quêſtion én-ou meid a Refurrection Jeſus-Chrouiſt. Ne larait quet Goſpereu, rac ma hoai tremènét er hource a bèn ma hoai paré en Office. A oudé mei deit er mod dè dorrein er yun quenteh èl creiſté, en Ilis en dès changét er hource ag en Office-ze: mæs en Office n'en dai quet changét, ha ne larér hoah eit Goſpereu nameid er Pſalm *Laudate Dominum, omnes gentes...* hac er *Magnificat*.. Quênd achihue en Overèn, guharal é rait tan nehué bamdé quênt commance en Office, eid alum er goleu, hac en er bénigueait. Ne rér bermen er ceremoni-ze nameit

Sadourn-Vaſq ; hac en tan-ze e eèll bout conſidérét èl il Limage a Jeſus-Chrouiſt marhuèt ha reſuſcitét. Er Oleuèn-Vaſq e chervigeai guharal de durel ſplandér én Ilis durand en Office. Hé beniguein e rait, nezè, èl bermen, hac hé ſeèllet e rér èl ur figur a Jeſus-Chrouiſt. Laquad e rér én-hi pemb-gran ançans quênt hé alum, eit repreſantein action Jogeb a Arimathi, Nicodem hac er mèrhèt devod, péré e vaumas corv bur Salvér ér bé. Er pembtoul ag er oleuèn é péré é laquér en ançans, e repreſantt pemb-Gouli Jeſus-Chrouiſt. Hé alumein e rér goudé, eit merchein é reſuſcitas hur Salvér goudé ma hoai bet baumét é gorv. Alum e rér guet-t'hi el Lampreu hac'er goleuaral dob en Autær, eit repreſantein er gred nebué e alumas e calon en Diſciplèt, a pe gleuezant é hoai reſuſcitét ou Mæſtr. Un Diacrè e zeli gobér er vénidiction-ze, eit degaſs chonge temb ne oai quet en Apoſtolèt, mæs Diſciplèt ha mèrhèt devod e vaumas corv Jeſus-Chrouiſt, hac e annonças er-ré guettan é Reſurrection. Cannein e rér goudé quemènt-ce Profætieu, péré-zou en abregé ag er Religion, hac e oai cannét guharal eid inſtrugein er-ré e hum breſantai èt bout badèét. Arlerh é rér er vénidiction ag er Fonce. Ne oubér quet larèt pegource en en dès commancét en Ilis pratiquein er ceremoni-men : mæs S Baſil e ra ſplann d'antand é hoai pratiqué é græ en Apoſtolèt. Cannein e rér en dé-ce én Overèn *Alleluia*, de laret-è, *mélamb Doué*, péhani zou ur han

a joé, eit merchein er rejouiſſance e zou én Ilis a gaus de Reſurrection hé Frièd.

S. Paul e zéſq deoh pèh fantimanteu e zeliét hou poud eid inourein en dé a Interremant hur Salver. *Ne ouyét-hui*, é-m'can, *penaus ol a guemènt ma homb bet badèét é Jeſus-Chrouiſt, é homb bet badèét én é varhue ? Interrét-omb bet guet-t'ou dré er Vadièn̂d, eit ne behehèmb mui*, hac eit ne heliehèmb mui hur goal inclinatioueu, mæs *ma quêrhehèmb dré un hènd nehué.* Er circonſtanceu a Interremant Jeſus-Chrouiſt e verche deoh guet pèh diſpoſitioneu é teliét er receu dré er Gommunion. 1.° Liénnét oai bet é gorv guet ul lincèl gùèn ; hou calon e zeli ehue bout pur. 2°. Laqueit oai bet en ur bé quemérét é preſt ; hou calon e zeli bout peur. 3.° Ne oai bet interrét inou hanni én é-raug ; hou calon ne zeli quet louein d'er péhet. 4.° Goleit oai bet er bé guet ur piqueol mein ; hou calon e zeli bout chairrét doh modeu ha vanitéeu er béd. Affiſtet én Office guet ur joé ſantel ; adoret Jeſus-Chrouiſt interrét ha reſuſcitét goudé ; durand er vénidiction ag er Fonce, goulènnet guet-t'ou er græce de vihuein èl ur gùir Grechén ; éxaminet ha hui e accompliſs er promeſſeu a hou Padièn̂d ; degaſſet gueneoh deur bénignét en dé-ce, eit hum chervige a nehou inemp de dantationeu er goal-ſperet.

Sul-Vasq.

ER Gouil bras a Baſq e hum gav er Sul arlerh er pleniér a loérad Merb. Hanhuét-è *Paſq*, a gaus d'en havaledigueah en dès guet Paſq er Juivèt. Ordrénét oai d'er Bobl Juiv inourein peb-plæ dré ul Lid ſolamnel ou delivrance a ſclavage én Egypt, hac er Gouil-ze e oai hanhuét Paſq, de larèt-è, paſſage, eit degaſs chonge tehai é hoènt paſſét ag ur vro à visèr hac a drebill d'ur vro a liberté hac a broſperité. Ordrénét-è ehue d'er Grechénion inourein peb-plæ er Miſtèr a Reſurrection Jeſus-Chrouiſt, de larèt-è, er paſſage e ras ag er marhue d'er vuhé, a pe joéntas arrè é inean doh é gorv, ha ma ſortias lén a hloër ér mæz ag er bé; eit ma tei chonge tehai é ma dré er Miſtèr-ze en en dès ou delivrét a-zan bili en diaul, a ſclavage er péhet, hac ag er marhue éternel. Commandét-oai d'er Juivèt ſacrifiein un oén é peb-famill, hac en daibrein roſtét. Commandét-è ehue d'er Grechénion receu de Baſq en Oén divin roſtét ar er Groès dré garanté aveid-omb. Obligét-oai er Juivèt de zaibrein en Oén-Paſcal guet bara hemb bihouil ha lezeu huerhue. Er Grechénion e zou ehue obligét, eit communiein erhad, de burifiein ou halon ag er bihouil a valice hac a fallanté, ha de gaſtiein ou horv dré en huerhoni ag er mortification. Er Gouil a Baſq, revè S. Gregoër a Naziance, e zou *Gouil er*

Gouilieu, de larèt-è, er braſſan ag en ol Gouilieu; rac-ce en er goarnér durand tri-dé; ha guharal é hoai goarnét durand er ſuhun. Ol en déieu-aral a vuhé Jeſus-Chrouiſt e zou bet déieu a affliction hac a drebill: mæs en dé ag é Reſurrection e zou un dé a hloer hac a driomſl. (Leinet er Figurieu LX ha LXI ag en Teſtamand nehué).

Mar doh reſuſcitét guet Jeſus-Chrouiſt, er Gouilieu a Baſq e vou eid-oh déieu a joé hac a rejouiſſance. Mæs mar doh hoah interrét ér bé ag er péhet, n'en dès na joé na peah aveid-oh; quêret de ouilein guet S. Pierr S. Paul e zéſq demb doh pèh merche é heëllamb hanàuein ha ni-zou én éffæd reſuſcitét guet Jeſus-Chrouiſt. *Mar doh reſuſcitét guet Jeſus-Chrouiſt*, é-m'ean, *claſquet en treu a ziar-lué él léh mei azéét Jeſus én tu diheu de Zoué; queméret gouſt eid en treu ag en Nean, ha non pas eid en treu ag en doar;* de larèt-è, douguet hou chongeu ha dezirieu trema en Nean; caret Doué hac er péh e gondui de Zoué, èl mei en oræzon, er mortification a hou c'imur ha fantaſi, en exerciceu a vertu hac a zevotion, &c; ha diſpriſet tout er pèh-zou iſtimét ha cheriffét guer en dud ag er béd, èl mei en inourieu, er plijadurieu, er madeu, er braguereabeu, er modeu, er vanitéeu, hac en æzemand ag er vuhé. Sontéet ethad hou calon; ha mar cavét én-hi ur haz nærhus doh er péhet, hac ur grèd ſincèr de gondui ur vuhé nehué, *hum rejouiſſet* guet en Ilis *én dé-men en dès groeit*

en Eutru-Doué. A pe yehait d'er Fonce guet er Prehecion, conſidéret guet pl'ijadur er Piſcin ſacrét-ce, é péhani en e hoès receuét en droæd de galhuein Doué hou Tad hac en Ilis hou Mam. Pedein e rér ér-sàu durand en amzér a Baſq, de larèt-è, beed er Pantecouſt, eit degaſs chonge temb é ma un amzér a joé, hac é repreſantt el lehuiné éternel ag er vuhé-aral, avèl ma repreſantt en amzér a Goaris en trebill ag er vuhé-men e zou rét temb tremén é pénigèn, é huannad hac é hirvoud, mar fal demb bout lodêq ér joyeu éternel.

ANNONCIATÌON ER UÉRIÈS.

Er bempèt-dé ar-n'uguênt a vis Merh.

HAnhuét-è er Gouïl-ze *Annonciation*, rac en dé-ce é tas en Arh-Æl Gabriel de gavouét er Uériès-Vari, eid annoncein dehi é hoai choægét guet Doué eit bout Mam d'é Vab uniq. Er ſalud caër e ras en Æl dehi, hé laquas ſouhét, hac en eun a goll hé furtæt, hé laquas ambaraſſét. Mæs quenténh èl m'en doai aſſurét tehi n'bi doai nitra de zougein, hi e ras hé houſantemant, hac ér memb momand en hùm accompliſſas itré hé digoſté er Miſtèr ag en Incarnation, de larèt-è, Mab Doué, en eil-Perſon ag en Drindèd, e zas de vout dén aveid-omb èn ur guemér ur horv hac un inean haval doh hur ré-ni. (Leinet er Figur V ag en Teſtamand nehué).

Er Miſtèr-ze e laq en Nean hac en doar

fouhét. Ur Uériès deit de vout Mam hemb ceſſein a vout Gùériès : pèh marveil ! Un Doué deit de vout dén ; en hani-zou a ol viſcoah, e gommance bond ur hroaidur ; contein e rér en déieu ag é vuhé : peh puiſſance ! Roué er Roanné, er Mæſtr drès quemènt tra-zou, e bariſs ar en doar é quis ur ſclav hac ur péhour : pèh humilité ! Un Doué adorét én Nean, e za de vout diſpriſét, outragét, goal-drætét guet en dud eit ou ſalvein : peh caranté ! Adoret enta Jeſus-Chrouiſt ér hettan momand ag é Incarnation ; hum gonſacret tout dehou èl m'en dès hum ſacrifiét tout eid-oh ; deziret a grès hou calon ma vou hanàuét, carét ha chervigét guet en ol dud. Contamplet bonheur er Uériès Vari : mæs conſidéret hoah davantage mèn en hé havas en Æl ér momanthont, ba déſquet guet-t'hi carein er ſilance, en oræzon, er vuhé diſſorb. Nezè é tiſcoas peguemènd é carai er burtæt, en humilité hac en aboeiſſance : *er burtæt*, rac ma ras d'antand é hoai gùel guet-t'hi chom hemb bout Mam de Zoué, eit manquein d'er rô a uerhtæt hi doai groeit. *En humilité*, rac ma laras : *me zou mateh de Zoué...* ér momant ma hoai choægét eit bout Mam dehou. *En aboeiſſance*, rac ma reſcondas : *re-vou groeit teign èl ma hoès larét.* Conceuet a hanah hou ç'hunan er ſantimant humplan e vou poſſibl deoh, en ur gonſidérein é ma eit gùellad d'hou ç'orgueil é ma diſquênnét Mab Doué quen izel.

PREHECION S. MARC.

Er bempèt-dé ar-n'uguênt a vis Imbrił.

Hac er ROGATIONEU d'el Lun, d'er Merh ha d'er Merhèr quênt Rieu en Aſçanſion.

ER Prehecion e rér bermen partout ér Grechéneah Gouſl S. Marc, e zou bet inſtituét é Rom é græ er Pab S. Gregoër, eit diſtannein colèr en Eutru-Doué ha diſtroein a ziat er bobl er malheurieu e gouéhai bamdé ar-nehai é punition ag ou fehedeu. Eit hum vangein ag er ſacrilegeu e gommettér, de Baſq é ſpécial, Doué en doai degaſſét ar en doar ſerpandèt aſquêllét ha vélimus, hac ur vocen éſtrange péhani e ziſtrugeas un tarh bras a dud. Quen dangérus oai nezè ſtrihuein ha badaillad, a gaus d'en ampouiſon ſtreàuét én air ag en amzér, ma varhuai calz a dud ér circonſtanceu-ze. A va-ze é ma deit er guſtum d'obér Sign er Groès ar en divès a pe vadaillér, ha de larèt: *Doué re-hou ſecourou*, a pe gleuér unan-benac é ſtrihuein. Er Pab ſantel-ze e ordrénas ur yun ſolamnel, hac e gompoſas Litanieu er Sænt, eit bout cannét ér Prehecion, é péhani é haſſiſtai ean memb guet ol é Velean. En devotion-ze e dènnas miſericord en Eutru-Doué ar er bobl, hac a oudé en Illis en dès continuét er memb ceremoni peb-plæ.

Un occaſion toſtiq haval doh honnéh en dès reit léh ehue d'inſtituein er Rogationeu

é græ S. Mamert Eſcob a Viénn. Er Bugul ſantel-ze eit diſtroein en afflictionеu hemb-par a béré é hoai menacét é bobl, e ordrénas ur ynn ſolamnel én é Eſcopti gnet Pedènneu publiq durand en tri-dé quênt Rieu en Aſçanſion; hac a nebediguen er pratiq-ze e zou hum ſtreânét partout ér Grechéneah. En Ilis e ordrén hoah gobér vigil en dé ma rér Prehecion S. Marc ha d'er Rogationeu, penaus-benac m'bi dès lamét er ynn e oai guharal, rac ma couéh en devotionеn-ze én amzér a Baſq, péhani-zon un amzér a joé.

En intantion en dès bet en Ilis é recommandein er Prehecioneu-ze partout, e ra deoh d'antand é teliét aſſiſtein én-ai guet humilité, reſpèt ha devotion. Rac n'en dès quèt bihannoh a béhedeu bermen é-méſq er Grechénion, eit ne oai én amzér meint bet inſtituét; ha rac-ce en hun nès queménd a zobér bermen, èl e oai nezè, a bedein er Sænt de oulèn græce ha miſericord aveid-omb. Dougein e rér en afflictionеu tamporel hac er vocèn: mæs ne rér cas er bet ag er gorruption péhani e ravage er Grechéneah: hac a pe uélér er vocèn a vallardé é refuſcitein arlerh er Paſq, é heèllér larèt é ma bet faus er bénigèn ag er Hoaris, ha ſacrilege en darn-muyan ag er Hommunioneu a Baſq. Pèh ur ræzon aveid-omb de greinein ha de hum humiliein! Eit ma von profittabl en devotioneu-ze aveid-omb, hum laqnamb é ſtad yat, ha pedamb eid en dobérieu publiq, eid

en exaltation hac er brotpérité ag en Ilis Catholiq, eit converſion en Héritiquét hac er fal Grechénion, eit hun Tad ſantel er Pab hac er Vugulion ſpirituel, eid er peah itré er Brincèt Crechénion, eid er madeu ag en doar, péré d'er hource-ze e vai expoſet de galz a oal accidandeu, &c.

Rieu en Aſçansion.

Deu-uguènt-dé goudé Sul-Vaſq.

A Oudé Reſurrection Jeſus-Chrouiſt bet-hac é Aſçanſion, ean e apariſſas liès d'é Ziſciplèt eit diſcoein ſplann dehai é hoai refuſcitét, hac eit rein dehai en inſtructioneu requis eit conduì en Ilis. Anfin ean ou baſſas guet-t'ou ar er Manné-Olivèt, hac e vontas d'en Nean én ou freſance. Inou é ma azéét én tu dihen de Zoué en Tad eit bout hun Avocad hac hur Belêg, hac eit preparein demb ul léh én é ranteleah, mar caramb héli en exampl en dès reit temb ha mirèt é Ouihæmeneu. (Leinet er Figur LXII ag en Teſtamand nehué).

Jeſus-Chrouiſt é vontein d'en Nean e zigueor deoh en or ag er Baraouis. Huannadet enta trema er vro heurus-ce, é péhani é huélehait er péh lagad n'en dés biſcoah gùélét, hac é cleuehait er péh ſcoharn n'hi dès biſcoah cleuét : hum gonſidéret ar en doar èl ur forbannét : diſtaguet hou calon doh er béd hac é vanitéeu : queméret hon croès, hac héliét Jeſus-Chrouiſt. Rac mar boai *requis*,

èl m'en dès larét, *ma handurezai, ma refuſcitezai a véſq er-ré varhue, ha ma hantreezai èl-ce én é hloer*, ne vehait quet diſquêntét erhoalh eit chongeal é heèllehait-hui monèt d'inou hemb poén ha hemb ſouffrance. Eit tremén erhad en dec-dé e zou a va-zè beèd er Pantecouſt, héliet en avis e ras hur Salvér d'é Ziſciplet, ha hum dènnet, muyan ma heèllehait, ag er hommerce ag er béd eit diſpoſein hou calon de receu er Speret-Santel. Sèl mui m'hé digarguehait ag en iſtim a hanah hou ç'hunan, sèl pihuiqueoh vou er græceu e receuehait.

Er Pantecoust.

Hantér-hant-dé a oudé Paſq.

Er guir Pantecouſt e ſenéfi hantér-hanvèt-dé. Er Goul-ze e oai conſidérét bras él Lezèn ancién, rac ma hoai én hantér-hantvèt-dé goudé delivrance er Juivèt ag en Egypt; é ras dehai en Eutru-Doué é Lezèn ar er Manné-Sinai, hac én dé-ce é hoffrènt ehue de Zoué er primidi ag er blæad nehué. Er Grechénion e inour Goul er Pantecouſt guet ul Lid paud caerroh; rac én dé-ce é tiſquênnas er Speret-Santel ar en Apoſtolèt, eit merchein én ou halon hac é calon er Fidelèt, el Lezèn a garanté en dès fiéllét Jeſus-Chrouiſt guet é Oaid. En dé-ce é ma bet offrét ehue de Zoué er hettan fréb a æſt ſpirituel en Apoſtolèt; rac tri-mil ag er Juivèt e hum

gonvertiſſas ér hettan Perdêg e ras S. Pierr. A oudé en Aſçanſion en Apoſtolèt guet er Uériès ha Diſciplèt-aral e oai hum dènnét é Jeruſalem én un ti a coſté, hac inou é treménènt en amzér én Oræzon. Ardro nàu-ær de vitin ind e gleuas ur brud èl pe vehai bet ag un taul ahuel; pariſſein e ras quentéh èl teadeu-tan ar bèn peb-unan a nehai, hac én un taul ind e zas de vout tud nehué lén a furnès, a ſclærdér, a grèd hac a gourage. (Leinet er Figur LXIII ag en Teſtamand nehué).

Eid antréein é ſantimanteu hur Mam ſantel en Ilis, conſidéret é hinouramb en dé-ce en achémand a oi Miſterieu Jeſus-Chrouiſt hac en accompliſſemand ag é labour. Adoret er Speret-Santel, ha pedet ean d'obér én-ah er péh en dès groeit én Apoſtolèt; de larèt-è, de ſcrihue donn én hou calon Lezèn Jeſus-Chrouiſt, ha de rein deoh er græce d'hé harein ha d'hé fratiquein: goulènnet é ſpécial er ſeih-Donæzon, péré-zou: 1.° dougeance Doué; 2.° en devotion; 3.° er ſciance; 4.° en nærb; 5.° er gonſeill; 6.° en antandemant; 7.° en avis-mat. Laqueit reihtæt én hou ç'affæricu eit ma heèllehait hum gavouét devod-mat ha tranquil én Ilis ardro er hource ma tiſquênnas guharal er Speret-Santel ar en Apoſtolèt.

Sul en Drindèd.

Er hettan Sul arlerh er Pantecouſt.

EN Iis e gonſacr er blæ bæt ha-hæt, mæs é ſpécial er Sulieu d'inourein ha d'adorein en Drindèd ſantel, de laret-è, un Doué hemb quin é tri-Perſon diſtinguét, en Tad, er Mab, hac er Speret-Santel. Mæs bout-ç'ou ardro pemb-cant-hantér-hant-vlæ a p'hi dès conſacrét é particuliér er hettan Sul arlerh er Pantecouſt eit refreſquein é mémoër hé bugalé en obligation ou dès d'adorein hemb arsàu un Doué é tri-Perſon; eit rein léb dehai de gonſidérein penaus en ou dès hum aqiùtét ag en devær-ze abad er blæ, ha de guemér er moyandeu d'en accompliſſein guet mui a zevotion én amzér de zonnèt: rac henneh-è er hettan ag en ol deværieu a Religion.

Éxaminét enta en dé-ce ha hui e hoès impléét en ol momandeu a hou puhé d'adorein ha de chervige Doué a ſperet hac a galon; ha hui e hoès ean trugairicait en dout reit teoh er Fé hac en hanàuedigueah a Viſtèr adorabl en Drindèt hac ag en ol Miſterieu-aral. Drès peb-tra goulènnet guet-t'ou pardon a hou péhedeu, é ſpécial a hou lizidantæd é himpléein erhad er Sulieu, hac ag er bihan a gas e rét é huélèt en offanceu e rér bamdé d'é vajeſté ol-buiſſant. Queméret ur reſolution ferm d'obér un attantion parfæt ar er Miſtèr-ze quel liès gnèh ma rehait Sign er Groès.

Rieu

Rieu er Sacremant.

En deuzecvèt-dé arlerh er Pantecouſt.

ER Rieu hemb-Lid e zou conſacrét eid inourein en inſtitution ag er Sacremand ag en Autær. Mæs èl ma vai occupét en Ilis én amzér-ze guet ſouffranceu hé Frièd, hi hé dès conſacret ur Rieu-aral guet un eihvèt eid inourein er Sacremant divin-ze guet pomp ha magnifiçance. Choægét hi dès eit quemènt-ce er Rieu quettan arlerh en eihvèt ag er Pantecouſt, eit degaſs chonge temb é ma dré er Miſtèr bras-ce é ma maguét, fortifiét ba parfætionét en Ilis, péhani e oai bet formét ba diazéét Sul er Pantecouſt. Er Pab Urbain IV e inſtituas er Gouil-ze ér blæ 1262, eit méhequad en Héritiquèt péré en doai en hardéhtæt de nahein preſance Jeſus-Chriſt ér Sacremand ag en Autær. En Héreſi ſacrilege-ze e gommançaſ é Angé ardro er blæ 1000; ha renehuéét-è bet a oudè é græ Zhüingl ha Calvin. Gobér e rér en dé-ce ur Prehecion ſolamnel é péhani e vai douguét er Sacremant, eid inourein er victoër triomflus en dès douguét en Ilis ar enemisèt er Miſtèr-ze.

Intantion en Ilis e zou ma laquehait hou ſtudi durand en eih-dé-ze de ziazéein ſonn én hou calon er gredèn ferm ag er Miſtèr brasce; ma reparehait en defauteu a hou Communioneu treménét, hou tibarfætioneu ha lézidantæd é cleuèt en Overèn, hac hou com-

portemant divodeſt én Iliſieu; ma huannadehait ar en outragеu hac anjulieu e receu hur Salvér ér Sacremand ag é Garanté a berh en Hériticquèt hac er fal Grechénion. Guet er ſantimanteu-ze é teliét aſſiſtein ér Prehecion hac ér Vénidiction durand en eih-dé, èl eit gobér Amand inourabl aveid-oh hac aveid er-ré-ral. Laret liès er honzeu-men : *bèt mêlet Jeſus hur Salvér ér Sacremand ag en Autær*, guet en intantion de ounid en Indulgeanceu e zou accordét d'er-ré ou larou guet devotion. Pihuebenac e vou ingrad é quevir Jeſus-Chrouiſt ér Sacremand ag é Garanté, e von disbanàuét guet-t'ou én de ag é vangeance.

Gannedigueah S. Yehan er Badèour.

Er buarvèt-dè ar-n'uguênt a vis Mæchuén.

EN Ilis ne rantt de Sant er bet en inour e rantt de S. Yehàn er Badèour. Rac er Sænt-aral e zou deit ér béd, èl er hummun ag en dud, cablus ag er péhet originel : mæs S. Yehàn e oai bet ſantefiét quênt ma hoai gannét, dré breſance Jeſus-Chrouiſt ér circonſtance heurus-hont ma has er Ueriès Vari de viſitein hé haniterhue Elizabeth. (Leinet er Figur VI ag en Teſtamand nehué). Deſtinét oai guet Doué de zéſquein er Bobl Juiv de hanàuein hur Salvér, ha de breparein en dud d'er receu a pe vezai deit ar en doar. Condui e ras én deſerh ur vuhé ruſt ha calet beèd quene zas ar vordèn er Jourdæn eit perdêq er

bénigèn, ha badèein er-ré e zai d'er havouét. Ean e remerquas Jeſus-Chrouiſt é tonnèt ehue é-méſq er foul; ean en diſcoas guet é vis en ul larèt : *Chetui Oén Doué, chetui en hani e éfface péhedeu er béd.* Hanhuét-è *badèour*, rac m'en dès bet en inour de vadèein é Zoué, ha ma vadèai er Juivèt eit ou diſpoſein de receu er Meſſi. Gobér e rér en noz quênd er Gouil-ze ur outiliaden, eit repreſantein er rejouiſſance è annonças en Æl e vezai bet é-méſq en dud diarbèn Gannedigueah S. Yehàn. Rac èl ma ta d'er-ré e guêrh én tihoéldæd ag en noz, hum rejouiſſein a pe uélant en dé é holeuein, rac ne dardou quet arlerh ne sàuou en heau; èl-ce ehue en dud péré én amzérhont e guêrhai én tihoéldæd ag er péhet, e zeliai hum rejouiſſein diarbèn Gannedigueah S. Yehàn, péhani avèl ur goleu-dé e bariſſai ar en doar é-raug hur Salvér en heaul a juſtice, ſclærdér er béd. Er Grechénion diſſolitt péré diarbèn en tan-joé-ze e hum abandon d'el libertinage ha de folleaheu er béd, e zeliehai ahoel chongeal é hoai eit pligein d'ur gorollerèſs é ras Herod dibènnein S. Yehàn er ſantellan dén e zou bet biſcoah ar en doar, revè Jeſus-Chrouiſt. En Iis e gonſacr eid inourein é varhue, en nàuvèt-dé ar-n'nguênt a vis Æſt. (Leinet er Figur XXVIII ag en Teſtamand nehué).

Eit profittein ag en exampleu a innoçance, a burtæt hac a bénigèn en dès lauſquét guénemb S. Yehàn, peèlleit doh er béd, doh édvedeu

ha bobanceu : caret er vuhé diſſorb, er mortification, er bénigèn, en diſprisance e vou groeit a hanah, &c. Ne glaſquet quet pligein d'en dud diar gouſt hou c'inean ; mæs pliget perpet de Jeſus-Chrouiſt, ha groeit hou poſſibl eit ma vou hanàuét, carét ha chervigét guet en ol : déſquet guet-t'ou bout donce bac humbl a galon, ha ne vou nitra capabl d'hou troublein.

GOUIL S. PIERR HA S. PAUL.

En nàuvèt-dé ar-n'uguênt a vis Mæhuén.

SAnt Pierr a béſquour ma hoai, e oai bet galhuét ha choægét guet Jeſus-Chrouiſt eit boud é Viquêl ar en doar hac er pèn ag en Ilis Catholiq. Hur Salvér e ras tehou er hettan rang a inour hac a otorité drès en Apoſtolèt-aral eit goarn ha condui en Ilis ; hac en ol Pabèt é oudé en dès hérités er garg-ce doh-t'ou. S. Paul e oai a gommance enemis bras d'er Grechénion : mæs a oudé ma hoai hum gonvertiſſét, ean e zas de voud ul leſt a inour eit doug Hanhue Doué partout dré er béd. El Livr a Acteu en Apoſtolèt n'en dai burhud meid en Hiſtoer a vuhé hac a viracleu S. Pierr ha S. Paul. Leinet é ſpécial er Figur LXVIII. Martirizét int bet ou deu é Rom en nàuvèt-dé ar-n'uguênt a vis Mæhuén. S. Pierr e oai bet grucifiét é hèn d'er guêas hac é dreid d'er-lué ; ha S. Paul e oai bet dibènnét. (Leinet er Figur LXXII

ag en Teſtamand nehué). Siêllêt ou dès guet ou goaid en Ilis Romæn, péhani-zou er vam hac er væſtrès ag en ol Ilsſieu ſtreâuet partout dré er béd, ha péré joéntét guet-t'hi, ne rant ol meid ur memb Ilis idan ur memb pèn viſibl, péhani-zou hun Tad ſantel er Pab Héritour de S. Pierr ha Viquêl Jeſus-Chrouiſt ar en doar. En tan joé e rér en noz quênd er Gouïl-ze, e ra demb d'antand é teliamb hum rejouiſſein guet en Ilis ag er ſclærdér en dès ſtreâuét Doué ér béd dré er moyand ag en eu-Apoſtol-ze.

Éit ou inourein én ur fæçon agréabl de Zoué, hum laqueit idan ou frotection; pedet int de zihuèn ha de breſervein en Ilis doh er Syſm hac en Héreſieu; goulènnet dré ou interceſſion converſion en Huguenaudèt hac er fal Grechénion; conjuret en Emru-Doué de rein perpet d'é bobl Eſcobèt ha Belean ſantel; queméret ſcùr ar en exampl a bénigèn en dès lauſquét guenemb S. Pierr; ouïlet èl d'ou hou fauteu, ha reparet er ſcandal e eélleheoh hou pout ré d'er-ré-ral: conſidéret guet pèh prontitud en hum gonvertiſſas S. Paul, ha laqueit ol hou ſtudi de ziloui hou calon ag er péh e eèllehai hout caus teoh de ziſplige de Zoué: anſin groeit liès en dé-ce Aéteu a Fé ar er gurionnéeu principal ag er Religion; ha ne vanquet quet a drugairicat Doué ag er græce en dès reit teoh de vout croaidur d'en Ilis Santel, Catboliq, Apoſtoliq ha Romæn.

Assomption er Uériès.

Er bemzecvèt-dé a vis Æſt.

Hennéh-è er braſſan Gouïl en dès er Uériès ; rac inourein e rér én un taul hé marhue, er sàu a hé inean hac a hé horv de lein en Nean, ha hé houronnemand a hloer. 1.° Er Uériès Vari en dès payét tribu d'er marhue, èl er hummun ag en dud. Avertiſſét oai bet dré un Æl a hé ær dehuehan. A pe ſantas é hoai toſt er momant heurus-ce, hi e deſtemandas er péhiq hi doai a zillad d'er beurerion, e ras hé bénidiction d'er-ré e oai preſant, hac e rantas hé inean de Zoué guet douſtér ha hemb poén er bet. 2.° En Apoſtolèt e hum gavas ol ar hé zremén-varhue, nameit S. Thomas, péhani e arrihuas de dri-dé goudé ma hoai bet interrét, hac e oulènnas gùélèt hé horv. Mæs ne oai quet bet cavét ér bé, hac en Apoſtolèt e jugeas é hoai reſuſcitét, hac en en doai en Ælèt hé douguét corv hac inean de lein en Nean. 3.° Inou é ma bet placét ér rang ihuellan arlerh Doué, drès en ol Sænt hac Ælèt, ha couronnét Rouannès en Nean hac en doar. Sàuét-è bet é gloer revè m'hi doai hum humiliét. Gobér e rér Gouil Maria é creis-Æſt partout é France ur Prehecion ſolamnel, eid aqùittein rô er Roué Loëis XIII péhani e hum laquas en dé-ce guet é Famill hac é Ranteleah idan protection er Uériès.

Jeſus-Chrouſt a lein er Groès e recommandas de S. Yehàn en Aviélour ſeèllèt er Uériès avèl é Vam ; hac a lein en Nean ean e recommand hoah d'en ol Grechénion ou dout recour doh-t'hi èl doh ou Mam. Mæs eit méritein hé ſtrotection, laqueit poén de bratiquein hé vertuyeu, é ſpécial hé humilité, é hiſtimein perpet er-ré-ral gùel eid-oh ; hé furtæt, é preſervein hou calon doh en ol inclinationeu d'er péhet ; bé feuranté, é tiſprifein er madeu, en inourieu ha vanitéen er béd ; hé abandon de Brovidance en Eutru-Doué, doh hum reſignein d'é volanté ne vern petra e arrihuou gueneoh. Hum rejouiſſet guet-t'bi ag er gloër hac inour hi dès receuér én Nean : ſupliet-hi d'alum én hou calon ur gréd nærhus d'arrihue él lehuiné ag er Baraouis. Mæs chonget erhad é teliét eit quemènt-ce dezirein hemb-ceſs er marhue ; rac hemb en dezir-ze ne vér quet Crechén, é-mé S. Auguſtin. *En éffæd*, ne vér quet Crechén hemb er Fé : mæs pèh Fé en dès un dén e zouge qùittad ur vuhé é péhani é ma éxpoſét é peb-momand de goll græce Doué hac é inean, hac e garehai peèllad doh-t'ou ér momand ma teli monèt de jouiſſein a Zoué ? *En hani ne huannad quet ar en doar avèl ur forbannét*, é-mé S. Auguſtin, *ne vou jamæs lodèq é joyeu en Ælèt hac er Sænt.* Ha hui e ra èl-ce ?

Gannedigueah er Uériès.

En eihvèt-dé a vis Santambr.

A Pe inour en Ilis Gannedigueah er Uériès, hi e ra ſplann d'antand é crèd é ma gannét pur ha næt a béhet dré ur hræce particuliér. Hé zad hac é mam S. Joachim ha Santès Anna, e vihuai forh peur ér béd, penausbenac ma hoènt a leigné er Roué David : mæs dré ou vertu ha ſanteleah ind e véritas ma hum chervigezai Doué a nehai eit rein er vihé d'er bihuiquean ha de gaërran mèrh e zou bet biſcoah ar en doar. É hoènt ér mæz a oaid d'ou dout bugalé, eit rein demb d'antand é ma Conception ha Gannedigueah er Uériès un ævr a hræce hac a vénidiction. Comprenet, mar cèllét, en excellance ag en donæzonеu e ſcùllas Doué ar en hani e oai déſſinét guet-t'ou eit bout Mam d'é Vab uniq. Pariſſein e ras ér béd èl ur verlehuèn péhani e annonçai d'en dud er fin ag en noz tiboél ag ou zriſté hac er hommancemand ag en dé heurus ag ou lehuiné Deſsàuét-è bet é penranté : bihuét hi dès peur, cnbét, humbl, perpet occupét guet Doué ha guet hé devær. Youanguiq-flam oai hoah a pe ras de Zoué rô a nerhtæt ; hac en Tadeu ſantel e remerq penaus én hé rang ne oai bet gùélét exampl er bet a guemènt-ce.

Intantion en dès en Ilis ér Gouil-ze ma hinourehait ſanteleah er Uériès, ma quemérehait ſcùir ar hé vertuyeu, é ſpécial hé furtæt, hé

humilité hac hé feuranté; ha ma ſaquehait poén de vout dign de receu Jeſus-Chrouiſt dré ur vuhé exant d'er bihannan a béhet marvel, avèl m'hi dès hi bihuét dré ur hræce particuliér exant a bep-ſort péhet memb veniel. Eit quemènt-ce, peèlleit doh el langageu inutil, doh er hompagnoneaheu vanitéus ag er béd; bourret é vout gueneoh hou-ç'hunan eit ma vehait liproh de hum antretènein guet Doué; créſquet bamde é græce hac é vertu, èl er Uériès, eit ma vehait cavét dign de jouiſſein guet-t'hi ag er gloër éternel.

GOUIL ER ROSÆR.

Er hettan Sul a vis Gouïl-Miquêl.

AG en ol Berdiaheu inſtituét é inour er Uériès, n'en dès marcè hanni ſtreâuettoh eit hani er Roſær. Er Uériès hi-memb e avertiſſas S. Dominiq d'inſtituein en devotion-ze, èl ur remæd hac ur ſecour puiſſant inemp d'en héreſieu ha d'er vinceu. Er faveurieu ſpécial en dès Doué accordét é peb-mod d'er Verdér ag er Roſær, e zou mercheu ſplann é bagrè er pratiq-ze. Ur victoër parfæt douguét ar en Turquèt é græ er Pab Pie V, dré er ſecour ag ou Fedènneu, e ras d'un nebediq goudé d'er Pab Gregoër XIII reglein ma vezai groeit er hettan Sul a vis Gouïl-Miquêl en Office ag er Roſær én ol Ilifieu ma hoai un Antær ag er Roſær. Er blæ 1716, er Pab Clemant XI e reglas ma vezai groeit en Office-ze partout

er Grechéneah, eit trugairicat Doué ag é vadeleaheu, hac é ſpécial a zihue-victoër-aral dougnét arrè ár en Turquèt dré er ſecour a Bedènneu er Verdér ag er Roſær, unan ar en doar a Hongri, hac en aral én Inisèn a Corſe. N'en dès quer hurhud a fin d'en Indulgeanceu en dès accordét en Ilis d'er-ré-zou ingagét én devotion-ze. Mæs eit hout lodêq én-ai, réd-è hum laquad ér Verdiah, ha hum aqùittein ag en ohligationeu a nehi. (El livr Pedènneu hou téſquou de larèt er Roſær).

Un dra vad-è hum laquad ér Berdiaheu inſtitutét hac approuvét guet en Ilis eid inourein er Uériès. Mæs un dra abominabl-è gùélèt ul lod-vat péré e hum vantt a vout hé ſerviterion, é vihuein èn ur fæçon contrel d'er péh e anſaign en Aviél, hac é vout guhavè er ſcandal ag ur hanton. Eir hout gùir ſervitour d'er Uériès, réd-è laquad poén de hratiquein hé vertuyeu, rein d'en ol en exampl ag un devotion ſincèr ha carantéus, hum ſehuel guet courage inemp d'er-ré e attaq hé inour, gobér brizel d'er modeu ha vanitéeu er béd, anſin hout ur gùir Diſcipl de Jeſus-Chrouiſt. Rac ne chonget quet é heellér bout deit mat guet er Vam, hemb gobér volanté hé Mab: é contrel, dé er Jugemant hi e vou er guettan doh hum ſehuel inemp d'er-ré e ziſpris é hræceu eit bihuein d'ou fantazi, hac é houlèn ou hondannation.

En Dedicace,

Pé Consecration ag en Ilis.

En drivèt-Sul a vis Gouïl-Miquêl.

EN Dedicace ag un Ilis e zou ur ceremoni dré béhani un Éscob e gonsacr ur batimant eit boud un ti a Bedèn hac un damurance de vajesté en Eutru-Doué ar en doar. Inourein e rér peb-plæ er mémoër ag er Gonsecration-ze dré ur Gouïl solamnel; 1.° Eit trugairicad Doué ag é vadeleaheu, hac é spécial ma plige guet-t'ou gobér é zamurance én bun Ilisieu, él pe vehai eit bout gùel én amén-de cheleuèt hur Pedènneu ha d'hur maguein guet é gonzeu ha guet Corv adorabl é Vab uniq. 2.° Eit degass chonge temb é homb Tampleu d'é vajesté; é homb déstinét eit composein er batimant spirituel, a béhani é vou groeit en Dedicace én Nean, mar anduramb bout taillét ha policét ér béd-men dré en afflictioneu ha trebilleu. Rac bout-ç'ou un bavaledigueah admirabl itré er péh e vai groeit eid en Dedicace ag un Ilis, hac er péh e hum hroa bamdé eid er batimant spirituel e zeli un dé bout consacrét én Nean. Quênt batissein un Ilis, er mæstr-batissour e choæge é vein hac e ra ou zaillein: peb mein e vai placét él léh déstinét tehou; hac er vein-ze arranquét ha joéntét assambl e form ur batimant, péhani e vai consacrét arlerh eit boud un Ilis. Chetui er figur; ha chetui bermen en explication. En

dúd e zou er vein bihue ag er batimant ſpirituel a béhani é vou groeit en Dedicace én Nean; Doué e zou er mæſtr-batiſſour, péhani dré un éffæd ag é juſtice e abandon lod a nehai d'er gorruption ag ou halon, durand ma ta dré ur pur éffæd ag é viſericord de choæge lod-aral eit cavouét léh tehai én é vatimant: er-ré-men e vai taillét ar en doar dré er Sacremanteu, dré en inſtruétioneu, dré er græceu, dré en affliétioneu: er garanté péhani ou joéntt ol aſſambl guet er mein sòl (Jeſus-Chrouiſt), ne vou parfæt nameid én Nean: bet-ha nezè ne vou laqueit peb-mein él léh déſſinét tehou; hac arlerh Jeſus-Chrouiſt, er Belêg-bras a ol éternité e rei en Dedicace ag é Ilis, pé, èl ma lar S. Paul, *hé freſantou de Zoué pur ha glan*, eit bout de virhuiquin heurus guet-t'ou.

Eid inourein erhad er Gouïl-ze, renehuéet én hou calon er ſantimanteu a reſpèt e zeliét bou pout eid en Iliſieu; ha reit un draiq-benac a hou ç'hani eit ou antretènein: hum bliget doh hum gavouét én-ai eit gobér hou Pedènneu: chonget liès é hoh hui-memb un Tampl de Zoué, hac é teliét dihoal a brofanein é-mod er bet en Tampl-ze: pedet Doué d'obér a hanah er péh e garou; trobeèt, tailleèt, loſqueèt, affligeèt ér bédmen, meit ma cavehait miſericord ér bédhont, ha ma rei deoh ul léh é aſſamblé er Sænt.

CALAN-GOUYAN.

CHetui é bèrr guirieu petra en dès reit occaſion de Ouïl en ol Sænt. Er bobl Romæn (guet eun merhad ne vezai bet jalouſi itré ou Idolèt p'ou devezai reit de unan ur rang ihuelloh eit d'er-ré-ral) en doai batiſſét tehai un Tampl rond, hac ou laqueit ol troha-tro. Ardro er blæ eih cant-pemb ha tregont ur Pab hanhuét Adrian, e oulennas en Tampl-ze eit gobér un Ilis, hac er honſacras de Zoué er héttan dé a vis Calan-Gouyan idan protection er Uériès hac en ol Sænt; hac a oudévéh er Grechénion e inour en dé-ce guet ul Lid ſpécial. Intantion hur Mam fantel en Ilis e zou ma tei bé bugalé en dé-ce d'inourein en ol Sænt, er-ré-zou hanànét guenemb hac er-ré n'en dint hanàuét meit guet Doué; ma repareint dré ou devotion en ol direſpèt commettér é quevir er Sænt durand er blæ; ma buéleint én un taul er foul a exampleu caër en dès lauſquéi guenemb tud a bep-oaid, a bep-ſtad ha condition, ha ma conſidéreint er recompance a bèhani é jouiſſant é gloer en Eutru-Doué; ma trugairicainr Jeſus-Chriſt ag er victoerieu en dès méritét d'é ſerviterion péré-zou deja én Nean, hac ag er græceu e ra bamdé d'er-ré e vihue hoah ar en doar, eid arrihue ehue ér bonheur éternel.

A pe ourhæmenér deob héli en exampleu a humilité, a charité, a batiantæt, a bénigèn

en dès reit temb Jeſus-Chrouiſt durand mei het ar en doar, hui e gav de larèt é hoai Doué ha ne oai nitra diæz tehou; mæs a fæd-oh-hui, é hoh carguét a fallanté, ha n'en dès quet calz moyand teoh pratiquein er vertuyeu-ze. Mæs pèh digaré e gavehait-hui, mar conſidérét er Sænt péré en dès hihuét én hou rang? Conceuét ha gannét int bet, èl-oh, ér péhet: chigét int bet, èl-oh, d'en tantationeu, ha d'en inclination d'er pébét: er héd hac en diaul en dès hum laqueit ãe unan eit ou diouſtein doh er mad, hac ou ſtleigeal d'en droug: n'ou dès quet neoah collét courage; douguét ou dès memb er victoèr. Méh e zeliét enta hou pout ma hoh quel lauſq ha quen digas. Perac ne reheoh-hui er péh en dès groeit bugalégueu diſtér ha tud avancét én oaid? Mar cavét é hès poén é reſiſtein doh er goal inclinationeu, conſidéret er vraſtæd ag er recompance e zou reſervét d'er-ré e renonciou dehai ou bunan, e guemérou ou hroès hac e héliou Jeſus-Chrouiſt. Er poénieu-ze ne hadant meid ur momand; mæs er recompance e vou éternel. Petra e gavehait-hui de reſcond a pe vou diſcoeit teoh en e hoès itré hou teourn er memb moyandeu ha ſecourieu guet péré en en dès hum ſalvét er Sænt?

COMMEMORÆSON ER FIDELÈT TREMÉNÉT.

En eil-dé a vis Calan-Gouyan.

(Mar deſirèt goud petra en dès reit occaſion d'inſtituein er Gouïl-ze , leinet er Chapiſtr VII ag er Reflexioneu ar er pedatr fin dehuchan).

EN Ilis en dès déſtinét un dé particuliér aveit pedein eit ſoulagemant en ineanneu e andur poén ér Purgatoër, hac en dès choægét eit quement-ce en trenoz Gouïl en ol Sænt, eit diſcoein demb er Gommunion e zou itré en ol mambreu ag en Ilis. Rac er Fidelèt e zou én Nean, ér Purgatoër hac ar en doar, e zou ol mambreu d'en Ilis. Galhuét int ol d'en heuruſtæd éternel. En tair-Ilis-ce ne rant meid unan idan er memb pèn (Jeſus-Chrouiſt). En Ilis e zou ar en doar e bum zoug de véritein er memb bonheur, doh hum reſouiſſein dé Calan-Gouyan rac ma jouiſs deja er Sænt ag en heuruſtæt-ce : hac en trenoz hi e adrèſs hé Fedènneu de Zoué eid en Ilis ag er Purgatoër, eit ma pligeou guet-t'ou bèrrad hé foénieu hac hé zènnein de gompagnoneah er Sænt.

En Ilis n'antand quet ma pedehait eid en ineanneu e ouyét ſur e zou ér Baraouis, nac eid er-ré e ouyét ſur e zou én ihuern, èl en Héritiquèt, er Bayannèt, er Syſmatiquèt, er-ré Eſcommuniét, hac en Apoſtadèt. Mæs hi e antand ma pedehait eid en ol ineanneu tremènét é Communion er Sænt,

ha memb eid er béherion en dès reit quênt merhuel ur merche-benac a benigèn, pé e zou bet fomprenét guet er marhue. En trenoz Goul en ol Sænt e zou enta déſtinét eit pedein aveid en ineanneu ag er Purgatoër é general, ha non pas aveit hou quærent hac hou ç'amièt é particuliér. Er Sacrifice ag en Overèn e zou ſur en excellantan Peden e feheoh gobér aveit-t'ai : mæs eellein e rér opèn ou ſoulagein dré er yun, dré en alézon hac en ævreu mat groeit én ou intantion. Nitra ne vir dohoh a reſervein déieu-aral durand er blæ eit pedein aveit hou quærent hac hou ç'amièt. Er Chapiſtr VII ag er Reflexioneu ar er pedair fin dehuehan, e zéſquou deoh peguemènd é ma agréabl de Zoué ha profittabl aveid-oh en devotion é quevir en ineanneu ag er Purgatoër.

Conception er Uériès.

En eihvèt-dé a vis en Avènd.

En Ilis n'hi dès quet prononcét é ma bet conceuét er Uériès exant ag er péhet originel : mæs hi e ziſco ſp'ann é crèd é ma bet gorantét a nehou dré ur hræce particuliér, a pe inour en dé a hé Honception guet ul Lid ſolamnel. A pe vai quêſtion ag er péhet originel, S. Auguſtin ne veèn quet ma vou conzét ag er Uériès, a gaus d'en inour e zou deliét de Jeſus-Chrouiſt hé Mab. Er faveur ſpécial-ze en dès ehue méritét tehi

mei bet exant ag en inclination d'er péhet, ha m'hi dès tremenét tout hé bubé hemb commettein en diſtérran péhet.

Eid antréein é ſantimanteu en Ilis, inouret er hettan momand-hont a ſantefication er Uériès, ha trugairicait Doué en dout reit d'er béd en hani a béhani é ma gannét Jeſus-Chrouiſt. Purifiet hou calon ag en ol inclination d'er péhet; queméret er reſolution de voud ur gùir ſervitour d'er Uériès, hac ur veritabl Diſcipl de Jeſus-Chrouiſt hé Mab.

Rai hir vehai rein deoh inſtructionеu ar er Goulieu-aral e hum gav durand er blæ.

Articl II.

Ag en eil a Ourhæmeneu en Ilis.

Sul ha Gouïl cleu en Overèn
Èl ma teſt peh-gùir Grechén.

En Ilis dré er Ourhæmèn-ze e ordrén d'en ol Grechénion deit d'en oaid a ræzon aſſiſtein devod-mad én Overèn d'er Sulieu ha d'er Gouïlieu mirèt, meit hac ind ou dehai un éſcus mat ha ræzonab'. N'en dai quet erhoalh eit cleuèt erhad en Overèn, boud a gorv én Ilis; réd-é opèn aſſiſtein én-hi a ſperet hac a galon, de larèt-è, guet devotion, reſpèt, attantion, modeſti, ha guet un dougeance ſantel.

1.° Eit cleuèt erhad en Overèn, réd-è boud ér ſtad heurus a græce Doué; pé ahoël goulèn a greis er galon pardon ag er péhe-

deu ; quemér er ferm reſolution d'ou huittad ha d'obér pénigèn a nehai. En Ælèt e greine guet reſpèt dirac Doué : penaus é heèll enta ur péhour monèt dirac-t'ou guet ur gouſciance corromplét ; hac'ur galon ſtaguét doh er péhet ? En hani e aſſiſt én Overèn guet er ſoit ſantimanteu-ze, n'en dai quet dihaval doh er-ré e ſtaguas Jeſus-Chrouiſt doh er Groès.

2.° En Overèn e zou er Sacrifice ag er Groès offrét a nehué én ur fæçon n'en dès quet a oaid ſcùillét. Deliét-è deoh enta dezirein a guemènt ma hoh capabl hé hleuèt guet er memb reſpèt ha devotion en doai en tair Mari ital troæd er Groès a pe oai hur Salvér é verhuel doh-t'hi. Deliét-è deoh hoah bout ha pedein én Overèn guet un dougeance ſantel, èl pe veheoh é-méſq en Ælèt, péré e hum humili dirac er vraſtæd a buiſſance bac a vajeſté un Doué, eit er mêlein, en inourein hac en adorein.

En Ilis e ordrén deoh é ſpécial aſſiſtein lièſſan ma heèllehait én Overèn-Brèd én hou Parræs idan boén a voud éſcommuniét mar manquét a bep-tri-Sul unan, hemb ur ræzon legitim. Chetu en avantageu caër e dènnehait ag en aſſiſtance én Overèn-Brèd én hou Parræs : 1.° Gobér e rér inou paud a dreu capabl d'inſpirein deoh ur reſpèt hras eid er Miſterieu ag er Religion, èl mei en Deur bénigués, er Prehecion, er Bara bénigués, er Pronn hac en Inſtruction : en Overèn-Brèd e vai larét é intantion en ol Parræſſiénnét

bihue ha marhue. 2.° En ol Fidelèt ag ur memb Parræs doh hum gavouét èl-ce joéntét guet hou Bugul eit preſantein ou dobérieu de Zoué, e repteſantt en Ilis general, de larèt-è, er mambreu joéntét guer er pèn, (Jeſus-Chtouiſt). 3.° Er Vugulion ſpiritnel e reſcond de Zoué a ſalvedigueah ou devèd: rac-ce en devèd e zou obligét de hum breſantein dirac-t'ai eit cleuèt en anſaignemanteu a ſalvedigueah.

Hilleih e goll en Overèn dré ou goal hemb ne brezant quaſi chongeal é péhant: er-ré e vai dehuehad bras tehi; er-ré ne vènt én-hi meid a gorv ha non pas a attantion, èl er-ré e chonge guet plijadur én ou ivraigneaeah, én ou horolleu, én ou infamité; er-ré e ya dehi eit bragal ha guet gloér, eit ſeèllèt ha bout ſeèllét: er-ré e lauſq ou chonge guet treu-aral e goll ehue en Overèn, mar bai peèll ou ſperet fariét èl-ce éſprès pé dré ou faute; mæs ma ne vai meid ur berriq amzér, n'en dai meid ur péhet veniel. Dré hou c'oal ha dré hou faute vai mar beoh dibarfæt én Overèn, a pe zét dehi guet un iſprit carguét ag en treu ag er béd, rac ma chomét beèd en dehuehan clohad de cheleuèt millantetnage, é-léh monèt é cource d'en Ilis; a pe zét dehi en ur reguêaſſal, en un hoari; a pe rét guir de unan-benac de hum gavouét inou, ha ma laquét hou chonge guet-t'ou.

Mæs mar doh oueit d'en Ilis guet un intantion vat, mar e hoès groeit hou poſſibl

eit hum laquad é prefance Doué, ha renonciein d'en ol chongeu-aral; n'en doh quet nezè cahlus ag en dibarfætioneu a hou ſperet. Pe hum gavehai neoah hou teulagad de ſeèllèt un dra-benac, ha ma hum arreſteheoh éſprès d'er honfidérein pé de chongeal én-ou, nezè é veheoh cahlus ag er chongeu digampèn-ze, dré m'hou pehai sèntét doh-t'ai, penaus-henac n'hou pehai quet reit occaſion dehai. Mæs mar hum gavét de ſeèllet hemb choogeal, ha mar diſtroét hou ſperet quentéh èl ma ta deoh hum aviſal, ne rét a-zè faute er bet, rac en dreſpèt teoh é vai hum lairét hou ſperet de chongeal èl-ce.

Mar dai én un Overèn ſimpl é haſſiſtét, hui e rei mat hé hleuèt pèn d'er bèn ar hou teulin, n'ameit durand en eu-Aviél. Én un Overèn cannét é heèllér a gourceu azéein: mæs a oudé er *Sanctus* beèd er *Gommunion*, réd-è hé hleuèt ar en eulin, mar dai poſſibl. Er uellan fæçon de gleuèt en Overèn, e zou héli er Pedènneu hac en actioneu e ra er Belêg doh en Autær, ha chongeal ér circonſtanceu a varhue hac a Baſſion Jeſus-Chrouiſt, repreſantét dré bep-bani a nehai. Rac en Overèn e zòu chue ur repreſantation, pé, mar carét, ur gontinuation a varhue hac a Baſſion hur Salvér. A pe offr er Belêg er bara hac er gùin de Zoué, ni e zeli chue ou offrein guet-t'ou, ha bum offrein ni-memb eid adorein Doué, eit en trugairicad, eit goulèo pardon, hac eit goulèn er péh-zou

necessær demb. (Leinet er Chapistr XIV, Parti II ag er Vuhé devod, hac en explication ag er ceremonieu ha Pedènneu ag en Overèn, e gavehait amen arlerh ér Chapistr ag er Bedèn). Er-ré ne ouyant quet hum represantein Passion Jesus-Chrouist diarbèn er péh e ra er Belêg doh en Autær, e eèll cleuèt en Overèn en ul larèt er Pedènneu e ouyant meit ma hassisteint én-hi guet respèt, confiance, ha fé, ha m'ou d'ou d'er bihannan un intantion general de hum joéntein doh er Belêg, ha d'offrein guet-t'ou de Zoué er Sacrifice adorable-ze eit en adorein, eit en trugairicad, eit goulèn pardon, hac eit goulèn dré Jesus-Chrouist tout er péh e oulèn er Belêg doh en Autær.

Ne yet quet d'en Overèn d'er Sulieu ha d'er Goulieu dré ur pur acustumance hac eit coutantein hou tevotion hemb quin : me antand é teliét hou pout opèn en dispositioneu merchét amen, én intantion d'accomplissein Gourhæmèn en Ilis. Rac, par exampl, unan e yehai d'en Overèn en déieu-ze eit coutantein é zevotion ha guet en intantion a gleuèt hoah un-aral goudé, eid accomplissein Gourhæmèn en Ilis, e vehai obligét de gleuèt un eil-Overèn, deusto m'en dehai deja cleuét unan en dé-ce. Quêret d'en Ilis èl pe yeheoh d'er Halvær de uélèt grucifiein Jesus-Chrouist : én ur monèt én Ilis creinet guet ur respèt ha dougeance santel é presance en Eutru-Doué : queméret deur béniguét guet devotion ha

contrition a hou pehedeu, aſſiſtet én *Aſperges* guet er memh devotion eit puriſiein hou c'inean muyoh-mui dirac Doué, hac eit peèllad tantationeu er goal ſperet a ziar-n'ah durand en Overèn : ér Prehecion chonget én hur Salvér caſſet a Juge de Juge, ha contraignét de zoug é Groès ar er Halvær.

Mæs en Ilis e ouair ſplann é hès calz a dud e vihue ér ſtad a héhet marvel hac én inclination d'er péhct marvel, ha ne za erré-ze d'en Ilis meid eid gobér goah a Zoué, hac en outragein èl er Soudardèt-hont péré eſtouyai dirac Jeſus-Chrouiſt hac er ſoucadai en ur obér fehlantt a en inourein : perac enta é hoblige-hi er fort tud-ce de gleuèt en Overen ? Chetui er péh e mès de reſcond ar guemènt-ce : en Ilis é hordrénein d'é hugalé aſſiſtein én Overèn, e ordrén dehai de guettan tout hum laquad én diſpoſitioneu requis eit hé hleuèt erhad, de larèt-è, aſſiſtein én-hi guet er ſantimanteu ag ur fé hihue, ag un humilité vras, ag ur gontrition parfæt : hac èl ne juge ag ou halon nameit doh ou dianvès, hi e grèd en ou dès er ſantimanteu-ze, durand ne uél én ou homportemant nitra e rehai dehi jugein er hontrel : mæs hi e zihuèn doh er Velean a larèt en Overèn dirac ré ne ziſcoèhènt quet é mant preſant én-hi a ſperet hac a galon guet un attantion ſantel. Rac-ce en Ilis e gommand aſſiſtein én Overèn, hac e zihuèn monèt dehi hemh en diſpoſitioneu requis ha neceſ-

ſær, pé ahoël hemb ur reſolution ſincèr de changein a vuhé, mar bér ér ſtad a bèhet marvel.

ARTICL III.

Ag en dairvèt a Ourhæmeneu en Ilis.

T'he bèhedeu e goveſſei
Ur uéh ér blæ, ma ne rès mui.

EN Ilis dré er Ourhæmèn-ze e ordrén d'en ol Grechénion coveſſad ou féhedeu ur uéh peb-plæ d'er bihannan, d'ou Ferſon pé d'ur Belêg-aral aprouvét én ou Farræs. Hanni n'en dai diſpancét ag er Ourhæmèn-ze ag er momand ma vai capabl de bèhein marvelemant, bèèd er fin ag é vuhé: er vugalé-memb e zou dalhét d'hé accompliſſein quentéh èl m'ou dès en oaid a ræzon. En Ilis n'hi dès quet merchét de bèh cource ag er blæ é teliér gobér er Govezion-ze: mæs er Ourhæmèn hi dès groeit d'hé bugalé de gommuniein de Baſq, e zou ur merche ſclær é ma eit ma hum brepareint d'er Gommunion-ze, en hi dès commandét tehai coveſſad ou féhedeu d'er bihannan ur uéh ér blæ. Ne larér quet deoh neoah gortoz bet-ha Paſq hemb monèt de goveſſad; rac ma ne doſtét meit blæ-ha-blæ, hui e hoès de zougein ne reheoh ur fal Govezion hac ur Paſq ſacrilege; hac èl ma houyét, en hani en dès er malheur d'obér ur fal Govezion, n'accompliſs quet Gourhæmeneu en Ilis.

Ordrénét-è deoh gobér er Govezion-ze én hou Parræs; ha n'aellét quet monèt d'hé gobér él léh-aral hemb permiſſion hou Perſon. Chetui pe-doſt er péh en dès arreſtét en Ilis ar guemènt-ce ér buarvèt Concil general a Latran ér blæ 1215. « Ne vern pèh Fidel deit » d'en oaid a ræzon e goveſſei... perhùch ol é » béhedeu d'er bihannan ur uéh ér blæ, d'é » Velêg propr, de laret-è, d'é Berſon pé d'ur » Belêg-aral aprouvét én é Barræs, hac e la- » quei é ol ſtudi d'acompliſſein er bénigèn e » vou reit dehou, eit ma vou ér ſtad de gom- » muniein d'er bihannan de Baſq, meit-bac » ur ræzon-benac legitim e vehai d'en deræ- » nein beèd ur hource-aral. Pihue-benac ne » sèntou quet doh el Lezèn-ze, ne zeli quet » bout lauſquét d'antréein én Ilis durand é » vuhé, nac interrét én doar béniguét arleh » é varbue... Mar behai unan-benac e zezi- » rehai monèt d'obér er Govezion-ze ér mæz » ag é Barræs, ean e zeli goulèn eit quemènt- » ce permiſſion guet é Berſon : rac ma ne » vehai accnrdét tehou er bermiſſion-ze, er » Belêg doh péhani en hum adreſſehai, n'eèl- » lehai quet er cheleuèt é Covezion, hac en » aſſolvèn e rehai dehou e vehai ſacrilege »... Obligét-omb enta de doſtad d'er Sacremand a Bénigèn ur uéh ér blæ d'er bihannan, idan boén a éſcommunication.

Me ouair en Ilis ne oblige abſolumant hé bugalé de doſtad d'er Sacremand a Bénigèn nameid ur uéh ér blæ : mæs er ſourci e zeliamb hur

hur bout perpet de hum oarn doh fineſſeu er goal-ſperet, de hum gonſervein é græce Doué, de laquad hur ſalvedigueah én aſſurance a guemènt ma heèllamb, e zeli gobér demb toſtad liès d'er Govezion guet eun a bum acource doh er péhet, guet eun a gouéh ér ſtad malheurus a zalledigueah hac a obſtination. Rac-ce unan e hum laquehai én dangér a ancoehad ur péhet marvel-benac mar da ha tardein a monet de goveſſad, e zou obligét de doſtad preſtan ma heèllou, guet eun a vanquein dré é faute a obér ur Govezion vat hac antiér. Unan en dès ræzon de gredein é ma ér ſtad a béhet marvel, ne zeli quet ehue tardein a doſtad d'er Govezion. Ne laran quet neoah é vér obligét de ridêq de glaſq ur Hovezour quentéh él ma vér couéhét ér péhet marvel, nameit-ha requis vehai pé communiein pé receu ur Sacremant-benac-aral : mæs me lar é teliér profittein ag er guettan occaſion, eit hum ſehuel ag er ſtad-ce. Rac penaus couſquèt tranquil ar vordèn en ihuern ?

Obligét-vér hoah de goveſſad a pe vér én ur hlinhuèt calét hac én dangér ag er marhue. Rac pihue-benac e eèll coveſſad hac e varhue guet ur pehet marvel hemb quin ar é gouciance, e bum goll dré é lizidantæt, bac é vehai poſſibl en en dehai-ean ur Gontrition vras ag é béhet. Mæs er-ié ne gavant Covezour er bet, pé n'eèllant quet coveſſad, e zou obligét d'obér un Act a Gontrition parfæt guet en dezir de goveſſad quentéh èl ma heelleint.

Recommandét-è hoah er Govezion de unan faiſi hac e doſta d'hé zermén : d'er-ré e ya én ur voyage dangérus ar er mor : d'er-ré e ya d'er brizél : d'er-ré e ya eit peèl amzér d'ur vro é péhani ne gaveint quet Covezerion, pé n'antandeint quet el langage : d'er-ré e hum ziſpos de guemér ur ſtad a vuhé, &c. Anſin en Ilis e zezir ma toſtchemb d'er Sacremanteu quel liès èl m'hun nès d'obér eid antretènein hun inean én ur gùir devotion : rac er-ré ne doſtant meit a pe vai rét, e ziſco aſsès ne rant paud a gas nac a Zoué nac a ou inean.

ARTICL IV.

Ag er bedairvèd a Ourhæmeneu en Ilis.

T'he Dad Salvèr e receuei -
Peb-Paſq, humplan ma heèllei.

EN Ilis dré er Ourhæmèn-ze e ordrén d'en ol Fidelèt Crechénion communiein guet en diſpoſitioneu requis ha neceſſær, de Baſq, én ou Farræs, ha non pas él léh-aral hemb congé ou Ferſon. N'en dès hanni exant a accompliſſein el Lezèn-ze, pas memb er vugalé, a pe juge ou Hovezour en ou dès ſquênd vat aſsès eit hanàuein er gonſequance ag un action quer ſantel èl honnéh. Peb-unan e zou obligét d'obér é Baſq én é Barræs, ha hanni n'eèll er gobér él léh-aral hemb congé é Berſon. Ne accompliſſér quet er Ourhæmen-ze dré ur fal Gommunion; hac er circonſtance ag ur ſacrilege groeit de Baſq, e zeli boud éxpliquét ér

Govezion e vér obligét d'obér eit er reparein. Pihue-benac e vehai obligét d'obér ur Govezion general, rac m'en dehai bihuét dalh-mad é goal stad, e vehai obligét ehué de zisclæriein peèd Pasq en dehai groeit durand é fal vuhé.

Er-ré e hum gav clan durand er Pasq ha n'eellant quet monèt d'en Ilis, e zeli galhuein ou Hovezour quentéh èl ma vou tremenét er pèmbzec-dé a Basq, eit hum laquad ér stad d'aqùittein en obligation-ze. En Ilis e ordrén d'er Govezerion dalæein en absolvèn d'er-ré ne gaveint quet disposét mad eit gobér ou Fasq; hac en dud-ce e zou obligét d'obér er péh e zou commandét tehai dré ou Hovezour, ha de retourn de govessad d'en amzér en dou merchét tehai: rac obligét int d'accomplissein Gourhæmèn en Ilis prestan ma heèlleint, ha ma ne brezant er gobér, ind e béb. Aveid er-ré e ya quênt Pasq én ur voyage-benac péhani e virou doh-t'ai a obér ou Fasq guet er-ré-ral, recommandét-è dehai gobér ou Fasq ér-raug. Er-ré e za d'er guær goudé Pasq, e zou obligét de hum bresantein prestan ma heèlleint.

En Ilis ne gommand d'hé bugalé communiein meid ur uéh ér blæ: mæs hi e zezir ma vihueint perpet santel assès eit boud ér stad de gommuniein liès. (Hui e gavou en dispositioneu requis eit communiein liès éxpliquét én Articl ag er Sacremand ag en Autær.

ARTICL V.

Ag er bempèt a Ourhæmeneu en Ilis.

Er Hoaris, er Hortualeu
E yunei, hac er Vigilieu.

EN Ilis dré er Ourhæmèn-ze e ordrén d'en ol Grechénion péré en dès ur blæar-n'uguênt accomplissét, yunein en euuguênt-dé a Goaris, er Hortualeu hac er Vigilieu ordrénét. Yunein e zou tremén un déuéh guet ur prèd bouéd hemb quin, guet en intantion a obér pénigèn. Guharal ne zaibrait d'en déieu yun nameid ardro tair-ær goudé creisté, ha hoah de Goaris é hortait beèd ardro cuh-heaul. Nezè ne oai quet permettét mui eit bermen, daibrein quiq en déieu yun; dihuènnét oai memb ivèt gùin. Mæs a nebedigueu é ma deit er gustum de zaibrein ardro creisté; hac a oudévéh en Ilis e bermèt gobér de noz ur golation, meit ma vou paud scannoh eid ur prèd ordinær; de larèt-è, ne vou quet daibrét paud, ha ne vou daibrét na quiq, na pésquèt, nac uieu, &c. N'eèllér quet reglein peguemènd e eèll peb-unan daibrein de golation: un dra sur-è ne zeliér quet daibrein èl d'ur prèd ordinær. Er yun e zou instituét eit castiein er horv ha gobér satisfaction de Zoué dré er bénigèn: ne zeliér enta daibrein nitra, nac ivèt pas memb ur uéh deur, meit ha d'obér vras e vehai, nameit de gource er

prèd hac er golation. (Leinet Magaſin ſpirituel er Beurerion, ar er Ourhæmèn-ze, hac ar er-ré-ral).

A Lezènneu en Ilis n'en dès marcè hannî e dorrér guet bihannoh ſcrupul eid en hani ag er yun. N'en dès digaré ne glaſquér eit bout diſpancét a nehi. A guemènd en dès neoah ur blæ-ar-n'uguênt accompliſſét, n'en dès exant a yun nameid er maguerezèt, er mèrhèt faiſi, en dud clan, er-ré en dès labourieu quer calét d'obér, ma vehènt obligét de lauſquein ou labour mar behènt contraignét de yun, hac er-ré n'eèllant quet yun hemb revinnein ou yéhæd. Rac-ce er-ré e eèll guet un tamiq poén gobér ou labour pé en derænein beèd ur hource-aral, hac yun, n'en dint quet exant a er gobér. Er-ré-zou requis tehai labourad eit bihuein, ha n'eèllant quet guet ou labour yun èl mei deliét, e rinq gobér er péhiq e eèllant. Ma n'eellant quet a grèn yun, ind e zeli goulèn diſpance guet ou Hovezour, ha difautein pé dré Bedènneu pé dré alézoneu pé dré ævreu mataral, er breche e rant de Lezèn en Ilis. Rac n'en dès hanni ne gav en tu de hum gaſtiein én ur mod-benac. En dud avancét én oaid n'en dint quet exant a yun durand ma heèllant er gobér. Pèh ur méh e zeliehèmb-ni hur bout mar conſidéramb guet pèh grèd ha courage é yunai er Grecbénion guharal ! Hur Mam ſantel en Ilis en dès douceit el Lezèn ag er yun a gaus d'hur goannedigueah

ha d'hur fallanté, ha hoah ni e grèd hum glêm ha claſq mil-digaré eit bout diſpancét a nehi ! Hac ingorto omb-ni a monèt d'en Nean hemb gobér pénigèn ?

Péhein e rér inemp d'er Ourhæmèn-ze : 1.° A pe zaibrér d'en deieu yun pé quiq pé ur mæz-benac hac e baſs eit bout quiq. 2.° A pe zaibrér pé ma hivér hemb neceſſité vras iſtroh eit d'er hource ag er prèd. 3.° A pe zaibrér quênt cource er prèd ; a pe vér rai beèl doh taul, a pe zaibrér rai, pé treu rai friand. 4.° A pe zaibrér de golation quemènd èl d'ur prèd ordinær. 5.° Er véſtr péré e vir doh ou zud a yunein, pé e ra dehai éſprès labourieu calét eit ne veint quet ér ſtad de yun, e béh ehue inemp d'er Ourbæmèn-ze. (Larét hun nès ar er guettan Gourhæmèn petra-zou réd gobér eit ſantefiein er Hoaris).

Er Hortualeu e zou bet inſtituét : 1.° Eit conſacrein de Zoué dré er bénigèn er hommancemand a bep-ſaſſun ag er blæ. 2.° Eit pedein Doué de rein d'é Ilis Bugulion mat ha ſantel : rac nezè é rér en Urheu. 3.° Eit er pedein de gonſervein er madeu ag en doar, hac en trugairicad ag er-ré en dès reit temb. Cortualeu en nehué-han e hum gav er Merhèr, er Gùinèr hac er Sadourn ag er guettan ſuhun a Goaris. Cortualeu en han, pé en Drindèd, e hum gav er Merhèr, er Gùinèr hac er Sadourn arlerh Sul er Pantecouſt. Cortualeu en diloſt-han, pé S. Maheu,

e hum gav er Merhèr, er Güinèr hac er Sadourn arlerh Gouil er Groès é mis Santambr. Cortualeu er gouyan e hum gav er Merhèr, er Güinèr hac er Sadourn ag en dairvèd ſuhun ag en Avènd. En Ilis hun oblige de yun er Hortualeu ér mod mei larét ihuelloh, ha d'obér en déieu-ze Pedenneu ha peb-ſort ævreu mat. Hui e ouair é teliét hum laquad ér ſtad a hræce, eit ma vou méritabl hou pénigènneu dirac Doué.

Er Vigilieu e zou yuneu commandét én dé quênt certæn Gouilieu bras, eit ma hum breparehèmb dré er bénigèn d'ou ſantefiein: èl mei Vigil S. Yehân er Badèour; Vigil S. Pierr ha S. Paul; Vigil en Aſſomption pé Gouil Maria é creis-Æſt; Vigil Calan-Gouyan; Vigil Nendelêq. Hanhuét-è en déieu-ze *Vigil* pé *Veil*, rac guharal er Fidelèt ne yènt quet de gouſquèt en noz quênd er Gouilieu-ze: hé zremén e rènt én Ilis é pedein, èl ma rér hoah noz Nendelêq. En abuſanceu e arrihuai diarbèn er veilleu-ze, e zou caus n'en dint quet mui pratiquét. Bout-ç'ou hoah Vigilieu-aral é péré n'en dai quet ordrénét yun, èl mei en dé ma rér Prehecion S. Marc, hac er Rogationeu, a béré en hun nès conzét ér guettan Gourhæmèn.

ARTICL VI.

Ag en huêhvèd a Ourhæmeneu en Ilis.

D'er Sadourn ha d'er Gùinèr
É ma Vigil é peb-amzér.

EN Ilis dré er Ourhæmèn-ze e ordrén demb gobér abſtinance peb Gùinèr ha peb Sadourn durand er blæ; de larèt-è, hi e zihuèn dohemb a zaibrein quiq d'er Gùinèr ha d'er Sadourn, nameit ha dé Nendelêq e hum gavehai unan ag en déieu-ze. En abſtinance-ze e zou bet ordrénét eit n'ancoehèmb quet é teliamb dalh-mat bihuein é mortification hac é pénigèn. En Ilis eh dès choægét eit quemènt-ce er Gùinèr a gaus de varhue hur Salvér, hac er Sadourn é mémoër ag é interremant, hac eit hur preparein dré er bénigèn de ſanteſiein er Sul.

Peb Eſcob en dès er bouvoër d'ordrénein én é Eſcopti yuneu ha vigilieu particuliér é circonſtanceu extraordinær, èl mei a gaus d'ur ſéhour bras, d'ur guêrteri, d'ur vocen, d'ur goal glinhuèt: hac un éſtrangeour e hum gav én Eſcopti-hont én ur circonſtance èl-ce, e zou obligét de yun pé d'obér vigil èl en dud ag el léh. Mæs pe hum gavehai tud ag en Eſcopti-ze, *dré chanche*, én un Eſcopti-aral é péhani ne vehai quet ordrénét yun, er-ré ze ne vehènt quet ehue obligét de yun. Me lar *dré chanche*, rac pe yehènt éſprès ér mæz ag ou Eſcopti eit cavouét en tu de fraudein el

Lezèn, ind e béhehai. Chetui boah un exampl ar guemènt-ce. Me laqua é permèt Eſcob Quimpér d'é bobl daibrein quiq deu pé tridé peb-ſuhun durand er Hoaris : en dud a Eſcopti Gùénèd e bum gavehai, *dré chanche*, é Quimpér en déieu-ze, e eëllehai daibrein quiq juſt èl en dud ag el léh : mæs pe yehènt éſprès ar zoar Quimpér eit cavouét en tu de zaibrein quiq, ind e béhehai : hac en dud a Quimpér e zehai ar zoar Gùénèd, e béhehai é taibrein quiq en déieu ma vehai permettét daibrein é Eſcopti Quimpér. N'en dès quin ræzon a guemènt-ce, nameit ma teliér hum gomportein revè er reglemanteu particuliér ag en Eſcopti é péhani en hum gavér bemb fraud na treizoni.

CHAPISTR V.

Doué en dès diazéét é Di ar ſeih pilèr.

Ag er Sacremanteu.

UR Sacremand e zou ur merche ſanſibl en des Jeſus-Chrouiſt inſtituét eit hur ſanteſein. *Ur merche ſanſibl*, de larèt-è, un dra, un action e gouéh idan er ſquêndeu, hac e ſenéfi ur hræce inviſibl e zou reit d'en hani e receu er Sacremant. Par-exampl, ér Vadièn ni e uél en deur hac action er Belêg péhani e vadè ; ni e gleu er péh é lar ; chetui mercheu ſanſibl. En deur, en action hac er honzeu-ze

e ſenéfi é ma purifiét inean en hani e vadèér, ag er péhet originel, hac é ma deit de vout croaidur de Zoué ha d'en Ihs ; chetui ur hræce ne uélamb quet. 2° Ur merche... *en dès Jeſus-Chrouiſt inſtituét* N'en dai quet rét boud abil eit goud n'en dès meit Doue e eèll inſtituein Sacremanteu : rac n'en dès meit Doué e eèll rein d'ur merche ſanfibl en nærh hac er vertu de laquad ur hræce furnaturel én un inean. 3° Anfin ur merche ſanfibl... inſtituét *eit hur ſanteſtein* : de larèt-è, eit hur rantein agréabl, pé agréaploh de Zoué. Bout-ç'ou Sacremanteu péré e rantt mab-dén agréabl de Zoué, èl er Vadièn hac er Bénigèn, én ur rein dehou er vuhé a hræce n'en doai quet quênt ; rac ce en ou hanhuér Sacremanteu *er-ré varhue* dré er péhet. Bout-ç'ou Sacremanteu-aral péré e rantt mab-dén agréaploh de Zoué, dré ma créſquant ha ma ſonnant én é inean er græce en doai deja : hac er-ré-ze e hanhuér Sacremanteu *er-ré vhue*, de larèt-è, réd-è boud ér ſtad a hræce Doué eit ou receu.

Bout-ç'ou ſeih-Sacremant : er Vadièn, er Confirmation, er Sacremand ag en Autær, er Bénigèn, en Nouyèn, en Urh hac er Briedereah. Er Sacremanteu-ze e zou èl quèl liès a riolèn dré béré é rid ar-n'amb er mériteu infini a Varhue hac a Baſſion hur Salvér. Ol é tougnant guet-t'ai deu-éffæd. De guettan, ind e laq én inean er græce fantefius, pé ur hréſquance ag er græce fantefius : d'en eil, ur græce e hanhuér *ſacramantel*, dę larèt-è, propr de

+ avantage

bep Sacremant. Rac-ce er Vadiènd hur groa Crechénion ; er Gonfirmation hur groa Crechénion parfæt ; er Sacremand ag en Autær e vag hun inean ; er Bénigèn e uella d'hur hlinhuedeu spirituel ; en Nouyèn hur secour de verhuel erhad ; en Urh e ra Bugulion d'en Ilis ; hac er Briedereah e bourvæ sujité dehi.

Bout-ç'ou tri ag er Sacremanteu-ze n'eèllant quet bout receuét istroh eid ur uéh ér vuhé : er Vadiènd, er Gonfirmation hac en Urh ; rac ma touguant én inean un drivèd éffæd e hanhuér *caractær* ; de larèt-è, ur certæn qualité spirituel péhani-zou imprimét én inean ha péhani ne vou jamæs diverchét. Dré-ze e vou difforhét én ihuern er-ré en dou receuét er Sacremanteu-ze, doh er-ré n'ou dou quet ou receuét. Pebèh méh eit-t'ai ! Remerquet : en hani e receu unan-benac ag er Sacremanteumen hemb en dispositioneu necessær, ne receu quet er græce ag er Sacremant ; mæs ean e receu er haractær, meit ne vou quet en drespèt tehou en en dou ean receuét. Rac-ce unan e receu er Vadiènd en drespèt d'é galon, ne receu quet er haractær ag er Vadiènd.

N'en dai quet a santeleah nac a véritt er Belêg, pé en hani e ra er Sacremant, e tènn er Sacremanteu ou nærh hac ou vertu : mæs a vériteu infini Jesus-Chrouist péhani en dès ind instituét, eit pourvæein de zobérieu spirituel en Ilis, ha peb-Fidel é particuliér. Rac-ce ne vern hac ean e vou santel pé péhour en hani ou ra, er Sacremand en dès perpet

é éffæd, mar er receuér guet en diſpoſitioneu neceſſær. Mæs en bani e ra ur Sacremand ér ſtad a béhet marvel, (meit-ha neceſſité e vehai) e gommèt ur péhet nebué, rac ma profan un dra ſantel.

ARTICL I.

Ag er Sacremand a Vadièn.

ER Vadièn e zou ur Sacremant, de larèt-è, ur merche ſanſibl inſtituét dré Jeſus-Chrouiſt, péhani e éfface er péhet originel, hur groa Crechénion, bugalé de Zoué ha d'en Ilis. Badèein e ſenéfi golhein, nættat; hac er Sacremant-ce e buriſi hac e nætta hun inean ag en ol péhedeu, ér memb momand ma ta en deur ag er Vadièn de golhein ha de burifiein hur horv.

Ol é tamb ér béd cablus ag er péhet originel, hac er Sacremand a Vadièn ne gav meid er péhet ce d'éffacein ér-ré er receu quènd en oaid a ræzon: mæs a pe receu un dén deit d'en oaid a ræzon er Vadièn, er Sacremantce e éfface non pas hemb quin er péhet originel, mæs ehue en ol péhedeu actuel en dai commettét, hac en ol poénieu deliét aveit-t'ai de juſtice Doué e vai ehue pardonnét debou. Rac-ce, hac en en dehai en dén ze commettét én horriplan torfæteu, quenteh èl m'en dès receuét er Vadièn, ne chom mui déléour a nitra de juſtice en Eutru-Doué, péhani dré un éffæd ag é viſcricord, e bardon dehou ér Va-

diènd é ol pébedeu hac en ol poénieu deliét aveit-t'ai.

Bout-ç'ou neoah certæn drougueu en dès er pébet originel tènnét ar-n'amb, hac e chom guenemb goudé er Vadiènd, èl mei en ignorance pé diouiegueah, en inclination d'er péhet, er miserieu ag er vuhé hac er sujedigueah d'er marhue; ne vehèmb delivrét ag er-ré-ze meid arlerh er Resurrection general, hac en delivrance-ze e eèll hoah bout seèllét èl un éffæd ag er Vadiènd. Doué en dès vènnét lausquein en drougueu-ze guet mab-dén ér vuhé-men eit degass chonge tehou é pebmomand ag er stad heurus a béhani é ma couéhét dré é oal eit en derhel én humilité hac é dougeance hac eit rein léh dehou de hum excelsein dalh-mad ér pratiq ag er vertuyeu.

Er Vadiènd hur groa bugalé de Zoué dré er vubé nehué e ra demb é Jesus-Chrouist, dré en droæd e ra demb de galhuein Doué hun Tad, ha de seellèt en Nean èl hun héritage. Er vuhé nehué-ze e zou er vuhé a hræce, péhani hur joéntt doh Doué dré er Fé, en Espérance hac er Garanté. Reit-è demb é Jesus-Chrouist, hac a gaus d'é vériteu: rac dré er Vadiènd Jesus-Chrouist e za d'obér é zamurance én hur halon, hac hur joéntt doh-t'ou én ur sæçon ma vai ean-memb e vihue én-amb, ha ma homb é vambreu. A gaus d'en union-ze hun nès guet Jesus-Chrouist, Doué hur hemér eid é vugalé hac hériterion d'é Ranteleah guet Jesus-Chrouist.

Er Vadiènd hur groa bugalé d'en Ilis dré m'bul laqua é rang er Fidelèt, dré en droæd e-ra demb de receu er Sacremanteu, ba de vout lodêq ha participant én ol madeu spirituel ag en Ilis. Er Vadiènd, èl m'hun nès larét, n'eèll quet bout receuét istroh eid ur uéh, rac m'en dai unan ag en tri-Sacremant e zoug caractær én inean. Un torfæt bras vebai enta badèein a nehué ne vern pihue-è, a pe vér sur é vai bet badèét. Mæs unan e vehai ræzon de vout én arvar hac ean e vehai badèét, pé ne vehai quet, e zeli bout badèét idan condition ér fæçon-men : *Ma n'en dous badèét, me he vadè é Hanhue en Tad †, hac er Mab †, hac er Speret † Santel.*

N'eèllér quet bout salvét hemb er Vadiènd; rac Jesus-Chrouist en dès larét : *En-n'emb ne vou quet gannét a nehué dré en deur hac er Speret-Santel, n'antréou quet é Ranteleah en Nean.* Un articl a Fé-è enta penaus er vugalé e varhue hemb Badiènd, ne uéleint jamæs en Eutru-Doué. (En Tadeu santel ag en Ilis ne gredant quet assurein é handurant en ol tourmanteu ag en ihuern; mæs sur-è é handurant poén en dannation, péhani-zou er holl a Zoué hemb recour er bet.)

Petra e rescondou é Jugemand en Eutru-Doué quemènd a-Grechénion brutal, péré, dré ou fallanté, ou lubricité pé ou lizidantæt, e zou caus de varhue ou bugalé quênt ma vènt deit ér béd, pé ne rant cas er bet eit ou gùélèt é verhuel hemb Badiènd?

En Iliſ e hanàu tri-ſort Badièn̂d : er Vadièn̂d a zeur, a béhani é conzamb amen ; er Vadièn̂d a volanté, hac er Vadièn̂d a oaid. Er Vadièn̂d a volanté e zou un dezir ſincèr ha nærhus de receu er Vadièn̂d, a pe n'eèllér quet hé receu én éffæd. Rac-ce un dén deit d'en oaid a ræzon, péhani ne gavehai quèt pé deur, pé unan-benac d'er badèein, e eèll neoah bout ſalvét én ur obér un Act a Garanté pé a Gontrition parfæt guet en dezir de receu er Sacremant-ce quentéh èl ma cavoù en occaſion. Splann-è de uélèt n'en dai quet quêſtion a-zé ag er vugalé péré n'ou dès quet en oaid a ræzon, ha n'en dint quet ér ſtad de zezirein boud badèét, na d'obér un Act a Garanté pé a Gontrition parfæt.

Er Vadièn̂d a oaid e zou er Martyr ; de larèt-è, er marhue andurét eit Jeſus-Chrouiſt. Rac-ce, a pe andur bugalé pé tud vras er marhue eid er Fé quênt boud badèét, er-réze-zou badèét én ou goaid, hac e zou ſalvét. Chetui perac é hinour en Iliſ èl Martirèt en Innoçandèt e ras Herod maſſacrein a gaus de Jeſus-Chrouiſt.

Ne zeliamb quet ancoebad en aliance e rá Doué guenemb ar er Fonce a Vadièn̂d, hac er bontrad e ramb guet-t'ou. Doué e hardon, demb hur péhedeu hac en ol poénieu deliét aveit-t'ai d'é juſtice ; 2° ean hun délivr a ſclavage en diaul ; 3° hur hemér eid é vugalé hac e ra demb en droæd d'er galhuein hun Tad, 5° ha de ſeellèt en Nean èl hun béritage. Doué

e vou fidel d'é bromèss mar bèmb ehue fidel d'er péh hun nès grateit.

Dré er hontrad hun nès groeit guet Doué, ni hun nès hum obligét de gredein ferm en Doctrin en dès ansaignét Jesus-Chrouist, hac e zésq en Ilis ag é herh d'er Fidelèt : de renonciein d'en diaul, d'é vobanceu ha d'é ol ævreu ; de virèt Gourhæmeneu Doué ha ré en Ilis, ha de vihuein èl gùir Grechénion.

Dré *vobanceu en diaul* é hantandér en assambléyeu, er festeu, er horolleu, en divertissemanteu dihuènnét, er braguerisseu væn ha dijauge, er modeu ha custumeu fal, én ur guir tout er péh e chervige de vaguein en orgueil hac er vanité dré ur faus aparance a hloër hac a inour. Hanhuét int *bobanceu en diaul*, rac m'en dai ean e inspir de vabdén en ol vanitéeu-ze, ha ma hum chervige a nehai eit hun trompein hac hur holl. Bout taulét guet-t'ai e zou enta carein er péh e chervige d'en diaul eit hun tènnein guet-t'ou én dannation, ha renonciein d'er promesseu ag er Vadiènd. Honnéh-zou ur urionné ar béhani ne rér quet calz a attantion ; ha goab vehai guet er Grechénion scan a hènn hac amoædét guet bobanceu en diaul, pe vehai temallét tehai en, ou dès renonciét d'ou Badiènd.

Dré *ævreu en diaul* é hantandér en ol péhedeu de béré en hur solitt en diaul dré é dantationeu. Rac en diaul hun doug dalhmat d'er péhet, hac é sèntein doh-t'ou n'en domh capahl meit d'obér droug.

Hum obligein de vihuein *èl ur gùir Grechén* e zou larèt : Me fal deign héli Doctrin hac exampleu Jesus-Chrouist ; ean é hunan e gueméran eit me Mæstr ; me hum laq é rang é Zisciplèt ; eit-t'ou hemb quin é fal deign bihuein ba merhuel. Chetui petra hun nès grateit : Doué ne zalhou é bromèss meid é quemènt ma vehèmb fidel d'hun hani.

Èl ne oèmb quet ér stad de rescond a hanamb hun hunan én amzér ma homb bet badèét, en Ilis en dès vènnét ma vezai reit temb ur Pærén hac ur Værén eit rescond én ul léh eit rein demb un hanhue hac eit bout caution eid-omb en ur bezai accomplisset er péh e hratèmb de Zoué. Mæs æz-è de oud n'en dai quet erhoalh m'en dès ré-ral conzét én hun hanhue : peb-unan-zou obligét de renehuéein liès er promesseu e zou bet groeit eit-t'ou ar er Fonce a Vadiènd, eit rein de bep-cource lusq d'é speret ha nærh d'é galon d'ou accomplissein, hac eit reparein er sauteu en dehai groeit inemp tehai. Deliét-è drès peb-tra ou renehuéein én occasioneumen : 1.° quentéh èl ma vér deit d'en oaid a ræzon ; 2.° quênt receu er Sacremand a Confirmation ; 3.° quênt gobér er guettan Communion ; 4.° Sadourn-Vasq ba Sadourn er Pantecoust, é hassistein ér vénidiction ag er Fonce ; 5.° peb-plæ d'en dé ma vér bet badèét ; 6.° a pe vér én dangér a varhue.

Eit hum breparein erhad de guemènt-ce considéret pebèb græce en dès Doué groeit

teoh én dé ma hoh bet badeét : hum ziſpoſét d'obér ur Govezion vat, eit ma pardonnou deoh ol hou fauteu hac ingratitud én é andræd : quêret mar dès tu d'en Ilis ma hoh bet badèét : hum laqueit toſtan ma heëllehit d'er Fonce a Vadiend, ha renehuéet inou hou promeſſeu quettan. (Cavein e rér él Livr Pedènneu ur fæçon de renehuéein er promeſſeu ag er Vadiènd).

Ne zelièr quet laquad peb-ſort tud de vout Pærén ha Mærén : réd-è choæge Catholiquèt mat hac e vou bet confirmét, mar dès moyand ; rac en Ilis n'hi dès commerce er bet guet en Hériquet én hé Fedènneu, ha jaugein e ra ma vou Crechénion parfæt er-ré e hum breſantt de reſcond eit ré-ral : réd-è ma veint inſtrugét hac anſaignét mat ; ma houieint er Miſterieu ag er Religion, Gourhæmeneu Doué ha ré en Ilis, er ſenéfication hac en obligation ag er promeſſeu ag er Vadiènd ; rac ma hum garguant a zéſquein ol en treu-ze d'er-ré e zalhant ar er Fonce ſantel : mæs penaus en ou déſqueint int de ré-ral ; ma n'ou gouiant int memb ? Anſin réd-è ma veint tud a vuhé hac a ſcùir vat ; rac en-n'emb ne ziſco quet dré é vuhé é renonci ean memb d'en diaul, ne jauge quet doh-t'ou reſcond eid un-aral.

Un tad hac ùr vam ne zeliant quet hum voutein de zerhel ou hroaidur ar er Fonce â Vadiènd ; ma memb d'er badèein, meit ha neceſſité vras e vehai ; a gaus d'en aliancé

spirituel e hum gav itré en hani e vadè hac en hani badèét hac é dad hac é vam ; just èl itré er-ré e zalh ar er Fonce a Vadiènd, hac en hani e zalhant de vout badèét hac é dad hac é vam. Me lar *er-ré e zalh ar er Fonce a Vadiènd ;* rac pe vehai crechéniét ur hroaidur quênt bout cassét d'en Ilis, en aliance spirituel n'hi dès léh er bet aveid er-ré en dalh ar er Fonce a Vadiènd.

Ur Pærén hac ur Værén e zou obligét : 1.° de garein ou Fillorèt ha Fillorezèt èl ou bugalé spirituel ; 2.° de recommandein d'ou zad ha d'ou mam ou désquein de chervige Doué, pé hum garguein int memb a er gobér : 3.° d'ou disposein de receu er Sacremand a Confirmation a pe veint ér stad ha ma caveint en occasion : 4.° d'expliquein dehai er péh ou dès grateit eit-t'ai ar er Fonce a Vadiènd, eit ma veint éhuehét de hum aqùittein ag ou fromesseu : 5.° de bedein Doué aveit-t'ai. A dra sur, pe vehai considérét a dost deværieu er-ré e zalh ar er Fonce a Vadiènd, ne vehai quet quemènd a brèss de hum voutein de vout Pærén ha Mærén.

N'en dès meid en Escobèt hac er Velean en dès er bouvoèr hac er bermission de vadèein guet er ceremonieu ordinær ag en Ilis. Mæs a pe vai necessité, ne vern pihue-è e eèll badèein hemb solamnité, meit ma rei a zevri er péh e ra en Ilis én ur vadèein.

Eit badèein réd-è turel deur ar bèn en hani e vadèér, én ul larèt : *Me he vadè é*

Hanhue en Tad †, *hac er Mab* †, *hac er Speret* † *Santel*; hac én ur obér quemènt-ce, en dout en intantion d'obér er péh e ra en Ilis én ur vadèein.

Boud e oai hoah guharal dihue fæçon de vadèein, péré n'en dint quet mui én uſage.

Er guettan e oai d'eſpærgein tair-gùéh guet deur naturel en hani e vadèait, én ul larèt : *Me he vadè*, *&c.* Aparance e zou é hoai ér fæçon-ze é vadèas S. Pierr tri-mil én un dé. En eil-fæçon e oai de ſoubein tair-gùéh en hani e vadèait é deur naturel, en ul larèt : *Me he vadè*, *&c.* Er fæçon-men e zou bet peèllan én uſage ; mæs a oudé gùerço ne vadèér mui nameid é turel deur ar bèn en hani e vadèér.

En Ilis e oulèn ma vou taulét deur tair-gùéh é croès ar bèn en hani e vadèér, a gaus d'en Drindèd Santel, hac eit degaſs chonge é ma a vériteu Jeſus marhuét ér Groès, é tènn er Vadièn hé nærh hac hé vertu : mæs er ceremonieu-ze n'en dint quet neceſſær eit ma vou mad er Sacremant, hac aſsès-è eit quemènt-ce ma vou taulét deur ur ùéh hemb quin, én ul larèt : *Me he vadè*, *&c.* Ma n'eellér quet turel en deur ar bèn en hani e vadèér, réd-è turel ar é gorv él-léh ma heèllér, ha laquad ehuéh ma touchou en deur doh er hiq ha ma-ridou. Réd-è ehue ma vou en hani e daulou en deur, e brononçou er honzeu, ha non pas un-aral : réd-è opèn m'ou frononçou én ur durel en deur, ha non

pas quènt pé goudé : réd-è anfin prnnoncein ſclær ha reih : *Me he vadè è Hanhue en Tad, hac er Mab, hac er Speret-Santel*, guet en intantinn d'nbér er péh e ra en Ilis én ur vadècin.

Eit badèein en Ilis e hum chervige a zeur béniguét éſprès eit quemènt-ce Sadourn-Vaſq pé Sadnurn er Pantecnuſt. Mæs eèllein e rér, a pe vai neceſſité, hum chervige a guemènt ſort deur-znu, meit ma vou naturel. Hanhuein e rér deur naturel deur fetén, deur punce, deur riviér, deur ag ul lènn, deur mnr, deur glàu, deur èrh ; én ur guir, deur ne vai quet cnmpoſét guet ard.

N'en dai quet permettét badèein guet ſolamnité nameid én un Ilis Parræs ; ha peb-unan e zeli bout badèét én é Barræs. Mæs a pe vai neceſſité, eèllein e rér badèein partout.

Éxplication ag er Ceremonieu ag er Vadièn̈d.

Ordrénét-è d'er-ré e breſantt ur hroaidur de vnut badèét, arreſtein guet-t'nu é tnul dnr en Ilis, eit rein d'antand ne véritt quet antréein abarh durand ma vou idan bili en diaul dré er péhet nriginel.

Interrogein e rér er Pærén hac er Værén petra e oulènnant eid er hrnaidur e breſantant, eit ma tiſclærieint hac ean e vai bet crechéniét, hac opèn eit rein d'antand penaus en Ilis ne accnrd er Vadièn̈d nameit d'er-ré hé gnulèn pé dré-d'ai ou hunan, pé dré ré-ral.

Rein e rér dehnu hanhue ur Sant pé Santès, eit ma feèllou er Sant pé Santès-ce, èl é ſclir

ér béd-men, hac èl é Batrom dirac Jesus-Chrouist.

Arlerh, er Belêg e huéh é henal tair-gùéh é croès ar en hani e ya de vadèein, eit diblass en diaul dré vertu er Speret-Santel, péhani-zou hanhuét henal en Eutru-Doué, hac eit discoein é ma dré vériteu Jesus-Chrouist grucifiét é teli en diaul bout diblassét.

Nezè er Belêg e ra Sign er Groès ar dal en hani e vadè, eit discoein penaus é-léh en dout méh a Groès Jesus-Chrouist, é teli hum hlorifiein a en héli, de larèt-è, a ziscoein partout hac é peb-mod é ma Crechén, hac a bratiquein hemb méh ha hemb dougeance er Religion a Gréchéneah.

Er Belêg e ra ehue Sign er Groès ar galon en hani e vadè, eit merchein é teli laquad é gonfiance é Jesus-Chrouist grucifiét. En ol Signeu-Croès-aral e ra er Belêg durand er Vadiènd, e senéfi é tènn er Sacremand é ol nærh ha vertu a Groès Jesus-Chrouist hac a vériteu é Bassion.

Gobér e rér ehue hilleih a Bedènneu eit conjurein en diaul d'abandonnein er berh en doai dré er péhet originel ar en hani e vadèér, ha de gùittad ur galon péhani e ya de vout Tampl er Speret-Santel dré er Vadiènd.

Laquad e rér é bêg en hani e vadèér halén, péhani-zou er symbol ag er barfætion, eit rein dehou d'antand é teli hum boéniein eit bout-parfæt, ha laquad é ol joé guet en treu a Zoué, hac é pratiquein é Lezèn.

Er Belêg e ra nezè Sign er Groès guet é ſcopitell ar zifrèn hac ar zifcoharn en hani e vadè, eit repreſantein er Miracl e ras hur Salvér a pe uellas guet é ſcopitèll d'un dén board ha mud. En Ilis e hum chervige ehue ag er honzeu e laras Jeſus nezè, eit goulèn eid en hani e vadèér, ma vou perpet diſtanq é zifcoharn eit cheleuèt er urionné, ha ma vourrou attàu doh hé héli.

Arlerh quemènt-ce er Belêg e grog én hani e vadè eit er hondui én Ilis, eit rein d'antand é ma d'en dud a Ilis en en dès Doué reit er bouvoèr de zigueor demb en or ag en Nean ha d'hur hondui d'inou.

Nezè er Belêg e lar a voéh ihuel Symbol en Apoſtolèt, hac e ourhæmèn d'er Pærén ha d'er Værén ou larèt aſſambl guet-t'ou é hanhue en hani e vadèér, pèhani e vehai obligét d'ou larèt ean memb p'en devehai en oaid a ræzon; rac en Ilis ne receu de vout badèét nameid er-ré e ra profeſſion a gredein é Jeſus-Chrouiſt, hac a héli é Zoétrin. Larèt e rér ehue er *Pater* a voéh ihuel, eit rein d'antand penaus en Ilis ne guemér eit hé bugalé nameid er-ré e ouair er Bedèn-ze en dès anſaignét temb Jeſus-Chrouiſt.

Avance e rér arlerh quemènt-ce de-dall er Fonce a Vadièn, hac inou, goudé en dout goulènnét guet en hani e vadè, hac ean e renonci d'en diaul, d'é vobanceu ha d'é ol ævreu, er Belêg en oignemantt guet en Oleàu ſacrét ar é zifcoai hac ar é galon, eit ſené-

ficin græce en Eutru-Doué, péhani e ra nærh d'er Grechénion ér poénieu ha brizélieu ag er vuhé ſpirituel, ha péhani e ſcanna er yàu a Lezèn Jeſus-Chrouiſt, e hum obligeant de héli.

Nezè er Belêg e oulèn guet en hani e vadè, hac ean e grèd é Doué en Tad, é Doué er Mab hac ér Sperét-Santel; hac ean e grèd en Ilis Santel, Catholiq, er Gommunion ag er Sænt hac er Vuhé éternel; ha goudé m'en dès reſcondét, pé m'en dès é Bærén hac é Værén reſcondét eit t'ou, é crèd ol en treu-ze, er Belêg e oulèn guet-t'ou hoah bac ean e zezir bout badèét: rac en Ilis e vènn boud aſſurét a Fé hac a gredèn er-ré e guemér eit hé bugalé, ha n'accord er græce-ze n'ameid d'er-ré hé dezir hac hé goulèn.

Quentéb èl m'en devai reſcondét d'er péh e oulènnér guet-t'ou, er Belêg er badè ér fæçon ma hun nès larét.

Nezè er Belêg e ra Sign er Groès ar lein é bèn guet en Oleàu ſacrét, eit rein dehou d'antand é ma deit én ur certæn fæçon de vout Belêg ha Roué dré er Vadiend, revè er honzeu-men ag en Apoſtol S. Pierr: er Grechénion e zou *un Nation choæget*, *ur Bobl ſantel*, *compoſét a dud péré-zou Belean ha Rouanné*, dré en union e zou itré-omb ha Jeſus-Chrouiſt, péhani-zou Roué ha Belêg. Eèllein e rér ehue larèt é homb ur Bobl compoſét a Velean, dré ma homb obligét, èl ma lar S. Paul, de hum offrein dalh-mad de Zoué

èl un

èl un Hosti purifiét dré er mortificationeu; hac ur Bobl composét a Rouanné, dré er berh e ra demb græce en Eutru-Doué ar hur goal inclinationeu.

Goudé quemènt-ce er Belêg e laq ur houiff pé ul lién gùèn ar bèn en hani en dès badèét, eit en avertissein de gonservein beèd er marhue er græce hac er santeleah ag er Vadièn. Én amzér ne vadèait nameit Sadourn-Vasq ha Sadourn er Pantecouft, é rait d'er-ré nehué badèét ur sai gùèn, eit merchein en innoçance ag er Vadièn; obligét oènt de zoug en abid-ce durand eih-dé : ind e assistai én Officeu durand en amzér-ze, hac e gommuniai bamdé én Overèn e oai larét én ou intantion; er Sul ma qùittènt ou sai gùèn, e zou hoah hanhuét hinihue, *Dominica in albis* (*depositis*); de larèt-è, er Sul ma qùittér en abideu gùèn eit quemér en abideu ordinær. (Sul Quasimodo).

Presantein e rér ehue ur oleuèn alumét d'en hani badèét, eit rein dehou d'antand é teli splannein er béd avèl ur goleu, dré er pratiq ag en ol vertuyeu ha dré er santeleah ag é vuhé.

Nezè er Belêg e olh é zeourn dré respèt eid en Oleàu sacrét; er Pærén hac er Værén e olh ehue ou ré, eit representein er burtæd a intantion guet péhani en ou des rescondét eid en hani ou dès dalhét ar er Fonce a Vadièn.

Anfin leinein e rér er hommancemand ag

en Aviél, revè S. Yehàn, eit pedein Jesus-Chrouist d'obér é zamurance guet en hani-zou bet badèét, ha de rein dehou er græce de gonservein beèd er marhue er galité a groaidur de Zoué en dès receuét ér Vadièn. Nezè er Belêg e ra d'er Pærén ha d'er Værén en avertissemanteu e zou merchét ér Rituel. (Ar er Sacremand-ce hac er-ré-ral, leinet Magasin spirituel er Beurerion, &c).

Articl II.

Ag er Sacremand a Gonfirmation.

Er Gonfirmation e zou ur merche sanfibl instituét dré hur Salvér Jesus-Chrouist eit hur gobér Crechénion parfæt, dré ma receuamb én-ou er Speret-Santel guet é ol donæzoneu.

Er Gonfirmation e zou *ur merche sanfibl*, dré ma laq en Escob é zeourn ar bèn en hani e gonfirm, ha ma ra Sign er Groès ar é dal, én ul larèt er honzeu-men : *Signo te signo Crucis, &c.* Instituét-è dré Jesus-Chrouist avèl en ol-Sacremanteu ag el Lezèn nehué. Hanhuét-è *Confirmation*, rac ma ra nærh d'er Grechénion de gonservein er vuhé nehué ou dès receuét ér Vadièn. Er Sacremant-ce e zoug ehue caractær én inean, quer clous èl er Vadièn, guet en differance-men : er Vadièn hur groa Crechénion, hac er Gonfirmation hur groa Crechénion parfæt ; er Vadièn hur groa bugalé de Zoué, hac er Gonfirmation hur groa soudardèt de Jesus-Chrouist.

Er Gonfirmation e zou enta èl en achemand ag er Vadièn̄d.

Receu e rér ér Sacremant-ce er Speret-Santel péhani e zésquên én inean guet é ol donæzoneu, eit rein dehi nærh de seahein en ol tantationeu interior hae exterior. Hanhuein e rér *tantation interior* er revolt a hur goal inclinationeu, péré e chervige d'en diaul eit hur solitein de droein cain de Zoué. Hanhuein e rér *tantation exterior* en drouguen, en anjulieu, er goal-exampleu, hac é general ol er péh e eèll en dud gouniét guet en diaul implécin eit laquad er Grechénion de zivarchein àg en hènd mad. Er Speret-Santel e ra demb nærh de resistein doh en tantationeu-ze, en ur grésquein er garanté én hun inean.

A fæd donæzōneu er Speret-Santel, er Scritur e gontt seih: er Barfærion, er Gonseil, en Antandemant, en Nærh, er Siance, en Devotion, ha Dougeance Doué.

Er barfæion e zou un donæzon ag er Speret-Santel, péhani e zistag hur halon doh er bèd, hac e ra demb clasq ha carein hemb quin en treu a Zoué.

En antandemand e zou un donæzon péhani e ra demb comprênein ha fontéal er gurionnéeu ha Misterieu ag er Religion.

Er gonseill e zou un donæzon péhani e ra demb perpet choæge er péh e zoug muyan de hloer en Eutru-Doué ha d'hur salvedigueah.

En nærh e zou un donæzon péhani e ra demb seahein guet courage en ol trezèlleu ha

diæzemanteu e hum breſantt demb én hènd a hur ſalvedigueah.

Er ſiance e zou un donæzon péhani e ra demb hanàuein en hènd e zeliamb quemér, hac en dangérieu doh péré é teliamb dihoal, eid arribue én Nean.

En devotion e zou un donæzon péhani e ra demb hum zoug guet plijadur d'obér er péh e ouiamb e blige de Zoué.

Dougeance Doué e zou un donæzon péhani e inſpir demb ur reſpèt carantéus eit Doué, hac e ra demb dougein a zifplige dehou.

N'en dès meid en Éſcobet e eèll confirmein ; hac eit receu er Sacremant-ce, réd-è : 1.° bout badèét ; 2.° réd-è en doud en oaid a ræzon, eit ma vehér gùel ér ſtad de hum breparein. Guharal ne ſeellait quet doh en oaid eit confirmein ; ha hoah bermen én Ilis Grêq é confirmér er vugalé quentéh èl ma vènt badèét. Mæs a oudé gùerço en Ilis Latin e zezir m'en devou er-ré e hum breſantt eit bout confirmét, groeit memb ou hettan Communion. 3.° Réd-è boud ér ſtad a hræce Doué, de larèt-è, en dout conſervét er ſanteleah ag er Vadièn̈d, pé en dout hé reparét dré ur gùir bénigèn : 4.° réd-è goud er Miſterieu principalan ag er Fé, ha boud ar yun, mar dès moyand.

Eèllein e rér bout ſalvét hemb bout confirmét : mæs ur péhet marvel vehai neoah manquein pé dré'zifpriſance, pé dré lizidantæt, a receu er Sacremant-ce a pe gavér en

tu ; rac quemènt-ce e vehai diaboeissein de Zoué ha d'en Ilis, péhani e ordrén d'er Grechénion er receu ur uéh hemb quin én ou buhé, quentéh èl ma cavant en occasion.

Er-ré ne vènt quet bet confirmét, e zou obligét de monèt, mar dès tu, de gavouét ou Escob, a pe uélant é vènt én dangér a goll er Fé, pé é commancér gobér brizél d'er Religion. Rac ér circonstanceu malheurus-ce é hès muyan dobér a nærh eit discoein é vér Crechén.

Éxplication ag er Ceremonieu ag er Gonfirmation.

En Éscob e astènn é zeourn drès er-ré e hum bresantt eit bout confirmét, eit pedein er Speret-Santel de zisquên én ou inean, ha d'ou disposein de receu é zonæzoneu. Nezè guet é vèd trampét én Oleàu sacrét ean e ra Sign er Groès ar dal en hani e gonfirm, én ul larèt Pedènneu péré e verche vertu er Sacremant-ce. En Oleàu a bèhani en hum chervige, e zou composét a yvl-Olivèt ha baum, péré en dès ur senéfication misterius. En yvl, péhani en dès er vertu de zouçad ha de rein nærh, e ra demb d'antand penaus græce er Speret-Santel e ra cavouét douce hac æz er péb e seblantt bout cri ha calét é Lezèn Doué, hac e ra demb nærh d'antreprênein guet courage er péh e zisplige muyan d'en natur corromplét. Er baum, péhani en dès ur vlaz huêq hac e breserv doh er gorruption, e ra demb d'antand penaus

græce er Speret-Santel hur preſerv doh er péhet, hac e ra demb ſtreàuein partout dré hun exampleu mad en douſtér hemb par e gavér é héli Jeſus-Chrouiſt.

Ar dal en hani e gonfirm é ra en Eſcob Sign er Groès guet é vèd, eit rein d'antand penaus er vertu principal ag er Sacremant-ce e zou de virèt dohemb a hur bout méh ag en Aviél, ha de rein demb courage d'avouéein a voéh ihuél er Fé a Grechéneah, memb hac é teliehemb coll hur buhé, ha de laquad hinn ol gloer é Croès Jeſus-Chrouiſt, péhanizou bet er bènhuêq a hur Redamption.

Anfin en Eſcob e ra ur jottad d'en hani e gonfirm, én ul larèt : *Er peah re-vou gueneoh*, eit rein d'antand penaus n'en dès na peah na lehuiné eid-omb ér béd-men, nameid é quemènt ma homb preſt d'andur tout a balamor de. Jeſus-Chrouiſt.

Er mod oai guharal rein ur Pærén hac ur Værén d'er-ré e yai de vout confirmét : mæs quemènt-ce n'en dai quet mui requis.

ARTICL III.

Ag er Sacremand ag en Autær.

ER Sacremand ag en Autær e zou ur merche ſanſibl inſtitué dré Jeſus-Chrouiſt, é péhani é ma én éffæd hac é gurionné Corv, Goaid, Inean ha Divinité hur Salvér idan en aparanceu ag er bara hac er gùin.

Hanhuét-è *Sacremand ag en Autær*, ra-

m'en dai ar en Autær é ma offrét ha conſacrét. Hanhuét-è *er Sacremant ſantel dré excellance*, rac ma hum gav én-ou én éffæd hac é gurionné Jeſus-Chrouiſt, péhani-zou er vamèn ag en ol ſanteleah. Hanhuét-è *en Daul ſantel*, rac m'en dai ur banquêt ſpirituel, de bèhani é couvi Jeſus-Chrouiſt en ol Fidelèt eit ou maguein guet é Gorv ha guet é Oaid propr. Hanhuét-è *en Hoſti ſantel*, rac ma comprên Jeſus-Chrouiſt, péhani-zou en Hoſti ſacrifiét aveid-omb. Hanhuét-è *er Gommunion*, a gaus d'en union e laq itréomb ha Jeſus-Chrouiſt. Anſin hanhuét-è *Bara en Ælèt*, rac ma comprên é gurionné Jeſus-Chrouiſt, péhani-zou bara en Ælèt diſquênnét ag en Nean.

Er Sacremand ag en Autær e zou ur *merche ſanſibl :* rac, penaus-benac, arlerh er guirieu ag er Gonſecration, ne chom mui ar en Autær na bara na gùin, chom e ra neoah en aparanceu a nehai. Dré en aparanceu ag er bara hac er gùin, me antand er péh e gouéh idan er ſquêndeu, èl mei el lihue, er figur hac er ouſt. Er memb lihue, er memb figur hac er memb gouſt en doai er bara hac er gùin quênd er Gonſecration, m'ou hav hoah goudé : mæs me ouair fur n'en dai quet bara na gùin e uélan ; rac dré er guirieu ag er Gonſecration er ſuſtance ag er bara e vai changét ér ſuſtance a Gorv hur Salvér, hac er ſuſtance ag er gùin ér ſuſtance ag é Oaid, hac er changemant-ce e

hum broa dré er vertu ol-buiſſant a gonzeu Jeſus-Chrouiſt, e brononce er Belêg é Hanhue hun Salver. Er changemant-ce e zou hanhuét *tranſubſtantiation*, de larèt-è, changemand ag ur ſuſtance én ur ſuſtance-aral. Cavouét e rér ér Scritur exampleu a changemanteu haval; èl mei er changemand a voès Loth én ur yoh halén; a uialén Aaron én ur ſerpand; a zeur é gùin én Æredeu é Cana. En hani en dès groeit en ol changemanteu-ze, en dès ehue eellét changein er bara én é Gorv, hac en dès ean changét én éffæd, rac ean en dès el larét ha n'eell quet hun trompein.

2. *Inſtituét-è dré hur Salvér Jeſus-Chrouiſt* en noz quênd é Baſſion, ailerh en dehuehan coén e ras guet é Apoſtolèt. Chetui penaus é téviz en Aviélerion ha S. Paul en hiſtoër ag é inſtitution : *Jeſus, arlerh en dout coéniét guet é Apoſtolèt, e sàuas a-zoh taul eit golhein ou zreid. Arlerh, ean e hum laquas arrè doh taul, ha durant ma hoènt é tatbrein, ean e gueméras bara, e drugairicas Doué, e vénigueas er bara, en torras a dameu, hac er rannas itré é Ziſciplèt, én ul larèt : quemèret ha daibret; en dra-men e zou me Horv péhani e vou laqueit d'er marhue eid-oh. Groeit quemènt-men guet chonge a hanan. Nezè ean e gueméras ehue er Haliee;* de larèt-è, er goupèn guet péhani é hivai; *ha goudé en dout trugairicait Doué, ean er bénigueas hac er ras tehai, én ul larèt : ivez ol ag en dra-men; rac hennen e zou men Goaid, er Goaid ag en aliance nehué, péhani*

e vou scùillét eid-oh hac eit hilleih é remission ag er péhedeu : groeit quemènt-men guet chonge a hanan.

N'en dai un dra éstrange ma hès hum gavét a oudé tud disquêntt asès eit larèt penaus Jesus-Chrouist ne ras d'é Zisciplèt nameid er figur ag é Gorv, ha penaus er-ré e gommuni, ne recenant meid er figur a Gorv hur Salvér ? Pe vehai gùir quemènt-ce, penaus en en devezai Jesus-Chrouist eèllét larèt d'é Apostolèt é rai dehai er memb Corv e yai de vout laqueit d'er marhue, hac er memb Goaid e yai de vout scùillét é remission ag er péhedeu ? Mæs, e lar en Héritiquet, penaus Jesus-Chrouist gondé m'en dai montét de lein en Nean, é heèll ean boud ér Sacremand ag en Autær ? Er Fé ne lar quet demb sontéal penaus é heèll bout quemènt-ce : mæs hi e lar demb credeun ferm é ma Jesus-Chrouist ér Sacremant guet er memb Corv en doai guharal ar en doar, e zou bet conceuét itré digosté er Uériès glorius Vari, e zou bet grucifiét, hac e zou montét d'en Nean. Ne glasquamb quet comprênein penaus é heèll bout quemènt-ce ; ur Mistèr-è : ni e zeli credein ; Jesus-Chrouist en dès ean revelét : petra e oulennamb-ni davantage ?

Ne hum arrestamb quet d'examinein a bèh fort bara en hum chervigeas hur Salvér eid instituein er Sacremand ag en Autær. Asès vou demb goud penaus n'en dai quet permettét én Ilis Latin consacrein nameit guet bara

hemb bihouil, penaus-benac én Ilis Grêq ma hum chervigér a vara guet bihouil.

En Apoſtolèt ne zeliènt quet bout fouhét ag ur Miſtèr quer bras; rac hur Salvér en doai int diſpoſét a ziabeèll, dré er promèſs en doai groeit de rein dehai é Gorv de zaibrein hac é Oaid d'ivèt. Gùir-è é hoai bet abandonnét ér circonſtance-ze guet ur-ré-benac ag é Zif-cip'èt, péré haval doh en Héritiquèt ag en amzér-men, e hum ſcandaliſas é clenèt é gonzeu, rac ma chongènt en en devezai reit é Gorv de zaibrein a béhieu, èl er hiq e bernér ér vocereah. Mæs en Apoſtolèt e gredas er péh e larai dehai, penaus-benac ne gomprênènt quet penaus é vezai bet quemènt ce; hac er Grechénion fidel e ra er memb tra.

N'en dai quet hemb quin én un Hoſti é hunan en hum gav Jeſus-Chrouiſt ér mod-ce: mæs én ol Hoſtieu e gonfacr er-Belêg, ha memb én ol partieu a bep-Hoſti, laqueit int quen diſtér èl ma carehait. Rac-ce a pe dorr er Belêg en Hoſti, Corv hur Salvér n'en dai quet torrét eit quemènt-ce: mæs er memb Corv e hum gav quen antiér é peb-parti e eèll' bout ſpurmantét ag en Hoſti, èl ma hoai én Hoſti quênt bout torrét, hac en diſtérran parti e gomprên quemènd èl en Hoſti antiér, dré ma comprên Corv, Goaid, Inean ha Divinité Jeſus-Chrouiſt.

Ne faut quet chongeal n'en dès meit Corv Jeſus-Chrouiſt hemb quin idan en aparance ag er bara, hac é Oaid hemb quin idan en apa-

Euchariſtie

rance ag er gùin ; rac èl m'en dai bihue hur Salvér, n'eèll quet boud é Gorv hemb ĕ Oaid, nac é Oaid hemb é Gorv. Rac-ce ne vern idan pèh aparance é communiér, receu e rér Corv, Goaid, Inean ha Divinité Jeſus-Chrouiſt : hac èl-ce er-ré e receu idan en aparance ag er bara hemb quin, e receu quemènd èl er Belĕg, péhani e gommuni idan en aparanceu ag er bara hac er gùin. Permettét oai guharal d'er Fidélet communiein idan en aparanceu ag er bara hac er gùin : mæs a oudé er Honcil a Gonſtance, en Ilis en dès dihuènnét quemènt-ce a gaus de certæn Héritiquèt, péré e gavai occaſion dré-ze de larèt penaus er-ré ne gommuniènt nameid idan un aparance hemb quin, ne receuènt quet Jeſus-Chrouiſt én antiér. Bermen n'en dai permettét communiein idan en eu-aparance nameit d'er Velean hemb quin a pe larant en Overèn, ha de var-a-unanaral é certæn circonſtanceu, èl mei d'er Rouanné a France en dé ma vènt ſacrét, d'en Diacr ha d'er Soudiacr péré e aſſiſt hun Tad Santel er Pab, a pe lar en Overèn...

Ne laran quet hemb quin é teliamb adorein hur Salvér ér Sacremænd ag en Autær : mæs me lar é vehai péhet bras é vanquein a er gobér. Rac Jeſus-Chrouiſt e véritt boud adorét partout él léh me ma ; hac èl mei én éffæd hac é gurionné ér Sacremant-ce, ean e véritt boud adorét. Ne laran quet adorein en Sacremant : rac n'en dai quet er ſign ſanſibl e adorér, mæs Jeſus-Chrouiſt cuhét ér Sacre-

Eucharistie

mant. A pe oai Jeſus-Chrouiſt ar en doar, ne oai quet é zillad e adorait, mæs Mab-Doué en eil Perſon ag en Drindèd, péhani ou douguai. Rac-ce er fæçonieu-men de gonz, *er Sacremant adorabl; adorein er Sacremant; adoration ag er Sacremant*, &c. ne ſenéfiant nameid, *é ma adorabl Jeſus-Chrouiſt ér Sacremant; adorein Jeſus-Chrouiſt ér Sacremant; adoration a Jeſus-Chrouiſt ér Sacremant*, &c. Èl-ce en en dès conzét er Honeil a Trante, pehani e éſcommuni pihue-benac e larehai ne zeliér quet adorein Jeſus-Chrouiſt ér Sacremand ag en Autær.

En uſage de gonſervein er Sacremand én Ilifieu, e zou pratiquét a oudé en Apoſtolèt, eit ma vou cavét preſtoh de gaſs d'er-ré clan a pe vai d'obér, hac eit m'en dou er Fidelèt er gonſolation de monèt d'en adorein. En expoſein e rér ar en Autær de certæn déieu, eit couvi én ur fæçon ſpécial er Grechénion de hum joéntein guet en Ælèt eit en adorein. Er gobér e rér guhavè a gaus d'un dobér publiq-benac, eit preſantein de Zoué er merche caërran ag é garanté én hur hevir, a-cel fin en ur feèllèt doh é Vab uniq, ma ſcèllou ehue dohemb guet truhé, ha ma rei demb miſericord. En doug e rér guhavè é Prehecion, eit reparein dré ur manniél triomfl e rér dehou, direſpèt er fal Grechénion, hac eit ma taulou é vénidiction partout él léh ma tremén.

Jeſus-Chrouiſt en dès inſtituét er Sacremand

ag en Autær : 1.° Eit rein demb er merche préciuſſan ag é garanté én hur hevir. 2.° Eit bout magadur ſpirituel hun ineanneu, hac eit rein demb peb-ſort græceu.

1.° Jeſus ér Sacremand ag en Autær e ra demb er merche préciuſſan ag é garanté én hur hevir : durand ma hoait é complodein el laquad d'er marhue, Jeſus ne ſeèllai meit doh é garanté. Ag un tu ean e nél é ma rét tehou merhuel eit hun tènnein a ſclavage er péhet ha méritein demb er vuhé éternel ; ean e hum abandon d'er marhue. Mæs eit cavouét en tu de chom attàu guenemb eit bout hur honſolation ha magadur ſpirituel durand er perhindæd anquinus ag er vuhémen, é garanté en doug d'inſtituein er Sacremand ag en Autær. *Quel lès gùèh ma rehait quement-men*, e lar ean, *hui er groei guet chonge a hanan.*

2.° Jeſus ér Sacremand ag en Autær e zou magadur ſpirituel hun ineanneu. *Me zou*, é-m'ean, *er bara a vuhé.... rac me Horv e zau é gurionné ur magadur, ha men Goaid e zou é gurionné ur breuage ; en hani e receu me Horv hac e ive men Goaid, e chom én-an ha ma chom én-ou.... Hennen e zou er bara diſquénnét ag en Nean ; en hani en daibrou e vihuou éternelemant.*

3.° Anfin Jeſus e zou ér Sacremand ag en Autær eit rein demb peb-ſort græceu. 1.° Dréze ean e gav en tu d'obér guenemb un union quer ſterd, ma chom én-amb, ha ma chomamb

én-ou, ha ma heëllamb larèt guet S. Paul, n'en dai quet mui ni e vihue, mæs Jesus-Chrouist e vibue én-amh. 2.v Er Sacremand ag en Autær e joénit assambl er Fidelèt én ur sæçon n'ou dès ol meid ur galon hac un inean, dré en union e zou itré d'ai ol ha Jesus-Chrouist. 3.° Ean e gonserv caranté Doué én hur halon, hac e grésq er vuhé a hræce hun, nès receuét ér Vadièn hac ér Sacremanteu-aral, dré ma comprên er vamèn ag en ol græceu hac a santeleah, ha ma rantt hun inean santelloh ha préciussoh dirac Doué, eit ne ra er Sacremanteu-aral. 4° Ean e oanna hac e ziminu en inclination hun nès d'en droug, hac en hærr a hur goal daicheu, hac e ra demb en nærh necessær eid avance é parfætion: rac-ce er-ré ne brezant quet hum chervige ag ur remæd quen excellant, e gouissantt hès d'en tantationeu, hac e gouéh ér péhet ag er guettan gùéh ma vènt attaquét. 5.° Ean e zou aveid omh un arrès ag er Resurrection glorius hac ag er Vuhé éternel, en dès Doué grateit temb, mar miramb é Ourhæmeneu ha mar hèmb fidel dehou. *En hani e receu me Horv hac e ive men Goaid*, é mé Jesus-Chrouist, *henneh en dès er vuhé éternel, ha m'er resuscitou én dé dehuehan* ag er béd.

De remerquein hun nès neoah penaus ol er-ré e receu ér Sacremant-ce é stad vad, ne receuant quet quemènd a hræceu en eil èl éguilé; rac peb-unan ne receu meit revè en

diſpoſitioneu a duemzér hac a garanté en des doh Doué, péhani e hum ra dehou dré garanté; hac er-ré er receu guet diſpoſitioneu péré n'en dint na tuem na yein, e vanq d'er reſpèt e zou deliét d'er Sacremant-ce, hac ou Hommunioneu ou hondui a nebedigueu d'ur Gommunion ſacrilege.

Gobér ur Gommunion ſacrilege e zou receu er Sacremant hemb en diſpoſitioneu e oulèn hur Salvér, par-exampl, er receu ér ſtad a béhet marvel. Er-ré e gommuni ér ſtad-ce, e receu, gùir-è, Corv, Goaid, Inean ha Divinité Jeſus-Chrouiſt quer clous èl et-ré e gommuni é ſtad-vat: mæs ar ou malheur en er receuant; rac S. Paul e lar penaus, *en hani e gommuni indignemant, e zaibr hac e ive é Jugemant.* Terrip'æd ur ſantance! Quemènt-ce e ra demb d'antand é ma diæz bras reparein ur Gommunion fal hroeit. Ur Hrechén e gommuni é goal ſtad, e gommèt un torfæt braſſoh eit hani Judas, péhani e uerhas hur Salvér; eit hani Herod ha Pilat péré er receuas eit gobér goab a nehou, hac eit hani er Juivèt péré er ſtaguas doh et Groès. Dré ur Gommunion èl-ce é tét de vout *cablus* ha reſcondabl *a Gorv hac a Oaid hur Salvér.*

N'en dès quet a fin d'en drougueu e ſtleige ar hé lerh ur fal Gommunion. Er-ré principal e zou en abandon guet Doué, en dalledigueah a ſperet, en obſtination a galon, un imur chiffus, en ahurtemant ét péhet, er reſiſtance

dob er urionné, er Jugemant terriplan hac en dannation éternel. N'en dès nitra e arfleu davantage colèr en Eutru-Doué, eid er profanation sacrilege a Gorv hac a Oaid précius Jesus-Chrouist; ha S. Paul e lar é punis liès er fal Gommunioneu dré glinhuedeu corporel, ha dré er marhue subit.

Ag en dispositioneu requis eit communiein erhad.

Deu sort dispositioneu e zou requis eit communiein erhad, bout-ç'ou ré eid er horv, ha ré-ral eid en inean.

A fæd dispositioneu er horv, bout-ç'ou dihue principal: 1.° Réd-è boud ar yun a oudé creis-noz, meit hac ean e vehér én dangér a varhue; de larèt-è, ne faut quet en dout daibrét nac ivét nitra a oudé creis-noz. 2.° Réd-è tostad d'en Daul Vasq guet respèt ha modesti.

A fæd dispositioneu en inean, bout-ç'ou ehue dihue principal: 1.° Er burtæd a gousciance, hemb péhani er Communion e zou sacrilege; 2.° En devotion a galon, hemb péhani er Gommunion n'en dai na tuem na yein.

1.° Réd-è tostad guet purtæd a gousciance, hemb péhani er Gommunion e zou sacrilege; de larèt-è, réd-è en dout conservét er santeleah ag er Vadièn, pé en dout hé reparét dré ur gùir bénigèn, pé mar carét, èl ma lar er Hatechén; réd-è bout pur ha næt a hep-sort péhet marvel, de larèt-è, boud ér stad a hræce Doué, Rac-ce en-n'emb e hum

santt cablus ha ne vehai meid ag ur péhet marvel hemb quin, e zeli dihoal a monèt de gommuniein hemb gobér ér raug ur Govezion guet en ol conditioneu requis. Bout bet é covessad n'en dai quet attàu ur merche assurét ag er burtæd a gonsciance. Ul lod vad e chonge guet-t'ai bout pur ha næt a béhet rac ma vènt bet é covessad, hac e vai neoah perpet criminel dirac Doué. Èl-ce é rér hilleib a sacrilegeu. Eit ne vehait quet trompét ér mod-ce, choæget er Hovezour abillan e eèllehait cavouét, ha treménet dré ol er péh e gonseillou deoh. Désquet ehue guet sourci ol er péh-ç'ou requis eit gobér ur Govezion vat, ha pratiquet int poént-oh-poént guet er brassan sourci.

2.° En devotion a galon, hemb péhani er Gommunion n'en dai na tuem na yein, e gonsist é hantréein é santimanteu ag ur Fé bihue, un Esperance serm, ur Garanté berbuidant, un humilité parfæt, un obligation vras de Zoué, hac un dezir santel de hum joéntein doh Jesus Chrouist.

Réd-è tostad guet ur Fé lén a respèt hac a gonfiance, rac ma houyamb é hamb de receu Jesus-Chrouist hur Roué, hur Juge, hun Ami, hur Brær, hun Avocad, hur Medicinour spirituel, hur Salvér, hun Doué... Caerræd un action!

Réd-è tostad guet ur galon ambrasét guet en tan a garanté Doué, rac ma hamb de receu er Sacremand a garanté. Jesus-Chrouist

e hum ra demb dré garanté : rein dehou caranté eit caranté, n'en dai quet rai.

Réd-è toſtad guet un humilité parfæt, én ur chongeal pihue omb-ni, ha pihue-è en hani e yamb de receu. Pihue omb-ni ? Ur yoh doar, peudr ha ludu ; un afin a visèr, a beuranté hac a fallanté.. Pihue-è en hani e yamb de receu ? Crouéour en Nean hac en doar, er Mæſtr general drès ol quemènt-tra-zou.... Ræzon hun nès enta de larèt ne véritamb quet er receu, meit hac ean memb e brepareha hur haloneu eit quemènt-ce : rac ne faut meid ur guir ag é berh eit gùellad d'bun inean.

Réd-è toſtad guet un obligation vras de Zoué ; rac opèn en vad en dès groeit temb bac e ra hoah hemb cèſs, ean e ra ur Miracl pamdièq, hac e guh ol er ſplandér ag é hloër, ol er vraſtæd ag é buiſſance ha majeſté idan en aparance ag er bara, eit donnèt de guemér poſition a hur halon ha de gonfortein hun inean, &c.

Anfin réd-è toſtad guet un hirreah ſantel de hum joéntein doh Jeſus-Chrouiſt ; rac a pe ra demb en inour de ziſquên heèd-omb, damb chue én arbèn dehou guet ur grèd carantéus. Mar ſantamh en dobér hun nès ag é ſecour, hun inean ne zeli quet ceſſein a larèt tehou : *Deit, me Jeſus ; ne dardet quet*, me hou ſuppli. (Hui e gavou en Acteu él Livr Pedènneu).

Mar toſtét guet en diſpoſitioneu-ze, n'hou pou quet de zougein a obér Communioneu péré n'en dint na tuem na yein, ha péré-zou

quen dangérus. N'hou pou quet chonge a gommuniein, el ma ra ul lod-vat, eit bout seellét, eit boud istimét guet en dud. É contrel, hou studi principal e vou communiein, èl mei recommandét, guet en intantion a inourein Doué, a hum joéntein doh Jesus-Chrouist, hac a obtenein guet-t'ou græceu eid-ob hac eid er-ré-ral. Manq a obér attantion ar er poénd-ce, en darn-muyan e gommuni rac m'en dai er mod, dré acustumance, eit bout seèllét, hemb chongeal petra e rant, nac eit petra é communiant.

Souhét vér bermen a pe gleuér larèt penaus er guettan Crechénion e gommuniai bamdé a pe gavènt en tu : mæs n'en dès quet léh de vout souhét mar considérér er burtæt hac er santeleah ag er vuhé e gonduient. En Ilis e zezir hoah bermen ma hum laquehai ol hé bugalé ér stad, dré ur vuhé santel hac a scuir var, de gommuniein liès. Mæs, allas ! quer bras-è er horrompl én hur mésq, ma hès mui a ræzon de larèt d'en darn-muyan gobér pénigèn ag er Hommunioneu ou dès groeit, eit de gonseillein dehai communiein liès.

Eit communiein liès, réd-è bout pur hac exant a bep-sort péhet marvel, a bep-sort inclination d'er péhet marvel, ha memb d'er péhet veniel, hac en doud un hirreah santel hac ur grèd berhuidant de hum joéntein doh Jesus-Chrouist. En doud inclination d'er péhet veniel, e zou bout taichét d'ur péhet veniel hemb en dout quæ a nehou a p'er hommet-

tér, ha hemb gobér cas a hum gorrigein. Un diſpoſition quen digas é quevir en Eutru-Doué e zou caus ma rér Communioneu péré n'en dint na tuem na yein, ha péré e gondui a nebedigueu d'er Gommunion ſacrilege.

A fæd er-ré e baſs ul lod-vad ag ou buhé én divertiſſemanten, én arouaredigueah, é hoari, ér hompagnoneaheu, én ur guir, en dud péré e heli modeu ha cuſtumeu ér béd, ne zeliant jamæs communiein, ma ne brezant laquad poén de changein a vuhé. Mæs er-ré e hum boéni a zevri de dorrein en taiche malheurus ou dès d'er péhet veniel ha péré neoah deuſto d'ou reſolutioneu mat, e gouéh liès dré fragilité ér memb fauten, er-ré-ze e gav ur remæd ſouveræn ér Gommunion, hac e zeli communiein liès, mar ou juge ou Hovezour diſpoſét a hènd-aral d'er gobér. (Leinet er Chapiſtr XX, Parti II ag er Vuhé devod).

En Ilis ne gommand d'hé bugalé communiein meid ur uéh ér blæ. Mæs peb-unan e ſantt aſsès n'en dai quet erhoalh quemènt-ce eit reſcond d'en intantion en dès bet Jeſus-Chrouiſt é hinſtituein er Sacremand ag en Autær. Ur horv hemb é vihuance ne zalh quet peèl én é sàu; hac un inean hemh hé magadur ſpirituel ne ouhai quet reſiſtein peèl doh hé enemisèt. Rac-ce er-ré ne hum boéniant quet eit communiein lieſſoh eit ne ordrén en Ilis, e eèll larèt guet David : *Me inean e zou fatiquèt ha diſſéhet, rac ma mès ancoeheit a zaibrein mem bara.* Jeſus-Chrouiſt e venace en

dud pareſſus-ce ag er marhue ſpirituel, a pe lar : *É gurionné, ma ne receuét me horv... n'hou pou quet er vuhé ſpirituel én-ah.*

Guharal é rait er Gommunion d'er vugalé memb péré n'ou doai quet en oaid a ræzon. Mæs bermen é hortér eit rein dehai ou hettan Communion, beèd quene vènt ér ſtad de hum examinein, ha de zifforh Corv Jeſus-Chrouiſt doh er bara ordinær. Eit quemènt-ce en Ilis e recommand d'en tadeu ha mameu déſquein é courcе ou bugalé de vihuein ſantelemant, ou degaſs d'er Hatechén, hac ou inſtrugein d'obér ur Govezion vat. Ul lod-vad e néhance ur Perſon eit laquad ou bugalé d'obér ou hettan Communion é figur ma vènt bras, ha ma vènt oaidét : mæs ne rant quet paud a gas hac ind e vai ér ſtad d'hé gohér pé ne vènt quet. D'er Hovezour-è de jugein quemènt-ce. En darn-muyan ne rant ou hettan Communion nameit rai abrèd : rac, haval vehai é ſeellér er Hatechén avèl un hoarièl neceſſær ; hac ur uéh ma vér ſortiét a nehou, é hancoehér er péh e vai bet déſquét, èl pe eèllehér bout ſalvét hemb goud en Doctrin a Grechéneah, ha ne laquér quet mui a boén d'er pratiquein, eit pe ne vehai meid ur ceremoni inutil. A-va-ze é ta el libertinage hac en deſordreu e uélér bamdé ér Grechéneah.

Er guettan Communion e zou ur vamèn a vonheur a pe vai groeit mat, hac ur vamèn a valheur a pe vai fal-hroeit. Eit hé gobér erhad, réd-è goud en Doctrin a Grechéneah,

hac en doud en ol disposition hun nès merchét eit gobér ur Gommunion vat. Réd-è drès peb-tra pé en dout conservét en innoçance ag er Vadièn, pé en dout hé reparét dré ur ghir bénigèn, ha dré ur Govezion groeit guet er honditioneu requis ha necessær. Eit conservein er græce ag ou hettan Communion, er vugalé e zeli quemér scùir ar hur Salvér én amzér ma hoai croaidur ; de larèt-è, hum aqùittein erhad ag ou deværieu a Grechéneah, aboeissein a balamor de Zoué d'er-ré e gommand ar nehai, ha créfquein bamdé é santeleah hac é parfætion dirac Doué ha dirac en dud. De zihoal ou dès doh en arouaredigueah, doh er fal gompagnoneaheu, doh en hantiss rai hardéh, doh modeu ha custumeu er béd, ha doh peb-fort occasioneu-aral d'offancein Doué ; ha quentéh èl ma hum santant cablus ag ur péhet-benac, ind e zeli quemér er resolution de goveffad prestan ma heèlleint, ha gobér étretant ur bénigèn jaugeabl péhani e rei dehaï bout gùel ar ou goard én amzér de zonnèt. Bugalé, groeit èl-ce, ha n'hou pou quet quæ. (A zivoud en excellance ag er Sacremand ag en Autær, er breparation ha dispositioneu requis eit er receu, er fæçon de gommunieln, hac er Gommunion spirituel, leinet er buarvèt Livr a Imitation Jesus-Chrouist ; èr Chapistreu XX ha XXI, Parti II ag er Vuhé devod, hac er Chapistreu LII, LIII, LIV ha LV ag er Hombat spirituel. Me lausq beèd er Chapistr ag er Bedèn de gonz ag er Sacrifice ag en Overèn).

ARTICL IV.

Ag er Sacremant a Bénigèn.

ER Bénigèn e eèll bout considérét pé èl Vertu, pé èl Sacremant.

Er vertu a Bénigèn e zou ur hæ en doud offancét Doué hac ur haz doh er péhedeu commettét guet ur resolution ferm n'ou hommettehér mui, ha de hum gastiein a nehai.

Er Sacremand a Bénigèn e zou ur merche sansibl en dès instituet Jesus-Chrouist, dré béhani en hun nès remission ag er péhedeu hun nès commettét goudé er Vadiènd.

Bout-ç'ou en differance-men itré er Sacremand a Bénigèn hac er vertu a Bénigèn : er Sacremant-ce n'en dai necessær nameid a oudé Jesus-Chrouist, hac er vertu a bénigèn e zou bet necessær a ol viscoah eit bout pardonnét guet Doué. Rac a ol viscoah Doué n'en dès pardonnét ou féhedeu nameit d'er-ré en dès groeit pénigèn a nehai, de larèt-è, en dès bet quæ ha caz ou doud offancét Doué, hac en dès quemérét ur résolution sincèr n'en offanceint mui, ha de hum gastiein ag er péhedeu ou dès commettét.

Quentéb èl ma hum santamb cablus a béhet, ne zeliamb quet gortoz beèd en trenoz eit gobér pénigén : rac er-ré e zeræn eit hum gonvertissein beèd un oaid avancét pé beèd un amzér n'eèlleint mui péhein, er-ré-ze e hum laq ér risel ne hum gonvertisseint

jamæs ſinceremant, ha de zougein ou dès n'arrihuehai guet-t'ai èl guet Antiochus, péhani e oulènnai miſericord, hemb ne brezas Doué er cheleuèt. Rac liès-mat Doué e ra goab én articl ag er marhue ag ur péhour, péhani en devai groeit goab a nehou durand é vuhé. Goud e ramb é ma miſericordius en Eutru-Doué, hac é heèll accordein d'ur péhour ur græce haval doh en hani e ras d'el Lair mad ar er Groès. Mæs ne zeliér quet hum fiein ar ur Miracl èl henneh : er gùellan-è hum gonvertiſſein é cource, eit ne vehér quet ſomprenét.

Er Sacremand a Bénigèn e zou *ur merche ſanſtèl ;* rac conſiſtein e ra ér Gontrition, ér Govezion hac ér Satisfaction a berh er Pénitand, hac én Abſolvèn a berh er Belêg ; de larèt-è, réd-è d'er-ré en dès péhet a oudé ou Badiènd, 1.° ou dout quæ ag ou féhedeu ; 2.° ou hoveſſad d'ur Belêg aprouvét ; 3.° quemér er reſolution d'obér ſatisfaction a nehai ; 4.° ha receu en abſolvèn guet er Belêg de béhani en ou devon int diſclæriét.

Jeſus-Chrouiſt en dès inſtituét er Sacremantce a p'en dès reit d'é Apoſtolèt en alhuyeu ag er Baraouis, hac er bouvoer de bardonnein er péhedeu. *Receuet*, é-m'ean dehai ha d'en dud a Ilis, *receuet er Speret-Santel ; pardonnét vou ou féhedeu d'er-ré m'hou pou int pardonnét tehai....* Rac-ce er Sacremand a Bénigèn e zou abſolumant neceſſær eid éffacein er péhedeu marvel commettét goudé er Vadiènd. Gùir-è, a pe

a pe ne gavér quet en tu d'er receu, é heèllant boud éffacét dré un Act a Garanté pé a Gontrition parfæt guet en dezir sincèr de goveſſad quenteh èl ma cavehér en occaſion : mæs ginr-è perpet é ma dré vertu er Sacremand a Bénigèn é vènt ehue pardonnét ér circonſtance-ze.

A fæd er péhedeu e ouyér ſur n'en dint meit veniel, penaus-benac m'en dai nn dra forh profittabl d'er Bénitandèt ou hoveſſad, quemènt-ce n'en dai quet neoah neceſſær ; rac eèllein e rant boud éffacét dré er gontrition a galon ha dré en ævreu mat, èl mei er Bedèn, er yun, en alézon.

En inſtitution ag er Sacrémand a Bénigèn é ſplann muyan madeleah ha miſericord hun Salvér é quevir er béherion. Arlerh m'en dès hur golhét ér Vadièndt, hac hun delivrét a-zan berh en diaul, can e eèllai larèt temh : » Groeit e mès eid-oh mui eit ne véritеoh ; » m'hou lauſq bermen ar bouis hou tivréh : » labouret mar carét de gonſervein er græ- » ceu é mès reit teoh ; rac mar ou hollét, » n'em bou mui truhé er bet dohoh. » Mæs can e uélai é homb goann ha fragil ; rac-ce can en des inſtituét er Sacremand a Bénigèn eit rein demb en tu de vout pardonnét, mar caramb, a hun péhedeu, ne vern pèh quen enorm ha quen nombrus é heèllehènt bout. Mæs guer eun, é léh bout pardonnét, ne rehèmb ur ſacrilege, ni e zeli hum breparein guet er braſſan fourci de receu er Sacremand a Benigen.

Pèmb-tra-zou neceſſær eit gobér ur Govezion vat : 1.° en Examèn a gouſciance ; 2.° ur gùir Gontrition ; 3.° ur Ferm propos ; 4.° ur Govezion vat ; 5.° un dezir ſincèr d'obér Satisfaction de Zoué ha d'en Neſſan.

Ag en Examèn a gouſciance.

EN Examèn a gouſciance e zou un inclaſq perhuéh e ra un dén ag é ol péhedeu. Bout-ç'ou deu-fort ; unan e zelièr gobér de noz, ar er pébedeu ag en déuéh ; hac en aral a pe hum breparér de goveſſad, ar er péhedeu commettét a oudé en dehuehan Covezion d'er bihannan. En Examèn a gouſciance quènd er Govezion e zou neceſſær, idan boén a obér ur ſacrilege : rac pihuebenac e ancoehai a ziſclæriein ur péhet marvèl hemb quin, faute a en doud examinét erhad é gouſciance, ne receuehai quet er pardon ag é béhedeu, hac e vehai obligét de gommance èl a bèn, ha d'obér pénigèn ag er ſacrilege en dehai groeiſ. Er-ré e bratiq bamnoz en Examèn e zelièr gobér ar er fauteu ag en déuéh, ne vai quet diæz dehai gobér un Examèn perhuéh a pe hum breparant de goveſſad. Mæs anfin penaus gobér en Examèn-ze ?

Quènt commance, hum dènnet én ul léhbenac a coſté, hum laqueit ar hou teulin, ha hum humiliet é preſance Doué eit goulèn a greis hou calon aſſiſtance er Speret-Santel,

eit ma hanàuehait en nombr, er vraſtæt bac en infamité a hou péhedeu. Hum adreſſet doh hur Salvér guet fé ha confiance én ul larèt guet en Dall ag en Aviél : *Jeſus.... hou pèèt truhé doheign.... groeit ma huélein.* Scoeit ar hou calon él er Publiquein, én ul larèt èl d'ou : *Men Doué hou pèèt truhé doheign pé-hour ma hon.* N'en dai quet quêſtion a larèt calz a gonzeu. Er Béhourès ag en Aviél ne zenhantéras quet ur guir durant ma hoai ſtouyét ital treid hur Salvér, durant m'ou golhai guet en dar a hé deulagad, ha m'ou ſéhai guet hé hleàu : ha neoah Jeſus-Chrouiſt e laras, *é hoai pardonnèt tehi hulleih a béhe-deu, rac ma hoai bras hé haranté.* Doué e oulèn ur galon trezét guet anquin hac humi-liét, ha non pas conzeu caër e larér a vêg hac e ziſlarér ér galon.

Commancet hum examinein ar Ourhæme-neu Doué, ar ré en Ilis, ar er ſeih-péhet Capital, hac ar en obligationeu e hoès revè hou ſtad. (El Livr Pedènneu e cèllou hou ſecour un tam'q). Un taul-ſeèl ar en diffe-rant circonſtanceu a hou puhé, hou ſecourou bras d'hou pout chonge a hou péhedeu : par exampl, el léhieu ma hoh bet, en dud e hoès hanrét, en affærieu e hoès bet.... Groeit drès peh-tra attantion vras ar hou fal daicheu ha goal acuſtumanceu, ha remer-quet pcèd gùch en ou-dès arrè hou taulét ér péhet.

Ne chonget quet, èl ma ra ul lod vad,

é ma aſsès hum examinein ar er péhedeu a action ; de larèt-è, ar er péh e hoès groeit hemb quin : réd-è hoah hum examinein ar er chongeu a ſperet ha dezirieu a galon ; rac quênt pé goudé ma hoès groeit ur péhet a action, hui e hoès marcè commettét mui eit cant-péhet a chonge hac a zezir. Lieſſoh é péhér dré chonge, ha guhavè dré zezir, eit ne rér dré action. Er chonge hemb action e eèll bout péhet, èl m'hun nès remerquét én Articl ag er Baillardiah. Èl-ce er-ré ne brezant quet hum examinein ar ou chongeu ha dezirieu, forh liès ne goveſſant quet en derderan ag ou féhedeu.

Rac-ce : Seèllet a doſt ha hui e hoès péhet : 1.° Dré chongeu fal, pé doh hum arreſt én-ai éſprès, pé dré lizidantæt é peèllad doh-t'ai goudé ma hoès int remerquét. 2.° Dré zezir, pé fal volanté. 3.° Dré fal gonzeu larét pé cheleuét. 4.° Dré fal obereu. 5.° Dré omiſſion, én ur vanquein d'hou teværieu. 6.° Mar doh bet caus d'er-ré-ral de béhein : 1.° Pé rac m'hou pebai ordrénét fal obér. 2.° Pé rac m'hou pehai reit fal gonſeill. 3.° Pé rac m'hou pehai ſecourét gobér droug. 4.° Pé rac m'hou pehai mêlét er-ré e rai fal ha reit courage dehai d'obér boah. 5.° Pé rac n'hou pehai quet mirét doh er-ré-zou én hou carg a fal-obér. 6.° Pé rac m'hou pehai cuhét pé ſoutirét er-ré-ral de fal-obér. 7.° Pé rac m'hou pehai dré hou fal exampl pé ſolitt douguét er-ré-ral d'er péhet. Ar guemènt-ce ol é ma rét hum examinein perhuéh.

Claſquet ehue en nombr a hou péhedeu : hac èl ma hoh obligét de ziſclæricin ſclærran ha juſtan ma heèllehait en nombr, en natur hac er circonſtanceu differant a nehai, chetni penaus é rinquét hum examinein. Laqueit hou péhedeu é tri-rang ér fæçon-men, drès peb-tra mar fal deoh gobér ur Govezion general, pé ur revu a hou puhé treménét.

1.° Er péhedeu ne hoès quet groeit liès. Par exampl, hui-zou fur ne hoès groeit *hennèn* ha *hennèn* meit tair-gùéh, laret juſt tair-gùéh, ha non pas mui na bihannoh ; hac èl-ce ag er-ré-ral. 2.° Laqueit nezè er péhedeu e hoès commettét lieſſoh, mæs de béré n'en doh quet bet neoah acuſtumét bras, ha claſquet arrè en nombr a nehai juſtan ma heèllehait ; èl pe lareheob : me mès groeit er péhet-ce ardro *dec*, pé *deuzec*, pé *uguênt-gùéh*.... èl ma credét dirac Doué en e hoès ean groeit. Ul lod vad e grèd é ma gùel larèt mui eit bihan : mæs n'en dai quet permettét larèt mui na bihannoh é Coverion : er juſt èl ma credér dirac Doué e zeliér larèt, ha jamæs doh en abàu hac én avantur. 3.° Anfin laqueit er péhedeu de béré é hoh bet acuſtumet : ſeèllet peguehæd-ç'on é hoh taicbét dehai, ha nezè peèd gùéh ér blæ, pé ér mis, pé ér ſuhun, pé én dé é coméheob én-ai, &c. Èl-ce bui e gavou pe-doſt en nombr. Ne oulènnér quin gueneoh meit ma larehait juſt èl ma credét en e hoès int groeit, goudé ma hoès bum examinét mat.

Eit cavouét hoah justoh en nombr a hou péhedeu, groeit attantion é hès guhavè istroh eid ur péhet comprênét én un action hé bunan. Laret er memb tra ag er fal chongeu, ag er fal zezirieu, ag er goal gonzeu, &c. Par exampl; en-n'emb e hum arrestehai d'ur fal chonge guet tri a dud én un taul, e gommettehai tri-péhet: en-n'emb e zezirehai droug, pé er marhue de buar a dud én un taul, e gommettehai puar-péhet. En-n'emb e scandalisehai, pé e lahehai, pé e lairehai huèh a dud én un taul, e gommettehai huéh-péhet. En-n'emb e oal-gonzehai én un taul ag ur famill composét a zeuzec a dud, e gommettehai deuzec-péhet, &c. Remerquet hoah é commettér quel liès a béhet èl a uéh ma hum arrestér de chongeal guet un dra dihuènnét, pé de zezirein, pé de seèllèt un dra dihuènnét, ha ma changér a volanté goudé en dout cousantét d'er péhet. Par exampl, en-n'emb e hum arrestehai buéh-gùéh é corv un ær guet ur fal chonge, pé ur fal zezir... hac e changehai a volanté itré peb-gùéh, pé e laquehai é chonge guet un dra-aral, pé memb e hum daulehai de gousquèt, mæs e hum abandonnehai arrè d'un tamiq goudé guet é guettan fal chonge, pé fal zezir.... bet-ha huéh-gùéh, e gommettehai huéh-péhet. Rac bout-ç'ou peb-gùéh assès a vat volanté eit gobér ur péhet, hac assès a arsàu itré peb-action eit ma heèllehér larèt hemb riscl a fari, penaus unan n'en dai quet en aral.

Guhavè neoah ur ſtæd actioneu ne formant meid ur péhet, a pe vènt ol conduiét guet ur memb intantion d'ur fin-benac exterior. Par exampl, un dén en dès volanté de laireah, e roull én é bèn er moyandeu e fal dehou impléein eit quemènt-ce, e brepar er péh-ç'ou requis tehou, e chonge guet plijadur én taul en dès d'obér, hac anfin en accompliſs, bennéh ne gommèt meid ur péhet; rac penaus-benac ma ta paud a chongeu-aral én é bèn durant ma vai doh hum ziſpoſein, é intantion principal ne vai quet neoah changét, hac e gontinu én actioneu exterior e ra eit hum breparein de laireah. Laret er memb tra ag er-ré e glaſq en tu de goutantein ou dezirieu lous. En dud-ce e zeli neoah diſclæriein peguehæd ou dès laqueit de glaſq accompliſſein ou fal volanté, ha peèd gnéh durand en amzér-ze en ou dès renebuéét ou fal zezirieu.

A fæd en natur ag er péhedeu, examinet inemb de bèh vertu en e hoès péhet, hac é pèh mod en e hoès hé bleſſét, ha hui e hanàuou a bèh éſpece vou bou péhet. Par exampl, er manq a gredein ferm er péh e anfaign en Ilis, en déſeſpoér, er haz doh Doué hac er ſuperſtition e zou péhedeu differant én éſpece, dré m'en dint contrel de vertuyeu differant, de larèt-è, d'er Fé, d'en Eſpérance, d'er Garanté ha d'er Religion. En idolatri, er magi, er parjur, er blasfæm hac er ſacrilege pé profanation ag en treu

ſantel, e zou pébedeu differant én éſpece; rac penaus-benac ma vleſſant ol er memb vertu, (er Religion), contrel int neoah de zeværieu differant ag er vertu-ze, hac el-ce n'hé bleſſant quet ol ér memb mod. Er breſomtion hac en déſeſpoër e zou ehue differant én éſpece, deuſto m'en dint contrel d'er memb vertu, (en Eſpérance): mæs int hé blèſs én ur fæçon differant: er breſomtion, dré rai, hac en déſeſpoër, dré vihan. En ur guir, er péhet e zou differant én éſpece, revè ma vlèſs vertuyeu differant, pé, deværieu differant ag ur memb vertu. Mæs èl ma ta er circonſtanceu de changein liès en éſpece ag er péhet, pé de gréſquein er malice a nehou, réd-é ma hum examinehait hoah ar er poènd-ce.

Er circonſtanceu péré e change en éſpece ag er péhet, pé e gréſq er malice a nehou, e zou comprênét ér ſeih pé eih-guir-men: *quis*, *quid*, *ubi*, *quibus auxiliis*, *cur*, *quomodò*, *quandò*; de larèt-é, pihue oh-hui; petra e hoès-hui groeit; mèn-è en e hoès ean groeit; a bèh moyandeu en e hoès hum chervigét eit er gobér; perac en e hoès ean groeit; é pèh mod en e hoès ean groeit; pegource en e hoès ean groeit? Expliquamb er guirieu-ze en eil arlerh éguilé.

Quis, e verche qualité en hani en dès péhet, mar dai abil pé ignorant, mar dai diméét, pé conſacrét de Zoué, mar dai ingagét én ur fæçon ſpécial de bratiquein er vertu en

dès hleſſét, pé de zihoal doh er péhet en dès groeit... Quemènt-ce e zeli bout remerquét drès peh-tra a pe vai quêſtion a héhedeu inemb d'er burtæd, èl m'hun nès larét én Articl ag er péhedeu Capital ar er Baillardiah.

Quid, e verche qualité er péhet e zou bet commettét, mar dai hras pé bihan, mar dai quêſtion ag un dra ſacrét pé un dra-aral, &c.; qualité en hani e zou bet offancét, mar dai un dén é carg, pé un dén a Ilis, pé un tad pé ur vam, &c.; mar dai un dén pihuiq pé ur peur e zou het lairét, ha qualité en anjulieu e zou bet larét, en touyadelleu e zou bet groeit, &c.; mar dai quêſtion arrè a chongeu, pé dezirieu, pé achoneu inemh d'er burtæt, réd-è examinein guet peh ſort tud é vai bet groeit er péhedeu-ze; rac a fæd paillardiah ne faut quet calz a dra eit changein en éſpece ag er péhet.

Ubi, e verche qualité el léh mei het commettét er péhet, mar dai én ul léh a coſté, pé é publiq, pé én tiegneah, pé én Ilis, &c.

Quibus auxiliis, e verche qualité en dud, en treu hac er moyandeu e zou bet impléét eit commettein er péhet, èl pe hum chervigér a dreu ſantel, ag en Oleàu ſacrét, a zeur béniguét, a vaginage, a drompereah, &c. El er-ré e gommand d'ou hugalé, pé d'er-ré-zou én ou harg, ou ſecour de ſal-obér...

Cur, e verche en intantion guet péhani é ma bet commettét er péhet; mar dai eit gohér chérvad é hes bet lairét; mar dai eit bourdal,

pé eit gobér gueu d'en Neſſan é hès bet goalgonzét a nehou, mar dai eit trompein, pé eit mirèt un droug é hès bet larét gueu, mar dai eid inſpirein amouruſtæt de unan-benac é vér hum uſquét brahue, &c.

Quomodò, e verche er fæçon mei bet groeit er péhet, hac ean e zou guet hanàuedigueah pé dré ignorance, a vad ha libr volanté pé dré gontraign, dré fragilité pé dré valice, dré inclination pé dré un taul ſomprèn; hac ean e zou bet anjulius eid unan-benac, hac eanzou padét hir-amzér, &c.

Quandò, e verche pegoutce é ma bet groeit er péhet, hac ean-zou d'un dé Sul, pé Gouil, pé oberad; hac ean-zou durand en Officeu pé d'un dé-yun é vér meàuét, &c.

Er circonſtanceu-ze pé e change en éſpece ag er péhet, pé e gréſq er malice ag er péhet, pé e ziminu er malice a nehou.

1.° Changein e rant en éſpece ag er péhet a pe laquant én-ou ur malice nehué differant doh en bani en dès er péhet a nehou é bunan. Par-exampl, ul laironci conſidérét én-ou é hunan ne vlès meid er juſtice: mæs mar dai un dra conſacrét de Zoué e zou bet lairét, er circonſtance-ze e laqua guet er malice ag el laironci ur malice differant, dré m'en dai caus mei bleſſét er Religion, hac èl-ce n'en dai quet mui hemb quin ul laironci, mæs ur ſacrilege. Eir meàucin ne vleffér meid er vertu a damperance; mæs mar dér ér ſtad-ce ha larèt conzeu dishoneſt, er circonſtance-ze

e zou caus mei bleſſét er burtæt, hac e laqua guet er guettan malice ur malice nehué ha paudaral liès-mat.

2.° Er circonſtanceu e gréſq er malice ag er péhet, a pe gréſquant en enormité a nehou hemb er changein a éſpece. Par-exampl, un dén e hanàu er malice ag ur fal-action, e gommèt braſſoh péhet eid unan n'hé hanàu quet. Laireah un dén peur e zou ur péhet braſſoh eit laireah un dén pihuiq. Hum arreſtein peèl amzér guet ur fal chonge e zou braſſoh pébet eit pe ne hum arreſtér meid ur momant.

3.° Er circonſtanceu e ziminu guhavè er malice ag er péhet, èl mei en ignorance, er manq a reflexion, en defaut a liberté, &c. Ha mar da er circonſtanceu-ze bet-ba diminuein er malice ag er péhet én ur fæçon ne vai meit veniel, ne vér quet obligét d'er hoveſſad. Mæs é contrel, mar da ur circonſtance-benac ha rantein marvel ur péhet péhani a nehou é hunan ne oai meit veniel, obligét vér nezè d'en diſclæriein idan boén a obér ur Govezion ſacrilege.

Contein e rér ſeih-circonſtance péré ag ur péher veniel én-ou é hunan, e ra ur péhet marvel :

1.° En diſpoſition é péhani é vér d'obér ur péhet marvel. Par-exampl, un dén e lairehaj ul liard guet er volanté de laireah ur ſcouèt p'en devezai eèl'ét. Un dén e larehai ur gueu diſtér, penaus-benac ma credehai gobér ur péhet marvél doh el larèt, &c.

2.° Er fal intantion guet péhani é commettér er péhet. Par-exampl, larèt bourdeu væn ha conzeu inutil n'en dai quet péhet marvel; mæs ou larèt guet en intantion a zebauchein unan-benac, e vehai péhet marvel. Digueor nn or hemb permiſſion, n'en dai quet péhet marvel; mæs hé digueor guet en intantion a laireah, e vehai péhet marvel, hac é vehai gùir ne vehai quet lairét, &c.

3.° Er ſcandal, de larèt-è, en occaſion a béhet marvel e rér de unan-benac, én ur obér ur péhet veniel. Viſitein unan-benac hemb neceſſité n'en dai quet péhet marvel; mæs marsér de ré-ral dré en hantiſs-ze occaſion a béhet marvel, er viſiteu-hont e za de vout péhet marvel. Péhet marvel-è larèt bourdeu inutil é compagnoneah, mar ſantér é vou douguét ré-ral dré guemènt-ce de larèt conzeu dishoneſt, &c.

4.° En dangér a béhein marvelemant de béhani en hum expoſér é bobér ur pehet veniel. Antréein én un davarn eid ivèt hemb dobér, n'en dai meit péhet veniel; mæs péhein e rér marvelemant mar hum laquér dre-ze én dangér a veàuein. Coroll ur uéh-benac eit hum zivertiſſein, n'en dai quet péhet marvel; mæs péhein e rér marvelemant mar hum expoſér dré-ze d'en dout chongeu, pé dezirieu lous, &c. Rac en-n'emb e hum laq én dangér a gommettein ur péhet, n'eèll quet larèt é couſciance ne fal quet dehou er hommettein.

5.° En diſpriſance fclær ha ſplann ag ul Lezèn pé ag ur Ourhæmèn péhani e ordrén pé

e zihuèn un dra a zistér consequance. Par-exampl, ivèd ur uéh deur d'un dé-yun itré er prèdeu, e zou un dra a zistér consequance; ha neoah en-n'emb e ivehai dré zisprisance eit Gourhæmèn en Ilis, e gommettehai ur péhet marvel. Er péhedeu veniel e gommettér dré acustumance e zoug ordinæremant guet-t'ai ur certæn disprisance.

6.° Ur faus gousciance péhani e ra credein é commettér ur péhet marvel é hobér un dra ne vaï én effæd meit péhet veniel. Par-exampl, un dén e zaibrehai hemb dobér un tam-benac friand itré é repazeu, pé e ivehai d'un dé-yun ur ùéh-deur itré é brèdeu, hac e chongehai gobér ur péhet marvel é quemènt-ce, e gommettehai én éffæd ur péhet marvel, rac ma cousantehai én é galon de béhein marvelemant.

7.° En union ag un dra distér joéntét guet treu-aral distér groeit a guênt, a pe zant assambl d'obér un dra a vras consequance. Par-exampl, laireah ur blanq n'en dai meid ur péhet veniel: mæs mar da er blanq-ce joéntét guet tren-aral distér lairét a guênt, ha formein ur som a gonsequance, pé gobér un domage considérabl d'en hani m'eint bet lairét tehou, el laironci-hont ag ur blanq e vou ur péhet marvel; ha mar manq en hani-zou cablus a reparein é béhet, ean e béhou marvelemant, ha ne lairehai-ean meid ul liard d'en hani m'en dès groeit gueu doh-t'ou. Remerquet erhad quemènt-men, bugalé ha serviterion, péré e scrap d'ou tud a glei hac a ziheu hemb scrupul

er bet, é figur ne guemérét quet calz a dra peb-gùéh. Pihue e ouair memb mar ne béhét hoah marvelemant dré en intantion hac en implé e rét ag er péb e lairét èl-ce a nebedigueu ?

A vuſul ma tei deoh diſolein ou péhedeu, groeit Acteu a Gontrition ; laret el David : O men Doué ! *dirac-oh hou ç'hunan en e mès péhét*, *hac én hou preſance en e mès groeit en droug.* Mar e boès poén é cavouét hou péhedeu, hac é houd peèd gùéh en e hoès péhet, laret : Men Doué, *reit ſclardér d'em deulagad eit ne gouſquein jamæs ér marhue* ag er péhet, *guet eun ne larehai deign m'enemis ; me mès gountét ar nehou.*

A pe falou deoh gobér ur Govezion general, pé ur revu a hou puhé paſſét revè avis hou Covezour, hum breparet a ziabeèl, hac eit quemènt-ce, goulènnet liès ſecour guet Doué ; groeit yuneu hac ævreu mataral ; cleuet Overènneu én intantion-ze ; créſquet hou Pedènneu, eit ma rei Doué deoh er græce de hanàuein hou péhedeu, hou c'oal inclinationeu, hou fal acuſtumanceu, &c. Groeit ur Retræd, mar dès moyand. Eih-dé diambaraſſét ag er ſorb ag er béd, ag er ſourci ag el labour, ne vou quet rai eit laquad reihtæd én hou couſciance. Aſsès é tiſpignét hac é poéniét aveid er hory ; teit ehue un eih-déiad-benac d'hou c'inean.

Ag er Gontrition.

ER Gontrition e zou ur hæ ag er galon, hac ur haz doh er péhedeu commettét, guet ur volanté ferm n'offancehér mui en Eutru-Doué. Er gontrition e zou bet necessær a ol viscoah eit bout pardonnét a bep-sort péhedeu. Eèllein e rér bout pardonnét guet en dezir de govessad ha d'obér satisfaction, a pe n'eèllér quet én éffæd receu er Sacremant : mæs jamæs ne vér pardonnét hemb contrition.

Er gontrition e zou enta *ur hæ ag er galon*, de larèt-è, un tristé, un affliction, un displijadur ag er galon en dout commettét er péhet : *ur haz doh er péhedeu commettét* ; de larèt-è, un anquin, un dongét ag er galon, péhani e gatehai n'hi dehai quet péhet : *guet ur resolution ferm n'offanechér mui en Eutru-Doué* ; de larèt-è ne gousantebér mui de sort péhet marvel er bet ne vern petra e arrihuou. Er gùir gontrition e ra considérein er péhet èl un droug perpet presant beèd quene vai éffacét dré er bénigèn : en droug-ce e laq é calon er Pénitand ur glahar hac un anquin en doud ean groeit, hac en doug de guemér er resolution ne béhou mui, de govessad é fauteu, de hum gastiein a nehai ha d'obér ol er péb-ç'ou necessær eit coutantein justice en Eutru-Doué.

Bout-ç'ou deu-sort contrition : er gontri-

tion parfæt, hac er gontrition imparfæt e hanhuér Attrition. Er gontrition parfæt e zou ür hæ en doud offancét Doué rac m'en dai infinimant mad, infinimant dign de vout carét ha ma tiſplige er péhet tehou. A pe vai er garanté e zou delıét de Zoué drès peb-tra hac a gaus dehou é bunan, e ra demb hur bout quæ a hur péhedeu, er garanté-ze e rantt parfæt er gontrition, er Govezion, er ſatisfaction, er Pedènneu, en alézonneu hac en ævreu mad e ra demb gobér a balamor de Zoué. Er gontrition diazéét ar er garanté-ze en dès memb en nærh de véritein demb é peb-momand er pardon a hur braſſan péhedeu, meit ma vou joéntét guet en dezir d'ou hoveſſad preſtan ma heèllehèmb. Caërræd ur moyand eit hum zerhel perpet ér ſtad a hræce Doué, hac eit méritein ne vou collét nitra ag er péhiq a vad e eèllamb gobér ér bédmen! Un dra éſtrange-è ma hum ſourci quer bihan er Grecbénion ag en avantageu-ze: rac ne faut quet chongeal é ma quer ſtanq er gontrition parfæt è méſq er-ré e doſta hoah mar a néh d'er Sacremand a Bénigèn.

Er gontrition imparfæt e zou ur hæ en doud offancét Doué, hac e za ordinairemand ag er méh en dout commettét er péhet, pé ag en dougeance a boénieu en ihuern. Hanhuét-è *imparfæt*, rac n'en dai quet diazéét èl en aral ar ur garanté excellant, ha non pas rac ma vanq dehi er halitéeu neceſſær eit bout ur gïir gontrition.

Er gontrition imparfæt n'hi dès quet, èl en hani parfæt, en nærh de véritein demb é circonſtance er bet er pardon a hur péhedeu, ma ne vai joéntét guet en abſolvèn. Mæs a pe recenamb én éffæd er Sacremand a Bénigèn guet ur gontrition imparfæt, hi e eèll obtenein demb er pardon a hur péhedeu, guet m'hi don en ihue-gondition-men : 1.° ma forbannou ag er galon er volanté de béhein ; 2.° ha ma hum gavou guet-t'hi ur hommancemand a garanté doh Doué èl er vamèn ag en oł ſanteleah. Rac Doué ne bardon er pébedeu nameid a pe vai convertiſſét er galon : er galon ne vai convertiſſét nameid a p'hi dès ur haz ſincèr doh er péhet ; hac eit hi doud ur haz ſincèr doh er péhet, réd-è ma changeou a inclination hac a garanté, ha ma commançou carein er ſanteleah. Ur péhour péhani ne gùitta er péhet nameit rac ma touge a vout dannét, ne zouge quet a béhein, é-mé S. Auguſtin, mæs a vout loſquét éternelemant : rac ean e gommettehai hoah er péhet, pe eèllehai er gobér hemb bout dannét ; hac èl-ce é galon n'en dai quet hoah convertiſſét. En dougeance ag er poénieu e ziſpos neoah de hum gonvertiſſein, dré ma ra coll a nebedigueu en acuſtumance a bchet guet eun a vout puniſſét mar er hommettér, ha ma forban ag er galon er péh e virai doh Doué a guemér poſition a nehi. S. Auguſtin e gomparage en dougeance doh un adoué a béhani en hum chervigér eit grouyad deu-béh mébér en eil-doh-éguilé. Ne vai quet

Béugèn. Gontrition

en adoué, mæs en næd hi devai passét én eu-béh méhér, ou dalh joéntét assambl : mæs en næd ne ouhai quet neoah ou zrezein hemb en adoué. N'en dai quet ehue en dougeance e gonvertiss er galon, mæs er garanté é hunan ; rac, é-me S. Yehàn, *en-n'emb ne gar quet Doué, e chom ér marhue* ag er péhet ; penaus-benac ma ta ordinæremand en dougeance de zigueor calon er péhour eit receu caranté Doué.

Er gontrition e zeli hi dout pedair-condition ; réd-è ma vou interior, surnaturel, souveræn ha general.

1.° Réd-è ma vou interior, de larèt-è, ma tei ag en donn ag er galon, a béhani é sorti ol er péhedeu, ha n'en dai quet erhoalh huannadal, ouilein, na gobér a vêg Acteu a gontrition. Rac Doué e hanàu en donn a hur halon, ha ne ouhèmb quet en trompein dré gonzeu caer, na dré zareu. A-ze en hum dromp ul lod vat, péré e chonge guet-t'ai en ou dès ur hæ bras assès, rac m'ou devai prononcét mad un Act a gontrition e gavant én ou Livr, pé ou dès désquét én ou Hatechén. Necessær-è gobér Acteu a gontrition : mæs Doué ne seèll quet quemènt doh er honzeu èl doh er galon. En huannadeu hac en dareu n'en dint quet ehue ur merche assurét ag ur gùir gontrition. Bout-ç'ou ne cessant a ouilein, na ne cessant a béhein. Guhavè é ma er sort tud-ce e resist muyan doh ou Hovezour a pe vai obligét d'ou davai eid un amzér, pé d'o-

bér dehai pardonnein ha goulen pardon guet ou Neſſan, pé de reparein un domage groeit, pé de gùittad ur goal occaſion-benac. Bout-ç'ou neoah dareu ag ur gùir gontrition, hac e za ag er galon : mæs er-ré-ze n'en dint quet ſtang.

2°. Er gontrition e zeli bout ſurnaturel, de larèt-è, réd-è ma vou laqueit ér galon dré er Speret-Santel, ha ma vou diazéét ar er ræzonieu ha gurionneeu e anfaign demb er Fé. N'en dai quet erhoalh enta ma hum affligehèmb a hur péhedeu dré en dougeance ag er béd, dré en eun a vout goapeit ha diſpriſét, pé a goll hun inour pé hun danné, pé a gaus d'er méh ha d'er boén hun nès doh ou hoveſſad, &c. Mar dai quemènt-ce e zou caus d'hun anquin, hur hontrition e zou naturel, faus hac hipocrit. Er gontrition ſurnaturel e zou un anquin a galon a gaus de Zoué infinimant mad offancét, a gaus d'en ihuern méritét, a gaus d'er Baraouis collét, a gaus de ſouffranceu Jeſus-Chrouiſt renehuét dré er péhet. Réd-è hé goulèn guet Doué dré vérituu Jeſus-Chrouiſt, dré interceſſion er Uériès, &c. Eit hé méritein a guemènt ma heèllamb, ni e zeli gobér ur mortification, ur bénigèn-benac, èl mei yunein, rein alézon, pedein, monèt d'en Ilis d'adorein Jeſus-Chrouiſt ér Sacremand ag en Autær, &c.

3.ᵛ Er gontrition e zeli bout ſouveræn, de larèt-è, *drès quemènt tra-zou.* Er péhet e zou un droug drès en ol drougueu : réd-è

enta m'hur bou mui a guæ hac anquin hur boud ean commettét, eid ag en ol drougueu-aral e eèllehai arrihue guenemb. N'en dai quet quêſtion a ouilein nac a hum ziſpèn guet anquin ; rac n'en dai quet neceſſær ma ſantehèmb er hæ-ze èl en hani e ſantamb a pe gollamb hur hærent pé un dra-benac-aral : mæs aſsès-è mà vehèmb ſinceremant diſpoſét de goll er péh e garamb muyan ér bèd, er vuhé memb, quêntoh eid offancein Doué, ha ma vehèmb preſt d'andur peh-ſort droug quêntoh eit couſantein d'er péhet én occaſioneu péré en dès groeit tcmb er hommettein, hac én ol circonſtanceu-aral. N'en dès quet a uir gontrition hemb en diſpoſition-ze. Manquein e ra neoah de galz a dud, é ſpécial d'er-ré en dès tènnét ur profit-benac ag er péhet, pé en dès hum chervigét a nehou eit pèllad un droug-benac a-ziar-nehai : èl mei er-rè-zou arrihuét dré er péhet én un dimécin mat ; er-ré en dès ſauvét ou inour dré ur multr ; er-ré en dès hum dènnét ag ur fal affær dré ur gueu ponnér ; er-ré en dès gouniét ur proçæs, pé groeit fortun dré fauſoni, &c. Ne gouſt nitra d'er ſort tud-ce larèt é mant preſt d'andur er marhue quêntoh eid offancein Doué : mæs pe vehai hoab en dra d'obér, n'en dai quet ſur é vehènt quer ſcrupulus-ce. Neoah hemb contrition ag en ol péhedeu marvel n'en dès quet a bardon.

4.° Er gontrition e zeli bout general, de larèt-è, réd-è en dout quæ d'er bihannan ag

en ol pébedeu marvel a béré en hum gavér cablus, ha mar behai ur péhet marvel hemb quin a béhani ne vehai quet quæ, ne zeliér quet boud ingorto a vout pardonnét ag er-ré-ral. A fæd er péhedeu veniel, penaus-benac n'eèllant quet bout pardonnét hemb contrition, ne virant quet neoah er Govezion a vout mad, hac é vehai ur-ré-benac a béré ne vehai quet quæ. Ne zeliamb quet chongeal en hun nès ur gùir guæ a hun ol péhedeu marvel, ma n'hun nès ehue caz doh en ol inclinationeu, acuſtumanceu hac occaſioneu péré en dès groeit temb ou hommettein, ha ma n'en domb én diſpoſition d'impléein, couſteèt e gouſtou, en ol moyandeu jaugeabl eit ne gommettehèmb mui hanni én amzér de zonnèt. Rac gobér goab a Zoué vehai larèt en hun nès quæ hur boud ean offancét, mar caramb boah er péh en dès groeit temb en offancein, ha ma ne hum laquamb quet é poén a guemér er moyandeu jaugeabl eit ne gouéhehèmb quet mui. Amen é hès de zihoal é ſpécial doh certæn péhedeu mignon, a béré ne rér quet paud a gas a hum gorrigein. Guæd a ſacrilegeu! Ræzon e zou de larèt penaus a gand-Covezion fal hroeit, é hès nandec ha puar-ugnênt ſacrilege, manq a gontrition.

Er gontrition e zou un donæzon a Zoué: rac-ce réd-è hé goulèn, ha Doué n'hé refus quet d'en-n'emb hé goulèn a galon. Er-ré ne brezant quet hum boéniein eid obtenein guet Doué ur gùir gontrition ag ou féhedeu,

en dès de zougein ne chomehai perpet ou halon yein, é ſpécial mar dai éſprès, dichonge caër, hemb bout donguér dré dantation creihue er bet en ou dès offancét Doué, ha drès péb-tra mar dint bet peèll ahurtét ér péhet, pé mar ou des hini lauſquét de monèt d'en infamité a baillardiah, a ivraignereah, a avarice, &c. péré e zoug d'en dalledigueah a ſperet, d'en obſtination a galon ha d'er marhue malbeurus.

N'en dai quet erhoalh pedein Doué de rein demb ur gùir gontrition : réd-è ehue hé ſecour de zifquên én hur halon, hac eit quemènt-ce, réd-è hé diazéein ar-er ræzonieu ha gurionnéeu e anſaign demb er Fé, de larèt-è, chongeal én enormité ag er péhet, péhani e outrage un Doué er vamèn ag en ol ſanteleah ; conſidérein erhad hun ingratitud é andræd ei gùellan ag en ol Tadeu, a p'hun nès hum chervigét ag er vad en dès groeit temb, eit hum ſehuel inemp tehou ; chongeal a barfæt é homb bet dré hur péhedeu caus de Varhue ha Paſſion hur Salvér, bac é renehnéamb hoah é ſouffranceu quel liès gùéh m'hun nès en hardehtæt de dorrein é Lezèn ; turel hun deulagad ar er recompance hemb fin e oai grateit temb én Nean, hac hun nès collét eit hur bout manquét d'er promeſſeu a hur Badiènd ; anfin diſquên a ſperet én ihuern eit conſidérein el léh e zou preparét temb inou a oudé m'hun nès troeit cain de Zoué eit héli hobanceu en diaul....

Penaus-benac n'èellér quet en dout mercheu aſſurét ag ur gùir gontrition, hui e hoès neoah léh d'eſpérein en e hoès hi a galon :

1.° Mar coveſſét hou péhedeu guet anquin hac humilitè ; mar ou larét ol guet courage, reih ha ſplann, hemb cuhein hanni, hemb diguiſein hanni, hemb turel er vlam ar er-ré-ral ; mar conzét a hanah inemb teoh hui hou ç'hunan guet un hardéhtæt ſantel én dreſpèt d'er méh ha d'er bouartiſs e boès doh hum acuſein.

Mæs mar ou boveſſét guet effronteri ha guet un bardéhtæt divergond lén a vraſoni, èl pe veheob é teviz un hiſtoër pé un taul-caër hou pehai groeit ; mar cuhét pé mar diguiſét unan-benac ; mar hum éxcuſét a nehou, pé mar taulét er vlam ar er-ré-ral eit hum gaër-rad, &c. Quemènt-ce-zou ur merche ag un iſprit dallét, ag ur galon ſcournét ér péhet : ne hoès quet a gontrition.

2.° Mar qùittét a galon vad en occaſioneu ha dangérieu toſt a behet, a gaus d'er pébet memb, (rac er bùittad a gaus d'un dra-benac-aral, n'en dai quet ur merche en e hoès quæ a nehou). Mar ſantét hou calon quen anquinét hou poud offancét Doué, ma veheoh preſt de goll tout, d'andur tout, er marhue memb, quèntoh eit hum gavouét mui a hou vat volanté ér memb occaſioneu, pé gobér er péhedeu-ze pe vehènt hoah d'obér.

Mæs mar ſantét en hum blige hoah hou calon én occaſion hac én dangér toſt a bébet;

mar dai hoah hou chonge guet er plijadurieu; divertiſſemanteu hac amoædage er béd; ma n'en doh preſt d'andur bout goapeit, anjuliét, goal drætét, &c. quêntoh eir retourn mui jamæs d'er péhet, caër hou pou larèt en e hoès ur gùir gaz doh-t'ou èl ma véritt; hum drompein e rét a vras.

3.° Mar rremenét dré ol er péh e reglou deoh hou Covezour; mar receuét a volanté vad er pénigènneu ruſtan d'hou corv ha contrellan d'hou c'imur, meit ma vehait neoah ér ſtad d'ou gobér; mar groét a zevri ſariſfaction d'hou Neſſan, én ur zaccor er péh hou pehai goal-guemérét, doh en dizomagein ag er gueu hou pehai groeit dehou ne vern é pèh mod, é houlèn pardon guet-t'ou, mar hou pehai-ean anjuliét, &c.

Mæs mar ræzonét doh hou Covezour, mar refuſét er bénigèn e gav neceſſær deoh, ma ne hum laquét quet é poén a bayein hou telé, a reparein en domage e hoès groeit, ma ne brezét plæguein cit goulèn pardon guet er-ré e hoès offancét, pé ma n'er groét meid inemp d'hou calon, &c. Quemènt-ce e ziſco ne ſantét quet er vraſtæd a hou péhedeu, ha ne hoès quet a gontrition a nehai.

4.° Mar doh diſpoſét de guemér é grad en ol poénieu, miſerieu ha croezieu e gouéhou ar-n'ah ne vern a beban é teint, pé a berh Doué, pé a berh en dud dré é bermiſſion: mar doh preſt d'andur ol quemènt-ce é penigèn a hou péhedeu, é ma ur metche en e hoès contrition. Mæs

Mæs mar hum lauſquét attàu de golèrein inemp d'hou poénieu, de hum glêm a Zoué, de hum guemér guet malice doh er-ré e chongét e zou caus d'hou troug, mar chongét a hum vangein èl quênd a pe gavehait en tu, &c. quemènt-ce e ziſco n'en doh quet hoah humiliét idan dourn en Eutru-Doué, ha ne fal quet deoh ma hum vangeou ag en outrage e hoès groeit dehou : er gontrition e vanq.

Er gièllan merche e ouhèmb hur boud ag ur gùir gontrition, e zou er ferm propos.

Ag er Ferm Propos.

EN dairvèt condition abſolumant neceſſær eit gobér ur Govezion vat, e zou er ferm propos, de larèt-è, ur gùir ha ferm reſolution n'offancehér mui en Eutru-Doué. Hemb er reſolution-ze n'eèllamb quet chongeal en hun nès quæ a hur péheden ; rac gobér goab a Zoué vehai larèt tehou en hun nès anquin hur hout groeit er péh e omb hoah én diſpoſition d'obér. Faute a ferm propos, ul lod-vad e zou obligét d'obér pénigèn ag er Sacremant memb a Bénigèn, hac er péh e zeliai boud eit-t'ai ur vamèn a vuhé ſpirituel hac a vénidiction, e za de voud ur vamèn a valediction hac a varhue.

Er ferm propos e zèli en dout tair-condition : réd-è ma vou interior, courajus ha padus. 1.° Réd-è ma vou interior ; rac gùir changemand ur péhour e gonſiſt é tiſtag a ze-

vri é galon doh er péhet, ha non pas é larèt conzeu caër, hac é hobér a vêg Aćteu a gontrition. Réd-è ma tei er galon de gùittad abſolumant peb-ſort péhet, ha ma larou é gurionné : Couſteèt e gouſtou me fal deign changein ; larét e mès men guir ; é han de gommance. 2.° Er ferm propos e zeli bout courajus, eit ma talhehèmb perpet doh hur honz, ha ma collehèmb quemènt mat hun nès, quêntoh eit coll græce Doué dré er péhet. Mar dai nærhus hur ferm propos, ni e rei guet courage brizél d'hur fal imur ; ni e oaſquou ſterd ar hur prontitud ; ni e beèllei guet horreur doh er hompagnoneaheu ha léhieu dangérus, e vehai hoah caus temb de gouéh ér péhet. 3.° Er ferm propos è zeli bout padus, de larét-è, quehæd el ma vihuehèmb. N'en dai quet erhoalh, èl ma chonge ur-ré-benac, peèllad doh er péhet en dé ma vér bet é coveſſad pé é communiein, na durand ur miſiad, pé davantage : er ſort tud-ce e ra d'antand ne badou ou reſolution nameit beèd quene gaveint en occaſion. Réd-è enta larèt a zevri èl S. Paul : *-Me zou ſur ne vou nac er marhue nac er vuhé... na nitra-aral em ſeparou jamæs doh caranté Doué, péhani-zou é Jeſus-Chrouiſt.*

Er mercheu doh péré é hanàuér er ferm propos, e zou er changemand a fal vuhé, ur ſourci échuehét de beèllad doh en occaſioneu a béhet ha de dorrein er fal acuſtumanceu.

1.° Changein a fal vuhé e zou gobér er

hontrèl d'er péh e rait a guênt : rac-ce mar continuét de vihuein èl ma reob quênt, caër hou pou larèt en e hoès ur gontrition vras a hou péhedeu, hac ur volanté ferm ne retournehait mui dehai. Ul labourér péhani ne had meid yvrai, n'eèll quet boud ingorto a æſtein guméh : ha hui, mar dalhet doh hou fal vuhé èl. quênt, n'eèllét quet é gurionné larèt en e hoès volanté de beèllad doh er péhet.

2.° Réd-è peèllad guet fourci doh en occaſioneu. Bout ç'ou a zeu-ſort : ré e hanhuér occaſioneu peèl, ha ré-ral e hanhuér occaſioneu toſt, a beré hemb quin é conzamb amen. Hanhuein e rér occaſioneu toſt a béhet, ol er péh hun doug ordinæremant d'er péhet, hac hul laqua én dangér ſclær a er hommettein ; pé autremant, ol er péh e ouiamb, pé e eèllamb hac e zeliamb goud e vou caus temb revè tout en aparance de gouéh ér péhet. Obligét-omb abſolumant de beellad doh er ſort occaſioneu-ze, meit ha falein e rehai demb bum zannein. Rac *en hani e gar en dangér e hum gollou én-ou*, é-mé er Speret-Santel. Mar gouiamb enta, pé mar eèllamb ha mar deliamb goud penaus é monèr de certæn compagnoneaheu, é hobér pèn doh certæn tud, é cheleuèt certæn diſcourieu, é ſeèllet certæn treu, &c. é vou caus quemènt-ce demb d'hur bout tantioneu creihue, pé de gouéh ér péhet, réd-è abſolumant peellad : *n*'en dès quet de varbateah.

Ag en occaſioneu toſt a béhet er-ré cummunan bout-ç'ou ehue deu-ſort : ré e zoug a nehai ou hunan d'er péhet, èl mei el limageu dishoneſt, er fal livreu, er horolleu, en hoarieu deſordr, er bragueriſſeu divodeſt, en hantiſs a dud youanq pautrèt ha mèrhèt hardéh en eil doh éguilé... Ré-áral n'en dint occaſion a béhet nameit de certæn tud hac é certæn circonſtanceu, èl mel en davarn eid un dén taulét guet er gùin ; certæn hoarieu innoçant eit tùd péré n'eellant quer hum gavouét én-ai hemb péhein ; er hommerce, er foerieu, er marhadeu eid er-ré ne ouhènt quet ou gobér hemb trompein, hemb touyèt, hemb meàuein ; mechér un tavarnour eid er-ré n'ou dès quet er gourage de refus gùin d'er-ré-zou obligét de yun, pé d'er-ré e uélant tuèmmet d'ou fèn, &c. Pihue-benac n'en dai quet diſpoſét de gùittad er ſort occaſioneu-ze, ne véritt quet en abſolvèn.

Mæs petra gobér ma n'eellér quet qùittad en occaſion hemb ſouffrein un domage conſidérabl, pé hemb boud é riſcl a vout diſinourét ? N'en dès quet de varhateah ; réd-è qùittad gronce. *Mar da hou lagad diheu, pé hou tourn diheu ha boud eid-oh occaſion a béhet*, é-mé Jeſus-Chriſt, *tènnet hou lagad, trohet hou tourn, ha taulèt int peèl dohoh. Rac gùel-è monèt d'en Nean guet ul lagad hac un dourn, eit monèt d'en ihuern guet deu-lagad ha deu-zourn.* Er honzeu-ze e ſenéſi penaus hac é vehai en treu e ra demb-péhein, quen

neceſſær demb èl mei hul lagad hac hun dourn diheu, é teliamb neoah ou huittad, ma ne fal quet demb. couéh én ihuern. Quemènt-ce e ſeblantt bout ruſt ha calét : mæs anfin n'en dès quin moyand d'aſſurein hur ſalvedigueah. Ne vern petra e larou en dud a hanamb : rac *mar claſquamb pligein d'en dud*, é-mé S. Paul, *ne vehèmb quet amièt de Jeſus-Chrouiſt*. Chongeènt ha lareènt er péh e gareint : meit ma vou coutant en Eutru-Doué a hanamb, chetui quemènd èl a faut : danné, inour, ha treu erhoalh hur bou mar groamb é volanté.

Mæs ma n'en dès quet moyand de beèllad doh en occaſion, èl ma arrihue guhavè a pe n'eèllér quet ſorti ag el léh ma vér, pé qùittad ul labour e vai requis gobér ; a pe zouguamb en occaſion guenemb ne vern mèn é bamb, &c. Ér ſort circonſtanceu-ze réd-è daſtum ol er péh e eèllér à nærh hac a vertu eit peellad en occaſion ; hum zéfiein a hanamb hun hunan ; laquad hun ol confiance é Doué, er pedein de laquad ur oard ar hur ſquèndeu, qùittad en occaſion preſtan ma beèllehèmb, hac a pe gavehemb en tu, hum adreſſein doh hur Hovezour eit goud guet-t'ou petra e zeliamb gobér. Bout-ç'ou perpet de hum zéfiein ag en occaſioneu péré e gommance dré hoari ha deværrance é mat hac én honeſtiſs ; rac en diaul e brofitt a nehaï abrèd pé dehuehad.

3.° Anfin en drivèt hac er ſurran merche ag er ferm ptopos, e zou ur ſourci éhuehét

de dorrein er fal acuſtumanceu. Rac cèllein e rér gobér ſebland a changein a fal vuhé ha peèllad doh en occaſioneu dré hipocriſi, eit ſauvein en inout, &c. Mæs ne zér quet ordinæremant d'obér brizél d'er goal acuſtumanceu hemb ne vai convertiſſét er galon. Hanhuein e rér goal acuſtumanceu un inclination, un æzemant guet péhani é commettér certæn péhedeu doh péré é vér hum hroeit, èl mei el lubricité, en touyereah, en ivraignereah, er goal-gonzereah, &c. Bout-ç'ou péhedeu de béré en hum acuſtumér burhud ag er guettan güéh m'ou hommettér, èl mei er péhedeu ſous. En acuſtumanceu a béhet e zou diazéét ar er garanté defordr e guemér er galon doh çertæn treu dihuènnét : réd-è enta diſtrugein er garanté-ze, eit laquad caranté Doué én hé léh. Eit quemènt-ce, réd-è ma vehemb ſourcius hac ehuchét ar-n'amb hun hunan ; ma caſſiebèmb hun iſprit, hur halon hac hur ſquêndeu ; ma pedehèmb hilleih, ba ma peèllehèmb dob en occaſioneu. (El Livr ag er Hombat ſpirituel e zéſq er fæçon de ziſtrugein er goal acuſtumanceu dré er pratiq ag er vertuyeu contrel dehai. Leinet ean).

Ne gavan quet é ma neceſſær avertiſſein é teliér ehuc bout ſourcius de gùittad en occaſioneu hac acuſtumanceu a béhet veniel ; rac n'en dai quet requis d'em chonge avertiſſein bugalé de zihoal doh er péh e ouyant e ziſplige d'ou zad. Er-ré e chom neoah ag ou vat volanté ér ſort diſpoſitioneu-ze hac e doſta

liès d'er Sacremanteu, en dès de zougein hil-leih eit ou Hovezioneu. Rac, èl ma lar S. Francæs a Sale ér hettan Parti ag er Vuhé devod, Chapiſtr XXII, n'en dai quet poſſibl d'un inean bout peèl amiét de Zoué; mar chom a hé vat volanté én diſpoſition dalhabl de ziſplige dehou. Me ouair é heèllér bout pardonnét ag er péhedeu veniel hemb ou hoveſſad: mæs n'eèllér quet neoah bout pardonnet a nehai hemb contrition; él-léh n'en dès quet a ferm propos n'en dès quet a gontrition, hac er ferm propos n'eèll quet bout hemb ur ſourci éhuehét de beèllad doh en occaſioneu ha de dorrein er goal acuſtumanceu.

Ag er Govezion.

ER Govezion e zou un accuſation humbl, ſplann ha fidel e ra un dén ag é ol péhedeu d'ur Belêg aprouvét, guet en intantion a obér pénigèn, hac a en doud en abſolvèn a nehai. Me lar un *accuſation*, eit rein d'antand n'en dai quet de zéviz hiſtoerieu, de hum vantein, pé de hum éxcuſein é teliamb monèt de goveſſad; mæs eit hum accuſein ni hun hunan. Me lar *un accuſation ag en ol péhedeu* marvel d'er bihannan, rac n'en dai quet abſolumant requis hum accuſein ag er péhedeu e ouiér ſur ne vènt meit veniel, eit rein d'antand penaus en-n'emb e vanq dré é faute a ziſclæriein ur péhet marvel hemb quin, ne receu quet er pardon ag er-ré-ral, hac opèn

ean-e ra ur ſacrilege. En accuſation-ze e zeli bout groeit d'ur Belêg aprouvét, de larèt-è, d'er Perſon pé d'er Hiré, pé d'ur Belêg-aral aprouvét guet en Eſcob eit coveſſad. Rac-ce en-n'emb e hum adreſſehai hemb neceſſité doh ur Belêg ne vehai quet aprouvét, e vehai obligét de gommance èl a bèn é Govezion guet ur Belêg aprouvét.

Mar doh libr de choæge hou Covezour, queméret en hani e hanâu gùellan hou couſciance, hac e geinou muyan hou fal imurieu, hou c'oal inclinationeu. Ne yèt quet de glaſq unan e eèllehait trompein; unan franq a vanche, èl ma larér, hac e baſs libr. Æz-è trompein en dud, mæs Doué ne drompér quet. Jamæs ne yet de goveſſad hemb n'hou pou hum breparét mad ér-raug. Dihoallet ehue a gòveſſad dré inclination naturel, eit pligein d'hou Covezour, eit bout feèllét hac iſtimét guet en dud. Er ſort diſpoſitioneu-ze e zou caus ma ra ul lod-vat, en dud youanq é ſpécial, hilleih a ſacrilegeu. (Ar er choæge ag ur Hovezour, ſeinet er Chapiſtr IV, Parti I ag er Vuhé devod). N'en dai quet amen el leh de larèt pegource é vér obligét de goveſſad: expliquét hun nès quemènt-ce én dairvéd a Ourhæmeneu en Ilis.

Er Govezion e zou neceſſær de guemènthanni en dès péhét marvelemand a oudé é Vadiènd; ha hemb Covezion, a pe eèllér hé gobér, hanni n'eèll bout pardonnét ag é béhedeu marvel. Èl-ce é ma bét arreſtét guet

Jeſus-Chrouiſt a p'en dès reit d'en dud a Iliſ er bouvoer de bardonnein peb-ſort péhedeu. Réd-è ou hoveſſad ol; hac eit quemènt-ce réd-è hum examinein perhuéh ér-raug, hac impléein en amzér e laquér de ortoz bout coveſſeit, eit hum examunein hoah perhuéhoh, hae eit goulén ur gùir gontrition. De zezirein vehai ma tehai en ol de gomprênein ha de bratiquein er péh e lar S. Francæs a Sale ér Chapiſtr XIX, Parti II ag er Vuhé devod, a zivoud er fæçon de hum accuſein, eit diſolein ſplann d'hur Hovezour en donn a hur halon. Rac, eit gùir larèt, n'en dai quet ſtanq er-ré e ouair coveſſad èl ma faut.

Remerquet mad er péh e yan de larèt teoh quênt eonz ag er honditioneu e zeli er Govezion hi dout. Jamæs ne cheleuet Covezioneu er-ré-ral, nac ehue en dud e hum blige doh hum vantein ag er péh e vai larét tehai é Covezion: ne remerquet quet pihue en devai bet en abſolvèn, doh pihue n'en devai quet: hac é vehai mad un dra de vout larét, goarnet ean gueneoh ma n'eèllét el larèt hemb rein d'antand é ma é Covezion en e boès ean cleuèt: jamæs ne gonzet ag er péh en dès hou Covezour larét teoh, meit hac ordrénét en dehai deoh conz de unan-benac: ne hum vantet quet na dré vourd, na dré fal imur, é ma bet refuſét en abſolvèn deoh; hum humiliet quêntoh dirac Doué... Anſin er Govezion ne zeli jamæs chervige de vourd na de langage é compagnoneah, guet eun, é figur hoarhein, ne dennehai de vlasfæmein.

Er Govezion e zeli hi devout tair-condition : réd-è ma vou humbl, ſincèr hac antiér.

1.° Er Govezion e zeli bout humbl, de larèt-è, é teli ur Pénitand hum conſidérein ital treid é Govezour èl ur hriminel é preſance é Juge ; hum accuſein guet ſantimanteu bras a hlahar hac a enquin, ha non pas larèt é bèhedeu èl un hiſtoër, na hum éſcuſein én ur durel er vlam ar er-ré-ral, èl ma ra ul lod vat, péré e hum vantt ag ou ævreu mat, hac e ra én un taul Covezion ou zud hac ou amiſion. En humilité e oulèn hoah ma cheleuehèmb guet attantion en avizeu mad e ra demb hur Hovezour ; ma tremenelèmb a volanté vat dré er péh e ordrénou demb, ha ma credehèmb a zevri, a pe refus temb en abſolvèn, en en dès ræzon d'hun davaiein beèd ur uch-aral, ha ne véritamb quet hé recev. Ne faut quet hum glêm, èl ma ra ur-ré-benac, na larèt é ma ruſt hou Covezour ; n'en dès quet a du de bad guet-t'ou ; é ma capabl de zannein en ol, &c. É contrel, trugairicaid en Eutru-Doué en dout reit teoh ur Hovezour péhani en dès mui a hoand d'hou ſalvein eit ne hoès hui. P'hou lauſquehai de vihuein d'hou fantaſi, ne veheoh quet tantét de hum glêm a nehou. Hou ponheur hemb quin e glaſq, ha n'en doh quet coutant !... En humilité e vanq.

2.° Er Govezion e zeli bout ſincèr, de laret-è, é teli er Pénitand hum accuſein ſclær ha næt hemb créſquein na bihannaq é bèhe-

deu ; hum éxpliquein hemb claſq troyeu na diſtroyeu, eit ma huélou juſt er Hovezour é pèh ſtad é ma : én ur guir, diſolein en ol plægueu ha diſplægueu ag é gouſciance èl m'en dai dirac Doué. Er fauteu a béré é vér ſur, réd-è ou diſclærien èl un dra a béhani é vér ſur ; hac er-ré a béré é vér én arvar, réd-è hum accuſein èl ag un dra a béhani é vér én arvar. Ne faut quet caigein guet peb-accuſation circonſtanceu inutil, pé hiſtoërieu væn, péré ne chervigeant meit de ziſtroein attantion er Hovezour, ha de virèt doh-t'ou a remerquein tout en enormité ag er péhet. Réd-è hum éxpliquein a bèn-caer hemh claſq quemènt-ce a droyeu, ha hemb gortoz ma vou obligét er Hovezour d'hun interrogein. Ne faut quet ehue é ſigur hum accuſein, banhuein hanni, meit ha requis vehai quemènt-ce eit diſcoeinder vraſtæd ag er péhet, pé goulèn conſeill penaus é teliamb hum gomportein guet certæn tud e zou eidomb occaſion a béhet, hac e zou rét temb hanhuein eit goud avis hur Hovezour.

Guæd a Govezioneu ſacrilege faute a ſincerité ! Gnæd a faus Pénitandet de béré é vehai refuſét en abſolvèn, pe ziſolehent ſplann er ſtad ag ou bouſciance ! Ræzon e zou de larèt n'en dai quet é Covezion é hanàuér gùellan en dud. Er-ré youanq é ſpécial e zouge perpet ne vehai gùélét rai ſclær én ou affærieu, hac e zihoal muyan ma heèllant a ziſcoein en tu tihoél ag ou buhé. N'en dès ar-

deu ne vaginant eit hum ziguiſein d'ur Hovezout, guet eun n'en devehai charité aſsès eir ou diſtrocin ag en hènd a zannation. Coutant vènt a pe eèllant en trompein; mæs ne chongeant quet é ma doh-t'ai ou hunan é rant guea, hac é vou diſcoeit un dé e zei d'en ol, er péh e guhant bermen guet quemènd a ſourci.

3.° Er Govezion e zeli boud antiér, de larèt-è, é teli er Pénitand hum accuſein d'er biſannan ag en ol péhedeu marvel a béré en hum gav cablus. Obligét-è eit quemènt-ce de larèt gùellan ma heèll en nombr, en natur a nehai, er circonſtanceu e gréſq bras er malice a nehai, hac er-ré e change en éſpece a nehai, ér mod m'en dai éxpliquét ihuelloh en Articl ag en Examèn a gouſciance. Obligét è de hum accuſein ag er péhedeu marvel a béré é ma én arvar hac ean en dès int groeit pé n'en dès quet, hac ean en dès int coveſſeit pé n'en dès quet, hac ind e zou marvel pé veniel: rac phou huhehai éſprès, éan e rehai ur Govezion ſacrilege. Obligér è hoah de larèt er péhedeu marvel en dehai ancoeheit a zifclæriein én ur Govezion-aral: rac penaus-benac ma vènt pardonnét dré en abſolvèn, a pe ne vai quet dré hur faute é vènt bet ancoeheit, obligét-omb neoah d'ou hoveſſad a pe za chonge temb a nehai. Mæs mar dai dré hur faute é vènt bet ancoeheit, réd-è commance èt a bèn er Govezion-hont, hac ol er-ré hur behai groeit hé goudé.

Tri-tra e zou caus ordinæremant ma lauſquér liès lod ag er péhedeu hemb ou hoveſſad : 1.° Er manq a hum examinein erhad ; 2.° Er méh ; 3.° En ignorance. A pe vanquér a ziſclæriein ur péhet marvel-benac faute a en dout hum examinét erhad, er Govezion e zou ſacrilege, hac e zoug guet t'hi un diſpriſance diſolo caër ag er Sacremant a Bénigen : rac quemènt-ce-zou ur merche é ſeéllér er Govezion èl un affær a ziſtér conſequance, péhani ne véritt quet quemènd a attantion hac a ſourci èl en affæriеu tamporel ha clinhuedeu er horv. Obligét vér enta de hum examinein a nehué ér mod m'hun nès ſarét, ha de gommance er Govezion-ze èl a-bèn.

Er méh e zou caus ehue mar rér calz a ſacrilegeu. Hardéh vér de gommettein er péhet, ha memb de hum vantein a nehou : ne vai méh nameid a pe vai quêſtion a er hoveſſad. Er-ré e guh ou féhedeu dré véh e ziſco pé n'ou dès quet a Fé nac a Religion, pé n'ou dès quet ou iſprit mat. Rac anfin, petra-è ou chonge ? Trompein en Eutru-Doué ? Ma ne fal quet dehai gobér ur Govezion vat, pérac é tant int de goveſſad ? Ne gavant quet merhad é houtrageant afsès Jeſus-Chrouiſt a hènd-arał : ha rac-cè é fal dehai goud hac ean e vou patiant afsès eit ou laufquein de renehuéein é Baſſion dré ur ſacrilege. O tud foll ! Hum drompein e rét : é figur cuhein hou péhet, hui e guemér er moyand d'en diſolein. Rac er péhedeu cuhét è Covezion e vou diſ-

coeit sclær ha splann dirac en ol dé er Jugemant.

Anfin en ignorance e zou caus de baud a sacrilegeu. Quemènt-ce e arrihue a pe vanquér a zisclæricin ur péhet marvel, rac ne ouiér quet é vai marvel, penaus-benac ma heèllér ha ma teliér goud é ma marvel. Bout-ç'ou deu-fort ignorance : unan divlam, hac unan criminel. Divlam vai en ignorance a pe ramb tout er péh e eèllamb eit boud instrugét : par-exampl, a pe assistamb guet fidelité ér Hatechéneu, Instructioneu ha Perdegueu ; a pe oulènnamb én hun doutanceu conseil guet tud abil, avisét-mat ha fantel. Mæs criminel-è hun ignorance, ma ne hum sourciamb quet a obér hum instrugein ; ma ne brezamb quet goulèn conseil én hun doutanceu, pé ne gonsultamb meit tud diavis ha digoutsiançus péré e bais tout ; ma ne laquamb poén er bet de hanàuein hun dèværieu general ha particuliér. En ignorance-ze e zou caus ma commettér un afin a béhedeu marvel, a béré ne chongér quet a hum accusein : receu e rér neoah en absolvèn : monèt e rér de gommunein : continuein e rér èl-ce durand er vuhé.... Penaus vou a la fin contein ur stèd quen eahus a sacrilegeu. Rac scontein e rér é huelèt en nivér a Grechénion e vihue én ignorance criminel. (Er Chapistr II hui'e gavou un articl *ag er pehedeu a ignorance*).

A pe za unan-benac ag en tri-defaut-ce de vout caus temb d'obér ul fal Govezion, ne

chom guenemb quin moyand d'hé reparein, meit d'hé hommance èl a bèn, hac ol er-ré hur behai groeit hé goudé, hemb ancoehad a hum acuſein de guettan tout ag er pèhet hur boai manquét a ziſclæriein, hac ag er Hommunioneu hur behai groeit a oudé. Bout-ç'ou memb circonſtanceu é péré n'en dai quet erhoalh gobér ur Govezion extraordinær, de larèt-è, commance er Govezion a oudé ur certæn amzér : mæs requis vai liès, eit laquad reihtæd ér gouſciance, gobér ur Govezion general.

Er Govezion general e zou un accuſation ag en ol péhedeu commettét a oudé er Vadiènd. Er Govezion general e zou neceſſær d'er-ré n'ou dès biſcoah groeit Covezion vad er bet, ha forh profittabl d'er-ré-zou poéniét a fæd ou Hovezioneu quettan. Larét hun nès én examèn a gouſciance é pèh fæçon é teliér hum guemér eit hé gobér erhad. Quènt hum aviſal a obér ur Govezion general, ni e zeli éxpliquein hur ræzonieu d'ur Hovezour abil hac aviſér-mat, ha tremén dré er péh e gonſeillou demb. Rac penaus-benac m'en dai er Govezion general forh profittabl a nehi hé hunan, bout-ç'ou neoah certæn tud de béré é heèll gobér drouz, èl mei er-ré n'eèllant quet hemb dangér chongeal én ou buhé tremenét, hac en dud ſcrupulus péré n'eèllant quet gobér un examèn quer bras ha quen hir, hemb ne droublehai ou ſperét.

Er-ré e ra ur Govezion general ut uéh-

benac én amzér hemb ne vai requis tehai, e dènn a nehi avantageu bras. Rac chervige e ra dehai, 1.° d'arreſt er boén e eèllehènt ou dout ar ou ſperet a fæd ou Hovezioneu a ziaguênt: 2.° de laquad én ou halon braſſoh glahar ag ou fauteu, é huélèt én un taul ou ingratitud é quevir en Eutru-Doué: 3.° d'obtenein dehai er remiſſion ag er poénieu tamporel deliét d'er péhedeu a béré en ou dès deja receuét er pardon: 4.° de laquad ou Hovezour ér ſtad de hanàuein reih en donn ag ou houſciance, hac er moyandeu e zeli impléein eit ou hondui én hènd a ſalvedigueah. Er guſtum en dès ur ré-benac d'obér peh-plæ ur revu eit renehuéein er reſolutioneu ou dès quemérét d'aſſurein ou ſalvedigueah, e zou mêlét ha recommandét guet S. Francæs a Sale ér buarvèt Parti ag er Vuhé devod, é péhani é hanſaign penaus é teliér hum guemér eit hé gobér erhad.

A pe hum hreſantét de goveſſad, chetui penaus é teliét commance hou Covezion. Remerquet erhad en ol poéndeu e yan de verchein amen, ha pratiquet int quel liès gùéh ma toſtehait d'er Sacremand a Bénigèn. Hum laqueit ar hou teulin ital treid hou Covezour, groeit Sign er Groès guet humulité, ha larèt: *Me zad ſpirituel, reit-teign hou pénidiction, rac péhet e mès;* commancet quenteh: *Me goveſſa doh Doué ol-Buiſſant, doh er Verhès glorias Vari, doh en Eutru S. Miquél Arhæl... ha dohoh hui, me zad ſpirituel, rac ma mès*

péhét raï dré chongeu, dré gonzeu ha dré fal obereu : arreſtet a-zè. Quentéh èl ma fantehait é vou hou Covezour dob hou cheleuèt, diſclæriet : 1.° peguehæd-ç'ou a oudé n'en doh quet bet é coveſſad ; 2.° ha hui ou poai bet en abſolvèn ; (ma n'bou poai quet hé bet, laret perac) ; 3.° ha hui e hoès accompliſſét er hénigèn e oai bet reit teoh ; (ma ne hoès quet hé groeit, larèt ebue perac) ; 4.° ha hui e hoès groeit er péh e oai bet ordrenét teoh, ha pratiquet en aviſeu-mat e oai bet reit teob ; (remerquet mat en articl-mèn de béhani é vanq en darn-muyan ag en dud, ha ma ne hoès quet ean accompliſſet, larèt arrè perac) ; 5.° ha hui ou poai manquét a ziſclæriein ur péhet marvel-benac én hou tehuehan Covezion, pé quênt ; (mar e hoès manquét, larèt petra e vou bet caus : rac ſacrilege é bet hou Covezion mar e hoès ean cuhét dré valice, pé dré véh, pé dré zougeance : mar dai ancoheit e hoès ean, ſeèllet hac ean e vehai dré hou faute, pé rac n'hou poai quet examinét mat hou couſciance, pé dré hou pout hum haſtét rai, hac èl-ce hou Covezion e vehai arrè ſacrilege, ba de gommance èl aben) ; 6.° ha hui hou poai laqueit poén d'hou poud ur giur gontrition a hou péhedeu ; (rac hemb contrition er Govezion e zou ſacrilege) ; 7.° anfin ha hui e hoès hum breparét d'hou poud en abſolvèn. Chetui en articleu dré héré é teliét attàu commance, ha mar doh aviſét mat, ne ortehait quet hou Covezour d'ou goulèn gueneoh.

Arlerh quemènt-ce diſclæriet ol hou péhedeu guet humilité ha fincerité : commancet dré er-ré e zougeheoh hou poud ancoeheit a ziſclæriein a ziaguênt : larèt pèh ſort péhedeu int, peèd gùéh en e hoès commettét peh-hani, hac er circonſtanceu conſidérabl a nehai, èl m'hun nès expliquét én examèn a gouſciahce : ne lauſquet quet er-ré vras hac e ra muyan poen deoh, beèd er-ré dehuehan, guet enn ne ouniehai en diaul ar-n'ah d'ou huhein, ha mar dougét hou poud ancoeheit ur péhet-benac, pedet hou Covezour d'hou c'interrogein : quentéh él m'hou pou achihuét hum accuſein, larèt : *Ag er péhedeu-men, hac a ol er-ré ne mès quet chonge a nehai, me oulèn guet Doué pardon a greis me halon, ha gueneoh-hui, me zad ſpirituel, pénigèn hac abſolvèn.... dre me faute, dré me faute, dré me faute braſſan : rac-ce me bèd er Uériès glorius Vari, en Eutru S. Miquél Arhæl.... ha hui, me zad ſpirituel, de bedein en Eutru-Doué aveid on. Èl ce re vou groute.* Laqueit nezè ol hou ſtudi de cheleuèt ha de gomprênein en aviſeu mad e rei deoh hou Covezour. Mar hou c'interroge, reſcondet guet gurionné d'er péh e oulènnou gueneoh, receuet guet aboeiſſance er bénigèn e rei deoh, ha ma n'hou juge capabl de receu en abſolvèn, aboeiſſet dehou guet humilité. Durant ma vou hou Covezour é conz dohoh, ne hum abuſet quet d'examinein ha hui hou pehai ancoeheit nitra : rac quemènt-ce e zou liès un tantation ag er goal-ſperet eit mirèt dohoh a hroſittein

ag en aviſeu-mad e vehai reit teoh. Ne veaih quet neoah ingorto é vou groeit teoh ur perdèg quel liès gùeh ma hehait de goveſſad : mæs groeit erhad er péh e vou larét teoh pebgùéh ; ha mar da chonge teoh ag ur péhetbenac, diſclæriet ean quênt receu en abſolvèn.

Ér momant ma vou reit teoh en abſolvèn, ſouplet hou pèn ha joénret hou teourn ; goulènnet guet Doué pardon ag en ol péhedeu e hoès coveſſeit, ag er-ré ne hoès quet chonge a nehai, hac é general a ol er-ré e hoès commettét durant hou puhé ; groeit hou poſſibl eit hou poud ur hæ carantéus a nehai ol, ha groeit a greis hou calon un Act a gontrition. Goudé, hùm dènnet a coſté eit trugairicad Doué ag er. pardon en dès accordét teoh dré é viſericord ; groeit reflexion ar en aviſeu-mad e vou bet reit teoh, eit hou diazéein ſonn én hou ſperet ; renehuéet hou ſerm propos, hac anfin goulènnet quêntoh er marhue eit retourn mui d'er péhet. El-ce re-vou groeit.

Ag er Satisfaction.

ER Satisfaction, péham-zou en drivèt Partì ag er Sacremand a Bénigèn, e zou er reparation ag en offance groeit de Zoué ha d'en Neſſan. Er reſolution ſerm ha ſincèr d'obér ſatisfaction, e zou abſolumant neceſſær eit gohér ur Govezion vat, penaus-benac n'en dai quet attàu requis en dout groeit er ſatisfaction-memb quênt monèt de goveſſad : rac hemb er

volanté ſincèr-ze dén n'eèll bout pardonnét ag é béhedeu. Ne ouhèmb quet a hanamb hun hunan gobér ſatisfaction de Zoué ér vuhé-men : rac-ce hur ſatisfactioneu n'eèllant boud profittabl eid-omb, meid é quemènt ma vènt joéntét guet mériteu Jeſus-Chrouiſt, a béré é tènnant ou ol nærh ha vertu, Jeſus-Chrouiſt en dès groeit, gùir-è, ſatisfaction antiér de Zoué aveid omb; mæs eit quemènt ce n'en domb quet exant a obér pénigèn ; rac n'en domb lodêq én é vériteu meit revè er boén e laquamb d'obér ſatisfaction eit hur péhedeu.

1.° Obligét-omb d'obér ſatisfaction de Zoué a guemènt ma heèllamb : 1.° dré er bénigèn e ra demb er Hovezour ; 2.° dré bénigènneu e guemèramb a hanamb hun hunan ; 3.° dré er poénieu e gouéh ar-n'amb é punition ag er péhet, èl mei er hlinbuedeu, er holleu, en amzér ruſt, el labour calét, en affliction eu corporel ha ſpirituel, &c. 4.° Dré en Indulgeanceu, &c.

2.° Obligét-omb d'obér er bénigèn e ra demb hur Hovezour, ha péhein e ra pihuebenac e vanq dré é faute a hé accompliſſein. Rac penaus-benac ma receuamb er remiſſion a hur péhedeu ér Sacremand a bénigèn, ne vèmb quet neoah attàu qùitt ag er boén deliét d'er péhedeu, dré ma ta er boén éternel deliét d'er péhedeu marvel a béré en hun bai receuét er pardon, de voud ordinæremant changét é poénieu tamporel, e zou rét abſolumant payein ér béd-men pé ér béd-hont.

Rac-cœ er-ré ne brezant quet gobér ou fénigèn, e zifco é tiſprifant er Sacremant, ha n'ou dès quet a anquin ou doud offancét Doué. N'en dès quet chue de fiein ar Govezioneu er ſort-ze. Er pénigènneu e rér demb é Covezion, e zou gùel eid er-ré e guemèramb a hanamb hun hunan, rac m'en dint ur parti ag er Sacremant, ha rac ma pratiquér doh ou gobér, en humilité hac en abociſſance én un taul.

2.° Ne zeliamb quet hum goutantein guet er bénigèn e ra demb hur Hovezour : mæs ni e zeli hoah quemér a hanamb hun hunan ré jaugeabl eit caſtiein hur goal inclinationeu ha torrein hur fal acuſtumanceu. En ævreu ordinær a bénigèn e eellamb pratiquein, e zou er yun, er bedèn, en alézon. Er-ré n'en dint quet ér ſtad de rein alézon, e eèll ahoël pratiquein en ævreu a viſericord corporel ha ſpirituel a béré en hun nès conzét én Articl ag er Garanté a Grechéneah. Er-ré n'en dint quet capabl de yun, e zeli digol quemènt-ce dré vortificationeu aral a gorv hac a ſperet, dré Bedènneu, èl mei hum humiliein dirac Doué; offrein dehou ou foénieu, ou afflictioneu, ou labourieu é pénigèn ag ou féhedeu; andur tout a balamor dehou; aſſiſtein én Overèn; gobér lecturieu ſpirituel, &c. Mæs er uellan pénigèn e fehèmb gobér eit caſtiein hur goal inclinationeu, e zou er pratiq ag er vertuyeu contrel dehai. (Expliquét hun nès quemènt-ce é pęb-Articl ag et péhedeu Capital, a Our-

hæmeneu Doué ha ré en Ilis. Er Hombat ſpirituel e expliq er fæçon de gaſtiein er goal inclinationeu dré er pratiq ag er vertuyeu contrel debai).

Pe hanâuehèmb erhad en avantageu ag er bénigèn, n'hé dougehemb quet èl ma ramb. Er bénigén e ra ſatisfaction de Zoué hac e ziſtan é golèr. Er bénigèn e zou en arreſtemand ag er goal imur, eſi dalh ag er goal inclination, hac e ziſtro er péhour ag é fallanté. Er bénigèn e laq er péhour de vout gùel ar é oard én amzér de zonnèt: rac a pe za dehou chongeal ér boén en dès doh hé gobér, ean e ſantt gùel er ſtad triſt ha dangérus é péhani en en doai er péhet el laqueit. Er bénigèn e uella d'er reſtageu ag er péhet, de larèt-è, d'en diouſtemant doh er mad e chom hoah guenemb é oudé, d'er fal blæg hun. nès hoah d'en droug, d'er yeinnion én devotion, d'er ponnérdæd a ſperet... Er bénigen hur rantt, a guemènt ma heèllamb bout, haval doh Jeſus-Chrouiſt, péhani en dès bet conduiét perpet ur vuhé calét, ur vuhé poénius, ha péhani e zezir *ma partagehèmb é bcénieu* ér béd-men, *eit ma partagehèmb é hloër* ér joyeu, é-mé S. Paul.

3.° Doué e vènn hoah ma hum chervigehèmb ag er hroezieu, ag er poénieu e gouéh ar-n'amb, eit gobér ſatisfaction d'é juſtice. Eit quemènt-ce ean e ordrén demb ou andur a volanté vat ha guet ur grèd carantéus é pénigèn a hur péhedeu. Pe hur behai Fé aſsès

eit conſidérein en afflictioneu e arrihue guenemb a zourn hun Tad carantéus, péhani n'hur haſti nameit rac m'hur har, ha péhani e fourniſs demb dré-ze ur moyand aſſurét de hayein dré boénieu diſtér ér béd-men, poénieu éternel hun nès méritét ér béd-aral, ne vehèmb quer tantét de hum glêm a nehai, na de vurmurein. Pe garrehai er gueih tud a ziar er mæzeu hum chongeal ha comprênein erhad quemènt-ce, guæd a nehai e eèllehai bout Sænt ha Santezét bras! Rac n'en dès ſtad er bet calettoh na poéniuſſoh eit ou hani: æſſæt vehai dehai hum ſantefiein! Mæs en darn-muyan é léh quemér ou foénieu é grad èl ur bunition ou dès méritét, e hum glêm a nehai, hac e fache bet-hac hum guemér doh Doué.

Eit ma vou receuét hur ſatisfactioneu guet Doué, réd-è ma vou diſtag hur halon doh peb-ſort péhet marvel; de larèt-è, m'hur bou quæ a nehai ha ma vehèmb ér reſolution ferm n'ou hommettehèmb mui. Rac gobér goab a Zoué, bout gueuyad hac hipocrit vehai goulèn guet-r'ou pardon ag ur péhet e garamb hoah, hac e omb hoah én diſpoſition de gommettein. E general, eit ma vou profittabl eid-omb dirac Doué hum ol ævreu hac obereu, deu-dra-zou neceſſær: er hettan ma veint groeit ér ſtad a græce Doué; en eil, ma veint groeit guet en intantion de bligein de Zoué. Guet en ihue-gondition-ze, ol er péh e ramb hac e anduramh a vitin

beèd en noz, e eell chervige temb eit gobér ſatisfaction de Juſtice en Eutru-Doué, eit tènnein ar-n'amb ur hréſquance a hræce hac a ſecour, hac eid arrihue én heuruſtæd éternel.

r.° Réd-è ma veint groeit ér ſtad a græce Doué : rac, e lar er Scritur ſantel, *donæzoneu en dud impi n'eèllant quet boud agréabl de Zoué* Quemènt-ce e ra demb Jeſus-Chrouiſt d'antand a pe lar : *Me ʒou ur reſſinèn, ha hui er branqueu : en hani e chom én-an ha mé én-ou, henneh e ʒoug fréh hilleih ; rac hemb-on n'eèllét gobér nitra.* De larèt-è, é-tré ma chomamb ſtaguét doh Jeſus-Chrouiſt dré el liameu précius ag é garanté, ni e zougou fréh eid er vuhé éternel : mæs quenteh èl ma hum ziſtagamb doh-t'ou dré ur péhet marvel-benac, ne ramb meit féhein èl ur branq diſſloſquét doh ur uèn. N'en dai quet larét eit quemènt-ce, ne chervige de nitra d'er-ré-zou ér ſtad a béhet marvel, pedein, yun, rein alézon, &c. E contrel, sèl mui ou dès commettét a béhedeu, sèl mui a boén e zeliant laquad d'obér ævreu mad eit touchein calon en Eutru-Doué, ha tènnein ar nehai ur ſcell a viſerieord. Er gonſeill e ras er Profæt Daniel d'er Roué Nabuchodonoſor d'obér alézoneu bras eid arreſt colèr un Doué offancét, e ra d'antand é heèll en ævreu mat groeit ér ſtad a béhet marvel obtenein d'er péhour er græceu neceſſær eit hum dènn ag er vouillèn ag é behedeu.

2.° Eit ma vou profittabl aveid-omb hun obereu

obereu dirac Doué, réd-é ma veint groeit guet en intantion de bligein dehou. Me gonz ag en ævreu péré n'en dint quet contrel d'é Lezèn : rac peb-unan e ouair n'eèllér quet gobér un dra e ziſplige de Zoué, guet en intantion de bligein dehou. Mæs en ævreu memb péré n'en dint na droug na mat, hac e zou cummun itré-omb hac el lonnèt brutal, èl mei daibrein, ivèt, couſquèt, quêrhèt, labourad, &c. A pe vènt groeit eit gloer en Eutru-Doué, ne chomeint quet hemb recompance. Rac-ce é lar demb S. Paul : *Pé a pe ʒaibrehait, pé a pe ivehait, pé ne vern petra e rehait, groeit ol eit gloer en Eutru-Doué.* (Leinet er Chapiſtr IX ag er Hombat ſpirituel). Mar goulènnét perac Doué ne recompance meid er péh e vai groeit eit pligein dehou, me oulènnou ehue gueneoh perac ne bayét-hui ur gounidêq e za de oulèn é zeuéh gueneoh hemb en dout labourét eid-oh. Caër hur bou larèt a pe bariſſehèmb dirac Doué, en hur bou poéniét noz ha dé eit gounid hur bihuance, en hur bout treménét hur buhé é misèr hac é peuranté; ma n'hur bai offrét er poénienze debou, ma n'hur bai ind andurét guet patiantæd eid en inourein, ean e reſcondou demb, ne hoès quet labourét eid-on ; n'hou ç'hanàuan quet. Mar credamb bout éſcuſabl én ul larèt, ne chongèmb quet, é zehuehan reſcond e vou, peèlleit doheign... Hilleih e hum gavout forh dibourvai dirac-t'ou, penaus benac ma toſtant liès d'er Sacremanteu, ma vourrant é monèt

d'en iliſieu, é viſitein er-rè clan, é yun, é rein alézon, é hobér pénigènneu calét, &c. Rac m'ou devou groeit en ævreu-ze dré acuſtumance, dré fantaſi, dré ma cavant é ma ur mod honeſt gobér èl-ce, hemb chongeal nac a ou offrein de Zoué nac a glaſq pligein dehou : *receuét ou dès deja ou recompance*, é mé hur Salvér.

4.° Anfin, Doué e zezir ma hum boénie-hèmb d'obér ſatisfaction d'é juſtice, en ur ounid Indulgeanceu. Hanhuein e rér Indulgeance, er remiſſion e ra en Ilis ag er poénieu tamporel a béré er péhour e hum gav ordinæremant déléour goudé m'en devai receuét er pardon ag é béhet ér Sacremant a Bénigèn. Eit gounid un Indulgeance, réd-è boud ér ſtad a hræce, hac accompliſſein perhuéh-mad er péh e ordrén en Ilis, guet ur gùir dezir d'obér ſatisfaction de juſtice en Eutru-Doué. Bout-ç'ou Indulgeanceu e eèllér gounid eid en ineanneu ag er Purgatoër, en ur obér én ou intantion en ævreu ordrénét dré en Ilis. (Leinet el Livr Pedènneu, édition nehué).

Eit ma comprenehait petra e fenéfi un Indulgeance pleniér, un Indulgeance a ſeih-vlæ, un Indulgeance a zeu-uguênt dé, &c., réd-è éxpliquein un tamiq er regleu e héliait guharal én Ilis a zivoud er pénigènneu. Obligét oait eit certæn péhedeu d'obèr ur bénigèn publiq ér fæçon-men : quentéh èl ma tai d'ur péhour, hum gonvertiſſein, en obligein e rait de chom ar é zeulin é toul dor en Ilis,

ha de hum recommandein de Bedènneu er Fidelèt. Er bénigèn-ze e badai peèl amzér eit lod.

Arlerh en el lauſquait d'antréein juſt én Ilis eit cheleuèt er Hatechén hac en Inſtructioneu-aral : mæs obligét oai de ſorti quènt ma commançait er Pedènneu hac en Overèn.

Goudé m'en doai accompliſſét en amzér déſtinét tehou eit boud ér bazèn-ze a bénigèn, en el lauſquait d'aſſiſtein ér Pedènneu publiq, ha memb én Overèn beèd goudé en Aviél : gobér e rait nezè Pedènneu aveit-t'ou, hac obligét oai durand en amzér-ze de ſtouyein a blad é creis en Ilis. A pe oai paré er Pedènneu, en en avertiſſait de monèt ér mæz.

Anfin goſidé m'en doai tremènét dré en dairvèt pazèn-ze a bénigèn, é rait tehou en abſolvèn ſolamnel, ha nezè en el lauſquait d'aſſiſtein én ol Pedènneu publiq, ha memb ér Sacrifice ag en Overèn ; mæs ne oai quet permettét tehou toſtad d'er Gommunion beèd quene oai achihue en amzér déſtinét tehou. Obligét oai, durant ma padai é bénigèn, de yun ar vara hac ar zeur, gùéh bamdé, gùéh tri pé puar-dé ér ſihun, de larèt Pedènneu reglét, de rein alézon revè é gommodité, de hum dènnein a gompagnoneah en dud, de hum ſorhein ag en deværranceu ha diverſiſſemanteu permettét, &c.

Gùir-è ne vér quet bet attàu obligét aveit péhedeu ſegrèt de dremén dré er pazènneu-ze a bénigèn : mæs boud e oai neoah péni-

gènneu reglét burhud eit peb-péhet marvel. Chetui ur-ré-benac : car raï hir vehai ou ſcrihuein ol. Dob er-ré-men, bui e jugeou ag er-ré-ral.

Eit en dout renonciét d'er Fé, dec-vlæ a bénigèn.

Eit en dout conſultét un divinour, pèmb-blæ a bénigén.

Eit en dout touyét é gueu, yunein deu-uguênt-dé ar vara hac ar zeur, ha boud é pénigèn durant ſeih-vlæ.

Eit en dout touyét en Hanhue a Zoué ur uéh hemb perdérein, ſeih-dé a bénigèn ar vara hac ar zeur : pembzec-dé eid en eil guéh. A p'er groait é publiq, er bénigèn e oai terribl.

Eit en dout labourét d'er Sul pé d'er Gouïl, yun tri-dé ar vara ha deur.

Eit en dout dévizét én Ilis durand en Office, yun dec-dé ar vara ha deur.

Eit en dout torrét hemb neceſſité ur yun ordrénét, yun deu-uguênt-dé ar vara ha deur.

Eit en doud anjuliét é dad pé é vam, tri-blæ a bénigèn.

Eit en dout groeit goab ag é Éſcob, pé ag é Berſon, yun deu-uguênt-dé ar vara ha deur.

Eit en dout lahét ur Belêg, deuzec vlæ a bénigèn.

Eit bout bet caus d'ur faus gulevoud, tri-blæ a bénigèn.

Eit bout bet caus de varhue hur hroaidur eit cuhein er péhet ha ſauvein en inour, dec-vlæ a bénigèn.

Eit en dout lahét un dén éſprès, pé bout bet caus d'é varhue dré un acciuſation injuſt, ſeih-vlæ a bénigèn d'er bihannan.

Eit en dout goarnét caz doh en Neſſan, yun ar vara ha deur quehæd amzér èl ma hoait bet é caz doh-t'ou.

Eit en dout lairét un Ilis, ſeih-vlæ a bénigèn d'er bihannan, opèn er reſtitution.

Eid ul laironci diſtér, mæs neoah marvel, ur blæ a bénigèn, opèn er reſtitution.

Eit en dout touchét nſur, yun ur blæ ar vara ha deur, ha deu-aral a bénigén.

Eid er péhedeu inemp d'er burtæt, lod tri-blæ, lod pemb-blæ, lod ſeih-vlæ, lod dec-vlæ, lod durand er vuhé. Eid ur ſimpl dezir, deu-vlæ, &c.

Eit en dout goal-gonzét é fæd a dra diſtér, tri-dé a bénigèn.

Er-ré ne oènt quet ér ſtad de yun, e oai obligét de zigoll quemènt-ce dré alézoneu revè ou moyand, dré vortificationeu-aral, dré Bedènneu, hac ævreu mat, revè avis ou Hovezour. Er pénigènneu-ze e zou bet én uſage toſt de unec-cant-vlæ. Bermen n'obligér quet mui d'ou gobér, gùr-è; ha quemènt-ce e zeliehai laquad er Grechénion de ruein guet méh: rac mar en dès en Ilis douceit hé reglen, n'en dès meit fallanté ha goannedigueah hé bugalé e zou caus. En éfæd, er péhet n'en dai quet bihannoh bermen eit ne oai nezè: n'en dai quet ehue changét juſtice en Eutru-Doué; rét vou enta gobér ſatisfac-

tion dehou, pé néd è larèt é rai er-ré-hont rai, a pe gredamb ni hur bout ræzon de hum glêm mar n'hur mignonér quet a pe yamb de goveſſad. Ne laquér quet calz a brèſs ar er Govezerion: mæs bihannoh e vehai hoah laqueit pe vehai rét gobér er pénigènneu e rait guharal.

Haval gueneign é teliét bermen comprênein petra e ſenéſi un Indulgeance pleniér, un Indulgeance a ſeih-vlæ, a gant-dé, &c. Un Indulgeance pleniér e zou ur remiſſion ag er péh e chom d'accompliſſein ag er bénigèn e vezai bet rét temb gobér guharal eit hur péhedeu, hac ag er boén tamporel deliét aveit-t'ai de juſtice en Eutru-Doué. Un Indulgeance à ſeih-vlæ, pé a zeu uguênt-dé, &c. e zou ur remiſſion a ſeih vlæ, pé a zeu uguênt-dé a bénigèn e vezai bet rét temb accompliſſein guharal revè er regleu ag en Ilis, eit payein er boén tamporel dehét eit hun péhedeu. Rac-ce un Indulgeance pleniér, a p'hé gouniér parfætemant, e aqùitt en ol poénieu deliét d'er péhedeu; hac en Indulgeanceu aral ne aqùittant liès mat meit lod ag er poénieu-ze: de larèt-è, en-n'emb en dehai commettét ur péhet eit péhani é vezai bet rét tehou gobér guharal dec-vlæ a bénigèn, ha ne ouni meid un Indulgeance a ſeih-vlæ, henneh ne receu quet er remiſſion antiér ag er poénieu deliét d'é béhet. Mæs en Indulgeance-ze e vehai pleniér eid un dén n'en dehai mérité meit pemb-blæ a bénigèn.

Er Jubilé e zou un Indulgeance pleniér e accord er Pab peb-pemb-blæ ar-n'uguênt de ol er-ré e viſitou guet en diſpoſitioneu requis en Iliſieu principal a Rom. Peb-unan e eèll er gounid én é Barræs, é hobér er Stationeu reglét dré é Berſoo, hac é haccompliſſein perhuéh mad er péb e vai ordrénét é Libér er Pab. Er Jubilé n'en dai hanàuét én Iliſ meid a oudé er blæ mil-tri-hant, ha hoah ne oai accordét a gommance meit peb-cant-vlæ. Goudé é hoai bet laqueit de beb-hantér-hant-vlæ, hac anfin ér blæ mil-puar-hant-dec ha tri-uguênt er Pab Paul II el laquas de beb-pemb-blæ ar-n'uguênt. Er guir *Jubilé* e za demb ag er goh Lezèn. Én amzér-hont er Juivèt e oai obligét peb-hantér-hant-vlæ de zaccor en doar ou doai pernét guet ró ag ou nation, ha de rein ou liberté d'er ſclavèt Juiv ou doai idan ou berh, é mémoër ag ou delivrance ag en Egypt; hac er blæze e oai hanhuét *blæ er Jubilé*, péhani, revè en Tadeu ſantel, e oai ur figur ag er péh e zeliai Jeſus-Chrouiſt gobér eid en ol dud doh ou delivrein a ſclavage er péhet.

Hum drompein a vras vehai chongeal é teliamb bout diſpancét a obér pénigèn a pe ouniamb un Indulgeance-benac. N'en dai quet honnéh-è intantion en Iliſ: é contrel, hé dezir e zon ma rehèmb hur poſſibl eit gobér ur gùir ſatisfaction de juſtice en Eutru-Doué, ha ne accord temb Indulgeanceu meid eit hun accouragein hac hur ſecour de reparein hun of-

ſanceu dré un dign pénigèn. En dezir bras en dès hun Mam ſantel en Ilis ma rehemb ſatisfaction de Zoué ag er vuhé-men, e ra demb d'antand é ma terribl er poénieu ag er Purgatoër, é péré é ma purifiét en ineanneu ſantel péré n'ou dès quet aqùittét ér béd ol er péh e zeſièn't de juſtice en Eutru Doué eit ou féhedeu. (Leinet er Chapiſtr VII ag er Reflexioneu ar er pedair fin dehueban, *ag er Purgatoër*).

Er muſul ag er ſatisfactioneu e zeliamb gobér de Zoué, e zeli bout pé braſſoh pé bihannoh revè en nombr bac en enormité a hur péhedeu, hemb jamæs ancoehad é ma perpet hur pénigènneu hilleih douçoh eit ne véritamb, a p'en dai gùir en hun nes méritét poénieu éternel. Rac-ce aſsès-è en dout péhét ur uéh eid ouilein de jamæs. En-n'emb e hum glêm ag é Govezour é ſigur ma cav ruſt ha calét er pénigènneu e ra dehou, e zifco aſsès ne hanàu quet calz er vraſtæd ag é béhedeu, ha ne chonge quet calz én tourmanteu e véritant. Hur pénigènneu ne zeliant quet bout hemb quin ur bunition ag er péhedeu commettét; mæs ehue ur remæd eit hur preſervein a gouéh én-ai én amzér de zonnèt.

Obliget vér hoah hemb diſpance er bet d'obér ſatisfaction d'en Neſſan a guemènt m'en dai poſſibl; hac èl-ce, de reparein en domage e hoès groeit tehou én é gorv, doh en anjulicin pé doh er goal-drætein; én é inean, é vout caus tehou de béhein; én é inour, doh en décriein; én é zanné, doh ou heméer

pé ou derhel inemp d'er ræzon; ha ma ne hoès ur gùir intantion d'er gobér, ma n'er groét a guemènt mei possibl deoh, n'eèllét quet bout pardonnét. A fæd er péhedeu inemp de Zoué ne faut meid ur Govezion vat eid bout pardonnét a nehai: mæs er péhedeu inemp d'en Nessan, caër hou pou hou hovessad ha larèt en e hoès contrition a nehai, ma ne boès intantion d'ou reparein, ma ne laquét poén d'er gobér a guemènt ma heellét, ne vehait quet pardonnét.

En-n'emb e zou bet caus d'er-ré-ral d'offansein Doué dré scandal pé goal-exampl, e zeli: 1.° Rein exampl vat. 2.° Gobér é bossibl eit distrugein en droug en dès groeit. 3.° Condui ur vuhé santel. 4.° Pedein Doué eid er-ré de béré é ma bet caus de béhein. A pe n'eèllamb quet reparein ol en domage hun nès groeit d'hun Nessan, réd-è gobér é consciance tout er péh e eèllamb, hac hur bout ur gùir volanté d'obér dehou satisfaction antiér quentéh èl m'hur bou er moyand d'hé gobér. Laquamb poén de bratiquein ol er péh e reglou hur Hovezour a zivoud quemènt ce; ha ne hum avisamb quet de changein a hanamb hun hunan er pénigènneu en devou ordrénét temb.

Ag en Absolvèn.

ER Sacremand a Benigèn, èl m'hun nès larét, e gonsist ér gontrition, ér govezion bac ér satisfaction a berh er pénitand,

hac én abſolvèn a herh er Hovezour. En abſolvèn e zou ur ſantance e hrononce er Belêg é hanhue Jeſus-Chrouiſt, dré béhani é ma pardonnét ou féhedeu d'er-ré e ra tout er péh e oulèn en Eutru-Doné eit ou pardonnein. Quemènt-ce e ziſco ſplann n'en dai quet é dalh guet ur Hovezour, èl ma chonge ul lodvad, rein en abſolvèn d'er-ré e gar, ha ne zeli hé rein meit d'er-ré e juge preparét ha diſpoſét d'hé receu. Penaus-henac n'en dai quet requis ma houyehait et regleu e zeli ur Hovezour héli én Trihunal ag er Bénigèn, é han neoah de verchein amen ur ré-benac ag er circonſtanceu é péré é teli bout refuſét pé derænét en abſolvèn, eit ne vehait quet digouſciançus erhoalh eit hé receu, mar e hoès jamæs er malheur de gavouét ur Hovezour lache ha digas aſsès eit hé rein deoh ér ſort diſpoſitioneu-ze.

Dihuènnét-è rein en ahſolvèn: 1.° D'er-ré ne ouyant quet er péh-ç'ou requis goud eit bout ſalvét, ha ne hrezant quet laquad poén d'ou déſquein; d'er-ré-zou carguét a ſalvedigueah er-ré-ral, ha ne laquant quet poén d'ou inſtrugein pé d'ou horrigein.

2.° D'er-ré e vihue én diffancion, é caz hac é malice doh ou Neſſan, hac e refus hum accordein guet er-ré e hanhuant ou enemisèt, pé ne vènnant quet ancoehad ha pardonnein en anjulieu e gavant e vai het groeit tehai.

3.° D'er-ré en dès groeit un domage-benac conſidérabl d'ou Neſſan, pé én é gorv, pé én

é inean, pé én inour, pé én é zanné, ha ne fal quet dehai er reparein a guemènt ma heèllant.

4.° D'er-ré-zou én acuſtumance a béhet marvel, èl mei a vlasfæmereah, a ivraignereah, a lubricité, &c. ha ne brezant quet hum gorrigein : d'er-ré-zou én occaſion toſtan a béhet marvel, ha ne vènnant quet qùittad, a pé eèllant ; pé ma n'eèllant quet abſolumant peèllad, e refus impléein er moyandeu requis eit reſiſtein doh er péhet.

5.° D'er-ré ne hum aqùittant quet ag ou deværieu goudé bout bet avertiſſét ; ha d'er-ré ne vènnant qùittad ur garg, ur vechér, ur hommerce e ouiant dré ou experiance n'eèllant quet excelſein hemb péhein marvelemant.

6.° D'er-ré e ra occaſion a béhet d'er-ré-ral ; èl mei er-ré e fourniſs tiér d'er filagerion, d'er gorollerion, d'en hoarierion cartès ; er-ré e ra meèlladeu, leigneu vras, aſſambléyeu a vobance ; er-ré e lar ſonnenneu dishoneſt, dirac tud youanq é ſpéćial ; en davarniſion péré e ra d'ivèt de dud youanq hemb goud ou zud, pé de ré e ſantt deja d'er gùin, &c. Anfin deliét-è refus en abſolvèn d'er-ré ne gavér quet diſpoſét mat, beèd quene laqueint poén de hum breparein, èl ma houlèn en Eutru-Doué, bac èl ma anſaign er Hatechén.

Bout-ç'ou neoah circonſtanceu é péré peb-ſort Covezerion n'eèllant quet rein en abſolvèn d'ou fénitandèt, hac é vehent-int diſpoſét mat a hènd-aral. Rac-ce ur Hovezour péhani e hanàu é zevær, ha péhani n'en dai quet aprou-

vét eid er hazieu ha çanſurieu reſervét, ne hum avançou quet de rein un abſolvèn inutil d'ur pénitand e gavou cablus ag er ſort péhedeu-ze, meit hac ean e vehai én articl ag er marbue. Er hazieu reſervét e zoñ certæn pébedeu marvel a béré en hum reſerv en Eſcob er bouvoër de rein en abſolvèn, pé dré-d'ou é hunan, pé dré certæn Covezerion de béré é rá pouvoerieu ſpécial. Er çanſurieu e zou poénieu ſpirituel dré béré é puniſs en Ilis hé bugalé eit péhedeu ſpleitabl ha ſcandahus. Bout-ç'ou ré reſervét, ha ré n'en dint quet reſervét. En-n'emb en dès er malheur de gnuéh idan ur çanſur reſervét, é zou obligét de hum adreſſein pé doh en Eſcob, pé doh ur Hovezour aprouvét eid er hazieu ha çanſurièu reſervét. Ne gonzér amen meid a zeu-ſort çanſurieu, en éſcommunication hac en interdit.

En éſcommunication e zou ur ç'anſur dré béhani é ta hur Mam ſantel en Ilis de forhein ur Hrechén ahurtét én é béhet, ag en droæd en doai de vout lodêq én hé madeu ſpirituel. Bout-ç'ou un éſcommunication vras hac unan vihan. Er-ré e gouéh idan un éſcommunication vras, ne vènt quet mui lodêq é Pedènneu, é ævreu mat, é avantageu ſpirituel er Fidelèt-aral; ha coll e rant en droæd de voud interrér én doar béniguét. Mæs en éſcommunication vihan ne forh meid ag en droæd de receu er Sacremanteu ha de vout preſantét d'er bargueu ag én Ilis.

Obligét-è er Fidelèt idan boén a éſcommu-

nication vihan, de beellad doh canſortiſs ha compagnoneah er-ré e vai diſclæriét é publiq ha dré ou hanhue éſcommuniét. Rac-ce ne zeliér nac ou ſaludein, na pédein, na chom, na trafiquein, na labourad, na memb dáibrein guet-t'ai. Eèllein e rér neoah ha memb dehét-è pedein é ſegrèd eid er ſort-tud-ce : mæs ne zeliér ou andur én Iliſieu meit de cheleuèt er Hatechén hac en inſtructioneu.

En Ilis e hermètt hoah en dout canſortiſs guet er-té éſcommuniét publiquemant : 1.° Eit conz tehai a hum gonvertiſſein hac ou doug d'obér pénigèn.

2.° Deu brièd ne zeliant quet hum ſeparein, eit boud unan a nehai éſcommuniét ; mæs en hani direbræche ne zeli quet antretenein en hani cablus én é hebet.

3.° Bugalé ha ſerviterion e eèll hac e zeli hum gomportein èl qnênt é quevir ou zad hac ou mam, pé ou méſtr éſcommuniét ; mæs non pas ou otoriſein ér péhet eit péhani é vènt bet éſcommuniét.

4.° En Ilis ne buniſs quet ehue er Fidelèt péré e ra canſortiſs guet er-ré diſclæriét publiquemand éſcommuniét, a pe ne ouzant quet é vènt éſcommuniét.

5.° Permettét-è hoah conz doh er-ré diſclæriét publiquemand éſcommuniét, a pe vai requis eid un affær a gonſequance. Mæs ne zeliér conz tehai meid ag en affær hemb quin a béhani é vai quêſtion.

Er-ré éſcommuniét, mæs n'en dint quet diſ-

clæriét publiquemant éſcommuniét, e eèll aſſiſtein én Officeu hac én Overèn guet er Fidelèt : mæs n'eèllant quet hemb péhet recen er Sacremanteu beèd que n'ou devou receuét en abſolvèn, pé guet en Eſcob, pé guet ur Belêg aprouvét eid er çanſurieu reſervét.

En interdit e zou ur çanſur dré béhani é tihuèn en Ilis a ſacremantein, a obér en Officeu divin é publiq, hac'a interrein guet er ceremonieu ordinær, eit puniſſein un diaboeiſſance ſpleitabl ha ſcandalus én ur guær pé én ur Barræs.

Permettét-è neoah badèein durand un interdit, deværein er-ré clan ha memb diméein é ſegrèd er-ré ne vènt quet bet caus d'en interdit.

Er monitoër e zou un avertiſſemant hac ur ourhæmèn e ra en Ilis d'er Fidelèt, de zifclæriein er péh e ouzant a zivoud un dra-benac a gonſequance, idan boén a voud éſcommuniét ma ne zifclæriant quet.

En Ilis n'hi dès intantion d'accordein ur monitoër nameit d'er Fidelèt a ſcùir vad, bac eit treu a gonſequance a béré n'eèllér en dout prouv er bet ér mod-aral. Er-ré en dès un banàuedigueab-benac, e zou obligét, idan boén a éſcommunication, de zifclæriein idan en amzér merchét ér monitoër. Mæs bout-ç'ou ré exant a monèt de revelation ; èl mei er-ré en dès ur gùir ræzon de zougein a vout goaldrætét én ur mod-benac diarbèn ou difclæration ; er-ré-zou a guærent toſt d'en hani en des reit occaſion d'er monitoër... (A ſæd er çanſurieu hac er monitoër, peb-unan e eèll

éxpliquein é ræzonieu d'ur Hovezour abil hac avisét mat, ha tremén dré er péh e gonseillou dehou).

ARTICL V.

Ag er Sacremand a Nouyèn.

DOué e zegass temb trebilleu ha clinhuedeu eit hun humiliein eit hun distag doh er béd ha dohemb-ni hun hunan eit hun avertissein de hum breparein d'er marhue eit hur punissein a hur péhedeu ha rein demb léh d'obér satisfaction a nehai eit hun désquein de vout patiant ha d'andur guet resignation d'é volanté.

Rac-ce un clan e zeli offrein é boénieu de Zoué, ha gobér un implé mad ag é glinhuèt. (Er Vuhé dévod, Chapistr III, Parti III e éxpliq er pratiq parfæt ag er batiantæd). Ean e zeli, mar hum santt cablus ag ur péhet-benac, galhuein prontt ur Hovezour, laquad é cource reihtæd én é affærieu spirituel ha tamporel, receu er Sacremanteu d'er prestan, ha mar gùél er marhue é tostad, gobér de Zoué ur sacrifice generus ag é vuhé. Er-ré e orto beèd en dehuehan requis eit galhuein ou Hovezour, e hum laq ér riscl bras a obér ur fal Govezion. Rac goud e rér erhoalh n'en dai quet a pe vér clan, é cavér gùellan en isprit disposét de chongeal én treu a Zoué.

Eit laquad reihtæd én affærieu ag é gousciance, un clan e zeli: 1.° hum gaërrad a uir

galon guet é enemisèt ; 2.° reparein en domage en dehai groeit d'é Neſſan én é gorv, pé én é inour, pé én é zanné ; 3.° mar dai bet caus d'ur-ré-benac de béhein, reparein er ſcandal revè avis é Govezour ; 4.° anfin, reglein quen erhad é affærieu ramporel, ne vou arlerh é varhue na diſputt na diſſancion diarbèn é dreu *etré e heriterion*.

En-n'emb e zezir gobér un teſtamand, e zeli galhuein é Bérſon ha den-Notær, pé deudeſt d'er bihannan, tud leal ha couſciançus, ha diſclæriein reih ha ſplann én ou freſance é ziſpoſitioneu hac er péh e fal dehou ma vou groeit arlerh é varhue.

Er hettan tra e zeli recommandein, e zou paiein é zelé, mar en dès, reſtituein en danné deit dré oal-hènd, pé dalhét inemp d'er gùir ha ræzon, ha reparein en domage groeit én ur mod-benac d'en Neſſan. (En-n'emb e cèll gobér en treu-ze dré-d'ou é hunan, ne orteèt quet d'ou gobér dré ré-ral).

En-n'emb en dès danné, e zeli teſtamandein un dra-benac d'er beurerion, é ſpécial d'er-ré méhus, pé d'en Hoſpital, pé d'en Ilis. Mæs é figur alézoneu, ne faut quet gobér gueu doh en hériterion, é ſpécial mar dint peur. En-n'emb e zezir laquad ur Fondation-benac, e zeli goulèn conſeill hac héli en ordrénanceu a zivoud en donæzoneu dré teſtamand.

Un teſtamand e zeli bout ſignét guet er Perſon en dès ean ſcrihuét, guet en eu-deſt, mar gouiant ſignein, ha memb guet en hani e ra

er gobér : ha ma ne ouair quet ſignein, réd-è ma vou groeit mantion ar en teſtamand penaus, *é vou bet leinét tehou, en en dou ean cavét mat; mæs ne ouair quet ſignein.*

En Nouyèn e zou ur Sacremand inſtituét eit ſoulagemant corv hac inean en dud clan.

En Nouyèn e zou ur Sacremand; rac m'en dai ur merche ſanſibl péhani e laqua græce Doué én inean. En éffæd, er péh e ra er Belêg, hac er Pedènneu e lar én ur rein en Nouyèn, e gouéh idan er ſquêndeu : dré vertu er péh e ra hac e lar er Belêg, Doué e ra er yéhæd d'inean er hlan, ha memb d'é gorv a pe juge profittabl quement-ce eid é hloér. Rac-ce é lar en Apoſtol S. Jâq : *A pe vou unan-benac clan én hou méſq, galhuèèt er Vélean ... eit ma pedeint Doué eit t'ou durand m'en oignemanteint guet yvl*, de larèt-è, guet en Oleàu ſacrét, *é Hanhue en Eutru-Doué, hac er Bedèn ag er Fé* é mériteu Jeſus-Chrouiſt *e fauvou er hlan; Doué er ſoulageou, hac é béhedeu e vou pardonnét tehou, mar en dès commeitét ur-ré-benac.*

Er Sacremand a Nouyèn e zoug enta guet-t'ou tair-græce principal : 1.° Ean e éfface er reſt ag er péhedeu, hac er péhedeu memb mar bai hoah ur-ré-benac d'éffacein. 2.° Ean e ra nærh ha ſecour de ſouffrein guet patiantæt, de reſiſtein doh tantationeu en diaul ha de feahein er ſconteu ag er marhue. 3.° Ean e ra memb er yéhæd d'er horv a pe juge en Eutru-Doué quement-ce profittabl eid é hloér propr hac eit ſalvedigueah er hlan.

Mæs ne zelér quet gortoz ma vehér én dangér a varhue eit er receu : rac er-ré er receu guet ſquênd vat ha guet ur jugemant parfæt, e zou gùel ér ſtad de hum preparein ha de dènnein mui a brofitt a nehou. Én éffæd tantein Doué vehai én ur certæn fæçon goulèn guet-t'ou dré er Sacremand er yéhæd ag er horv eid un dén e vehai én agoni.

Eit hum preparein d'er receu erhad, réd-è coveſſad mar eèllér ; ha ma n'eèllér, en dout d'er bihannan ur hæ bras ag é béhedeu guet en dezir ag en abſolvèn : réd-è er receu guet Fé, ha guet un iſprit a Bedèn, a bénigèn, a gontrition hac a reſignation de volanté Doué ; ha rac-ce é larér é ma gùel er receu é cource, eit gortoz beèd en dehuehan requis.

Ur hlan a pe vér doh en nouyein, e zeli joéntein é Bedènneu guet ré en Ilis, ha goulèn pardon guet Doué ag er péhedeu en dès commettét dré é ſquêndeu naturel, a vuſul m'ou frottér guet en Oleàu ſacrét. Rac-ce, *d'en eulagad*, ean e zeli hum humiliein ag é fal ſeèlleu ha goulèn pardon a nehai. *D'en diſcoharn*, ean e zeli goulèn pardon ag er fal implé en dès groeit a nehai eit cheleuèt treu e ziſplige de Zoué. *D'en diffrèn*, ean e zeli hum humiliein en dout quemérét gouſt én treu e offance Doué. *D'er bég*, ean e zeli goulèn pardon ag é fal langage, ag er péhedeu inemp d'en tamperance dré chérvadeu ha friantage. *De boul er galon*, ean e zeli hum humiliein ag é fal chongeu ha dezirieu.

D'en deourn, ean e zeli goulèn pardon en doud ind impléét eit goal-obér. *D'en treid*, ean e zeli huannadein ag er fal implé en dès groeit a nehai eit ridêq d'er bobanceu hac héli cuſtumeu er béd.

Arlerh m'en dès ur hlan receuét en Nouyèn, ean e zeli derhel é chonge guet Doué; en trugairicad ag er græce en dès receuét; chongeal ér marhue hac én éternité.

Er Fidelèt péré e aſſiſt én un Nouyèn, e zeli joéntein ou Fedènneu guet ré en lhs eid en hani e nouyér; diſtroein doh-t'ai on hunan eit conſidérein peh quer bean é tremén er vuhé-men, hac pebèh folleah-è ſtaguein er galon doh en treu crouéét, e zou réd ol qùittad a pe berdérér bihannan.

Eellein e rér receu er Sacremand a Nouyèn quel liès gùéh ma vér clan, mæs n'en dai quet permettét er receu iſtroh eid ur uéh durand er memb clinhuèd, nameit ha gùelleit vehai un tamiq d'er hlan goudé m'en dès ean receuét, ha ma vehai couéhét arrè én dangér a varhue a-bèn ur certæn amzér.

Eellein e rér bout ſalvét hemb er Sacremand a Nouyèn. Mæs er-ré ne brezant quet er receu, pé dré ziſpriſance pé dré lizidantæt, e ziſco en ou dès caz doh ou inean, a p'hé lauſquant hemb ur ſecour quen æz ha quer ſalvus: ind e ra offance de Zoué, ha de zougein ou dès n'er havehènt quer garhue én ou hevir, èl m'en dint digas én é andræd.

N'en dès meid en Eſcob hac er Velean e

eell nouyein : er Venéh n'ou dès quet er bouvoër-ze, nameit ha carguét vehènt a gondui er Barræs. Er Græciannèd e ra en Nouyèn d'en dud yah quer clous èl d'er-ré clan : mæs én Ilis Latin ne nouyér meid er-ré clan (coh ha youanq) deit d'en oaid a ræzon, hac e vai én dangér a varhue. (Réd-è bout sourcius de losquein quentéh er stoup pé coton en devai chervigét de dorchein en Oleàu sacrét).

Goudé ma vai bet deværét ur hlan, er-ré e vai ital d'ou, e zeli degass chonge tebou liès ag en obligation en dès de Zoué, ag er moyandeu en dès pourvæét temb de hum zisposein de barissein dirac-t'ou, hac er secour de hum breparein der marhue. (Eèllein e rér leinein dehou *er pratiq eit hum breparein d'er marhue*, e gavér én achémand ag el Livr ag er Vuhé devod, pé en Acteu e zou merchét él Livr Pedènneu.

Articl VI.

Ag er Sacremand a Urh.

EN Urh e zou ur Sacremand dré béhani certæn tud e zou consacrét de chervige en Ilis, hac e receu græce ha pouvoër de hum aqùittein santelemand ag er hargueu en dès en Ilis.

En Urh e zou ur Sacremand, rac m'en dai ur merche sansibl, péhani e laqua græce Doué én inean. En éffæd, er péh e ra en Éscob

én ur rein en Urheu, hac er Pedènneu e lar, e gouéh ol idan er ſqnêndeu: ha dré vertu er péh e ra en Eſcob, hac er Pedènneu e lar, Doué e ra d'er-ré e receu en Urbeu, er bouvoër hac er græce d'excelſein er hargueu ſacrét, èl mei, de larèt en Overèn; de bardonnein er péhedeu; de berdêg; de vadèein, &c. Opèn er græceu-ze, er Sacremand a Urh e zong ehue caractær én inean, quer clous èl er Vadièn hac er Gonfirmation; hac èl-ce n'eèllér quet er receu iſtroh eid ur uéh.

N'en dès meid en Eſcob e eèll rein er Sacremand a Urh; hac en Ilis en dès perpet condannét èl Héritiquèt ol er-ré en dès avancét en en doai er Velean er bouvoër-ze; juſt èl er-ré en dès larét penaus en Eſcobèt n'en dint quet drès er Velean, ha n'ou dès quet mui a bouvoër eit-t'ai.

Bout-ç'ou ſeih Urh: puar e hanhuér Urheu bihan; ha tri e hanhuér Urheu bras. Mæs ol en Urheu-ze ne rant meid ur Sacremand. Er puar-Urh bihan e zou en Urh a Borhér, en Urb a Lector, en Urh a Exorciſt hac en Urh a Acolyt. En tri-Urh bras e zou en Urh a Soudiacr, en Urh a Ziacr, hac en Urh a Velêg, é péhani é ma comprênét ol er-ré-ral. En Tonſur Clerical n'en dai quet un Urh; mæs un diſpoſition hac ur brepa-ration d'en Urheu. (Ni e larou ur guir pé deu a zivoud er hargueu a beb-Urh, én un éxpliquein er ceremoni ag en Urheu.

En diſpoſitioneu requis eit receu en Urheu,

e zou : 1.° Bout diſtag doh er béd ha doh en danné. 2.° En doud ur grèd berhuidand eit gloër en Eutru-Doué hac eit ſalvedigueah en Neſſan. 3.° Bout courajus, ferm, aviſét-mat ha patiand én trebilleu. 4.° Carein el labour, er ſciance ſantel, er vuhé diſſorb hac er Bedèn. 5.° Condui ur vuhé pur, humbl hac à ſcùir vat. 6.° En doud er halitéeu requis eit chervige en Ilis, ha bout galhuét guet Doué d'er hargueu ſantel-ze. Malheur d'en tadeu ha mameu péré e ingage ou bugalé de receu en Urheu, hemb n'ou dès en diſpoſitioneu-ze, hemb conſultein Doué ar ou vocation, marcè memb inemp d'ou volanté. Quemènt-ce-zou pèn-caus d'en darn-muyan ag er ſcandal ha deſordreu e arrihue én Ilis.

N'en dai quet erhoalh en doud en diſpoſitioneu-ze : réd-è opèn boud exant a bep-ſort irregularité ; rac en Ilis e zihuèn doh er-ré irreguliér a hum breſantein d'en Urheu, èl mei er-ré fol pé innoçant ; er-ré en dès un defautbenac ſpleitabl én ou horv ; er-ré n'en dint quet legitim ; er-ré n'ou dès quet en oaid pé er fiance requis ; er-ré-zou bet diméét iſtroh eid ur ueh, pé e zou bet diméét d'un intanvès ;... er-ré en dès lahét, pé bleſſét unanbenac bet-ha torrein é vambreu ; er-ré en dès collét ou reputation dré ur vechér ſcandalus, pé dré ur vince-benac infam, èl en touyereah, er blasfæm, el lubricité, en ivraigneréah, &c. ; er-ré e ra ptoſeſſion publiq ag un Doctrin condannét dré en Ilis, &c. En Ilis e ordrén

ma vou bannét tair-gùéh é Pron en Overèn er-ré e hum breſantt de receu en Urheu ſacrét, eid avertiſſein er Fidelet de bedein Doué eit-t'ai, ha de ziſclæriein mar hanàuant ar ou houſt un defaut-benac ag er-ré hun nès merchét.

En Ilis e vènn m'en dou er-ré e hum breſantt de receu er Soudiaconat, pé ur benefice, pé un titr diazéét ar ur fond pé ar un defice ardro talvouédigueah cant-livr a rantt d'er bihannan, eit ma heèlleint bihuein hemb boud obligét de labourad eit gounit ou bouéd.

Er-ré en dès ur benefice-benac idan ou dourn hac en dès droæd d'er preſamein, e zou obligét idan boén a béhet marvel, (é ſpécial mar dai quêſtion ag ur Berſonage), d'er rein d'en hani er méritt muyan; de laret-è, d'en hani e hanàuant gùellan ér ſtad de rantein chervige d'en Ilis. En dud-ce quênd gobér ou choæge, e zeli conſultein en Eutru-Doué ha tud capabl d'ou ſecour én un affær a gonſequance èl honnéh. Ne zeliant quet enta ſeèllèt doh ou interèſs, nà bout douguét eit ou hærènt drès et-ré-ral, na cheleuèt er-ré e zehai d'ou ſedein pé de guenig tehai un dra-benac, eit ou ingagein d'ou choæge-int pé ou amièt. Ne fautehai meit quemènt-ce eit commettein ur *ſimoni*, péhani e gonſiſt é trafiquein guet en treu ſantel. Eèllein e rér hum rantein cablus ag en torfæt infam-ze é tair-fæçon: 1.° A pe rér argant pé un dra-benac e tall argant, eit en dout un dra ſpirituel; pé ma receuér pé argant pé ur chervige-benac eit rein un

dra ſpirituel. 2.° A pe hum accordér guet unaral de rein dehou un dra ſpirituel eid un dra tampotel. 3.° A pe rér un dra ſpirituel pé tamporel d'un-aral guet en intantion ma rei, èl é pèn-troq, un dra-benac ſpirituel pé tamporel, èl mei rein preſandeu pé rantein chervige d'un-aral guet en intantion a dènnein guet-t'ou pé ur benefice, pé un dra-benac ſacrét.

Bout-ç'ou hoah ur ſort ſimoni e hanhuér *confidance*, hac e gonſiſt é rein ur benefice de unan, é condition ma rei er rantt a nehou, pé lod ag er rantt d'un-aral; pé é condition ma rei er benefice memb d'un-aral é pèn ur certæn amzér.

Er-ré-zou ſimoniâq én éffæd, e gouéh idan un éſcommunication reſervét, e goll ou benefice pé en droæd d'er preſantein én amzér de zonnèt. Mæs er-ré n'en dint ſimoniaq meid a intantion, ne gouéhant quet idan en éſcommunication, penaus-benac ma péhant marvelemant, ha m'en dint obligét é couſciance de gùittad ou benefice.

A fæd en implé e zeliér gobér a zanné en Ilis, guharal é reglait ou lod d'en Éſcob ha d'er Velean: ul lod e oai deſtinét eid er beurerion, hac ul lod-aral eid antretenein en Ilis. Rac-ce en-n'emb e zou carguér ag er ſort-danné-ze, e zeli conſidérein a doſt n'en dint quet reit tehai eit bihuein én ou æz, nac eid avantagein ou hærènt, mæs eit chervige en Ilis, ha ſoulagein er beurerion hac en enevadèt. Ne zeliant quet caigein en danné-ze

guet

guet er-ré e eèllant ou doud a hènd-aral, guet eun ne zehai ou hærènt de brofittein a héritage er beurerion. Güæd e vou condannét é Jugemand en Eutru-Doué a gaus d'er goalimplé a zanné en Ilis. Quemènt ce e zelehai laquad de greinein er-ré e héritt de dud a Ilis. (En-n'emb e hum gavehai ambaraſſét ar er poénd-ce, e zeli conſultein unan-benac abil hac aviſét mat, ha tremén dré er péh e larou dehou).

Explication ag en Urheu.

Goudé ma vai montét en Éſcob doh en Autær, ean e ra galhuein er-ré e zeli bout tonſurét, péré e hum breſantt guet ur Surpeliſs ar ou bréh bac ur oleuèn én ou dourn. Ean e droh ou bleàu é croès, eit merchein dehai é teliant renonciein d'er béd ha d'é vanitéeu, ha quemér Doué hemb quin eit ou héritage. Arlerh ean e uſq dehai ou Surpeliſs, eit diſcoein é mant deit de vout tud a Ilis, hac eit merchein dehai é teli bout quer caër ou buhé dirac Doué ha dirac en dud, èl mei gùèn en abid e uſq dehai. Er oleuèn e zougant én ou dourn, e verche dehai é teliant bout diſpoſét de hum ſacrifiein eit gloër en Eutru-Doué, ha chervige en Ilis. Ordrénét-è d'en dud a Ilis douguein perpet en tonſur, eit m'ou dou attàu chonge ne zelliant ou dout nitra cummun guet en dud ag er béd, arlerh m'ou des quemérét-Doué hemb quin eit ou ſartage.

Arlerh en *Introit*, en Éſcob e ra galbuein

er-ré e zeli receu en Urheu bihan, péré e hum breſantt guet ur Surpeliſs guſquét dehai, haç ur oleuèn én ou dourn. En Eſcob e ra dehai alhuéyeu en Ilis de doucheio én ur plad; ou hondui e rér arlerh de doul dor en Ilis, e zigueorant hac e chairrant; hac anfin rein e rér dehai ur hloh de ſonnein, eit merchein dehai é mant carguét: 1.° a chairrein doreu en Ilis hac a ou digueor; 2.° a virèt n'antréou abarh na lonnèt na nitra divodeſt; 3.° a zerhel el lieinage, en Orlemanteu hac en Autærieu prop hac honeſt; 4.° a ſonnein er hlehér eid aſſamblein er Fidelèt d'en Officeu ha d'en inſtructionеu.

Eit rein en Urh a Lectour, en Eſcob e ra touchein el Livr ag er Scritur ſacrét d'er-ré er receu, eit merchein dehai é mant carguét a leine a voéh ihuel pé a gannein én Ilis el Leçonnieu tènnét ag en ancién Teſtamand, hac a éxpliquein er Hatechén d'er vugalé.

Eit rein en Urh a Exorciſt, en Eſcob e breſantt d'er-ré er receu, el Livr Pedenneu e chervige én Ilis eit conjurein en diaul de gùittad, eit merchein dehai é mant carguét a brepareín er péh-çou requis eid er Badiènteu, eit gobér en deur béniguét, hac a aſſiſtein er Velean a pe vai quêſtion a gonjurein en diaul én ur mod-benac.

Eit rein en Urh a Acolyt, en Eſcob e breſantt d'er-ré er receu, un antulér guet ur oleuèn, hac arlerh en orçolieu e vai é terhel er gùin hac en deur eid en Overèn, eit mer-

chein dehai é mant carguét a alum er goleu én Ilis d'en Officeu, a brepareín en tan hac en ançans, en deur hac er gtùn eid en Overèn, hac a ſecour en Diacr hac er Soudiacr doh en Autær.

Quênd en *Aboſtol* en Éſcob e ra galhuein er-ré e hum breſantt eid er Soudiaconat, péré e zeli bout guſquét guet un Aub hac un Amitt é quis ur frog ar ou diſcoai, guet ur Manipul én ou dourn clei hac ur oleuen én ou dourn diheu. En Éſcob ou avertiſs ag en obligationeu e yant de guemér, hac é ſpécial ag ér rô a uerhtæd e yant d'obér; hac arlerh m'ou dès groeit ur pas ér-raug eit diſcoein é hagrèant er péh e brononce en Éſcob én ou hanhue, ean e ra galhuein er-ré e zeli receu en Urh a Ziacr hac en Urh a Velêg. Nezè ind e ſtouy ol a blad durand ma vér é larèt Litanieu er Sænt, eit couviein en Ilis e zou én Nean, de hum joéntein guet en bani-zou ar en doar, eit goulèn guet Doué ma ſcùillou en treſor ag é hræceu é ineanneu er-ré e ya de receu en Urheu ſacrét.

Eit rein en Urh a Soudiacr, en Éſcob e breſantt d'er-ré er receu, er Halice guet er Blatinèn, eit merchein dehai é receuant er bouvoær de velæſtrein en treu ſacrét, hac é teliant hum zerhel perpet pur é preſance en Eutru-Doué.

Arlerh ean e laqua en Amitt ar ou fèn é quis ur houif, eit merchein dehai é teliant bout marhue eid er héd ha gober brizél d'é vodeu ha vanitéeu,

Ean e laqua ebue er Manipul ar ou bréhclei eit merchein dehai é teliant ſplannein partout dré ou ævreu mat.

Arlerh ean e laqua en Dalmatiq ar ou diſcoai, eit merchein dehai é rinquant laquad ou ol joé é haccomplıſſein Lezèn Doué.

Anfin ean e breſantt dehai ur Miſſel, eit rein d'antand é receuant er houvoër de gannein en *Aboſtol* én Overèn, hac é teliant hum bligein é ſtudial conzeu Doué, eit ma veint un dé ér ſtad d'inſtrugein er Fidelèt.

Quênd rein en Urheu a Ziacr hac a Velêg, en Eſcob e oulèn guet en Archidiacr ha guet er bobl hac ind e gav é ma dign er-ré e hum breſantt, a receu en Urheu-ze: rac en Ilis ne oulèn d'hé chervige meit tud a vuhé vat hac examplus, ha capabl de gondui er bobl én hènd mat.

Arlerh en Eſcob e laqua é zourn diheu ar bèn er-ré e zeli recen en Urh a Ziacr, én ur oulèn eit-t'ai, dré vertu er Speret-Santel, ma veint creihue de reſiſtein doh en diaul ha doh é dantationeu.

Nezè ean e sàu er Stòl a ziar ou bréh clei ar ou ſcoai, eit merchein dehai é receuant dré vériteu Jeſus-Chrouiſt en nærh ou dès collét dré béhet Adam. Ean e laqua ehue en Dalmatiq ar ou diſcoai, eit rein dehai d'antand é teliant hum boénien d'avance é ſanteleah ha de uſquein ou inean guet peb-ſort vertuyen.

Anfin ean e breſantt dehai el Livr ag en

Aviél eit merchein é receuant er bouvoër de gannein en Aviél én Overen, ha d'en éxpliquein d'er bobl.

Quênd en Aviél en Eſcob e ra galhuein er-ré e zeli receu en Urh a Velêg, ha goudé ma vènt arranquét ar ou deulin, ean e ya guet er Velean e vai guet-t'ou, de laquad, hemb ſannein griq, é zeourn ar ou fèn, èl pe vehai eit ou avertiſſein de hum breparein de receu er græceu e reſerv tehai er Speret-Santel.

Goudé m'en dès pedét eit-t'ai, ean e sàu er Stòl a ziar ou divréh é crehèn ou goug, hac é hroès ar ou halon, eit merchein dehai é teliant laquad ou ol joé ha ſtudi de zoug guet courage er yàn a Lezèn Doué. Nezè ean e laqua er Gaſul ar ou diſcoai, én ur oulèn guet Doué ma créſqueint bamdé é caranté hac é ſanteleah. Mæs er Gaſul e chom plæguét ar ou diſcoai beèd en achémand ag en Overèn; hac èl m'en dai er Gaſul er merche ag er bouvoër e receu er Velean dré en Urheu, eèllein e rér larèt penaus en Eſcob ne ra hoah nezè dehai meid er bouvoër d'offrein er Sacrifice ag en Ovetèn, hac é reſerv beèd en achémand de rein dehai er bouvoër de bardonnein er péhedeu, a pe ziſplæg er Gaſul a ziar ou diſcoai.

Durand ma cannér en Hymn *Veni Creator, &c.* er Velean e ſtouy ar ou deulein ital treid en Eſcob, péhani guet en Oleàu e ra ur Groès é pod ou deourn joéntét, én ur

gommance a bèn ou mêd diheu beèd pèn er bis youdeu ag en dourn clei, ha a bèn ou mêd clei beèd pèn er bis youdeu ag en dourn diheu, eit conſacrein ou deourn hac eit goulèn guet Doué ma vénigueou ha ma conſacrou dré vertu er Speret-Santel, ol er péh e vénigueou hac e gonſacrou deourn er Velean.

Goudé m'ou dès golhèt ou deourn, ean e breſantt dehai er Halice guet er gùin, en deur hac er bara déſtinét eit larèt en Overèn, eit merchein dehai é receuant er bouvoër d'offrein er Sacrifice-ze eid er-ré vihue hac eid er-ré varhue.

Arlerh en Aviél ol er-ré e receu en Urheu, e ya d'offrein ou goleuèn d'en Éſcob, péhani e repreſantt Jeſus-Chrouiſt, eit diſcocin é fal dehai ma vou loſquét ou halon, èl ur oleuèn, guet ur grèd herhuidant eit gloër en Eutru-Doué ha ſalvedigueah er Fidelèt.

Arlerh quemènt-ce er Velean nehué e lar en Overèn guet en Éſcob hac e gonſacr guet-t'ou. Goudé er Gommunion ind e lar a voéh ihuel Symbol en Apoſtolèt, eit gobér profeſſion ſolamnel ag er Fé e zeliant perdêg d'er bobl a berh Doué hac a berh en Ilis. Nezè ind e hum breſantt ital treid en Éſcob, péhani e laqua é zeourn ar ou fèn, eit rein dehai er bouvoër de bardonnein er péhedeu: ha quentèh ean e ziſplæg er Gaſul a ziar ou diſcoai, eit merchein dehai en ou dès receuét en ol pouvoërieu ag en Urh a

Velèg. Anfin en Eſcob e guemér ou deourn joéntét itré é zeu-zourn-ean, hac e ra dehai promettein dehou reſpèt, aboeiſſance ha fidelité.

Ol er-ré e aſſiſt ér ceremoni ag en Urheu, e zeli pedein Doué de rein d'er-ré ou receu, er græceu hac er vertuyen e oulèn en Eſcob aveit-t'ai.

ARTICL VII.

Ag er Sacremand a Briedereah.

DOué en dès inſtituét er Briedereah ag er hommancemand ag er béd ér Baraouis terreſtr, èl ur hontrad ordinær eit padein beèd marhue unan ag en eu-barti: mæs quênd el Lezèn nehué er Briedereah ne oai quet ur Sacremand. Er goh Lezèn a gaus d'ahurtemand er Juivèt, e bermettai de zeu-brièd diſparticin en eil doh éguilé: mæs Jeſus-Chrouiſt én ul laquad er Briedereah de voud ur Sacremand, en dès ehue laqueid en treu ér mod ma hoènt a gommance. Hac en dès dihuènnét doh er priedeu a chongeal a zimeein durand ma vai bihue ou farti, hac a hum ſeparein é figur bout libr de zimeein d'un-aral.

Er Briedereah e zou ur Sacremand inſtituét dré Jeſus-Chrouiſt eit ſanteſicin en aliance legitim itré un dén hac ur voès, hac eit rein dehai er græce de vihuein ſantelemand ér ſtad-ce, ha de zeſsàu ou bugalé él Lezèn a Grechéneah.

Er Briedereah e zou ur Sacremand, de larèt-è, ur merche ſanſibl : rac couſantemand en eu-brièd hac er vénidiction e ra er Belêg tehai, e gouéh ol idan er ſquêndeu : ha S. Paul en hanhue ur *Sacremand bras é Jeſus-Chrouiſt hac én Ilis.* Hur Salvér en dès ean inſtituét, revè en Tadeu ſantel, a pe aſſiſtas én un æredeu é Cana. (Hiſtoër en Teſtamand nehué, Figur XVI).

Er græceu principal e ra èr Sacremant-ce, e zou er fidelité, er peah hac en union itré en eu-brièd, deſsàu ou bugalé é dougeance Doué, ha hum ſecour d'obér ou ſalvedigueah.

Larét-è é ſantefi er Briedereah en *aliance legitim* itré un dén hac ur voès, eit rein d'antand é ma rét boud ér ſtad a hræce Doué eit er receu, ha boud libr a bep-fort ampechemant. Bout-ç'ou puarzec-ampechemant e hanhuér *torrus*, ha tri e hanhuér *dihuènnus.* Pihue-benac e vènnehai hum aliein guet un ampechemant torrus, e gollehai é boén hac é amzér, ha n'eèll boud aliance er bet itré-d'ou hac é barti, bcèd quene vou sànét (mar dès moyand) en ampechemant-ce dré un diſpance legitim. En ampechemanteu dihuènnus ne virant quet en aliance a vout legitim : mæs ur péhet bras-è hum aliein guet unan-benac a nehai hemb en dout bet diſpance.

Chetui lod ag en ampechemanteu torrus. En-n'emb en devou d'obér a oud er-ré-ral, e hum éxpliquou guet é Govezour.

Boud trompét a fæd en hani guet péhani

en hum aliér. Par exampl, Pierr e zezir hum aliein guet Mari : en trompein e rér én ur rein dehou Therès é léh Mari. É aliance guet Therès n'en tall de nitra. En ol e ouair ehue penaus er Veneh, el Leannesèt hac en dud ingagét én Urheu ſacrét n'eèllant quet diméein.

Bout quærent beèd er bembvèt pasèn a guærentage. Eit cavouét juſt er basèn ma vér quærent, réd-è claſq er pèn ag er guærentage, ha contein quel liès a basèn èl a rum tud ma vér peelleit doh er pèn cummun. Par exampl, deu-vrær e zou ér guettan pasèn : oú bugalé (quenderhui germén) e zou én eil pasèn : bugalé er guenderhui germén e zou én dairvèt-pasèn, hac ur rum peélloh e form er bedairvèt-pasèn. Ur uéh ma vai unan ag en eu-barti ér bembvèt-pasèn, n'en dès mui a ampechemand a guærentage itré-d'ai.

Boud aliét én ur mod-benac guet en hani e zezirér de briéd. Bout-ç'ou tri-ſort aliance : 1.° Unan e sàu ag er Briedereah legitim, dré héhani en dén e za de voud aliét de ol quærent ha ligné é voès ; hac er voès e za ehue dé voud aliét de ol quærent ha ligné hé dén. Contein e rér en aliance èl er guærentage : quel liès a rum, quel liès a basèn.

2.° En eil ſort aliance e sàu ag er péhet lous : par exampl, un dén e gouebi ur verh pé ur voès, e za de voud aliét de ol hé hærent beèd en dairvèt-pasèn a guærentage, ha n'eéll quet hemb diſpance diméein de hanni a nehai. Er voès pé er verh couchiét e zou

ér memb stad vis-a-vis de dud en hani en dès hé houchiét.

3.° En drivèt sort aliance e sàu ag er Sacremand a Vadiènd. Rac-ce en hani e vadè ur hroaidur, e za de voud aliét tehou ha d'é dad ha d'é vam. Er-ré e zalh ur hroaidur ar er Fonce a Vadiènd, e za de voud aliét tehou ha d'é dad ha d'é vam: ha chetui perac n'en dai quet permettét d'un tad na d'ur vam badèein ou hroaidur, meit ha requis vehai. Bout-ç'ou hoah un éspece aliance péhani e sàu ag er promesseu a Briedereah groeit é face en Ilis, itré en hani e bromett ha tad ha mam ha berdér en hani de béhani é promètt.

En ol e ouair n'en dai quet permettét de hanni diméét hum aliein guet un aral durand ma vai bihue é barti; na chongeal hum zizobér ag é barti eit quemér un aral. Pe zehai memb un dén de gouchi ur voès guet promess a hum aliein ou deu a pe vou marhe é voès pé hé dén, en aliance e rehènt, n'en tallehai de nitra.

Garnagein én ur mod-benac un dén pé ur voès de ziméein inemp d'ou vat volanté. El léh n'en dès quet a gousantemant, n'eèll quet boud a aliance. Pé scrapein ur verh en drespèt tehi pé d'hé zud, é figur diméein dehi. Er-ré e ra pé e gonfeill er sort treu-ze, e zou éscommuniét.

Diméein é cuh inemp d'el Lezèn. Ordrénét-è gobér tri-bann dré dri-Sul pé Gouil é Pron

en Overèn. Réd-è receu er Sacremand é presance puar-test guet Person unan ag en eu-barti e vènn hum aliein, pé guet ur Belêg en dès a berh er Person pé a berh en Éscob permission d'ou æredein.

Er Pab ha memb en Éscobèt en dès er bouvoer d'accordein dispance a baud ag en ampechemanteu-ze, a pe vai ræzonieu legitim d'hé goulèn. Rac en Ilis n'antand quet dispancein hemb ræzon. Chetui petra e lar er Honcil a Trante a zivoud quement-ce: *Ne faut quet accordein liès dispance ag en ampechemanteu torrus; ha hoah réd-è ma vou ræzonieu creihue....* Hum drompein a vras vehai enta credein n'en dès meit supliein pé presantein argant, eit bout dispancét, pé é heèllér boud én assurance dirac Doué guet un dispance attrapét dré ur gueu pé dré un trompereah-benac. Er-ré e hum avis de oulèn dispance, e zeb ér raug fontéal erhad ou affærieu, eit n'ou devou nitra de hum demall goudé.

En ampechemanteu dihuènnus e zou en dihuèn e ra en Ilis, a hum aliein guet certæn tud-ç'ou, èl mei en Héritiquèt hac er-ré éscommuniét; pé a æredein de certæn courceu-zou, èl mei a oudé er hettan Sul ag en Avènd beèd en trenoz Gouïl er Rouéèt, hac a oudé dé Malardé beèd en trenoz Sul Quasimodo.

Dihuènnét-è ehue doh ne vern pihue en dès reit de unan promessen a Briedereab é

face en Ilis, a æredein d'un-aral hemb en dout torrét, revè el Lezèn, er promeſſeu groeit d'er hettan parti.

Dihuènnét-è hoah doh er-ré en des groeit rô a nerhtæd, pé de chom hemh diméein, a æredein hemb ou devout bet diſpance ag er promèſs ou dès groeit de Zoué.

En ampechemanteu-ze, èl m'hun nès deja remerquét, ne dorrant quet en aliance itré en eu-hartí : mæs ur péhet bras vehai hum ingagein èl-ce inemp de Ourhæmèn en Ilis, pé inemp d'ur promèſs groeit de Zoué.

Ag er choæge ag ur ſtad a vuhé.

Doué n'en dès quet bul laqueit ér bédmen eit monèt perpet d'hur chonge, nac eit quemér ur ſtad a vuhé revè hur fantaſi. Èl un Tad mat péhani e regl erhad é diegueah, ean e regl ehue é pèh ſtad é teliamb bout, hac e bourvai græceu ſpécial de hep-unan eit hum aqùittein èl ma faut ag en deværieu ag er ſtad de béhani en er galhue. Réd-è enta hum aviſal erhad ha pedein eit gobér ur choæge revè volanté Doué : rac er choægece doh ma vai mat pé drong, e ra ordinæremant honheur pé malheur mab-dén eid er vuhé hac eid en éternité.

Ne faut quet credein é vou én ur uéh na dihue é hanâuehait de bèh ſtad é hoh galhuét guet Doué : ur blæ na deu n'en dint quet guhavè aſsès eit quemènt-ce. Conſultet liès hou Covezour hac éxpliquet tehou hou tiſpoſi-

tioneu. Diſclæriet tehou reih ha ſplann er péh e lar deob bou ſperet, hou calon, hou c'imur.

Er vugalé ne zeliant jamæs laquad ou chonge ferm de hum ingagein ên ur ſtad, hemb couſantemant juſt ha ræzonabl er-ré de béré é teliant aboeiſſance. Mæs en tadeu ha mameu ne zeliant chue jamæs contraignein ou bugalé de guemér ur ſtad en drèſpèt tehai. Abuſein ag ou otorité vehai quemènt-ce. D'er ſort-ze é heèllchér larét :

Mam divergond, aſſolus Tad,
É ſigur hou c'otorité ;
Hui e zou ſcur hou pugalé,
Mæs non pas er véſtr ag ou ſtad :
Ræzonabl-é ou cheleuét ;
Deoh-è rein avis mat tehai ;
Diſcoein er ſtad e jauge doh-t'ai :
Conſeillet, mæs ne forcet quet.

De beb-unan-è enta hum aviſal erhad ba conſidérein péh quer miſerabl-è unan en dès quemérét ur ſtad ne jauge quet doh-t'ou. Perpet é poén, guet bihannoh a hræceu : perpet idan er béh, guet bihannoh a ſecour : perpet croèſieu ponnér, hemh courage d'ou doug : perpet obligationeu a béré en hum aqùitt en dreſpèt d'é galon, hac èl-ce beèd er marhue ! Triſtæd ur vuhé ! Quemènt-ce e arrihuou gueneoh mar hum ingagét hemb conſultein Doué. Ma ne fal quet deoh bout trompét, conſidérét ne hoès quin affær d'obér ér béd-men, meit hou ſalvedigneah. Mæs eit bé gobér guet aſſurance, goulennet guet

Doué sclærdér eit hanàuein é volanté : hac eit ma vou cheleuét hou Pedèn., renonciet d'en ol pènnadeu péré hou touguehai de héli hou santesi ; d'er garanté rai vras doh unanbenac, ha d'en inclination fal, péré e ouni er galon hac e zall er speret ; d'en dougeance rai vras a hou tud, péhani e rehai deoh sèntein doh-t'ai quêntoh eit doh Doué ; d'en ol hoand ha dezir de zastum danné, de voud inourét ha considérét, péré ou laquehai marcè d'ancoehad hou salvedigueah.

Dihoallèt drès peb-tra a gommance dré en debauche hac el libertinage, èl ma arrihue guet en darn muyan. Ne vou quet é héli lorbage, folleah, vanitéeu ha hobanceu er béd, é hanàuehait volanté Doué én hou quevir ; hac en hani e gommance dré er péhet, ne ra quet liès fin vad. Ag er fort-ze é lar er Speret-Santel : *Ind em pedou, ha n'ou cheleuein quet : ind em hiasquou., ha n'em haveint quet, rac n'ou dès quet prezét quemér reglemant mad er bet, ha dougeance Doué n'en dai quet bet én-ai....* Conduiet enta ur vuhé santel a viban : hum aqùitted erhad a hou teværieu : tosteit liès d'er sacremanteu : groeit bamdé ur mortification-benac, un ævr mat-benac eit méritein guet Doué er græce de hanàuein é volanté : hum recommandet d'er Uériès glorius Vari, d'hou g'Æl-Gardién, d'hou Sant Patrom.... Laret liès èl S. Paul : *Men Doué, petra e fal deoh ma rein mé* eid accomplissein hou volanté santel ? Pé avel Samuël : *Conzet,*

men Doué, rac hou ſervitour e cheleu. Pé avel er Profæt David : Men Doué, *diſcoeic teign en hènd e zelian quemér, hac anſaignet teign er route doh péhani é telian derhel....* (El Livr Pedènneu e fourniſs deoh ur Bedèn eit goulèn er græce d'ohér ur choæge mat).

N'en dai quêſtion meid a zeu-ſtad : pé diméein, pé chom hemh diméein. Hum laqueit é halance itré d'ai hemh bout douguettoh de unan eit d'en aral. Examinet nezè de betra é hobligeant ; peh dangerieu, pèh diæzemant ha pèh æzemant e zou é peb-hani, &c. Arlerh ſeèllet péré-è hou c'uellan hac hou fallan diſpoſitioneu hac inclinationeu ; de betra é hoh mat ha de betra n'en doh quet, de betra en hum zouguét muyan revè Doué. Conſidéret anfin é peh ſtad é careheoh merhuel, ha péhani vou er gùellan deoh é Jugemand en Eutru-Doué. Rac er marhue hac er Jugemand e zou deu-veſtr mat, hac e gondui d'en hend ſur er-ré e gar ou honſulteio hac ou chelenèt.

Goude m'hou pou hum éxaminét èl-ce iſtroh eid ur néh, mar ſantét hou calon é pignein de chom hemh diméein, ſontéet hoah hou tiſpoſitioneu, guet eun ne veheoh trompét. Deu-ſort tud e chom hemh diméein : lod e chom èl-ce dré choæge hac éſprèſs : lod-aral, rac n'en dai quet poſſibl dehai diméein, pé a gaus d'ur hlinhuèd, pé a gaus d'un occaſion-benac-aral. Ne vou quet ſecour e vanquou d'er-ré-ze, mar carant hum hoéniein de bratiquein er vertuyeu e jauge doh ou ſtad.

Mæs er-ré e chom éſprèſs hemb dimèein, e zeli éxamінein a doſt pèh ræzon ou dès de choæge er ſtad-ce, ha penaus é ma ou chonge bihuein. Rac mar chomant èl-ce guet eun ag er boén, pé guet en dezir de voud attàn libr de rein d'ou horv é oulen a fæd plijadurien ha divertiſſemanteu, n'en dai quet mat ou intantion; ou choæge n'en dai quet revè Doué: trompét int guet er goal-ſperet.

Mæs mar quemérant er ſtad-ce éſprèſs eit bout liproh de chervige Doué, eit ne chongeint meid a bligein dehou hac a obér ou ſalvedigueah, ou intantion e zou mat ha ſantel, hac e gondui ſurroh d'en heurruſtæd ag en éternité. Ne zeliér quet neoah choæge er ſtad-ce én ur momand bèrr a zevotion, pènnadus: réd-è conſultein Doué hac ur Hovezour mat quênd er hemér; rac dangérus bras-è eid erré n'en dint quet galhuét dehou.

Arlerh m'hou pou hum aviſet erhad, mar e hoès léh de gredein é hoh galhuét guet Doué eid er ſtad-ce, conſidéret pèh quer bras-è hou ponheur; rac, é-mé S. Paul, *en hani e zimé, e ra erhad: mæs en hani ne zimé quet, e ra hoah gùel.* Renonciet a grènn d'er béd, ha hum daulet aquêrh de bratiquein en ol vertuyeu: ſtudiet dalh-mad el Livr ag er Hombat ſpirituel, pé en or ag er Vuhé devod dré S. Francæs a Sale: groeit brizél d'er béd ha d'é vodeu: én ur guir, renonciet deoh hou ç'hunan, quemérét hou Croès, hac heuét Jeſus-Chrouiſt,

Mar ſantét hou calon é pignein de zimèein, conſidéret é ma en diſpoſitioneu deſordr guet péré en hum ingage en darn muyan ér ſtadce, e zou caus de baud ag er ſcandal ha malheurieu e arrihue ér Grechéneah. Pihue e gredehai é huélet er péh e baſs ér béd, é hès ur Sacremant de receu en dé ma timéér. Ne uélér é méſq en dud youanq meit libertinage, bouſonereah, hantiſs criminel : ne gleuér guet t'ai meit bêgadeu lous, bourdeu ſot, mêlodiage ; conz a vragueriſs, a zanné, a zivertiſſemant, a vanité .. Mar dai èl-ce en e hoès bihuét, diſtroeit dohoh hou ç'hunan, laqueit reihtæd én hou puhé ha conſultet erhad quênd gobér hou choæge.

Conſidéret é ma ponnérroh en obligationeu ag er ſtad a Briedereah eit ne chongér ér béd, hac é vou dehuehad teoh bout nezè é téſquein pratiquein er vertuyeu neceſſær eit hum aqùittein erhad a nehai. Examinet drès peb-tra mar doh én diſpoſition de zeſsàu gùel hou famill eit ne ra en darn-muyan : rac n'en dès deja meit rai a fal Grechénion ér bed, ha gùel vehai deoh chom hemb dimèein, eit hum laquad él léh de gréſquein er chagrin e ra d'en Ilis en tadeu ha mameu lache ha diſſourci é teſsàu ſantelemant ou bugalé.

Ur uéh m'hou pou hanàuét hou vocation, taulet hou ſpi de hanàuein er parti e zeſtin deoh en Eutru-Doué. Ne gonſultet quet hou c'inclination naturel ; ne ſeellet quet quemènd doh en danné, na doh er vtahuité, na doh

er vaillantiſs, èl doh er vertu hac er ſanteleah; ha pe vehai poſſibl deoh cavouét un Æl, ne glaſquet quet gùel. A-zè en e boès dobér arrè a bedein hac a obér peb-ſort ævreu mat eit méritein guet Doué er græce de hanàuein en hani é compagnoneah péhani é fal dehou ma tehait de hum ſanteſiein.

E-tretant antréein ér ſtad-ce, hum daulet de bratiquein en ol vertuyeu : dihoallet mat doh er chongeu, dezirieu, conzeu hac actioneu dishoneſt : ne hantet quet é cuh na hemb requis en hani guet péhani é teliét hum aliein, pé hui e rei d'en diaul léh d'hou ç'attaquein é peb-mod. Ne chonget quet, èl ma ra ul lod-vad, é ma permettét tout itré er-ré-zou promettét en eil d'éguilé. Er fal gredèn-ze e zou caus ma rér paud a ſacrilegeu én un antréein ér ſtad a Briedereah.

En dé ma receuehait er Sacremant, créſquet hou Pedènneu hac hou ç'ævreu, mat, eit ma vou eid-oh un dé a hræce hac a vénidiction. Permettét-è gobér ul leign honeſt guet er guærent toſtan ha guet en amièt : mæs dihuènnét-è, é ſigur gobér feſt, a rein d'er-ré-ral occaſion d'offancein Doué. Caër e vou larèt é ma er mod gobér èl-ce : modeu ha cuſtumeu er béd ne vireint quet en ivraignereah, er horolleu ſcandalus, en tabut hac en diſſancion a vout péhedeu a béré en hum rantt cablus er-ré e ra occaſion dehai dré ou digueoreu caër hac ou leignеu faffarus. Mar e hoès feſt d'obér, couviet er beurerion ha tud devod, péré hou

ſecourou de dènnein ar-n'ah bénidiction en Eurru-Doué. Mæs ne veaih quet diſquèntt aſsès eit quemér delé é figur gobér chérvad guet tud, péré en trenoz e rei goab a hanah. Ul lod-vad guet eun *petra e vou larét a nehai* ma ne rant èl er-ré-ral, e ra diſpigneu mal-a-propos, a béré en hum ſantant durand ou buhé! Chetui petra e ouniér guet cuſtumeu er béd.

Devær er Prièdeu en eil é quevir éguilé.

Deu-brièd e zeli hum garein, hum reſpertein, bout fidel en eil d'éguilé, ha hum gomporteín é peb-tra guet honeſtiſs. Mæs èl m'en dai éxpliquét en deværieu-ze él Livr ag er Vuhé devod, Chapiſtr XXXVII, Parti III, ne larehèmb amen meid ur guir pé deu ar bebhani a nehai.

1.° Deu-brièd e zeli hum garein. Doué en dès reit tehai er Ourhæmèn-ze dré guênеu en Apoſtol S. Paul. Rac-ce er garanté-ze e zeli bout revè Doué, ha non pas eit hum goutantein en eil guet éguilé èl lonnèt brutal. Eit reglein erhad ou haranté, conſidéreènt er garanté en dès Jeſus-Chrouiſt eid en Ilis, hac en dès en Ilis eit Jeſus-Chrouiſt.

2.° Deu-brièd e zeli hum reſpertein, eit ma teint en eil de ſuportein defauteu éguilé, eit ne vou hanni caus d'en-aral d'offancein Doué; eit ma hum vireint, èl ma lar S. Paul, doh peb-ſort iuſamité, ha ma hum gomporteint guet honeſtiſs ha ſanteleah, ha non pas guet un inclination deſordr.

3.° Deu-briёd e zeli bout fidel en eil d'éguilé, hemb jamæs hum gùittad dré fantaſi, colèr pé pènnad. Er fal deicheu e eèllant ou dout, n'en dai quet ur ræzon dehai de hum ſeparein. *Hui moès*, é-mé S. Paul, *penaus é houzoh-hui ne gonvertiſſehait quet hou priёd*, mar laquét poén de hum obér revè Doué doh é imur? *Ha hui priёd, penaus é houzoh-hui ne gonvertiſſehait quet hou moès*, mar carét hum gomportein erhad én hé hevir? Ur voès ne zeli gobér na rein ag en tiegueah nitra a gonſequance inemp de-gouſantemant juſt ha ræzonabl hé friёd. Hi e zeli sèntein doh-t'ou ol ér péh n'en dai quet inemp de volanté Doué, hac er honſidérein èl hé mæſtr. *Reènt en eil d'éguilé*, e lar hoah S. Paul, *er péhzou deliét : meit hac ind e gouſantehai hum baſſein eid un amzér eit bout liproh de bedein Doué.*

4.° Deu-briёd e zeli hum gomportein é pebtra guet honeſtiſs. Mar dai ordrénét tehai boud itré dai *inourabl hac honeſt*, terriplæd é *vou condannét guet Doué* er-ré e vou malheurus aſsès *eit hum tauſquein guet un aral*. Dihoalleènt ne zehai en eun ag ou dout rai a vugalé pé a gonceuein raï bront dré er méh diræzonabl ag en dud, d'ou zurel é péhedeu (hanhuét ér Scritur *abominabl dirac Doué*), péré en dès taulét Onan hac hilleih-aral én ihuern. A guemènt-ce é ma hoah cablus paud a dud miſerabl, péré e fal debai derhel dob ou fallanté

hemb coll ou inour. Lahein e zou ſur ur péhet horribl, ha neoah mirèt a gonceuein ha lahein e zou er memb tra, é-mé S. Auguſtin. (Ereſt e zou éxpliquét él Livr ag er Vuhé devod, Chapiſtr XXXVIII, Parti III).

Deværieu en tadeu ha mameu é quevir ou bugalé e zou éxpliquét ér bedairvèd a Ourhæmeneu Doué.

Deværieu en Intannion hac Intanvesèt.

A pe za er marhue de ziſparti déu-brièd, ou haranté, mar dai ſincèr ha revè Doué, ne zeli quet achihue guet er vuhé. Rac-ce er parti e chom arlerh en aral, e zeli, é léh hum abandonnein d'un triſté divuſul, pedein ba gobér peb-ſort ævreu-mad eit repos inean en hani treménét. Mar dai requis gobér un invantoèr, èl ma arrihue a pe vai minourèt ha ma chongér a hum avance hoah ér béd, ne faut quet diſtroein na ſouffrein ma vou diſtroeit nitra ag en tiegueah, é ſigur mirèt doh rai a frayeu. Quemènt-ce-zou caus ma rér gueu doh paud a vugalé hac a hériterion. Me lar hoah ur uéh d'er-ré-zou carguét a zanné minourèt, é mant obligét idan boén ag ou digoll, de laquad en danné-ze de brofitein revè Doué.

En intannion hac en intanvesèt péré e zezir pratiquein er vertuyeu e jauge doh ou ſtad, e zeli leine guet ſourci en inſtruction e ra dehai S. Francæs a Sale ér Chapiſtr XXXIX, Parti III ag er Vuhé devod.

CHAPISTR VI.

Goulènnet hac é vou reit teoh.

ER Bedèn e zou ur sàu a hur ſperet hac a hur halon trema Doué, eit en adorein, er mêlein, en trugairicad, hum offrein dehou ha goulèn guet t'ou hun dobérieu. Rac-ec adorein Doué, er mêlein, en trugairicad, goulèn guet-t'ou un dra-benac, hum offrein dehou e zou quel liès a fæçon de bedein.

Eellein e rér pedein pé a galon hemb quin, pé a galon hac a vêg. Eèllein e rér pedein é particuliér pé é publiq. Er bedèn a galon hemb quin, e zou hanhuét Oræſon mantal : er bedèn a vêg e zou hanhuét Oræſon vocal. Mæs honnén n'en dai agréabl de Zoué meid é quemènd ma vai er galon de unan guet er bêg a pe hum adreſſer doh Doué. Er bedèn particuliér e zou en hani e ra peb-unan a coſté : hac er bedèn publiq e zou en hani e ra er Fidelèt aſſamblét é Hanhue en Eutru-Doué. En eil hac éguilé e zou agréabl de Zoué, mar dint groeit èl ma faut ; mæs er bedèn publiq en dès neoah mui a nærh hac a vérité, rac m'en dai groeit é Hanhue en Ilis, ha rac m'en dès Jeſus-Chrouiſt grateit en hum gavou perpet él léh ma vou deu pé tri aſſamblét én é Hanhue.

Requis-è abſolumant pedein. Rac d'obér hun nès a baud a dreu : hac a hanamb hun

hunan n'en domb capabl de nitra eit hur ſalvedigueah. Ne ouhèmb quet hur bout *pas memb ur chonge mat*, é-mé S. Paul : *mæs ol er péh e èèllamb, e ʒa demb a Zoué.* Rac-ce é larai er Roué ſantel David : *Eid-on-mé me ʒou peur ha miſerabl, men Doué ſecouret mé.* Doué e ra ſur mar a hræce hemb n'ou goulènnér ; mæs bout-ç'ou hilleib n'en dint reit meit d'er-ré ou goulèn, èl mei, revê S. Auguſtin, er græce a berſeverance. Goulènnamb er græce-ze drès er-ré-ral. *Ne hoès quet receuét*, é-mé S. Jâq, *rac ne hoès quet goulènnét, pé rac ne hoès quet goulènnét èl ma faut.* Er bedèn e zou er moyand d'hur boud er græceu hemb péré ne rehemb quet hur ſalvedigueah. Réd-è enta pedein.

Jeſus-Chrouiſt en dès ehue ordrénét temb pedein. *Réd-è*, é-m'ean, *perpet pedein hemb ſcùèhein.* Ean en dès reit temb hoah en exampl a guemènt-ce, a pe hum dènnai ar lein er Manné, ha *ma paſſai en noz é pedein.*

Réd-è pedein é ſpécial : 1.° De vitin a pe sàuér ba de noz a pe yér de gouſquet : hac er-ré ne brezant quet pedein ahoél d'er hourceu-ze, e vihue èl tud hemb Fé, hemb Lezèn ha hemb Religion. En dud n'ou dès quet ſourci a obér d'er-ré-zou idan ou berb, larèt ou fedènneu de noz ha de vitin, e vanq de unan ag en deværieu principal a Grechéneah.

2.° A pe gommancér un dra vras-benac eit gloër en Eutru-Doué, pé ma hum gav

ur biæz-benac én hènd a hur ſalvedigueah ; èl pe vèmb tantét én ur mod-benac. Doué ne refus jamæs é aſſiſtance d'er-ré hé goulèn, ha *ne bermettou quet ma vehèmb tantét mui eit n'èèllamb* ſeahein. *Dihoallet ha pedet guet eun ne gouéheheoh én tantation*, é-mé hur Salvér.

3.° A pe doſtér d'er Sacremanteu, pé ma fal demb hur bout contrition a bur péhedeu. Rac n'hur bou quet er gontrition-ze a hanamb hun hunan ; ha ni e zeli hé goulèn guet Doué a greis hur balon.

4.° A pe vér clan, pé én un dangér-benac ; pé én ur misèr bras-benac, èl mei ur goal vlæad, ur brizél, ur guêrteri, ur vocèn.... *Pedet mé én hou ç'affliction, ha m'hou telivrou.* A pe ouiamb é vai hun Neſſan én dangér a hum goll hac a hum zannein. *Pedet en eil eid éguilé, eit ma vehait ſalvét*, é-mé S. Jâq.

Penaus-benac m'en dai en Iliſieu el léhieu deſtinét eit pedein, n'en dai quet rét bout attàu én-ai, nac attàu ar en eulin eit gobér ur bedèn vat. Doué e zou partout : eèllein e rér ehue partout hum adreſſein doh-t'ou. Petra e vir doh peb-unan é creis er ſorb ag en affærieu hac en tracaſs ag el labour, a fehuel liès é ſperet hac é galon trema Doué ; a zezirein perpet pligein dehou, ha peèllad a en offancein ; a offrein dehou é boénieu, é chongeu, é gonzeu hac é ævreu ? Mar e hoès er malheur d'obér ur péhet-benac, goulènnet quentéh pardon guet contrition ha confiance : queméret er reſolution de goveſſad preſtan ma heèllehait :

clafquet

claſquet perpet gobér volanté Doué, hac èl-ce hui e bedou perpet. En hani ne ceſs quet a obér erhad, ne ceſs quet a bedein, é-mé S. Baſil. Rac-ce é vènnai S. Paul m'en devezaï en ol dud pedét partout.

Réd-è hoah trugairicad Doué quênd ha goudé er prèd, ha larèt ol aſſambl er pedènneu de noz ha de vitin, mar dai poſſibl. En amzér e laquér ol aſſambl de bedein Doué, ne vèrra quet en déuéh : ur bedèn groeit él-ce, e tall mui eid el labour. *M'el lar deoh*, é-mé hur Salvér, *mar hum accord deu ar en doar* de bedein, *ne vern petra e oulènneinc, ind er receuou guet me Zad péhani-zou én Nean.*

Mæs *quênd er bedèn, diſpoſet hou c'ineàn*, é-mé er Speret-Santel; de larèt-è, groeit un Act a gontrition a hou péhedeu; hum laqueit é preſance Doué, doh péhani é hét de gonz; groeit un iſtim bras ag er péh e yét de oulèn guet-t'ou eid é hloër hac hou ſalvedigueah.

Bout-ç'ou deu-ſort preparation d'er bedèn : er guettan e gonſiſt én ur vuhé vat ha ſantel, én ur zihoal a ziſplige de Zoué dré chonge, na dré gonz, na dré zezir pé action. En eil e gonſiſt é terhel er chonge hac é hintereſſein er galon guet er péh e yér de larèt, hac é houlèn ſecour hac aſſiſtance er Speret-Santel. (Hui e gavou quemènt-ce éxpliquét ér hommancemand ag er Honſidérationeu ſantel, pé én eil-Parti ag er Vuhé devod).

Réd-è pedein é Hanhue Jeſus-Chriouiſt, guet purtæd a intantion, guet attantion, guet hu-

milité, guet fé ha confiance, guet truemzér ha perſeverance.

1.° Réd-è pedein é Hanhue Jeſus-Chrouiſt; de larèt-è, én union guet é vériteu. Rac n'eellamb bout ſalvét meid é Hanhue Jeſus-Chrouiſt. Rac-ce é hachihue en Ilis el lod-muyan a hé Oræſoneu dré er honzeu-men : *Per Dominum noſtrum Jeſum-Chriſtum*, &c. Dré Jeſus-Chrouiſt hur Salvér, &c. Mæs ne bedamb é Hanhue Jeſus-Chrouiſt, meid é quemènd ma houlènnamb treu agréabl de Zoué. Rac-ce, revè S. Auguſtin, er-ré e oulèn guet Doué treu e ziſplige dehou, ne bedant quet dré Jeſus-Chrouiſt, hac é prononcehènt-ind é Hanhue mil-gùéh durand ou fedèn.

2.° Réd-è pedein guet purtæd a intantion; de larèt-è, ne faut goulèn meid er péh e eèll bout profitabl demb eit gloër en Entru-Doué hac eit hur ſalvedigueah; èl mei, ma vou hanâuét, carét ha chervigét guet en ol, ma touguehèmb er victoër ar hur goal inclinationeu; ma pratiquehèmb er vertuyeu e vanq demb.... Ne zeliamb goulèn en treu tamporel meid é quemènd ma heèllant chervige temp eid arrihue ér gloër éternel. Rac-ce goulèn vaillantiſs, yéhæd eit hum daillein ér béd; goulèn inourieu ha danné eit gobér chérvad, &c. e vehai goulèn treu ne veint quet accordét temb. Doué hur har rai eit ma rehai demb treu e chervigehai demb d'en offancein. Hilleih e bèd ehue hemb profitt er bet, rac ne ouiant nà ne chongeant quet petra e c[illegible] lènnant.

3.° Réd-è pedein guet attantion ; de larèt è, ne zeliamb chongeal meid é Doué hac ér péh e oulènnamb guet-t'ou, guet eun ne gouéhe-hai ar-n'amb er rebræche e rai hur Salvér guharal d'er Juivèt : *Er bobl ze em inour a vég ; mæs ou halon e zou peèl doheign.* Diæz-è ſur bout peel é pedein hemb ne ya en iſprit de valè : mæs mar dai en dreſpèt teoh é ha hou chonge él léh-aral, n'en dès quet a béhet. Mar dai dré hou c'oal, hui e ra faute : mar dai durand ur bedèn de béhani é hoh obligét, èl d'en Overèn, pé d'ur bénigèn ; é ma braſſoh er péhet. *A pe bedèt*, é-mé hur Salvér, *hum dènnet én hou cambr ha chairret en or ;* de larèt-è en or a hou calon, é-mé S. Auguſtin, eit ne zei nitra de ziſtroein hou ſperet ag er bedèn. Pedet bèrroh ; pedet lieſſoh : mæs pedet erhad peh-gùéh. É quemènt tra e rehait, deziret pligein de Zoué, ha hui e bedou hemb arsàu, èl ma oulèn Jeſus-Chrouiſt.

4.° Réd-è pedein guet humilité ; de larèt è, hanàuein dirac Doué é homb ignorant, peur, clan, miſerabl, nuah, ha ne véritamb meid é goler. Èl-ce é pedai David, Mari-Magdelén, el Lair mat doh er Groès. En diſpoſition-ze e vanq perpet d'er-ré e chom ag ou vat volanté ér ſtad a béhet ha ne brezant quet hum hoéniein de hum dènn a nehou. Ou fedènneu e zou faus hac hipocrit, ha falein e ra dehai gobér goab a Zoué a pe hum adreſſant doh-t'ou guet un diſpoſition e ouiant ſur e ziſplige dehou.

5.° Réd-è pedein guet fé ha confiance ; de larèt-è, réd è credein é ma Doué puiſſant ha mad eit hur ſecour, hac en en dès volanté de rein demb er péh e oulènnamb, meit ma oulènnehemb erhad, ha ne oulènnehemb meid er péh e zoug d'é hloër ha d'hur ſalvedigueah, Jeſus-Chrouiſt en dès ean larét : *Ol er péh e oulènnehait guet fé én hou pedèn, e vou accordet teoh.* Mæs èl n'eèllamb quet a hanamb hun hunan méritein é hræceu guet Doué, laquamb hun ol confiance é mériteu hur Salvér carantéus, péhani en dès larét : *Mar goulènnét un dra benac guet me Zad ém Hanhue, ean er rei deoh.*

6.° Réd-è pedein guet tuemzér ha devotion ; de larèt-è, guet un diſpoſition a garanté doh Doué, ha guet un dezir ſincèr d'obér un implé mad ag é zonæzoneu. Ne rét quet paud a ſtad ag er péh e oulènnét, na calz a gas a hræceu Doué, mar ou goulènnét guet liſidantæd, guet ur galon yein, ha marcé ſtaguét doh er péher. D'er-ré digas ha pareſſus é lar en Eutru-Doué : *Preſt on d'hou turel a mem bég ; rac n'en doh na tuèm na yein.*

7.° Anſin réd-è pedein guet perſeverance ; de larèt-è, derhel mat de bedein beèd quene vehèmb cheleuèt. Doué eid aproein hur Fé hac hur honfiance, ne ra quet demh attèu hur goulèn ag er uéh quettan. Ean e vourr boud importunét dré hur pedènneu, hac e vènn *ma houlènnehemb liès ; ma claſquehemb, ma ſcoehemb ar en or ;* ha ma n'accord quet

demb er péh e oulènnamb, rac ma hnél ne vehai quet profitabl eid-omb, ean e ra demb un dra-benac gùel abrèd pé dehuehad, mar dalhamb mat de oulèn é-tré ma vou é volante.

Bout-ç'ou treu e zeliamb goulèn guet Doué abſolumant, ha ré-ral ne zeliamb goulèn meid idan condition. En treu e zeliér goulen-abſolumand e zou er vuhé éternel hac en ol moyandeu eid arrihue én-hi. Par exampl, er remiſſion ag er péhedeu, er vertuyeu, er græce de hanàuein ha d'accompliſſein Gourhæmenеu Doué ha ré en Ilis, hac en deværieu a hur ſtad, &c. Doué ne refus jamæs en treu-ze d'er-ré ou goulèn èl ma faut.

En treu ne zeliér goulèn meid idan condition, e zou er-ré e eèll hur ſecour de hum ſantefiein ha de ounid en Nean, mæs n'en dint quet ur moyand neceſſær eid arrihue inou; èl mei er madeu temporel, er yéhæd, en avantageu a gorv hac a ſperet, &c. Ne zeliamb dezirein na goulèn er-ré-ze meid idan condition ma vehènt profitabl eit hur ſalvedigueah. Ni e zeli memb pedein Doué d'ou refus temb, mar gùél é tehèmb d'abus a nehai eit en offancein.

Delièt-è ehue pedein er Uériès, en Ælèt hac er Sænt; mæs non pas ér memb fæçon ma pedamb Doué. Rac ni e bèd Doué èl er vamèn ag en ol madeu de rein demb en treu a béré en hun nès dobér; mæs ni e bèd er Uériès, en Ælèt hac er Sænt èl hun Avo-

cadèt hac Amiet en Entru-Doué de breſantein dehou hun dobérieu, ha de oulèn guenemb hac aveid-omb é Hanbue Jeſus-Chrouiſt er græceu ha ſecourieu a béré en hun nès dobér. (Hui e gavou quemènt-ce éxpliquét hirroh én achémand ag en eil Parti ag er Vuhé devod).

ARTICL I.

Ag er Bedèn particuliér.

(N'en dai quet requis hum abus d'éxpliquein amen er péh e gavér é Livreu-aral : rac-ce a fad en Oræſon mantal, conſultet er Chapiſtr XLIII ag er Hombas ſpirituel. A fad er Méditation, leinet en eil Parti ag er Vuhé devod, pé er hommancemand ag er Honſidérationeu ſantel. Un dra ſur-é n'en dès hanni n'en daè capabl d'obér meditation mar car hum impléein erhad. N'en dai quéſtion eit quemènt-ce meid a obér reflexioneu ſonn ar ur urionne benac ag er Religion, pé ar un inſtruction-benac e gleuér, ha quemér ur ferm reſolution de reglein erhad er vuhé én occaſioneu mat pé droug e hum breſantt. Er Speret-Santel e ra d'antand é ma er bihan a gas e ra en dud a vaguein ou inean guet er gurionnéeu ſaeré, e zou eaus m'en dai goleit en doar a fallanté).

EN Oræſon vocal e zou en hani e rér a galon hac a vêg. Me lar *a galon hac a vég ;* rac ma n'en dai er galon de unan guet er bêg eit pedein, er bedèn n'hi devou quet er ſeih-condition hun nès merchét ihnelloh, hac èl-ce ne vou quet agréabl de Zoué. A-zè en hum dromp ul lod vat péré e chonge guet-t'ai ou dout groeit treu erhoalh a p'ou

dès larét pedènneu caër e gavant é Livreu, pé ou dès déſquét a vihan ; a p'ou dès prononcét a vêg Acteu a Fé, a Garanté, a Gontrition, a Drugairé.... pé m'ou dès larét ur ſtèd pedènneu hemb goud guhavè petra e larant. Eit ne gouéhehait quet én abuſance-ze, groeit ma vou hou calon de unan guet hou pêg a pe bedét ; diaſéet én hou c'inean er ſantimanteu éxprimét ér pedènneu pé én Acteu e brononcét a vêg, ha goulènnet guet Doué er græce ma veint hou c'éré-hui quer clous èl ré en hani en dès int compoſét. Ne vern hac ean e vou hir pé bèrr bou pedèn, credet ferm ne vou agréabl de Zoué meid é quemènt m'hé groehait guet fé, humilité, tuemzér ha devotion. Er bedèn n'en dai jamæs raï hir a pe gonz er galon : mæs er bedèn vèrran e zou perpet rai hir, a pe ne gonz quet er galon. Pedet muyan ma heèllehait én ul langage e antandét, ha ne vou quet diæz teoh laquad hou ſperet hac hou calon de unan guet hou tivès.

Er bedèn excellantan e ouhèmb gobér de Zoué, e zou er *Pater noſter*.... (Hun Tad péhani-zou én Nean).... Rac hur Salvér en dès hi compoſét ha comprênét én-hi é bèrr guirieu ol er péh e zeliamb goulèn guet Doué eid é hloër hac hur ſalvedigueah. Commance e ra dré ur bèrr preparation, arlerh péhani é ta ſeih-goulen, a béré en tair-quettan e hum zoug a ben-caër de Zoué, hac er pedairaral e ſeell hun dobérieu.

Chetui er preparation :

Hun Tad péhani-zou én Nean.

Chetui er ſeih goulèn :

1. Hou çHanhue re-vou ſantefiét.
2. Hou Ranzeleah dégaſſet temb.
3. Hou volanté re-vou groeit ar en doar avèl én Nean.
4. Reit temb hinihue hur bara pamdiêq
5. Pardonnet temb hun offanceu èl ma pardonnamb d'er-ré en dès hun offancét.
6. N'hun délauſquet quet én tantation.
7. Mæs delivret ni ag en droug.

Él-ce re-vou groeit

Obligét-omb de larèt er bedèn-ze bamdé, rac m'en dai ur remæd doh hur péhedeu pamdiêq, é-mé S. Auguſtin. Mæs ul lod vad e hériſſehai doh hé larèt pe ouiehent erhad petra e larant.

Éxplication ag er Pater.

Doué e vènn m'er galhuehèmb *hun Tad*, eit degaſs chonge temb en en dès hur hrouéét ha quemérét eid é vugalé ; eit hun doug d'er. pedein guet mui a gonfiance, ha de ziboal guet mui a ſourci a ziſplige tehou. Pebèn outrage e ramb-ni dehou doh er galhuein bamdé *hun Tad*, mar torramb é Ourhæmeneu ; mar hoarhamb a pe uélamb pé ma c'euamb en offancein ! Mèn é ma er hroaidur deſsàuét mat hac e hoarhehai pe vehai outragét é dad én é breſance ?

Doué e vènn ma larehèmb *hun Tad*, ha nón pas *me Zad* ; eit degaſs chonge temb é

homb ol berdér é Jeſus-Chrouiſt, ha mambreu d'ur memb corv, péhani-zou en Ilis, hac é teliamb ol pedein en eil-aveid-éguilé, ha memb eit hun enemiset, a p'en dint é vugalé quer clous èl-omb.

Ni e lar *péhani-zou én Nean :* rac penausbenac m'en dai Doué partout, én Nean é ra neoah ſplannein é hloér én ur fæçon ſpécial, hac en Nean e zou hur gùir bro é péhani é teli boud en ol dezirieu a hur halon. Penaus é beèllamb-ni arlerh quemènt-ce bout quer ſtaguét doh en treu tamporel ?

Quettan goulèn. Hou ç'Hanhue re-vou ſanteſiét.

Dré er guirieu-ze ni e oulèn ma vou hanàuét hac inourét Hanhue en Entru-Doué guet en ol dud ha guenemb-ni é particuliér, ha ma vou chervigét ar en doar èl m'en dai én Nean. Rac-cè ni e oulèn guet Doué ma tei er Bayannèt hac en Héritiquèt de hanàuein er urionné ha de hum gonvertiſſein ; ma tei er béherion d'obér ur bénigèn ſincer ha de bratiquein er vertuyeu ; ma tiſcoei en ol Grechénion, ha ni é particuliér, dré bur honzeu ha dré hun ævreu é homb bugalé de Zoué, ha ma havancehèmb muyoh-mui é parfætion beèd er fin a hur buhé.

Er oulèn-ze quer clous èl er-ré-ral, e zou diazéét ar er gùir garanté. Rac en-n'emb e gar Doué, e zezir ma vou hanàuét, chervigét hac inourét. En-n'emb e hum gar èl mei deliét, e zezir banàuein, chervigein hac inou-

rein en Eutru-Doué : hac en-n'emb e gar é Neſſan èl d'ou é hunan, e zezir ma tei en ol de hanàuein, de chervigein ha d'inoureïn en Eutru-Doué. Mæs er-ré-zou teichét de ſacrein ha de douyèt, pé e gondui ur fal vuhé hemb gobér cas a hum gorrigein, er-ré-ze e brononce ou hondannation quel liès gùéh ma larant de Zoué, *hou ç'Hanhue re-vou ſantefiet.* Rac ou halon e ziſar er péh e brononce ou zead. Ind e lar é tezirant ma vou ſantefiét hac inourét Hanhue en Eutru-Doué : perac é mant ind enta er-ré quettan doh er profanein ha doh en diſinourein ? Rac-ce eit ma vou ſincèr hou conzeu, hum impléét dré ur vuhé ſantel hac a ſcùir vat de ſantefiein Hanhue en Eutru-Doué, ha de zoug er-ré-ral d'er ſantefiein.

Eil goulèn. Hou Ranteleah degaſſet temb.

Dré er honzeu-ze ni e oulèn guet Doué ma triomflou én-n'amb dré é hræce, ha ma rei demb triomflein guet-t'ou én é hloér durand en éternité. Rac-ce ni e oulèn ma tei en ol dud de hanàuein Doué èl er Mæſtr ſouveræn drès quemènt tra-zou, ha ma laqueint ou ol joué é haboeiſſein dehou : ma rei d'en dud juſt er græce a berſeverance, ha d'ou enemisèt er græce de hum gonvertiſſein : ma vou ſtreàuét en Ilis partout dré er béd, ha ma renonciou en ol d'en diaul ha d'é ævreu. Mæs er béherion ahurtét e brononce ou hondannation dré er honzeu-ze : rac ind e

lar de Zoué a vêg, *triomflet én-n'amb dré hou cræce*, hac e lar a galon d'en diaul, *hui-è hur Roué ; ne sèntamb ha ne fal demb sèntein meit dohoh.*

Goudé m'hun nès goulènnét guet Doué ma vou ſanteſiét é Hanhue, ni er pèd de zegaſs temb é Ranteleah ; rac ne ouhèmb quet ſanteſiein erhad Hanhue en Eutru-Doué dré hur buhé, ma ne za Jeſus-Chrouiſt de driomflein én hur halon dré é hræce.

Tairvèt goulèn. Hou volanté re-vou groeit ar en doar avèl én Nean.

Dré er honzeu-ze ni e oulèn guet Doué er græce de hanàuein é volanté, de ſouplein idan d'hi, ha d'hé accompliſſein ar en doar èl m'hé accompliſs en Ælet hac èr Sænt ér Baraouis.

Volanté Doué e zou ma reſiſtehèmb doh hur goal deicheu, ha ma-laquehèmb poén d'ou ſeahein ; ma tihoallehèmb doh peb-ſort péhedeu, ha ma rehèmb pénigèn ag er-ré hun nès commettét, ma pratiquehèmb en ol vertuyeu, ha ma tehèmb dré hur pedènneu hac exampleu mat de zong er-ré ral d'ou fratiquein : ma quemérehèmb er ſtad a vuhé en dès merchét de bep-unan, ha ma vehèmb fidel de hum aqùittein erhad a hun deværieu beèd er marhue : anſin ma receuehèmb guet trugairé ha reſignation d'é brovidance ol er péh e arribue guenémb ag é berh pé dré é bermiſſion, hac e banhuér ér béd *chanche*,

accidandeu, malheurieu.... Volanté Doué e zou ma quemérehèmb en treu-ze é grad pé èl punitioneu a hur péhedeu, pé èl moyandeu d'avance é fanteleah. Rac-ce mar jaugeant guet hun inclination, ni e zeli en trugairicad, hac er pedein d'ou lamein guenémb quêntoh eit ma hum chervigehèmb a nebai eit en offancein : ha mar dint contrel d'hun inclination, èl mei er holleu, er hlinhueden, en afflictioneu.... ni e zeli goulèn guet-t'ou er græce d'obér un implé mad a nehai, ha ma chervigeint d'hun diſtaguein doh er béd ha de laquad hun ol chonge guet en treu ag en Nean.

. Doué e vènn ma larehèmb tehou bamdé, *hou volanté re-vou groeit*, eit ma fantehèmb gùet hun inclination dalhabl d'en droug, ha ma banànehèmb n'eèllamb, hemb é fecour, nac abociſſein dehou na gobér nitra e blige tehou. Mæs ne veèmb quet effrontét aſsès eit larèt tehou, *hou volanté re-vou groeit*, ma ne fal demb sèntein meit doh hur fantaſi ha doh modeu er béd. Pebèh anquin eid un Tad gùélèt é vugalé é houlèn a vêg ma vou groeit é volanté, hac é chom a vat volanté én diſpoſition dalhabl de zifplige tehou! Èl-ce é ra neoah en darn muyan ag er Grechénion.

Goudé m'hun nès pedét Doué de zegaſs temb é Ranteleah eit ma heèllehèmb fanteſiein é Hanhue, ni e oulèn guet-t'ou er græce d'obér é volanté: rac Jeſus-Chrouiſt ne driomflou én-n'amb dré é hræce ha n'hul laquei

de driomflein guet-t'ou én é hloër, meid é quemènt ma rehèmb é volanté ar en doar.

Pedairvèt goulèn. Reit temb himihue hur bara pamdiêq.

Dré er honzeu-ze ni e oulèn guet Doué er péh-ç'ou neceſſær demh peb-dé eit dobérieu er horv ha ré en inean. Jeſus-Chrouiſt en dès comprênét en dobérieu-ze idan er guir *bara*, eit rein demb d'antand ne zeliamb dezirein na goulèn nitra iſtroh eit hun neceſſær. Ean en dès vennét m'hur bezai larét, reit temb *himihue*, eit m'hur bezai comprênét ne zeliamb quet hum ſourciein petra e vou arhoab, hac é vehèmb obligét de oulèn hun dobérieu arhoah juſt èl himihue. A pe laramb *hur bara*, ni e ra d'antand é fal demh hum boéniein, revè Doué, eit er gounid, hac é ma obligét er-ré pihuiq quer clous èl er-ré peur, de oulèn guet Doué bamdé ou dobérieu corporel ha ſpirituel, bac é teliant banàueiu é ma d'é brovidance hemp quin en ou dès obligation ag er péh ou dès mui eid er-ré-ral. Jeſus-Chrouiſt ne zihuèn quet neoah a armerh un dra-benac eid en amzér de zonnèt; mæs ean e zihuèn a obér quemèntce guet néhance ha guet ur ſourci rai hærrus, péhani-zou perpet caus ma hancoehér en Eutru-Doué ha ma laquér ol er chonge guet en treu ag er béd.

Er bara pamdiêq e zeliamb goulèn guet Doué eid er horv, e zou hur bihuance neceſſær, guſquemant ha logeriſs. Mæs én ur

oulèn quemènt-ce ne zeliamb quet ancoehad en hun nès ean pedét ér raug d'obér é volanté, bac èl-ce é vebèmb coutant hac é tehai dehou refus temb er péh e oulènnamb. Doué e bermèt guhavè ma vanq d'é ſerviterion en dobérieu neceſſærran eid er horv, eid aproein ou Fé, eit ou diſtag doh er béd, ha rein dehai er moyand de bratiquein er batiantæt, ha d'obér ag er vuhé-men pénigèn ag ou féhedeu. Ag un Tad carantéus ne zeliér jamæs hum glêm.

Er bara pamdiêq e zeliamb goulèn eit hun inean, e zou : 1.° Ma vehèmb gredus de cheleuèt conzeu Doué ha de sèntein doh é Ourhæmeneu. 2.° Ma vehèmb fourcius de brofitein a hræcen Jeſus-Chrouiſt ha de bratiquein er vertuyeu. 3.° Ma vehèmb dign de receu er Sacremand ag en Autær quel liès èl ma rai er Grechénion guharal. Ér poénieu hac en afflictioneu ag er vuhé, e zou ehue bara pamdiêq hun inean ; rac ind e chervige de ziſtag hur halon doh er béd, ha d'hé luſquein trema hé Hrouéour ; rac ma pourvæant temb moyandeu excellant de bratiquein er vertuyeu.... En éffæd, diæz-è d'un dén pratiquein er batiantæt, par-exampl, ma n'en dès nitra d'andur.

Goudé m'hun nès larét de Zoué, *hou volanté re-vou groeit ar en doar avèl én Nean*, ni e oulèn guet-t'ou er péh e ouair e zou requis temb eit dobérieu er horv ha ré en inean, eit ma heèllebèmb accompliſſein é vo-

lanté ſantel, hac el-ce ma triomflou én-n'amb dré é hræce, ba dré er moyand-ce ma vou ſantefict é Hanhue én-n'amb ha dré-omb.

Pembèt goulèn. Pardonnet temb hun offanceu èl ma pardonnamb d'er-ré en dès hun offancét.

Dré er honzeu-ze ni e hanàu dirac Doué é homb péherion, hac eit bout pardonnét guet-t'ou, ni e zifclæri é pardonnamb a greis hur halon d'er-ré en dès hun offancét. Jeſus-Chrouiſt en dès laqueit itré hun deourn, er moyand de dennein ar-n'amb é viſericord; *Pardonnet*, é-m'ean, *hac é vou pardonnét teoh.* Mæs a fæd er ré e oarn én ou halon caz doh en Neſſan, pé e zezir hum vangein, ean en-dès vènnét m'ou devezai prononcét int memb ou ſantance hac ou hondannation quel-hès gùéh m'ou devai larét er bedèn-ze. Rac larèt de Zoué; pardonnet temb èl ma pardonnamb, e zon laret: groeit temb èl ma ramb d'er-ré ral; ne bardonnet quet demb ma ne bardonnamb; diſcarguet ar n'amb hou vangeange hac en drougueu e zeziramb d'er-ré-ral.

N'eo dai quet larét eit quemènt-ce penaus er-ré e oarn caz ha malice doh en Neſſan, ne zeliehènt quet gobér er bedèn-ze: mæs ind e zeli changein a ſantimant, ha pardonnein a greis ou halon, eit ma veiot ér ſtad de larèt èl ma faut ur bedèn e ordrén hur Salvér gobér bamdé. Rac, ha ne hum ſantehèmb-ni cablus a béhet er bet, ne ouzamh quet penaus é homb dirac Doué; hac aſsès

vehai demb chongeal bout dibéh, eit bout cablus dirac é zeulagad. *En hani e lar n'en dai cablus a béhet er bet, e hum dromp*, é mé S. Yehàn, *hac er urionné n'en dai quet guet-t'ou.*

N'en dai quet larét ehue é homb obligét abſolumant de bardonnein en argand pé en treu e zeliér demb, a pe uélamb ne vai quet volanté d'ou daccor. Permettét-è de bep-unan impléein er moyandeu legitim, eit en devoud é dra. Mæs obligét-omb perpet de bardonnein en affront e ra demb er-ré e reſus a zaccor demb hun treu. S. Auguſtin e gonſeill memb èl un ævr a charité, pardonnein d'er-ré-ze er péh e zeliant: rac, e lar ean, hac é vehèntint pihuiq, peur erhoalh ind a pe n'ou dès nitra de rein.

En ol e ouair penaus opèn en diſpoſition de bardonnein d'er-ré-ral eit bout pardonnét guet Doué, é ma requis hoah en doud ur gùir gontrition ag er péhedeu guet ur ferm propos n'ou hommettehér mui: rac gobér goab a Zoué vehai goulèn guet-t'ou pardon a béhedeu, e vér hoah diſpoſét de gommettein.

Goudé m'hun nès goulènnét guet Doué ma von ſantefiét é Hanhue, ha ma triomflou én-n'amb dré é hræce eit ma rehèmb é volanté, ni e avoué en hun nès dohér a ſecourieu ſpirituel ha corporel eit ma heëllehèmb é accompliſſein, hac a viſericord ha pardon a hur péhedeu, eit ne vireint quet dobemb a receu er ſecourieu-ze.

Huéhvèt goulèn. N'hun délauſquet quet én tantation.

Dré er honzeu-ze ni e oulèn guet Doué : 1.° Ne bermettou quet ma hum laquehèmb én dangér a en offancein. 2.° Ma rei demb er græce de reſiſtein doh en tantationeu ha de zoug er victoér ar nehai. 3.° N'hul lauſquou quet de sèntein doh en dezirieu a hur halon, a pe veint contrel d'é volanté. 4.° Ma tegaſſou demb afflictioneu tamporel quèntoh eit proſpérité, péhani e vehai caus demb marcè de goll hun inean. 5.° Ma rei demb nærb de feahein en diaul guet é ardeu ; de ziſpriſein er béd guet é vobanceu, ha de gaſtiein er horv guet é oal-inclinationeu. 6.° Anſin mar hul lauſq de gouéh guet en tantation, ma rei demb er græce de bum ſehuel pront ba de reparein hur faute.

Mab-dén e zou expoſét de dantationeu continuel : attaquét-è ag un tu guet er goal-ſperet ; ag en tu-arel guet er béd ba guet er hiq, ha n'en dai quet poſſibl dehou, hemb græce Doué, reſiſtein peèl doh enemisèt quer puiſſant. Guir-è, en tantation a nehi hé hunan n'en dai quet ur péhet : é-contrel, un occaſion a véritt-è eid er-ré e reſiſt doh-t'hi guet courage, hac e ouair profitein a nehi. (Leinet er buarvèt Parti ag el Livr ag er Vuhé devod). Mæs dré ur juſt jugemant Doué e abandon guhavè en dud d'en dezir ag ou halon, bac e accord dehai danné, inourieu hac avantageu tamporel, a béré é houair é ha-

buſeint eit en offancein. Quemènt-ce e arrihue guet-t'ai é punition ag ou fehedeu ; ha Doué e glaſq èl-ce ou laquad de zigueor ou deulagad eit ma hanàueint ar ou houſt pèh quer miſerabl-è en hani ne héli meid é volanté propr.

Mar fal demb enta bout cheleuét guet Doué a pe laramb tehou, *n'hun délauſquet quet én tantation*, ni e zeli peèllad doh ol er péh e zou eid-omb occaſion de vout tantét. Rac gobér goab a nehou-è er pedein d'hur ſecour én tantation, durand ma claſquamb ha ma caramb en tantation.

Goudé m'hun nès goulènnét guet Doué pardon ag er péhedeu hun nès commettét, ni e oulèn guet-t'ou er græce de vout preſervét a gouéh én-ai én amzér de zonnèt, a-celfin ma vehemb cavet dign de receu er ſecourieu ſpirituel ha corporel eid accompliſſein é volanté ar en doar, hac èl-ce ma triomflou én-n'amb dré é bræce, ha ma vou ſanteſiét é Hanhue ſantel.

Seihvèt goulèn. Mæs delivret ni ag en droug.

Dré er honzeu-ze ni e bèd Doué d'hur preſervein doh er péhet ha doh en occaſioneu a béhet, doh malicè en diaul, doh furi hur goal-inclinationeu ha fal acuſtumanceu, doh er revolteu ag er hiq, doh en ignorance ha diſpriſance eid en inſpirationeu a ziar-hluć, dob en obſtination a galon, doh cuſtumeu ha goapereah er béd, doh er mathue é goal ſtad, ba doh en dannation éternel.

A fæd er miſerieu ag er vuhé preſant, èl mei er hlinhuedeu, er beuranté, er holleu, er brizél, er vocèn, et guerteri, &c., péré ne arrihuant guenemb meid é punition a hur péhedeu, pé eit purifiein hur vertuyeu, ni e oulèn guet Doué m'hur preſervou, pé m'hun delivtou a nehai, mar dai é volanté ha non pas quin. Rac ne oulènnamb meit bout delivrét ag en droug; hac er miſerieu ag er vuhémen, n'en dint quet é gurionné un droug, a pe hur ſecourant quemènt de hum ſalvein. É contrel, er yéhæd, er broſperité, en danné, en inourieu... e zou ur gùir droug aveid-omb, mar abuſamb a nehai eid offancein Doué: hac ag er ſort-ze é houlènnamb bout delivrét a pe laramb, *delivret ni ag en droug.*

Arlerh quemènt-ce petra chongeal a bedèn er-ré e abus ag ou madeu, ag er yéhæd, ag er broſperité?... Petra chongeal nameid é ma faus ou fedèn, hac é larant de Zoué er péh ne fal quet dehai larèt. Rac ind e oulèn er péh ne zezirant quet, de larèt-è, é léh et yéhæd, er madeu hac er broſpérité, péré-zou un droug aveit-t'ai, ind e oulèn poémeu ha misèr, péré e vehai ur vad aveit-t'ai.

Er ſeihvèt goulèn ag er *Pater*, e gomprên é bèrr-guirieu en huéh-aral. Rac goulèn guet Doué m'hun delivrou ag en droug, e zou goulèn guet-t'ou m'hur preſervou doh en tantationeu, ma pardonnou demb hun offanceu, ma rei demb dobérieu en inean ba té er horv, ma hroei demb accompliſſein é volan-

té, ma triomflou én-n'amb dré é hræce eit ma triomflehèmb guet-t'ou én é hloër, ha ma vihuehèmb quen erhad ma vou fantefiét partout é Hanhue ſantel.

Éxplication ag er guir Amen.

Er guir, *Amen*, e larér én achémand ag er *Pater*, hac ag en ol pedènneu e ra en Ilis, e ſenéfi, *Èl ce re-vou groeit ; me gouſantt, me zezir ma vou èl-ce.* Er guir-ze é hunan e zou ur bedèn excellant, hac e éxprim én un taul en ol ſantimanteu a Religion hac a zevotion hun nès én hur halon, er gouſantemand e ramb d'er péh e oulèn en Ilis aveid-omb, hac en attantion e laquamb de bedein ehue guet-hi. Réd-è enta dihoal a er prononcein dré acuſtumance, mæs guet reſpèt ha devotion, quel liès guéh m'el laramb pé én Overèn, pé en achémand ag er pedènneu-aral.

Éxplication ag en Ave, Maria.

En excellantan pedèn e fehèmb gobér d'er Uériès, e zou en *Ave*, *Maria*, rac ma comprên ol er péh e eèllamb larèt caerran én hé inour, hac ol er péh e eèllamb goulèn guet Doué dré hé interceſſion. Compoſét-è : 1.° A gonzeu en Arh-Æl Gabriel, a pe annonças d'er Uériès er Miſtèr ag en Incarnation. 2.° A gonzeu Santès Elizabeth, mam S. Yehàn, a pe oai bet viſitét guet er Uériès ſantel, hé heniterhue. 3.° A gonzeu en Ilis aſſamblét ér Honcil a Nicé.

I. *Conzeu en Æl.*

Me hou ſalud ; de larèt-è, m'hou reſpètt hac hou c'inour, rac ma hoh déſtinét a ol viſcoah eit bout Mam de Zoué, ha ma hoh bet goalhét a hræceu drès en ol Sænt hac Ælèt.

Mari e ſenéfi *sàuét drès en ol treu crouéét.*

Lén a hræce ; de larèt-è, n'en dès én-ah péhet er bet : hui-zou tout pur ha ſantel : carguét-oh a zonæzoneu préciuſſan en Eutru-Doué, hac ag en ol vertuyeu e jauge doh hou calité a Vam de Zoué.

En Eutru-Doué e zou gueneoh ; de larèt-è, Doué en dès hou preſervét én ur fæçon ſpécial drès en ol dud doh peb-fort péhet : ean e hum blige é hobér é zamurance én hou calon, èl én é Dampl.

Hui zou béniguet drès en ol groaguć ; de larèt-è, ag en ol mèrhet e zou bet biſcoah, hac e eèll bout de jamæs béniguét guet Doué, hanni n'hi dès receuét na ne receuou, ur faveur haval doh en hani e hoès-hui bet, de vout choægét a ol éternité eit bout Mam de Zoué, eit bout Mam ha Gùériès aſſambl.

II. *Conzeu Santès Elizabeth.*

Ha béniguét-è er fréh a hou corv, Jeſus ; Jeſus-Chrouiſt revè mei dén, e zou bet béniguét ha ſanteſiét guet Doué drès en Ælèt hac en ol dud aſſambl : Jeſus-Chrouiſt revè mei Doué ha dén, e zou er vamèn ag er vénidiction reit d'en Ælèt ha d'en dud, ha d'er Uériès ſantel é particuliér,

III. *Conzeu en Ilis.*

Santès Mari, Mam de Zouè A pe laramb d'er Uériès é ma *Mam de Zouè*, ne fal quet demb larèt é ma Mam d'en Divinité: rac Doué n'en dès quet bet a gommancemant, na n'en devou quet a fin. Mæs ni e antand en en dès Mab Doué en eil Perſon ag en Drindèt, quemérèt ur horv itré digoſté er Uériès, hac él ce en hi dès conceuét ha laqueit er béd Jeſus-Chrouiſt, Doué ha dén aſſambl.

Pedet eid omb. Deuſto pèh quel ihuel é ma sàuét er Uériès, ne hum aviſamb quer neoah de oulèn guet-hi er græceu a béré en hun nès dobér; mæs ni hé fèd de oulèn aveidomb er græceu-ze guet Doué, péhani-zou é hunan er vamèn ag en ol græceu, rac ma houiamb é ma bras hé fouvoèr ital hé Mab Jeſus, hac é ma dré-d'hi é ſpécial é haccord Doué demb er ſecourieu neceſſær eit gobér hur ſalvedigueah.

Queih péherion. Er Uériès e zou Avocadès er béherion hac e zezir ma hum gonvertiſſeint, rac ma houair n'en dai deit hé Mab Jeſus ar en doar meid eit ou ſalvein. Rac-ce sèl mui ma hanàuehèmb é homb péherion ha miſerabl, sèl aſſurettoh vehèmb a hur bout dré hé interceſſion ol er péh e oulènnehèmh.

Bermen; de larèt-è, durand er perhindæt triſt ag er vuhé-men, é péhani en hun nès dalh-mat péhedeu nehué d'effacein, ſcoſſelleu nehué de dræzein, deværieu nehué d'accomphiſſein, enemisèt nehue de ſeahein, &c.

Hac én ær a hur marhue ; rac nezè é tiſplægou en diaul é ol arden inemp temp, hac en hur bon muyan dobér a ſecour. Doh ma treménehèmb er momand-honr, é vehèmb heurus pé malheurus durand un éternité.

(Ne gonzamb quet amen ag er Chapelèt. El Livr Pedènneu e èxpliq aſsès é petra é conſiſt en devotion-ze, ha pèh quer profitabl-é).

Éxplication ag en Angelus.

En Ilis e recommand ſonnein er hloh de vitin, de greiſté ha de noz, eid avertiſſein er Fidelèt : 1.° de drugairicad Doué ahoël tair-gùéh én dé ag er Miſtèr a Incarnation Jeſus-Chrouiſt : 2.° de oulèn nezè guet en Drindèd Santel er græce de vout lodêq ér gloër éternel, dré vériteu Marhue ha Paſſion hur Salvér : 3.° de hum rejouiſſein guet er Uériès ſantel ag er bonheur hi dès bet de vout choægét eit bout Mam de Zoué, ha de hum laquad idan hé frotection. Cbetui er bedèn e zeliér larèt nezè.

Angelus Domini nuntiavit Mariæ, & concepit de Spiritu Sancto.

Ave, Maria....

MARIA reſpondit.

Ecce ancilla Domini ; fiat mihi ſecundùm verbum tuum.

Ave, Maria....

Et Verbum caro factum eſt, & habitavit in nobis.

Ave, Maria....

Un Æl a berh Doué e annonças de Vari (*é vezai bet Mam de Zoué*), hac hi e gonceuas dré operation er Sperét-Santel *Me hou ſalud, Mari....*

MARI e reſcondas.

Me zou matéh d'en Eutru-Doué ; re-vou groeit teign revè hou conz.

Me hou ſalud, Mari....

Ha Mab Doué en dès quemérét ur horv, hac en dès chomét én hur méſq.

Me hou ſalud, Mari....

(Hui e gavou él Livr Pedènneu er bedèn e larér arlerh, guet en Indulgeanceu e accord en Ilis d'e-ré e lar en *Angelus* guet devotion, ha non pas dré acuſtumance ha hemb attantion, èl ma ra ul lod vat. Ne vér quet obligét de larèt er bedèn-ze idan boén a béhet.

ARTICL II.

Ag er Pedènneu publiq.

IDan en hanhue a bedènneu publiq é ma comprênét ehue er ceremonieu ha pratiqueu e implé en Ilis, eit doug er Fidelèt d'inourein Doué pé er Sænt.

Ag en Deur béniguét.

Laquad e rér deur béniguét ital doreu en Ilifieu, eit degaſs chonge d'er Fidelèt a oulèn guet Doué er græce de vont purifiét ag ou fchedeu, eit ma von profitabl dehai er pedènneu e yant d'obér. Guharal ne oai quet én Ilis, mæs ér mæz ag en Ilis, é laquait en deur béniguét én ul leſtr bras, eit m'en devezai eellét er Fidelèt golhein ou deourn hac ou face quênd antréein én Ilis.

Ér pedènneu e ra en Ilis eit béniguêdein en deur, hi e oulèn guet Doué ne hermettou quet m'en devou en diaulèt berh er bet ar en dud, pé ar en treu ma touchou en deur-ze doh-t'ai; mæs ma veint ſantefiét dré brefance er Speret-Santel.

Turel e rér en eſpergès ar er bobl quênd en Overèn,

Overèn, eit goulen guet Doué ne bermettou quet ma tei er goal-ſperet de dreboulein hanni-durand en Overèn, mæs ma tei er Speret Santel de burlfiein caloneu er Fidelèt, eit ma veint devod ér Sacrifice.

En Ilis e recommand d'hé bugalé caſs guet-t'ai deur béniguét d'ou ziér, eit ma heëlleint hum groezein guet-t'ou guet reſpèt ha devotion, de vitin ha de noz quênd commance ou fedènneu, a pe veint tantét, a pe veint én un dangér-benac, &c.

Turel e rér deur béniguét ar gorveu hac ar véyeu er-ré varhue, eit goulèn guet Doué dré vertu er pedènneu en dès groeit en Ilis ar en deur-ze, peah ha repoz éternel d'en ineanneu e andur ér Purgatoër.

Ag er Bara béniguét.

A oudé m'en dai deit er Grechénion de vout quer yein ha quen digas doh er Gommunion, iral ma hoai er-ré guharal, péré en doai cuſtum de gommuniein én Overèn ma haſſiſtent, en Ilis en dès quemérét en uſage de véniguêdein bara ha d'er ranneiu itré er Fidelèt, eit degaſs chonge tehai ag er bara diſquênnét ag en Nean, e receuér ér Gommunion, hac é teliant él mambreu d'ur memb corv, péhani-zou Jeſus-Chrouiſt, bout joéntét aſſambl dré ur garanté parfæt.

Er bara béniguét e zeli bout quemérét ha daibrét guet reſpet. Eëllein e rér en daibrein pé én Ilis ér momand ma rér de gommu-

niein, pé én ur monèt d'er guær, mæs ne zeliér quet er heigein é-méſq bouéd-aral. Mad-è ehue caſs a nehou d'er-ré n'ou dès quet eèllét aſſiſtein én Overèn-Brèd.

Ag er Prehecioneu.

En uſage d'obér Prehecion quênd en Overèn-Brèd, hac é circonſtanceu-aral, en dès commancét burhud guet en Ilis. Ne hum abuſehèmb quet de verchein amen en occaſioneu différant en dès reit léh d'en uſage-ce: mæs ni e ouair penaus er Prehecioneu é general e zegaſs chonge temb n'en domb meit perhinderion ar en doar; n'en dai quet honnèn-è hur bro; mæs é havançamb bamdé trema hul logeriſs éternel. Douguein e rér attàu é pèn er Prehecion, ur Groès, guhavè ur Banniél ha Limageu-aral, eit rein demb d'antand penaus, mar fal demb gobér ur voyage heurus ér vuhé-men, hac arrihue guet aſſurance én Nean, réd-è ma quêrhehèmb arlerh Jeſus-Chrouiſt crucifiét, én ur guemér ſcùir ar er vertuyeu en dès pratiquét, hac en dès anſaignét temb én é Aviél ſantel.

Ne faut quet monèt d'er Prehecioneu èl d'ur foër, pé d'un divertiſſemant, eit gùélèt ha bout gùélét: mæs réd-è monèt dehai guet en intantion m'en dint bet inſtituét dré en Ilis; aſſiſtein én-ai guet modeſti ha devotion, ha derhel er chonge guet un dra vat-benac durand en amzér-ze.

Ag er Proveu hac ag en Deaugueu.

Er Proveu e zou actioneu ſantel ordrénét dré en Ilis, dré béré er Fidelèt doh hum offrein de Zoué, e offr ehue un dra-benac ag ou madeu eid antretènein en Iliſieu, eit tènnein bénidiction en Nean ar nehai hac ar ou zreu, hac eit merchein é ma de Zoué hemb quin en ou dès obligation ag er péh ou dès.

En ol e ouair é vér obligét de bayein en Deaugueu, ha n'eèllér quet manquein d'en obligation-ze, hemb torrein Gourhæmeneu Doué. Ol er péh hun nès, e zou de Zoué; hac ean e vènn ma ſacrifiehèmb ul lod-benac a nehai, eit diſcoein é houiamb grad tehou ag é vadeleah én hur hevir, hac ag er ſourci en dès de bourvaiein demb hun dobérieu.

(Conzét hun nès él léh-aral ag er Pron hac ag en Inſtructioneu).

Ag er Goleu hac ag el Lampreu.

Er mod d'alum Goleu durand én Officeu, e oai hanàuét ag er buaryèt cant-vlæad (ſiècle). Er goleu-ze e eèll bout conſidérét èl er ſymbol a Jeſus-Chrouiſt, péhani-zou ſclærdér er béd, hac a Fé er Fidelet, péhani èl ur oleuèn ſpirituel, e ra dehai ſclærdér eit monèt drèd de Zoué.

Alum e rér ehue goleu ital er-ré varhue, eit diſcoein en ou dès quêrhét durand ou buhé dob er ſclærdér ag er Fé, hac é hès

eſpérance é veint lodêq ér Reſurrection glorius, dré véritеu Jeſus-Chrouiſt é péhani en ou dès credét hac eſpérét.

El Lampr e alumér én Iliſieu dirac er Sacremand, e eèll bout conſidérét èl er ſymbol ag ag en dezir e zeli er Fidelèt ou dout de chom dalh mat én adoration dirac Jeſus, ha de loſquein guet caranté eit-t'ou, èl ma loſq er goleu-ze én é inour.

Ag en Ançans.

En Ançans e zou er figur a bedènneu er Fidelèt: en offrein e rér de Zoué èl ur merche ag en inour hac aboeïſſance e zou deliét tehou èl d'er Mæſtr general drés ol quemènt tra-zou, hac eit diſcoein en dezir hun nès ma sàuou hur pedènneu bet-hac é dronn, guet er moguêt ag en ançans-ze.

Ançanſein e rér en Autærieu, eit pedein Jeſus-Chrouiſt figurét én Apocalyps dré en Autær d'agréein hur pedènneu figurét dré en ançans.

Ançanſein e rér er Hroëſieu hac el Limagen, eit ma pligeou guet er Sænt e repreſantant, offrein hur pedènneu de Zoué.

Ançanſein e rér er Fidelèt, eit ou avertiſſein de hum ſehuel trema Doué dré bedènneu gredus, ha de vihuein quen erhad, ma ſtreàueint partout er ouſt vad a Jeſus-Chrouiſt.

Ag er Han én Officeu.

En Ælèd hac er Sænt én Nean e gan hemb cèſs mêlodi de Zoué, hac en Ilis en dès reglét

er han én Officeu eit hun déſquein d'er mêlein ha d'en trugairicad guet-t'ai, ahoël a pe hum aſſamblamb eit en inourein. Ul lod vad e eèlr larèt ar ou houſt n'ou dès quet bet méh é cannein treu e ziſpligeai de Zoué; perac en hur behai-ni méh é cannein gloër hac inour dehou?

Mæs en Ilis e vènn ma cannehèmb modeſtemant ba poſét; ha hoah poſéttoh d'er Sulieu ha d'er Gouïlieu bras, aveit d'er-ré ordinær. Réd-è prononcein erhad er honzeu, ha hum accordein perpet: cannein a galon quêntoh eid a vêg, ha chongeal erhad é fal de Zoué bout chervigét, mêlét hac adorét a ſperet hac é gurionné. (*)

Articl III.

Ag er Sacrifice ag en Overèn.

Er Sacrifice ag en Overèn e zou en excellantan ag en ol pedènneu. Er guir *Sacrifice* é général e ſenéſi oi en actioneu a Religion, dré béré é ta mab-dén de hum offrein de Zoué ha de hum joéntein doh-t'ou; èl mei pedein Doué, er mêlein, mirèt é Lezèn, er gontrition, en ævreu a viſericord, hum zizobér ag un dra-benac a balamor de Zoué, &c.

(*) Boud e vou ehue goudé Livreu Breton ha Latin ag en Officeu eid er Gouïlieu principal durand er blæ.

Er guir *Sacrifice* é particuliér e ſenéfi en offrand ag un dra ſanſibl groeit de Zoué, eit bout diſtruget pé changét eid é vraſſan gloër hac inour.

Er Sacrifice e zou interior pé exterior. Er Sacrifice interior e zou en offrand e ramb de Zoué a hanamb hun hunan eit hum joéntein doh-t'ou, hac eit gobér ol é volanté. Ag er Sacrifice-ze é conz S. Paul a pe lar penaus Jeſus-Chrouiſt en ur zonnèt ar en doar, e adreſſas d'é Dad Éternel er honzeu-men ag er Profæt David : *Er Sacrificeu en dès offret en' dud eit ou féhedeu, n'en dint quet bet agréabl deoh ; nezè me mès larét : Chetui mé eit gobér hou volanté. Ya, men Doué, me vènn hé gobér, ha me zoug hou Lezèn ém halon.* Ne rér er ſort Sacrificeu-ze de Zoué, meid a p'er harér a uir galon.

Er Sacrifice exterior e zou en offrand ag un dra-benac ſanſibl, èl ma hoai guharal en offrand a lonnèt bac a einèt, hac èl mei bermen en offrand a Gorv hac a Oaid hur Salvér idan en aparanceu ag er bara hac er gùin. Mæs eid inourein Doué dré er Sacrificeu exterior, réd-è ma vou interior en offrand, de larèt-è, réd-è ma hum offrou er galon guet en dra ſanſibl e offrér de Zoué. Rac-ce ér goh Lezèn, er-ré e offrai Sacrificeu de Zoué, n'en inourènt quet, ma ne joéntènt guet ou offrand exterior, en offrand a nehai ou hunan hac a hou haranté. Èl-ce ehue er Grechénion péré e aſſiſt ér Sacrifice

ag el Lezèn nehué, mar manquant a hum offrein int memb de Zoué, méritеn Jesus-Chrouist, péhani-zou offrét hac e hum offr ean memb dré zeourn er Belèg, e zou ur Sacrifice perpet agréabl de Zoué; mæs action er Grecbénion-ze, n'inour quet Doué: rac n'en inourér, é-mé S. Augustin, meid a p'er harér. En offrand exterior e zeli bout perpet ur merche fincèr ag en dispositioneu a galon é quevir en Eutru-Doué

N'en dès enta hanni exant a offrein de Zoué er Sacrifice interior ag é garanté. Rac Doué n'en dès hur hrouéét meid eit en inourein hac er glorifiein; ha ne fehèmb quet en inourein hac er glorifiein, meit doh er harein a greis hur halon drès quemènt trazou ol.

Obligét-omb d'offrein ehue de Zoué ur Sacrifice-benac exterior: hac en diaulèt, revè S. Augustin, n'ou dès goulènnét Sacrificeu guharal guet er-ré ou adorai, nameit rac ma houiènt é ma obligét mab-dén d'offrein de Zoué ur Sacrifice-benac exterior. Er Sacrifice exterior e zou bet considérét guet en ol pobleu ag er béd, èl er moyand excellantan eit discoein de Zoué en dispositioneu a hur halon é quevir é Vajesté souveræn, ha n'eèll quet boud a Religion él léh n'en dès quet a Sacrifice exterior.

Mæs é petra é consist er Sacrifice él Lezèn nehué? Quènt Lezèn Moyse peb-unan e oai libr d'offrein de Zoué er Sacrifice e

gavai jaugeaplan eit en inourein. Abel e offrai é lonnèt gùellan : Cain e offrai ag er péh e æſtai : Melchiſédech e offras bara ha gùin é Sacrifice. Èr goh Lezèn Doué e ras d'er Juivèt regleu certæn eid er Sacrificeu hac eid er péh e zelènt offrein. Mæs èl ne oai quet poſſibl, èl ma lar S. Paul, ma vezai bet diſtannét colèr en Eutru-Doué guet goaid el lonnèt-hont e offrait dehou, Jeſus-Chrouiſt en dès diſmantét er Sacrificeu-ze hac ou hom-prênét ol én hani en dès offrét ar er Groès, hac e zou continuét ar en Autærieu partout ér Grechéneah.

Ne hum abuſehèmb quet amen de gonz a Sacrificeu er Juivèt : aſsès-è ma houiehait é hoènt ol er ſquèd hac er figur a Sacrifice Jeſus-Chrouiſt, ha ne oènt agréabl de Zoué meid é quemènt ma hoènt offrét tehou guet er ſantimanteu ag ur galon humiliét, ha guet ur Fé bihue ér Meſſi e ortai er Juivèt, hac e oai repreſantét ha burhud offrét dré er Sacrificeu-hont. Gobér injur de Jeſus-Chrouiſt vehai, chongeal bermen é heèllér inourein Doué dré ne vern pèn Sacrifice dihaval doh en hani en dès-ean inſtituét, hac e vou continuét én Ilis beèd et fin ag er béd.

Er Sacrifice ag en Overèn e zou enta er Sacrifice a Gorv hac a Oaid précius Jeſus-Chrouiſt, e offr Jeſus-Chrouiſt hac en Ilis de Zoué dré zeourn er Vehean, idan en aparanceu ag er bara hac er gùin, eit continuein ha repreſantein er Sacrifice ag er Groès : pé,

èl ma lar er Hatechén, en Overèn e zou er Sacrifice ag er Groès offrét a nehué én ur fæçon n'en dès quet a Oaid ſciüillét.

En Overèn e zou ur güir Sacrifice : rac dré er guirieu ag er Gonſecration e brononce er Belêg é Hanbue Jeſus-Crouiſt, er ſuſtance ag er bara e zou changét ér ſuſtance a Gorv hur Salvér, hac er ſuſtance ag er güin ér ſuſtance ag é Oaid. En Overèn e zou er Sacrifice ag Groès offrét a nehué ; rac én eil hac éguilé en hum gav er memb Sacreficatour hac er memb Hoſti, dré ma hum offr Jeſus-Chrouiſt ar en Autær dré zeourn er Belêg, quer güir èl m'en dès hum offrét ar er Groès.

Jeſus-Chrouiſt en dès inſtituét er Sacrifice-ze én noz ma hoait doh er güêrhein, doh en trahiſſein, é complodein el laquad d'er marhue. Nezè é ras pouvoer d'en Apoſtolèt ha d'er Velean ar ou lerh, d'obér er péh en doai-ean groeit, ha d'offrein er Sacrifice èl m'en doai-ean offrét ; ha penaus-benac ma larér en Overèn én un afin a léhieu ér memb momand, n'en dès neoah meid ur memb Sacrifice, péhani-zou er Sacrifice ag er Groès continuèt ha repréſentét dré bep-Overèn : rac n'en dès partout meid er memb Sacrificatour hac er memb Hoſti.

Ér goh Lezèn boud e oai Sacrificeu a adoration, Sacrificeu a drugaré, Sacrificeu é remiſſion ag er péhedeu, ha Sacrificeu a oulèn ; él Lezèn nehué er Sacrifice ag en Overèn é hunan e gomprèn ol Sacrificeu er Juivèt, hac

inſtituét-è eit rein demb er moyand caërran hac excellantan e fehai boud : 1.° eid adorein Doué quemènd èl ma véritt boud adorêt ; 2.° eit en trugairicad quemènd èl ma teli bout trugairicait ; 3.° eit gobér ſatisfaction antiér d'é juſtice, èl ma teli bout groeit ; 4.° eit goulèn guet-t'ou er ſecourieu e zou neceſſær demb revè er horv ha revè en inean.

1.° A hanamb hun hunan n'en domb quet capabl d'adorein Doué èl er Mæſtr a guemènt tra-zou ol, na d'en inourein quemènd èl ma véritt : mæs dré er Sacrifice ag en Overèn Jeſus-Chrouiſt Doué ha Dén e hum offr hoah bamdé d'é Dad Éternel aveid-omb, èl m'en dès hum offrét ar er Halvær, ha ni e hum offr chue dré d'ou ha guet-t'ou eid hanàuein en ol droæd, puiſſance hac otorité en dès Doué ar-n'amb hac ar guemènt trazou crouéét.

2.° Doué en dès reit demb hac e ra boah bamdé, peb-ſort græce, ſecour ha bénidiction revè er horv ha revè en inean. Penaus vehai demb-ni en trugairicad quemènd èl ma véritt ? N'hun nès nitra a hanamb hun hunan de breſantein dehou. Mæs ni hun nès d'offrein dehou aveid-omb dré zeourn er Belêg, er Sacrifice a Gorv hac a Oaid Jeſus-Chrouiſt é Vab carantéus : èl-ce ni hun nès gùel moyand d'en trugairicad, eit pe vehèmb mæſtr ag en ol treu crouéét ha m'ou offrehèmb ol dehou én un taul é trugairé ag er vad en dès groeit temb hac e ra hoah bamdé.

3.° Méritét hun nès er bouis a golèr hac a vangeance hun Doué : ne fehèmb quet hun hunan gobér ſatisfaction antiér d'é-juſtice eit hur péhedeu. Mæs er Sacrifice ag en Overèn en dès ur briz hemb ſom eit diſtannein colèr hun Tad, eid arreſt é vangeance, eit défarmein é juſtice, a pe offramb dehou Còrv ha Goaid adorabl é Vab, péhani e hum laqua bamdé ar en Autær itré é juſtice ha ni, hac e offr hoah bamdé er méritt ag é Baſſion eit ſatisfaction aveid-omb. Ne oulèn guenemb meit ma haſſiſtehèmb ér Sacrifice-ze guet contrition ha guet er ſantimanteu en doai el Lair mat doh er Groès.

4.° Dobér hun nès a græceu hac a bep-ſort ſecourieu ér vuhé-men : n'eèllamb receu nitra guet Doué meit dré Jeſus-Chrouiſt : rac-ce én Overèn ni e offr d'en Tad Éternel é Vab carantéus, eit goulèn dré-d'ou ha guet-t'ou en ol græceu ha ſecourieu a béré en bun nès dobér, pé ni ou goulèn aveid er-ré-ral.

El-ce ni e gav én un taul ér Sacrifice ag en Overèn er moyàndeu excellantan d'adorein Doué, d'en trugairicad, de dènnein ar-n'amb é viſericord, (en Overèn cleuét guet Fé e véritt demb er, remiſſion a hur péhedeu veniel, hac en diſpoſitioneu neceſſær eit hur boud ér Sacremand a Bénigèn er pardon a bur péhedeu marvel), ha d'hur boud er ſecourieu neceſſær, non pas hemb quin aveid-omb, mæs memb aveid-er-ré-ral. Rac er Sacrifice e zou offrét eid en ol dud, é ſpécial

eid er Fidelèt bihue ba marhue, de larèt-è, e zou hoah ar en doar, pé e zou ér Purgatoer. Rac a fæd er-ré-zou én ihuern, ou foénieu e zou éternel, ha ne fehènt quet bout bèrreit na bihanneit.

Offrein e rér er Sacrifice aveid er-ré vihue, eit goulèn guet Doué conversion er béherion, perseverance er-ré just, salvedigueah en ol, hac er moyandeu necessær de bep-unan eit gounid er Baraouis. En offrein e rér eid en incanneu ag er Purgatoër, eit ma pligeou guet Doué ou soulagein én ou foénieu hac ou zènnein guet-t'ou d'er joyeu éternel.

Ul lod vad a pe recommandant Overènneu eit ou ré dreménét, e fal dehai perpet ma vou larèt en Overèn a *Requiem*, guet er chonge ou dès é ma profitaploh eid er-ré varhue un Overèn larét guet un Orlemant du, eid unan larét guet un Orlemant ag ul lihue-aral. En dud-ce e hum dromp a vras: el lihue ag en Orlemant ne change nitra én Overèn, ha quer clous é pedér én un Overèn-aral, èl é unan a *Requiem*, eid er-ré varhue e zezirér é particuliér recommandein de Zoué.

Er Sacrifice ag en Overèn n'en dai offrét meit de Zoué hemb quin+: rac-ce a pe larér, Overèn S. Pierr, Overèn S. Yehan, Overèn er Uériès, Overèn er-ré varhue, &c., n'en dai quet larét é hoffrér er Sacrifice d'er Sænt-ce: quemènt-ce ne senéfi nameid en Overèn e offrér de Zoué dé ou Gouil, hac

+ eit dine rasons Collet. p. 304.

é péhani é hadreſſér dehai é particuliér er pedènneu e larér quênd er Sacrifice ; juſt èl ma hanbnér Overèn er-ré varhue , en hani e larér guet Orlemanteu du , hac é péhani é pedér é ſpécial eid er-ré tremènét. Mæs é gurionné ol en Overènneu e larér ne vern de bèh dé durand er blæ , e zou offrét de Zoué hemb quin é mimoér ag er Sænt , eid er Fidelèt bihue ha marhue. Èl-ce en Overèn e zou Sacrifice en Ilis antiér. Jeſus-Chrouiſt er pèn a nehi , e offr er Sacrifice : en Ilis e zou ar en doar , de larèt-è , en aſſamblé a Fidelèt Crechénion , e hum joéntt guet Jeſus-Chrouiſt eit en offrein guet-t'ou : hi e hum joéntt ehue guet en Ilis e zou én Nean ; hac èl-ce er Fidelèt hac er Sænt joéntét aſſambl guet Jeſus-Chrouiſt e oulèn guet Doué miſericord eid en Ilis e zou ér Purgatoér.

A fæd en Orlemanteu hac en dillad e chervige de larèt en Overèn , ni hun nès larét petra e repreſantant , en un éxpliquein er ceremoni ag en Urheu. Eèllein e rér hoah gobér ar nehai reflexioneu devod. Par exampl :

En Amit e eèll bout conſidérét èl er figur ag er mouchèd e laquas er Soudardet ar face hur Salvér , a pe ſtouyènt ital é dreid eid gobér goab a nehou.

En Aub e repreſantt er faï-uèn e oai bet reit de Jeſus é ti Herod , eit ma vezai bet ſeèllét èl ur foll.

Er Hordon e repreſantt er gordèn guet péhani é hoai bet garrottét ér Jardrin-Olivèt.

Er Manipul, péhani ne oai a gommance meid ur mouchèd e laquait ar vréh er Belêg eit chervige dehou de dorchein é zeourn, e eèll bout conſidérét èl er figur ag er gordèn guet péhani é hoai bet ſtaguét deourn Jeſus doh er pilær én é Flagellation.

Er Stòl e repreſantt er gordèn e oai bet laqueit é quêrhèn goug Jeſus eit monèt d'er Halvær; hac er Gaſul, er Groès ponnér e oai bet laqueit ar é ziſooai.

Er Chapeu, péré a gommance ne oènt meit mantelleu e zougait ér Prehecion, a pe rai glàu, e eèll bout conſidérét èl er figur ag er vantèll ru e oai bet laqueit ar ziſcoai Jeſus a pe oai bet diſcoeit d'er bobl.

Er Gaſul a gommance ne oai quet feutét èl mei bermen. Groeit oai ér mod guet ur ſah, nameit ur feutt e oai d'er hlué eit paſſein er pèn. Hé zronſein e rait ar zivréh er Belêg a pe oai requis tehou en dond é zeourn libr, hac a va-ze é ma deit er mod e uelamb hoah bermen, de ſehuel er Gaſul, a pe sau er Belêg en Hoſti.

Hum chervigein e rér én Overèn a Orlemanteu gùéh ag ul lihue, gùéh ag ul lihuearal, revè er Miſterieu, pé er Sænt e inourér. Par exampl, er-ré e lar er Breviér Pariſiein, e hum chervige a Orlemanteu gùèn eit Miſterieu glorius hur Salvér, eit Gouilieu er Gùériezèt, &c. A Orlemanteu ru eit Sul er Pantecouſt hac er Sulieu-aral beèd en Avend, eit Gouil er Sacremant ha Gouilieu er Varturèt,

A Orlemanteu violèt eid en Avènd, eid en déieu a bénigèn, eit Goulieu er Sænt Menéh ha Belean, hac er-ré en dès bihuét ér ſtad a Briedereah. A Orlemanteu gùerh eit Goulieu er Sænt Pabèt hac Eſcobet. A Orlemanteu hhue ludu eid er Hoaris; hac a Orlemanteu du guet ur vordèn ru eid er Baſſion. En ol e ouair é ma libr en Ilis de changein hé reglemanteu a fæd er ſort treu-ze, bemb toucbal doh er sòl ag er Religion.

A fæd en diſpoſitioneu guet péré é ma rét aſſiſtein én Overèn, éxpliquét hun nès ind afsès én eil a Ourhæmeneu en Ilis.

ARTICL IV.

Éxplication ag er Pedènneu ha Ceremonieu ag en Overèn.

Durand ma vai er Belêg doh hum uſquein, hum repreſantèt en Arh-Æl Gabriél é hannoncein d'er Vérièn er Miſtèr ag en Incarnation; hac a pe za er Belêg doh en Autær, hum repreſantét hur Salver é monèt d'er Jardrin-Olivèt.

Er Pſalm Judica.

ER Belêg e gommance en Overèn dré Sign er Groès; eit diſcoein é ma é Hanhue en Drindèd Santel en hum aſſamblér eid inourein er mimoër a Baſſion Jeſus Chrouiſt. Arlerh ean e lar gùéh-t'er-uéh guet er bobl er Pſalm, *Judica me, Deus....* péhani-zou un avertiſſemant demb de hum breparein, eit ma heèllehèmb toſtad guet confiance ha guet ur joé

ſantel d'en Autær, ar béhani é teli boud offrét er Sacrifice. Er Pſalm-ze e zou bet compoſét guet David én amzér ma téhai é raug Sàul, ha ma hoai contraignét de vihuein ér mæz ag é vro. Er Profæt ſantel e hum accourage dré en eſpérance en dès de retourn un dé de Jeruſalem, ha de hum breſantein dirac Doué ital é Autær, eid offrein dehou Sacrificeu. Contraign-è demb ehue bihuein peèl doh en Nean hur gùir bro; ni e zeli hum accouragein ha hum gonſolein dré en eſpérance a arribue inou. En Autær e zou er figur ag en Nean; réd-è toſtad dehi guet confiance ha guet ur joé ſantel. Er Belêg e gommance er Pſalm, hac er bobl e reſcond.

Er Belég. Me doſtei d'Autær Doué.

Er Bobl. D'en Doué e ra ol joé me youantiſs.

Er Belég. Juget mé, men Doué, ha difforhet mé doh en nation péhani n'en dai quet ſantel; delivret mé ag en dèn diléal ha trompour.

Er Bobl. Rac, o men Doué! hui-zou me nærh: perac en e hoès hui me forbanét, ha perac é vehèn-mé hemb joé, durand ma hon affligét guet m'enemis.

Er Belég. Groeit ma ſplannou hou ſclærdér hac hou c'urionné; int vou em honduou hac em laquei ar hou Manné ſantel hac én hou Tabernaqueu.

Er Bobl. Me doſtei d'Autær Doué, d'en Doué e ra ol joé me youantiſs.

Er Belég. Me gannou mêlodi déoh, o men

Doué ! ah ! m'inean, perac é hous-té triſt, ha perac en em zroublés-té ?

Er Bobl: Eſpér é Doué ; rac m'en trugairiquei hoah, a p'en dai ean-è men Doué, me ol joé ha confortance.

Er Belêg Gloër d'en Tad, ha d'er Mab, ha d'er Speret-Santel.

Er Bobl. Él mei bet a gommance, re-vou bermen ha bamdé, ha de virhuiquin.

Ol er bobl e zeli larèt, ahoël a galon, er Pſalm-ze-guet er Belêg ; rac ol en hun nès dobér a doſtad d'en Autær guet ſantimanteu a fé hac a confiance, eid offrein er Sacrifice dré zeourn er Belêg. N'el larér quet durand er Baſſion nac é Overènneu er-ré varhue ; rac é circonſtanceu quen triſt en Ilis ne gaige nitra joyus én hé Officeu publiq. Bout-ç'ou ehue paud a Gouvandeu é péré é léh er Pſalm-ze, é larér Pozènneu tènnét a Pſalmeu-aral.

Er Confiteor *beèd en* Introït.

Diſquénnet a ſperet guet Jeſus ér Jardrin-Olivèt : a pe voq er Belég d'en Autær, chonget gueneoh peh tarhcalon oai bet eis-t'ou bout trahuſſét guet unan ag é Apoſtolèt.

A Rlerh er Pſalm *Judica me....* er Belêg hac er bobl e ra ou Hovezion general, eit hum burifiein ag er fauteu diſtér, péré e eèllehai mirèt ne doſtehèmb d'en Autær ſantel, guet confiance ha guet joé. En ol e ouair er *Confiteor*, (*Me goveſſa doh Doué, &c.*) n'en dai quet requis en expliquein.

Quênd commance é Govezion general, er Belêg e lar er honzeu-men ag er Pſalm 123.

Er Belég. Hur ſecour e zou é Hanhue en Eutru-Doué.

Er Bobl. Péhani en dès groeit en Nean hac en doar.

Nezè ean è gommance é *Confiteor ;* mæs él léh ma lar èr bobl *ha dohoh hui, me Zad ; ha hui, me Zad :* ean e lar, *ha dohoh hui, mem berdér ; hu hui mem berdér, &c.* A pe vai achthue Covezion er Belêg, er bobl e lar :

» Re-zei en Doué ol-buiſſant d'obér deoh » miſericord, de bardonein deoh hou péhedeu » ha d'hou condui d'er vuhé éternel. »

Er Belég e reſcond : El-ce re-vou groeit. (*Amen.*)

Arlerh m'en devai groeit er Fidelèt ou Hovezion general, er Belêg e ra eit-t'ai er memb pedèn, ba nezè ean e oulèn eit-t'ou hac eit-t'ai miſericord guet Doué dré er bedèn-men :

» Re-zei en Doué ol-buiſſant hac ol-miſe- » ricordius d'accordein demb er pardon, en » abſolvèn hac er remiſſion a hur péhedeu. »

Er Bobl e reſcond : El-ce re-vou groeit.

Èl-ce er Belêg e oulèn miſericord dré bedènneu er bobl, hac er bobl dré bedènneu er Belêg, eit ma pligeou guet Doué ou furifiein en eil hac éguilé, ha ma heelleint offrein er Sacrifice ſantel guet confiance.

En ul larèt er *Confiteor*, ni e avoué dirac en Nean hac en doar é bomb cablus a hilleih

a béhedeu : ni ou boveſſa doh Doué, hun nes offancét, doh en Ælèt hac er Sænt, péré e zeli bout azéét guet Jeſus-Chrouiſt eit jugein er béd, ha doh er Belêg, pehani e zalh én bur hevir léh en Eutru-Doué ar en doar ; hac arlerh ni e bèd en Ælèt hac er Sænt de oulèn aveid-omb miſericord ha de vout hun Avocadèt ital en Eutru-Doué. Anfin ni é ſco ar hur halon, avèl er Publiquein, eit diſcoein é hanàuamb hur fauteu hac en hun nès quæ a nehai.

Er Belêg hac' er bobl e gontinu de oulèn pardon ag ou fauteu, hac er græce de vout purifiét, eit ma veint dign de doſtad d'en Autær ſantel. Chetui er pedènneu e larant gùéh-t'er-uéh :

Er Belég. Men Doué, taulet ar-n'amb ur ſeèll amiabl, eit rein demb ur vuhé nehué.

Er Bobl e refcond : Hac hou pobl e hum rejouiſſou én-ah.

Er Belêg. Diſcoeit temb é hoh miſericordius.

Er Bobl. Ha reit temb er Salvér e za a hanah.

Er Belég. Men Doué, cheleuet me ſedènneu.

Er Bobl. Ha re-sàuou mem boéh beèd-ob.

Er Belég. En Eutru-Doué re-vou gueneoh.

Er Bobl. Ha guet hou ſperet.

Nezè er Belêg quênd monèt doh en Autær, e sàu-é zeourn d'er h'luć, hac e lar a voćh ihuel, *Oremus*, (Pedamb), eid avertiſſein er bobl de larèt guet-t'ou er pedènneu-men :

» Men Doué, hou suplicin e ramb de bar-
» donein demb ha d'éffacein hur péhedeu, eit
» ma vehèmb pur assès eit tostad d'er vamèn
» ag en ol santeleah dré Jesus-Chrouist hur
» Salvér. Èl-ce re-vou groeit. »

» Men Doué, hou supliein e ramb dré vé-
» riteu er Sænt e zou ou Relégueu amen
» (*A-ze er Belég e voq d'en Autær*) de bardo-
» nein deign me féhedeu. »

Liès durand en Overèn er Belêg e voq d'en Autær hac e zistro doh er Fidelèt en ul larèt, *en Eutru-Doué re-vou gueneoh;* eit ou saludein a berh Jesus-Chrouist represantét dré en Autær, hac eit ou avertissein de laquad ol ou chonge ér Sacrifice: hac er bobl e rescond dehou, *ha guet hou speret*, eit discoein é rant én éffæd attantion ar er péh e bass ar en Autær.

En Introït.

Héliet Jesus ag er Jardrin-Olivèt beèd Palès Caïph.

EN *Introït* e zou un Antién tènnét ordinæremand ag ur Psalm-benac; ha guharal é larait er Psalm pèn-d'er-bèn. Arlerh é larér: *Gloér d'en Tad, ha d'er Mab, ha d'er Speret-Santel, &c.* èl én achémand ag en ol Psalmeu. Hanhuét-è *Introït*, rac m'er hannér ér momand ma ha er Belêg doh en Autær, ha rac m'en dai er guettan pedèn e lar er Belêg a voéh ihuel goudé ma vai montét doh en Autær. En Ilis e zezir ma tei er bobl de gannein, pé de larèt é secrèd en *Introït* guet er Belêg.

Er mod de larèt lod ag er pedènneu én ur horn ag en Autær, lod é creis, ha lod ér horn aral, e zou deit a nebediguêu. Ne cher-vige de nitra hum abus de zévis er ræzoniett naturel en dès reit léh d'en uſage ce : mæs rein e rér dehi ehue un éxplication miſterius. Er horn diheu ag en Autær e repreſantt er Juivèt, péré-zou bet er-ré quettan galhuét d'er Fé; hac er horn clei e repreſantt en Idolatrèt, péré en dès receuét guet joé en Aviél en doai er Juivèt diſpriſét. Eit degaſs chonge temb ag er græce-ze reit d'en Idolatrèt diarbèn refus er Juivèt, é leinér ér horn diheu ag en Autær er péh-zou é raug en Aviél, hac é leinér, pé é cannér en Aviél ér hoſté clei. Mæs anfin er Juivèt e hum gonvertiſſou; hac eit quemènt-ce-è é tegaſſér arrè el Livr d'er hoſté diheu ag en Autær, quênd achihue en Overèn.

Er Kyrie, eleiſon. *Er* Gloria in excelſis.

Hum repreſantet Jeſus é feèllèt guet truhé doh S. Pierr eit touchein é galon.

ER bedèn *Kyrie*, *eleiſon* e zou guirieu grêq; péré e ſenéſi, *Eutru-Doué*, *hou peèt truhé dohemb.* En Ilis e adreſs er bedèn-ze tair-gùéh de bep-unan ag en tri-Perſon adorabl ag en Drindèd, hac e recommand d'er bobl hé larèt guet er Belêg, pé hé hannein guet ſantimanteu bras a humilité ha guet en diſpoſition ag ur galon péhani e ſantt hé misèr, hac e oulèn miſericord, en un avouéein en hi dès nahét Jeſus-Chrouiſt muit eit tair-guéh, èl m'en doai groeit S. Pierr.

En un Overèn-Brèd er Belêg e ançans en Autær durand ma cannér er *Kyrie*, *eleison*, eit presantein de Zoué pedènneu er bobl péré e oulèn misericord, hac eit supliein é Vajesté divin de receu er pedènneu-ze, dré Jesus-Chrouist figurét dré en Autær.

Er hommancemand ag en Hymn *Gloria in excelsis*, e zou bet composét guet en Ælèd a pe annoncezant d'er Vugulion Gannedigueah Jesus-Chrouist. En Ilis en dès ean achihuét, hac e zezir ma tei er bobl d'el larèt, pé d'et hannein a galon mui eid a vêg.

» Gloër de Zoué é lein en Nean, ha peah » ar en doar d'en dud a volanté vat. Ni hou » mêl a guemènt ma homb capabl. Ni hou » ç'ador. Ni hou clorifi. Ni hou trugairica » diarbèn hou cloër infini. O Doué, Roué » en Nean! O Doué, Tad ol-buissant! O » hun Eutru Mab uniq Doué, Jesus-Chrouist! » O Eutru-Doué, Oén Doué, Mab en Tad! » O hui péhani e éffacе péhedeu er béd, hou » peèt truhé dohemb! O hui péhani e éffacе » péhedeu et béd, receuet hun bumbl pedèn! » O hui péhani-zou azéét én tu diheu d'en » Tad, hou peèt truhé dohemb! Rac hui-zou » hou ç'hunan santel, hou ç'hunan er Mæstr » souveræn; hou ç'hunan drès en ol treu » crouéét, o Jesus-Chrouist, guet et Speret-» Santel é gloër Doué en Tad. El-ce re-vou » groeit. »

È men dai er *Gloria in excelſis*, ur Hantiq a joé, n'el larér quet é Overènneu er-ré varbue, nac én déien a bénigèn.

Er Bedèn hanhuét Collect, *hac en* Abóſtol.

Heliet Jeſus caſſét ha dégaſſét a di-de-di èr guær a Jeruſalem.

GOudé er *Gloria in excelſis*, er Belêg e voq d'en Autær hac e ziſtro doh er Fidelèt eit ou ſaludein, èl m'hun nès deja larèt. Ean e zigueor é zivréh en ul larèt, *Dominus* (en Eutru-Doué), hac ean e joéntt é zeourn en ul larèt, *vobiſcum* (re-vou gueneoh); eit diſcoein dré er geſt-ze en dezir en dès ma hum joéntou Doué guet er bobl, ha ma vou guet-t'ai. Nezè ean e dro arrè doh en Autær, hac e lar, *Oremus* (Pedamb), en ur ſehuel é zeulagad hac é zeourn trema er Grucifi, eid avertiſſein er bobl de hum joéntein guet-t'ou a intantion hac a attantion, ha de huſquein, èl-d'ou, ou halon trema Doué. Rac-ce é ma hanhuét er beden e larér nezè, *Collect*, de larèt-è, *daſtum* hac union a ſantimanteu ha dezirieu er Fidelèt eit bout preſantét de Zoué. Er bedèn-ze e change revè er Goulieu hac er Miſterieu e inourér durand er blæ. Durant ma vai er Belêg doh hé larèt, ean e zalh é zivréh digueor, revè er ourhæmèn en dès reit S. Paul d'en dud, de bedein en ur ſehuel deourn pur trema Doué.

A pe vai achihue er *Collect*, er bobl e reſcond, *Amen* (El-ce re-vou groeit), eit rein

d'autand en ou des laqueit ou attantion, ha goulènnét ehue guet Doué er péh en dès er Belêg goulènnét é hanhue en assamblé. Rac-ce eit ma heelleint larèt guet gurionné en ou dès laqueit ou attantion, ind e zeli hum joéntein guet er Belêg, eit pedein èl-d'ou ha guet-t'ou é Hanhue Jesus-Chrouist.

Arlerh er bedèn-ze er Belêg e leine, pé e gàn en Abostol, péhani-zou ul Leçon tènnét ag er Scritur santel, e rér d'er bobl eit ou instrugein hac ou disposein de brofittein ag er Sacrifice. Hanhuét-è *Abostol*, rac ma vai tènnét ordinæremand a Lihéreu S. Paul pé en Apostolèt-aral. Guharal é larait perpet dihue Leçon èl-ce, unan ag en ancién Testamant, hac en aral ag en Testamant nehué, èl ma rér hoah guhavè d'en déieu yun. Nezè er Belêg goudé m'en devai larét, *Oremus* (Pedamb) quênd er *Collect*, e soupl en ul larèt, *Flectamus genua* (stoujamb ar hun deulin), ha quentéh en ur sehuel, ean e lar, *levate* (sàuet); rac guharal a pe rai er Belêg er ceremonieu-ze, er bobl e hum brosternai eit pedein un hærrad é silance, hac e sàuai eit cheleuèt er *Collect* hac el Leçon e larait ar hé lerh.

Er Fidelèt e zeli cheleuèt en Abostol guet respèt hac attantion, ha laquad poén de brofittein ag el Leçon-ze.

Er *Graduel* e zou pedènneu e larér itré en Abostol hac en Aviél. Tènnét-ind ordinæremand ag ur Psalm pé ag un andræd-benac ag er Scritur santel. Ind e change revè en

amzér

amzér hac er Gouilieu, hac e chervige de breparein er bobl de cheleuèt erhad en Aviél.

Arlerh er *Graduel* è ta en *Alleluia*, de larèt-è, *mélamb Doué*, péhani-zou ur han a joè, eit diſcoein è houiamb grad de Zoué ag er græce en dès reit temb de hanàuein er urionné. Guhavè, é ſpécial d'er Gouilieu bras, é cannér hoah ar er memb ton guet en *Alleluia*, ur Brozèn, péhani-zou ordinæremand un inſtruction ar er Miſtèr, pé ar er Gouil e inourér.

D'en déieu a bénigèn ne larér quet *Alleluia*: mæs larein e rer én é léh ul lod-benac ag ur Pſalm, pé memb ur Pſalm pèn-d'er-bèn; hac er bedèn-ze e zou hanhuét *Træt*, rac m'hé hannér ar un ton canvéus, pé rac m'hé hannér pèn-d'er-bèn èl d'hun henal.

Er bobl e zeli ehue larèt, pé cannein er pedènneu-ze, pé gobér méditation ar en inſtructioneu ou dès cleuét én Aboſtol, pé laquad ou chonge guet un dra vat-benac, pé gobér ur bedèn-benac é particuliér eit hum ziſpoſein de cheleuèt en Aviél.

En Aviél.

Conſidéret pebèh dezir en dès bet Jeſus d'hul laquad ér gùir hend, a p'en dès ſignét guet é Oaid er gurionnéeu e yèt de gleuèt.

QUênd commance en Aviél er Belêg e ſoupl é creis en Autær, hac e lar er bedèn-men:

» Doué ol buiſſant, purifiet me halon ha » men divès, avèl m'hou poai purifiét guê- » neu er Profæt Iſaï guet ur hleuèn tan : pli » geèt guet hon miſericord me rantein ehue pur, » eit ma heèllein, èl ma faut, annoncein hon » ç'Aviél ſantel, dré Jeſus-Chrouiſt hur Sal- » vér. El-ce re-vou groeit. »

Durand er bedèn-ze er bobl e zeli goulèn guet Doué er græce de brofittein ag en Aviél e yér de larèt ; hac a pe lar er Belêg, *Dominus vobiſcum* (en Eutru-Doué re-vou gueneoh), ind e zeli renehuéein ou attantion, en ur gonſidérein é hant de gleuèt conzeu ha Doctrin Jeſus-Chrouiſt.

Er Belêg e ra Sign er Groès ar el Livr ag en Aviél, eit rein d'antand ne brofittér a Zoctrin Jeſus-Chrouiſt meid é quemènt ma carér é Groès, é boénieu hac é ſouffrancеu. Ean e ra hoah Sign er Groès ar é dàl, ar é zivès hac ar é galon, hac er Fidelèt e rinq ehne gobér él-d'ou, eit diſclæriein n'ou devou jamæs méh ag er gurionnéeu ag en Aviél, mæs en ou avouéeint a voéh ihuel, hac é laqueint ou ol joé d'ou héli ha d'ou fratiquein.

Er Fidelèt e chom én ou sàu durand en Aviél, eit diſcoein é mant preſt d'aboeiſſein de voéh Jeſus-Chrouiſt, péhani e gonz doh-t'ai én Aviél, hac é tougant reſpèt d'é Zoctrin.

A pe vai achihue en Aviél ha ma voq er Belêg d'el Livr, er bobl e reſcond, *Laus tibi, Chriſte* (Jeſus, re-vehet mêlét), eit diſcoein en dezir ou dès ma tei en ol de zoug d'en

Aviél er reſpèt hac en aboeiſſance e rantantint dehou guet er Belêg.

Ordrénét-è gobér, d'er Sulieu é ſpécial, er Pron arlerh en Aviél, eid éxpliquein d'er bobl un dra-benac ag er péh e vai bet leinét, pé ur poénd-benac ag er Religion. (Larét hun nès deja eit petra é rér er Pron, en un éxpliquein en eil a Ourhæmeneu en Ilis).

Er Credo.

Conſidéret guet anquin en diſpriſance e rér èr béd a Zoctrin Jeſus Chrouiſt.

GUharal a pe oai achihue er Pron, é havertiſſait er bénitandèt hac er-ré ne oent quet badèét, de ſorti ag en aſſamblé, ha nezè é larait, pé é cannait, èl ma rér bermen, er Symbol hanhuét *a Nicé*, rac mei bèt compoſét a greihue ér Honcil general a Nicé, aſſamblét inemp d'en héritiq Arius, pébani e nahai Divinité Jeſus Chrouiſt. Er Fidelèt e zeli ehue larèt er Symbol-ze, pé er cheleuèt, pé er hannein én ou sàu, eit diſclæriein guet ſolamnité é credant ol er péh e vai bet leinét tehai én Aviél hac éxpliquét ér Pron, hac é general ol er péh e grèd en Ilis.

» Me grèd én un Doué hemb quin, en Tad » ol-buiſſant, péhani en dès groeit en Nean » bac en doar, hac ol er péh e uélér ha ne » uélér quet; hac én un Eutru hemb quin » Jeſus-Chrouiſt Mab uniq Doué, ha gannét » ag en Tad a ol éternité. Doué a Zoué, » ſclærdér a ſclærdér, gùir Doué a uir Doué;

d by Google

» péhani n'en dai quet bet groeit, mæs en-
» geandrét, péhani-zou lodêq én ur memb
» ſuſtance guet en Tad, ha dré béhani é ma
» bet groeit quemènt-tra-zou. Péhani-zou diſ-
» quênnét ag en Nean aveid-omb-ni tud, hac
» aveit hur ſalvedigueah. Péhani en dès que-
» merét ur horv hac e zou gannét ag er Ué-
» riès Vari dré operation er Speret-Santel,
» HAC EN DÈS HUM HROEIT DÉN. Péhani-
» zou bet ehue grucifiét eid-omb idan Ponce-
» Pilat, en dès andurét hac e zou bet laqueit
» én ur bé. Péhani-zou reſuſcitét en drivèt
» dé revè er Scritur. Péhani-zou montét d'en
» Nean hac azéét én tu diheu d'en Tad. Pé-
» hani e zei un eil gùéh lén a hloër eit jugein
» er-ré vihue hac er er-ré varhue, hac a bé-
» hani er Ranteleah e vou hemb fin. Me grèd
» ér Speret-Santel, péhani-zou chue Doué
» hac e ra er vuhé; péhani e za ag en Tad
» hac er Mab; péhani-zou adorét ha glorifiét
» aſſambl guet en Tad hac er Mab; péhani
» en dès conzét dré guênen er Profætèt. Me
» grèd en Ilis péhani-zou Unan, Santel, Ca-
» tholiq hac Apoſtoliq. Me hanàu ur Vadièn
» hemb quin eid er remiſſion ag er péhedeu;
» hac ingorto-on a reſurrection er-ré varhue,
» hac ag er vuhé de zonnèt. El-ce re-vou
» groeit. »

Er Symbol-ze e zeli bout cannét ol aſſambl, èl d'un henal, ha non pas pozèn-ha-pozèn èl er Pſalmeu. N'el larér ordinæremant meit d'er Sulieu ha d'er Gouilieu principal, èl mei Goui-

lieu er Uériès, ré en Apoſtolèt ha ré en Doctorèt ag en Iliz, a gaus d'er péh ou dès groeit eit perdêg ha dihuèn er Fé.

En Offertoër, *pé* Prov ag en Hoſti.

Contamplet Jeſus doh hum offrein d'é Dad Éternel é Sacrifice eit hur péhedeu.

ARlerh er Symbol er Belêg e ſalud er bobl dré er honzeu-men; *en Eutru-Doué revou gueneoh :* ha goudé m'ou dès reſcondét, *ha guet hou ſperet*, eit diſcoein é mant attàu joéntét a attantion guet-t'ou, ean ou avertiſs de renehuéein ou devotion, en ul larèt, *Oremus* (Pedamb). Nezè er Belèg e lar un Antién tènnét ag er Scritur ſantel, ha péhani e jauge guet er péh e ya d'obér.

Guharal, opèn en Aotién, é cannait ur Pſalm durand ma hoai occupét er Belêg é receu proveu er Fidelèt. Mæs a oudé mei torrét er mod de monèt de brov én Overèn, a gaus d'en abuſanceu e arrihuai diarbèn quemènt-ce, béniguein e rér bara, péhani-zou offrét é hanhue er bobl, eit bout rannét itré-d'ai é ſign a union hac a Gommunion. Èl-ce er Belêg n'offr bermen de Zoué meid er bara hac er gùin déſtinét eid er Sacrifice, hac e oai provét guharal dré er bobl. Quemér e rait én amzér-hont ag er proveu er péh e oaï requis eid en Overèn hac eit ſacremantein er-ré e oai diſpoſét de gommuniein, ha béniguein e rait er reſt eit bout rannét é ſign a Gommunion, itré er-ré e aſſiſtai én Overèn hemb communiein.

Er Belêg en un offrein er bara de Zoué, e lar er bedèn-men:

» Receuet, o Tad ſantel! Doné ol-buiſ-» ſant hac éternel, en Hoſti-men pur ha glan, » e offran deoh, mé hou ſervitour indign, » deoh-hui men Doué, en Doué bihue ha » véritabl: m'en offr deoh eit me fehédeu, » péré-zou hemb nombr, eit m'offanceu ha » liſidantæt, eid ol er-ré-zou amen preſant, » ha memb eid en ol Fidelèt Crechénion bihue » ha marhue, eit ma vou aveid-on hac aveit-» t'ai ur vamen a ſalvedigueah eid er vuhé » éternel. El-ce re-vou groeit. »

A pe lar er Belêg quênd er Conſecration, *un Hoſti pur ha glan*, ne conſidér quet a nehou er bara hac er gùin revè er péh m'en dint a nehai ou hunan, mæs revè ma teliant hout changét ér ſuſtance a Gorv hac a Oaid Jeſus-Chrouiſt, péhani-zou é gurionné en Hoſti pur ha glan offrét eid éffacein hur pé-hedeu.

En ur gaigein en deur guet er gùin ér Ha-lice, er Belêg e lar er bedèn-men:

» O Doué, péhani dré un éffæd admirabl » a hou ç'ol-buiſſance, en dès crouéét Mab-» Dén ag un natur quen excellant, ha péhani » dré ur marveill hoah braſſoh, en dès re-» parét hou labour *couchiét dré er péhet*; ac-» cordet temb dré er Miſtèr e repreſantt er » gùin hac en deur-men caigét aſſambl, er » græce de vout lodêq é Divinité hur Salvér

» Jeſus-Chrouiſt hou Mab , pébani en dès
» bum humiliét bet-hac hum obér Dén èl-omb ,
» ean péhani e vihue hac e jouiſs ag er memb
» gloër gueneoh ha guet er Speret Santel , un
» Doué hemb quìn , a viſcoah de virhuiquin.
» El-ec re-vou groeit. »

Er Belêg e gaige uz banniq-deur é méſq er gùin , èl m'en doai groeit Jeſus-Chrouiſt a pe inſtituas er Sacremand ag en Autær , eit repreſantein : 1.° Er Miſter ag en natur a Zén hac en natur a Zoué joéntét aſſambl é Jeſus-Chrouiſt ; 2.° en union miſterius e zou itré er Fidelèt ha Jeſus-Chrouiſt ; 3.° en deur hac er Goaid e ridas ag é goſté ar er Halvær. Er Belêg e vénig en deur , ha non pas er gùin ; rac er gùin a-zè e repreſantt hur Salvér : en deur e repreſantt er bobl , hac er bobl hemb quìn en dès dobér a vout bénìguét ha purifiét eit bout joéntét guet Jeſus-Chrouiſt. Èl ce é Overènneu er-ré varhue en Ilis ne vénig quet en deur , eit rein d'antand n'hi dès mui berh er bet ar en ineannneu tremènét ag er béd-men.

Durand ma ra er Belêg er ceremoni-ze , er bobl e zeli hum humiliein ha goulèn er græce de vout purifiét ha ſanteſiét , eit ma veint cavét dign de doſtad de Jeſus-Chrouiſt.

En un offrein er Halice de Zoué , er Belêg e lar er bedèn-men :

» O Doué ! ni e offr deoh er Halice-men
» a ſalvedigueab , hac e ſupli hou miſericord

» ma vou agréabl d'hou Majeſté divin , eit » hur ſalvédigueah ha hani ol er béd. El-ce » re-vou groeit. »

Er bedèn-ze e zou hoah ur merche é ma é hanhue er bobl é boffrér er Sacrifice , hac é ma offrét eid en ol. Er Fidelèt e zeli enta hum joéntein arrè guet er Belêg eit gobér en offrand-ce de Zoué , ha hum offrein ehue guet-t'ou.

Nezè er Belêg e ſoupl é creis en Autær , hac e ra de Zoué é hanhue er bobl er bedèn-men tènnét ag er Scritur ſantel :

» Ni e hum breſantt dirac-oh , men Doué , » guet ur ſperet humiliét ha guet ur galon » glaharét ; receuet ni guet truhé dohemb , » ha groeit ma vou agréabl hur Sacrifice » d'hou Majeſté. »

Arlerh ean e sàu é zeulagad hac é zeourn trema en Nean , èl pe vehai eit degaſs a inou græce ha vertu er Speret-Santel , hac ean e ra Sign er Groès ar er bara hac er gùin, en ul larèt :

» Deit , Speret ſanteficatour , Doué ol- » buiſſant hac éternel , deit ha béniguet er » Sacrifice-men déſtinét ha preparét eid inou- » rein hou ç'Hanhue ſantel. »

Nezè ean e vénig en ançans , guet pébani é hançans er bara hac er gùin , hac en Autær , en ul larèt er bedèn-men :

» Groeit , men Doué , ma sàuon beèd-oh » en ançans-men e hoès béniguét , ha ma » tiſquênnou ar-n'amb hou miſericord , &c. »

Er Fidelèt e zeli ér momand-ce rein luſq d'ou halon trema Doué, créſquein ou fedènneu gredus, ha goulèn guet er Belêg er péh e oulèn aveit-t'ou hac aveit-t'ai.

El Lavabo.

Conſidèret pebèh un tarh-calon oai bet eit Jeſus bout condannèt guet ur Juge, péhani e outai ſur é hoai innoçant. Hilleih e ra hoah dehou bamdé er memb affront guet Pilot.

ER Belêg e olh é zeourn eit rein d'antand é teliér bout pur a ſperet hac a gorv eid offrein er Sacrifice ſantel; rac-ce ean e ſupli en Eutru-Doué de burifiein é galon ag en diſtérran fauteu, et ul larèt er Pozènneu-men ag er Pſalm 25. Hac er bobl ne ouhai quet gobér gùel eit ou larèt ehue guet-t'ou. Rac mar dai rét bout pur eid offrein er Sacrifice, réd-è ehue bout pur eid aſſiſtein én-ou ér mod ma houlèn Jeſus-Chrouiſt.

» Me olhou men deourn guet er-ré dibéh » hac innoçant, ha me hum zalhou toſt » d'hou ç'Autær, men Doué, eit cleuèt hou » mêlein, hac eit brudein hou marveilleu. » Me mès bourrét ma vezai bet brahue hou » ti, hac el léh a zamurance hou cloër. Ne » gollet quet m'inean guet er-ré n'ou dès » quet hou tougeance, na mem buhé guet » en dud malicius, péré durand ma rant ag » un tu gueu é peb-mod doh en Neſſan, e » fal dehai hou c'inourein ha pligein deoh » ag en tu-aral. Mæs eid-on-mé, me mès

» goarnét m'inean divlam, delivret mé, hăc » hou peèt truhé doheign. Me mès quêrhét » attàu guet en hènd a urionné. M'hou mê- » lou, men Doué, én aſſamhléieu. Gloër » d'en Tad, ha d'er Mab, ha d'er Speret- » Santel, &c. »

Arlerh el *Lavabo*, er Belêg e sàu é zeu- lagad hac é zeourn tremä en Nean, eid offrein hoah de Zoué er hara hac er gùin, en dès deja offrét peb-unan d'é du. Eit quemènt-ce ean e ſoupl é creis en Autær, en ul larèt :

» Receuet, Drindèd Santel, en offrand- » men e ramb teoh é mimoër a Baſſion, a » Reſurrection, hac a Aſçanſion Jeſus Chrouiſt » hur Salvér, hac é inour en Itron Vari » perpet Gùériès, é inour S. Yehàn er Ba- » dèour, en Apoſtolèt S. Pierr ha S. Paul, « é inour ér-ré-zou ou Relégueu amen (en » ol e ouair é hès Relégueu ér mein ſacrét), » hac en ol Sænt-aral, eit ma caveint én-ou » ou gloër, ha ni hur ſalvedigueah, hac eit » ma pligeou guet er Sænt e inouramb ou » mimoër ar en doar, pedein aveid-omb én » Nean, dré Jeſus-Chrouiſt hur Salvér. El-ce » re-vou groeit. »

Er bedèn-ze joéntét guet er-ré-zou én hé raug, e zou ur merche é ma offrét er Sacri- fice ag en Overèn eit repreſantein er Miſ- terieu principal a vuhé Jeſus-Chrouiſt. Er gùin hac en deur caigét aſſambl e repreſantt Incar-

nation hur Salvér, dré béhani en natur a Zoué hac en natur a Zén e zou bet joéntét aſſambl én ur memb Perſon. En offrand e ra er Belêg ag er bara hac er gùin quênd er Conſécration, e repreſantt Gannedigueah hur Salvér, péhani, èl ma lar S. Paul, en dès hum offrét aveid-omb d'é Dad Éternel, én un antréein ér béd. Et Conſecration a Gorv hac a Oaid hur Salvér idan en aparanceu ag er bara hac er gùin, e repreſantt é Varhue ar er Groès. Anfin en offrand e ra er Belêg a Gorv hac a Oaid hur Salvér arlerh er Conſecration, e repreſantt é Reſurrection, dré béhani é ma antréét én ur ſtad n'en dai mui chujét de zroug er bet, hac é Aſçanſion, dré béhani é ma hum breſantét lèn a hloër én tu diheu d'en Tad Éternel. Èl-ce a pe yamb d'en Overèn, ni e eèll larèt é hamb de uelèt Jeſus-Chrouiſt é quemér ur horv, é tonnèt ér béd, é verhuel, é reſuſcitein, é vontein d'en Nean, &c.

Offrein e rér ehue er Sacrifice eit gloër er Sænt, rac m'ou dès obligation ag ou gloër d'er vertu a Sacrifice Jeſus-Chrouiſt, péhani-zou continuét én Overèn; rac èl m'en dai glorifiét Jeſus-Chrouiſt dré er Sacrifice ag en Overèn, er Sænt, péré-zou é vambreu, e zou ehue lodêq én é hloër; rac er Sænt e gav ou gloër doh hum offrein guet Jeſus-Chrouiſt ou fen, hac èl-ce en Overèn e zou aſſambl Sacrifice er pèn hac er mambreu.

Er bobl e zeli contamplein er Miſterieu

comprênét ér bedèn-ze, ha hum joéntein guet er Belêg eit hé larèt.

En Orate, Fratres.

Conſidéret pebèh méh oai bet eid Jeſus bout preſantèt d'er bobl gnet ur goh vantèll ru ar e ziſcoat, ur gorzèn en e zourn, ha bout comparagét doh Barabas, ul lair, un torfatour. Ne rei-hui bamdé er memb inſult dehou?

ARlerh er bedèn hun nès éxpliquét, er Belêg e voq d'en Autær, hac e ziſtro doh er bobl en ul larèt :

» Pedet, mem berdér, ma vou me Sacri-» fice, péhani-zou ehue hou ç'hani, agréabl » de Zoué en Tad ol-buiſſant. »

Er bobl e sèntt doh er Belêg, hac e hum joéntt guet-t'ou eit pedein ér mod-men :

» Pligeèt guet Doué receu er Sacrifice e » offrét dehou, hac e offramb ehue dré hou » teourn, eid inour ha gloér é Hanhue, eit » hur profitt particuliér, hac eid avantage » ol é Ilis ſantel. »

Réd-ĕ ma tei er Fidelèt de larèt er honzeu-ze a greis ou halon, en ur conſidérein penaus : 1.° Er Belêg e offr er Sacrifice non pas hemb quin é Hanhue Jeſus-Chrouiſt, mæs ehue é hanhue en Ilis. 2.° Er bobl e zeli hum joéntein guet er Belêg, hac offrein guet-t'ou er Sacrifice. 3.° Er Sacrifice e zou offrét eid inourein Doué, hac eit profitt er Fidelèt péré en offr, de larèt-ĕ, eit méritein dehai er

remiſſion ag ou ſéhedeu, hac en ol græceu ha ſecourieu ſpirituel ha tamporel. 4.° Ol en Overènneu e larér, e zou eid avantage en Ilis, penaus-benac m'en dès er-ré e recommandér é particuliér, ul lod ſpécial én-ai.

Goudé m'en dès er Belêg daſtumét dezirieu ha ſantimanteu er bobl, en ur reſcond, *Amen* (El-ce re-vou groeit), ean e lar ur bedèn e hanhuér *Secrèt*, (merbad) rac n'hé larér quet a voéh ihuel.

En Ilis en dès reglét ma vezai larét èl-ce én Overèn lod ag er pedènneu a voéh ibuel, lod-aral diſſonniq, non pas ma fal dehi cuhein doh er Fidelèt er péh e oulèn guet Doué aveit-t'ai, mæs eit lauſquein léh guet-t'ai d'obér ou reflexioneu particuliér durand ma pèd er Belêg é hanhue en aſſamblé, pé qnêntoh eit degaſs chonge tehai penaus Jeſus-Chrouiſt durand é Baſſion ne zeuhantéras quet burhud ur guir, deuſto peguemènd en en anjuhait hac en en outrageait.

Er Préface. *Er* Sanctus.

Conſidéret guet péh douſtér é ſouffr Jeſus bout condannét da verhuel doh ur Groès.

ER Belêg e achihue er bedèn hanhuét *Secrèt*, èl en ol pedènneu ag en Ilis, dré er honzeu-men : *Dré hur Salvér Jeſus-Chrouiſt, péhani e vihue hac e jouiſs ag er memb puiſſance ha gloër guet en Tad ha guet er Speret-Santel*; nezè ean e sàu é voéh èl eit goulèn guet er bobl mar dint coutant ag er péh en

dès goulènnét guet Doué aveit-t'ai, en ul larèt : *A viſcoah de virhuiquin ;* quentéh er bobl eit diſcoein en ou des laqueit ou attantion ha pedét ehue guet er Belêg, e reſcond tehou : *El ce re-vou groeit.* Ean e gontinu, hac e ſalud er bobl ; el en ordinær, dré er honzeu-men :

Er Belêg. En Eutru-Doué re-vou guènеoh.

Er Bobl Ha guet hou ſperet.

Er Belêg. Reit luſq d'hou caloneu trema en Neao.

Er Bobl. Ni ou dalh sàuét trema Doué.

Ean e ra dehai en avertiſſemant-ce, rac m'en dai requis hum ſehuel drès et ſquêndeu ha montein a ſperet beèd lein en Nean eit bout ér ſtad de hum joéntein guet en Ælèt, ha de gannein guet-t'ai er Hantiq, *Santel, Santel, Santel, &c.* Ha mar manquamb nezè a renehuéein hun attantion hac a ſehuel hur halon trema Doué, ni e larou gueu en ul larèt, *habemus ad Dominum.*

Goudé m'en devai er Fidelèt diſclæriét ou diſpoſitioneu, er Belêg e gontinu :

Er Belêg. Trugairicamb er Mæſtr ſouveræn hun Doué.

Er Bobl. Juſt ha ræzonabl-è quemènt-ce.

Réd-è ma vou er bêg hac er galon de unan eit prononcein er reſcond-ce.

Er Belêg. » Ya ſur, dign ha juſt-è, un » dra ræzonabl ha ſalvus-è hou trugairicad » de bep-cource ha partout, o Tad ſantel,

» Doué ol-buiſſant hac éternel, dré Jeſus-
» Chrouiſt hun Eutru ; dré béhani en Ælèt
» e vél hou Majeſté, en Dominationeu hé
» ador, er Puiſſanceu hé inour guet un dou-
» geance reſpètuus ; ol en Nean hac er Ver-
» tuyeu ag en Nean hac er Serafinet heutus
» e gan ol aſſambl gloër dehi guet er
» braſſan joé. Guet-t'ai é teziramb ehue, mar
» plige gueneoh, joéntein hur boéhien, eit
» larèt teoh guet un humbl avouéance :

» Santel, Santel, Santel-è er Mæſtr ſou-
» veræn, Doué en Arméien : en Nean hac
» en doar e zou carguét a hou cloër, *Ho-*
» *ſanna* é lein en Nean.

» Re-vou mêlét ha trugairicaït † en hani
» e za é Hanhue en Eutru-Doué. *Hoſanna*
» é lein en Nean. »

Er guir *Hoſanna* e ſenéſi, ſalud, gloër ha bénidiction. Er Préface-ze e zou en hani cummun hac ordinær : rac bout-ç'ou ré propr d'er Sulien ha Gouilien principal durand er blæ : hui ou havou él Livr a Officeu en Ilis.

En Ilis en dès déſquét er Hantiq *Sanctus*... guet er Profæt Iſaï, péhani, én ur viſion, e gleuas Cherubinèt doh er hannein. Hi hé dès ean hirreit guet er honzeu e laras bugalé er Juivèt eid inourein Jeſus-Chrouiſt èl ma hantréai é Jerufalem : *Re-vou mêlet en hani e za é Hanhue en Eutru-Doué*.... Hac en ur brononcein er honzeu-ze er Belêg e ra Sign er Groès, eit rein d'antand penaus en action dré béhani é ta Jeſus-Chrouiſt devad-omb ar

en Autær, e zou ur represantation ag er Sacrifice ag er Groès.

Durand er Préface er bobl e zeli hum joéntein guet er Belêg eit trugairicad Doué èl-d'ou, hac eit hum zisposein de larèt a greis ou halon guet en Ælet : *Santel, Santel, Santel, &c.*; ha guet en Ilis : *Re-vou mélèt en hani e za, &c.*

Canon en Overèn.

Héliet Jesus é monèt d'er Halvær, guet é Groès ar é ziscoai.

RAï hir vehai éxpliquein guir ha guir er pedènneu-men : erhoalh-è ma houiou er Fidelèt é general petra e oulèn er Belêg aveit-t'ai. Hanhuét-int *Canon*, rac ma comprênant er regl certæn, hac er honzeu dré béré é ma bet groeit attàu, hac é vou groeit perpet er Gonsecration.

Arlerh er *Sanctus*, er Belêg e sàu é zeulagad hac é zeourn trema en Nean, hac e gommance er bedèn-men, en ur souplein hac en ur voquein d'en Autær :

» Ni hou supli enta, Tad lén a zoustér
» hac a visericord, ha ni e oulèn gueneoh
» dré Jesus-Chrouist hou Mab uniq hun Eutru,
» ma hagrèehait ha ma vénignêhait er proveu-
» men † e offramb teoh de guettan eit hou
» c'Ilis Catholiq, eit ma pligeou gueneoh rein
» debi er peah, hé honservein, hé laquad
» de unan, hac hé hondui partout dré er
» béd, guet bun Tad Santel er Pab, guet

» hun Éſcob, bac er-ré hur hondui hac e » gommand ar-n'amb a hou perh, ha guet » ol er-ré e ra profeſſion ag er Fé Catholiq » hac Apoſtoliq. »

Er Belêg en ul larèt, *ma véniguéhait er proveu men, &c.*, e ra tair-guéh Sign er Groès ar er bara hac er gùin, eit rein d'antand n'en dai meit dré er vertu a Groès Jeſus-Chrouſt é heèll en offrandeu-ze bout béniguét bac agrèét guet Doué.

Er bedèn-ze e zou hoah ur merche ſplann penaus: 1.° Ol en Overènneu e zou offrét eid en ol Fidelèt Catholiq, hac é ſpécial eid er-ré-zou carguét a hur hondui revè en inean ha revè er borv, eit ma heèllehèmb, èl ma lar S. Paul, bihuein é fanteleah, é peah ha tranquilité.

2.° Én ol Overènneu é houlènnér guet Doué eid en Ilis, 1.° *ma rei dehi er peah* inemp d'er-ré e ra brizél dehi a zianvès: 2.° *m'hé honſervou* ér gùir Fé inemp d'er-ré e attaq hé Doctrin, èl mei er Juivèt, er Bayannèt hac en Héritiquèt: *m'hé laquei de unan* inemp d'er Siſmatiquèt ha d'er-ré e glaſq laquad diſſancion itré hé bugalé: *m'hé honduiou* en ur rein dehi Bugulion mat ha fourcius de ziſtroein er béherion ag er goal-hènd ha d'ou laquad én hènd a urionné.

3.° Ne bedér quet é publiq eid en Huguenaudèt, en Héritiquèt hac er-ré éſcommuniét; mæs deliét-è goulen eit-t'ai é ſegrèd ma hum gonvertiſſeint.

Goudé m'en des er Belêg pedét eid en Ilis é general, ean e bèd eid er-ré-zou preſant én Overèn, hac eid er-ré e fal dehou recommandein de Zoué é ſpécial, en ul larèt :

» Hou pcèt chonge, men Doué, a hou » ſerviterion hac a hou ſervitourezèt *N. N.* »

A-ze er Belêg e ra un tamiq arsàu eit recommandein é particuliér er-ré ma lar en Overèn én ou intantion.

Leinein e rait guharal én Overèn trí roll : ér hetan é hoai merchét banhueu er Fidelèt péré e oai én ur garg-benac ihuel, pé en doai rantét ur chervige-benac d'en Ilis ; ña henneh e oai leinét a voéh ihuel én andræd-men ag en Overèn.

Èn eil roll é hoai merchét hanhueu er Sænt, é ſpécial er Vartirèt ; hac a pe gavait en en doai méritét unan-benac dré é viracleu ha vertuyeu bout laqueit é rang er Sænt, ne rait quin meit merchein é hanhue ér roll-ze, pé ér *Hanon*, èl ma larait nezè ; a-va-ze é ma deit er guir *canoniſein* ur Sant, hac en uſage de leine hanhueu er Sænt é Canon en Overèn. Er roll-ze e formai er bedèn e yamb d'éxpliquein touchant.

Anfin ar en drivèt roll é hoai merchét hanhueu er Fidelèt e varhuai ér Gommunion ag en Ilis ; ha henneh e oai leinét én andræd ma pedér eid er-ré varhue arlerh er Conſecration. Mæs a oudé ne vourr quet mui er bobl ag en Officeu hir, en Ilis en dès grèéit ur regl general, ha lauſquét peb-unan libr én ur cer-

tæn fæçon de bedein eid er-ré ma toug é intantion.

Goudé m'en dès er Belêg offrét er Sacrifice eid ol en Ilis, ha recommandét er-ré ma fal dehou pedein aveit-t'ai, ean en offr é ſpécial eid er-ré e aſſiſt én Overèn, hac e hanhue hilleih a Sænt, eit ma pligeou guet Doué dré ou interceſſion ſcùillein é vénidiction ar en Ilis. Chetui pe-doſt er bedèn e lar eit quemènt-ce.

» *Hou pezt chonge* ehue a ol er-ré-zou amen » preſant, eit péré é hofframb, pé péré e » offr deoh *dré hun deourn* er Sacrifice-men, » aveit-t'ai, hac aveit ou ré, (*er guirieu ze* » *e zifco é homb obligét de bedein en eil aveid* » *éguilé ér Sacrifice ag en Overèn*), aveid er » remiſſion ag ou fehedeu, aveit tènnein ar » nehai er ſecourieu neceſſær revè er horv » ha revè en inean, aveit hou ç'adorein hac » hou trugairicad, (*er pedair-intantion guet* » *péré é ma offrét er Sacrifice*), én union guet » er Uériès glorius Vari, Mam d'hun Doué » ha Salvér Jeſus-Chrouiſt, ha guet en Apoſ- » tolet ha Martirèt Pierr ha Paul, Andreu, » Jâq, Yehàn, Philipp, Bartholomé, Maheu, » Hémon ha Thadé, Lin, Clet, Cleman, » Xiſt, Corneli, Cyprian, Laurance, Chry- » ſogòn, Yehàn ha Paul, Com ha Damian, » ha guet en ol Sænt-aral, eit ma pligeou » gueneoh dré ou mériteu ha pedènneu ac- » cordein demb attàu ha partout hou ſecour ha » protection dré Jeſus-Chrouiſt hur Salvér. »

Durand er bedèn-ze er bobl e zeli hum joéntein guet en Ilis e zou én Nean, eid offrein er Sacrifice, ha goulèn guet Doué er græce de guêrhèt ar bazeu er Sænt, eit ma veint un dé lodêq én ou zriomſl.

Er Belêg e olo en Hoſti guet é zeourn.

Conſidéret pebèh ur méh oai bet de Jeſus, er burtæd memb, bout diuſquèt dirac er bobl, ha bout ſtaguèt nuah doh er Groès.

ÉR goh Lezèn a pe falai de unan-benac offrein ur Sacrifice, ean e laquai é zeourn ar bèn el lon e breſantai eit bout ſacrifiét, èl pe vezai bet eit diſclæriein dré en action-ze é hanàuai en en doai méritét er marhue, mæs èl ne oai quet mæſtr ar é vuhé, é preſantai en Hoſti-ze eit bout ſacrifiét én é léh, hac é pedai Doué de ſeèllèt doh en dezir ag é galon diarbèn en offrand e rai d'é Vajeſté, ha de bardonein dehou é béhedeu. Guet er ſantimanteu-ze é haſtèn ehue er Belêg é zeourn ar en Hoſti é hanhue er Fidelèt, èl pe vehai eit larèt : *Men Doué, méritét hun nès er marhue dré hur péhedeu; mæs èl n'en dai quet capabl hur goaid-nt d'éffacein hur fauteu na de zifrannein hou colèr, é hamb de breſantein én hul léh hou Mab uniq, e gargamb a hou ç'adorein aveid-omb, hac a bayein hun delé.* Er bobl e zeli a-ze hum offrein de Zoué dré Jeſus-Chrouiſt ha guet Jeſus-Chrouiſt, èl un Hoſti bihue péhani e hum ziſpos de ſouplein é peb-tra idan é volanté ſantel. Ne fehènt quet

gobér gùel eit larèt er bedèn-men e lar nezè er Belêg :

» Ni hou ſupli enta, men Doué, d'agrèein » en offrand-men, dré behani é hanàuamb » ol é homb chujét ha deléabl deoh, eit ma » pligeou gueneoh rein demb er peah ér » vuhé-men, hun delivrein ag en dannation » éternel, hac bul laquad én nombr ag er-ré » choægét eit bout heurus gueneoh de vir- » huiquin, dré Jeſus-Chrouiſt hur Salvér. » El-ce re-vou groeit. »

Arlerh er bedèn-ze er Belêg e ra Sign er Groès iſtroh eid ur uéb ar er bara hac er gùin, eid annoncein ér raug Marhue Jeſus-Chrouiſt, péhani-zou repreſantét ha continuét ér Sacrifice ag en Overèn. Honnèn-è er bedèn e lar nezè : n'en dès quet ur guir de goll a nehi.

» Pligeèt gueneoh, o Doué, ni hou ſupli, » gobér ma vou en offrand-men béniguét é » peb-mod †, receuét †, aprouvét †, ræzo- » nabl hac agréabl dirac hou teulagad, eit ma » tei de voud aveid-omb Corv † ha Goaid † » hou Mab Jeſus-Chrouiſt hur Salvér. »

Jeſus-Chrouiſt-è en Hoſti-ze, péhani-zou bet *béniguét* ha ſantefiét revè mei Dén, dré é Incarnation, offrét ha *receuét* én é Ganne-digueah, ſacrifiét hac *aprouvét* ar er Groès, deit de vout tout ſpirituel ha *ræzonabl* dré é Reſurrection, preſantét hac *agréabl* de Zoué dré é Aſçanſion. Ni e oulèn ehue dré er be-

dèn-ze er græce de receu ſantelemant hac eid hur ſalvedigueah, Corv ha Goaid Jeſus-Chrouiſt ér Sacremand ag en Autær. Er bobl e zeli durand m'hé larér, renehuéein ou attantion, ou Fé hac ou devotion, rac toſt-è Jeſus de ziſquên ar en Autær.

Er Gonſecration.

Adoret Jeſus sàuét ér Groès.

APe doſta d'er Gonſecration er Belêg e change a langage. Beèd er momand-ce ean e gonz én é hanhue propr hac é hanhue er hobl ; mæs a-ze ean e guemér léh Jeſus-Chrouiſt, pé quêntoh Jeſus-Chrouiſt-è e gonz hac e gonſacr dré é guêneu. Ehue ne ra-ean meit dévis er péh en dès Jeſus-Chrouiſt groeit ha larét. Ean e guemér er bara, hac er Halice arlerh, èl ma ras Jeſus-Chrouiſt : ean e sàu é zeulagad trema en Nean en ur drugaïricad Doué, èl ma ras Jeſus-Chrouiſt : ean e brononce er guirieu e hrononças Jeſus-Chrouiſt, ha dré er guirieu-ze ean e change, èl ma ras Jeſus-Chrouiſt, er bara é Corv, hac er gùin é Goaid Jeſus-Chrouiſt : quênd achihue en Overèn, ean e dorr en aparanceu ag er bara, hac ou rann, èl ma ras Jeſus-Chrouiſt. Goudé m'en dès dré er honzeu divin-ze changét er ſuſtance ag er bara ér ſuſtance a Gorv hur Salvér, hac er ſuſtance ag er gùin ér ſuſtance ag é Oaid, ean ou 'ador gùéh-t'er-uéh, hac ou diſco d'er Fidelèt, eit m'ou adoreint, hac eit repreſantein Jeſus-Chrouiſt sàuét ér Groès.

Durand er Conſecration er bobl e zeli contamplein er péh e baſs ar en Autær, gobér un Act a Fé ar en tranſuſtantiation, ha pedein Doué d'ou changein ol é Jeſus-Chrouiſt.

Arlerh er Conſecration, er Belêg e ſoupl iſellan ma héèll, en ul larèt er honzeu-men a Jeſus-Chrouiſt :

» Quel liès gùch ma rehait quemènt-men, » groeit ean guet chonge a banan. »

Nezè ean e gontinu d'offrein de Zoué Corv ha Goaid adorabl Jeſus-Chrouiſt, dré er bedèn-men :

» Rac-cè, men Doué, ni hou ſerviterion, » ha guenemb hou pobl ſantel, guet chonge » a Baſſion er memb Jeſus-Chrouiſt, ag é » Reſurrection hac a é Aſçanſion glorius, ni » e offr d'hou Majeſté, ag en donæzoneu e » hoès groeit temb hac e hoès laqueit itré » hun deourn, un Hoſti pur †, un Hoſti » ſantel †, un Hoſti glan †, er bara ag » er vuhé éternel †, hac er Halice ag er » ſalvedigueah perpetuel †. »

N'en dai quet mui eit béniguein en Hoſti é ra er Belêg Sign er Groès ar nehou arlerh er Conſecration ; mæs eit rein d'antand penaus er Sacrifice ag en Overèn e dènn ol é nærh ha vertu ag er Sacrifice ag er Groès, péhani-zou, èl m'hun nès liès remerquét, repreſantét ha continuét ar en Autær.

En offrand-ce e ra er Belêg de Zoué a Gorv hac a Oaid Jeſus-Chrouiſt arlerh er

Conſecration, e zou, èl m'hun nès larét én un éxpliquein er bedèn e zou itré el *Lavabo* hac *Orate Fratres*, ur repreſantation ag en offrand e ras Jeſus-Chrouiſt ag é Gorv hac é Oaid en un antréein én Nean dé en Aſcanſion, hac e rei dalh-mat durand en éternité. Rac-ce é lar er Belêg en en offr de Zoué guet chonge hac é mimoér a Reſurrection hac a Aſçanſion Jeſus-Chrouiſt. Ean e lar hoah é hoffr de Zoué, *ag en donæzoneu en dès laqueit itré hun deourn un Hoſti pur....* rac en Hoſti pur-ze ne hum gav preſant ar en Autær nameit dré er changemand admirabl e zou bet groeit ag er hara hac er gùin, péré-zou donæzoneu hun nès receuét guet Doué, é Corv hac é Goaid hur Salvér, péré-zou en Hoſti pur, ſantel ha glan, hac er bara a vuhé diſquênnét ag en Nean, revè conzeu ha promès Jeſus-Chrouiſt.

Er Belêg e oulèn guet Doué ma tei en ol de broſittein ag er Sacrifice e offr d'é Vajeſté.

" Conſidéret peguemènd en doai bet Jeſus d'andur durand tair-ær ma hoai bet é buhé doh er Groès.

GOndé m'en dès er Belêg offrét de Zoué er Bara a vuhé hac er Halice a ſalvedigueah, ean e oulèn ma tei en ol dè vout lodêq é mériteu Jeſus-Chrouiſt quer preſant ar en Autær, èl ma hoai ar er Halvær. Ean e gommance dré er bedèn-men :

» Pligeèt gueneoh, men Doué, agrèein er » Bara-men a vuhé hac er Halice-men a ſal-» vedigueah,

» vedigueah, èl ma boès agrèèt donæzoneu » Abel hou ſervitour, ha Sacrifice er Patriarche Abraham, hac hani hou Peleg-bras » Melchiſedech, *rac bout ç'ou amen* ur Sacrifice ſantel hac un Hoſti pur, *é comparage doh er-ré hont.* »

Er bedèn-ze en dès dobér a voud épliquét. Jeſus Chrouiſt eit boud agréabl d'en Tad éternel, n'en dès quet dobér a vout recommandét : n'en dai quet enta a gaus tehou, mæs a gaus temb-ni é ra er Beleg er bedènze, péhani e zeli boud antandét ér mod-men :

» Men Doué, a pe ne hoès agrèèt guharal » Sacrificeu Abel, Abraham ha Melchiſedech, » nameit rac ma hoènt er figur ag en hani e » offramb teoh hinihue, ha dré guemènt-ce » chériſſét en dud ou offrai deoh ; ni hou » conjur de durel ar-n'amb ur feèll amiabl, » a p'en dai gùir é hofframb teoh Jeſus-» Chrouiſt, en Hoſti figurét dré er Sacrifi-» ceu hont. »

(Mar carét leine Hiſtoër en ancién Teſtamand, hui e uélou petra-è bet Sacrifice Abel, hani Abraham, hac hani Melchiſedech, hac é péh fæçon é hoènt, drès er Sacrificeu ag er goh Lezèn, er figur a hani Jeſus-Chrouiſt).

Arlerh er péh hun nès épliquét, er Beleg e ſoupl é creis en Autær, eit hum humilein dirac Doué, hac e lar er beden-men :

» Doué ol-buiſſant, ni hou ſupli d'ordré-» nein ma vou douguét en Hoſti-men bet-hac

» hou ç'Autær ſantel dré zeourn en Ælèt, a-
» celſin goudé m'hur bou receuét Corv ha
» Goaid ſacrét hou Mab uniq, ma vehèmb
» cargnét ag en ol bénidiction eu ha græceu ag
» en Nean, dré er memb Jeſus-Chrouiſt hun
» Eutru. El-ce re-vou grocit. »

Er bedèn-ze e oulèn arrè boud éxpliquét : rac Jeſus-Chrouiſt, eit boud-ean ar en Autær, ne gùitta quet en Nean, hac èl-ce n'en dès quet dobér a vout dougnét d'inou dré zeourn en Ælèt. Mæs èl m'en dai cargnét en Ælèt a breſantein de Zoué pedènneu ha ſacrificeu en dud, er Belêg é hanhue er bobl e oulèn ma rei un Æl èl pe vehai de chairrein en dezir hun nès ma vou er Sacrifice ag en Overèn profitabl aveid-omb, ha de breſantein en dezir-ze de Zoué. Juſt-èl pe larehai :

» Men Doué, n'en domb quet ni dign de
» breſantein deoh en Hoſti pur-men én ur
» fæçon ma vou profitabl aveid-omb, èl ma
» teziramb; rac-ce commandet de unan ag en
» Ælèt e zou dalh-mat dirac-oh, preſantein
» hun dezirieu d'en Autær ſantel (Jeſus-
» Chrouiſt) én Nean, ha hum joéntein gue-
» nemb eit ma vou profitabl aveid-omb en
» offrand e ramb a nehou ar en doar. »

Er bedèn-ze e zou ur ſuitt ag en aral, hac er bobl ne ouhai quet gobér gùel, eit ou larèt a galon guet er Belêg.

Er Belég e bèd eid er-ré treménét.

Caërræd-oai cleuèt 'eſus é pedein eid er-ré el laquat d'er marhue, hac é heſcufein ou zorfat!

AMen oai é leinait guharal en drivèd ag er rolleu a béré en hun nès conzét.

Goudé m'en dès er Belég hum groeſét én achemand ag er bedèn hun nès expliquét, ean e sàu é zcourn trema en Nean, en ul larèt:

» Hou peèt chonge ehue, men Doué, a » hou ſerviterion ha ſervitouresèt *N.* ha *N.* » péré en dès bihnét én hur raug ér profeſſion » ag er memb Fé guenemb, hac e zou mar» huét é peah gueneoh. »

A-ze ean e ra un tamiq arsàu eit recommandein é particuliér en ineanneu treménét eit péré é fal dehou pedein, hac arlerh ean e gontinu ér fæçon-men:

» Ni hou ſupli d'accordein dehai dré hou » miſericord, ha de ol er-ré e repos é Jeſus» Chrouiſt, el léh a refræſcadur, a ſclærdér » hac a beah, dré er memb Jeſus-Chrouiſt » hun Eutru. El-ce revou groeit. »

En Ilis n'offr quet er Sacrifice eid ol er-ré varhue é general, mæs eid er-ré-zou marhuét guet er Sacremand ag er Fé, hac é peah guet Doué, ha n'en dint quet hoah attribuét él lebuiné éternel. El-ce n'en offrér quet eid er Sæut, rac m'en dint deja él léh a refræſcadur, a ſclærdér hac a beah: n'en offrér quet ehue

eid er ré dannét, tac n'ou dès quet recenét, pé n'ou dès quet conſervét er Sacremand ag er Fé, ha m'en dint marhuét é malgræce Doué. Mæs a fæd en ineanneu ag er Purgatoër, n'en dès hanni a nehai n'en dai recommandét de Zoué é quemènd Overèn e larér; bac en Ilis e oulèn aveit-t'ai *er refræſtadur*, a gaus d'er pouahand ag en tan e andurant; *er ſclærdér*, a gaus d'en tihoëldæd é péhani é mant; *er peah*, a gaus d'en nébance ha treboulance e ſantant.

Er Bobl e zeli ehue, peb-unan én é barticuliér, recommandein de Zoué en ineanneu eit péré en en dès intantion; hac arlerh pedein é general eid ol er-ré-zou ét Purgatoër.

En Nobis quoque peccatoribus.

Pedet Jeſus d'acordein deoh a vremen er memb græce e ras ar er Groés d'el Lair mat.

QUênd er Conſecration, er Belêg e oulèn guet Doué ma tei en Ilis e zou ar en doar, de vout lodêq guet er Sænt: arlerh er Conſecration ean e oulèn er memb græce eid en Ilis e zou ér Purgatoër, hac anſin eit-t'ou hac eid er-ré-zou preſant ér Sacrifice. Rac-ce ean e sàu é voéh ér hommancemand ag er bedèn-men, eid avertiſſein er bobl de hum joéntein guet-t'ou, hac ean e ſco ar é galon, èl er Publiquein ag en Aviél, en ul larèt:

» Ha ni ehue queih péherion ma homb, » hemb quin eſpérance meid én hou miſeri- » cord hemb muſul, groeit ma vehèmb lodêq

» ha participant guet hou ç'Apoſtolèt ſantel » ba Martirèt, guet Yehàn (er Badeour), » guet Stevan (Diacr), Maheu (Apoſtol), » Barnabé (Diſcipl), Ignace (Éſcob), Alexandr (Pab), Marcellin (Belêg), Pierr » (Exorciſt), Felicité, Perpetu (Mèrhet dimèét), Agath, Luce, Agnès, Cécil, Anaſtaſi (Gùériesèt), é compagnoneah péré en » hou pedamb d'hur receu, non pas a balamor d'hur mériteu, mæs rac ma hoh mad » ha miſericordius. Dré Jeſus-Chrouiſt hun » Eutru »:

» Dré béhani é rét perpet germein ol er » madeu-men, en ou ſantefiét †, é rét dehai » créſquein †, en ou béniguét †, hac en ou » rét temb. Dré-d'ou †, guet-t'ou †, hac » én-ou †, é ma dehét teoh en ol inour ha » gloèr, o Doué †, Tad ol-buiſſant aſſambl » guet er Speret-Santel †, a viſcoab de vir» huiquin. »

Er Belêg e hanhue a-ze ur Sant a bep condition, mæs ol Martirèt, hac ean e oulen ma vehèmb receuét én hou hompagnoneah, *non pas a gaus d'hur mériteu*:... rac, pe ne ſeèllehai Doué meit doh mériteu en dud, pihue e eèllehai pad én é breſance.

Eit comprênein er honzeu-ze: *dré Jeſus-Chrouiſt .. dré béhani é rét germein ol er madeumen, en ou ſantefiét, é rét dehai créſquein, en ou béniguét, hac en ou rét temb*; rêd-è remerquein é hoai én andræd-ce ag en Overèn, é rait guharal er vénidiction ag er frêh, ag er

potage, ag el leah, ag er mél, ag er hiq, &c. eit goulen guet Doué er græce d'obér un uſage vad a nehai. Penaus-benac mei changét er mod de véniguein er madeu-ze durand en Overèn, en Ilis en dès conſervét er bedèn e rait ar nehai, rac ma jauge aſsès guet Corv ha Goaïd hur Salvér, péhani-zou reit tomb idan en aparanceu ag er bara hac er gùin.

Éxpliquét hun nès déja perac-è é ra er Belêg Sign er Groès ar en Hoſti arlerh er Conſeration. A-ze can e ra guet en Hoſti memb tair-gùéh Sign er Groès ar er Halice, ha dihueuéh vis-a-vis d'er Halice, èn ul larèt : *dré-d'ou, guet-t'ou hac én-ou é mu deliét teoh en ol inour ha gloër, o Tad ol-buiſſant aſſambl guet er Speret, &c.* eit rein d'antand n'en dès meit Sacrifice Jeſus-Chrouiſt e eèll rantein de Zoué en inour e zou deliét tehou, ha n'eèllér inourein Doué nameit *dré Jeſus-Chrouiſt*, (hanni ne ya d'em Zad n'ameit dré-on); *guet Jeſus-Chrouiſt*, (en-n'emb n'en dai quet gueneign, e zou inemp teign); hac *é Jeſus-Chrouiſt*, (ur branq diſtaguét a-zoh er chouche, ne tehai quet doug fréh).

Er Belêg en ul larèt er guirieu-men, *é ma deliét téoh en ol inour ha gloër*, e sàu er Halice hac en Hoſti aſſambl, eit diſcoein dré en action-ze quer clous èl dré er honzeu, n'en dai meit dré Jeſus-Chrouiſt, guet Jeſus-Chrouiſt, hac é Jeſus-Chrouiſt, é heèll en Drindèd adorabl receu en ol inour ha gloër e zou deliét dehou. Sonnein e rér nezè ur

hloh bihan, eid avertiſſein er bobl d'adorein Doué dré Jeſus-Chrouiſt. Guharal ne oai quet quentéh arlerh er Conſecration, mæs én andræd-men ag en Overèn é sàuait en Hoſti hac er Halice eit bout adorét guet er Fidelét.

Er bobl durand er bedèn, *Nobis quoque peccatoribus*, e zeli ehuc ſcoein ar ou halon, èl er Belêg, eit goulèn guet Doué miſericord, hac er græce de voud un dé lodêq guet er Sænt é Ranteleah en Nean : ind e zeli trugairicad Doué ag en ol madeu e ra demb dré Jeſus-Chrouiſt, bac en adorein dré Jeſus-Chrouiſt, guet Jeſus-Chrouiſt, hac é Jeſus-Chrouiſt, ér momand ma sàu er Belêg er Halice hac en Hoſti.

Er Pater noſter.

Caërræd un Teſtamand en dès groeit temb Jeſus ar er Groès, en ur rein demb er Vériès eit bout hur Mam.

EN achémand ag er bedèn, *Nobis quoque peccatoribus*, er Belêg e brononce a voéh ihuel er honzeu-men, *Per omnia ſecula ſeculorum* (A viſcoah de virhuiquin), eit goulen guet er bobl mar dint coutant ag er péh en dès groeit ha larét én ou hanhue ; ha goudé m'ou devai reit ou bouſantemant en ur reſcond *Amen* (El-ce re-vou groeit), ean ou houvi dré er guir-men, *Oremus* (Pedamb), de hum joéntein guet-t'ou eid adreſſein de Zoué er bedèn admirabl en dès hur Salvér déſquét temb. Mæs quênt hé hommance ean e ra d'antand n'hur bezai jamæs

credét hum adrèssein doh Doué guet quemènd a gonfiance, quenevè m'en dès Jesus-Chrouist dèsquét hac ordrénét temb er gobér. Rac-ce ean e lar a voéh ihuel é hanhue er bobl :

» Instrugét ma homb dré Ourhæmeneu » salvus, ha revè en instruction divin e zou » bet reit temb, ni e guemér en hardéhtæt de » larèt : Hun Tad péhani-zou én Nean, &c. » (Expliquét hun nès deja er bedèn-ze).

Guharal ne larait quet calz, mui eit bermen, er *Pater* hac er *Credo* a voéh ihuel nameid én Overèn : rac èl ma hoai permettét d'er-ré ne oènt quet hoah badèét, assistein én Officeu-aral, cuhein e rait doh-t'ai er Misterieu, guet eun ne vezènt bet profanét guet tud a béré ne oait quet hoah assurét. Mæs én Overèn, èl ne oai meid er Fidelèt én assamblé a oudé en Aviél, ne zougeait quet a ou larèt a voéh ihuel. Mæs er bobl é léh respond, *Amen*, èl d'er pedènneu-aral, e lar pèn-d'erben er feihvèt goulèn ag er *Pater : Sed libera nos a malo*, (Delivret ni ag en droug), hac èl-ce é bèrr-guirieu ind e oulèn quemènd èl er Belêg ; rac, èl m'hun nès deja remerquét, ér feihvèt goulèn-ze é ma comprénét en huéh-aral : ind e lausq guet er Belêg de respond, *Amen* (El-ce re-vou groeit) ; hac èl ma talh léh Jesus-Chrouist én ou hevir, er guir *Amen* én é vêg e senéfi, *ya*, *me Zad*, *delivret ind ag en droug* Ean e bouis memb ar en Eutru-Doué de seèllèt doh dezir

er Fidelèt, hac én ou hanhue ean e gontinu ou goulèn ér fæçon-men :

» Delivret ni, men Doué, ni hou ſupli, » ag en ol drougueu tremènét, preſant ha » de zonnèt ; ha dré interceſſion en Itron » Vari Mam de Zoué, perpet Gùériès, hac » hou ç'Apoſtolèt heurus Pierr, Paul hac » Andreu, accordét temb er peah ér vuhé- » men, a-celſin dré er ſecour a hou miſe- » ricord, ne vehèmb jamæs é ſclavage er » péhet, ha ma vehèmb perpet én abri doh » peb-ſort dangérieu, dré Jeſus-Chrouiſt hou » Mab uniq, hun Eutru, péhani e vihue hac » e jouiſs ag er memb puiſſance gueneoh ha » guet er Speret-Santel, un Doué hemb quin, » a vicoah de virhuiquin. »

En drougueu tremènét, a béré é houlènnamb, guet er Belêg, bout delivrét, e zou hur péhedeu ; en drougueu preſant, e zou en tantationeu péré hun doug d'er péhet ; hac en drougueu de zonnèt, e zou er poénieu tamporel pé éternel, e ſtleige ar é lerh er péhet. Rac-ce a pe oulènnamb guet Doué bout delivrét ag er péhet, ni e oulèn ehue bout delivrét ag en ol drougueu, a p'en dai er péhet er braſſan droug e ſehai bout, hac er ourièn ag en ol drougueu ; hac a pe oulènnamb er peah, ni e oulèn en ol madeu ; rac hemb er peah guet Doué, petra-é ol en treu ag er béd ?

En ul larèt er honzeu-men, *reit temb er*

peah.... er Belêg e hum Groès guet er Blatinèn-Calice, péhani-zou er symbol ag er peah, eit rein d'antand n'eèllamb hur boud er peah nameit dré Groès Jesus-Chrouist. Ean hé goulèn dré interceſſion er Sænt, eit bout ſurroh a vout cheleuét guet Doué ; rac-ce ean e hanhue é ſpécial er Uériès glorius Vari péhani-zou Mam d'en Doué a beah, hac en tri-quettan é-méſq en Apoſtolèt, péré en dès annoncét er peah d'en ol pobleu ag er béd, a berh Jesus-Chrouiſt.

Er bobl ne ouhai quet gobér gùel eit larèt er bedèn-ze é ſegrèd guet er Belêg.

Er Belêg e dorr en Hoſti.

Contamplet Jeſus é verhuel doh er Groès eit ſalvedigueah en ol.

ER Belêg en un achihue er bedèn hun nès expliquét, e rann en Hoſti é tri-péh, eit gobér èl ma ras Jesus-Chrouiſt péhani e dorras er bara ſacrét quênd er rannein itré é Apoſtolèt : ean e ra en action-ze quentéh arlerh m'en dès goulènnét er peah, eit rein d'antand penaus Jeſus Chrouiſt n'en dai marhuét ar er Groès, ha ne hum ra demb ér Sacremand ag en Autær, meid eit rein demb er peah, hac hun delivrein ag en ol drougueu. En ol e ouair penaus a pe dorr er Belêg en Hoſti, ne dorr quin meid en aparanceu ag ag er bara, èl m'hun nès larét en un éxpliquein er Sacremand ag en Autær.

É Spagn guharal er Belêg e rai nàu-péh

ag en Hoſti, eit repreſantein nàu-Miſtèr a Jeſus-Chrouiſt. Er hettan e oai hanhuèt *Incarnation*, en eil *Gannedigueah*, en drivèt *Circonciſion*, er buarvet *Transfiguration*, er bempet *Paſſion*, en huèbvèt *Marhue*, er ſeihvèt *Reſurrection*, en eibvèt *Gloër* Jeſus én Nean, hac en nàuvet *Ranuleah* Jeſus a pe zei de jugein er-ré vihue hac er-ré varhue.

Mæs én Iis Latin é general ne rér meit tri-peh ag en Hoſti : er Belèg e gommuni bermen guet deu a nehai, (me lar *bermen*, rac guharal ne gommuniai meit guet unan, hac ean e rannai en aral itré er Fidelèt e zezirai communiein), hac en drivèt e vai caigét ér Halice guet er Coaid précius. Er Belèg quênt er haigein guet er Goaid précius, e ra guet-t'ou Sign er Groës tair-gùeh ar er Halice en ul larèt : *re-vou perpet peah en Eutru-Douè gueneoh ;* eit rein er vénidiction d'er bobl dré véritt en Hoſti e zou bet torrét eit-t'ai ; hac er bobl e zezir d'er Belèg er memb bénidiction en ur reſcond tehou, *ha guet hou ſperet*

Er guſtum-ze de gaigein ur péh ag en Hoſti guet er Goaid précius, e zou deit diarbèn en uſage e oai guharal de rein er Gommunion d'er Fidelèt idan en aparanceu ag er gùin, quer clous èl idan en aparanceu ag er bara : èl ne oai quet attàu aſsès a uin conſacrét eit rein d'en ol, laquad e rait ér Halice gùin péhani ne oai quet conſacrét, ha caigein e rait én é véſq ur péh ag en Hoſti, èl ma

rér hoah Gùinèr er Groès, eit ma vezai bet ahoël ſantefiét dré Gorv adorabl Jeſus-Chrouiſt. Penaus-benac ne rér quet mui er Gommunion d'er bobl idan en ihue-aparance, en Ilis en dès conſervét er mod de laquad ur péh ag en Hoſti ér Halice, eit repreſantein dré en aparanceu-ze joéntét aſſambl, Reſurrection Jeſus-Chrouiſt, avèl m'en dai repreſantét é Varhue dré er bara hac er gùin conſacrét peb-unan d'é du. Er Belêg en ur obér er ceremoni-ze e lar er bedèn-men :

» Re-zei Corv ha Goaid ſacrét Jeſus-» Chrouiſt caigét aſſambl, de voud aveid-» omb-ni pére e hum ziſpos d'ou receu, ur » vamèn a vuhé éternel. El-ce re-vou groeit. »

Durand ma torr er Belêg en Hoſti, er bobl e zeli trugairiçad Jeſus-Chrouiſt en dout hur harét bet-ha rein demb é Gorv hac é Oaid précius eit bout magadur hun inean, ha goulen ma vou é Reſurrection un arrès aveid-omb ag er Reſurrection gloriùs hac ag er vuhé éternel.

En Agnus Dei.

Conſidéret a vras er burhudeu e arrihuas ar en doar hac èn Nean èr momand ma varhuas Jeſus doh er Groès.

ARlerh er ceremoni hun nès expliquét, er Belêg e lar tair-gùéh en ur ſcoein ar é galon :

» Oén-Doué, péhani e éfface péhedeu er » héd, bou peét truhé dohemb ».

Mæs en dairvèt gùéh é léh, *hou pèt truhé dohemb*, ean e lar, *reit temb er peah*; eit goulèn guet Doué er peah én Ilis, hac itré er Brincèt Crechénion. Er bobl e zeli ehue larèt er bedèn-ze guet er Belêg, pé hé hannein guet fé ha devotion.

Én Overènneu a *requiem*, é léh *hou pèt truhé dohemb*, *reit temb er peah*, é larér, *reit zehai er repos éternel*, ha ne larér quet er guettan Oræſon e za amen arlerh. Rac en Ilis n'offr er Sacrifice meid eid en ineanneu e zou ér Purgatoër; hac èl m'en dint marhuét é peah guet Doué, ne chom mui de oulèn aveit-t'ai meit ma veint delivrét ag ou foénieu ha ma heint d'er repos éternel.

Arlerh en *Agnus Dei*, er Belêg e ſoupl é creis en Autær eit larèt er bedèn-men :

» O Salvér Jeſus-Chrouiſt, péhani en dès » larét d'en Apoſtolet : me lauſq gueneoh er » peah; me ra deoh me feah, ne ſeèllet quet » doh me fehedeu, mæs doh fé hou ç'Ilis, » ha pligeèt gueneoh rein dehi er peah hac » hé laquad de unan revè hou volanté; hui » pehani-zou Doué, e vihue hac e driomſl a » vifcoah de virhuquin. El-ce revou groeit. »

A-ze-è é rér er peah de voquein én Overèn-Brèd, eit rein d'antaud d'er Fidelèt é teliant bihuein é peah en eil guet-éguilé, ha hum laquad ol de unan é Jeſus-Chrouiſt, eit ne reint mui meid ur horv hac ur ſperet, èl ma lar S. Paul, mar fal dehai bout dign de receu en Doué a beah. Eit quemènt-ce é lar er Belêg

er bedèn hun oès éxpliquét. Arlerh ean e ra é particuliér en ihue-bedèn-men, eit hum breparein d'er Gommunion :

» O Salvér Jeſus, Mab Doué, péhani dré » volanté hou Tad aſſambl guet er Speret- » Santel, en dès reit dré hou marhue er vuhé » d'er béd, delivret mé dré hou Corv ſantel » hac hou c'Oaid ſacrét, a ol me féhedeu hac » ag en ol drougueu-aral; groeit ma talhein- » mat perpet doh hou c'Ourhæmeneu, ha ja- » mæs n'em lauſquet de hum ſeparein dohoh- » hui, péhani e vihue hac e jouiſs ag er memb » gloër guet en Tad ha guet er Speret-Santel, » un Doué hemb quin, a viſcoah de virhui- » quin. El-ce re-vou groeit. »

» Salvér Jeſus, ne bermettet quet ma cher- » vigeou d'em Jugemant na d'em hondanna- » tion, hou Corv hac hou c'Oaid adorabl e » yan de receu, deuſto n'er méritan quet; » mæs groeit dré hou miſericord ma vou me » Hommunion un dihuén eid me mean hac » eit me horv, hac ur remæd ſalvus aveid- » on. Accordet teign er græce ze hui péhani » e vihue hac e jouiſs ag er memb gloër guet » en Tad ha guet er Speret-Santel, un Doué » hemb quin, a viſcoah de virhuiquin. El-ce » re-vou groeit. »

Er-ré e zezir communiein, ne fehènt quet gobér gùel eit larèt er pedènneu-ze a galon guet er Belêg.

Nezè er Belêg e guemér Corv Jeſus-Chrouiſt

en ul larèt diſſonniq er honzeu-men ag er Pſalm 115 :

» Me guemérou er bara ag en Nean, ha » me bedou Hanhue en Eutru-Doué. »

Nezè ean e sàu é voéh hac e lar tair-güéh én ur ſcoein ar é galon, er honzeu-men e laras er Çantenier a pe hum breſantas dirac Jeſus-Chrouiſt :

» Men Doué, n'en don quet dign ma han- » tréehait ém *halon ;* mæs laret hemb quin ur » guir, hac é vou güelleit d'em *inean.* »

Arlerh, eit ma tei chonge tehou én ur gommuniein, a Baſſion hur Salvér, ean e hum groes guet en Hoſti, en ul larèt :

» Re-zei Corv Jeſus-Chrouiſt hur Salvér de » oarn me inean eid er vuhé éternel. »

Goudé m'en dès communiét idan en aparanceu ag er bara, ean e chair guet reſpèt er berhonneu e eèllehai bout chomét ag en Hoſti ar er Horporal, hac ou laq ér Halice èn ul larèt :

» Petra e zacorein-mé de Zoué eid en ol » vad en dès groeit teign ? Me guemérou er » Halice a ſalvedigueah, ha me bedou Hanhue » en Eutru-Doué : me bedou Doué en ur » gannein mêlodi dehou, ha me vou delivrét » a m'enemisèt. » (Ag er Pſalm 115).

Nezè ean e guemér er Halice, hac e hum groès guet-t'ou en ul larèt :

» Re-zei Goaid Jeſus-Chrouiſt hur Salvér » de oarn me inean eid er vuhé éternel. »

Durand ma communi er Belêg, er Fidelèt péré en dès dezir de gommuniein, e zeli hum breparein. Er-ré n'en dint quet diſpoſét d'er gobér, e zeli hum humiliein, ha larèt guet er ſantimanteu braſſan a hlahar hac a gontrition : *Domine, non ſum dignus....* Men Doué, ne véritan quet hou receu...

Mar hum breſantt unan-benac eit communiein, larèt e rér er *Confiteor* a voéh ihuel, eid avertiſſein er Belêg, hac' eit ma tei er-ré e hum breſantt d'obér hou Hovezion general, mar ou dès manquér a hé gobér guet er Belêg ér hommancemand ag en Overèn.

Guharal quentéh èl m'en doai communiét er Belêg, ean e rai er Gommunion d'er bobl, hemb larèt pedèn er bet. Mæs a oudé mei deit er mód de rein er Gommunion quênt ha goudé en Overèn, èl ma hoai requis ér circonſtanceu-ze larèt er *Confiteor*, &c., en Ilis en dès reglét ma vezènt ehue larét quênt Communion er bobl én Overèn.

A pe vai achihue er *Confiteor*, er Belêg e ziſtro un tamiq doh er bobl eit larèt, èl ér hommancemand ag en Overèn, *Miſereatur...* hac *Indulgentiam...*

Arlerh ean e guemér en Hoſtí, hac e lar er honzeu-men :

» Chemi Oén-Doué, péhani e éffacе pé- » hedeu er bed. »

Quentéh ean e lar tarr-gùéh er bedèn-men é hanhue er-ré-zou preſt de receu :

» Men Doué, n'en don quet dign ma han-» tréehait ém *halon ;* mæs laret hemb quin ur » guir, hac é vou gùelleit d'em inean. »

Laquad e rér un duèll ar zeourn er-ré e gommuni, non pas eit ma ſéheint ou bêg guet-hi, èl ma ra ul lod-vat, mæs eit receu er berhonneu e eèllehai couéh a-zoh en Hoſti. Er mod d'hé derhel, a fæçon, n'en dai quet enta joéntein en deourn idan-d'hi. Peb-unan e zeli digueor é vêg modeſtemant, avance un tamiq é dead ar é zivès, ha ſehuel é bèn ihuel aſsès eit ma huélou er Belêg petra e ra.

En ur ziſtribuein er Gommunion de bep-Fidel, er Belêg e lar :

» Re-zei Corv Jeſus-Chrouiſt hur Salvér de » oarn hou c'inean eid er vuhé éternel. »

De zezirein vehai ma tehai peb-unan ér momand ma prononce er Belêg, *Corpus Domini noſtri Jeſu-Chriſti*, de larèt, *amen*, eit gobér un Act a Fé ar breſance hur Salvér ér Sacremand ag en Autær, quênt er receu.

Er-ré ne gommuniant quet én éffæd, e zeli communiein a zezir ; de larèt-è, hum humiliein dirac Doué ; hum joéntein a galon doh Jeſus-Chrouiſt ; goulèn guet-t'ou en diſpoſitioneu neceſſær eit communiein ſantelemant, hac er ſupliein d'accordein dehai er memb græceu èl p'ou dehai er bonheur de gommuniein én éffæd. (Expliquét hun nès en diſpoſitioneu

requis eit communiein erhad én articl ag er Sacremand ag en Autær).

Pedèn goudé er Gommunion.

Conſidéret peb'h ur joé oai bet eid en Diſciplèt a pe gleueẓant é hoai refuſcutet Jeſus !

GOudé er Gommunion er Belêg e guemér gùin ér Halice eit er purifiein, hac arlerh ean e guemér gùin ha deur eit golhein é viſiệt, en ul larèt :

» Groeit, men Doué, ma receuehèmb guet » ur galon pur er péh-ç'ou antréét én hur bêg, » ha ma tei ag un donæzon tamporel, de » voud aveid-omb ur remæd éternel. »

» Doué ol-buiſſant, re-zei Corv Jeſus-» Chrouiſt e mès receuét, hac é Oaid e mès » ivét, de voud bihuance continuel me inean ; » ha groeit dré hon cræce ne vou mui én-» n'an nitra couchiét dré er péhet, arlerh ma » hon bet maguét guet Sacremanteu quer pur » ha quer ſantel ; hui péhani e vibue hac e » driomfl a viſcoah de virhuiquin. El-ce re-» vou grèeit. »

Arlerh ma vai goleit er Halice, er Belêg e leine ér horn dìheu ag en Autær un Antién, hanhuét *Communion*, rac m'hé hannait guharal durand ma rait er Gommunion d'er bobl. Nezè ean e retourn de greis en Autær eit ſaludein er Fidelèt dré er honzeu-men, *en Eutru-Doué re vou gueneoh*, ha goudé m'ou dès reſcondét, èl en ordinær, eit merchein ou attantion, ean

ou avertiſs (*Oremus*) a hum joéntein guet-t'ou ér bedèn e ya de larèt, eit trugairicad Doué ag er græce ou dès bet de receu Jeſus-Chrouiſt. En Oræſon-ze hanhuét *poſt Communion*, (pedèn arlerh er Gommunion) e zou un temall d'er Grechénion lache ha digas, péré ne brezant quet hum laquad ér ſtad de gommuniein a pe aſſiſtant én Overèn, èl ma rait er Fidelet guharal. Hi-zou ehue ur merche ag en dezir en dès en Ilis ne vou quet reit de gommuniein nameit durand en Overèn, penaus-bénac ma bum gav paud a circonſtanceu é péré é ma requis gobér autremant, é ſpecial ar er mæzeu.

Én achémand ag er *poſt-Communion*, er hobl e reſcond *Amen* (El-ce re-vou groeit) eit diſcoein é mant coutant ag er péh en devai goulénnét er Belêg én ou hanhue.

De Goaris er Belêg e lar hoah un Oræſon-aral, e hanhuér *pedèn ar er bobl*; ha quênt hé hommance, ean ou avertiſs de hum zerhel humiliét, dré er honzeu-men, *hum ſalhet proſternét dirac Doué.* Guharal ma larait d'en déieu yun er Goſpereu quentéh arlerh er Gommunion, er bedèn goudé er Goſpereu e chervigeai de *poſt-Communion*, èl ma ra hoah én déieu dehuehan ag er ſuhun ſantel. Mæs a oudé mei deit er mod de dorrein er yun quentéh èl creiſté, en Ilis en des reglét ma vezai larét ur *poſt-Communion* èl d'en deieu-aral, hac ar hé [illegible] en Oræſon e zeli bout larét goudé er Goſpereu, de bèhani é hès reit en hanhue a *bedèn ar er bobl.*

Goudé m'en devai er Belêg saludét er bobl ér mod ordinær, ean e lar, *ite*, *Missa est*, (hui e eèll hum dènn, achihue-è en Overèn); hac er bobl e rescond, *Doué re vou trugairicait.* D'en déieu yun ha d'en déieu a bénigèn, é-léh *ite*, *Missa est*, er Belêg e lar, *benedicamus Domino*, (mêlamb Doué); hac er bobl e rescond arrè, *Deo gratias.* D'Overènneu er-ré varhue ean e lar, *requiescant in pace*, (deènt de reposein é peah), hac er bobl e rescond, *amen.* Chetui er ræzon ag en differance-ze: guharal ne larait *ite*, *Missa est*, meid a pe zeliai er bobl forti quentéh arlerh en Overèn: ha n'el larait quet d'en déieu a bénigèn na d'Overènneu er-ré varhue, rac ma hoai attàu ur bedèn, pé ur ceremonibenac d'obér arlerh en Overèn.

Er mod de rein er vénidiction én achemand ag en Overèn ha de larèt en Aviél revè S. Yehàn, n'en dai quet ancién. Er vénidiction e oai reservét guharal d'en Éscobèt, ha quentéh èl m'en doai er Belêg larét *ite*, *Missa est*, ean e hum dènnai quer clous èl er bobl. É Paris é héliér hoah pe-dost en usage-ce én Overènneu ar-gan. Mæs èl ma tai d'er Fidelèt dré zevotion goulèn boud aviélét arlerh en Overèn, eit tennein ar nehai græceu Doué dré vertu er honzeu divin ag en Aviél, er Velean en dès hum accourcét a nebediguen de leine arlerh en Overèn er hommancemand ag en Aviél revè S. Yehàn, hac ansin en Ilis en dès groeit a guemènt-ce ur regl general.

Quênt rein er vénidiction d'er bobl, er Belêg e foupl é creis en Autær eit gobér er bedèn-men, péhani-zou un Act a drugairé :

» Agréet, Drindèt ſantel, en avouéance a » me ſujidigueah hac aboeiſſance ; ha groeit » ma vou agréabl deoh er Sacrifice e mès » offrét d'hou Majeſté pebèb quen indign ma » hon, ha ma tènnou hou miſericord ar-n'an » hac ar ol er-ré eit péré en e mès ean offrét, » dré Jeſus-Chrouiſt hun Eutru. El-ce re-vou » groeit. »

Durand ma ra er vénidiction, er bobl e zeli hum humiliein, ha pedein Doué de rein dehai é vénidiction dré zoum er Belêg. Ind e zeli ſehuel eit cheleuèt guet reſpèt en Aviél ; adorein er Verb éternel angeandrét a ol éternité ag en Tad, ha deit de vout Dén aveidomb ; en trugairicat mei pligét gflet-t'ou diſquên én hur méſq eit hun inſtrugein, ha chom guenemb eit bout bihuance hun inean ér Sacremand ag en Autær ; anfin goulèn guet-t'ou er græce de gonſervein er galité a vugalé de Zoué en dès méritét temb dré é Incarnation, dré é Varhue, dré é Reſurrection ha dré é Aſçanſion.

Quênt ſorti ag en Ilis, arreſtet un tamiq hou ſperet de gontamplein er Miſterieu e hoès gùélét repreſantein ar en Autær, ha goulènnet guet Doué er græce ne vou quet en Overèn e hoès cleuét, hemb profit aveid-oh. Retourner d'er guær èl unan e zehai a ziar er Halvær a uélèt laquad Jeſus-Chrouiſt d'er marhue. El-ce re-vou groeit.

ARTICL V.

A certæn Pratiqueu a bur Devotion.

Ag er Perhindedeu.

PEnaus-benac m'en dai Doué partout, un dra ſur-è neoah en hum blige é tiſcoein é buiſſance hac é vadeleah é certæn léhieu, dré er Miracleu hac er ſecourieu ſpécial e accord d'er-ré ou viſitt guet devotion. Er guſtum d'obér Perhindedeu é béyeu er Vartirèt, én Iliſieu, pé Chapélieu ma repos Relégueu er Sænt, él Léhieu en dès Doué inourét dré ur Miracl-benac, &c., en dès commancét guet en Ilis. Er voyageu-ze a zevotion e zou ur merche a Fé er Fidelet péré ou groa guet un iſprit a reſpèt hac a Religion. Er boén e vai doh ou gobér, e gaſti er horv, hac e eèll bout profitabl eid en inean. El Limageu, er Proveu, er Relégueu, er Miracleu e uélér él léhieu ſantel-ze, e ziouſq er Fé hac e duèm en devotion...

Mæs treménét-è en amzér-hont ma hait dré zevotion d'er Perhindedeu : en darn-muyan bermen ne yant dehai, meit dré guriofité, dré vanité, meid eit cavouét en tu d'obér chérvad, de goroll, de hum zivertiſſein, de uélét ha de vout ghélét.... ha quemènd a ræzon e vehai bermen d'ou dihuèn, él e oai guharal d'ou honſeillein.

Mar fal deoh tènnein profit ag er Perhindedeu, quêret dehai guet modeſti ha devotion.

Ne hum abuſet quet guet peb-ſort langageu durand en hènd; mæs conzet a dreu mat, ha pedet lies. Ne yet quet dehai é ſigur cavouét Covezerion péré e baſs tout; gùel vehai deoh chom ér guær. A pe vehait arrihue él léh, groeit hou tevotion a uellan ma heèllehait, ha goulènnet dré interceſſion er Sant e inourér inou, er græce de ziſtag ou calon muyoh-mui doh er béd, de renonciein deoh hou ç'hunan, ha de guêrhet ar bazeu Jeſus-Chrouiſt. Retournet d'er guær guet er memb ſantimanteu e zelhét hou pout bet en ur monèt.

Ag er Berdiaheu.

Un dra vad-è hum laquad ér Berdiaheu aprouvét dré en Ilis. Mæs quênt hum ingagein, éxaminet erhad ha hui e eèllou guet quémèntce accompliſſein hou teværieu general ha particuliér. Rac lauſqnein en deværieu é ſigur gobér devotioneu-aral, e zou un abuſance hac ur ſotiſs ag er-ré lourtan. Ne hum ingaget quet dré vanité na dré er reſpèt ag er béd. Héliet er reglemanteu ag er Verdiah guet er memb ſperet meint bet inſtituét, ha ne hum goutantet quet a reglein hemb quin en dianvès; doh er galon é ſeèll en Eutru-Doué. Ne chonget quet gueneoh, èl ma ra ul lod-vad, é ma aſsès boud én ur Verdiah eit bout ſalvét; n'en dai quet en abid-è e ra er gùir Grechén. Eèllét vehai larèt d'er ſort Crechenion-ze er péb e larai Jeſus-Chrouiſt d'er Farifiennèt, en ou dès un dianvès-caer, mæs é mant lous a

ziabarh. Er mercheu e zouguér eit diſcoein é vér ag ur Verdiah, e zou un avertiſſemant continuel de vihuein ſantelemant, de rein exampl vat d'er-ré-ral, ha d'avance dal-mad é vertu. Er-ré ne hum ingageant quet guet en intantion-ze, e ziſco n'ou dès quet paud a Religion, hac é fal debai gobér goab ag er gùir devotion.

Er pratiq de zoug Limageu, Croeſieu, Chapeletteu, lieinage péré e vai bet touchét doh Relégueu er Sænt, e zou ehue otoriſét dré en Ilis. Mæs hum drompein a vras vehai laquad ol en devotion ér ſort-treu-ze. Doué e vènn boud adorét ha chervigét a ſperet hac é gurionné, ha liès-mad er-ré-zou quer preſſét d'ou dout Relégueu èl-ce, ne rant quet paud a gas eit dizinourein Jeſus-Chrouiſt hac er Sænt dré ur vuhé tout contrel d'en Aviél. Er guettan ha gùellan devotion e zou laquad poén de hum zizobér a hun defanteu beéd er-ié diſtérran. (Leinet er hettan Chapiſtr ag er Hombat ſpirituel).

Er mod d'aviélein er bobl e zou ehue ur pratiq ſantel hac ancién, ha bout-ç'ou léh de gredein arlerh er péh en dès Jeſus-Chrouiſt anſaignét temb, é heèllamb tènnein ar-n'amb peb-ſort græceu dré vertu é gonzeu divin. Mæs eit quemènt-ce ni e zeli laquad hun ol ſtudi de bratiquein é Zoctrin; rac un dra monſtruus vehai diſcoein én aparance quemènd a reſpèt eid en Aviél, hac en diſpriſein én donn ag er galon, én ur obér tout er hontrel d'er péh e gommand. *Ag er*

Ag er péh e rantt mab dén heurus é quemènt ma heèll boud ér vuhé-men.

CHeleuet er moyandeu e hoès de vout heurus é quemènt ma heèll mab-dén boud ér vuhé-men. Jeſus-Chrouiſt can memb-è ou anſaign deoh.

1.° Heurus er-ré peur a ſperet, rac Ranteleah en Nean e zou dehai.

2.° Heurus er-ré douce, rac ind ou devou doar *er-ré vihue.*

3.° Heurus er-ré e ouïl, rac conſolét veint.

4.° Heurus er-ré en dès hoant ha ſéhæd d'er ſanteleah, rac goalhét veint.

5.° Heurus er-ré charitabl ha miſericordius, rac ind e gavou miſericord.

6.° Heurus er-ré pur a galon, rac ind e uélou Doué.

7.° Heurus er-ré e gar er peah, rac galhuét veint bugalé de Zoué.

8.° Heurus er-ré e andur a balamor d'er ſanteleah, rac Ranteleah en Nean e vou dehai.

Dré *er-ré peur a ſperet*, Jeſus-Chroüiſt e antand, 1.° en ineanneu bumbl; 2.° en dud peur e vihue coutant én ou feuranté; 3.° er-ré pihuiq e zou diſtag ou halon doh en danné.

Dré *er-ré douce*, Jeſus-Chrouiſt e antand er-ré n'en dint quet vélimus, ne garant quet

en diſput nac en diſſancion, ne vourrant quet hum glêm na murmurein. *Doar er ré vihue* e zou grateit dehai, n'en dai quin meid er Baraouis.

Dré *er-ré e ouïl*, Jeſus-Chrouiſt e antand : 1.° Er-ré e huannad a gaus d'ou fehedeu propr, pé diarbèn péhedeu er-ré-ral. 2.° Er-ré e ra pénigèn. 3.° Er-ré e andur a balamor de Zoué en afflictioneu ag er vuhé-men.

Dré *er-ré en dès hoant ha ſêhæd d'er ſanteleah*, Jeſus-Chrouiſt e antand er-ré e zezir guet grèd bout ſantel hac agréabl de Zoué, hac e guemér en ol moyandeu poſſibl eid avance é parfætion.

Dré *er-ré charitabl ha miſericordius*, Jeſus-Chrouiſt e antand er-ré e aſſiſt en Neſſan, a guemènt ma heèllant, én é zobérieu ſpirituel ha corporel, pé ahoël en dès truhé doh-t'ou, e ſuport é zefauteu, ou éfcus, hac e bardon a úr galon en anjulieu e rér dehai.

Dré *er-ré pur a galon*, Jeſus-Chrouiſt e antand er-ré-zou diſtag ou halon doh peh-ſort péhet, hac e hum boéni dalh-mad eit feahein ou goal inclinationeu.

Dré *er-ré e gar er peah*, Jeſus-Chrouiſt e antand er-ré e gommand perpet ar en dezirieu ag ou halon, e vihue é peah guet ou houſciance, guet Doué ha guet en Neſſan, hac e labour eit laquad en accord hac amité itré en ol.

Dré *er-ré e andur a balamor d'er ſanteleah*, Jeſus-Chrouiſt e antand er-ré-zou câſſeit, pé goal-drætét, pé décriét, pé diſpriſét rac ma sàuant perpet én tu guet er urionné hac en devotion ; én ur guir, er-ré e ra ou devær.

HOC FAC, ET VIVES.

Groeit èl-ce, ha hui hou pou er vuhé éternel.
Luc, Chap. 10.

Accompliſſét e mès er péh em boai grateit :
Deoh-è héli bermen en hènd e mès diſcoeir.
Hanàuein, carein Doué, er chervige guet courage
Eit bout heurus guer-z'on ; hennéh-è hou partage.

JESUS RE-VOU MÊLÉT.

FIN.

ROLL

Ag er péh-ʒou comprénét él Livr-men.

CHAP. I. Obligationeu ur Hrechén, *pag.* 1
Art. I. *Ag er Vertuyeu é general*, 5
II. *Ag er Fé a Grechéneah*, 10
III. *Explication a Symbol eñ Apoſtolèt*, 17
IV. *Ag en Eſpérance a Grechéneah*, 51
V. *Ag er Garanté a Grechéneah*, 61
CHAP. II. Peèlleit doh en droug, 94
Art. I. *Ag er péhet Originel*, 98
II. *Ag er péhet Marvel*, 99
III. *Ag er péhet Veniel*, 103
IV. *Ag er péhedeu a Ignorance*, 106
V. *Ag er péhedeu a Fragilité*, 110
VI. *Ag er péhedeu a Valice*, 111
VII. *Ag er ſeih-péhet Capital*, 116
CHAP. III. Groeit er mad, 154
Art. I. *Ag er guettan Gourhæmèn*, 156
II. *Ag en eil Gourhæmèn*, 170
III. *Ag en dairvèt Gourhæmèn*, 181
IV. *Ag er bedairvèt Gourhæmèn*, 187
V. *Ag er bempèt Gourhæmèn*, 212
VI. *Ag en huéhvèt Gourhæmèn*, 218
VII. *Ag er ſeihvèt Gourhæmèn*, 223
VIII. *Ag en eihvèt Gourhæmèn*, 235
IX. *Ag en nàuvèt Gourhæmèn*, 247
X. *Ag en decvèt Gourhæmèn*, 248
CHAP. IV. Cheleuet en Ilis. 250
Art. I. *Ag er guettan a Ourhæmeneu en Ilis*, 253
En Avènd, 254
Nendeléq, 256

Gouïl S. Stevan, 258
Gouïl S. Yehàn en Aviélour, idem.
Gouïl er Sænt Innoçandèt, 259
Circonciſion Jeſus-Chrouiſt, idem.
Gouïl er Rouèt, 261
Purification er Uériès, 262
Er Septuag ſim, 264
Merhèr el Ludu, 266
Er Hoaris, 267
Sul el Loré, 269
Er Rieu-hemb-Lid, 271
Gùinèr er Groès, 274
Sadourn-Vaſq, 276
Sul-Vaſq, 279
Annonciation er Uériès, 281
Prehecion S. Març hac er Rogationeu, 283
Rieu en Aſçanſion, 285
Er Pantecouſt, 286
Sul en Drindèd, 288
Rieu er Sacremans, 289
Gannedigucah S. Yehàn er Badèour, 290
Gouïl S. Pierr ha S. Paul, 292
Aſſomption er Uériès, 294
Gannedigueah er Uériès, 296
Gouïl er Roſar, 297
En Dedicace ag en Ilis, 299
Calan-Gouyan, 301
Commemoræſon er Fidelès treménèt, 303
Conception er Uériès, 304
Art. II. *Ag en eil a Ourhæmeneu en Ilis*, 305
III. *Ag en dairvèt Gourhæmèn*, 311
IV. *Ag er bedairvèt Gourhæmèn*, 314
V. *Ag er bempèt Gourhæmèn*, 316
VI. *Ag en huéhvèt Gourhæmèn*, 320
CHAP. V. Ag er Sacremanteu, 321
Art. I. *Ag er Sacremand a Vadièn*, 324
II. *Ag er Sacremand a Gonfirmation*, 338

III. *Ag er Sacremand ag en Autær*, 342
IV. *Ag er Sacremand a Bénigèn*, 359
Ag en Examèn a gouſciance, 362
Ag er Gontrition, 375
Ag er Ferm Propos, 385
Ag er Govezion, 391
Ag er Satisfaction, 403
Ag en Abſolvèn, 417
V. *Ag er Sacremand a Nouyèn*, 423
VI. *Ag er Sacremand a Urh*, 428
VII. *Ag er Sacremand a Briedereah*, 439
CHAP. VI. Goulènnet hac é vou reit teoh, 454
Art. I. *Ag er Bedèn particulièr*, 462
II. *Ag er Pedènneu publiq*, 480
III. *Ag er Sacrifice ag en Overèn*, 485
IV. *Explieation ag er Pedènneu ha Ceremonieu ag en Overèn*, 495
V. *A certan Pratiqueu a bur Devotion*, 550
Ag er péh e rantè mab-dén heurus ér vuhé-men, 553

FIN AG ER ROLL.

CATALOG

AG el Livreu Breton e gavér é ti J. M. GALLES, Imprimour, é Gùénèd.

ALFABET nehué eit déſquein bean leine.
ACTEU a pe hum laquér én ur Verdiah-benac, é ſpécial er Roſær.
BUHÉ S. Iſidor, Patrom el Labourifion.
CANNÈN ſpirituel a Santès Anna.
CANNÈN ſpirituel ar buhé S. Gueltas.
CANNÈN ſpirituel ar buhé S. Mathurin.
CANNÈN ſpirituel ar buhé S. Alexis.
CANNÈN ſpirituel ar er Marhue heurus ha malheurus, ar er Jugemant hac en Ihuern.
CANNÈNNEU ſpirituel eit chervige liès, é ſpécial ér Retraideu ha Miſſioneu.
CATECHÉN a Éſcopti Gùénèd.
CHOÆGE a Gannènneu ſpirituel aveid er Retraid.
CONSIDÉRATIONEU ſantel aveit derhel chonge ha profitein ag er Retraid.
DEVOTION de Galon ſacrét Jeſus-Chrouiſt.
DEVOTION er Hroëſieu e zouguér ar er vréh.
DEVIS itré un Doctor hac ur Bugul.
DICTIONNÆR Gallêc ha Breton.
GUERZÈNNEU devot ha forh profitabl.
GUERZÈNNEU ſantel, de vout cannét liès, é ſpécial ér Hatechéneu.
HISTOÉRIEU tènnét ag er Scritur Santel.
IMITATION hun Salvér Jeſus-Chrouiſt.

INSTRUCTIONEU aveid en Adoration perpetuel ag ér Sacremand ag en Autær.

INSTRUCTIONEU ſantel ar er gurionnéeu principal ag èr Religion, *édition neué.*

LIVR bihan eid er Berhinderion devot de Santès Anna.

MAGASIN ſpirituel er Beurerion, Artiſantèt, Serviterion ha Tud diar er mæzeu.

OFFICE bihan er Uériès, Breton ha Latin, guet er Matinezeu eit noz Nendeléq.

PEDÈNNEU aveit ſanctifiein en déuéh, *&c.*

REFLEXIONEU ar er pedair-fin dehuehan.

STATIONEU hun Salvér Jeſus-Chrouiſt én é Baſſion, repreſantéd é trihuéh-Figur.

VOYAGE Miſterius de Inis er Vertu: Livric brâhue, e zéſq en hènd d'er Baraouis, guet bourdigueu devèrrus hac alégét-mat.

AVIS.

EN Éditioneu vad ag el Livreu comprênét ér Ha'alog ihuelloh, ou hùnan diffaut, groeit idan deulagad ha guet couſantemand er-ré en dés int compoſét, ne hum gav, é Gùénèd, nameid é ti. YEHAN-MARC GALLES, Imprimour, é ru en Intron-Varia.

d by Google